D E E L III

Vervolg van de notulen van de
openbare vergadering van de
Eilandsraad van Aruba gehouden
op 2 december 1981   (No.13).

(begrotingsbehandeling)

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion aki.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, promer cu cuminsá cu e deliberacion ariba e mocion di oposicion, mi kier a bin cu un punto di orden y alavez un proposicion. weitando e desaroyo di e reunion di ayera tardi den dia y ayera nochi unda cu bastante a worde papia ariba e materia aki y tambe cu diferente miembro di oposicion a bin en extenso ariba e punto aki caba mi no ta kere cu lo bin algo nobo den e asunto aki solamente repeticion di loke a wordu papiá ayera. Pues mi ta kere pa buena marcha di e reunion aki y pa evita polarisacion cu mi ta kere no ta na beneficio di oposicion, ni tampoco di ningun otro partido y principalmente sigur no ta na bienestar di nos pueblo di Aruba, mi kier a pidi oposicion si nan por tin e gentilesa y bondad di considerá nan mocion y scapa e pueblo di Aruba horas di debate, cu segun mi no ta contribui na nada. Pues mi kier a pidi pa medio di bo persona si por duna oposicion e oportunidad, si nan por considera nan mocion y trek e in na bienestar di nos pueblo di Aruba. Masha danki.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, cu e proposicion a bin pa banda di MEP no a straña nos, pero sí ta straña nos cu e miembro di MEP cu a trecé padilanti den e ultimo dianan mas y mas a gana respet di parti di oposicion pues net e persona aki mester bin cu un proposicion cu di antemano e mester sa cu ta inacceptable pa oposicion. Un di e puntonan cardinal cu a worde trata ayera ta henter e problematico rond di e Yolado N.V. e compania cu a haya un regalo na Vliegveld y cu nos ta di opinion cu e Parlamento aki mester desaprobá fuertemente e acto censurable cu a worde cometi aki y nos ta bay traté ampliamente den e Parlamento aki.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, mi ta comprondé e punto di orden di Señor Tromp completamente, pero mi ta kere Señor Tromp ta laat cu su punto di orden. Señor Tromp su punto di orden mester a bini ora cu e diputado tabata contesta, na momento cu e diputado a trece cierto insinuacionnan padilanti, e ora ey e punto di orden mester a bini, anto e ora ey nos mester a sali for di e punto di bista cu nos no tin nodo di entrega e mocion aki. tampoco nos ta kere cu Señor Tromp por dicidí kiko ta na bienestar di oposicion den e caso aki.

DE VOORZITTER: Danki, nos ta bay over na tratamento di e mocion.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, promer cu bo bay over na tratamento di e mocion mi kier a bin back ariba esaki. Na promer instante ta duel mi personalmente cu oposicion no a bay ariba mi proposicion cu mi ta haya un proposicion sano.
Una véz mas mi ta convenci cu esaki no ta trece nada, absolutamente pa bienestar di nos pueblo. Sorto di mocionnan asina mi ta completamente desacuerdo cu nan, y di antemano caba mi ta participa cu mi no ta participa na debatenan ariba tal mocion.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Tromp. Sprekerslijst ta habri. Palabra ta na Señor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu Señor Tromp cu e mocion aki tin un aspecto sumamente negativo.
Mi ta di acuerdo cu eigenlijk un mocion asina no mester ta posibel den e Parlamento aki, pero lo lamentable ta cu ainda na 1981 ta posibel cu Bestuurscollege pa via di e diputado Daniel Leo a bin na hechonan cu ta absolutamente inacceptabel den nos comunidad. Y na e otro banda mi ta bisa cu nos no mester hiba un politica caminda nos ta sconde pa nos pueblo. Mi ta kere den e democracia, den e era nobo cu nos cu nos ta biba tambe e cancernan di nos Gobernacion mester sali na cla pa nan por cura. Nos no mester haci manera tanto biaha a pasa den pasado hora cu actonan di corupcion manera a tuma lugar a bin sali na cla cu politiconan ta trata di scondele pa pueblo no haya sa di nan. Mi ta kere cu e unico manera cu bo por yega na cambia e actitud di e politiconan ta si enberdad aunke cu e ta negativo e sali na cla cu e pueblo por conta ariba su futuro representantenan politico cu ora e representante di pueblo ripará cu tin algo cu no ta corecto e ta trecé den publicidad, cu e ta trece den e Parlamento aki pa condená e actuacion ey y pa evitá cu den futuro e por tuma lugar. Asina ta aunke naturalmente nos ta consciente cu e tin un efecto negativo, nos ta mira tambe un efecto positivo den dje pa nos pueblo sa cu ningun momento por ta asina cu nos, como representantenan di pueblo, lo accepta actitudnan asina.
E mocion ta sumamente cortico y zakelijk y ta bisa cu Bestuurscollege algun luna pasá a duna na un compañia privá yamá Yolado N.V. e derecho pa, contra pago di un comision, cobra e luchthavengelden, e passagiersaccomodatie, e placa cu Gobierno Insular ta cobra cada pasahero cu sali for di e aeropuerto pa nan bay den exterior. Cu e derecho aki pa cobré tabata exclusivamente den man di ruman di diputado Leo di Luchthavendienst y promer cu e ruman di diputado Leo aki a haya e regalito aki, (esaki ta pará cu otro palabra) no a duna otro miembronan di nos comunidad e oportunidad pa nan schrijf in contra un prijs mas beneficioso pa Eilandgebied Aruba, of di un otro manera bin den publicidad cu otro tambe por bin na remarca. Cu e actuacion aki ta mustra claramente cu consciente duna un bevoordeling na un miembro di famia di e diputado.
E mocion ta dicidí, pa desaprobá e actuacion aki y ta haci un apelacion na Bestuurscollege pa pone un fin mas pronto cu ta posibel na e situacion indeseá aki.
E asunto di corupcion manera nos ta yamele a lanta hopi stof na Aruba.
Hopi hende ta combersando ariba e topico aki. Y naturalmente ora bo tuma e responsabilidad ariba bo pa como Parlamentario trece e cos aki den publicidad anto den e Parlamento aki bo ta tuma un responsabilidad grandi ariba bo mes y bo mester tin sigur si acaso pasobra no mag ta asina cu "lichtvaardig", un Parlamentario lo bay acusa un otro of lo bay acusá un diputado di bay comete actonan coruptivo. Pesey no ta ariba un dia cu nos fraccion a pensa ariba e asunto aki. Ta hopi dia caba cu e asunto aki a sosodé y nos a yega di yama un reunion publico ariba e punto aki. Desafortunadamente te awe e ta geschorst. Y a base di e estudio y e pensamentonan profundo nos a bin na e conclusion cu esaki mester bin den e Parlamento, mester bin un mocion ariba dje, y e mester bin den publicidad pasobra esaki ta e manera cu bo por yega na cura e cancer den nos comúnidad. Den primera tanda mi a bay cu palabranan fuerte contra e diputado concerní
Y kere of no kere pero ainda mi tabatin e speranza cu muy en particular e diputado aki lo tabatin defensa pa su acto, pasobra tabata bon posibel p.e. den un argumentacion. P.e. e diputado por a splica nos cu enberdad e asunto aki ta ticklish, e ta sensible cu un diputado formando parti di Bestuurscollege a favorecé su ruman cu un entrada di mas o menos 150 mil florin pa aña y sin riesgo. Y cu e ta constatá y realisá esaki.

Pero e ta bisa cu ora e asunto aki a bin padilanti, cu ela bin den Bestuurs-college pa disculpá cu e no ta vota y cu e no a forza ariba e asunto aki, como berdad ta su ruman.
Por tabata e caso p.e. cu e por a defendé y bisa sí pero e homber aki tin 25 aña di experiencia den e field aki. E homber desde añas pasa e tatatin interes pa set-up un compañia asina na vliegveld caminda e tin un banco, caminda tin cambiamento di placa, caminda tin propaganda turistico y tambe e cobramento aki formando parti di un geheel. No bin bisa cu na 73 caba ela manda un peticion. No. Defendiendo e berdad cu tabata tin argumentacionnan cu e persona cu a hayé ala fin a destaca asina den e comunidad aki pa bin na remarca pe, compará cu tur otro candidato cu posiblemente tabata ey. Mustrando nos cu enberdad pensamento por lanta cu tin corupcion aki, pero cu e ningun momento ta den esaki.
Contrario na un argumentacion asina, contrario na purba di splica cu esaki tabata razonable, diputado a bin splica nos, mi a nombré, and so what? Mayan mi ta hacié atrobe, otro a hacié den partido y nos lo keda ripitié. Asina e asunto a worde treci padilanti, usando como pasaporte, pasobra e tabata Presidente di mi no sa cual stichting, como sifuera esey ta duna e derecho resto di su bida di coy e mal caminda, Muy en particular di e diputado aki e ta dual nos.
En berdad nos conocé, no é so sino henter su famia, pero ningun momento e acto aki a ser hustifica. Aki ta trata di conscientemente favorecé un ruman. Awor e voznan den pueblo ta cana, cu nan no ta kere cu e ruman aki absolutamente ta envolví, sino ta un pensioen kisas e diputado a regla pa su mes. Esey ta dificil pa nos huzga. Nos tin cu constatá solamente e hechonan cu tin ariba mesa conscientemente.
Naturalmente ta responsabilidad di Bestuur-scollege den su totalidad, pero nos tur sa cu den practica e diputadonan den Bestuurscollege ta laga mayoria di e desicionnan den principio cay door di e diputado concerní, anto formalmente ta aprobé den Bestuurscollege su reunionnan. Conscientemente a worde favorecé un ruman di e diputado di Luchthaven concerní. Mas o menos 150 mil florin pa aña, tur aña y cada aña atrobe. Y esaki ta contra tur decencia politica. Esaki ta contra dignidad tanto di un mandatario di Aruba, como di henter e Parlamento aki. Nos no por acceptá como Parlamento, como hendenan responsabel cu e actuacion aki ta worde aprobá y pesey e mocion aki ta necesario. E mocion aki ta necesario pa cada Parlamentario un bez mas haya oportunidad di desaprobá un actuacion cu ta censurable, cu ta inacceptabel den nos comunidad. Ayera mi a nota y awe atrobe mi ta bisele lo mester ta tristo, pa nos pueblo si actuacionnan manera nos ta papiando ariba dje, lo worde acceptá cu e asuntonan aki cu un diputado por favorecé su ruman asina directo cu un suma asina grandi ta bira cos normal den nos comunidad, y cu politiconan ta lanta y defendé un acto asina. Cu nan ta lanta bisa cu ta bon locual a worde hací. Nos por a tende e propio lider di MEP ayera cu e cos aki tabata discutibel si e cos aki mester bay den man di un compañia priva, of si e mester bay den man di un compañia di Gobierno. Naturalmente un regalo asina mihor bo dune na Gobierno.
E 150 mil heldo ey pa gobierno haci algo pa pueblo cu ne. Asina ta te un cierto caminda hasta e lider di MEP ta di acuerdo cu nos cu mihor lo tabata pa e bay den man di Gobierno. Anto nos ta bay mas leu, nos ta bisa ora cu nos tambe ta di opinion cu e mester a bay den man di Gobierno, pero pa cualkier motibo dicidí pa poné den man di un compañia privá, anto e ora cada un den nos comunidad cu tin e requisitonan necesario, mester bin na remarca pa tambe por hayele, pero no pa privilegiá un ruman pa e haya un suma asina grandi anualmente, sin cu e ta corre ningun riesgo.

Laga nos como parlamentarionan accepta nos responsabilidad den esaki y desaprobá e acto aki y haci un apelacion na Bestuurscollege pa cambia e asunto. Haci un apelacion ariba e diputado su ruman pa e cos na Vliegveld no keda un doorn den wowo di cada uno di nos pueblo, cu den futuro mester haci uso di e vliegveld ey y cu lo mester bay paga eynan. Esaki ta un "kankergezwel" cu a sali pafor y cu lo keda como un "kankergezwel" pafor. Nos ta kere aki ta nos tarea como Parlamento pa mas pronto cu ta posibel corta e kankergezwel aki stel e como ehempel cu nos ta politiconan serio, nos por cometé un error, pero ora e error a worde constatá nos a cambiele y dreché back.
Mi ta spera cu cada miembro di e Parlamento aki consciente di nan deber y responsabilidad, lo aprobá e mocion aki pa nos cura den un stadium primario e cancer cu nos a nota aki.
Te aki den promer tanda ariba e mocion aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, practicamente nos por bisa cu e mocion aki lo no tabata necesario si encaso ora cu e diputado a duna su contestanan e no a bay den un atake, pasobra cu e atake cu e la tira ariba miembronan di oposicion entre otro mi persona, e kier a hustifica loke cu e la haci. Den primera buelta di e reunion di ayera tratando e topico presupuesto di e servicio di aeropuerto, mi persona a haci algun pregunta na e Señor diputado, preguntanan masha concreto, preguntanan masha zakelijk, pero ora cu mi a kere cu mi ta bay haya mi contestanan ariba mi preguntanan, diputado a haya ta bon di lanza insinuacionnan na mi direccion.
Awor mi ta comprondé ta dificil pa bo hustificá un hecho cu no ta hustificable
Mi ta comprondé cu ta dificil pa bo argumentá algo cu no ta argumentable.
Y ta dificil pa bo protehá bo mes contra un hecho cu no ta protehable. Y aki nos a sinti cu e diputado a hinca su mes den un situacion caminda cu innecesariamente ela obligá oposicion di bini cu un mocion. Nos tur sa cu e mocion aki no ta un mocion agradable. Nos sa esey. Nos tur sa cu no ta agradable como Parlamentario pa bo papia of lanza mocion asina y papia ariba dje. Pero hecho ta cu den e stadium aki si nos no hacié, ken ta bay defende interes di e pueblo aki? Ken lo bay haciele? Si e Señor diputado aki a tuma su recurso den un direccion caminda e la bin padilanti y argumentá pa nos loke ta tuma lugar, pakiko e ta privilegiá un miembro di su famia cu 150 mil florin pa aña minimalmente (nos ta papia aki di mas cu 150 mil heldo pa aña), anto e ora ey muy probable lo nos por evaluá si tabata necesario pa bini cu e mocion sí of no. Pero esey no a sosode. En vez di ela bini cu argumentonan padilanti ela bin den un atake ariba oposicion, anto eynan nos a haya nos obligá di traha e mocion aki, presentele y bin argumenté.
Un di e argumentonan cu e diputado a usa tabata cu e tabata Voorzitter di un Stichting, cu e faam Eman, y su ruman tabata Voorzitter di un Stichting cu e faam Eman. Hasta e la tira den cara di un di nos colega aki den cu e temponan aya e la percurá pa cierto cosnan tuma lugar.
Nos no kier bay den detayes ariba esaki, pero nos kier bisa sí cu esnan cu e tempo ey a contribui sigur sigur ta pa amor pa e persona nan a hacié.
Sigur sigur e Presidencia di e Stichting ey lo no a haci ningun clase di diferencia pa cu e contribucion ey, pero si tabatatin un persona cu boluntariamente a sali na cabez, mi ta kere tur hende ta apreciá esey. Pero mi ta kere cu esey no ta ningun clase di hustificacion pa un acto cu no por worde hustificá. Pasobra nos ta kere cu si bo tuma bo recurso pa bay den e direccion pa hustifica loke cu bo a haci, anto nos ta kere ta e caminda robez a worde tumá. Nos ta kere cu toch ela haci su best pa bay hustificá e argumento di otro manera. Pero esey no ta basta. E diputado a lanza manera hopi biaha e ta lanza un atake na direccion di mi persona y mi a dicidi cu ta pone un stop na dje.

E ta comosifuera cu tur hende na Aruba cu por tin mas cu un cas, ta coruptonan nan ta y cu di otro manera nan por a haya e placa. E ta tirê den mi direccion, pero e mester mira den su mes seno, cu aki e no ta tira un verwijt na su mesun seno tambe.
Pasobra ora bo ta tira algo asina ey, bo ta haci como sifuera cu ta un regla e ta, como abo no kier tin mas cu un, pasobra bo por. Pasobra e placa cu e ta gana e por tin tres, cuater. Awor si e no ta administrê debidamente, ta su asunto. pero esey no ta motibo pa bo bay haci un verwijt na otro persona of personanan di oposicion. Cierto momento Señor Croes tambe a trece padilanti cu den un caso asina e persona aki lo no por anto percurá pa su ruman por a haya e entrada aki.
Mi ta kere cu tin cosnan cu nos ta sinti cu moralmente por y nos ta sinti cu moralmente no por. Y ta pesey mi kier a recordá ora cu Señor Croes a bisa cu e ta reaccion di Señor diputado, pasobra e Señor diputado a sinti su mes heridá anto e ora di mi banda mi ta puntra: Señor Croes a lubidá con nan a lastra famia Gomez den e Parlamento aki? Señor Croes por a corda e tempo ey cu nan a heridá un famia, cu nan a kibra un persona cu tabata un gran diputado y un bon politico? Y aki mi ta bisa nan a kibra un persona politicamente. Pakiko? Pasobra cierto momento envidia tabata hunga un rol. Mi ta bisa envidia, pasobra apenas 30 mil heldo e homber a surpasá su begroting, y awor despues di esey, begrotingnan tabata surpasá cu 1/2 miyon, cu 1 miyon, cu 1-1/2, Pero nos a tende e voz di Señor Croes cu e otro personanan cu e tempo ey a kibra e diputado ey, awe nos ta tende Señor Tromp ta trece padilanti cu e lo no participá na e debate aki. Mi ta comprondê su punto, nos ta comprondê Señor Tromp, pero Señor Tromp no mester lubidá cu ê tabata un di nan cu a kibra e diputado e tempo ey. E tambe ta un di nan cu a condená e diputado e tempo ey, anto e tempo ey e mester a corda cu bo ta heridando un persona, bo ta kibrando un politico, bo ta kibrando un mandatario....

DE HEER H. TROMP: Punto di orden. Mi ta haya esaki un expresion hopi straño di Señor Vos tocante di e asunto aki, unda cu enberdad den seno di partido mi a expresá mi opinion personal, cual awe mi ta pará su tras.

DE HEER E. J. VOS: (Vervolg): Anto ta straña nos cu awe sí e no kier expresá su opinion personal, pasobra awe den un silencio e kier aprobá loke cu ta bay mas leu pa loke e la desaprobá e tempo aya. Tur hende tin mag tin nan punto ariba tur cos. Pero bo punto di bista mester worde carga cu argumento. Bo no por bisa mi tabatin mi opinion personal, bo opinion personal mester ta basá ariba algo. Y e tempo ey e tabata basá ariba un complot pa kibra un politico y kibra un persona. Anto awe cu ta trata di otro persona, ningun hende no kier mishi, anto tur a priminti cu kiko cu pasa den e partido ey nan lo bin padilanti pa desaprobê. Mi kier duna un ehempel di e tempo ey cu Señor Gomez, cu awor aki tanto diputado como Señor Croes no ta considerá cu e ehempel aki ta bay op. E tempo ey e diputado den su afan pa un Semana Colombiana, un Semana Venezolana, un Bicentenial...

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, punto di orden. Nos ta tratando awor aki un mocion encuanto e diputado di aeropuerto. Señor Vos kier drazi e holoshi back pa 1977 tempo cu e a dicidí pa lanta partido y e la usa Señor Delwin Gomez.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu Señor Croes a reacciona pa tur hende sa cu e tey.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, mi ta aki presente desde principio di e reunion.

DE HEER E. J. VOS: (Vervolg): Nos tur sabi cu aki ta comparacion nos ta bay pone, pasobra si Señor Croes tey of no e tabata e "beul" e tempo ey. E tabata e homber na cabez di e pelotón cu a tira e hende aki mata. E tabata e beul, e tabata e burdugo, cu a tira e persona aki mata politicamente. Anto awor e kier bay tira e culpa cu mi a usa Señor Gomez pa lanta mi partido. Kiko e pueblo a perde e tempo ey? Ningun cen. Solamente tabata un hecho cu door cu Señor Gomez no a invitá cierto personanan, pero cu su ruman a tuma e libertad pa hacié a base di esey nan a bisa cu su begroting a worde surpasá, anto pesey e mester bay. Pueblo a perde cen? pueblo no a perde ningun cen. Pasobra e tabata un investment den turismo.
Aki nos tin un otro situacion caminda pueblo por haya 150 mil y pico heldo pa aña. Esey ta un di e diferencianan.
Awor mi ta bay mas leu. E tempo ey famia Gomez a haya un cen for di e 30 mil heldo? Absolutamente! Pero awor aki sí e famia ta haya 150 mil heldo y mas. Anto ta esey ta e diferencia cu nos kier mustra ariba dje. Con e tempo ey nan a tira un homber mata (mi ta bisa tira mata pasobra ta caba nan a caba cu ne den Raad aki, lastra nan a lastré y su famia den e Raad aki), anto e mesun hendenan aki ta laba nan awe, anto nan ta bisa cu nan no kier, y especialmente Señor Tromp awe ta bisa cu e ta laba su man for di e cos aki e no kier drenta den debate. Anto nan kier pa esaki pasa sin ningun musca bula. Aki nos ta weita un persona cu hasta kier kita e trahadornan di aeropuerto y ela bisa nan ora cu nos haci e cos aki N.V., nos ta bay kita cierto di bosonan, boso ta bay perde trabao. Y mi no por reconocé e persona aki back, pasobra mi sa di hopi cos cu nos a pasa hunto, masha hopi, pasobra ta di 75 te 77 nos a militá hunto den un partido y ta masha cos nos a pasa conhuntamente eyden. Mi no por a reconocé e persona aki back, ora cu e ta bisa cu mester bay fuertemente, cu bao di presion e la pone trahadornan bin cla cu cierto cosnan. Cu den un reunion cu forza bruto. Nos ta considerá cu hasta ela expresá su duda den loke a tuma lugar. Awor pakiko nos ta bisa ela expresa su duda? Señor Croes a bisa claramente cu por ta discutible y esaki nos kier diputado tuma bon nota di dje. Señor Croes di, discutible por ta si e N.V. aki lo mester a bira un N.V. di Gobierno, of lo e mester a bira un N.V. privá.
Esey ta discutible, Cu esaki caba Señor Croes a desaprobá loke a worde hací Pero kiko ta sosode? E ta desaprobá pa motibonan di interesnan partidista, e no ta desaprobe pasobra e consecuencianan politico pé ta mucho mas grandi cu loke nos establecé den e Parlamento aki. Mi ta kere cu akiden esnan cu ta kere cu e acto aki ta algo automatico, algo acceptable, anto nos mester bisa cu e personanan aki no ta pensa manera cu nan ta supose di pensa. Nos ta kere cu e personanan aki mester realisá cu loke nan ta protehando aki, no ta protehable. Y ta pesey a straña nos cu cierto momento Señor Croes ta bisa "cu e no por privilegiá su ruman anto", ta di con e no por?
Den e caso aki......

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, persoonlijk feit. Ningun momento mi a bisa cu si e no por privilegiá su ruman. Loke mi a bisa cu su ruman y ruman di Señor Vos, Señor Eman, etc., tur ta ciudadano cu tin igual oportunidad ariba e isla aki.

DE HEER E. J. VOS: (Vervolg) Mi ta contento cu Señor Croes ta expresá su mes cu e ta considerá esey, su actonan si ta otro.Pero un cos si nos ta bisa den e caso aki, e reglanan no a worde atené na nan, pasobra ningun otro ciudadano a haya e oportunidad pa bin cu un oferta.

Anto ta pesey nos ta considerá cu aki tin privilegiamento y cu nos lo mester for once and for all yega na terminá cu esaki.
Te asina leu den primera buelta, Señor Presidente.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, nos ta tratando un mocion cu a sali for di oposicion despues cu miembronan di oposicion a fulminá durante tratamento di presupuesto di aeropuerto encuanto e cobramento di passagiers-accomodatie of inschepingsgeld na airport, y despues cu tabatin un desfalco grandi door di e funcionarionan di e compañia anterior (ALM), cu tabata encargá cu tal y cu Bestuurscollege a dicidí di bay over na pasa esaki den man di un compañia anonima y cu den tal compañia anonima un ruman di un diputado tin acciones.
Mi kier a cuminsá pa repití loke mi a bisa den segunda buelta cu awe ta trata di un ruman di un diputado cu ta ciudadano y cu por participá mescos cu tur ciudadano aki na Aruba den un of otro trabao di Gobierno, y na unda cu por tin conflicto di interes y pa salvaguardá e interes di nos pueblo, tin leynan prescribí y anclá den nos Constitucion. Pa cuminsá dia cu nos a presta huramento como miembro di Raad nos a declará lo siguiente: " Ik zweer (verklaar) dat ik middellijk noch onmiddellijk, onder welke naam of wat voorwendsel ook, in verband met mijn verkiezing tot lid van de Eilandsraad, aan iemand, wie hij ook zij, iets heb gegeven of beloofd, noch zal geven.
Ik zweer (beloof), dat ik, om iets hoegenaamd in deze betrekking te doen of te laten, van niemand hoegenaamd enige belofte of geschenken zal aannemen, middellijk of onmiddellijk.
Ik zweer (beloof) trouw aan de Koning, dat ik voor Aruba geldende wettelijke regelingen steeds zal helpen onderhouden en het welzijn van de Nederlandse Antillen, Aruba in het bijzonder, naar mijn vermogen zal voorstaan."
Aki Señor Daniel Leo ta un miembro di Raad cu a presta huramento of a haci un declaracion. Na e momento cu si berdaderamente e persona aki ta considerá cu e por a comete algo cu no ta bon, e lo a haya remordimento di consenshi y te hasta manera e ley, cu no ta scirbí den nos partido, ta cu si acaso bo comete tal acto anto di mes lo bo pidi bo retiro. Pero despues cu nos a weita con oposicion a bin cualificá Señor Daniel Leo di corupcion di e manera cu Señor Daniel Leo a sinti su mes heridá, atacha den su dignidad y integridad mi ta convencí y cumi tur diputado, inclusivo Presidente di Bestuurscollege, cu no tabatin un acto di conflicto di interes of contra e huramento cu un persona a presta, pasobra loke e mesun huramento aki ta e ta pa diputadonan cu no ta Raadslid.
Mi ta bay mas leu. Den articulo 13, si acaso por tin asuntonan di Gobierno den cual bo ta envolvi, anto ainda tin un bepaling cu bo por aserca Eilandsraad unda ta bisa: "Indien het belang van het Eilandgebied dat vordert, kan de Raad van deze verbodsbepalingen in bepaalde gevallen dispensatie verlenen."
Awor bisami, si acaso tin un conflicto di interes den e caso aki anto lo a bini un proposicion na Eilandsraad pa duna Señor Daniel Leo dispensa, pero esaki ta prueba cu Señor Daniel Leo no ta actuando contra e reglanan stipulá den nos Constitucion. E otro parti ta cu awor direpente famia di politiconan a bira ciudadanonan di segundo grado, pasobra cu politiconan a dicidí drenta den arena politica pa lucha pa e pueblo di Aruba, y si awe mi mester huzga y evaluá personanan cu a contribui pa libertad di e pueblo aki, anto Señor Daniel Leo ta un di e personanan cu ta ariba promer plan cu a contribui cu awe e lucha di e pueblo aki ta asina leu. Ora mi ta tende palabra di corupcion ta cay for di boca di Señor Eman, palabranan di corupcion ta cay for di boca di Señor Roberto Lopez Henriquez, Palabranan di corupcion ta cay for di boca di Señor Vos, lagami declará solemnemente....

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Deliberadamente mi a keda sin usa e palabra corupcion. Deliberadamente!

DE HEER G. F. CROES: (Vervolg) Por ta literalmente no, pero e strekking di Señor Vos su discurso ta peor cu corupcion.
Si mi mester pone den evaluacion, den balansa pa aporte na e lucha di e pueblo aki, Señor Daniel Leo banda di Señor Roberto Lopez Henriquez, Señor Henny Eman y Señor Watty Vos, anto Señor Daniel Leo den aporte pa e lucha pa libertad di e pueblo aki ta na un nivel mucho mucho mas halto cu tur e tres personanan aki hunto. Y mi ta keda para tras di mi palabra.
Awor ta pasobra nos a drenta den arena politica, diripente famia di politiconan a bira ciudadanonan di segundo grado y diripente nan no por participá mas den actividadnan di Gobierno? Mi ta invitá tur hende pa bay mira den Gobierno anto ban bek tempo di AVP, tempo di PPA anto ban weita berdaderamente cual ta e partido cu a traha berdaderamente na interes di e pueblo aki, sin corda ariba interes personal.
Movimiento Electoral di Pueblo por bati ariba su pecho y e ta bay pa di dos periode den Teritorio Insular y e ta bay pa 10 aña cu e tin e mandato di e pueblo aki anto pone Movimiento Electoral di Pueblo banda di cualkier partido den pasado unda den pasado interes personal, interes partidista tabata prevalece. Awe Movimiento Electoral di Pueblo por bati ariba su pecho y nos por samina nos consenshi drumi cu curazon trankil, cu nos no ta traha cu interes personal, sino pa e interes di e pueblo aki. Pero kiko nos ta mira awor?
Señor Eman a bisa ta prepara e ta prepara un pensioen pa su vehez. Unico cos mi por bisa Señor Eman si bo ta biba den un cashi di glas, no tira piedra.

DE HEER J. H. A. EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no a bisa cu Señor Daniel Leo ta preparando su pensioen, mi a bisa cu voznan den pueblo ta bisa cu no ta su ruman ela regalá, pero ta un pensioen e la regla pa su mes. Bo ta tende den pueblo. Anto lo mi kier sa kiko Señor Croes kier meen cu "cashi di glas, no tira piedra". Tira cuanto cu e kier, no tin glas rond di mi.

DE HEER G. F. CROES (Vervolg): Señor Presidente, si nos mester bay akiden tras di voznan den pueblo anto mi ta bisa, sin generalisá mi kier y esaki ta invitacionnan na nos tur, nos ta trata aki cu Henny Eman nos no ta trata cu Cornelis Albert Eman, ni cu Henny Eman bieuw, pero ta cu Henny Eman nobo. Nos no ta trata tampoco di familia Eman, nos ta trata di e Henny Eman di awor cu ta Presidente di e partido cu ta sombra di e partido cu su tata y su welo a laga. Y si nos mester bay tras di voznan den pueblo anto ami si lo no decaé y repiti kiko pueblo ta bisa, pasobra tin hopi hende ta papiando ariba hopi cos cu mi ta preferá di no papia ariba nan. Pero ora cu insinuacionnan ta worde hací cu mas cu 150 mil e diputado a privilegiá su ruman, anto como sifuera ta un pensioen e la regla pa su mes, como sifuera te den eternidad "in secula seculorum" e 150 mil aki, of e prijs lo keda existí pa e firma aki, como sifuera tur e firmanan cu ta den aeropuerto ta pa eternidad lo keda ey cu e mesun prijs of lo keda den e edificio ey, como sifuera no tin otro oportunidad y como sifuera ta un regalo. E compañia aki ta establecí, e compañia aki tin empleado, e ta presta servicio. Awor en bez cu Gobierno paga ALM cu ta un compañia cu nan ta yamé di Antiyas (con ke sea mas bien ta di e isla di Corsow), awor no ta bon pa kité for di ALM pasé den un compañia di Aruba. Te hasta ariba esaki tin critica. Awor loke si mi ta para su tras no bin papia di corupcion pasobra Daniel Leo su famia tambe ta hende cu tin nan integridad y si nos conocé con noble y con íntegro e famia aki a lucha den e causa di nos pueblo, anto mi ta kere cu ta acusacionnan baho y vil cu e famianan di Señor Daniel Leo ta worde trecí den politica y nan bon nomber trahador ta worde atachá.

Awor loke mi a bisa cu si discutible ta keda cu ora ta saké for di ALM cual nos ta duna tur aprobacion na Bestuurscollege, si acaso lo no por a worde forma un compañia di Teritorio Insular of pasé den man di compañia privá. Den e caso aki definitivamente Bestuurscollege no a dicidí tampoco cu lo no bin den futuro un compañia di Gobierno Insular.
Pero en todo caso nos ta aprobá e acto di Bestuurscollege pa mas liher cu ta posibel saké for di man di ALM, y pasé den man di un compañia privá y nos sa con Gobierno ta traha mas lentamente y con compañianan privá ta traha mas eficiente, mi ta kere cu no ta intencion pa eternidad e keda den man di e compañia aki y e por ta otro, pero si acaso e ta presta bon servicio, pakiko no por prolongá un contract.
Pero loke nos ta haya te hasta ridiculo, ta loke Señor Vos a trece padilanti unda mi a worde yama "beul", unda mi a worde yamá pa verdugo, cu mi a tira Señor Gomez ex-diputado mata politicamente. Mi no kier haci ningun repiticion pasobra mi no kier traha ariba sentimento di ningun hende.
Awor si Señor Vos ta considerando cu mi ta heridando é, laga é tumé pe.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Ningun momento Señor Croes no ta heridami. Ela trata, e ta tratando, e ta haci tur clase di esfuerzo pa hacié, pero e no ta logra hacié.

DE HEER G. F. CROES: Pero e real verdugo, e real "beul" di Señor Gomez politicamente tabata Señor Vos cu den su ambicion desproporcioná pa lanta un partido politico, no kier a regla e asunto aki internamente. E real burdugo di Señor Gomez politicamente ta Señor Watty Vos....

DE HEER E. J . VOS: Persoonlijk feit, ningun momento mi a nenga di regla internamente. Mi a bin cu proposicion, mi a pidi pa tur diputado baha anto e ora nos ta mira ta ken tin mas plus- cu minpunten, anto esun cu tin pluspunten cu minpunten ta bin back, esunnan cu tin mas minpunten cu pluspunten no ta bin back den Bestuurscollege. Señor Croes a rechasá e proposicion ey, pasobra Señor Gomez so e kier a corta su nek.

DE HEER G. F. CROES: Awor mi ta bay splica e pueblo con Señor Vos ta sinta na mesa di schaak y ta hunga dam. Con Señor Vos ta bini cu den su plan pa usa un ex-diputado pa su ambicionnan desporpocioná, anto awe e ta usa e palabra "beul" cu burdugo, ta e ta e burdugo politicamente di e persona anto e ta traha un escena....

DE HEER E. J. VOS: Persoonlijk feit, den MEP mi tabata segundo persona y tur hende sa. Si mi a keda den MEP lo mi no a keda diputado, ta ami a tuma retiro como diputado. Awor mi no ta comprondé cu Señor Croes ta papia di ambicionnan desproporcional. Absolutamente¡ Al contrario¡ Mi tabata diputado, mi a bin sinta den oposicion, mi tabata diputado cu un sueldo halto mi a bay traha como ambtenaar cu ta mitar di e sueldo ey. Pero pami principio tabata na promer lugar, mi no ta esnan cu a gaña tuma retiro, anto core bin back.

DE HEER G. F. CROES: Ora cu mi ta papia di ambicionnan desproporcioná ta ora un hende ta Vice-presidente di un partido, e ta Vice-premier, e ta diputado pero e kier bay mas leu, e kier a bira lider di un partido. Ora cu e la ripará cu e no por bira lider di un partido den e partido ey e la dicidí di lanta un otro partido.

DE HEER E. J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Ningun momento, den MEP mi por, pasobra mi no ta loco, mescos cu Abo tampoco no ta loco di pensa cu un dia lo bo bira lider di MEP. Bo sa y ami sa pakiko den MEP ningun momento mi por a hinca den mi cabez cu un dia lo mi mester por bay destroná Señor Croes. Mi no tin ningun motibo pa hacié. Alcontrario. Mi tabata duna Señor Croes tur apoyo, te dia mi a haya sa ken e ta, te dia cu e la haci cierto declaracionnan cu a yega na mi orea cu mi a confronté cu nan y mi por bin pasa e tape aki den un reunion cu mi tabatin hunto cu nan den Dragon Phoenix pa pueblo tende....

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, persoonlijk feit esaki ta.

DE VOORZITTER: Señores mi no ta bay permití mas discucion di den pasado esun cu a haci esey mi ta kita palabra for di dje. Mi kier un argumentacion solamente ariba e mocion, y mi no kier tende nada mas loke a pasa den pasado.
Señor Croes, tene bo na e mocion.

DE HEER G. F. CROES: (Vervolg) Señor Presidente, permitimi desviá of permitimi di no ta di acuerdo cu Bo den e asunto aki, pa motibo cu ora cu un miembro di oposicion ta bay den pasado, anto nan ta atachá integridad di nos hendenan, anto nos no por bay na refutacion, anto awor despues cu e escena a worde trahá, hende cu ta sinta tras di mesa di schaak, pero ta hunga dam awor kier bin saca revancha ariba Señor Leo, awor kier bin hunga burduga, beul, mi ta usa e pala branan cu e a usa ariba Señor Daniel Leo, wel nos sa cu e desicion cu a worde tumá door di Bestuurscollege no tin nada, pero nada di haber cu cualkier acto contra nos Constitucion.
Na di dos lugar nos cu ta miembronan di Raad cu a presta huramento sá cu nos ta tratando aki un asunto cu ta di acuerdo cu nos consenshi y cu un curazon trankil y frente na laira nos por cana pasa den pueblo y weita nos pueblo den su wowo cu hamas nos a comete un acto cu por ta contra e interes di nos pueblo. Y si acaso por tabatin un desicion mes (mi ta bisa no den e caso aki), nos partido lo a percurá pa e la worde coregí internamente. Cu nos hamas lo por laga un asunto bay asina leu cu e ta bin den Eilandsraad anto oposicion ta bin coregi un asunto asina. Si tin un partido cu ta eherce checks and balances internamente un partido democratico structurá, anto ta Movimiento Electoral di Pueblo. Mi ta bisa si por si acaso mes tabatin un acto cu no ta di acuerdo cu nos eticanan, nos moral, y nos stipulacionnan hurídico, anto partido lo a coregié internamente, partido lo no a lagué bay asina leu pa duna oposicion e pretencion di por bini coregi Movimiento Electoral di Pueblo den publico. Lamentablemente mi ta haya cu e mocion aki y cu e deliberacionnan cu a worde hiba durante tratamento di presupuesto di aeropuerto nos a demostra cu berdaderamente ainda, y vooral oposicion, e Parlamento aki no ta maduro, anto mi kier den ambiente di dianan di fiesta di Navidad invitá una vez mas miembronan di oposicion y nos Parlamento en general laga nos meditá y reflehá, laga nos tur saminá nos consenshi y ora promer cu bo tuma e palabra di corupcion ariba bo lenga, corda cu e ta trata aki di sernan humano cu sentimento, cu honor y dignidad, pasobra e persona cu kier usa e palabra ey di corupcion un persona ta corupto laga e no sconde tras di su inmunidad Parlamentario cu e no por worde persiguí, pero laga e bay para pafor usa e palabra ey, anto e ora ey e persona cu a sinti su mes ofendí ta tuma e pasonan hudicial pa e por haya defende su honor y dignidad dilanti di e instancianan hudicial.
Señor Presidente, Movimiento Electoral di Pueblo no ta bay di acuerdo cu e mocion aki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Senor Presidente, nos ta aki pa trata awe un mocion presenta pa partidonan di oposicion na final di e segunda tanda di tratamento di presupuesto di Luchthaven.
E mocion aki ta bisa cu considerando cu Bestuurscollege algun luna pasa a pasa e derecho di cobra e airport-tax contra comision na un compania particular yama Yolado N.V., considerando cu e derecho aki prome cu esey tabata exclusivamente di e compania areo ALM, considerando cu e accionnan di Yolado N.V. ta practicamente completamente den man di un ruman di e diputado di aeropueto cu promer cu e traspaso di e derecho aki ningun oportunidad a worde ofreci na terceronan pa medio di inscripcion of algun otro forma pa yega na consideracion pa cobra e airport-tax menciona, cu for di esaki ta keda aproba cu conscientemente a beneficia famia di e diputado concerni, ta dicidi di desaproba categoricamente e actuacion den esaki di Bestuurscollege, y ta suplica Bestuurscollege pa haci tur posibel pa coregi e situacion aki mas pronto cu ta posibel.
Ayera caba den tratamento di e presupuesto criticanan fuerte a worde eherce contra e hecho senala aki. Nos por a tende y pueblo por a tende e argumentacion of e falta di argumentacion di parti di diputado tanto den primera tanda y ripiti como homber macho cu e ta den segunda tanda e falta di argumentacion pa hustifica e acto aki, un acto censurable. Dos argumento a worde usa pa e diputado concerni: Na promer lugar un argumento cu nos mester considera sumamente infantil, esta cu e bookstore na Luchthaven tambe a worde duna sin destaho publico. Awor pa hende cu no sa ta kiko Senor Leo a menciona specialmente di e bookstore aki, e argumento aki ta incomprendibel. Ta pesey mi kier splica cu Senor Leo y ami sa masha bon pakiko specialmente ela menciona e bookstore aki. E la menciona e bookstore pasobra den e bookstore aki tin como accionista un persona amigo for di mi hubentud y cu te awe ta pertenece na mi amistad. Pero Senor Leo cu generalmente no t'ey, pasobra e tin hopi trabao kisas, pero a lubida cu den e tratamento di un begroting anterior mi a critica fuertemente contra e hecho cu e Bookstore aki a worde duna sin destaho publico na un compania den cual un propio amigo dimi tabata participa. Es mas mi a bay asina leu y bisa cu Bestuurscollege a comete un error grave na e momento ey, no solamente duna e bookstore aki sin destaho publico, pero ta di firma un contract den NV, den cual estranheronan of personanan no naci na Aruba, no biba na Aruba, tabata participa, sin e N.V. aki a haya un vestigingsvergunning, y contra conseho di Camara di Comercio. Si Senor Leo ta duda den mi palabranan mi ta hibe bay busca notulennan di e reunion ey pa e wak cu ami si a protesta fuertemente contra e hecho cu e bookstore aki a worde duna sin destaho publico. E otro argumentonan tabata argumentonan bochornoso y cada biaha nos ta ripara cu ora partidonan di oposicion, especialmente AVP lansa critica ariba e mal maneho di e partido aki, cu ta bin back cu bentamento di cos den cara y no den cara di e personanan cu actualmente ta den AVP, pero ta benta cos den cara di hende cu ya awe ta difunto, y cu den e pueblo aki awe, mayan, y semper lo keda worde considera como e gran luchadornan pa e pueblo arubano.
Ayera pa segunda bez den menos cu dos luna nos por a tende den e Raad aki con ta worde tira den cara di Senora Viuda di Shon A. Eman con a worde traha un cas pa e den e pueblo aki. Un par di tempo pasa nos por a tende un otro diputado cu a sintie ofendi equibocadamente, pasobra e no a compronde mes sikiera kiko a worde papia of fulmina contra AVP y cu Shon Cornelis Eman tabata horta cabritonan di hende di Noord. E tempo ey mi no a reacciona, pero awe despues di a lesa e boeki di Hartog over di Aruba mi ta bisa cu mi ta lamenta cu ta hustamente cu un hende di pueblo di Noord cu ta un pueblo cu Senor Henny Eman a stima tanto asina, por bin awe bin critica un persona of e famia Eman di e tempo ey.

Y mi kier a recomenda Senor Kelly pa lesa e boeki aki y wak cuanto cos Shon Cornelis y Shon Henny Eman a haci pa e mes pueblo di Noord di cual Senor Kelly a sali.
Ora nos tende cu nos no mester a bini cu e critica aki ta pone nos kere cu e miembronan di MEP por accepta of por kere cu nos como politiconan responsabel como representante di pueblo por tuma tur e actonan aki sin critica. Actonan cu no merece nada otro cu condena y desaprobacion total, actonan di favorecimentonan di famia, favorecimentonan di companianan den cual miembronan di MEP ta participa. Ora nos tende Senor Betico Croes bin ripiti akiden e declaracion of huramento cu miembro di Raad a haci y bisa a base di esey ta imposibel e cosnan aki worde cometi, nos kier a refresca Senor Croes su memoria y referie na un miembro di Raad akiden, cu sabiendo cu e no tabatin derecho di ta miembro di Raad, pasobra su posicion tabata incompatible cu Eilandenregeling, esta e membrecia, a keda sinta akiden. Si no tabata pa oposicion cu a lanza critica ariba dje y a exigi un investigacion, te awe lo e tabata miembro di Raad. Afortunadamente e la sali ora cu e la realisa esey promer cu nos a core cune. Awe atrobe manera ta su custumber y manera Senor Oduber a declara e mes y e lider e ta bolbe purba traha ariba e sentimiento di e pueblo. Y e ta bin bisa cu Senor Leo ta un di e hombernan cu a lucha pa e pueblo aki su libertad, comosifuera cu e hecho cu bo a lucha pa e pueblo su libertad ta duna bo e derecho di haci cualkier acto bochornoso y esey mester worde accepta simplemente, pasobra bo a lucha pa e libertad di e pueblo aki. Y ora nos tende e palabra aki nos ta puntra nos mes, si ta cu hendenan di sorto di mentalidad aki Aruba mester bay den su independencia. Hendenan cu ta kere cu simplemente pasobra nan a liberta e pueblo aki, nan tin derecho di haci loke nan kier. E mentalidad aki ta haci nos corda un dictador den nos aerea aki. Senor Fidel Castro, cu pasobra ela bringa pa libertad di Cuba for di e tirania di Batista, ta kere cu e por pone awe e pueblo sufri y sucumbi bao di su poder. Un mentalidad sumamente peligroso. Mi kier a pidi nos tur pa laga un banda e aspecto aki di e lucha pa independencia, lucha pa libertad, pasobra hamas y nunca e lucha pa libertad di e pueblo aki por dunabo e derecho di haci y deshaci manera bo ta haya bon. Mi ta ripiti un biaha mas, ningun argumentacion sano a worde treci padilanti pa defende e acto bochornoso aki di favorecimento conscientemente di un famia. A worde bisa cu ta despues di desfalco e cos aki a worde traspasa pa e N.V. Nada ta menos berdad, e asunto aki tabata completamente regla, "toegezegd", e promesa haci promer cu e desfalco. Y asina mes nos por puntra nos mes, y Senor Betico Croes kier trata di proba esey pero ningun momento nos ta nenga un familiar di cualkier diputado, cualkier miembro di Eilandsraad di tin e derecho di haci negoshi cu Bestuurscollege. Senor Croes ta bisa cu tanto jui of ruman di Senor Eman, di Senor Lopez Henriquez, di Senor Rasmijn, Senor Carlos Marquez, di cualkier miembro di raad, tin derecho den asuntonan aki, mi ta bisa nan mester tin e oportunidad. Pero e pregunta grandi cu nos por haci den e caso especifico aki: a worde ofreci oportunidad na ruman di Senor Eman, na ruman di Senor Lopez Henriquez, na ruman di Senor Roy Maduro, na ruman di Senor Hypolito Tromp? No e unico y exclusivo oportunidad cu a worde ofreci, of cu a worde duna ta na ruman di diputado Leo. Manera e consideracion di e mocion aki ta splica ningun momento so ningun persona otro a haya, ni e minimo derecho di yega na consideracion pa por haya e derecho aki, pasobra tur e cos aki tabata regla caba "en famille" manera nan ta bisa na frances. Pr ultimo mi kier a bisa ayera nos por a tende diputado Leo bisa na ana '83 na final di e eleccion lo e manda un telegram pa nos pa recorda nos e reunion di dia 8 di december. Daniel Leo, cuidao cu ora bo kere ta manda bo ta manda un telegram, cu ta haya bo ta haya uno!
Danki, Senor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, nos ta tratando un mocion cu a worde entrega door di diferente miembronan di oposicion y pa cual lo mi kier a trece punto di bista di nos fraccion padilanti. Ta bon conoci cu ayera den tratamento di presupuesto di Luchthaven, mi persona no a hiba palabra debi na problemanan cu mi garganta y mi voz. Mi kier a warda esaki pa e presupuesto general pero teniendo cu e seriedad di e mocion cu a worde entrega door di cierto miembronan di oposicion, teniendo cuenta cu tur locual mi por a tende di parti di e diputado durante di e reunion ayera mi ta kere nos ta sintinos mes yama pa duna nos punto di bista encuanto e caso aki. Den e mocion aki coleganan di oposicion ta puntra pa desaproba e manera cu Bestuurscollege a actua den e caso aki. Promer cu nos por yega na desaproba semper bo tin di puntra bo mes cualnan ta e argumentonan cu nos por a tende cu ta hustifica e forma di proceder di Bestuurscollege y den e caso aki cualnan ta e argumentonan cu ta hustifica e hecho cu Bestuurscollege no a atene su mes na e reglanan cu ta stipula dus den ley, den comptabiliteitsvoorschriften.
Mi por a tende di diputado Leo cu e cu su ruman ta Presidente di cierto Stichting. Mi por a tende di un otro caso di e bookstore na aeropuerto, cu tampoco tabatin openbare aanbesteding, y mi por a tende lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu diputado Daniel Leo a contribui masha hopi na e lucha en todo caso mas cu cierto miembronan di oposicion.
Como miembro di Raad responsabel mi no ta kere cu ningun di e argumentonan aki ta hustifica cu Lo mag di kibra ley den e caso aki, mi kier a bisa bon cla den nos fraccion no ta bay pa e hecho cu e ruman di e diputado a haya e asunto aki, bon por ta cu kisas despues di un openbare aanbesteding, e persona indica pa haya e asunto aki lo por tabata e ruman di diputado Leo cu nos tur sa a haci basta trabao ariba tereno di turismo durante basta ana y cu tin bastante hopi experiencia. Sinembargo, ta keda aki cu bo tin leynan pa cual bo tin di atene bo mes, y ta hustamente e propio fraccion di MEP cu durante nan tempo den oposicion tabata sclama cu partidonan den Gobierno di e tempo ey lo no ta atene nan mes na reglanan stipula pa ley. Ta pa tal motibo e miembronan di MEP di e tempo ey a sclama y a grita cu tabata tin corupcion. Awor ta stranami cu mi ta tende cu e lider di fraccion di MEP ta bisa, promer cu bo usa palabra corupto pensa bon cu ta trata di sernan humano. Mi a bisa caba mi no a participa na e debatenan di ayera, ami no a usa e palabram corupto, pero si mi ta puntra mi mes que hubo di e sernan humano cu tabata forma parti di Bestuurscollege cu a goberna Aruba di '71 pa '75? Que hubo di e diputadonan di EPA den e tempo ey Senor Max Croes, Senor Virgilio Kock, Senor Chai Lacle y tambe Senor Guillermo Trinidad? Pasobra den e tempo ey miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo tabata lanta, tabata sclama cu tabatin corupcion sin cu te dia di awe nan por a proba esaki y ta hustamente net diputado Daniel Leo cu den e Eilandsraad bieuw a hinca su man den saco y a hunga cu florin y a bisa si mi tira un florin ariba vloer e vloer lo zona pa indica cu tabatin corupcion. Y awe den e caso cu ta trata hustamente diputadó Daniel Leo nos ta tende lider di MEP bisa, promer cu usa palabra corupto pensa bon cu ta trata di sernan humano. Mi ta bolbe bisa mi persona no a usa corupto, pasobra mi no a participa den e debatenan di ayera pero den pasado lamentablemente lider di MEP no tabatin suficiente experiencia y suficiente respet pa sernan humano. Pasobra ela permiti miembronan di su fraccion pa sclama y grita corupcion durante tur e ananan, sin por a proba cu lo por tabatin corupcion.

DE HEER G. F. CROES : Persoonlijk feit, Senor Presidente. Si nos por pasa door di tur notulen desde 1967 te awe nunca den Parlamento mi a yama un

persona corupto. Danki.

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, Senor Croes ta lanta papia por nada mi a bisa ta hustamente Senor Croes como lider di fraccion di MEP a permiti miembronan di fraccion di MEP di grita y sclama corupto, y nos por bay den notulen pa proba esey tambe.
Mi kier conta e cantidad di biahanan cu ela worde bisa sin cu e la worde proba te dia di awe. Y mi ta para pa mi palabranan tambe. Un punto cu nos tur lo mester tene cuenta cune den e tratamento di e mocion cu tin un strekking sumamente serio, sumamente leu cu e responsabilidad di cada miembro di Eilandsraad. Durante tratamento di e otro presupuestonan mi a bisa na varios ocasion cu mi ta lamenta cu mayoria di e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo ta sinta nan ta sinta pornada den e Raad aki, nan no ta contribui na nada. E unico miembro mi a bisa cu mi tin un respet pe cu apesar cu mi no ta di acuerdo cu tur su argumentacionnan pero e ta contribui den su forma na e debatenan ta Senor Hypolito Tromp. Awe nos ta trata un mocion cu eigenlijk ta keur af y eigenlijk ta encera un mocion di desconfianza contra di un diputado di MEP. Awor no bin bisami awe cu tin varios orador di oposicion ta hiba palabra un miembro di MEP den e caso aki e lider di fraccion ta bay defende Bestuurscollege, ta bay defende diputado. E hecho cu otro miembronan di MEP ta core pa nan por hiba palabra ariba e asunto aki pa defende nan diputado ta encera un mocion di desconfianza contra nan diputado, contra nan Bestuurscollege, apesar cu nan ta asina mucha cu ora di bisa vòòr of tegen pa motibo cu e lider a bisa vòòr of tegen, nan tambe lo bisa vòòr of tegen.
Cada miembro den e Raad aki tin su responsabilidad. No ta asina cu bo por sconde tras di bo lider di fraccion ana den ana afor, no ta asina ora nos ta trata cu cada uno cu ta yama su mes representante di pueblo ta keda sinta ariba nan stoel, sin bisa ningun palabra, sin hustifica nan actitud na e pueblo arubano. Mi kier a protesta energicamente contra di e actitud aki y mi kier a haci un apelacion na e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo ariba nan sentido di responsabilidad pa cu nan pueblo pa laga e pueblo tambe tende nan voz den e asunto aki. No vota vòòr of tegen sin cu e pueblo a tende pakiko bo ta vota vòòr y pakiko bo ta vota tegen. Y mi ta spera cu ainda nos por tende miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo hiba palabra den e caso aki. Tin un otro punto cu mi a tende e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo menciona cu mi ta haya un punto sumamente serio y aki verdaderamente nos por mira cu no tin democracia aki na Aruba. Lider di fraccion a bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo ningun momento lo a laga e asunto yega asina leu cu oposicion lo mester bay drechele den Raad, den Eilandsraad bo mester mire hustamente no como oposicion ni MEP, bo tin un organo cu yama Eilandsraad cu ta e unico organo cu por controla bo Bestuurscollege ......

DE HEER G.F. CROES : Senor Presidente, persoonlijk feit. Ta sosode varios vez cu loke mi bisa no ta worde compronde bon pa Senor Nisbet. Loke mi a bisa ta cu mi no ta kita ningun bevoegdheid di Eilandsraad cu ta e poder maximo aki na Aruba. Pero mi a bisa nos tin e checks and balances dentro di nos partido cu ta democratico cu nos ta coregi eventual errornan promer cu oposicion haya e honor di coregi nan den Eilandsraad.

DE HEER B.J.M. NISBET (vervolg): Senor Presidente, den tur e tempo cu mi conoce Senor Croes y semper bay ora mi tende papia, mi ta corda e promer discurso cu mi a yega di hiba como politico den un Congreso di nos partido di hubentud na Sheraton na ana 1973, den cual mi a cualifica Senor Croes como un actor y cu e merce di haya un Academy Award. Atrobe hustamente e la duna mi razon den e caso aki pa e simpel motibo cu mi a scirbi letter

pa letter loke e meneer aki a expresa y e la bisa nos no por laga e asunto aki yega asina leu cu oposicion den Raad ta bin drechele. Y nos por a tende expresionnan di diputado Leo ayera cu ta kom neer ariba e hecho cu ta MEP ta dicidi, y ta MEP ta manda. Indirectamente a bisa mi a check cu mi fractie caba, nan ta bay di acuerdo cu ne, nos por dal bay cu e proyecto. E actitud aki, e mentalidad aki cu ta Movimiento Electoral di Pueblo ta mayoria y cu esaki tambe poco dia pasa a worde expresa na radio cu mi a tape tambe cu e asunto aki mester bay Raad y MEP ta mayoria. E mentalidad pober unda cu bo ta nenga di reconoce cu hunto cu oposicion bo ta forma e Parlamento cu ta e unico instancia pa controla bo Bestuurscollege. Mi kier a acentua e punto aki, no tin cuenta cu MEP ta manda, ni MEP ta goberna, MEP ta den gobierno, pero ora un asunto yega den Eilandsraad, Eilandsraad ta huzga gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo cu ora yega na e momento di vota democracia ta encera cu mester tin miembronan di Parlamento cu no ta chicken-out y no ta vota vóór of tegen, pasobra lider di partido a indica pa vota vóór of tegen. Y ta pesey mi a haci un apelacion ariba miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, laga nos tende boso voznan tambe, no sinta den e Raad aki por nada henter dia anto despues bo kier bin bisa vóór of tegen of bin sconde tras di palabranan di bo lider di fraccion. Esaki ta un actitud inacceptable den e caso aki y pami si mi tabata sinta como diputado y mi miembronan di fraccion no tabata lanta pa defende mi maneho, lo mi a bay cas awe mainta mes. Biniendo back ariba e mocion, a worde constata pa Raad y nos tur sa esey, cu no a tene cuenta cu e leynan existente, comptabiliteitsvoorschriften cu ta bisa "werken, leveringen en diensten van derden ten behoeve van het Eilandgebied, waarvan de waarde etc. worden in het openbaar aanbesteed." Cu otro palabra e asunto aki mester a worde publica unda cu tur persona aki na Aruba por a bin na remarca y por a manda nan peticion. Kisas, manera mi a bisa conociendo e ruman di diputado Daniel Leo, ora cu e la worde in het openbaar aanbesteed si acaso su oferta y su experiencia den su totalidad tabata mihor cu tur otro, anto cu tur derecho e persona aki lo por a haya e trabao aki na aeropuerto. Pero ta hustamente no ruman di e diputado, pero falta di Bestuurscollege, falta di e diputado cu sa cu nan mester atene nan mes na e regla existente, pasobra na 75 nan a grita, nan a sclama, nan a priminti cambio di tur e mal maneho cu nan ta bisa cu tabatin, anto ta bini den e Raad y ta kibra e reglanan seco seco, anto ta bin Eilandsraad bin hustifike: mi a haci hopi y mi a contribui na e lucha. Hacimi corda un dia con un persona cu awe no ta den mando policial mas a yega di contami con ora di cierto miembronan di MEP a core un cierto persona dal abao ariba trapi di Bestuurscollege y otro diputadonan a pasa ariba dje bay ariba. Asina nan a bringa pa lucha. E mocion aki cu apesar e no a worde firma door di miembronan di e partido cu mi tin e honor di ta representa den e Raad aki, nos lo vota vóór pa e motibo cu nos a constata cu leynan di comptabilidad no a worde respeta den e caso aki. Te aki na nomber di fraccion di PPA.
Danki.

DE HEER F.E.A. DE PALM : Senor Presidente, mi tambe lo encerami na tur e preguntanan cu a bin padilanti pa parti di oposicion. Mirando e problema mi tambe kier a hiba palabra ariba e irregularidadnan cu ta tumando lugar aki pa asina di un manera of otro cierto personanan sali beneficia di un manera cu no tabatin un destaho publico caminda nan tambe por a participa y asina di un caminda of otro den futuro nos por mira con esaki lo por worde evita completamente.
Manera nos por a componde na aeropuerto, caminda den sala di salida nos tin varios tiendanan, caminda varios productonan ta worde bendi den bond,

aki tambe tin varios irregularidadnan. Mi por a componde tambe door di e Senor diputado aki cu ningun di e empresanan aki a pasa un destaho publico pa asina nan por a ocupa e lugarnan cu nan ta ocupando den e sala di salida aki. Si bo mira bon e cos aki no ta fair. Ta henter e pueblo di Aruba cu di un manera of otro por tin e manera, por tin un pida lugar den e sala di salida, nan tambe por a participa den un destaho publico, pa asina tambe por bin dilanti cu cierto contractnan y cu asina nan por bin haya un lugar pa nan tambe por bende nan articulo mescos cu tur otro tin e oportunidad di haci esaki. Aki tambe mi ta spera cu e ana cu ta bin, mi no sa cuanto empresa tin akiden, pues cu e sistema cu tin anas caba ta bayendo cu destahonan publico por tuma lugar caminda otro personanan tambe por tuma parti den esaki y lo dicidi ta ken lo haya un lugar den e sala di salida aki. No ta cuestion cu ta cual ta duna mas placa ta duna un lugar. Bo tin di componde tambe di otro banda caminda e huur ta bay subi bira mas caro naturalmente e productonan tambe automaticamente lo subi. Mi no kier mira den futuro cu ta pasobra cierto persona ta paga tanto placa di huur, ta pesey e persona aki mester haya e lugar pa e por bay bende su productonan caminda seguramente e prijs di e productonan aki lo subi di e sistema cu salida di Aruba lo ta mucho mas desfavorable pa e personanan cu ta bishita nos isla y caminda cu esaki lo no ta un bon nomber den exterior pa nos isla di Aruba. Mirando tur e irregularidadnan aki mi kier a mira pa esaki yega na un fin y di parti di oposicion nos a entrega un mocion unda e Besluit ta bisa como lo siguiente: "de handelswijze van het Bestuurscollege in deze ten sterkste af te keuren en het Bestuurscollege te verzoeken alles in het werk te stellen en aan de onstane en ongewenste toestand hierboven gesignaleerde, een einde te maken. En gaat over tot de orde van de dag."
Mi tambe ta sostene e mocion cu cierto miembronan di oposicion a firma pero ami no tabata presente pa firma esaki, pero mi kier a trece padilanti cu den futuro cu tur e problemanan y irregularidadnan aki lo bin termina y cu for di e dia di awe padilanti ban busca un solucion pa esaki.
Mi ta bay te aki den primera tanda y den segunda tanda bin cu mas remarca. Te aki.

DE HEER D. TROMP : Senor Presidente, pa mi forma un opinion cla y concreto di e mocion aki lo mi kier a tende di parti di Bestuurscollege un splicacion mas detaya, mas cla ariba henter e asunto di traspaso aki.
P'esey na promer lugar mi kier a puntra ta cual ta e motibonan cu a conduci Bestuurscollege pa saca e cobramento di e luchthavenbelasting aki for di ALM y hince den man di e asina yama Yolado N.V.?
Y di dos si tabatin e posibilidad pa bin sea cu N.V. di Teritorio Insular of un N.V. particular ta cual ta e motibo cu a conduci Bestuurscollege den e caso aki pa duna preferencia na un N.V. particular?
Ademas mi kier a puntra una vez cu a dicidi pa pase pa un N.V. particular, pakiko no a publica pa asina mas companianan haya oportunidad pa haci oferta promer cu Bestuurscollege despues di a considera tur e ofertanan aki por yega na tuma su decision? Pasobra te awor aki henter e asunto aki pa mi mi ta haya e ta bay masha vaag, tin hopi preguntas y promer cu mi sigui lo mi kier contesta ariba e preguntanan aki, pasobra mi ta haya e sistema cu a worde hiba pa traspasa e compania di ALM pa compania particular no a bay na e sistema democratico.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, tocante e mocion cu a worde treci padilanti door di diferente miembro di oposicion, mi kier trece lo siguiente padilanti. E mocion aki di un of otro manera e ta cualifica cu loke a pasa na vliegveld no ta algo di aproba. Nos por trece padilanti cu durante tratamento di presupuesto hopi miembro a trece padilanti e diferente argu-

mentonan cu a conduci na trahamento di e mocion aki. Na ana 1972 e ana cu e aeropuerto, e terminal nobo a habri, promer cu esey hopi cos a pasa tempo cu a yega na trahamento di e aeropuerto aki. Un di e cosnan cu sigur sigur a worde haci, y mi sa esaki sigur pasobra na e momento ey mi tabata diputado di aeropuerto, tur e shopnan, y mi ta menciona e juwelierszaak, e bar-restaurant, e delicatessen, e drugstore, e liquorstore tur esakinan a bay via destaho publico, pasobra den ley ta prescribi esaki. Dado momento ora bo haci un destaho publico bo tin e siguranza cu tin biaha den un caso manera un hende ta bay lease un apartment, lease un shop, of algo asina, bo ta bay haya un prijs hopi mas mihor. Pesey a asombrami completamente na analogia di esaki na november 1972 dia e aeropuerto aki a habri cu tur e shopnan ey a bay via un destaho publico, cu awor aki nos ta ripara a bin un descrepancia, a bin un diferencia grandi pa motibo cu no tabatin ni un destaho ariba invitacion. Hopi biaha ta wijk af di destaho publico, pasobra hopi biaha bo ta hacie un destaho ariba invitacion pa e simpel motibo cu podiser mester bay traha un bestek hopi largo, esaki ta tuma hopi tempo, anto e ora cierto cosnan cu ta worde treci padilanti via un mapa of via un splicacion, esaki bo ta evita e personanan of e empresanan cu ta kom in aanmerking, y esaki ta e parti sigur cu fraccion di PPA ta completamente contra pasobra den pasado nos ta haciele manera debe ser. Loke tambe mi ta haya strano of poco sin cuidao di e Bestuurscollege cu nan a escoge net un familia di e diputado. Esaki semper ta trece problema. Semper nos ta bisa si bo usa bo sinti bo sa cu un dia bo ta haya bo mes den problema cu esaki pasobra tur hende kier e mesun derecho aki na Aruba pasobra aki na Aruba nos ta biba den un pais democratico cu tur hende tin e mesun derecho. Y ora bo duna un empresa cu nos ningun sa cu e tin experiencia ariba e tereno aki, esaki ta e culminacion pasobra aki bo ta haya cu bo a wijk af di un destaho publico, bo no a hacie manera den pasado. Pa di dos bo ta duna familia di un miembro di Bestuurscollege y di tres bo ta duna un persona bo ta laga otro personanan afor of otro empresanan afor cu podiser tabata tin chens.
Asina ta di nos fraccion nos por bisa, cu nos ta spera, manera e mocion ta bisa, no laga e cosnan aki pasa den futuro mas.
Masha danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER : Danki, Senor Kock. Y asina nos a yega na final di tratamento di e mocion aki den primera tanda. Nos ta bay over na segunda tanda. Palabra ta na Senor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN : Senor Presidente. Mi a keda sumamente sorpresa cu mi a haya palabra, mientras segun mi a worde haci pregunta na Bestuurscollege pa bin cu mas amplio cu ta posibel splicacion ariba e actonan cu a tuma lugar. Pero mas ainda cu e diputado concerni no a sinti ningun momento e deseo di trata di bin cu cualkier tipo di defensa pa locual a sosode. Tambe mester constata cu ta sumamente di lamenta cu di henter e partido MEP, solamente e lider di fraccion a haci un esfuerzo pa wak na yega na un defensa di locual Bestuurscollege a haci. Mi ta kere cu esaki ariba su mes ta ilustra con e opinion den e propio partido ta encuanto locual Bestuurscollege a haya necesario di haci. Te awor ningun argumento a worde treci padilanti pakiko Bestuurscollege, di cual Senor Daniel Leo su ruman ta esun cu a worde favorece, a haci locual a ser haci. Ningun momento a worde treci padilanti un defensa cu por parce aceptable.
Si nos mester bisa cu e "vindingrijkheid" di Senor Croes atrobe a keda demostra awe. Mi ta compronde su situacion, mi ta compronde e ta para dilanti di un tarea sumamente dificil di trata na defende algo cu e sa cu no ta corecto, y den su vindingrijkheid e la bin te na e eed cu nos como miembro di Parlamento mester leg af y bin splica nos cu pasobra Daniel Leo

tambe a ser beëedigd promer cu ela bira miembro di e Raad aki, p'esey ta imposibel cu DanielLeo por a comete cualkier acto desaprobable, cualkier acto di corupcion. Eigenlijk ta coy hari cu esaki por forma parti di un esfuerzo pa trata na defende locual a worde haci. Mi colega Senor Bob Lopez Henriquez a trece padilanti con nos tabatin un miembro aki den Raad. Senor Lacle, cu nos a splica a comete crimen contra nos comunidad, cu tambe a leg af e mesun eed ey e la dura nos lunas pa combence nos coleganan Parlamentario cu locual e homber tabata haci tabata contra tur etica y tur senti moral etc. y te na final a worde percura pe a tuma su retiro. Desafortunadamente e eed ey no ta ningun garantia pa Parlamentarionan of Diputadonan no haci actonan manera esun cu nos ta papiando di dje, Un otro argumentacion den e esfuerzo cu nos a tende cu awor familiares di politiconan a bira ciudadanonan di segundo grado. Na ningun momento mag ta asina cu familiares di politiconan ta bira ciudadanonan di segundo grado. Si nos mester realisa nos mes, muy en particular den un comunidad chikito, cu ora bo ta actua como mandatario y ta toca bo familiares cu bo mester tene cuidao pasobra wowonan ta gericht ariba bo. Y esey en berdad ta duna un desventaha hopi biaha na familiares di hendenan cu ta den politica. Mas cu na cuminsamento di e reunion aki nos tur a yega na e conviccion cu ta un solo meta tabatin di parti di Senor Daniel Leo y Bestuurscollege y esey tabata favorece un ruman di e diputado Leo cu un suma, cu segun mi a compronde for di Senor Betico Croes ta mas cu nos mes a pensa, e ta papia di 150 mil florin p'ariba. Enfatisando un bez mas sin riesgo, un regalo e ta, pasobra e no ta un compania cu ta carga riesgo, e no ta un compania cu mester inverti 500 mil florin pa bo saca 12%-20% anualmente for di bo inversion. Bo inversion ta loke ta para na vliegveld kisas e kiosk cu a worde traha den e vliegveld ey, esey ta bo inversion. Pasobra nada otro Daniel Leo a splika. Kiko nos ta kere? Cu ta sinta e ta sinta, cu nan ta tira placa den su scochie. Exactamente. Esey e ta. Bo ta sinta y nan mester bin paga bo. Nan no por scapa, nan no tin caminda di bay. Awor ainda cu tin ALM pero e plan ta manera cu a worde declara tur caminda cu esey ta bay caba, anto e ora ta un caminda so, cada pasahero cu sali for di Aruba pa bay den exterior mester pasa ruman di diputado, entrega e 10 florin di cual e ta cobra un porcentahe y cual ta resulta di ta un suma di mas cu 13 mil florin pa luna clean den su caso, sin riesgo. Pues no ta asina cu e ta risca di perde un cen, no ta asina mes cu e ta risca di perde un trabao. Facilmente sinta y cobra. No tin competencia, no tin riesgo, pasobra no bin splica cu ta netamente e persona aki ta e unico den nos comunidad cu por bay haci e trabao complica ey, pa ridiculisa e asunto. Pakiko no splica esaki ta e unico persona den nos comunidad cu por emplea dos mucha muher pa sinta eynan henter dia cobra placa entrega na e compania. Como mandatario nunca bo no mag mal usa bo poder, aki atrobe Bestuurscollege den su totalidad ta responsabel, pero custumber ta cu e diputado di e departamento ta dicidi y a worde dicidi cu ta haci uso di e poder cu e tin pa favorece un ruman homber. E tempo mester caba cu nos akiden ta hiba un politica di avestruz, cu nos ta sera nos wowo pa locual ta sosode. E acto ta un acto corupto, mi ta keda ripiti e palabra, cu locual e diputado a haci ela favorece un familiar, un ruman di dje sin un otro a haya oportunidad. Y manera mi a bisa ayera ora mi ta bay declara esaki pafor mi ta considera loke a worde haci corrupto y mi ta bay spera cu Senor Daniel Leo y Bestuurscollege trece mi dilanti di Huez pa dilanti di Huez bay wak si cosnan cu a worde haci door di Bestuurscollege aki ta worde aproba door di nos sistema hudicial y tambe mi ta spera cu den henter nos comunidad bin reaccion ariba e cancer cu ta tumando lugar aki, e dolor den wowo di cada ciudadano cu tin para na e vliegveld ey.

Ayera mi a hibe en relacion cu e pober den nos comunidad, kiko nan mester

pensa unda e husticia social ta keda cu diputado ta regala su ruman 150mil florin pa ana clean den su saco, mientras den nos pueblo tin hendenan ta bringando pa nan sobrevivi, pa nan por paga nan awa, nan luz, cual prijsnan a worde aumenta barbaramente pa e mesun Gobierno aki. En vez di trata na scrap cada cent cu ta posibel pa alivia e pueblo, ta spart cu e placa, ta regala rumannan centenares di florin y sin kiek. Un biaha mas mi kier enfatisa cu e lider di MEP (e no ta den e sala awor aki) por lanta y defende un actuacion cu ta asina abao y esaki ta duna un indicacion cu e partido MEP kier trece e cosnan manera esaki den nos comunidad como acceptabel. Pa nos comunidad accepta cu por ta posibel cu cosnan asina ta sosode, ta un ofensa no solamente, na nos como miembronan di e Parlamento aki, pero e ta un ofensa na henter nos pueblo, cu nos pueblo no tin e sinti di dignidad mas pa distingui kiko ta sosodiendo den nos comunidad, pa distingui kiko ta acceptabel y kiko no ta acceptabel.
Con nos por spera mayan di e ciudadanonan aki na Aruba cu nan por respeta reglanan, cu nan por cana rond cu etica di moral halto, ora cu nan mira e trabaonan bochornoso, manera cu mi colega a yamele, cu nos Bestuurscollege ta haci. Nan no por tene nan mes mas na regla, nan no por respetanan, un vez mas cada Parlamentario mester realisa e cosnn aki ta worde notula. Cada Parlamentario mester realisa cu bo no por aproba un actuacion asina. Bo no por bay di acuerdo cu cosnan manera a tuma lugar. Cada Parlamentario ora bo sali cana den pueblo bo mester duna cuenta di locual bo a haci akiden bo ta representa bo pueblo, ta abo ta esun cu ta bay dicidi si locual a worde haci door di Bestuurscollege ta corecto. Si e mocion aki no pasa kier meen un di boso a bay di acuerdo cu e acto di corupcion cu a worde cometi. Ami ta conoci como hende cu ta keda persisti. Ehemplo awe mainta den corant atrobe nos por a lesa cu Senor Ministro de Castro a dicidi di baha cu trabao di dia y anochi cu mi persona, di mi parti a pasa aden, pasobra inhusticia a worde cometi den e caso aki. Mescos lo mi keda persisti, tanten cu mi ta den politica, pa regresa e inhusticia cu ta tuma lugar, pa duna publicamente cada ciudadano di Aruba e mesun chens cu e tin cu un negoshi asina. E diputado responsabel cu ayera a lanta man y dede y a mustra ariba mi kier bisa, tanten cu mi ta miembro di e Parlamento aki mi ta activamente den politica lo mi keda mustra ariba e cancer cu boso a habri na vliegveld ey.
Senor Presidente, masha danki den tweede ronde.

<u>DE HEER E.J. VOS :</u> Senor Presidente, contrario na ana 77, cuater ana pasa, caminda e diputado aki tabata sa di defende su curpa y bini cu argumentonan padilanti, awe nos ta weita cu den e caso aki, esaki no a tuma lugar.
Mi ta contento un banda cu Senor Croes a touch cierto puntonan pa motibo nos ta kere cu akiden lo ta bin pa tur hende corda kiko a sosode 4 ana pasa. P'esey mi a bisa e tempo ey "cada cochino tiene su Sabado" y "cada cerdo le viene su San Martin". Awe nos ta trata un accion cu mi no a yama corrupto, pasobra mi no kier a usa e palabra. Pero como Senor Croes a trece padilanti ta bay mas leu cu corupcion, anto mi kier yame corupcion na alto grado. Asina mi ta yame awor. Un persona den primera buelta di tratamento di su departamento ta declara con e la core ariba empleadonan, con e la core ariba Presidente di Sindicato di empleadonan di Gobierno, con e la bisa nan ora e converti e asunto aki den un N.V. hopi di boso mester bay cas, e persona aki awe no por defende su curpa pa motibo cu a resulta cu ela comete un acto di corupcion ariba alto grado.
Senor Croes a bisa cu e diputado no a trata contra Constitution y mi kier a lesa loke Senor Croes a pone den su Besluit pa condena Senor

Gomez e tempo ey: "Overwegende dat gebleken is dat de Gedeputeerde M.D. Gomez de verplichtingen voortvloeiende uit zijn functie grovelijk heeft verwaarloost ......"

DE VOORZITTER : Senor Vos mi a bisa awor ey laga nos evita di busca den historia.

DE HEER E.J. VOS : Mi ta comprende Bo punto di bista, mi ta bay di acuerdo cu Bo, pero tin cosnan cu Senor Croes a laga colga cu mi mester refuta.

DE VOORZITTER : Anto laga nos hacie mas corto cu ta posibel.

DE HEER G.F. CROES : Anto si Senor Presidente permiti Senor Vos bay back, mi ta pidi Senor Presidente di awor pa mi tambe bay back.

DE VOORZITTER : Senores, esaki mi kier a evita.

DE HEER E.J. VOS : (Vervolg) Mi a bisa den pasado y mi ta bolbe bisa cu si tin un persona cu lo mi no kier discuti cune ta Bo persona. Ademas di esey mi no kier ni accepta pa ningun hende tira ni rockwolken dilanti di e asunto aki pa asina ningun hende weita e corupcion cu e diputado a comete, bao di man e la duna su ruman oportunidad pa gana mas cu 150 mil heldo pa ana. Esey tabata e idioma cu ela usa antes. Ora cu no tin destaho publico e cos ta sosode bao di man y ta bao di man ela sosode. Y nos ta kere cu e acto aki mester worde condena, pasobra e mesun persona aki ta coopera pa hisa awa, pa e pueblo sufri, pa hisa prijs di luz pa e pueblo sufri, pa e hisa prijs di gasolina, prijs di gas, cas di pueblo, tur clase di prijsnan nan a subi pa e pueblo sufri, e ta subi su sueldo y e ta duna su ruman 150 mil heldo pa ana pa gana pa e famia no sintiele. Anto nos no ta bisa cu ta corupcion tin den esaki? For once and for all, ban pone un fin na e asunto aki, ban pone un fin. Si un diputado of cualkier politico cu a contribui na e lucha pa Aruba(y ken akiden no a contribui na e lucha aki), pero kiere decir cada ken cu contribui na e lucha mester haya parti di e bolo? Esaki tambe ta loke nos kier condena. Anto mi kier bisa cu ningun momento nos ta considera cu famianan di politiconan a bira conciudadano di segundo grado. Ningun momento! Ta M.E.P. ta considera nan. Ta pesey nos ta bisa, nan no ta y nan lo no bira tampoco. Senor Croes ta bisa discutible ta keda ora sakele for di ALM si ta pase pa un compania di Teritorio Insular of un compania priva. BC no a dicidi cu den futuro no ta bin un compania di Gobierno Insular. Den Parlamento den Eilandsraad tempo cu mi tabata forma oposicion den e tempo di MEP mi ta corda con tempo cu e contract a worde sera cu Aruba Caribbean Hotel con nos a fulmina den e Eilandsraad ey y e diputado cu tambe tabata presente, no tabatin ningun caminda cu nos por a proba cu tabatin corupcion, pero a worde treci padilanti si cu e cos aki mester a bin Eilandsraad promer pasobra nos tabata dono di Aruven. Nos ta bisa, pakiko den e caso aki no ta weita pa ela bin akiden? Pakiko no a bin pidi dispensacion anto akiden? Pasobra e kier a tene scondi y ta pa casualidad a haya sa ora cu a haci investigacionnan. Pues den e caso aki nos ta considera cu loke e diputado aki a haci ta un acto cu nos no por aproba y un acto cu ningun parlamentario por aproba. Ningun! Pasobra nos sa con e Gobierno aki ta poniendo e pueblo aki sufri, bao di presion nan ta hisando tur clase di prijs, mientras nan ta hisando nan salario y nos sa cu na fin di e luna aki nan ta bay cu mas cu 12 mil heldo cas. Anto pa nan no ta suficiente. Mester bay yuda ruman tambe gana 150 mil heldo pa ana. Nos ta kere cu den e caso aki e acto aki nos mester considera reprochable y repudiable, pasobra e ta un acto bochornoso un mal ehempel pa nos pueblo y nos ta kere tur parlamentario mester dicidi pa for once and for all e asunto aki keda

drecha y pa e no ripiti den futuro. Pa e motibo ey un apelacion fuerte ta bay ariba e miembronan di MEP cu si nan vota contra e mocion aki, nan ta aproba iregularidad. Ora cu nos a kere cu nos lo por a haya un argumentacion of un muestra di defensa di parti di e diputado, a resulta cu e no ta sinti cu e por defende su curpa pa motibo cu pe loke ta importa ta loke ela duna e ruman y loke e ruman ta ricibi pa luna. Den un ana e ta suma mas cu 150 mil heldo. Pues den e caso aki nos ta considera cu loke pa nan ta importante ta e entrada. Pesey nos kier un vez mas rechaza completamente e acto aki y condene categoricamente. Te asina leu den segunda buelta.

DE HEER G.F. CROES : Senor Presidente, aki nos ta mira un ehempel di e funccionamento democratico unda supuestamente di parti di oposicion nan ta haya cierto impresion como sifuera algo irregular lo a tuma lugar. Y ta derecho di oposicion pa trece padilanti. Ta keda den nos camino pa mustra na unda den e caso aki e no ta y mi kier a bay den segunda buelta mas zakelijk cu ta posibel. Mi no ta bay den tempo di 77 di lantamento di partido RUBA, ni e cuestion di Delwin Gomez. Tampoco lo mi bay fulmina manera cu Senor Vos a yame, corupcion den mas alto grado. Di acuerdo cu nos publicatie afkondigingsblad 1970 nr. 7 articulo 5 ta bisa "de vergoeding wordt geïnd door of vanwege de Eilandsontvanger, dan wel door derden door het Bestuurscollege aan te wijzen tegen een door het Bestuurscollege te bepalen collecte loon". Den pasado esaki a worde duna na ALM, sin openbare aanbesteding. Awor mi no sa pakiko e tempo ey no tabatin tanto fulminacion, pasobra kisas ALM ta mas bien un compania cu nos ta considera mas bien un compania di Corsow y por ta cu aki ta trata di un compania Arubiano cu ta bay paga winstbelasting aki na Aruba? Den e caso aki nos no ta weita un fulminacion contra ALM, tampoco nos a weita un fulminacion di e iregularidadnan cu a tuma lugar den ALM, pasobra ey tabatin iregularidad. Pero nos no ta bay den fulminacion di oposicion ariba esey, y ora esaki a tuma lugar conseheronan di Gobierno a bay traha di biaha urgentemente y berdaderamente nan a yega den un negociacion cu e compania Yolado unda cu nan a yega na cierto acuerdonan "onder voorbehoud" di Bestuurscollege. Mi no ta bay menciona nomber, pero diferente departamento a duna Bestuurscollege e recomendacion pa sera e convenio cu Yolado N.V. pasobra Yolado N.V. ta mas barata cu ALM, y na di dos lugar, despues di e desastre den e falta di administracion di ALM, Yolado N.V. aki tabata promete mihor controle na bienestar di e pueblo di Aruba, esaki tanto financieramente como organisatoriamente Yolado N.V. ta mihor. Y esaki no ta Bestuurscollege, sino conseheronan di Bestuurscollege, nos conseheronan a verdiep nan mes den e asunto aki. Manera mi a bisa caba factor di tempo a hunga un rol den esaki, pasobra ora cu a constata cu na ALM tabatin desfalco Bestuurscollege su decision ta cu esaki no por. Mientras anteriormente ya caba, den seno di Bestuurscollege tabatin cierto inconveniencianan contra ALM, pasobra e placa ta vloei e ta bay cubri e deficit cu ta mas bien na crea empleo ariba e otro isla cu ta pa traha na interes di e isla di Aruba. Pues ora cu Bestuurscollege haya e consehonandi diferente departamentonan cu ta duna e recomendacion pa sin dilatacion yega na sera e contracto aki, a worde mira e factor di tempo pa motibo di e desfalco na ALM. Na di dos lugar organisatoriamente y na di tres lugar financieramente. Awor manera mi a bisa ainda consideracion a ser teni cu ALM, pasobra e no a worde kita totalmente for di ALM. Na e momento aki Yolado N.V. ta traha banda di ALM den e inning di passagiersacomodatie. Pakiko nan no a fulmina, conbin contracto cu ALM posibelmente por worde prolonga, aunke cu e no a worde formalisa ainda? Pakiko nan ta bisa tabatin prijsvergelijking, cuanto biaha Gobierno ora cu

ta bay si acaso e indole di e trabao di acuerdo cu nos comptabiliteitsvoorschriften ta bisa cu e no ta presta su mes pa un openbare aanbesteding bo ta pidi prijsvergelijking. Aki tabatin un prijsvergelijking entre e oferta di ALM y Yolado N.V., y den e conseho cu mi tin mi dilanti aki Yolado N.V. compara cu e oferta di ALM ta 20 mil florin mas favorable na bienestar di nos pueblo di Aruba. Pero kiko ta e asunto? Manera mi a bisa caba den primera buelta, tin hende ta gekrop, of nan ta frustra, anto nan ta bin busca pa bin atacha nomber di hendenan di Movimiento Electoral di Pueblo den Bestuurscollege. Por ta nan ta busca cualkier revancha manera Senor Vos a bisa awor ey, ta MEP ta considera famia di miembronan di oposicion como ciudadanonan di segundo grado. No! Movimiento Electoral di Pueblo no ta considera ningun persona di segundo grado. Loke mi a bisa ta cu door di e fulminacion di corupcion di alto grado, miembronan di oposicion ta cualifica nan propio famianan y famianan di e miembronan di Gobierno, como ciudadanonan di segundo grado cu lo no por participa nada nada den asuntonan cu ta toca Gobierno.Si bay analisa p.e. aeropuerto tin miembro di famia di miembro di Raad di oposicion, cu tambe ta haci uso contra prestacion, nan ta paga huur di facilidadnan di aeropuerto. Awor con nos ta considera nan di segundo grado? Ta nifica cu Movimiento Electoral di Pueblo lo no mester laga nan bin den consideracion. Ta juist pasobra nos ta democratico y nos ta considera tur miembro cu ta akiden y nan famianan di primera categoria mescos cu henter e pueblo, den nos pueblo no tin segunda categoria, tur persona ariba e isla aki irespecto su credo, su color, sin distincion ta di promer categoria. Nos no tin segunda categoria. Pa mi contra-aresta Senor Vos mi ta mustre cu tin famia di miembro di oposicion cu tin compania ta huur facilidadnan na aeropuerto, anto awor bin bisami cu nos ta trata famianan di miembronan di oposicion como segunda categoria. Pues uno ela bay di acuerdo cu e aankondigingsblad, e la bay di acuerdo cu e comptabiliteitsvoorschriften, den formalisacion mi kier a bisa enfaticamente si cu e no por ta mas cu 5 ana. Si e ta mas cu 5 ana anto e mester bin den Eilandsraad. E ta pa un periodo determina. Pa ALM e tabata 3 ana. Tabatin prijsvergelijking entre ALM y entre Yolado N.V. Yolado N.V. a base di consehonan financiero a resulta di ta 20 mil mas favorable pa nos pueblo di Aruba. Organisatoriamente, di acuerdo cu e negociacionnan cu a tuma lugar y condicionnan cu a worde poni door di aeropuerto Yolado N.V. ta priminti pa motibo di su especialismo ALM ta bende ticket aserca pa ALM, ALM ta na promer lugar pero esaki ta solamente pa trata e passagiersaccomodatie cu un mihor controle, pues organisatoriamente tambe ta na bienestar di Aruba. Pues fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta desaproba e mocion aki y una vez mas mi kier a haci un apelacion na e miembronan di oposicion cu a usa palabra di corupcion, corupcion di mas alto grado pa nan medita, pa nan refleha pasobra lo ta bon pa nos tene cuenta cu aki ta trata cu sernan humano cu sentimentonan. Aparentemente e miembronan di oposicion ta lubida cu ora bo ta scupi di tal manera den halto e por cay plama den bo cara, pasobra mi ta sigur cu Senor Daniel Leo ni huridicamente ni moralmente no a comete un acto di inmoralidad. Mi ta haye repudiable, reprochable y censurable cu miembronan di oposicion kier atacha Daniel Leo su bon nomber, persona cu a worde proclama "Persona di Ana", awor ta atacha su integridad, su honor y dignidad. Y den nan afan pa purba haya un victima nan ta lubida y nan ta bay te hasta asina leu di atacha honor y dignidad di su famia.

Movimiento Electoral di Pueblo no kier participa den e wega aki di politiqueria bajo y vil. Y mi ta haci un invitacion na miembronan di oposicion, refleha y medita, pasobra si berdaderamente bosonan ta hendenan di buena boluntad, anto ban traha pa futuro di e pueblo aki en bez di ta lanta calumnianan falso den e sala di Parlamento, e Cuerpo Maximo di nos pueblo. Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Senor Presidente, despues di e elocuentisimo discurso di nos lider di fraccion, Henny Eman, ta kedami masha poco di anadi. Sinembargo mi kier a reacciona ariba algun punto cu Senor Betico Croes, lider di fraccion y e unico persona di e fraccion di MEP cu a sali na defensa di diputado Leo, a trece dilanti.
Senor Croes mescos cu mi a bisa di Senor Leo a "draai rond de hete brij heen", a draai rond di e soppie cayente pa e no kima. Pasobra e ta bisa na di promer lugar, e contract di Yolado N.V. ta un contract despues cu a tuma lugar e desastre na ALM. Si ta necesario nos ta bin cu prueba cu esaki no ta berdad. Cu ya tabatin onderhandeling cu Yolado N.V. y toezegging a worde haci na Yolado N.V. promer cu e fraude a worde descubri.
Na segundo lugar Senor Croes ta bisa cu Yolado N.V. a proba di ta mas barata y basa ariba e condicionnan poni door di e hefenan di aeropuerto ela cumpli cu tur e obligacionnan ey. Y aki hustamente ta proba cu tabatin favorecimento, pasobra ken tabata sa cu nan por haci un oferta? Ken tabata sa di e condicionnan poni door di e autoridadnan di aeropuerto? Pa regla autoridadnan di aeropuerto so. Den e caso aki ta bin un persona mas cu tabata sa di e posibilidadnan pa haci oferta y esey tabata e ruman di Senor Leo. E persona aki enberdad ta e unico persona cu a haya e informacion di e referimentonan di e personanan poni door di autoridadnan di aeropuerto y di e posibilidad di haci e oferta. Y no laga nos haci coy mucha chikito cu otro, e hecho cu Yolado N.V. tabata mas barata cu ALM no ta bisa nos nada. Ken tabisa na unda nos por a constata si ni e trabao nos a tuma di a purba pidi otro ofertanan cu no por tabata tin hende cu ta mes barata of ainda mas barata cu Yolado N.V. Ora Senor Croes trece esaki padilanti e kier pone nos kere comosifuera tabatin otro ofertanan mes anto si tabatin un oferta mas barata otro lo a haye. Tempo mi tabata mucha di 7 ana mi a stop di kere den cuenta di San Nicolas. E cos aki tabata pre-destina pa bay pa e ruman di Senor Leo, si tabatin oferta mas barata nan lo a zorg pa e oferta aki di Yolado N.V. bira mas barata cu esun otro pa asina por haya un razon pa duna Yolado N.V. Mi por kere cu pa MEP tur hende ta igual, pero ora mi tende Senor Betico Croes bisa e cos ey y mi weita kiko ta pasando den e Gobierno aki, anto mi ta corda ariba e palabranan "all people are equal but some are more equal than others". Tur hende ta igual, pero algun ta mas cu otro, y den e caso aki e ruman di Senor Leo tabata mas igual cu tur e otronan. Pasobra nan no por a haya un chens ningun momento. No a pidi nan pa haci un oferta, ningun momento a pidi nan pa tuma nota di e condicionnan poni pa e autoridadnan di aeropuerto. E unico hende cu tabata sa of cu a bin na remarca tabata e ruman di Senor Leo.
Senor Betico Croes scucha esaki : "some people are equal but some are more equal than others". Esaki ta e principio di MEP. Tur hende ta igual pero algun ta mas igual cu otro y den e caso aki e kliek di MEP ta mas igual cu otro.

DE HEER G.F. CROES : Senor Presidente, persoonlijk feit. Loke Senor Bobo Lopez Henriquez a caba di trece padilanti e por ta su interpretacion y bo por bisa: "Piensa el ladron que todos son de su condicion", pero den seno di MEP all people are equal .....

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ : Senor Presidente, aki no tin cuenta di piensa el ladron, ta ki prueba mas Senor Croes kier. Ningun hende a haya oportunidad pa haci oferta, ningun hende tabata sa di e condicionnan cu aeropuerto a pone.

DE HEER G.F. CROES : Persoonlijk feit, Senor Presidente. Aki nos ta mira cu Senor Roberto Lopez-Henriquez ta favorece ALM ariba un compania local.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Senor Presidente, mi kier a pidi Senor Croes como homber serio, representante di pueblo, lider di un partido cu toch ta di importancia den e comunidad aki, pa e no bin cu e muchachadanan aki, ayera nos di bon cla pa tur hende comprondemi, mi ta spera cu e tabata t'ey, pasobra biaha pasa e no a sigui e reunionnan. Nos a bisa ningun momento ta asina cu e ta worde kita for di ALM. Al contrario, nos por a hasta bay di acuerdo y nos ta di acuerdo cu e la worde kita for di ALM, pero nos problema ta: pakiko e no a pasa den man di Gobierno mes? Y si ela worde kita for di ALM, pakiko e no a worde duna oportunidad na otro hendenan ni sikiera bini na consideracion pa haye.
Senor Croes a referi caba na e hecho di huramento cu a worde haci door di miembro di Eilandsraad y door di e diputadonan. Y mi a menciona un caso, e caso di Senor Clyve Lacle, pero mi kier a puntra Senor Croes awor, e diputado cu a pone 14 hende di Werkverschaffing traha ariba su cas ariba custia di pueblo, si e tambe a haci un huramento?

DE HEER G.F. CROES : Persoonlijk feit, Senor Presidente, mi ta haya esaki un persoonlijk feit, pasobra Senor Lopez Henriquez ....

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ : Senor Presidente mi a menciona, awor si e contesta e pregunta ta okay.

DE HEER G.F. CROES : Ami ta haya cu ora ta purba trece cierto insinuacion e pregunta ta surgi di con na 1972 AVP cu PPA no a tene openbare aanbesteding, pero a duna ALM sin mas?

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, den mi discurso di primera tanda mi a trece padilanti e pober hustificacion cu nos por a tende pa e maneho di Movimiento Electoral di Pueblo den e caso aki. Hustamente mi a trece padilanti cu leynan ta bisa cu mester tin un openbare aanbesteding. Hasta mi a bisa di parti di nos fraccion en principio nos no tin nada contra si tabatin un openbare aanbesteding y un persona, sea ruman di diputado of no, haye, si berdaderamente su oferta tabata mihor den tur e ofertanan cu a drenta den openbare aanbesteding ey, basta ela bay segun reglanan stipula pa nos leynan. Pero eynan tambe mi a . trece un punto padilanti cu ta basta importante, y esey ta teniendo cuenta cu e situacion actualmente ariba Aruba. E prijs di awa, e prijs di luz, e onderstand cu mester worde duna na esnan cu ta bin na remarca pa esaki, Gobierno mester busca pa gana mas placa posibel den su trabaonan pa e por yuda e pueblo lo mas mihor posibel. Awor den e caso aki mi ta kere e promer pregunta cu mester worde puntra ta si Gobierno den e caso aki mes, no por a handle e asunto? Dus promer cu yega na e decision cu bo ta bay besteed e uit, bo tin di puntra bo mes como Gobierno na hopi ocasion ta bisa cu tin un overschot di ambtenaar ora di descentralisacion lo bin mas overschot di ambtenaar ainda. Pues aki ta un trabao cu bo por a pone dos of tres ambtenaar haci y e ta un trabao cu ta trece placa den caha di Gobierno. E no ta un trabao unda Gobierno, unda pueblo lo perde of core un risico. Kier meen promer cu bay purba hustifica door di bisa cu lo tabatin prijsvergelijking entre ALM y Yolado N.V. lo mester contesta e pregunta si Gobierno den e caso aki lo a core un risico asina grandi cu e ta hustifica pa geef e uit, pa duna openbare aanbesteding den e caso aki. Y si nos analisa e situacion esaki tin un entrada sigur, unda Gobierno lo a haya un suma di placa sigur tur ana den caha, door di haya e suma di placa aki, Gobierno por a aumenta te hasta onderstand un tiki mas, of Gobierno lo por yuda un tiki mas cu e subsidio di awa, Gobierno por a yuda cu e placa aki subsidio di Brandstofclausule, coriente, etc. etc.
Loke mi kier ilustra den e caso aki cu nos partido no ta bay for di punto

di bista ken a haya e asunto aki, pero nos kier analisa e maneho di Gobierno den e caso aki.
Mi ta spera cu ainda nos por tende e voz di e diputado concerni y Gobierno mester hustifica pa nos di con den un caso asina unda ta gana so bo por gana cu Gobierno a yega na e decision cu ta bay hinkele den man di particulier y di con Gobierno no a argumenta pa tenele pa Gobierno pa asina garantisa un suma di placa ariba presupuesto pa Gobierno tur ana di 150mil y hasta e por bira mas. Anto mi kier acentua atrobe si tabata tin argumentacion pa hustifica un openbare aanbesteding anto si despues di a cumpli cu ley por a yega na un decision si esaki ta hustifica pa duna hasta den e caso aki e ruman. Pasobra den e caso aki no ta e caso cu e ta e ruman di e diputado pa nos fraccion ta conta, pero e hecho cu openbare aanbesteding mester a worde teni, tin un maneho of tin leynan stipula segun cual Gobierno mester traha y den e caso aki e Gobierno no a atene su mes na e leynan existente, cu como Parlamento mester usa den e caso aki.
Un otro punto cu mi tin di tene cuenta cu ne ta cu e diputado concerni no a hiba palabra despues di e eerste ronde apesar cu tabatin un miembro cu a hacie preguntanan. Mi no ta kere cu ta normal cu ora tin un mocion cu ta encera un mocion di desconfianza ta colga ariba bo cabez, un diputado no ta duna su punto di bista durante tratamento di e mocion. Tambe mi mester constata cu 10 miembro di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tampoco no a hiba palabra y no a sali na defensa di e diputado den e caso aki. Mi tin entendi cu den fraccion di MEP tabatin bastante problema ariba e caso aki ayeranochi. Varios miembro di MEP no ta di acuerdo cu e asunto aki. Pero pa yega na un convenio pa scapa e partido y pa scapa e Gobierno aki, lo a dicidi cu tur miembro ta sera boca den e Raad aki y djies habriele ora ta vota vóór of ta vota tegen. Y tambe lo a haci un apelacion ariba e diputado pa no habri su boca defende su maneho manera debe ser, pasobra den e caso aki kisas lo e hacie peor y e ora e por pone cu cierto miembro di su fraccion no por apoye ora e momento yega.
Atrobe den esaki e pueblo mester huzga ken ta Parlamentario y ken no ta Parlamentario, apesar cu bo por tin bo lider di fraccion abo como miembro di Raad tin un responsabilidad a base di e huramentacion cu abo a haci. E vóór of e tegen so no ta locual bo a bin haci den e Parlamento aki. Den e Parlamento aki bo a bin hustifica bo actuacion, bo a bin controla den nomber di e pueblo si e Gobierno aki tin un maneho sano si of no. Ora momentonan manera esaki yega, e digno pueblo ta haya e oportunidad di controla ken ta su representante y ken no. Pasobra door di keda boca keto, bon mucha ariba e banki sinta ora yega na votacion y lider bisabo vota vóór of tegen, esey no ta hacibo Parlamentario, esey no ta hacibo representante di pueblo. P'esey mi a lamenta cu den e caso aki un persona pa cual tur e dianan aki mi tabatin un respet enorme pe, Senor Hypolito Tromp cu si a participa durante e presupuestonan anterior y si a duna su aporte, den e caso aki a dicidi di no hiba palabra. Mi a bisa cu apesar cu mi no ta di acuerdo cu tur e argumentacion cu e Parlamentario aki a trece padilanti, pero e hecho ta cu e ta participa y purba contribui; esaki contrario na su otro miembronan di fraccion cu ta prefera di sinta keto sin bisa nada y ora lider bisa vota vóór, nan ta vota vóór, y ora lider bisa vota tegen, nan ta vota tegen. Pueblo den e caso aki mester huzga actitud di cada miembro di e partido MEP den e Raad aki individualmente. Ora nos yega na 83, pueblo por dicidi ken ta bin back y kende no ta bin back. E mocion aki ta encera cu nos como Parlamento mester constata cu sea e Gobierno aki a traha segun leynan existente of no. Den e caso aki nos fraccion ta constata cu e Gobierno di MEP a kibra e leynan existente, y nos lo apoya e mocion aki totalmente apesar cu e no ta un mocion cu ta carga e firmanan di miembronan di e fraccion cu mi ta re - presenta. Den e caso aki Bestuurscollege no a tene su mes na e reglanan

existente, e comptabiliteitsvoorschriften. Hasta mi a bay back na 75, e temponan aya ora nan tabata sclama di corupcion, nan tabata sclama cu partido di Gobierno no ta atene nan mes na reglanan, awe nan cu a priminti e pueblo cambio, ta sinta den e sala aki y ta bisa mi a kibra ley y kiko? Awor nos ta mayoria! Esey ta e actitud cu ta refleha door di esnan cu awe ta forma Gobierno. Y pueblo di Aruba den e caso aki, muy pronto lo haya e oportunidad di pasa un sentencia ariba esnan cu a goberna Aruba ultimo 6 pa 7 ana.
Te aki den segunda tanda pa parti di mi persona di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER F.E.A. DE PALM : Senor Presidente, den tweede ronde di e mocion aki, un mocion cu seguramente ta na su lugar, caminda mi tin hopi confianza cu pa parti di Raad tur lo sa e moda di apoya e mocion aki pa asina evita den futuro cu cierto irregularidadnan lo tuma lugar ariba nos isla den diferente departamentonan. Pasobra den e rato di ora tabatin varios yamada di telefoon cu a drenta cu aki tambe nos a bin constata cu no ta na Luchthaven so tin cierto iregularidadnan ta tumando lugar, pero parce cu tin varios otro departamentonan cu tambe e ta tuma lugar. P'esey mi kier a wak cu Raad completo sa di apoya esaki pa asina evita cu den futuro cierto iregularidad manera esaki por tuma lugar y asina trece un fin den esaki.
Mi ta bay keda te aki den segunda tanda sperando di otro banda e apoyo completo di e Raad aki.
Te aki, Senor Presidente.

DE HEER D. TROMP : Senor Presidente, mi a ripara cu durante tratamento di e mocion aki pa parti di Bestuurscollege a reina un silencio. Te awor aki nos ta den e tratamento di presupuesto di Aeropuerto y na final e mocion aki a keda entrega.
Generalmente nos ta custumbra cu di diputado Leo palabra ta brota di su boca ora e ta defende su departamentonan, ora e duna un splicacion cla y detaya di su proyectonan. Pero den e caso aki mi a ripara cu di su parti ta reinando awor aki un silencio grandi. Pa mi sorpresa mi a tende pa boca di su lider di fraccion Senor Betico Croes kende a trata cu algun argumentonan cu e tabata lesa for di un documento di Bestuurscollege, si mi no ta equiboca, unda cu e ta bisa entre otro cu e empresa particular aki Yolado N.V. financieramente, satisfactoriamente ta mihor y p'esey ta un bon stap di Bestuurscollege pa nombra e empresa aki, pero pami te ainda e pregunta cardinal ta, pakiko ora Bestuurscollege ora a yega e momento pa dicidi cu e empresa aki no ta bira un empresa di Gobierno, pero e ta bira un empresa particular, no a trece den publicidad, no a pone un advertentie na unda diferente empresa mas, na un manera democratico, por a haci ofertanan anto e ora ey Bestuurscollege, despues di a considera tur por a tuma un decision mas corecto y mas democratico.
Ta e maneho cu a worde hiba den e caso aki pa Bestuurscollege, e maneho aki di parti di nos fraccion nos ta totalmente contra. Esey mes ta un motibo caba pa nos vota pro e mocion aki den cual nos ta desaproba energicamente maneho di Bestuurscollege den e caso aki y den cual nos ta suplica Bestuurscollege pa haci todo lo posibel pa pone un fin na e situacion indeseable aki.
Te aki, Senor Presidente, den segunda tanda.

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, loke mi a trece den primera buelta mi a ripara cu tal momento a bin cierto refutacion door di e lider di MEP tocante e destahonan cu a tuma lugar na mey mey di ana 72. Mi tin di trece

padilanti cu sigur sigur e peticion a bay pero un tal momento ningun hende a reacciona, anto e ora Bestuurscollege e tempo ey a dicidi di laga Gobierno mes bay cobra ......

DE HEER G.F. CROES : Senor Presidente, persoonlijk feit. Pasobra Senor Virgilio Kock ta haci comosifuera mi no a papia e berdad. Na 1972 ningun momento no tabatin cualkier anuncio of uitnodiging. Bestuurscollege di AVP cu PPA a dicidi sin uitnodiging y sin openbare aanbesteding pa dune na ALM. E biaha aki tabatin prijsvergelijking entre ALM y Yolado N.V. Yolado N.V. ta 20 mil florin mas favorable pa e pueblo di Aruba.

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, mi kier sa cu promer cu mi a caba di papia ela sinti caba den cual direccion mi ta bay, e no tabata kier pa mi a menciona esey. E tempo ey Bestuurscollege a dicidi cu ta Gobierno ta bay cobra e passagiersaccomodatie. Gobierno mes lo bay pone hende den dienst, pero esey tal momento door di manda pidi diferente mandatarionan na diferente instancianan nos a haya solamente un instancia cu tabata interesa y esey tabata ALM, e otronan ningun tabata interesa den esey. Esaki mi kier trece padilanti, pasobra hopi biaha tin cosnan cu ta ser treci padilanti cu tin biaha mi mester dobbel check. P'esey toch mi tin un pregunta na Bestuurscollege. Ta cuanto hende ta worde poni den dienst na e N.V. aki?
Masha danki.

DE VOORZITTER :Asina nos a yega na final di e segundo ronde. Nos ta bay tercer ronde pa esunnan cu a entrega e mocion y palabra na Senor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN : Senor Presidente, mi tabata tin un di tanto yamadanan di simpatia cu mi a atende un rato.
Den tercer tanda lo mi ta sumamente cortico.
Mi kier a bin padilanti un rato cu e asunto di ALM, Senor Croes specialista manera Senor Nel Oduber tambe a confirma bay traha ariba sentimento di pueblo constantemente ta bin cu e punto di ALM, como sifuera nos ....

DE HEER G.F. CROES : Persoonlijk feit, Senor Presidente, mi no ta specialista den trahamento ariba sentimento di pueblo como sifuera e ta un specialismo si acaso mi ta papia sincero y esey ta penetra den curazon di e pueblo. Esey ta un facultad cu mi a nace cune.

DE HEER J.H.A. EMAN : Senor Presidente, esey ta palabranan di diputado Nel Oduber encuanto e capacidad aki di Senor Betico Croes. Constantemente e ta bin cu e asunto di ALM como sifuera nos kier duna ALM e, of nos kier pa ALM keda cune, ningun momento. Nos ta di acuerdo pa e bay den man di un Arubiano, si acaso lo no ta mihor Gobierno mes hacie. E ora berdad un compania di nos mes, pero despues cu cada uno a haya e oportunidad ey. Ta duel mi di a constata cu ariba un asunto cu mi ta considera sumamente fundamental pa nos comunidad, nos no por a tende opinion di e miembronan di MEP akiden. Nos ta bay tuma un decision ariba algo cu ta bay worde mira den nos comunidad como acceptable of no acceptabel. Ningun miembro, fuera di e lider di fraccion a tuma e esfuerzo pa bin elabora ariba e punto aki. Mi ta spera cu e reunion aki lo haya un publicidad maximo den prensa, den tur medionan di comunicacion pa e pueblo ta bon na altura kiko a sosode ayera y awe den nos Parlamento. Nos ta keda persisti nos a introduci un era nobo caminda cu no tin lugar pa politica di avestruz, si tin maldad constata, si tin cancer constata,

foutnan of corupcion, nos lo kier bati y keda bati ariba dje pa conscientisa nos Parlamentarionan y nos pueblo ariba e tereno aki. Manera nos por a tende di e otro banda probablemente atrobe tur e miembronan (y mi colega Senor Nisbet a duna cierto indicacion caba), cu nan probablemente lo bay bisa tegen. Samina boso consenshi, e decision cu nos ta bay tuma awe atrobe ta un di suma importancia pa henter nos comunidad. Te aki den e ultima buelta.

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, mi ta kere cu no tin mucho mas di bisa ariba e proposicion aki. Ya caba nos a mustra ariba e hecho cu loke a tuma lugar aki ta algo repudiable, aunke Senor Croes ta trata pa hustifike, pa bin cu leynan. Mi kier mustra cu ningun momento nos a considera cu ALM mester a keda cu e asunto aki. Ningun momento. Pero si nos ta kere, manera Senor Croes a bisa, cu ruman di diferente personanan aki lo mester tin e mesun privilegio.
Wel nos ta kere cu henter e pueblo aki lo mester tabatin e mesun privilegio, e oportunidad pa haya logra esaki. Na momento cu e la worde duna na ruman ta algo cu nos no por aproba. Por ta cu tin hende frustra of hende gekrop. Nos ta gewoon suplica MEP y manera Senor Croes a bisa cu loke ora bo scupi cuidao cu e cay den bo cara, awe e scupi a cay, awe e la cay den nan cara, pasobra nan tur a fulmina akiden cuater ana pasa ariba algo cu no tabata manera esaki, sigur sigur. Ariba algo cu no tabata corupto. Y kiko a sosode awe? Awe algo cu ta bay hopi leu ningun hende no ta duna nan opinion ariba dje y tin ta trata di hustifike.
Senor Croes a trece padilanti tambe cu tin miembronan di famia di oposicion ta huur lugar na vliegveld. Mi no sa ta ken, pero e hecho cu ela mencione so caba ta pone e personanan den segundo grado, pasobra nan mes a haya .....

DE HEER G.F. CROES : Persoonlijk feit, Senor Presidente. E hecho cu mi a menciona cu tin famianan di miembronan di oposicion cu ta haci mesun uso di aeropuerto, pero tegen vergoeding, ta pa refuta loke Senor Vos a bisa cu nos ta considera famianan di miembronan di oposicion como ciudadanonan di segundo grado. Na Aruba no tin ciudadano di segundo grado, pa Movimiento Electoral di Pueblo tur ciudadano ta di primer grado.

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, e hecho so cu ela menciona e ehempel, e ta cualifica e personanan aki di segundo grado. Pasobra e kier duna un ehempel cu e personanan aki a bin den remarca pa haya esey, gewoon mi kier refuta loke ela bisa.

DE HEER G.F. CROES : Persoonlijk feit, Senor Presidente, esaki ta pa demostra cu nos no ta haci distincion sea bo ta oposicion of Gobierno, pero oposicion si ta haci un distincion cu familia di un diputado, den e caso aki Senor Leo no por bin na remarca.

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, punt van orde. Den mi discurso den nomber di mi partido mi a bisa cu nos no ta bay ariba e punto cu ta ruman di diputado ta envolvi den e caso. Di banda di PPA nos ta bay ariba e punto si a atene su mes na e reglanan cu ley ta stipula pa por yega na un decision. Den e caso aki nos ta constata cu no ta asina.

DE HEER G.F. CROES : Persoonlijk feit, Senor Presidente. Mi ta invita BC, si acaso Bestuurscollege por a bisanos si Bestuurscollege di AVP cu PPA no a tene openbare aanbesteding, y awor aki tabatin prijsvergelijking entre ALM y Yolado N.V. y cu Yolado N.V. ta 20mil florin mas ventahoso pa nos pueblo, of ta cu oposicion kier pa nos duna ALM e?

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, punto di orden. Mi kier a puntra si prijsvergelijking ta un manera aceptable pa omzeil kiko ley ta stipula, si ta esey ta loke nos leynan ta bisa mester tuma lugar?

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, nos a trece padilanti si tur requisitonan a worde cumpli cune, y otro miembronan di nos comunidad tambe a haya e oportunidad aki, y despues a resulta cu e persona aki tabata di mas barata, hasta ainda nos ta kere cu e mester a bin den e Raad aki.
Mi no ta kere cu ningun hende lo tabatin algo contra, pero nos no ta kere di manera cu ela worde haci bao di man, cu nos por accepta esaki. Nos no por accepte y pa e motibo ey nos ta bisa, mescos cu a tuma lugar e tempo ey na ana 77 unda naturalmente no tabatin corupcion envolvi y akinan si. Pues nos ta bisa aki MEP mester realisa cu esaki ta prueba cu nan ta midi cu diferente midi y cu nan no kier enfrenta e realidad den e caso aki.
Te asina leu.

DE HEER G.F. CROES : Punto di orden, Senor Presidente. Mi ta kere cu esaki ta tarea di Voorzitter. Manera Senor Vos ta bisa cu aki tin corupcion envolvi, si e no por worde proba, anto e mester hala su palabra atras.

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, mi ta claro. Si e no worde proba lo mi hala mi palabra atras, pero no tin defensa cu a worde hiba.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ : Senor Presidente, mi ta contento cu Senor Croes no tabatin derecho di palabra den tercera buelta como esey ta un privilegio di e hendenan cu a entrega e mocion. Toch ela haya un chens door cu a dunele diferente persoonlijk feit, punt van orde, pero nada a bin alcaso dilanti. Door di esey Senor Croes a sigui proba un biaha mas y mi ta pidie disculpa pa e palabra, con infantil e remarcanan cu ela haci ta. Pasobra e ta bisa cu tin famianan di politiconan di oposicion cu ta hasiendo uso di facilidadnan na aeropuerto contra pago, manera mi a compronde asina leu cu mi sa esey no ta e caso y no ta importante tampoco. Si tin famia mes ta haciendo uso di e oportunidad, tur ta haciendo uso di oportunidad despues cu nan a inscribi of cu nan a participa na un inscripcion publico, y esey ta hustamente e punto cu nos ta critica henter e asunto aki. Den e caso aki ningun hende otro, cu excepcion di e ruman di Senor Leo, a haya e oportunidad di haci un oferta. Un otro argumento cu mi a yega di tende akiden mas biaha y hopi biaha mi a critica y mi ta sigui critica ta cu cada bez ora cu e partido MEP, especialmente su lider y diputadonan no por haya defensa of argumentonan pa defende e cosnan fout cu nan a haci, ta bin back na ana 72, tin biaha nan ta bay back na 69, na 48, na 47, cu a worde haci malo e tempo ey. Mi kier puntra e lider di MEP, pakiko MEP a bin den Gobierno? Pakiko MEP a gana eleccion? No ta pa trece cambio? Anto bo ta hay hustifica foutnan cu bo a haci pa bisa, si pero na ana 72 tambe a sosode tal cos, na ana 48 tambe AVP a haci tal cos, na ana 69 anto na unda e cambio tan ansha ta cu partido MEP a priminti? Anto lugar di bin cu un cambio pa mejor, loke obviamente nan a priminti, ta cambio pa peor. Ora nos ripara tur e cosnan cu ta pasa, nos separa, tende y schucha bon, analisa declaracionnan di Senor Croes, declaracionnan di Diputado Leo, nos no por yega na otro conclusion cu ta un sorto di forza bruto ta worde usa pa haci y deshaci manera e partido cu temporalmente ainda ta na poder, ta usa. E cos ta pone nos corda e expresion di "apres nous le deluge", despues di nos e diluvio. Awor aki ta nos ta manda, nos ta haci manera nos ta haya ta bon, si nan no gusta nan ta laga. Pero despues ta bini e consecuencianan. Y e cos-

nan aki ta inacceptable, nan ta condenable y censurable na un lugar manera Aruba cu ta luchando pa su independencia. Mester pone un fin na nan mas pronto cu ta posibel.
A worde haci hopi insinuacion di corupcion. Mayoria di nan no a worde proba den pasado. Pero si tin un acto bochornoso cu a worde proba di e manera mas cla y categorico den e Raad aki ta e acto bochornoso di cu ruman di Senor Leo a haya e coleccion di e airporttax.
Danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER : Danki, Senor Lopez Henriquez. Asina nos a yega na final di e tratamento di e mocion.
Na nomber di Bestuurscollege mi ta haci e siguiente declaracion. Nos a tende e palabra corupcion na varios ocasion. Nos a tende akiden cu e decision aki pa yuda Yolado N.V. cu un permit pa opera den edificio di aeropuerto tabata contra ley. Nos a tende e remarca cu mester a bin den Raad pa haya tal permiso. Mi kier a bisa cu Bestuurscollege a pidi Senor diputado Leo pa keda afor di e deliberacionnan aki encuanto e punto aki, pasobra e decision lo worde tuma sin cu Senor diputado Leo a participa den e decision.
Na di dos lugar dia 17 di december 1970 Eilandsraad di Aruba a aproba un ley cu ta podera Bestuurscollege di Aruba di bay traha ariba contractnan encuanto "vergoedingen die worden geïnd", mi ta usa e palabranan manera e ta aki, "Bijdrage in de kosten van de accomodatie en de faciliteiten op Prinses Beatrix Luchthaven. Wenselijk is een vergoeding te hebben van via deze Luchthaven vetrekkende passagiers met als bestemming een plaats buiten de Nederlandse Antillen." Articulo 5 a worde proba door di Eilandsraad dia 17 di december 1970 "de vergoeding wordt geïnd door of vanwege de Eilandsontvanger dan wel door derden door het Bestuurscollege aan te wijzen en tegen een door het Bestuurscollege te bepalen collecte loon."
E decision aki a worde aplica pa promer bez dia 6 di december 1972 ora cu Gobierno di Aruba den persona di e Presidente di Bestuurscollege a firma un contract cu ALM y te asina leu cu nos por a investiga, sin cu tabatin destaho publico.
A base di esey, a base di e ambtelijke stukken y pa casualidad ta mi mes a firma e decision como Waarnemend Gezaghebber despues di dos conseho: uno di Luchthaven y uno di Financiën. Manera mi ta bolbe ripiti diputado Leo no a participa, nos a tuma e decision, esta Bestuurscollege cu nos ta bay duna Yolado N.V. e oportunidad, a base di e apoderacion cu Eilandsraad a duna Bestuurscollege.
Nos ta trece e mocion awor aki pa decision.

VOOR STEMMEN DE LEDEN : J.F. Bareno, J.H.A. Eman, J.R. Frank, V. Kock, R. Lopez-Henriquez, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D. Tromp, E.J. Vos.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN : H. Angela, M.I. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, P.P. Kelly, D.I. Leo, R. Maduro, C.A. Marquez, N.O. Oduber, J.C. Rasmijn, H. Tromp.

DE VOORZITTER :E resultado di e votacion ta 9 votos na favor y 12 contra. E mocion a keda rechaza. Nos ta bay cu artikelsgewijze .....

DE HEER E.J. VOS : Senor Presidente, punto di orden. Como cu durante e discusion di e mocion nos no a tende ningun reaccion di Bestuurscollege y ta ora nos tur a caba di papia Bestuurscollege a contesta sin duna nos chens pa bin cu nos argumentonan contra, bo ta obliga nos cu den hoofdbegroting nos e ora ey lo bay evalua e situacion y muy probable e ora nos lo

bini cu un otro mocion ariba e asunto aki.

DE HEER B.J.M. NISBET : Senor Presidente, punto di orden. Den nomber di nos fraccion nos tambe tin e mesun pensamento cu loke Senor Vos a expresa, pero nos ta tene cuenta tambe cu e voorstel van orde cu a worde pasa den e Raad aki cu ta limita nos y posiblemente nos lo hacie un agendapunt y nos ta yama un reunion publico ariba e topico aki, pasobra esaki ta actonan cu nos no por accepta den e Raad aki.

DE HEER J.H.A EMAN : Mi tambe kier a elabora un rato ariba loke mi coleganan a trece padilanti. Naturalmente ta sumamente incorecto y unfair pa ora nos a delibera den tres tanda ariba un mocion fundamental anto e ora Bestuurscollege ta haci un declaracion unilateral sin cu nos por reacciona ariba dje. Esaki ta forza nos atrobe di bay reacciona ariba e topico sea den hoofdbegroting of den un reunion special.

DE HEER G.F. CROES : Di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta di opinion cu no ta necesario pa Bestuurscollege participa ora di tratamento di mocion. Nos ta agradecido na Senor Presidente cu den nomber di Bestuurscollege na final a bini cu aclaracion door di cual tur e insinuacionnan a worde refuta.
Masha danki.

DE HEER J.H.A. EMAN : Senor Presidente, un punto di orden. Ningun momento, ningun di nos a bisa cu nan mester segun regla participa. Nos no a bisa tampoco cu e ta contra ley. Nos a bisa cu enberdad ta unfair cu e no ta manera debe ser cu bo ta hacie, pero legalmente ta corecto sino nos a "raise hell" hopi ora caba.

DE VOORZITTER : Danki, Senor Eman. Awor aki si nos ta bay cu tratamento artikelsgewijs di presupuesto di Luchthaven. Articulo 1, pagina 2, 3, 4, 5, 7....

DE HEER V. KOCK : Akinan mi tabata kier un splicacion di e onderhoudsfonds di e edificio bieuw y e edificio nobo y cu den e presupuestonan anterior a bin postnan di 155mil, 7 mil, 17mil, 6 y 20 mil. E ana aki no tin toelichting ariba dje sino e ta para nihil.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE : Pagina 12 nos ta haya "onderhoudsfonds, gebouwen en terreinen" nos a hinke aki bao post 313.50 y 314.50, 315.50 nos ta pasa back pa pagina 15 nos ta weita "Aanwenden voor onderhoud gebouwen en terreinen, 28 mil, aanwenden voor onderhoud startbaan en platform 2000 gulden".

DE HEER V. KOCK : Mi kier un splicacion pakiko a cambiele di gewone dienst pa Kapitaal dienst?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE : Ariba advies di departamento di Financiën.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ : Senor Presidente, ariba post 492. Mi a puntra den primera tanda e asunto di Aviation Liability Insurance y na mes tempo mi kier a sa via cual broker tur e aseguronan aki di Luchthavendienst ta pasa. Mi a tende cu esun aki ta pasa via Reeberg & Zonen, y mi ta contento cu Reeberg & Zonen tambe a haya algo awor di Gobierno, pasobra semper un broker so ta haci tur cos. Mi kier sa si Bestuurscollege por a bisami ta cual broker tin e otro aseguronan di Luchthavendienst.

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, pagina 9, post 480 na 1980 e tabata F. 189.881,--. Den e begroting di 1981 e ta F. 120.000.--. Den e presupuesto di 1982 e ta F. 70.000.--.
Den e Toelichting ta poni ariba blz. 29, "Verlaging doordat de meeste gebruikers hun eigen directe lijn (tin un palabra mi no ta compronde kiko e kier meen zulden) zulden aanvragen" of algo asina. Mi kier a pidi un of otro splicacion di e 50 mil. Mi kier sa den e toelichting pa nan duna mi e splicacion cuanto linea a worde kita aki pa e baha cu 50 mil florin compara cu e presupuesto di ana pasa, pero compara cu esun di ana 80 e la baha cu 110 mil? Tambe/e palabra "zulden" kier meen? /kiko

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente, ariba e promer pregunta di Senor Henriquez mi por contesta cu ta Segurosca y Reeberg ta e dos companianan di seguro. Na e momento aki ta solamente toestel 24800 cu ta e lineanen directo di aeropuerto y Meteorologische Dienst a keda. Tur e companianan di aviacion, di V-cars, noem maar op tur otro linea cu no ta di aeropuerto tur a worde pasa pa directe lijn. Nan no ta pasa via 24800 mas.

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, mi no a puntra esey. Mi a puntra, cuanto linea a worde kita for di 24800 pa e rebaho di 110 mil florin?

DE VOORZITTER : Senor Kock, tur linea cu tabata conecta na tur departamento den e edificio a worde kita cu excepcion di Luchthaven mes, nan ta alrededor di 26.

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, anto ta incorecto pasobra mi no ta kere cu 26 linea ta bay duna un verlaging di 110 mil. E no ta corecto. Aki mester tin un fout.

DE VOORZITTER : Pagina 12, 13 ....

DE HEER V. KOCK : Senor Presidente, ariba pagina 13 mi tin diferente.
Post 3.02.04. Ta papiando eynan "ter opvoering van het platform capaciteit en conform van "Airconsult Flughafen Frankfurt" zal overgegaan worden tot "nose-in" parkeren van alle grote vliegtuigen, etc. etc. E post aki ta poni PM. Mi kier a puntra pakiko no a bini ya cu ora Airconsult Flüghafen Frankfurt" a duna un conseho asina, probablemente nan ta duna un raming tambe pakiko ela worde poni PM.
Tambe post 303.05, ta poni un post grandi, esun di mas grandi di Kapitaalsdienst, tocante omheining y ta poni cu ta bin un omheining banda di Caribe Club. That's all. A lo menos mi kier sa cuanto meter, un splicacion na miembronan di Raad cu e F. 134.400.-- envolvi aki si ta bin un omheining.
Tambe 304.02 ta bini Kabelsleuf t.b.v. Kabellandingsbaan.
Esey mi ta haya strano te hasta den e splicacion sa cuanto con largo esaki ta bin 7 km si bo sa 7 km ta bin bo por sa exactamente mas o menos un globale raming pa cuanto e ta costa pa 7 km di kabelsleuf.
Tambe 304.01 nos ta papia over di e sistema di "Flush" type di Philips awor aki no tin "flush" type awor ta bay over na Sepco "Elevated" type, pero mi kier sa cuanto di e luznan aki ta envolvi.
Tambe e post 307.02 uitbreiding Mobilofoons, Portofoons, esaki a worde haci via un destaho publico y aki ariba post di F. 7.500.-- e uitleg ta solamente "Ter waarborging van een efficiente Beveiligings-, dan wel Bewakingsdienst". Mi kier mas splicacion, ta cuanto mobilofoons, cuanto portofoons, y si esaki ta bay como aditionele krediet of e ta bay pa openbare aanbesteding.
Masha danki.

DE VOORZITTER : Danki, Senor Kock. Mi ta schors e reunion pa 5 minuut.

De Voorzitter schorst de vergadering.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER : Mi ta reanuda e reunion. Palabra na Bestuurscollege.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE : Senor Presidente, tocante e dos "Gate tractors" ta ariba sugerencia di Flugthafen Frankfurt nos ta bin cu e afdeling aki. Un persona lo bin yuda nos den 82, asina ta nos a lague PM, pa motibo cu e tin di bin prepara tur e organisatie, comokiera cu nan tin hopi experiencia den diferente pais y nos ta kere pa 82 ainda nos lo no cumpra e tractornan aki sino e lo bay bira den 83. Pesey nos a lague PM. Comokiera cu te na e momento cu nos ta cla cu tur locual un persona por bin haci pa nos, anto e momento ey nos lo bay over pa cumpra, nos ta pone ariba e presupuesto 83.
Tocante di omheining esaki ta bay bira un speciale omheining cu ta e parti pabao di nos Aeropuerto na unda cu lo bin un security fence.
E ta bastante caro comokiera cu e parti aki ta e parti cu nos no tin mucho bon bista ariba dje, nos kier a lante bastante halto cu sistema di prikkel ariba y cu un sorto di waya cu ta costa bastante cent.
Mester bay cambia e tubonan of locual tin rond awor aki, pa pone tur nobo, esaki ta bay te banda di lama. Asina ta cu esaki ta ongeveer 620 meter di largura.
Tocante di e kabelsleuf, esaki ta ongeveer 7 km. Lo e bay costa per strekkende meter alrededor di 60 florin. E ta bay bira F. 400.000.00 ongeveer pa nos bay haci e trabao aki.
E ta bay sali for di gebouw 5, esta pabao di nos aeropuerto na unda nos tin e regulatornan, pa e bay na e pista. E uitbreiding mobilofoons, portofoons lo bin dos di un canal y otro dos di dos canal. Na e momento aki nos tin 5 di un canal y 5 di dos canal.

DE HEER V. KOCK : Esey kier meen cu post 304.02 na unda cu e diputado a duna un splicacion eigenlijk loke ta poni den presupuesto aki mester cambia anto? E ta bira 420.000. Mi a compronde esey bon?

DE VOORZITTER : Mas o menos.

DE HEER V. KOCK : Begroting ta un raming, 420 mil asina ta e presupuesto aki mester worde cambia. E tekort ta bay bira 1 miyon di kapitaalsdienst. Pakiko no a hacie na cuminsamento? Pakiko te despues cu nos a insisti ta haya e foutnan aki.

DE VOORZITTER : Danki, Senor Kock. Pagina 15.

DE HEER V. KOCK : Pagina 15 e post 390.01. Durante di e tratamento di e agendapunt promer cu esaki esta di afschrijving, diputado a trece padilanti cu diferente di e postnan di afschrijving ariba Raadsbesluit, ariba e total tambe ta bay cambia, p.e. 10 mil a bira 20 mil, 20 mil a bira 10 mil. Como cu nos ta bay aproba e presupuesto awor aki, mi kier sa e suma cu ta bay worde poni aki, esta 390 mil. Pa nos no bay aproba 817.800 florin, pasobra esey no ta corecto, pasobra e ta fout. Nos tin di bay cambia e suma aki. Mi kier sa e suma aki promer cu nos bay aproba e presupuesto aki.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER D.I. LEO, Gedeputeerde : Senor Presidente, e ta cambia cu 959 florin.

DE VOORZITTER : Pagina 16, articulo 2, 3, e presupuesto den su totalidad. Esun cu ta na favor di e presupuesto ta vota vóór, esun cu ta contra ta vota contra.

VOOR STEMMEN DE LEDEN : H. Angela, M.I. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, P.P. Kelly, D.I. Leo, R. Maduro, C.A. Marquez, N.O. Odber, J. E. Rasmijn, H. Tromp.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN : J.F. Bareno, J.H.A. Eman, J.R. Frank, V. Kock, R. Lopez-Henriquez, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D. Tromp, E.J. Vos.

DE VOORZITTER : Resultado di votacion ta 12 na favor y 9 contra. E presupuesto di Luchthaven a keda aproba.
Nos ta continua cu punto di agenda nr. 14 ningun hende no a pone su nomber ariba sprekerslijst, mi ta somete e "Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentages (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959) (Agenda no. 9800; bijlage 1981 no. 17) na aprobacion.
Ningun hende ta pidi hoofdelijke stemming pues ela keda aproba.

Nos a yega na punto di agenda numero 15 "Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1982. (Ag. no. 9802; bijlage no. 18)
Mi ta schors e reunion te 3'or awe tardi.

Om 12.15 schorst de voorzitter de vergadering tot 15.00 uur.

De Voorzitter heropent de vergadering om 15.00 uur.

DE VOORZITTER : Mi ta reanuda e reunion aki, palabra ta na Senor Rudi Frank.

DE HEER R. FRANK : Senor Presidente, awor ta toca turno pa nos bay papia ariba e parti mas grandi di e begroting aki, e parti mas principal, pasobra ta den e hoofdbegroting nos lo topa cu tur e sumanan, e dekkingsmiddelen, e ontvangsten y uitgaven cualnan ta necesario pa hiba un gobernacion den e ana cu ta bini.
Na di dos lugar pa di dos ana consecutivo cu e begroting ta worde entrega na tempo, y una vez laga nos spera cu e mal custumber di entrega begroting despues cu un ana pasa, awor si ta pertenece na pasado pues cu esaki ta un custumber bon pa den futuro tambe.
Nos a haya den e begroting aki un Memorie van Toelichting cu loke ta toca e beleid di e proximo ana di Bestuurscollege y permitimi haci algun remarca cu ta concerni y tin di haber cu e toelichting aki y mi ta spera tambe cu Bestuurscollege lo por contesta e preguntanan cu lo sali for di mi y e remarcanan haci naar aanleiding di e aanbiedingsbrief aki.
A worde papia den e Toelichting aki cu Bestuurscollege ta bay spera un cantidad hopi mas grandi di meer opbrengsten di winstbelasting como cu e perspectivanan cu Lago lo bay paga mas belasting e ana cu ta bini ta mustra bon. Ohala tur ana nos por conta ariba esaki cu tur ana e ganancia di e compania petrolera aki na Aruba lo sigui den e mesun rumbo, pa asina nos tambe por vota y calcula hopi miyonnan mas ariba nos presupuesto, cu cual placa indudablemente hopi proyectonan valioso por worde cuminsa y caba y asina pone un infrastructura pa e futuro generacionnan cu ta bini.
Sinembargo ta keda mi si algun pregunta relaciona cu e Memorie van Toe-

lichting aki. Ta para p.e. cu "de extra opbrengsten uit de Winstbelasting zullen grotendeels aangewend worden voor financiering van kapitaalsuitgaven". Y ta worde papia tambe cu lo ta intencion di Bestuurscollege, pa handhaaf un cantidad grandi di reserva, mi ta supone como un "appeltje voor de dorst." Awor relaciona cu esaki Bestuurscollege tambe a papia di un prioriteitsstelling loke ta concerni e kapitaalsuitgaven. Awor mi kier a haya sa di Bestuurscollege ta cual ta e kapitaalsuitgaven cu Bestuurscollege tin den mente ora nan ta papia di prioriteitsstelling. Den Begroting mi a wak cual ta e proyectonan cu ta andando e momento aki, pero mi no a mira un lista di prioriteitsstelling, cual ta e kapitaalsuitgaven cu Bestuurscollege tin pensa di bay ehecuta una vez nan haya mas entrada. Y tambe si bini meer opbrengsten den e ana venidero door di e ganancia extra di Lago, y Bestuurscollege ta papia di mantene un reserva, mi kier a haya sa ta cuanto ta e por ciento cu Bestuurscollege ta bay reserva?
Y tambe ta worde papia cu ora cu bo tin reserva bo kredietmiddelen worde warda na Banco, e por ta Banco Central, banconan local y banconan comercial. Awor naturalmente nos tur sa cu ora bo pone placa na un banco comercial esaki ta duna un percentahe basta halto ora bo pone fijo pa basta ana sin cu bo ta haci uso di dje. Awor cada biaha bo ta lesa cu Bestuurscollege a haya bon di pone cierto reserva of cierto liquidemiddelen warda na Banco Central. Mi por a compronde cu Banco Central no ta paga interes ora bo ta pone placa na dje. Y segun mi e placa ta keda drumi, e ta un placa morto, e no ta trece interes aden y graag un splicacion di Bestuurscollege pakiko esaki ta worde haci toch. Esaki ta un exigencia di Gobierno Central, of e ta un surplus na e banconan comcercial di Aruba cu den e caso ey nan no ta tuma mas deposito, door di esaki Gobierno Insular ta haya su mes obliga di bay warda na Banco Central, aunke esaki ta bon, pasobra nos ta cay bao cu te na e momento aki tambe tin un sorto di Boekhouding pa wak kiko ta e reservanan te ainda na Antiyas.
Mi kier a haya un splicacion di Bestuurscollege ariba esaki.
Como cu Bestuurscollege ta papia di kapitaalsuitgave y como cu lo ta intencion di Bestuurscollege pa bini cu prioriteitenlijst y cu cierto kapitaalsuitgaven lo bay worde ehecuta si haya placa extra, naturalmente esaki indudablemente lo ta exigi consehonan valioso di expertonan financiero. Den pasado tabata asina cu ora bo ta hayabo cu tabatatin basta cen den laachie y cu bo no sa kiko mes haci cune, hopi biaha e ta worde usa pa kapitaalsuitgave, pero e rendement mes ta poco pasobra e por crea trabao na un dado momento pero esaki hopi biaha no tabata crea empleo permanente y asina yuda pa combati desempleo aki na Aruba. Y nos tur sa cu lo mester ta e tarea aki di Bestuurscollege segun e prognose di e expertonan haci algun ana pasa di mester percura cu a lo menos pa ana ta worde crea 600 a 700 empleo extra pa esnan cu ta caba school. Y esnan cu ta cambia di edad y cu ta bay forma parti di e beroepsbevolking una bez cu nan laga bankinan di school. Awor den e caso aki laga nos spera cu si encaso bini hopi extra opbrengsten door cu e companianan ta bay haci ganancianan barbaro, pa nos usa e palabra aki, anto nos ta spera cu Bestuurscollege lo no bay "over een nacht ijs", pero indudablemente lo bay haci uso di tur e expertonan financiero di cual nan ta dispone di dje, pa asina yega na un conseho di expertonan, y pa una vez bo tuma desicion pa bay voer uit kapitaalsuitgaven bo sa cu e ta crea al mismo tiempo tambe empleonan permanente pa esnan cu ta bini despues.
Den e Memorie van Toelichting Bestuurscollege ta papia di "nieuwe beleidsvisies voor het komend begrotingsjaar" y den e mesun rosea nan ta menciona p.e. e reorganisatie di nos Toeristenbureau. Den pasado nos ta corda cu hopi comisionnan a worde forma. Mi ta corda dos comision cu tabata consisti di personanan cu tin di haber cu industria di turismo y esnan

cu ta envolvi no solamente di hotel pero tambe tourbusoperatornan, taxi, hasta tabatin personanan cu tabata despleha hopi gran labor pa asina yuda trece turismo aki na Aruba.
Y den e tempo ey a worde papia cu mester bin un stichting. Esaki tabata a peticion di e partido mayoritario desde cu nan tabata oposicion ya nan a traha ariba un stichting, pero lastima ta cu una vez nan a bin den Gobierno desde ana 75, nan no a ehecuta, loke nan mes partido a laga traha tempo cu nan tabata den oposicion. E tempo ey Touristenbureau lo a bira un stichting, hasta nan a papia di un N.V. Mi no sa con e ta bay bira un N.V. pero hasta a worde papia di un N.V. En todo caso algo lo a cambia na e Touristenbureau aki pa asina dune un aanpak mas profesional. Y Bestuurscollege den e Memorie van Toelichting aki a bolbe papia pa bini cu un reorganisacion di Touristenbureau. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege con nan ta mira e reorganisatie aki, splica nos den detayes con ta bay para bira cu nos Touristenbureau cual te ainda ta cay bao di Bestuurscollege directamente, y cu e ta forma un dienst di e Gobierno aki y cu placa cada vez mester worde vota pa durante un begrotingsbehandeling y cu ta cay bao di e hoofdbegroting di e Teritorio Insular di Aruba. Nos kier a haya di Bestuurscollege mas splicacion con nan ta mirele si encaso Bestuurscollege ta bay over na ehecuta e rapport di e comision cu a worde entrega algun ana pasa.
Y tambe ta worde menciona como un beleidsvisie nobo di e ana venidero y ta worde levemente papia di e Arubaanse Ontwikkelingsbank. Nos tur sa cu e resto di Antiyas a opta pa forma un Ontwikkelingsbank cu lo bay zorg pa e desaroyo economico y social di Corsow, Bonaire, y e Islanan Ariba, pero Aruba semper a opta pa bini cu su propio ontwikkelingsbank. Esaki ta cuadra completamente cu e politica cu ta worde hiba pa un dia bo ta baas den bo mes cas. Y door di esaki nos ta spera cu e Arubaanse Ontwikkelingsbank mester bay cuminsa pronto pa asina yuda ensancha e base economico aki na Aruba. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege con leu e plannan ta pasobra ya e ta parece den begroting tin un post ariba den e paginanan geel cu hasta a worde geraamd . E no ta PM, pero hasta a worde poni un suma pa e directeur of e persona cu lo worde encarga cu e leiding di e banco aki. Te ainda nada concreto a sali afor. Awor naturalmente e begroting aki no a worde accepta ainda, pero mi kier a haya sa di Bestuurscollege con leu ta cu e banco aki. Unda ela worde situa, ta cuanto lo worde poni den e banco aki, y ki dia e por cuminsa opera.
Naturalmente ora cu bo caba di lesa e Memorie van Toelichting bo ta bay check e begroting, bo ta bay check e cifranan y naturalmente bo ta bay trata na analisa ta kiko lo ta e tarea venidero pa Bestuurscollege, con nan ta calcula e entradanan, y con nan ta calcula e gastonan. Semper ora bo ta studia un begroting sin cu bo kier bo bista ta cay ariba bo voorlopige rekeningen. Bo ta wak con Bestuurscollege a pensa di haya placa, of ta pensa di saca placa. Di otro banda bo ta haya e cifranan casi real, pasobra nan no ta real, nan ta voorlopige rekeningen y door di esey bo por mira trahamento di un begroting a bira goochelmento cu cifras of cu e ta un raming cu ta aserca e realidad basta serca.
Un cos cu a capta mi atencion masha tabata p.e. ora mi a tira un bista ariba e algemene dekkingsmiddelen. Y den e algemene dekkingsmiddelen bo por ripara cu loke ta worde calcula hopi biaha tin diferencianan grandi cu locual tabata e gastonan real. P.e. mi ta corda na loonbelasting tabatin un begroot bedrag na ana 80 di 25 miyon florin y Bestuurscollege segun e cifranan di voorlopige rekeningen a haya den laachi casi 42 miyon florin. Esaki ta un diferencia di mas o menos 17 miyon florin cu ta casi nos por bisa den direccion di 80%. Esaki ta mustra cu calculacionnan no ta bay na un manera masha exacto, cu ela bira mas bien un goochelmento cu cijfers y cu Bestuurscollege tin di tene cuenta cune den futuro, pasobra

e ora bo ta haya bo ta trata un begroting pero cu e no tin ningun balor loke ta trata e ontvangsten cu a worde geraam d, y asina bo por sigui. Bo por check hopi di e cifranan y hopi biaha ora bo haya e entrada e ta leu di loke a worde begroot. Den e geraamde besteding voor 1982 ora bo wak e circulo cu ta worde parti, bo ta wak cuanto ta bay p.e. na Maatschappelijke Zorg, cuanto % ta worde usa p.e. pa Ensenanza, cuanto ta worde usa pa e economische aangelegenheden, cuanto ta worde usa pa paga debe na Land, y cuanto ta worde usa pa e otro asuntonan cu ta requeri sumanan grandi pa parti di Gobierno, tabata asina cu den pasado mi ta corda cu mas o menos 30% di e entrada di Gobierno tabata worde usa pa paga e gastonan di Ensenanza. Desde algun ana e porcentahe aki ta bahando. P.e. na ana 81 ainda 26% di nos entrada ta worde usa pa paga gastonan den Ensenanza y den ana 80 e tabata un % mas halto tambe compara cu 81. Pero na 82 ya ela baha cu 1% y e la bira 25%. Awor naturalmente e ontvangsten a bira mas grandi cu kisas e 25% ainda por ta mas halto cu e 26% ora bo wak e suma, pero toch tin un indicacion cu a lo largo Ensenanza por bay sufri door cu e porcentahe di e ontvangsten cu ta worde usa pa page ta bayendo un poco atras. E tabata un tempo 30%, hasta tabatin un ana cu e tabata 33%, despues e la sigui baha te awor aki nos a ripara cu e ta ¼ di nos ontvangsten. Laga nos no lubida cu riba tereno di Ensenanza tin un labor pa bay cuminsa haci. Un labor cu ta ancra den e programanan di accion y tambe den e principionan di tur partido aki na Antiyas esta cu bo promer preocupacion ta bo ensenanza pasobra e ta significa un inversion grandi pa nos tur y pa e generacion pasobra bo kier bo pais sigui bay dilanti, pa esnan cu ta bini mayan por haya un Aruba hopi mas mihor cu nos tin na e momento aki. Pasobra na e momento aki nos a ricibi un Aruba hopi mas adelanta, hopi mas desaroya cu p.e. tempo cu nos tabata mucha, y tempo cu nos a cuminsa traha p.e. Y laga nos spera cu nos no bay neglisha ensenanza door di laga cada vez un porcentahe cay aunke cu e suma mes por a subi, pero laga nos trata di mantene e nivel caminda bo por paga enberdad tur locual ta necesario pa asina trata di garantisa un mihor futuro pa e hubentud cu ta bini. Mesun cos ta pasando cu p.e. e asunto di Maatschappelijke Zorg. Na 1980 e tabata 19%, y e ana aki den e circulo e la bira 17%. Es decir 2% menos di e entradanan lo worde gasta pa asuntonan cu ta cay bao di e indole social. Esaki tambe ta algo cu nos mester percura pa mantene manera e ta, of kizas hacie un poco mas mihor, pasobra asina por pasa cu nos por bay neglishando e asunto di cuido social etc.

Locual ta trata e ontwikkelingsproyecten naturalmente nos tur merece nan pa asina desaroya bo pais economicamente y pone piedranan pa un futuro mas mihor pa e generacionnan cu ta bini. Tratando e ontwikkelingsproyect, Bestuurscollege mes ta bisa den e Memorie van Toelichting, y esaki eigenlijk ta un berguenza pa un Bestuurscollege cu e mes ta scirbie den e Memorie van Toelichting. Mi ta supone esnan cu a traha e Memorie van Toelichting aki, esta e ambtenaren naturalmente, ora esaki a worde manda pa Bestuurscollege pa Bestuurscollege polish e y pa wak kiko lo ta bon pa bisa Raad, nan mes no a cay ariba of nan lo a cay ariba dje y door di esaki nan kier admiti di nan parti cu nan a haci un fout y door di esaki bo por haya consecuencianan cu por ta un poco grave pa e situacion economico aki na Antiyas. Ta scirbi "de sociale planning komt traag op gang"; esaki ta e planificacion social, esta pa e hubentud, e bieuwnan, esnan desampara. Es decir e planificacion social ta bayendo masha poco poco. "Want een ruimtelijk ordeningsplan had reeds ingediend moeten zijn maar laat nog steeds op zich wachten. Bestuurscollege den e pida aki ta admiti cu nan a wanta mucho pa bini cu un ruimtelijk ordeningsplan, esta un plan den cual bo ta parti Aruba den sectornan caminda bo ta haya e parti industrial, e industria hotelero,

recreacion, unda volkswoningen ta worde traha, caminda ta bin parque di recreacion, caminda bo ta haya sportvelden, caminda bo por traha cas, caminda bo no por traha cas, etc. pa asina bini cu un planificacion pa bay traha segun un sorto di ordening ariba nos Teritorio. Den e caso aki Bestuurscollege ta bisa e "sociale planning komt traag op gang, want een ruimtelijke ordeningsplan had reeds ingediend moeten zijn, maar laat noch steeds op zich wachten." Nos tur sa tambe cu Hulanda a bati hopi biaha na porta di tur e gobiernonan aki na Antiyas bisando nan cu haci un poco pura cu bo ruimtelijke ordening, pasobra ta ariba esaki nan ta bay basa nan creditonan cu nan lo manda pa e islanan aki pa asina nan desaroya nan mes socialmente y economicamente. Na Corsow mi por a lesa cu nan ta cla cu e plannan aki y cu pronto e lo worde entrega na Raad pa asina entrega na Hulanda, y Hulanda naturalmente por floha e placa un poco mas liher. Pero te ainda esaki no a pasa na Aruba, nos tin anas akiden ta papiando di un ruimtelijke structuurplan. Hasta tin un stuurgroep cu a bini di Hulanda na ana 74 cu a traha ariba un plan. E plan aki a worde entrega na Eilandsraad. Mi ta supone cu e no a cay na agrado di e politiconan y ora cu un cos no cay na agrado di e politiconan y tampoco na agrado di Bestuurscollege bo ta spera cu nan lo bini cu alternativa pa asina traha mas liher cu ta posibel ariba esaki, pero te na e momento aki di parti di Bestuurscollege nan no a manda pa Raad ainda. Kisas nan por ta trahando ariba djele pero te ainda nada nos a ricibi. Door di esaki e planificacion social ta bayendo poco poco, y esaki ta un berguenza di Bestuurscollege cu nan mes ta admiti den nan Memorie van Toelichting. Mi kier haya sa relaciona cu esaki ki dia Raad por spera e plan aki, ki dia nos por yama un huishoudelijke vergadering pa papia ariba dje y pa despues bini den un reunion openbaar y asina dal e clabonan ariba nan cabez pa e desicionnan por cay y pa Hulanda por ta contento pa nan no por tin excuses mas pa sigui wanta e asunto financiero un poco.
Tambe locual cu a worde papia di ontwikkelingsproyect Bestuurscollege a scirbi den e carta aki cu nan a entrega na Hulanda na un suma di 171 miyon florin na proyecten, di cual mas o menos 14 of 16 miyon ta pa proyectonan di indole social, educativo. Mi kier a haya di Bestuurscollege, como cu nos no ta dispone completamente di e lista aki, nos sa si cual ta e plannan pero toch nos kier a haya concreto di Bestuurscollege cual ta e proyectonan cu na e momento aki te ainda ta andando na Hulanda, cu a worde entrega y ariba cual Bestuurscollege ta sperando pa haya afirmacion di Gobierno Hulandes, pa asina cuminsa cu e proyectonan aki.
Di e algemene dekkingsmiddelen esaki ta e entradanan mas principal cu Bestuurscollege ta dispone di dje pa paga su huishouding e ana venidero, ya mi a mustra caba awor ey ariba e hecho cu e ramingnan cu ta worde haci ta mustra diferencianan grandi cu e jaarrekeningen. Mi a compara tambe e asunto cu na mei 1980 nan a begroot na Loonbelasting 25 miyon florin y nan a haya casi 42 miyon. Awor aki na 1982 nan ta bay begroot 52 miyon florin. 52 miyon florin Bestuurscollege ta pensa di bay haya na entrada den e ana venidero, y laga nos supone cu e calculacion aki tambe lo tin un diferencia grandi cu entradanan real ora cu nos haya e voorlopige rekeningen, laga nos pone p.e. 17 miyon mas ariba dje cual lo bira entradanan real, indudablemente lo tabata ilogico si Gobierno Central cu ta haya parti di e placa aki tambe, lo no bay over pa bini cu un inflatie-correctie pa ana '81, y cu nos lo wak e consecuencianan na fin di e luna aki, y tambe pa e ananan venidero lo bira automatisch, anto den e carta dirigi na Staten nan ta pone cu ta 80% so di e inflatie por a worde coregi. Pero si nos compara e sumanan extra cu bo ta haya na loonbelasting door cu e sueldonan ta sigui subi, naturalmente florin su balor ta baha, pero e sueldonan ta sigui subi, entrada di Gobierno ta worde ensancha cu bo ta haya asina tanto placa na Loonbelasting sin conta aden e Inkomstenbelasting despues cu bo

haya un otro afrekening, nos ta haya cu e 80% di correctie inflatie mester por tabata 100% y no 15% so, pero e mester bira loke e mester ta 5/4 x 15% pues den careda di 20% pa e ana cu a pasa y e ana cu ta bin. Pasobra no lubida nos tabatin mas o menos 30% di indexering pa motibo cu prijsnan a subi cu 30% den e ultimo ananan. Awor pa parti di Bestuurscollege cu no a bin cu e inflatie-correctie aki y cu bida a bira hopi cara aki na Aruba, y cu entrada di Gobierno ta sigui subi si nos wak e calculacion aki y loke ta worde spera den e ananan venidero door di extra opbrengstennan di Lago y como cu Bestuurscollege lo bay haya mas cu 52 miyon florin na Loonbelasting como cu na ana 80 caba promer cu a bini e inflacion grandi den e ultimo dos ananan aki, cu ya e tempo ey caba nan tabata cobra 42 miyon florin, awor que hubo si Bestuurscollege di su parti mustra buena fe y no kier keda atras compara cu Gobierno Central pasobra aunke ta Eilandgebied ta bay paguele, pero laga Bestuurscollege tambe di su parti mustra su buena fe y ban trata di baha e opcentennan cu nos tin ariba nos inkomstenbelasting. Bahele for di e maximum cu e ta na e momento aki. Mi kier a haya for di Bestuurscollege, e diputado di Finansas su pensamentonan ariba un posibel bahamento di e opcentennan aki ariba locual nos ta paga na inkomstenbelasting. Pues kiko nan ta pensa di dje.
Papiando di e liquiditeitspositie di Gobierno Insular, mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto tin na reserva na e momento aki na Banco Central y na banconan comercial pa nos tin mas o menos un imagen financiero con nos ta para na e momento aki, como cu Bestuurscollege mi ta corda na principio di ana pasa a haye den un situacion financiero basta fastioso na unda dado momento no tabatin placa pa paga su ambtenaren y manera a worde bisa cu Gobierno Insular mester a bati na porta di caha di Gobierno Central pa haya fiinza e tempo ey di 15 miyon. Con nos ta para na fin di ana aki? Cuanto reserva nos tin? Naturalmente bo por tin reserva y ainda biba cu debe, esaki ta un politica cu ta worde hiba e ultimo ananan aki. Tin debenan naturalmente cu bo ta hacie cu intencion pasobra otronan tambe ta hacie y nan tampoco no ta pague, p.e. e afdrachten di verzekeringspremies, afdrachten di ya noem maar op, sorto di debenan na Gobierno Central bo ta use pasobra otronan tambe ta hacie, pero si tin p.e. debenan cu ta worde haci localmente y cu comerciantenan mester por dispone di placa cu nan por sigui cu nan inversionnan cu nan por saca locual a bini door cu nan a inverti. Mi kier a sa di Bestuurscollege si nan tin uitstaande plaatselijke schulden y na e momento aki cuanto mester worde paga? Tambe ariba e debe cu tin na Centrale Regering. Awor ora mi papia di schuld na Centrale Regering, mi ta puntra solamente cuanto e ta na e momento aki pa nos tene cuenta cu ne. Mi no ta bisa pa nan bay pague. Tambe e debe na Sociale Verzekeringsbank? Y si encaso tin debe na Algemene Pensioenfonds Nederlandse Antillen. Esaki locual ta relaciona e asunto financiero di nos Eilandgebied. Awor lo mi kier haci algun pregunta relaciona cu Ensenanza.
Manera mi a bisacaba na principio di mi discurso e ana aki 1% lo worde gasta pa Ensenanza, si bo wak e totale inkomsten di Bestuurscollege pa e ana venidero 2.2 miyon menos lo bay worde gasta na Ensenanza. Pasobra aunke cu e suma a subi, nos sa cu tabatin un inflacion basta grandi. Es decir aunke a keda mescos of un tiki mas, bo ta bayendo atras den locual bo por haci materialmente pa nos Ensenanza aki na Aruba. Y den e mesun Aanbiedingsbrief tabata tin cierto kapitaalsuitgaven. Nos sa cu e diputado di Ensenanza na principio di su carera como ehecutivo a priminti cu su prioridad lo ta e renovacion y mantecion di e schoolnan cu ta den mal estado aki na Aruba. Mi kier a puntra Bestuurscollege, e diputado concerni, si e la cumpli cu su palabranan.
Nos kier a puntre cual schoolnan a haya un bon onderhoudsbeurt? Cual ta

e daknan cu a worde drecha, cual ta e curanan cu a worde drecha etc. y kiko ta e plannan pa e ana venidero? Cual ta e schoolnan cu lo sigui cu renovacion y su mantencion.
Papiando di onderwijs esnan cu ta den Ensenanza sa cu tin un ola nobo na Hulanda awor, cu ta preparando cambionan drastico den e sistema di MAVO. E MAVO cu nos conoce desde ana 68 te na e momento aki no a duna locual nan a spera di dje. Nan a spera mas di dje, pero e resultadonan a keda bao di loke nan a spera di haya. Y na Hulanda den e proximo ananan lo bin cu un MAVO nieuwe stijl. Nan ta laga e MAVO cu tin na e momento aki cay y nan ta bini cu un otro sorto di MAVO cu cambionan drastico den dje. Mi kier a puntra Bestuurscollege si tabatin contacto caba cu Minister di Onderwijs? Kiko ta e plannan pa nos Ensenanza aki na Aruba den e ananan venidero loke ta trata e MAVO nieuwe stijl. Nos ta keda cu e MAVO oude stijl of nos tambe lo sigui paso a paso e cambionan cu lo worde tuma na Hulanda den e ananan venidero?
Tocante introduccion di papiamento den basis onderwijs en coneccion cu e Landsverordening cu e Minister Veeris a caba di presenta na Staten lo siguiente. Manera ela bisa si e no hacie lo e tuma retiro como Minister di Onderwijs. Den e caso aki ela cumpli pa su mes cu su palabra. Y ela entrega na Staten un Landsverordening cu lo bay regla introduccion di papiamento y di ingles na Islanan Ariba. Awor na Islanan Ariba esaki no ta un problema grandi pasobra nan tur ta papia e mesun idioma y e lenga ingles ya tin su ortografia. Lo ta algo ilogico si ingles worde papia na e parti aki di Antiyas y nan bini cu nan mes ortografia, pasobra nan tin di tuma over e ortografia ingles manera e ta. Pero e asunto di papiamento ta hopi dificil. Den e Parlamento aki 21 miembro algun ana pasa a vota pa e ortografia tradicional. Corsow, y e otro islanan a boga pa nan propio ortografia fonologico. Tempo cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo tabata forma parti di Gobierno Central a worde papia di un sistema cu maske cual ortografia bini pa e otro islanan, Aruba ta keda cu su libertad pa introduci su propio ortografia cual a worde aproba akiden pa 21 miembro. Despues nos a tende una vez e Landsverordening aki worde entrega na Staten loke ta para den e Landsverordening no ta cuadra cu loke a worde conveni tempo cu e Gobierno di Martina a subi. Awor hasta bo por bisa cu una vez e ley aki worde accepta den Staten, lo ta dificil pa Aruba bay propaga, bay usa y bay introduci su mes ortografia tradicional. Mi kier a puntra di Bestuurscollege , si Bestuurscollege tin pensa di bay opone e plannan di Minister Veeris y kiko Bestuurscollege tin pensa pa una vez bo start cu introduccion di papiamento na Lagere Scholen cu nos por ta garantisa cu e ortografia cu lo worde usa lo ta esun cu a worde aproba akiden cu 21 votos? Kiko ta e plannan di Bestuurscollege pa cu esaki? Den e mesun rosea mi kier a hala Bestuurscollege tambe su atencion ariba e hecho cu algun siman pasa tabatin cierto personanan aki di Hulanda cu den kader di technische bijstand a bini pa yuda pa set-up of ta pa bini cu e plannan pa ehecuta invoering di ingles y papiamento aki na Antiyas na e schoolnan basico. Esaki ta e stichting SLO, Stichting Leerplan Ontwikkelingen di Hulanda. Nan a bin aki. Nan a bay Bovenwinden. Nan a bay e otro islanan. Nan tabata aki na Aruba mi no sa si nan a papia aki na Aruba cu e diputado di Ensenanza, pero si mi sa cu nan a papia cu e otro mandatarionan aki na Aruba. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege si tabatin contacto cu e Stichting Leerplan Ontwikkelingen, y kiko ta e pensamento di e Stichting aki, y kiko Bestuurscollege ta pensa ariba e asunto aki si ta bale la pena sigui nan conseho, of Bestuurscollege mes lo bay nombra su mes comision en combinacion cu Minister Veeris pa asina bini cu su mesun grupo pa introduci papiamento aki na Aruba? Tambe algun ana pasa a worde instala pa Bestuurscollege di Aruba un comision di gramatica.

Tabatin hopi hende sabi den e comision aki, pero nan ta bisa ora bo tin hopi hende sabi den un comision e no ta bon, bo mester tin hende mas practico. Den e caso aki e no ta un comision pa trece trabao practico, pero e mester ta un comision tambe cu mester por produci algo cu ta cientificamente bon. Mi kier a haya di Bestuurscollege informacionnan, kiko a pasa cu e comision di gramatica aki, nan a traha algo? Algo a worde presenta na Bestuurscollege? Bestuurscollege a bay di acuerdo cu ne of e rapport aki a worde warda? Of lo ta intencion (of maera ta worde bisa cu e comision aki no a produci nada) pa bini cu un otro comision cu si ta traha mas rapido y asina bini cu un gramatica, aunke cu ta algo breve algo compacto. Pasobra e lo mester ta un gramatica cu mester worde usa pa sina muchanan na schoolnan basico. Nos por spera esaki den e ana venidero? Pasobra e ta necesario si bo kier cuminsa bini cu introduccion di papiamento na e Lagere Scholen. Tin hopi cos tin biaha bo mes ta duda como hende grandi con mester scirbie, pasobra p.e. segun sistema spano bo por pone comma aki, bo por usa e sistema frances y pone un streep somewhere, pero tin biaha bo mester tin algo pa yudabo pa bo wak kiko ta kiko den nos gramatica papiamento, con nos ta bay hanteer e. Den beurzenbeleid di Bestuurscollege cada ana 80 hoben ta haya un beurs. Nos ta spera cu cada ana tur di nan cu haya un beurs lo bay demostra energia y sabiduria unda cu nan bay, sea Hulanda, of Puerto Rico, Merca, Colombia, of Venezuela, Trinidad.
Nos tur sa cu Gobierno mester percura pa suficiente posibilidad pa desaroya y forma artistanan. Esaki ta trata e parti cultural di e beurzenbeleid. E mester yuda promove expresionnan di arte di e hubentud y adulto. Nos tin aki na Aruba e propio departamento di Gobierno Insular cu ta encarga cu e cultura di nos isla. Nan ta haciendo un trabao tremendamente bon. Tabatin hopi exposicion ultimamente di arte, hopi uitvoering di musica, hopi contactonan ta worde haci hasta pafor di trabao pa yega na fondo pa asina manda esnan cu por den exterior pa asina trece e nomber di Aruba padilanti. Pa e personal cu ta traha na e Departamento aki mi no tin nada mas cu elogio pa locual nan ta haciendo, pero si sinembargo nos tin di constata cu nos ta yegando na un status quo locual ta trata nos cultura aki na Aruba. Pasobra e parti mas importante di crea e posibilidad pa bay garantisa un cultura hopi mas avansa y cu por sigui den futuro nos no ta mire den e beurzenbeleid di Bestuurscollege, pasobra nos no por sigui basa nos mes ariba cual e artistanan den pasado a crea pa nos isla. Nos no por sigui pleeg roofbouw pa esnan cu tin na e momento aki. Nos no por sigui solamente ora nos tin den e cultura menciona e nombernan conoci den pueblo aki cu a haci un labor extenso y bunita ariba asunto di musica te na e momento aki. Den e caso aki e trabaonan bunita di p.e. defunto Rufo Wever, di Padu Lampe, di Rufo Odor, personanan cu a marca historia den cultura di Aruba. Pero nos ta yegando na un status quo.
Y ta juist e parti di e filosofia social democrata y tambe esaki ta aparece den tur e otro filosofonan politico cu bo mester por yuda desaroya arte, cultura, musica, etc. ariba e isla aki. Pero den locual a worde publica e ana aki, ta kiko ta e intencion di Bestuurscollege? Locual ta trata e becanan nos por a ripara cu becanan den e ramo di cultura a worde lubida completamente. No tin p.e. becanan pa sina na Conservatorio. Mester por tin hobennan aki na Aruba cu ta dota di cierto donnan artistico. Mester por tin hobennan cu tin un cierto aanleg musical, sea pa musica, pa baile of pa pintura. Nan mester ta presente ariba e isla aki, y nan t'ey tambe. Na e momento aki nos ta depende completamente di e beursnan cu Sticusa ta duna.
Den e advertensia cu a worde poni den corant, Bestuurscollege mes a lubida di mencione. Ta scirbi p'esaki y pa esaya bo no por haya beurs, ta solamente p'esaki y p'esaya no ta haya beurs. Mi kier a haya sa di Be-

stuurscollege si esaki tabata un equibocacion of cu ta naturalmente e posibilidad ta habri pa tambe pidi beurzen cu ta trata e parti cultural di un pueblo.
Papiando di Ensenanza - Hotelvakschool, aunke e ta un parti mas bien economico, pero e school aki ta bayendo rapidamente. Mi ta kere e an venidero e school aki lo bay habri su portanan. Aki hobennan cu kier sina e profesion den industria turistico lo haya tur oportunidad aki. E hotel aki a worde traha na un parti pabao di e Vrije Zone. E parti aki semper den pasado tabata peligroso. Nos tur sa kiko a pasa banda di Divi Divi y nos sa tambe cu dos grupo di expertonan a worde envolvi pa aconseha Bestuurscollege y pa aconseha Divi Divi tambe kiko mester haci pa asina trata di wanta e olanan di lama un poco mas leu pa nan no yega banda di e hotel y haci destruccion. E grupo di expertonan americano a bin aki den Eilandsraad, nan a duna un expose di locual nan ta pensando, nan a traha poco damnan chikito, nan a tira piedra den lama y te na e momento aki algo grave no a pasa. E lama tabata un poco bruto despues, pero no tabatin consecuencianan grandi. Tabatin un otro grupo tambe cu tin un renovacion grandi den e mundo aki, esta e rapport cu a worde entrega door di e waterbouwkundig Laboratorium di Delft, cu tin expertonan ariba e asunto di coriente ..., awa, trahamento di dijken etc. y cu ta haciendo un trabao valioso. Den e rapport aki mester a bini recomendacionnan pa bay worde ehecuta. Awor mi kier a haya sa di Bestuurscollege y e diputado concerni si e recomendacionnan di e Waterbouwkundig di Delft ta precisamente locual a worde conseha door di e grupo americano. Y si encaso esaki ta otro, si tin diferencia den e consehonan, kiko a lo largo Bestuurscollege lo bay haci pa asina garantisa un lama hopi mas calmo den vecindario di Hotelvakschool, y tambe na e otro hotelnan cu ta banda di Punta Brabo.
Den Sport en Recreatie tin hopi acontecimentonan ta tumando lugar cu ta worde canalisa door di Bestuurscollege, y esaki indudablemente ta algo cu bo mester por tin elogio pe. Pero si nos por ripara cu na e schoolnan, esta e encuentronan insular ta menguando na e momento aki cu e Schoolsportcommissie no ta actuando manera den principio, esta bo ta ripara cu nan a perde un poco atencion pa e parti deportivo aki.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege y di e diputado ta kiko ta e problema di e schoolsportcommissienan cu nan no ta demostra interes mas pa yuda e hubentud di e schoolnan aki na Aruba? Como ta pa coincidencia cu mi ta traha na un school caminda mi conoce e wenselijkheidsbegroting siendo di e otro schoolnan no (si mi tabata sa lo mi a haci mescos, pero di esaki mi sa pasobra mi ta traha na e school ey), mi ta bay mustra p.e. con un wenselijkheidsbegroting ta worde mutila completamente. Na Kennedy School caminda bo tin 600 mucha ta haci ofishi, e school mas bieuw di ofishi tecnico aki na Aruba, p.e. den su wenselijkheidsbegroting ta pidi un linzaagmachine, nan a pidi un vreesbank, pasobra nan mester di dje, nan a pidi un lange gatboormachine, afzuiginginstallatie, 16 banki di carpite (otronan a worde comi door di comehein etc.), nan a pidi un kopieermachine, un rekenmachine, vlakbank, van dikte bank, pasobra nan mester di dje y ta cosnan cu ta indispensable den un school tecnico.
Nan a pidi un cirkelzaagmachine, vervanging di geslepen meubilair. Ora begroting a worde habri, solamente a bini ariba Kapitaalsdienst pa e school aki un fotokopieermachine, un rekenmachine y a bini un vervanging di meubilair, esta e bankinan kibra no por worde renova. E rekenmachine por worde cumpra y un fotokopieerapparaat tambe por worde cumpra. Tur e otro aparatonan necesario pa e school aki, p.e. cirkelzaagmachine, van dikte bank, un vlakbank, un afzuiginstallatie, un langgatboor machine, tur esakinan a worde geschrap completamente for di e lista. Pakiko? Nan ta costa placa aunke naturalmente nan ta algo necesario, nan a worde gesdrap completamente y ta solamente ta haya un fotokopieermachine y vervanging meubilaire. Nada mas.

Tambe papiando di speciaal ondenwijs aki na Aruba nos ta ripara cu ariba e isla aki hopi atencion ultimamente ta worde duna na e schoolnan aki. P.e. nos por a wak na television p.e. kiko ta e trabaonan bunita cu e Stichting Geestelijk Gehandicapten ta haciendo na e school "Duna un man." Nos por a ripara ki bunita trabao ta worde haci tambe na e school "Scucha nos". E muchanan ta hayando lesnan profesionalmente bon. Laga nos spera cu esaki lo ta un custumber den un futuro, y cu e lo sigui mes bon cu e ta na e momento aki. Mi ta corda den e mesun sala aki hopi biaha un atencion grandisimo tabata worde duna, masha enfasis poni, pa yega un dia na un lomschool, pa leer- en opvoedingsmoeilijkheden di e hobennan pero te na e momento aki te ainda e no a yega. Mi ta corda den un forum cu tabatin na ana 74 e tempo ey preguntanan a worde haci y mi ta corda cu di parti di e partido Movimiento Electoral di Pueblo a worde garantisa e tempo ey cu esaki lo bini mas pronto cu ta posibel ora nan tuma rienda di Gobernacion over. Mi no sa si nan a cuminsa cu preparacionnan pa e school aki pero te na e momento aki no tin un school cu nan ta yama un lomschool.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege kiko ta e plannan? Kiko ta e preparacionnan? Pasobra un porcentahe di nos poblacion escolar of di esnan cu tin di bay school ta cay bao di e categoria cu mester di atencion extra den un lomschool. Nos kier a hay sa di Bestuurscollege kiko ta nan plan relaciona cu esaki y ki dia nos por sperele. Laga nos trata tambe di cambia p.e. tur e benamingnan aki den nos begroting. Ainda nos ta papia p.e. di Buitengewoon basisonderwijs. Nos sa cu e nomber ey a cambia. Ainda ta worde papia di eenvoudig technisch onderwijs. Tur ta nombernan cu ta pertenece na pasado. Cada biaha mi ta ripiti den e sala aki, pero cada biaha ta e mesun nomber bo ta haya den e hoofdstukken di Ondenwijs. Laga nos spera cu Bestuurscollege lo bay cambie den e proximo begroting. Mi no por keda sin ripiti loke mi a ripiti den e begroting di ana pasa, ariba e descriminacion cu tin te ainda den esnan cu ta traha rooster den vakantie grandi. Un rector of con-rector di Colegio Arubano, sea quien sea tur dos por conta diez dia extra di vakantie pero si bo ta un di un otro school y bo tin mes tanto trabao, y tin biaha hopi mas trabao, ta conta 6 dia pa e directeur y e restonan por haci kiko cu nan kier pero nan no ta bin na remarca pa haya e dianan liber aki dedica den nan vakantie pa yega na un rooster pa e ana di school venidero. Te ainda e descriminacion ta existi. Ta ki dia esaki lo worde elimina?
Y tambe ta ki dia lo cuminsa elimina loke nos ta yama schoolgelden? Pa di dos ana consecutivo cu esaki ta bini den e Raad aki. Mocionnan a worde presenta pa elimina esaki, e la worde rechaza, a worde papia di un socialisacion cu te na e momento aki tampoco no a bini. Awor kiko ta e plannan di Bestuurscollege y di diputado concerni ariba e punto aki di schoolgeld?
Nos tin di cuminsa traha pa ensenanza pa e ananan venidero, pasobra manera cosnan ta bayendo ta bini e studiegroep, Commissie van 7, ta cuminsa prepara despues pa e independencia di Aruba, y una vez nos ta para ariba nos mes pianan pa tin un ensenanza cu ta vale la pena pa henter e poblacion aki. Na e momento aki nos no por keda sin crea provisionnan pa den e ananan venidero cu mester pas den su interesnan nos mester crea posibilidad pa cada ken aki na Antiyas. Naturalmente a lo largo e ta bira hopi caro pasobra e ta un isla chikito y door di esey ora cu e ensenanza aki ta hopi cara y no tin alumno bastante pele, toch bo ta crea e posibilidad pa duna nan un beca pa nan bay studia den exterior. Pero loke si nos falta te na e momento aki ta loke nan ta yama den termino di pedagogia esta educacion permanente, pa adultonan pa esnan cu no a haya e chence pa nan envolvi nan mes completamente den ensenanza como nan mester a bay traha, nan mester a bay yuda famia na cas. Nos

mester crea e posibilidad di educacion permanente pa nan tambe, y como cu nos ta dispone di hopi centronan di bario aki na Aruba ey ta e lugarnan adecuado, no tin nodi di bay over na construi edificionan especial pa nan pero por haci uso di e centronan pa asina cuminsa cu educacion permanente aki na Aruba. Y door di cuminsa cu educacion permanente bo ta yega na loke nan ta yama democratisering den ensenanza, cu ta envolvi naturalmente e educacion permanente aki pa esnan cu no a haya chens pa esnan cu no tabatin e posibilidad, y esnan cu ta na un edad avansa y cu a traha hopi den nan bida, pa nan haya chens pa nan por desaroya nan mes mentalmente manera ta e deber di cada Gobierno di trata na duna. Y nos ta spera tambe cu Bestuurscollege cuminsa cu un programa na televisòn, pa duna mas voorlichting ariba studie- en beroepskeuze. Pasobra den e caso aki esaki ta hopi pober te na e momento aki, suficiente atencion no ta worde duna na e materia aki, y como nos ta dispone di radio y di television y como cu placa ta worde vota pa voorlichting di Gobierno, sea na TV, of na radio, mi ta kere esaki tambe mester por habri e posibilidad pa yega na un mihor studiekeuze y un beroepskeuze den futuro. Hopi biaha e hobennan mes no sa kiko nan kier bay haci. Di economische aangelegenheden ya mi a puntra awor ey un lista di e proyectonan cu a worde ingediend y mi a puntra tambe e asunto di Ontwikkelingsbank. Nos por ripara cu den e begroting p.e. un suma di 3.1 miyon florin ta worde vota pa camindanan nobo aki na Aruba, of pa drecha camindanan of pa dunanan un otro deklaag. Si bo tene na cuenta cu 3 miyon aunke ta zona hopi ta door di inflacionnan grandi cu tabatin den ultimo ananan. Si bo compare p.e. cu e suma di 1.2 miyon cu tabata worde poni ariba begroting prome cu ana 73, e tempo ey no tabatin inflacionnan grandi, e prijsnan tabata subi masha poco mes pa ana. Awor digamos den ana 81 door di inflacionnan grandi ainda e suma aki a subi masha poco solamente e ta 3.1 miyon florin. Awor laga nos puntra nos mes ta kiko por worde haci cu 3.1 miyon florin. Si bo habri begroting algun nieuwe deklaag aki, nieuwe deklaagnan ey, un caminda den verkavelingsplan, un otro caminda eynan y e placa a caba. Bestuurscollege mester bolbe warda un ana largo atrobe, mester bolbe busca fondo di 3.1 pa e ana venidero pa e bolbe cuminsa lapi un caminda aki, lapi un caminda aya. Awor un cos cu mi a yega di ripiti hopi biaha den begrotingsbehandeling, mi ta kere cu mester yega un momento cu nos mester bay crea un wegenfonds aki na Aruba. Cu 3.1 miyon florin bo no por traha mas y menos ainda kilometrahenan di caminda, aunke naturalmente Bestuurscollege ta haciendo su posibilidad pa drecha caminda p.e. na e momento aki mes na Bubali un bunita trabao ta worde haci, e caminda ta worde ensancha e ta haya su trotoir na banda, e autonan por pasa un poco mas mihor sin peliger pa un choque. Tambe e caminda cu ta bini di Bubali y ta sali na Airoso a la fin despues di hopi ana ela haya un deklaag a tira un olieweg despues un deklaag y ela keda basta netchie. E gastonan tabata masha poco den e vecindario ey como cu e parti abao, e base di e caminda ey tabata duro, e tabata scerpi no tabata tin nodo di yene cu santo blanco of cu piedra. Solamente a tira asfalt, e stoomwalls nan a pasa, y tabata cla den un paar di dia. Nan a pone un caminda basta largo di Bubali sali pa Airoso, y e no a sali cara. Laga nos no bay haci un trabao lague na mitar, pone un poco di e trotoirbandnan di cement pa haciele un caminda mas nechie cu a lo largo ta bira mas duradero y door di esey bo ta haya un bista mas bunita den e bario ey. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo no a caba cu e trabao aki pero cu Bestuurscollege lo sigui haciele un poco mas bunita. Toch mi ta kere cu lo ta hopi mas beneficioso. Mi ta papiando solamente di e caminda ey, pero tin hopi caminda mas. Tin esun di Westpunt pa misa di Noord, tambe hacie di e mesun manera. E tabatin un olieweg. Nan a tira asfalt ariba dje, pero e cantonan mes no ta existi, y a lo largo bo ta haya cu ora di awacero, pidanan ta cay y ta kibra, bo ta hayabo cu hopi mas gastonan innecesario. Mi ta kere cu Bestuurscollege mester cuminsa cu un sorto

di wegenfonds, traha un fonds, laga nos busca un manera den e Raad aki pa yega na un fonds pa bay cuminsa traha camindanan y asina ta hopi mas kilometer di caminda pa ana, y no solamente un pida e ana aki, otro ana un otro pida, yen un buraco etc. Esaki a lo largo ta dobbel gastonan y innecesario. Pues si Bestuurscollege por studia e plannan p'asina yega na un wegennet hopi mas netchie y hopi mas suficiente.
Den economische aangelegenheden nos por a ripara despues di hopi ana cu nan tabata papia di herbebossing, reforestacion aki na Aruba, den parti di pariba di Santa Cruz bo ta ripara ainda hopi druman cu a frustia nan a trata di pone mata, pero cu cabrito ta come nan y e herbebossing nunca a resulta. Den e ultimo dos begrotingnan, un post a worde poni pa herbebossing y placa ta worde vota pa cumpra e matanan necesario pa e herbebossing aki. Un ingeniero di Wageningen a worde encarga cu e herbebossing aki. Como cu ela cuminsa ana pasa caba y matanan lo bolbe worde gekweek aki na Aruba pa nan use den herbebossing, mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta e resultadonan? Nan a cuminsa caba? Pues kiko ta e resultado di herbebossing te na e momento aki.
E markthallen nan ta biniendo cla. Nos por a ripara ariba e begroting cu e sumanan cu ta worde cobra pa e markthallennan ta e mesun sumanan bieuw, pero ta custumber di Bestuurscollege pa bay trata di saca poco back den e inversion cu ta worde hinca ora ta traha edificio nobo. Y Bestuurscollege a hacie den e casnan di pueblo ora a yega na un calculacion cu e suma mester worde paga na huur semper nan a tene cuenta cu e economische huurwaarde etc. pa saca e placa back. Awor mi no ta supone cu e markthallen cu a costa bastante placa cu no ta intencion di Bestuurscollege di bay cobra e mesun suma chikito cu nan tabata cobra antes na esnan cu tabata bende sea nan fruta of nan articulo di madera, of nan articulonan di cuero of kiko cu ta? Mi kier a haya sa di Bestuurscollege con nan ta calcula huur di e markthallen ora cu esakinan bin cla.
Y di e Bureau exploitatie bodemrijkdommen caminda despues cu a sali for di Gobierno Central un sorto di stop den e desaroyonan den e asunto di petroleo, mi kier a sa di Bestuurscollege, kiko a worde haci te na e momento aki? Tabata tin mas companianan cu kier vergunning pa bin explora? Kiko na e momento aki ta worde empena door di Bestuurscollege como preparacion pa exploracion y explotacion den futuro? Di Maatschappelijke Zorg mi kier a puntra Bestuurscollege si tabatin hopi reaccion ariba e anuncio cu a worde poni den corant den cual nan tabata por a solicita pa un hefe nobo. Si tabata tin reacion si e hefe aki nobo lo worde nombra pronto.
Di Tijdelijke Arbeidsvoorziening nos tur sa cu den ultimo ananan e sueldonan no a worde hisa como un sorto di beleid di Bestuurscollege pa no bay competi cu e companianan particular. Tin biaha bo ta haya e problema cu tin hende lo prefera di keda den Werkverschaffing. Sin embargo, mi kier a haya sa di Bestuurscollege di ki ana e sueldonan cu ta worde paga na e trahadornan di Tijdelijke Arbeidsvoorziening ta dateer.
Tocante di straatverlichting, tin hopi caminda den Playa, tin cruzadanan cu no juist ta peligroso, pero tin un trafico pisa. Bo tin di warda tin biaha, bo tin di take a chance, bo tin di trata di pasa liher liher pa bo haya un chance sino bo tin di warda mey hora promer cu bo haya un oportunidad pa cruza caminda. Aki ta trata e cruzadanan p.e. na Emmastraat, Nassaustraat y tambe e Y-weg di Lloyd G. Smith Bouleard y tambe na Toeristenkantoor, cu tin biaha casi bo no por pasa eynan, pasobra e trafico ta pisa y bo no ta haya un chance como cu bo no tin voorrang biniendo di e caminda dilanti di e Toeristenbureau.
Di Volksgezondheid nos kier detayes di e diputado, ta kiko ta pasando na e momento aki den hospital? Continuamente bo ta tende di pleitonan di dokternan. Kiko ta pasando, y kiko por haci pa remedia e situacion

aki na Aruba? Poco dia ey tabatin un pelicula na Tele-Aruba, esta diluna anochi, ariba un hospital na Rotterdam, y eynan nos por a ripara con e cooperacion entre e dokternan ta den e hospital. Ta cada ken ta worde envolvi promer cu decision worde tuma, hasta e verpleegsternan tin inspraak den e asunto di Salubridad den e hospital ey. Nos ta haya esaki algo di aplaudi. Aki na Aruba ban spera en todo caso cu lo bini un mehoracion den e relacion di e specialistanan y e dokternan na Aruba cu ta traha den hospital, pasobra en berdad bo por perde e confianza den e mundo di dokternan di Aruba ora cu bo lesa locual ta pasando.
Tambe mi ta felicita na e mesun tempo Senor Lala Angela, sin lubida tambe loke un colega bieuw di Raad cu tabata un di e promer promotornan di e clinica na San Nicolas y cu a cuminsa cu e preparacionnan, esta Senor Guillermo Trinidad. Di parti di mi amigo Lala Angela hopi a worde haci pa esaki bin cla; y laga nos spera cu e dokternan ta bay traha eynan y lo nan duna un bon servicio na e pueblo aki.
Di Volkshuisvesting, tambe nos por a lesa e problemanan cu ta pasando na e momento aki. Ta worde papia di asuntonan di hisamento di huur. Hasta tin un cierto bario cu ya nan a reuni conhuntamente y nan a manda carta pa Bestuurscollege di e politica cu ta worde hiba den e stichting Fundacion Cas pa Comunidad aki na Aruba, ariba segun a worde poni den corant huurverhogingnan di 150 pa 300 florin, cu ta e prijs cu e casnan lo a subi den e bario ey. Mi kier a sa di Bestuurscollege si e beleid nobo aki di FCCA cual beleid mester worde sostene tambe door di Gobierno Insular, si no por tene un poco mas compasion ora ta bay over na huurverhoging pa tene esaki den un limite cu asina cada ken cu ta biba den un cas di pueblo (ta pesey e nomber t'ey: cas di pueblo) por paga tambe e huur.
Den e asunto di personeelslasten cu cada ana ta subiendo mi kier a haya di Bestuurscollege si ta posibel un copia di e loonschalen di obreronan y di werklieden na e momento aki cu mi por compara di peon te uitvoerder B. Tambe loonschalen di ambtenaren na e momento, esta schaal 1 te 17 cu ta na e vigor te na e momento aki.
Y tocante e pleegouderstoelage ariba begroting cada ana desde ana 73 ta aparece e suma di 100 mil florin como pleegouderstoelage. Si nos wak e voorlopige rekening di ana pasa solamente 1000 y pico florin a worde usa. Esaki ta un caso tristo, pasobra tin hopi hende cu ta actua como pleegouders, pero mi tin sigur cu si nan tabata sa cu ta existi e posibilidad pa haya ayudo di Gobierno como cu tin un suma disponibel pe ariba e begroting di 100 mil florin, lo tabatin hopi mas caso cu lo bini na remarke pa haya un recompensacion di Gobierno. Laga nos spera cu Bestuurscollege den su voorlichting na television y na radio por informa esnan cu ta kere cu nan por bin na remarca pa haya e pleegouderstoelage aki, pa nan por haci uso di nan derecho, pasobra ta imposibel pa vota 100 mil florin cada ana y bo ta ripara cu ta mil y pico florin so a worde usa como sifuera ta un caso so tin ariba henter Aruba den cual bo por papia di pleegouders, esta mayornan di crianza.
Y terminando den e caso di ontslag na Telefoondienst nos a haya un splicacion di e diputado kiko a pasa. No solamente den openbare behandeling di Telefoondienst pero tambe di e diputado su remplazante den e huishoudelijke vergadering ta kiko a pasa. Kiko a worde haci pa e hendenan aki. Esaki ta un beleid in het algemeen? Pasobra tin otro dienstnan tambe manera WEB, DOW, y mi ta supone cu eynan tambe mester por tin hendenan cu ta AO, etc. Awor mi kier a puntra si e beleid aki ta un beleid fiha di Bestuurscollege pa futuro.
Masha danki y te den tweede ronde.

<u>DE HEER G.F. CROES :</u> Senor Presidente, yegando na e tratamento di e presupuesto principal, e hoofdbegroting, mi ta kere cu ta e momento mas oportuno

pa tira un bista atras tambe pa loke a worde haci caba, pa despues bini al orden del dia y trata e presupuesto pa 1982. Lagami cuminsa expresa palabranan di elogio na Bestuurscollege y na e ambtenaren di e Departamento di Financiën, y tur ambtenaren di e otro departamentonan cu a haci posibel pa entrega e presupuesto pa e ana venidero na tempo, y cu ya nos ta tratando awe dia 9 di december 1981 den publico. Muy en especial palabra di elogio ta bay na Diputado di Financiën Senor Efraim de Kort cu a percura pa durante ana 1980 nos por a trata 3 presupuesto: uno na principio di ana, despues den curso di ana y despues na final di e ana. Awor aki nos ta tratando e presupuesto di 1982. Esaki merece tur elogio y nos ta spera pa loke a worde alcansa den futuro nos no cay back mas den cualkier atraso pero cu e ta bay bira un custumber cu na december of na november mescos cu den otro paisnan,(p.e. nos por a tende cu poco siman pasa nan a trata e presupuesto 82 na Hulanda aunke cu nan no tabata cla completamente) nos tambe lo keda cu e bon custumber di trata e presupuesto cu e anticipacion necesario. Y manera mi a bisa den ocasionnan anterior pa cualkier Parlamentario e tratamento di presupuesto mester prevalece ariba tur actividad politico. Pasobra ta e momento ey e politica ta worde evalua, por worde critica y hopi biaha ta durante di tratamento di presupuesto, sea ta haya e mandato pa sigui goberna of ta worde manda cas.
Aki mi kier a enfatisa cu awe mi kier haci uso di e oportunidad den nomber di fraccion Movimiento Electoral di Pueblo pa nos tira un bista atras, pasobra hopi biaha ta worde lubida cu na e momento cu Movimiento Electoral di Pueblo a drenta Bestuurscollege na 1975, ela anuncia no un era nobo manera cu ta worde bisa door di otro partidonan politico, sino cu e la demostra cu a bini un politica nobo. Mi ta cuminsa pa mustra con e Gobierno aki tabata tin miras padilanti. Sabiendo cu den curazon di nos pueblo ta reina e anhelo profundo di un dia bira liber, e Gobierno aki a cuminsa institucionalisa e departamento di Asuntonan Constitucional. Nunca antes un Gobierno a percura pa un departamento asina worde crea. Mescos cu Movimiento Electoral di Pueblo na 1973 ora cu e la drenta den Gobierno Central pa promer vez den historia a percura pa bin un departamento estatal ariba nivel central, ariba nivel insular ela percura pa bini un Departamento di Asuntonan Constitucional. Y mi ta bini back ariba dje pa tur e desaroyonan cu a tuma lugar. Mi ta kere cu pa un of otro motibo nos tur tin simpatisadornan y pa un of otro motibo tin otro personanan den nos comunidad cu no ta gusta e politica di Movimiento Electoral di Pueblo. Pero ora cu e ta trata e desaroyonan ariba estructura estatal, amigo y enemigo sin distincion ta atribui na Movimiento Electoral di Pueblo cu no solamente na Aruba pero den Antiyas y den Reino berdaderamente e partido aki y e Gobierno aki merece tur clase di merito ariba e tereno aki. Y mi ta corda con e tempo ey algun humista a worde atrae anto di parti di oposicion a worde bisa cu ta poco "chabalito" a busca pa bin traha, tabata tin critica feroz ariba nos Gobierno. Awe nos ta kere tur oposicion ta contento y te hasta ta lati man pa loke e Gobierno aki a haci ariba tereno estatal.
Na 1975 mirando padilanti un otro departamento ta esun di asuntonan petrolero. Den nos afan pa nos trata di haci Aruba economicamente independiente tambe, aunke nos por bisa cu e situacion actual di nos isla ta mustrando un trent sumamente favorable di acuerdo cu e sondeonan scismico, Movimiento Electoral di Pueblo pa promer ves a yega na institucionalisa e departamento di petroleo. Tambe a worde lanza critica contra e departamento aki sinembargo mirando e trabaonan cu a worde caba, e esfera di e derecho exclusivo nos por bisa berdaderamente cu e placanan inverti den e departamento aki ta bon inverti y tur e publicidadnan entorno di e departamento petrolero a causa cu hopi paisnan y companianan priva den otro

paisnan nan wowonan a habri y Aruba a worde enfoca. Ya caba tin actividadnan economico a worde despleha na nos isla, en espera di e traspaso di e derechonan exclusivo pa asina anticipa e desaroyo ey. Movimiento Electoral di Pueblo tabatin e vision aki desde 1975. Movimiento Electoral di Pueblo considerando cu antes e no tabatin enfasis ta worde poni ariba bo propio industria y muy en principal ariba Agricultura, Cria y Pesca, y ora cu a mira e desaroyo den e paisnan di OPEC (pero promer cu esey caba hopi pais a anticipe) a bini un trent, un desaroyo pa purba cultiva, y pa purba despleha actividadnan ariba di e tereno aki pa bira auto-suficiente den e abastecimento di alimento. Movimiento Electoral di Pueblo ariba e tereno aki cu ta departamentonan cu a keda sumamente neglisha den pasado, a bay over na split e departamentonan, a nombra expertonan pa traha ariba e tereno aki. Considerando cu un pueblo cu ta lucha pa su libertad politico y na e mesun instante ta trata di yega na un cierto grado di independencia economico (pasobra berdaderamente e dosnan aki ta worde acopla cu otro aunke no necesariamente mara cu otro) y cu e refleho di un pueblo cu kier bira liber ta su propio identidad, cual identidad ta worde refleha den bo cultura nunca antes un Gobierno a percura pa crea un Instituto di Cultura di nos pueblo. Naturalmente tabatin Gobiernonan anterior cu a crea departamento di cultura antiyano, pasobra nan tabata kere den un federacion, nan tabata kere den un Nacion Antiyana, nan tabata kere den un pueblo antiyano, pues nan a crea un departamento di Cultura Antiyana. Movimiento Electoral di Pueblo a institui na 1975 e Instituto di Cultura Arubano, pa asina promove nos propio cultura cu ta e refleho di e identidad di nos pueblo, un pueblo cu ta consciente di su identidad y cu ta lucha pa su libertad.

Tampoco tabatin un Gobierno den pasado cu a pensa pa por yega na un propio Instituto di Deporte. Den hopi pais ta worde bisa," el deporte hace la patria", of "con el deporte menos vicio", y deporte ta worde usa no solamente como medio di educacion fisico y mental pero tambe como un arma nacional, un metodo di propaganda. Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a institui un Instituto di Deporte I.D.E.F.R.E. den nos afan pa continua reorganisando nos gobernacion pasobra loke Movimiento Electoral di Pueblo a haci ta trece un cambio mental.

Hopi di e politiconan di antano tabata pensa Aruba como un gemeente, Aruba ta un parti di Antiyas, Aruba lo keda cana den sombra di e isla mas grandi. Nos a percura pa un cambio mental na unda gobernantenan, e politiconan na Aruba a bira consciente cu nos no ta depende mas di ningun isla y te hasta stel nos mes op y tuma un posicion fuerte contra Hulanda tambe ora cu Hulanda kier menasa cu desaroyo economico. Manera mi a menciona ora a trata e Departamento Telefonico Hulanda hamas den tur e ananan di desaroyo economico, a finanza un projecto di mas cu 40 miyon den henter Antiyas. Aruba ora cu Hulanda a nenga pa financia e departamento pa moderniza servicio telefonico, Aruba no a baha cabez, Aruba a exigi su cabez y mustra Hulanda: tene bo placa, nos ta financia e proyecto aki.

Den e presupuesto aki nos ta weita otro elemento nobo den e plan di Movimiento Electoral di Pueblo: e Banco di Desaroyo. Cuanto hende den nos comunidad no tin cu capital chikito y kier cuminsa algo. Si nos weita bon, den e periferia di tur e actividadnan economico, cuanto negoshi chikito no por worde lanta. Considerando e desaroyo turistico, e actividadnan cu lo bay worde despleha ariba tereno petrolero, hopi di nos hendenan lo por bay lanta negoshinan, pero nan falta capital. Nos Gobierno tin awor den e presupuesto 1982 un Banco di Desaroyo cu nos a papia over di dje den pasado y cu awor a worde concretisa. Movimiento Electoral di Pueblo a percura pa decentralisacionnan a tuma lugar pa awe casinorechten, e vergunningsverordening, veiligheid van de arbeid, ijkwezen sali for di Gobierno Central y a bini pa Gobierno Insular. Tur ta trabao di Movimiento Electoral di

Pueblo. Mi no ta kere cu por tin un hende cu por desmenti esaki. Pasobra desde 1973 Movimiento Electoral di Pueblo tabata comosifuera "vechten tegen de þierkaaien op". Bringa contra loke tabata parce lo imposibel. Desde 73 pa awe nos ta mira e cambio a bini. Traspasonan, descentralisacion ta algo normal. Pero promer cu esey, no mas cu na 1968 centralisacion a tuma lugar y no tabatin e actitud mental pa por a yega na descentralisa traspaso di poder. Pero esey no ta suficiente. Si nos weita con Movimiento Electoral di Pueblo den Gobierno ta percura pa modernisacion. Ban cuminsa den sector di administracion y automatisacion. Awor aki cu e instancia Verificatiebureau Nederlandse Gemeente cu ta un onderafdeling di V & G nos centro (Centro di Mecanisacion, Servicio centro computisacion) ta worde acelera pa nos haya e administracion di Gobierno computerisa. Antes partidonan politico tabata hunga cu necesidad di pueblo, awor ela worde pasa pa un Stichting FCCA na unda na un manera mas eficiente, e maneho por worde hiba aunke cu e maneho global y general ta keda den man di Gobierno. Nos por mira con nos openbaar vervoer a worde modernisa y reorganisa. Nos puerto a worde reestructura y nos sa cu tabatin hopi problema cu esaki, pasobra tur e cambionan aki mester aceptacion. Pero mi ta kere cu e Gobierno aki a demostra su decisividad pa implanta cierto maneho, pasobra mi ta bise como lider di fraccion y lider di Movimiento Electoral di Pueblo, si nos no sa di reestructura henter e overheidshuishouding, administracion publica di Aruba y si nos no sa di demostra e determinacion pa implanta un maneho nobo, si nos no sa di reorganisa e sistema pa implanta orden y disciplina, anto Aruba no merece su independencia. Aruba no ta districto mas den un Constelacion Antiyano. Aruba no ta cana mas den sombra di e isla mas grandi den Antiyas. Aruba a habri su halanan y Aruba ta birando e isla lider den henter e region di Caribe. Y ta solamente cu un cambio mental y un conscientisacion di nos pueblo nos ta logra realisa e independencia aki.
Mi ta bini ariba tur e proyectonan manera renovacion di Village y Esso Heights, Openbare Leeszaal, Puerto di Containers, tur mi ta trece den mi discurso pa mi keda para riba nan pa mustra berdaderamente cu no ta lapmiddelen, no ta cosnan los di otro Movimiento Electoral di Pueblo ta haciendo. Ta cambionan structural e ta implantando.
Mi ta spera pa durante 1982 ora ya nos ta experimentando cu Banco di Desaroyo, al mismo tiempo loke tabata den nos plan tambe esta e posibilidad di un giro worde sondea pa Aruba. No ta di promer biaha cu e ta worde treci padilanti. Nos ta spera un girodienst y nos ke bay sondea e posibilidad aki cu ya caba den e presupuesto 83 nos por weita esaki aparece aunke sea PM ariba nos presupuesto.
Durante 1982 nos ta bay mira cambionan ariba tereno estatal enormemente grandi. Esey lo worde enfoca y lo mi bini ariba dje. Cambionan ariba terenonan economico. E ascenso den nos economia lo continua na 1982. Y awor aki e no ta un plegaria sino un mensahe cu na 1982 fuera di e aspecto estatal y economico, mescos cu e maneho tabata pero hopi biaha pa motibo di tanto actividad ariba tereno estatal, tanto actividad ariba tereno economico, tanto actividad ariba diferente terenonan di reestructuracion hopi biaha e impresion ta worde crea comosifuera e Gobierno aki no tin interes ni atencion ni pa e aspecto social, mi ta ripiti e impresion ta worde crea. No ta asina cu ta pa motibo cu ora cu nos a yega na conscientisacion di e pueblo aki pa nos guia e pueblo aki pa su libertad, pa su independencia, nos a haya nos tur banda ta trahando pa drecha e situacion, y haci trabaonan sobrehumano, pero cu mi ta kere cu satisfaccion nos por weita atras.
Di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta bay priminti cu mescos cu nos tabata sa di traha ariba tereno estatal, economico

di bay percura pa yuda e Bestuurscollege aki pa ariba tur tereno di indole social mehora e provisionnan.
Cu e introduccion aki mi kier a bay pasa pa loke ta mas importante pa nos pueblo, esta e desaroyonan ariba tereno estatal.
Ta conoci cu despues di e Conferencia di Mesa Redonda februari 1981 a bini un desaroyo cu a conduci cu Movimiento Electoral di Pueblo, e partido mayoritario di Aruba, a bandona Gobierno Central. Un delegacion a bay Hulanda. E resultado ta conoci. Un Comision di 7 lo worde institui pa bay studia e consecuencianan di Aruba su independencia pa Aruba mes y pa e otro islanan den Antiyas. Di parti di Aruba nos tabata deligente pa nombra nos exponente. Sinembargo, nos kier expresa nos preocupacion na e momento aki pa motibo cu ainda e exponente di Corsow no a worde nombra den e Comision di 7, mas aun ora cu nos sa cu durante di e Conferencia e Promer Ministro di Antiyas a bisa cu mihor pidi e Comision di 7 raporta dentro di 4 luna, pasobra ya nos tabatin 2 luna perdi. 2 cu 4 luna ta 6 luna. A principia na September, si nos mira cu nos ta yegando medio December ta 4 luna a transcuri y ainda e Comision no a cuminsa traha. Lagami expresa aki den nomber di e fraccion mayoritario y den nomber di pueblo di Aruba nos preocupacion pa e desaroyo aki. Sinembargo na e mesun instante considerando e seriedad y e capacidad di e Presidente Senor Barend Biesheuvel berdaderamente na 82 decisionnan clave pa e futuro di Aruba y e destino di nos pueblo lo worde tuma. Pues pa tur critica cu por tin mi ta kere cu e pueblo lo sa di carga e confianza den e partido cu 10 ana ta militando ariba e tereno aki, e fraccion mayoritario y e Gobierno aki. Manera nos a bisa den hopi ocasion, considerando e desaroyo ultimo unda cu nos tambe tabatin parti den esta cu un partido politico di Aruba, partido AVP, tambe ta den su caminda pa haya associacion internacional na Cristian Democratanan Internacional nos ta apoya e desaroyo aki, pasobra e desaroyo aki lo contribui na e funcionamento democratico di nos Aruba independiente, e Aruba independiente cu nos ta aboga pe y nos lo realisa, unda e derechonan fundamental di sernan humano lo worde ancla. Y no solamente e derechonan basico, e derechonan clasico pero tambe derechonan social. Nos mester evita di comete actonan y tuma pasonan cu mayan lo por trece henter e estado di derecho den peliger. Esaki ta tarea tanto di Gobierno como di oposicion, cu ora cu tin cualkier cos cu ta contra estado di derecho e mester worde repudia tanto pa partido di oposicion como pa partido di Gobierno, pa asina garantisa e democracia. Weita kiko ta sosodiendo na nos pais vecino, Venezuela. Mesora cu bin actonan cu por causa duda den e funcionamento democratico Partido Social Cristiano y Partido Social Democrata, e dos partidonan di mas grandi ta bini padilanti, conhuntamente cu representantenan di trahadornan y di comercio, nan ta repudia cierto actonan cu por trece estado di derecho na peliger, manera a sosode den e ultimo dianan aki di secuestro. Pues na momento cu e partidonan aki den Eilandsraad sa di haci esey anto nos ta ariba e caminda correcto. Y naturalmente na e momento aki mi no por laga di menciona cual lo contribui tambe na e funcionamento democratico aki na Aruba e hecho cu Movimiento Electoral di Pueblo a bira miembro di e Organisacion Social Democrata Internacional y ademas COPPAL (Conferencia Permanente di Partidonan Politico di America Latina) y nos lo apoya otro partidonan cu lo por haya asociacionnan asina, pasobra di organisacionnan internacional e partidonan ta worde obliga pa reestructura y organisa nan propio partido, unda cu principionan democratico por prevalece dentro di partidonan. Pues ariba tereno estatal mi por bisa y esaki tur hende sa, cu nos ta ariba e bon caminda.
Lo bin un Comision di 7, na 1982 decisionnan lo cay. En vista di e desaroyo aki a worde dicidi door di Bestuurscollege cu na Hulanda dos persona ta worde encarga, Senores v.d. Kuyp y Roland Lacle pa trae un rap-

port dentro di 3 luna encuanto e posibilidad di un representacion Arubiano na Hulanda, y ya caba nos tin informe cu e representacion na Hulanda aki ta trahando sumamente diligente y ta haciendo un trabao cu mi ta kere nos pueblo mester ta orgulloso di dje. Pasobra na e momento cu Aruba ta independiente nos no por spera pa nos hisa e bandera di Aruba y celebra independencia, anto e ora nos ta bisa nos mester un representacion na Hulanda, Bogota, Caracas, New York. Desde awor ta refleha e seriedad y e determinacion di e partido cu ta na mando pa yega na institucionalisa e representacion aki, aunke oficialmente e no ta institucionalisa. Mi por pusta esey cu durante di e tratamento di e presupuesto aki nos ta bolbe haya critica. Mescos cu nosa haya critica ariba e Departamento Asuntonan Constitucional, mescos cu nos a haya critica di Departamento di asntonan petrolero, ariba e Ontwikkelingsbank. Asina tur cos nobo ta worde critica pasobra no ta tur partido politico y politiconan a desaroya nan mes y a conscientisa nan cu Aruba no ta un districto mas den e Constelacion Antiyana, y cu Aruba no ta cana mas den e sombra di e isla mas grandi, pero cu Aruba ta determina su propio destino y Aruba ta den su curso pa bira e lider den e region di Caribe. Ademas tin hopi hende ta sufri di xenofobistisch, di e tendencia di xenofobie, cu nan tin cierto miedo pa loke ta strano. Un partido cu ta percura pa determina e futuro lo sa di pase loke pase pero como e la haya e mandato di e pueblo pa keda cana den e caminda cu e pueblo ta desea. Pues palabra di felicitacion na nos Bestuurscollege pa e decision, cu en principio un representacion Arubano ta worde institui na Hulanda y ya caba mi por a tende cu tin 900 arubiano registra na e centro aki, hopi comunicacion ariba tereno turistico economico di becadonan, patienten na Hulanda. Nos ta spera di tende palabranan di elogio di parti di oposicion na maneho aki di e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo. Ta bon pa recorda e cosnan aki pero tempo e promer hotel a worde traha na Aruba, ela worde critica. Awe ningun hende ta bisa cu e paso ey tabata malo. Dia cu e planta di awa y electricidad nobo a worde construi, a worde bisa: Mare cu cabuya y donder e den lama. Pa mi usa palabranan cu a worde usa e tempo ey. Awe ningun hende ta tribi di bisa cu e decision ey tabata malo. Awor nos ta spera cu partidonan di oposicion sa di pensa conhuntamente cu e partido di Gobierno. No holle achter de feiten, no bini atras, sino awe cu Gobierno ta bin cu algo ban critique anto despues nan ta bisa toch tabata un bon decision. Yuda pensa hunto cu e partido di Gobierno, yuda proyecta hunto cu e partido di Gobierno. Esey ta mehor y na promer lugar e ta refleha madurez, y e ta mehora e ambiente unda cu conhuntamente nos ta traha na progreso di e isla aki. Mi ta spera cu esaki lo ta e tendencia di tur e politiconan den nos Parlamento durante e tratamento di e presupuesto aki.

Mescos nos Gobierno a percura pa notulen ta altanto. Ya caba mi a expresa palabra di elogio na e grupo di secretarianan cu a keda encarga cu recobra e atraso. Nos ta aplaudi e hecho y ta sugeri Bestuurscollege prolonga e contracto, pasobra nos lo no kier cay den un atraso atrobe. Laga nos ta bij. Nos sa kiko e bezetting den Notuleerafdeling ta, y si nos no prolonga e contracto aki poco tempo nos mester bay hacie toch. Gustosamente nos kier haya un contesta masha explicito ariba esaki.

Y mi kier a bisa aserca, y esaki ta mas bien pa e diputado di Asuntonan General, cu jaarverslagen ta algo sumamente necesario tambe. Desde 1968 e ultimo a sali. Mescos nos tabata sa di recobra e atraso den presupuesto, den notulen mi kier haya di e diputado concerni e palabra cu nos ta bay cuminsa pone esaki tambe altanto. Naturalmente mi no ta kere ta consehable pa cuminsa traha ariba di 69 of cuminsa traha esun 69, 70, 71. No. Laga nos traha ariba esun di 80 y 81 anto despues gradualmente purba recobra e atraso. Of pone cierto termino p.e. 75, mi ta kere e ta un bon

ana, pasobra e ta refleha e ana cu un Gobierno nobo a sinta cu completamente otro miras ariba tereno estatal, economico, social, cultural. Pues tambe ariba esaki mi kier un contestacion explicito. Mi ta kere cu tin hopi ambtenaar cu aunke nan lo ta cansa 4.30 ' or nan lo ta dispuesto tegen vergoeding, pa traha un hora mas pa dia pues no den forma di besteede uit. Mi ta kere cu nos no mester busca hende di afor, pero busca nos propio ambtenaarnan anto besteede uit den nan horanan liber. Mi ta kere nos lo yega hopi leu. Y mi kier a tende di e Diputado di Financiën. Naturalmente nos sa, pero ta bon pa e pueblo sa con ta para cu e achterstand di e rekeningen di e bedrijven.
Senor Presidente, sa pakiko mi ta trece esakinan padilanti? Pasobra nos kier mira ariba tur tereno nos Gobierno y nos isla ta luci. Otro ana lo tin un otro Interparlamentaire Contact, y ta e satisfaccion y e orgullo mas grandi cu nos por tin ora cu nos ta tende Aruba su administracion publico ta perfecto. E no tin nodi di ta perfecto, pero hopi bon si Aruba tin su presupuesto na tempo, e tin su notulen na tempo, e tin su jaarverslagen na tempo, e tin su rekeningen na tempo. Nos kier sa ki dia e rekeningnan tambe lo por worde poni al tanto, y invita Bestuurscollege pa desde awor aki caba duna instruccion na cierto departamento. Mi ta kere e departamento mas apropia lo ta Dienst Economische Ontwikkeling pa haci un bon presentacion ora cu e reunionnan aki lo bay tuma lugar, con ke sea haciendo uso di e censo cu a tuma lugar, mi ta kere cu e preparacion aki ta sumamente beneficioso pa e Comision di 7 tambe. Gustosamente nos kier tende di parti di Bestuurscollege su opinion. Un presupuesto bon balancea cu solamente 3.5 miyon deficit, pero e 3.5 miyon aki ta keda den margen de lo permisible. E ta keda den e margen masha abao di e diez por ciento. Pero asina mes nos sa y esaki ta refleha atrobe un wijs beleid di Bestuurscollege cu e entrada adicional di Lago p.e. no a worde treci como un entrada coriente, pasobra e no ta permanente, e no ta constante y esey lo duna completamente un refleho eroneo ariba nos presupuesto. Esaki mi ta kita mi sombre pa Bestuurscollege y su conseheronan con Bestuurscollege tabata sa di capitalisa y reserva e montante adicional aki sin lague bay refleha den gewone dienst, pasobra e ora ey nos lo a crea un beeld completamente eroneo di nos presupuesto. Pues mi no tin nodi di bay traha mas ariba liquiditeitspositie. Nos sa masha bon cu nos liquiditeitspositie ta bon. Naturalmente lo por bini liquiditeits spanning ora cu cierto proyectonan worde ehecuta, sinembargo, mi ta kere cu ta prematuro na e momento aki pa anticipa esey. Awor pa bini back na e planning cua ta e Gobierno cu den pasado cu a pensa ariba un macro-economische planning? No tabata tin ningun Gobierno cu a yega di pensa ariba un macro-economische planning, un planeamento macroeconomico. Bestuurscollege di Aruba a percura cu un instituto experto bao di guia di Professor Teekens ta atende e planeamento macro-economico, pues den su totalidad. Pero na e mesun instante a percura pa planeamentonan parcial, deel planning.
Ariba tereno di turismo e rapport Spinrad ta cla, e experto cu den cuadra di technische bijstand awor aki ta yuda ehecutando su plan maestro di turismo. Den cuestion di nos puerto a bini un planning a bin un proyecto. Frankfurt Flughafen ta haciendo e planeamento parcial, deel-planning di nos aeropuerto. Un planning ta worde hasi den nos planta di awa y electricidad.
Cu yudanza di UNDP nos a haya un experto ariba e tereno social. Mi tin miedo di gaba nos Bestuurscollege demasiado, no pasobra cu Bestuurscollege ta haciendo bon, paso esey por traha verslapend. Bestuurscollege por bisa: ya mi ta hacie mucho bon caba. Nos ta convenci cu e Bestuurscollege aki lo percura pa mehora su politica dia pa dia, y mi ta kere cu si tin un miembro di oposicion realistico y sincero den e sala aki hunto cumi nan ta bisa: berdaderamente e Gobierno aki ta traha bon. Un plan maestro Macro Economische Planning Deelplanning ta loke Aruba mester pasobra si bo kier bay padilanti, bo kier weita leu, bo mester di e planning aki. Y mi ta kere

cu si oposicion mustra e sinceridad y nan cuminsa elogia e plan total, nan por tin chens di haya votos tambe. Pasobra e pueblo ta un pueblo inteligente. E pueblo ta weitando cu e Bestuurscollege aki ta traha bon. Cu ta solamente elogiando e Bestuurscollege aki, tanto partido RUBA, AVP, PPA por haya e posibilidad di gana votos. Pasobra e pueblo aunke kisas ariba cierto cosnan chikito, sea pa arogancia of cualkier otro motibonan por bisa: Betico su boca ta grandi, pero si mi tin e garantia cu si Senor Vos di partido RUBA, of AVP, of PPA, e partidonan di oposicion sigui e caminda, cual Movimiento Electoral di Pueblo a trasa en lineas grandes, lo mi por duna nan cierto votos di confianza. Pasobra e pueblo di Aruba ta inteligente y sa cu partido RUBA, PPA, AVP lo sinta anto nan lo kibra tur e estructuranan aki. Anto e ora ey mi no ta kere cu 65% so lo vota pa Movimiento Electoral di Pueblo otro biaha. E la worde aumenta y manera den e politica economica petrolera di Venezuela tin COPEI y Accion Democratico, uno den oposicion, uno den Gobierno, pero ora ta trata algo nacional di e industria petrolera nan ta hunto. Den trasamento di e linea aki mi ta kere oposicion y partido di Gobierno nos mester percura pa loke ta worde trasa awe pa nos continue. Pasobra loke a worde bisa di e estudionan cu a worde haci no ta planeamento di 1, 2 of 5 ana, ta termino largo, 10, 15 pa 20 ana. Pues mi kier a expresa satisfaccion den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo pa e aspecto di planificacion.

Awe mi no ta kere cu por tin un persona por bisa nos mas cu nos no ta planea. Al contrario.

Lagami cuminsa awor cu otro actividad cu sigur sigur pa futuro di nos pueblo e ta sumamente importante: protocolo di petroleo, cu no a worde firma y Movimiento Electoral di Pueblo a sali for di Gobierno. Pa promer vez Aruba ta exclui for di Gobierno. Na Hulanda nos a haya e aprobacion di nos politica cu nos por tabatin razon, pa e motibo aki nos no por continua cu e trabaonan ariba e tereno aki. Y mi tin un carta den mi man unda cu un di e funcionarionan a pidi pa bay traha p.e. na APA, Aruba Ports Authorities, otro funcionario ta pidiendo su retiro pa bay traha na Lago. Awor como lider di Movimiento Electoral di Pueblo y lider di e fraccion, mi kier a expresa aki como mensahe na pueblo di Aruba y pa mi duna confianza na e funcionarionan expertonan cu ta traha den e Departamento petrolero, na 1982, Aruba lo haya su derechonan exclusivo y e actividadnan lo bay cuminsa, anticipando e overdracht total di e soberania, e derechonan soberano.

Nos por haya critica di parti di oposicion ta di nos e ta, ta di nos tur cos ta, pero ainda nos ta den Antiyas. Ta significa cu nos mester tume paso a paso. Uno traspaso di e derechonan exclusivo, como un overgangsperiode te ora tur cos worde traspasa. Na 1982 e actividadnan ariba e tereno aki mester cuminsa. Pues mi kier a pidi Bestuurscollege pa purba convence e empleadonan den e departamentonan aki pa nan no bay, pa nan keda, pa nan sigui prepara, pasobra e actividadnan ta bay cuminsa. Mi ta kere cu ora nos ta papia di nos desaroyo economico, turismo, ta hiba un papel sumamente importante den e desaroyo aki. Si nos mira Aruba ta un di e islanan cu a progresa substancialmente, mientras cu tur e otro islanan a bay atras, y nos diputado di turismo na unda cu e bay ta condecoracion e ta haya. Poco dia ey e tabata na Portugal pa ricibi un condecoracion, anto cu gran satisfaccion apesar di e tononan negativo cu nos por a tende awor ey, poco oranan pasa pa parti di oposicion na adres di su persona nos pueblo mester ta orgulloso di e diputado aki pa loke ela haci ariba e tereno turistico. Y nos ta di acuerdo cu e revista arubiana Diario, na papiamento e unico revista na papiamento, cu a escoge diputado Daniel Leo como Persona di ana. Laga esaki den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y den nomber di pueblo di Aruba

carga nos aprobacion.
Senor Roberto Lopez Henriquez un persona hopi sensato den e sala aki, ya a admiti cu e tabatin cierto desacuerdo cu Senor Leo ariba aeropuerto, pero e ta di acuerdo cu su nominacion como Persona di ana pa su aporte ariba tereno turistico. Ojala cu nos por tende e refleho aki di parti di AVP, PPA, RUBA pa asina nos demostra unanimidad ariba e prestacion di Senor Daniel Leo ariba tereno di turismo.
Pero turismo no ta solamente busca turista bin Aruba. Ta significa cu ora ta promove Aruba den exterior nos mester sa kiko ta e medionan di comunicacion cu nos tin y ultimamente nos por a scucha y lesa cu Ministro Eisden a bula pa Estados Unidos pa convence Flighting Tigers pa no bini Aruba, pasobra Aruba ta mucho bon caba, mihor nan bay otro isla. Toch nos kier tende un zonido di Bestuurscollege ariba esaki. Pasobra mi por a lesa tambe den corant ultimamente cu awor Gobierno Central ta convenci cu opensky policy cu nos Gobierno a introduci ta na beneficio di e desaroyo turistico di e islanan aki. Y ademas no ta trata solamente pa nan worde transporta, sea pa bapor of pa avion, sino mi a bise den varios ocasion, nos tin un tarea di recepcion aki na Aruba. Ora cu nos ta papia di tarea di recepcion mi no kier menta Bestuurscollege, e diputadonan y nos politiconan, sino nos pueblo tin tarea di recepcion. Ta significa ora mi a papia di e motivacion di e empleadonan na aeropuerto ta motivacion di e empleadonan cu nan por traha di acuerdo cu nos identidad cu e mesun motivacion, cu e mesun sonrisa ariba nan cara pa hora cu e turistanan por yega nan mira trahadornan cu gusto, trahadornan cu ta traha cu bon humor. Ora cu turistanan ta yega anto taxinan ta transporta nan. E taxistanan ta informanan debidamente no solamente di nos hotelnan, pero di nos historia, di nos cultura. Tin cursonan ta worde organisa door di e Departamento turistico y cultura pa e taxistanan pa nan ta mas na haltura di nos historia, pasobra nos kier diversifica nos turismo, nos kier diversifike di acuerdo cu e mercado, no solamente americano, canadiense, nos kier latino-americanonan, hendenan di Argentina, Colombia, Brazil y nos kier Europa.
Pero nos mester diversifike tambe cu diferente clase di turista. Tin turistanan ta bini pa drumi na lama den dia y pa pasa nan anochi den casino. Tin turistanan cu ta provecha di lama, ta provecha di e casino, ta drumi tempran y kier bay conoce e pueblo, kier conoce su historia, kier conoce su cultura. Nos tin e impresion cu ariba e tereno aki nos por mehora, aunke mi no ta critica y si acaso un zonido di critica cay esaki ta constructivo. Y ora mi ta papia di e trabao receptivo aki anto, ta henter e motivacion di nos pueblo, tur e informacion di nos pueblo. Y lagami expresa den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo y pasobra mi ta un hende cu ta hopi den pueblo, pues den nomber di e mayoria enormemente grandi di e pueblo aki, palabra di satisfaccion y elogio na Senor Julio Maduro, un empleado di Gobierno cu ta traha p.e. na otro departamento, Arbeidszaken, cu ariba su propio iniciativa y pa e institution cu ta financia esaki, Aruba Bank, ta duna informenan na television tocante nos cultura, nos custumber y nos historia. Na momento cu e persona aki ta dilanti di television cu e programa aki, cualkier persona hoben of di mas edad, homber of muher, tur ta keda sinta y ta puntra nan mes ta con bin nos no a sina esakinan na school, ta con bin nos sistema di ensenanza no ta adapta na nos propio cultura, propio historia? E pregunta a worde haci den un vecindario hopi sercano di mi: pero esey no ta un tarea di Gobierno, no ta un tarea di Instituto di Cultura pa haci tal? Mi ta bisa contal cu e ta worde haci.
Pues palabra di elogio na esnan cu a tuma e iniciativa, e funcionario y e institucion cu ta hacie. Pero na e mesun instante e ta un critica constructivo pa nos pa bay weita si nos Instituto di Cultura no mester move ariba e tereno aki. E ta cay bao di e tarea di recepcion, motivando nos pueblo pa nos pueblo demostra su identidad, su cultura y su caracter, sem-

per cu su sonrisa, bon manera, zachtzinnig etc. Pasobra influencia di turismo mundialmente a worde comproba cu e tin su efectonan negativo ariba e mentalidad di e pueblo. Pues di otro banda, percura pa nos preserva e mentalidad di nos pueblo. Mi ta desea pa e diputado duna un splicacion di actividadnan cu ta worde haci den representacion afor, y ariba e terenonan aki, pa asina e pueblo haya e oportunidad den e tratamento di e presupuesto aki di scucha mas al respeto.
Mi ta kere ultimamente nos ta tende suficiente di nos puerto APA, AHACO, UPA etc. E desaroyo cu ta tuma lugar nos a papia hopi largo akiden.
Lo mi no bay mas aden na e momento aki, pero si nos ta desea di sa di e diputado concerni e desaroyo den nos zona liber. Pasobra aparentemente ta un lijdensweg, otro hende ta yame via cruz, pa yega na haya permiso akiden. Con ta para cu e planning pasobra nos no por expande mucho mas den e lugar pabao aki, si e momento no a yega pa nos dirigi nos miras pa Barcadera, y mi ta invita e diputado di desaroyo economico hunto cu e diputado di Asunto di Puerto pa mustra con Bestuurscollege ta trahando caba pa mehora e puerto na Barcadera, y con den e cuadra di e planning pa actividadnan den e ramo petrolero y loke ta bini cune, e lugar na Barcadera a worde destina pa tal actividadnan. Y palabra di satisfaccion tambe pa e hecho cu nos ta weita e mercado "markthallen" ta biniendo cla. Pero mi kier expresa un preocupacion y esaki ta mas bien personal y mas bien den pesca cu den agricultura. Nos tera arido aunke cu e diputado ta mustrando cu e grondwaterpijl, e nivel di e awa bao tera, ta aumentando drasticamente, sinembargo, un cooperativa di pesca bon organisa cu un lama masha grandi yen di pisca (pasobra mas chikito bo ta mas grandi bo lama rond di bo lo ta), no solamente nos ta abastece nos propio necesidad, pero te haste por exporta. Lamentablemente cu masha afan, y entusiasmo e diputado concerni a trata e asunto aki na Hulanda den varios ocasion, te hasta ela rabia cu e no tin gana di papia mas na e Kabinet aki pa motibo cu hopi promesa ta worde haci ariba e tereno aki, y cierto momento Aruba no a worde trata hustamente. Y mi ta invita e diputado pa desaroya ariba esaki, y si acaso nos mester keda spera pa Hulanda of nos no ta bay desaroya otro actividadnan.
Y envista di e actividadnan aki ariba agricultura y horticultura Senor Rudy Frank caba a trece padilanti reforestacion, herbebossing. Y aki mi no ta kere cu nos ta busca un ambtenaar, anto nos ta bise percura pa bari y percura pa mata, busca grupo di hende y cuminsa planta. Reforestacion mester worde haci na un manera profesional. Y si nos weita otro paisnan con nan ta aplica reforestacion ta con bini aki na Aruba e no ta posibel. Un reforestacion ariba e tereno aki tambe pasobra con ke ta esey ta yuda vegetacion, e ta yuda e atraccion di yobida. Vegetacion ta conserva frescura, vegetacion ta un adorno pa bista di hende, e ta mehora e panorama loke na su turno ta na bienestar di nos desaroyo turistico. Pa nos por yega na desaroya nos isla na un manera equilibra, pasobra e impresion ora un Venezolano, Colombiano, un Latino of un hende di den Caribe mester yega Aruba nan ta bisa, bo no ta weita cu boso ta un pueblo latino, pero bo ta weita e stempel Europeo, boso ta duna e refleho di un isla bon organisa. Pero awor nos mester continua. Pasobra casi nos por bisa nos ta yegando na e punto cu pa e planning cu tabata tin nos a yega na un punto di saturacion. Cu nos mester continua planeando, y loke ta necesario pa esaki ta e wet op de ruimtelijke ordening. Mi kier a pidi e diputado aunke cu mi sa plan D2 a worde envolvi atrobe den e deelplanning, como parti di e total di e planning Macro Economico, pero aparentemente e diputado a priminti e partido Movimiento Electoral di Pueblo y e fraccion, cu nos lo bay trata mas o menos na october, pero a bin un stagnamiento den e asunto aki fuera di e alcance di Bestuurscollege. Ta bon pa diputado trece esaki publicamente padilanti pa mustra cu berdaderamente no ta falta di Bestuurs-

college cu ainda e ley ariba ruimtelijke ordening aki no a bini na vigor. Y concerni cu e wet op de ruimtelijke ordening concerni e desaroyo economico y turistico, nos ta invita e diputado di Turismo y diputado di Asntonm Economico, en vista di e aumento cu nos lo tin falta di hotelkamers, kiko ta e plannan? Duna concretamente cuanto kamer lo bin aserca awor cu Hotel Tamarijn a worde extendi, cu Playa Linda ta worde construi, e Grupo Tudela a ta un grupo sumamente fuerte ta interesa pa establece un apart hotel, sea bao di e nomber Hyatt, Mariot of Tamanaco? Con ta para cu e otro proyecto bao di nomber Hyatt, bao di e grupo Scorpio? Tambe nos tin entendi cu tin un Arubano na Hulanda, mi kier a menciona su nomber, Edwin Illidge, pasobra ta necesario pa tur hende sa cual proyecto ela haya e opcion, esta pa: ariba Vuurtoren establece un restaurante. E diputadonan ta na altura cu Kabinet Nederlandse-Antilliaanse Zaken a aproba e financiamento di e proyecto na e suma di 500 mil florin, pero conociendo nos Bestuurscollege cu no ta gusta lapwerk, cu ora e traha e ta den un plan total. Bo no por bay traha un restaurant aya banda, anto e caretera ta den mal condicion, no tin infrastructura etc. Pues mi ta sugeri Bestuurscollege si en bista cu Hulanda ta nenga di financia e infrastructuur cu ta mas o menos 1 miyon florin pa koppel los e restaurant for di e infrastructura, pasobra Hulanda no ta financia e infrastructura aki pa nos tuma na consideracion, pa for di propio presupuesto, aunke den fase, percura pa e infrastructura necesario, pasobra e infrastructura aki no ta solamente pa e restaurant na e vuurtoren, e ta pa Arashi tambe, na unda dia pa dia ta birando un centro publico, un centro di reaccion pa e pueblo di Aruba. Pues pa e proyecto aki bira realidad. Nos ta haci un sugerencia na Bestuurscollege y gustosamente nos kier un comentario ariba dje. No keda para ariba pa koppel e infra - structuur cu e proyecto, pasobra e Arubiano aki cu tabata dono di Restaurant Hooiberg na Hulanda y cu kier repatria, e por malinterpreta cu nos no a dune e estimulo pa e realisa tal proyecto, cual proyecto ta casi un excepcion cu ela worde aproba di financiamento di e Meerjarenfonds. Kisas ta rutina, sin embargo nos mester bin cune.

Nos kier un comentario ariba golfcourse. Aparentemente e ta worde nombra den tur Begroting, pero por ta cu awor cu tin un master plan, por ta a worde dedica atencion ariba e aspecto aki. Un punto cu mi kier a desaroya, mi no tabata sa ki ora bin cune por ta lo tabata bon na principio, pero como toch nos ta pasando un tour d'horizon ariba henter e desaroyo di Aruba e desaroyo economico; Antes tabata proyect en hulp Hulanda ta bini cu e exigencia di programmahulp. Hulanda a yega na un verdeelsleutel ariba su mes sin aprobacion di nos Gobierno cu p.e. pa e ana venidero lo tin 22.6 miyon disponibel pa Aruba, mientras cu pa Corsow tin 46 miyon. Cu Hulanda su situacion economico no ta bon, y cu e fondonan ta birando mas escaso y cu Hulanda a bini cu e condicion pa nos por yega na escohe y determina prioridadanan. Nos ta na altura cu Bestuurscollege a laga traha un uitgave begroting pa asina purba cuminsa mas tanto proyecto cu ta posibel, pero di acuerdo cu e ana di realisacion ta pone den fase pa weita si por cuminsa cu varios proyecto. Mi ta desea di haya mas informe respecto esaki di parti di Bestuurscollege. Berdaderamente a bin cambio den esaki? Bestuurscollege a acepta e verdeelsleutel? Ami ta kere den nos presencia, y den presencia di oposicion durante di Comisionnan di Reino y Comision di Mesa Rondo hamas nos a accepta e verdeelsleutel, pasobra nos ta weita e necesidad di un pueblo no ta worde termina pa grandura di e superficio di e teritorio, ni e grandura di e poblacion, sino un aspecto ta relata cu esey, esta e desaroyo di e pueblo ey. Y papiando cu e representante di Mercado Comun Europeo, nos a haya e informe cu pa 1981 te 85 lo tin di 5 fonds disponibel na e suma pa Antiyas cu ta alrededor di 35 miyon florin. Di acuerdo cu e lista di prioridad na promer lugar tin Luchthaven, APA y tin MTS. Nos ta completamente di acuerdo pa nos aeropuerto worde expande, pero tambe nos

kier a duna den consideracion pa pone enfasis ariba e construccion di Arubaanse Pedagogische Academie. Di acuerdo cu e informe cu nos a haya, e tempo cu Associated Architects a haci e diseno preliminar, lo ela costa 3 miyon florin, pero aparentemente no tabatin follow-up. Gustosamente nos kier sa unda y pakiko no a keda insisti ariba esaki. Naturalmente nos ta na altura tambe cu cierto momento Arubaanse Pedagogische Academie mester a hala un banda pa e Hotel Vakschool. Pero na e momento aki lo ta bon pa keda insisti pa e Arubaanse Pedagogische Academie worde construi. Y ariba mi pregunta tocante di e uitbreiding di MTS cu ta bira necesario mi no por a haya contesta di e representante di EEG, gustosamente mi kier haya informe al respecto.
Ya cu mi ta tratando EEG, y un proyecto aunke e por cay bao di turismo of bao di educacion, ta e Hotelvakschool cu a worde reestructura den un Stichting. Nos ta desea di expresa palabra di satisfaccion y elogio na Bestuurscollege pa e proyecto aki. Mi ta kere cu e proyecto aki no solamente lo sirbi Aruba, sino lo sirbi hopi isla den nos region. Mi a ser informa di parti di EEG cu lo ta existi e boluntad pa duna hopi beca den cuadra di e realisacion di e proyecto aki, pues e Hotelvakschool, en vista cu e muchanan ya ta aplicando pa beca, si ya caba informe a ser duna cu nan por aplica pa un beca na EEG den e cuadra di apertura di e hotelschool aki.
Pasando awor pa Domeinbeheer, nos por a nota Bestuurscollege ta bay re-organisando e departamento aki. Mi a haci un pregunta caba ariba e cuestion ey di ruimtelijke ordening, pero mi kier a tende di e diputado concerni, ki planes mas tin, p.e. pa optimalisa e servicio na publico? Bestuurscollege tin plan, sea pa traha un edificio nobo of pa mehora e situacion?
Mi tin cierto informenan, pero mi ta haci un apelacion na e diputado considerando cu e Bestuurscollege aki a traha incansablemente pa duna mihor servicio na nos pueblo, pa e diputado trece esaki padilanti.
Un preocupacion nos tin atrobe ta e atraso cu tin den cuestion di tereno. Un economista cu a haci un estudio aki na Aruba a participami cu si nos tin un departamento di tereno pues, Domeinbeheer cu ta funciona optimalmente, Kadaster cu ta di Land tambe ta funciona optimalmente y e ploeg na DOW cu ta encarga pa zet uit y pa midi e terenonan tambe ta traha optimalmente, esey lo trece un actividad economico enorme pa nos pueblo.
Y mi ta kere cu hopi den nos pueblo ta di acuerdo cumi cu placa cu nan tabatin gespaar pa nan traha un cas, ya awe nan no por traha e cas ey mas cu e placa. Tin biaha lunas, anas ta tarda pa nan por haya tereno pa nan por construi nan cas. Nos como partido social democrata cu mester promove propio vivienda, mester schors e situacion aki. Mi persona tabata presente den un reunion na Hulanda unda nos a bisa Hulanda mira con Ministro di Financiën a pidi 10 landmeters pa Corsow e no a pidi ningun pa Aruba. Anto e ora nos a bisa en bista cu nos ta prepara pa tuma e departamento di Kadaster over in het kader di technische bijstand Bestuurscollege di Aruba ta haci un peticion na Gobierno Central pa Hulanda yuda nos cu Landmeetkundigen. Gustosamente mi kier sa si acaso cu e peticion aki a bay caba, pasobra berdaderamente ta algo sumamente necesario.
Di e diputado Pedro Kelly, di asunto di volkshuisvestingen, Vivienda, mi a ser informa cu tin 3 landmeetkundigen ta trahando pa FCCA cu ta dunando curso y cu ta trahando aki. Pues na e mesun instante cu e personanan aki ta trahando na FCCA, mi ta kere nan por duna un man na DOW, duna un man na Domeinbeheer. Pero loke mi ta interesa di sa ta si e asunto aki lo por worde coordina mihor, promer Kadaster mester worde descentralisa y despues mester bin un mihor coordinacion entre Domeinbeheer, Kadaster y Obras Publicas.
Mi kier a invita e diputado di Domeinbeheer, Senor Nel Oduber, considerando

cu e cuestion di erfpacht ta dura tanto, si berdaderamente Bestuurscollege a inventa un otro sistema p.e. pa duna un voorlopige erfpachtsakte. Laga e diputado mes desaroya ariba dje, pasobra esaki ta pa mehora e servicio na nos pueblo. Y ademas palabra di satisfaccion mi ta expresa pa e hecho cu den e presupuesto aki 550mil a worde poni ariba presupuesto pa habri camindanan nobo pa terenonan cu Bestuurscollege lo bay duna den erfpacht. Y 500 mil a worde poni ariba presupuesto tambe pa cumpra terenonan pa verkavelingsplannen nobo. Aki nos ta papia di un Bestuurscollege cu un totale aanpak : Estatal, Economico, Social, Cultural.
Ariba openbare Orde en Veiligheid mi ta kere lo mi salte un rato si acaso restami mas tempo lo mi bini ariba dje, aunke e ta sumamente importante. Gustosamente lo mi kier a bay ampliamente ariba Volksgezondheid, Salubridad Publico, pasobra un partido di nos ideologia no solamente ta bringa pa soberania, independencia, e ta bringa pa un desaroyo economico unda tur persona den e comunidad ta participa na un manera igual den e progreso economico. Ta significa Gobierno mester percura pa un bon salubridad publico, cu ningun persona den nos comunidad pa falta di placa no por bay dokter, pa falta di placa e no por worde trata na Merca pa motibo di un defecto cardiaco, pa falta di placa e no por bay Clinica Baraquer pa motibo di un defecto na su wowo etc. etc. Como lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu ta sostene e Bestuurscollege aki mi ta expresa mi palabra di profunda satisfaccion pa e maneho na unda nos a democratisa y socialisa e esfera di salubridad publico. Primordialmente a percura pa tin suficiente specialistanan na Aruba. Mi ta invita e diputado, comokiera cu e ta mas den e materia, mustra con ariba diferente specialismonan tin dokternan aki na Aruba. Con nos a herede. Na 1975 Senor Daniel Leo cu tabata encarga cu e departamento aki primordialmente por a weita con nos tabata tin falta di specialistanan y na e momento aki ariba diferente tereno tin specialistanan di primera categoria y asina mes si nos wak y tira un bista den presupuesto, muy en principal e presupuesto di Maatschappelijke Zorg nos por mira y lesa sumanan grandi ta worde usa, den e sector aki pa duna algun ehempel, hospitaal verpleging medicamenten 12 miyon florin na 1982, compara cu na 1981 7 miyon florin, pues un aumento di 5 miyon florin. Atendimento y cuido den exterior, dos miyon florin, cuido di ancianonan, oude van dagen 1.7 miyon florin, cuido pa muchanan handicap 3/4 miyon florin. Esaki ta pa duna e refleho di e sentimento politica social di e Gobierno aki. Pasobra berdaderamente e Gobierno aki ta trahando na bienestar di e pueblo den su totalidad y cualkier persona sea, e ta di poco entrada, of ta un persona rico, tur ta worde trata igual. Y si poco ana pasa un persona, pasobra su entrada no ta halto kisas lo mester a keda worde atendi aki y fayece pa motibo di un enfermedad di curazon, e Gobierno aki di ideologia social democrata a percura pa democratisa y socialisa cuido den e sector di Salubridad Publica. Cualkier persona irrespecto su ascendencia, irrespecto su credo, irrespecto su entrada, e por ta pober of e por ta rico si e mester worde atendi door di e mihor specialista na Colombia di wowo of mihor especialista na Merca pa motibo di infermedad di curazon of na Europa, Gobierno ta percura pa esey. Lagami expresa palabra di profunda satisfaccion pa e maneho aki. Sinembargo, manera mi a bisa den otro ocasion, "er is geen koe zo bond, of er is een vlekje aan." Aki na Aruba, den nos afan pa yega na haya suficiente specialista, nos tin gruponan local cu a studia na Merca, gruponan local cu a studia na Europa y nos tin gruponan local cu a studia na Latino-America, pero nos tin tambe grupo di Latino Americanonan cu a bin traha aki. Y loke mi a bisa e dia di apertura di e Centro Medico na San Nicolas cu nos ta spera cu aki tin cooperacion. Pasobra Gobierno a percura pa un otro maneho, Gobierno ta percura pa un Centro Medico. Gobierno ta percura pa e facilidadnan, Gobierno ta atrae especialistanan, pero loke nos ta desea awor pa tur e gruponan aki coopera bon cu otro, traha den harmonia cu otro. Ora cu hende

ta worde trata p.e. na un Centro Medico den exterior, na e mesun instante cu bo ta worde trata sea pa curazon of pulmon, tin cantidad di otro specialistanan diferente disciplina ta atendebo. Pasobra tin cooperacion. Aki ta worde bisa, manera nos por a lesa den corant, cu tin specialistanan of dokternan ta tene un patient te ora cu kisas ta laat. Pues un mensahe den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo. Mi ta kere cu ta un deseo di nos pueblo y mi ta invita e diputado pa bay desaroya ariba dje, pa nos promove e cooperacion entre diferente mediconan aki.
Si e diputado por a tende mas di e descentralisacion di e laboratorio di Land, si e diputado por a informa nos tocante di e Stichting Hoger Klinisch Onderwijs? Nos a haya cierto rumor cu pa motibo di e falta di entendimento den e sector ey, no ta culpa di Gobierno anto cu aparentemente e ayudo di Hulanda den e ramo aki lo worde opgeschort. Y palabra di elogio di Bestuurscollege una vez mas pa e Centro Medico na San Nicolas. Geestelijke Volksgezondheid. Dokter Kitts cu tabata aki a publica dia cu e ta bay cu ela traha un proyecto pero ela keda tres ana y e no a tende nada mas di e proyecto. Awor nos sa cu patientnan cu a bay Rustoord a worde manda back Aruba, y cu ta sumamente necesario pa nos yega na nos propio Centro Psychiatrico aki na Aruba. Hulanda continuamente ta papia di prioriteiten y considerando e lista grandi cu Aruba tin, e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, y e suma chikito cu Hulanda ta pone disponibel di 22.6 miyon pa ana, considerando e aporte adicional na winstbelasting door di Lago, di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos kier a bin cu un proposicion aunke den fase pa realisa e hospital psychiatrico for di e propio presupuesto. E diputado y Bestuurscollege ta canando cu e idea aki despues di e ultimo reunion cu nos tabata tin unda cu di parti di Kabinet Nederlands Antilliaanse Zaken nan ta blo papia di prioriteitsstelling y cu e diputadonan di Movimiento Electoral di Pueblo, y muy en principal e diputado Felix Flanegin Diputado di Salubridad Publica tin e opinion cu nos ta sostene, esta pa nos construi for di e propio presupuesto e hospital psychiatrico. Gustosamente mi ta invita diputado Flanegin pa desaroya ariba e idea aki, pasobra berdaderamente dia pa dia nos ta mira cu door cu falta posibilidad pa manda patientnan Corsow, cu por tin patientnan cu ta bira un peliger pa nos comunidad, peliger pa varios hogar.
Nos ta aplaudi e hecho e subsidio cu Bestuurscollege a trece ariba presupuesto pa e Stichting Alcohol Anonimo, cu ta combati abuso di alcohol. Tambe pa Wit Gele Kruis.
E suma grandi di 7½ miyon cu ta worde poni disponibel pa tene e cayanan limpi y pa colecta e drumnan di sushi den diferente sectornan di nos comunidad, e casnan. Ya caba den e tratamento di Obras Publicas otro hende a desaroya ariba dje y lo mi ta breve.
Sinembargo tin un aspecto, comokiera cu e ta bay bao di Gezondheid por ta cu e diputado concerni di Obras Publicas por a desaroya ariba dje den e tratamento di e presupuesto principal aki, esta si e momento no a yega pa Reinigingsdienst y Plantsoendienst worde saca for di Obras Publicas, pasobra unda cu bo bira dia/bo ta scucha y bo ta mira cu Aruba ta birando mas sushi. Considerando cu dia pa dia nos Plantsoen na Aruba, no tabata tin hopi, pero hopi plantsoenen a bin p.e. aserca, p.e. si nos weita banda di Palmbeach e centro di recreacion con e palmanan a bira bieuw, y nan ta muriendo, y si no bini un renovacion lo surgi un vacio, nos ta atribui esaki mas bien na e departamento cu a bira mucho loog, mucho grandi y cu no tin un controle eficiente ariba diferente terenonan, pues ta un idea cu sigur sigur e diputado lo ta dispuesto pa desaroya ariba dje. Pa bini back ariba e asunto di Salubridad Publica mi ta invita e diputado pa desaroya ariba e servicio di ambulance, segun opinion pueblo di Aruba ta satisfecho di e servicio aki. Ki planes tin pa mehoracion? Un cos mi por bisa cu e personal cu mi conoce ta un personal sumamente motiva

cu ta traha cu amor pa duna e mehor servicio cu ta posibel. Pero nan ta haya suficiente material? E autonan ta suficiente? Ultimamente mi a tende cu tin varios di e autonan defecto y cu no por haya pieza pa nan. Tambe nos kier a pidi e diputado den e caso aki e diputado di Agricultura Cria y Pesca, of Salubridad Publica con a para cu e proyecto di Abatoire, pasobra ta basta tempo nos ta papia ariba dje y nos kier a sa pues con a para cu e proyecto nobo.
Mi ta kere no ta promer biaha cu mi ta lanza e pregunta aki na e diputado di Obras Publicas, pero mi a yega di lance den pasado. Si nos weita e desaroyo di Playa bayendo pabao, y pa sera ariba e Boulevard, na e Abatoir y conhuntamente cu e Abatoir, e garage di DOW ta stroba e desaroyo. Mi a sugeri mas o menos dos ana pasa, si no ta aconsehable sea un N.V. di Gobierno of un N.V. particular. Mi ta menciona tur dos, pasobra aparentemente oreanan ta para ora bo papia di N.V. particular, laga nos papia tambe di e posibilidad di N.V. di Gobierno. Si e N.V. ey haya disposicion di henter werkplaats y garage di D.O.W. y bay desaroya e tereno ey, verkavel e for di e propio fondonan cu di e opbrengst di e terenonan verkaveling ta bay tuma lugar cu ta sumamente valioso, e NV por traha un werkplaats masha moderno pa D.O.W. fuera di ciudad.
Door di esey bo ta contribui na e desaroyo di Playa cu ta bay sera ariba Boulevard, mi ta kere cu esaki ta na bienestar di e desaroyo di nos Capital. Mi ta trece como un recomendacion pa nos tume den estudio. Mi a trece padilanti en vista di e Abatoir cu mi a referi na dje.
Arbeid en Maatschappelijke Zorg mi kier a pidi e diputado concerni pa desaroya ariba e Rapport Sprengers, pasobra un rapport a worde hasi pa nos reorganisa Vakopleiding y un experto a bin aki traha un rapport. Con a para cu e ehecucion? Y mi no kier solamente haci e pregunta, pero enfatisa e importancia di esaki. Pasobra si na 1982, nos bay despleha actividadnan ariba tereno petrolero, nos lo haya un avalancha di trahadornan for di otro islanan y for di exterior, tambe arubianonan na Hulanda, pasobra ya caba e representacion di arubianonan na Hulanda ta registrandonan pa un posibel repatriacion y si no tin un Arbeidszaken efectivo y bon organisa, nos ta haya un caos ariba e tereno aki. Pues no solamente mi kier a puntra e diputado tocante di rapport Sprengers, pero mi kier a puntra e diputado pa duna major prioridad na e ejecucion di e rapport aki en vista di e intencionnan pa desaroya, pa despleha actividadnan ariba tereno petrolero pa asina nos tine bon controla y naturalmente Vakopleiding cu ta sumamente importante pa her-, om- en bijscholing en vista di e actividadnan aki tambe.
Mi a participa den algun di e delegacionnan cu a bay bishita companianan petrolera y ora bo haya un splicacion ariba e efecto cu e tin ariba e poblacion, muy en principal ariba e aspecto demografico, anto mi ta kere cu lo ta mihor pa warda cu despleha actividadnan ariba tereno petrolero te ora cu bo departamento ey ta bon organisa. Pasobra berdaderamente tin pais cu a controle debidamente y otro pais cu ta sinta awe cu e sabornan amargo, cu e "gebakken peren".
Tambe nos kier a invita e diputado di Asuntonan Social, of di Asuntonan Economico, pa duna un splicacion ariba e actividadnan di experto di UNDP ariba tereno social. Mi ta pidi Bestuurscollege den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y Senor Presidente en particular pa promer cu fin di ana nos bin den Eilandsraad back pa nos dicidi ariba e nombramento di e personanan di beroepscommissie, pasobra ta sumamente importante ora cu nos ta den e presupuesto cu 6 miyon y pico ta worde vota pa yuda esnan den necesidad cu onderstand, pa ningun persona sinti su mes perhudica den nos comunidad. Tur fraccion den Eilandsraad, AVP, PPA, RUBA y MEP tur a bay di acuerdo pa regula onderstand, sake for di esfera di previlegio y hacie un derecho, y nos kier mira tur persona den necesidad worde trata hustamente, pasobra lema di e Gobierno aki ta

husticia social. Pero no solamente pa e parti material di judanza, pero fisicamente. E diputado concerni por bisa nos si ya caba tin provisionnan pa e hendenan cu tin biaha ta para den rijnan largo den solo pa cobra nan onderstand? E asunto aki por worde remedia dentro di poco.
Tambe mi kier a pidi e diputado pa desaroya ariba e politica agresivo di e Gobierno aki, pasobra nos pueblo ta un pueblo sumamente orgulloso ora e ta den necesidad e no ta etala su necesidad, e no ta cana bay serca social werksters. E Bestuurscollege aki ta habriendo oficina na Savaneta, na Santa Cruz y na Noord, laga diputado Efrain de Kort, desaroya ariba e provisionnan aki.
Tambe lamentablemente ta cu nos Departamento di Informacion no ta funciona optimalmente.
Bestuurscollege a tuma un decision dos luna pasa, e geestelijke gehandicapten, ora cu nan tabata worde coloca, nan tabata worde yuda cu trabao den comercio, despues di dos luna nan ta worde retira pa motibo cu nan no tin mas grado di productividad. Gobierno di Aruba a forma un comision pa busca un subsidio, un compensacion pa e comerciantenan pa motibo di e falta di cierto grado di productividad. Esaki ta un decision sumamente social y di un banda nos ta contento cu Bestuurscollege no ta colge na e "grote klok", pues no ta dune hopi publicidad, pasobra berdaderamente cu no ta tur cos bo mester cuminsa gaba cune, pero di otro banda ta un decision sumamente social cu mi ta kere cu ta na su lugar pa e worde menciona.
Mi kier a pidi e diputado concerni cu ta mas na haltura pa trece esaki padilanti. Tambe con ta para cu e derde y vierde fase di Stichting Geestelijk Gehandicapten. Nos por a weita pa Bejaardenzorg, Verzorging Ouden van Dagen den presupuesto tin 1.8 miyon, pero si nos por a scucha Senor Roy van Putten den Staten e la puntra Gobierno Central si acaso nan no por subsidia e instituto ariba e islanan. E Ministro a conteste cu e tin miedo di haci tal pa e no worde tilda den un politica centralista pasobra Bejaardenzorg ta di Teritorionan Insular. Mi kier a invita e diputado, cumpliendo tambe cu e deseo tambe di e Statenlid Senor Roy van Putten pa desaroya ariba e tereno aki, pasobra berdaderamente nos tur kier sea pa nos mayornan of pa nos abuelonan den nos comunidad sin distincion alguno, pa nan por tin un bon cuido pa ora nan yega edadnan avansa.
Y di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos ta dispuesto pa ora Bestuurscollege bini cu cierto proyecto pa vota creditonan necesario pa yuda e ancianonan aki. Ta carga nos satisfaccion y aprobacion cu den e presupuesto 1982 nos Gobierno a propone pa nos vota 1.8 miyon pa e cuido di e ancianonan.
Mi kier a pidi e diputado Senor Pedro Kelly di Volkshuisvesting pa e desaroya ariba e funcionamento di FCCA pa e mustra con e actividadnan aki a worde despleha. Nos por a lesa den corant cu 300 persona a bini den remarca pa zelfbouw cu un suma total di alrededor di 9 miyon florin. Ki mas planes tin? Ademas loke e diputado a participa si nos ta continua socialisando e tarifanan of mihor dicho un inflatie correctie ariba huur di e volkswoningen, ta nifica un socialisacion. Pasobra ultimamente nos por a tende hopi reclamo tin di nan ta hustifica otronan no, pasobra ya caba nos sa cu Bestuurscollege ta continuando socialisando e huurnan pa asina yuda e hendenan den mas necesidad cu subsidio. Si e diputado por a desaroya ariba e verkaveling y bouwrijp maken di e terenonan unda cu ta para den presupuesto 1 miyon florin pa yega na 200 bouwpercelen mas. Un bon trabao, por cierto.
Otro trabao di e Gobierno aki cu ta bay sumamente bon ta e preparacionnan di e renovacion di Esso Heights y Village. Sin embargo ultimamente tempo di apertura di Centro Medico mi tabatin e honor di por a papia conhuntamente cu funcionarionan cu ta traha ariba tereno di geboortebeperking en gezinsproblemen y esnan coordinando e proyecto di FCCA pa Village y Esso Heights, y nos a ripara cu ni conoce varios di funcionarionan aki no

conoce otro ainda. Ta sumamente necesario pa bin un coordinacion, pasobra con cu nos weite ta aspectonan social cu ta relata cu otro. Considerando e trabao cu ta worde haci na Esso Heights y Village y cu ta worde haci na San Nicolas y vecindario y cu ta worde haci na Aruba en general ariba nivel social (pasobra no ta solamente na Esso Heights y na Village ta bin un renovacion, e diputado por desaroya cu henter Aruba; na e momento aki evaluacion ta worde haci y e casnan di esnan cu ta den necesidad y casnan cu ta den situacion deplorable pa bin cu un package pa haci un renovacion total integral aki na Aruba) mi ta invita e diputado Senor Pedro Kelly cu ta trahando energicamente ariba esaki pa desaroya ariba dje y lagami expresa palabranan di felicitacion pa su gran labor.
Un tereno cu mi no por salta ta Ensenanza, cu ta algo sumamente importante den desaroyo di un pueblo. Un pueblo cu ta bay pa su independencia mester percura pa su ensenanza ta sumamente bon organisa. Lagami cuminsa expresa palabra di satisfaccion na Bestuurscollege pa e hecho cu como Hoofd Onderwijszaken a worde nombra un persona cu indudablemente ta dispone di e calidadnan pa por haci e trabao aki bon. Y nos ta spera cu e haya e apoyo y yudanza di e otro funcionarionan di e departamento pa asina traha na bienestar di e educacion di nos pueblo.
Dia di despedida di Senor Theo Arends cu tabata Hoofd di Onderwijszaken ela expresa su mes na un manera sumamente emocionante, ora ela bisa: "tur dia cu mi ta weita e muchanan pasa dilanti di porta di mi cas y ta bay cu tas bao di nan braza, mi ta sinti un profundo satisfaccion di a contribui na e desaroyo di educacion di nos juventud." Nos di nos banda considerando cu educacion den nos ideologia ta uno di e terenonan cu mester goza major atencion y prioridad, ta priminti e diputado Senor Felix Flanegin tur clase di apoyo, aunke mi por a lesa den un revista Skol y Comunidad cu e sindicato aki ta di opinion cu e diputado no a haci nada ainda. Awor no ta na mi lugar na e momento aki pa bay polarisa cu ningun sindicato. Alcontrario, mi ta invita nan pa nos dialoga. Tampoco no ta corecto loke ta para cu ami a nenga un entrevista na tal redaccion. Esey no ta berdad, pasobra semper nos funcionarionan ta habri pa dialogo, principalmente ora e ta toca e tereno social educativo. Salubridad Publica etc. Cu un presupuesto pa Ensenanza na un total di 43 miyon florin, nos ta weita con nos Bestuurscollege tin Ensenanza na pecho y mi ta spera cu e diputado lo sa di mantene dialogo y conhuntamente sigui bouwe uit e politica cu a worde stipula durante e ana cu a pasa. Den segunda buelta lo mi bin desaroya mas ariba Ensenanza, pasobra mi ta kere mi a dedica hopi tempo na e otro aspectonan manera ortografia di nos papiamento y nos papiamento como idioma. Ortografia a ser determina door di Eilandsraad di Aruba. Kiko ta e esfuerzonan cu nos Bestuurscollege a haci pa implementa e ortografia aki y nos papiamento den nos educacion, Ensenanza. Mi mester bisa aserca cu loke Staten a haya di parti di e Ministro, no ta cuadra cu e entendimiento cu tabatin encuanto un ortografia. Pasobra den e Landsverordening cu mester a bin lo mester a worde ancla cu pa Aruba bij Landsverordening tambe e ortografia cu a worde stipula pa Eilandsraad di Aruba ta esun oficial, pasobra nos no kier weita ningun Landsdepartement, ta bin usa e ortografia cu ta bay worde determina pa Bonaire y Corsow. Tur departamento di Aruba (Land y Eiland), mester usa e ortografia oficial di e Teritorio Insular di Aruba cu a worde determina pa Eilandsraad di Aruba. Esey ta e entendimento, tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata participa den e Gobierno Central. Pues cu awor ta bini un determinacion di ortografia anto ta warda te dia cu e islanan kier implemente, "a otro perro con ese hueso". Aruba no por accepta tal. Aruba por bay di acuerdo cu si acaso nan kier determina un ortografia pa Bonaire y Corsow, pero cu den e mesun Landsverordening ta worde reconoci pa Gobierno di Antiyas cu ta e ortografia di Aruba cu a worde determina pa Eilandsraad

di Aruba, ta esun oficial, awor e implementacion di nos ensenanza aki na Aruba, ki esfuerzonan a worde haci caba. Mi tin hopi comentario ariba tereno di educacion, pero mi ta kere cu mi ta bay parti mi comentario pa eerste y tweede ronde como cu mi tabata hopi na palabra.
Tambe ariba tereno di deporte mi tin basta comentario pa tur e actividadnan cu a worde despleha. Ademas internacionalmente, e actividadnan cu ta worde organiza, y e verhouding IDEFRE-ASU. E sumanan cu a worde vota, si nos repasa e lista cu mi tin aki di cuanto facilidadnan henter Aruba mester tin ariba tereno di recreacion, facilidadnan di deporte, mi kier a anuncia cu nos ta bin cu un proposicion pa vota placa pa mas facilidadnan di deporte.
Ariba tereno di cultura, nos Instituto di Cultura con e bezetting ta? Si ela worde mehora, kiko ta e verhouding entre Stichting CCA, cu e Instituto di Cultura y Bestuurscollege? Ainda Stichting CCA ta hibando politica ariba su mes sin tene cuenta cu e politica stipula pa Gobierno. Mi ta expresa palabra di felicitacion na Bestuurscollege pa a realisa e museo numismatico den e Instituto di Cultura cual a worde haci posibel door di e iniciativa di Mario Odor.
Nos tin Biblioteca Publica, 1 miyon florin cu a worde vota pa mehora y pa restaura Maria Convent.
Asina mes mi a salta Openbare Orde en Veiligheid, pero lagami lague pa den segunda buelta. Mi ta prefera di bin mas trankilo pa por sigui desaroya ariba e terenonan cu mi no a desaroya den primera buelta.
Mi por bisa si den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu nos ta bay di acuerdo cu e presupuesto aki. Nos tin algun proposicion pero nos ta sumamente satisfecho cu e trabao di e Bestuurscollege aki, cu ta un presupuesto sumamente equilibra, bon balancea, sumamente realistico. E presupuesto aki ta refleha e politica di un Gobierno cu berdaderamente ta consciente di su tarea pa guia e pueblo aki pa su independencia, e politica aki ta duna nos e confianza y e satisfaccion cu Aruba ta den bon caminda. Den nomber di pueblo di Aruba aunke cu e votacion no a tuma lugar ainda, palabra di felicitacion na nos Gobierno di Aruba representa pa e miembronan di Bestuurscollege di Aruba.
Masha danki.

DE VOORZITTER : Danki, Senor Croes mi ta schors e reunion aki pa 10 minuut.

De Voorzitter schorst de vergadering voor 10 minuten.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER : Nos ta reanuda e reunion. Palabra ta na Senor Hipolito Tromp.

DE HEER H. TROMP : Senor Presidente, awe nochi nos ta cuminsa promer tanda di e tratamento di e presupuesto di Teritorio Insular pa ana 1982. Manera mi lider di partido a anuncia caba mi tin miedo di tambe elogia Bestuurscollege mucho tempran, pero mi ta kere en todo caso pa loke ta toca e presupuesto aki, Bestuurscollege mester di un elogio pa e manera cu e begroting ta hinca den otro y tambe cu e ta entrega na tempo conforme e reglanan stipula. Mi kier a bay un tiki mas leu caminda Bestuurscollege ta haya elogio, pero mi ta kere mas bien tambe tur e personanan cu a hinca tur e cifranan den otro, especialmente dos caballero di Departamento di Financiën, Senor Thijssen y Senor Kock tambe mester elogio pa nan trabao ariba e presupuesto aki. No ta di promer cu nan ta traha.

Promer cu mi kier bay ariba e presupuesto pa trate parti pa parti, mi kier a constata cu e deficit, e nadelig saldo di ana 1980 ta no mas cu 3.5 miyon ariba un gastp total di 225 miyon. Esaki seguramente ta algo elogiable, esta cu Bestuurscollege por a bin cu un presupuesto balansa y cu un deficit cu bo por bisa casi insignificante. E deficit aki den porcentahe ta 1½% di e gastonan total.
Tin cosnan den e presupuesto aki cu en berdad mester di nos mayor atencion. Un di e puntonan cu mi kier bay elabora ariba dje y mi ta contento tambe cu e departamento di Financiën por a traha un bunita trabao door di bini cu cifranan unda cu nan ta mustra e desaroyo especialmente di e gastonan di e personal durante ananan 1979/80/81 y 82 pa nos Conseho tin un bista ariba e gastonan di personal cu ana pa ana ta subiendo barbaramente.
Den presupuesto di Water- en Energiebedrijf mi a menciona ariba e tendencia aki caba. Y mi a mustra cu si nos no tene cuenta aki na un par di ana nos ta sinta cu un presupuesto cu pa nos ta casi irrealisable, pues no ta realisable pa motibo di gastonan di personal. Esaki mi ta kere mester atencion di e Bestuurscollege pa motibo si nos compara e cifranan di presupuesto di ana '82 cu di '81, nos ta haya un aumento di mas cu 21 miyon florin cu ta casi 30% compara cu ana '81. Si nos compara e gastonan aki cu total di personal, nan ta alrededor di 40% tur e gastonan total di e presupuesto pa 1982. Si nos sigui den mesun trent, den mesun tendencia akinan di un subida pa ana di e gastonan di personal, otro ana e suma aki ta alrededor di 120 miyon florin. Mi ta kere cu pa nos cu ta miembro di Raad, ora nos ta senala algo mi ta kere cu Bestuurscollege lo mester tene debido cuenta cu esaki, pa mayan nos no haya nos den problema cu nos mester kita hende, pasobra no tin placa pa paga.
Mi kier a cuminsa cu elabora ariba diferente partinan di e presupuesto y mi kier a cuminsa elabora ariba e proyectonan. Mi kier a ser informa, mi kier a haya sa di Bestuurscollege con ta para cu e proyecto di renovacion di Village y Esso Heights, con leu e desaroyonan aki ta. Pa hopi ana e proyecto aki ta andando si mi no ta equiboca ta un proyecto di mas cu 15 ana caba y mi ta kere a bira tempo pa bay over na ehecucion di e proyecto aki na bienestar die pueblo di San Nicolas, especialmente e parti di Village y tambe e parti di Esso Heights. Tambe mi kier a worde informa, ya esaki a bin caba den presupuesto di Obras Publicas, tocante e promenade di San Nicolas, si mi no tin hera ya tin aprobacion caba di e proyecto aki y mi kier a ser informa ki dia Bestuurscollege ta cumisa cu ehecucion di e projecto aki. Nos tur sa cu San Nicolassemper bay, tempo cu nan a cuminsa na principio di traha e industria petrolera a cuminsa aki na Aruba San Nicolas a bira un boom-town y mi ta kere den cursonan di ananan pasa San Nicolas cu tabata e parti principal di nos economia aki na Aruba relativamente, pa negligencia di e partidonan den pasado, a keda hopi atrasa. Nos por bisa te awe San Nicolas no tin e debida atencion manera e mester ta, weitando e importancia cu e pueblo aki a hunga den economia di nos lugar. Mi ta contento cu por fin a bin un partido cu ta busca di haci algo den e sentido aki y cu tin e boluntad tambe di bay over na ehecucion di cierto proyectonan pa e parti di nos isla. Ta bien conoci cu Aruba no ta progresa si no tin un parti di dje cu no ta progresa. Den e caso concreto aki lo mi kier a bisa Aruba no ta progresa si San Nicolas no progresa. Esaki nos tin di tene bien den mente. Pa motibo si bo wak e situacion en berdad manera e tabata antes y bo compara awor aki, bo tin di constata si bo no ta gana bo mes, bo tin cu admiti cu e parti aki no a progresa manera debe ser. Ta pesey mes ya cu bo ta mira cu Gobierno kier haci algo caba, no obstante mi a tende cu tin cierto comerciantenan cu ta contra cierto proyectonan cu Gobierno kier bin cune, pero toch bo ta mira algo. Ya e comerciantenan mes a cuminsa haci movicion pa motibo cu Gobierno tambe kier bin cu algo.

E parti aki seguramente mester di mas embellecimento y mi ta consciente cu esaki tin tur atencion di nos Gobierno.
Tocante di e revaluatiecentrum tambe, Senor Betico Croes mes a elabora ariba e parti aki, y mi kier tambe sa con leu ta cu e preparacion di e proyecto aki? Si e ta cla caba? Si e la worde entrega? Con leu e proyecto aki ta? Pa motibo esaki ta di gran necesidad pa nos isla di Aruba, weitando cu cierto parti di nos poblacion cu ta sufri di cierto enfermedad no por haya atencionnan adecuado y manera mester. Mi ta kere cu Gobierno mester pone tur atencion tras di e proyecto aki y pone rapidez pa motibo cu esaki en berdad ta hopi necesario.
Mi por ta di acuerdo cu nos lider di partida cu kier bin cu esaki y si Hulanda no financia e proyecto aki, pa e parti di e proyecto aki worde financia door di Teritorio Insular di Aruba.
Tambe mi a lesa ya bastante tempo caba (mi ta corda mas cu un ana pasa) na unda Gobierno a forma un comision pa bini cu un proyecto pa traha of pa renova e partinan di Wegkustbatterij caminda tempo di guerra soldatnan tabata keda y tambe caminda tabatin diferente canonnan estaciona cu tabata pa proteha e parti di refineria ariba nos isla. Eynan tambe mi kier sa con leu e comision ta cu su trabao? Kiko nan a haci mientrastanto y cu si esaki pronto por spera un proyect-dossier pa asina wak si por bay over na ehecucion di e proyecto aki. Un cos si kizas lo ta posibel cu nos no tin nodi warda te ora cu nos bin cu un proyecto tocante e asunto aki. Mi ta pidi Bestuurscollege si nan por wak ariba e posibilidad y si nan por a cuminsa caba pa e sushedadnan cu tin benta na e lugar ey elemina nan pa e vecindario tambe tin un bista bunita. Mi ta spera cu e tempo cu e proyecto bin cla, e worde ehecuta, y tambe lo ta na beneficio di San Nicolas en especial y cu e tambe lo contribui na embellece a parti di nos isla aki.
Ya diferente orador a papia caba ariba Biblioteca Publico. Mi tambe kier sa ki tempo e ta bin cla. Si nos wak e edificio cu ta keda den George Madurostraat y en berdad bo compare cu loke nos tin actualmente, mi mester bisa cu e ta algo gigantesco, algo cu en berdad pueblo di Aruba por ta orgulloso di dje. Tambe mi ta sigur cu e ta un proyecto cu no awor aki, pero pa anas caba ta andando.
Tambe tocante Hotelvakschool ya varios orador promer cumi a informa ki tempo e ta habri. Mi kier sa tambe ki tempo e ta cuminsa cu operacion den e Hotelvakschool aki. Esta ki tempo e hotel mes ta habri y ki tempo ta cuminsa cu e school hotelero?
Igualmente mi kier sa encuanto e proyecto cu nan tin na Sabana Blanco di Arubus. Esey tambe, si mi no ta equiboca, ta den ehecucion caba y mi kier sa ki tempo esey ta biniendo cla.
Te asina leu encuanto e diferente proyectonan. Nos tur sa cu tin hopi proyecto ta andando. Tin proyecto di Containerhaven, tin proyecto di ponemento di tubo, di trahamento di otro reservoir di awa, tur eseynan ta den construccion y tur eseynan nos kier sa ki tempo nan ta bini cla.
Mi kier a bay over aki na nos Servicio di Informacion, cu na mi entender no ta presta un servicio optimal na nos pueblo. Ora cu mi ta papia di servicio optimal mi kier meen mester usa e servicio aki pa duna mas informacion na pueblo tocante servicionan gubernamental, kiko ta pasando den nos Gobierno, ki proyectonan ta andando, pa asina pueblo ta na haltura di loke ta sosediendo. Mi ta kere un informacion adecuado na nos pueblo seguramente ta algo di gran necesidad.
Tocante di nos terenonan publico Domeinbeheer esey tambe tin hopi di hacer cu e Ruimtelijke Ordening cu tambe Senor Betico Croes a elabora ariba dje y esey tambe ta algo cu mester di debida atencion di Bestuurscollege pa motibo cu e ta di esencial interes di henter nos poblacion weitando e desaroyo economico, e desaroyo di urbano di henter nos comunidad. Mi kier a senala cu mi a ripara cu aki na Aruba tin masha cantidad di terenonan

priva cu ta worde cumpra door di hendenan cu negoshinan cu no ta estableci ariba nos isla. Hendenan di afor pero cu nan ta cumpra partinan grandi di nos isla. Esaki ta sosode especialmente den e parti noord di nos isla y pa actualmente cu hotelnan cu ta establèci na nos beach ta den hopi demanda. Mi mes ta na haltura cu varios terenonan grandi di hopi cantidad di bendro a worde bendi cu hendenan cu no ta biba na nos isla. Esaki tambe ta algo cu mi ta pidi Bestuurscollege duna atencion necesario pa motibo cu e tendencia aki pa nos den futuro tin consecuencianan menos agradable. Mi a caba di bisa caba nos ruimtelijke ordening ta algo indespensable pa nos futuro economico y e futuro desaroyo urbano.
Tambe pa e motibo ey mi kier sa ki tempo nos por spera aprobacion di e Ruimtelijke Ordening aki pa motibo cu seguramente esaki tin consecuencia ariba trahamento di nos casnan unda nan ta bini y tambe pa agricultura. Aunke mi tin di bisa cu agricultura en berdad aki na Aruba, manera Senor Betico Croes a bisa, ta algo bastante dificil, pero cu kisas por worde haci ariba cierto escala.
Pa nos cuminsa ariba orden publico mi kier a bin cu algo cu den ultimo tempo nos ta senalando bastante aki na Aruba, esta personanan ilegal di paisnan, especial islanan den nos region cu ta yegando nos isla sin ningun clase di permiso pa keda traha aki na Aruba. E siman aki nos a caba di lesa di dos persona cu a keda aki ilegalmente pa un paar di dia, pero mi ta na haltura cu tin persona cu ta aki ilegal pa bastante tempo y cu ta trabando normalmente den cualkier empresa sin permiso di ningun clase di instancia di Gobierno. Pa nos isla chikito esaki por tin consecuencianan funesto pa nos trahadornan. Mi ta kere mester debido atencion di Gobierno pa investiga e asunto aki y kisas en cooperacion cu Cuerpo Policial por tuma accion contra e hendenan aki.
Tin hende cu ta yega aki ilegal, pero nos sa tambe cu tin hopi hende cu ta yega aki na Aruba tambe den forma legal. Y den e caso aki mi kier a bin ariba e casonan conoci como schijnhuwelijken, aunke ta den un forma legal segun ley, pero esaki tambe mi por yame casi un plaga pa nos comunidad, especialmente si nos wak e situacion cu esaki ta creando especialmente den San Nicolas. Tambe aki na Playa diferente parti ya tin e hendenan aki estableci. Mi no tin nada contra ningun nacion den e caso aki, pero tur hende sa kiko ta worde haci aki, y mi ta kere esaki tambe mester debido atencion di Gobierno, weitando e situacion cu ta worde crea. Mi por menciona especialmente na San Nicolas unda nos conoce p.e. Ruysdaelstraat cu ta un bagamunderia completo. Personalmente mi tin di constata cu Gobierno mester haci algo den e caso aki y lo mi bin back ariba dje ora mi trata Salubridad Publica.
Pa nos sigui cu e diferente departamentonan mi tin di bisa cu nos tin un Brandweer aki na Aruba cu ta cla equipa pa tur clase di eventualidad cu por surgi. P'esaki tambe Gobierno mester haya elogio pa a percura pa bin cu un Brandweer cu indudablemente ta presta servicio indispensabel pa henter nos comunidad di Aruba.
Mi kier a papia awor ariba un di e topiconan cu en berdad pa nos tur ta di suma importancia y ta Salbridad Publica, Volksgezondheid. Mi ta kere e pueblo di Aruba ta conoci pa tin un salubridad bastante tempo na e topico aki, no solamente den cifras pero tambe den diferente aspectonan. Si nos kier wak awor aki den presupuesto nos ta mira cu pa Volksgezondheid tin ariba presupuesto un suma di 17.7 miyon, cual ta igual na 8% di e gastonan total di nos presupuesto. Den ultimo temponan aki berdad a worde scirbi ariba un situacion poco agradable, algo cu mi ta kere cu ningun hende ta gusta, esta problemanan entre docternan. E problemanan di docternan cu patientnan especialmente e ultimo tempo aki door di atencion di parti di nos prensa, en berdad bo por a ripara ta solamente e parti negativo y esey pa un departamento asina importante pa nos isla ta algo cu no mester sosode,

especialmente ora bo ta haya contraversio entre especialistanan cu a haya nan estudionan na Europa y esnan cu a haya nan estudio na Latina America of na Merca. Mi ta kere aki cada ken, especialmente esnan directamente envolvi, lo tin di considera nan posicion y nan mester wak cu ta pa bienestar di nos islanan ta trahando y no pa bienestar personal, na unda cu nan tin di bringa un cu otro. Especialmente esaki ta sosode via nos canalnan publico, esta via corantnan y esaki en berdad pa nos Salubridad Publica por ta algo funesto. Ora nos ta papia di nos Salubridad Publica nos no por keda sin menciona en berdad prijs halto cu nos tin di paga pa nos salud. Mi ta kere en todo caso ningun hende kier cay malo. Ningun hende kier sufri di cierto enfermedadnan pero mi ta kere ora un persona mester worde hospitaliza y ora e wak e prijsnan cu hospital ta cobra, mi ta kere en vez di bira bon, e ta bira peor. En berdad aki mi ta kere ta simplemente un desaroyo ta tumando lugar for di bastante tempo caba cual ana pa ana ta birando mas cara. Aki prijs di hospital caba ta yegando casi 400 florin pa dia. Aki na un of dos ana mi ta kere ela pasa 500 florin pa dia. No solamente prijs di hospital ta hopi halto pero tambe e prijsnan cu nos mediconan ta puntra pa nan servicionan tambe ta hopi halto y igual tambe prijs pa remedi. Den e caso aki, weitando henter e desaroyo ariba e prijsnan haltisimo cu nos comunidad mester paga pa su salud, mi ta kere cu a yega tempo pa Gobierno pensa cu hopi seriedad y cu hopi urgencia ariba un aseguro general contra enfermedad, un Algemene Ziekteverzekering. Esaki a bira algo indispensabel. Ya ta varios biaha caba bo ta lesa di e materia aki cu te awe no a haya debida atencion pa parti di nos Gobierno. Mi ta kere awor cu nos tin un Hefe di Salubridad Publica, cu na su yegada a declara cu e lo pone bastante atencion ariba e materia, nos tin di provecha di e estadia di e persona aki pa e yuda nos cu e sistema nobo unda cu tur hende na Aruba grandi y chikito ta segura contra enfermedad. Pa motibo cu en berdad no solamente pa Gobierno ya caba e ta un peso sumamente halto, weitando e sumanan barbaro cu Gobierno tin di paga pa e gastonan di hospital pa nos pueblo, pero tambe pa empresanan local cu tin di carga un parti grandi di e gastonan aki, y nos no ta papia mes di e personanan particular cu nan mes tin di carga tur e gastonan aki, y cu no tin ni Gobierno ni dono di trabao pa contribui cu un cierto porcentahe den e gastonan aki.
Ta pesey mi ta kere den henter e reorganisacion di nos Salubridad Publica, Gobierno mester bin cu un beleid adecuado pa motibo cu esaki seguramente ta un materia hopi hopi importante tambe. Mi ta kere cu Gobierno hunto cu e organisacionnan particular cu ta trahando den nos Salubridad Publica mester bin serca otro pa wak ki medidanan por worde tuma pa alivia e peso aki cu enberdad ta asota henter nos comunidad.
Nos a papia awor aki e parti di hospital, e parti di docternan, e parti di remedi, e parti curativo di nos Salubridad Publica, mi ta kere cu mi mes ta un persona cu pa varios ana ta meti den e parti preventivo di nos Salubridad y mi ta kere cu aki Gobierno mester pone bastante atencion, pa motibo cu nos mester bay for di e punto di bista cu den e caso aki ta combini nos tur, esta tanto Gobierno como comercio y henter nos comunidad pa bisa "beter voorkomen dan genezen". Pa motibo cu si bo por evita cierto enfermedadnan y den e caso aki mi por constata cierto casonan concreto unda cu Gobierno ta scapa capitalazos di placa. Mi mes por corda un tempo cu nos a bin na Gobierno pa un subsidio pa e organisacion di cual pa hopi ana mi ta den Directiva. E hefe di e departamento di Salubridad Publica a declara abiertamente na Gobierno cu e parti preventivo cu e organisacion aki ta haci, ta scapa Gobierno miyones di florin. Den e casonan aki mi ta contento cu Gobierno ta weita esaki tambe y cu Gobierno a bin na un areglo cu e organisacion di Wit Gele Kruis, unda cu nan a bin cu un subsidiering substancial di e gastonan cu e organisacion

aki ta haci.
Pa nos menciona casonan concreto, poco tempo ey casonan di poliomelitis a worde constata na nos hermana isla Corsow. A bin resulta cu aki na Aruba e caso aki no ta di tanto urgencia, weitando e trabao cu Wit Gele Kruis a haci aki ariba e tereno ey. Akinan tambe mi ta pidi Gobierno pa hunto cu, no solamente Wit Gele Kruis, pero tur e organisacionnan cu ta trabando ariba nos parti di ciudo medico y social pa yega serca otro y forma un beleid, un reorganisacion adecuado pa nos Salubridad Publica.
Mi kier a bin cu algun sugerencia concreto awor aki. Pa basta tempo caba mi ta na haltura di e situacion di p.e. e edificio unda nos Gele Koorts Muskietenbestrijding ta estableci. Mi tin cu bisa abiertamente cu ta un verguenza cu Gobierno tin cu laga e hendenan traha den tal situacion. No pa 1 ana, no pa 2 ana, ya ta pa hopi ana caba e cos aki ta andando y te awe no a bin un mehoracion.
Mi ta kere cu Gobierno mester pone debido atencion. Mi ta na haltura cu tin un bouwplan di esaki, pero mi ta kere cu e plan aki lo mas pronto cu ta posibel y cu mas deligencia mester worde ehecuta pa motibo cu tin 30 y pico hende cu ta traha bao di un situacion deplorabel.
Tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege encuanto un posibel registracion di cierto enfermedadnan cu ta worde constata aki na Aruba, especialmente e enfermedadnan contagioso. Nos ta biba den un region unda cu tin hopi trafico humano, nos tin hende di tur parti di mundo ta bishita nos isla y nos tin cu tene cuenta cu no ta tur caminda na mundo tin cierto provisionnan kizas, manera nos tin aki na Aruba
Pero toch lo ta bön pa nos Salubridad Publica mes sa kiko ta e diferente enfermedadnan cu ta worde constata na Aruba, y cu si mi no ta equiboca no ta worde registra debidamente. Pues pa tur hende ta na haltura ta kiko ta pasando. Pasobra ora pasa algo mesora bo ta haya un panico den henter e pueblo y mi ta kere cu nos mester evita e cosnan aki ora nos mes bin cu cifranan cu por demostra cu pueblo mester keda calmo, pa motibo cu no tin ningun motibo pa panico. Tambe envista di loque mi a caba di senala den un di e puntonan anterior, e situacion p.e. na San Nicolaas y na Playa cu basta tempo pasa mi por a lesa cu tin un aumento bastante grandi di malesanan venerico den nos poblacion. Mi ta kere esaki ta un asunto social y un asunto medico cu tambe mester di nos debida atencion y mi ta kere instancianan competente mester tuma medidanan pa evita cu mayan bo ta haya un aumento grandisimo di e malesa aki, cu na mi entender cu un bon cuido medico no mester tin motibo pa alarma.
Mi tambe ta hopi contento cu siman pasa mi a presencia e apertura di e Clinica na San Nicolas. Aki atrobe mi kier a duna Bestuurscollege di Aruba un palabra di elogio pa a percura pa tal clinica. En berdad pa esnan cu conoce e situacion na San Nicolas nos por bisa e ta un joya di un edificio. E ta algo hopi practico. E docternan y e personanan cu ta traha den e edificio a keda masha masha contento y bo por mira dia di apertura un cierto satisfaccion ariba cara di e hendenan aki cu porfin por traha den un edificio, duna un servicio cu ta adecuado. Naturalmente no solamente e edificio mester ta adecuado, no ta un edificio bunita ta haci e cos, pero mi ta kere e hendenan tambe y ora nan por traha bao di condicionnan cu pa nan tambe ta agradable, nan por duna un servicio cu ta hopi bon. Tambe mi a tende den e discurso di e diputado di Salubridad Publica, cu Gobierno tin intencion di traha mas clinica aki na Aruba. Mi a keda masha contento ora cu mi a tende cu na Santa Cruz banda pazuid, banda di Papilon y tambe na Tanki Flip lo bini clinicanan nobo pa hobennan cu ta medico cu a caba di studia y ta yiunan di tera pa nan por cumisa cu consulta na e diferente partinan aki. Tambe mi por a tende cu na Savaneta tambe nan lo construi un clinica nobo. Mi mes a papia cu e dokter di e districto y ela bisami cu en berdad e lugar no ta adecuado y e la

bisami no solamente e lugar no ta adecuado, pero caminda e lugar aki ta situa tambe no ta adecuado. E ta na punta hopi peligroso na caminda grandi. Mi ta kere ora Gobierno bay over na traha un clinica pa Savaneta mester tene cuenta cu e dos aspectonan aki, esta un edificio nobo, pero tambe wak e posibilidad pa trahe otro caminda, na un sitio menos peligroso. E dokter a pidimi pa pidi Gobierno si esaki por sosode un tiki mas paden, sea banda di pazuid of panord di caminda esta unda no tin hopi trafico y caminda cu e hendenan por yegue hopi facil. Mi ta conoci tambe cu ta debi na e bevolkingsdichtheid den e diferente barionan si ta bin na remarca pa haya un clinica medico. Si mi no ta equiboca na paisnan p.e. manera Hulanda nan tin e dichtheid caminda tin un poblacion di ariba 3000 hende ta biba ta necesario pa un dokter establece su mes eynan. Pa tal motibo mi kier a pidi tambe wak si Pos Chikito den futuro por bin na remarca pa un clinica pa motibo cu e tambe ta un pueblo cu ta creciendo hopi. Nan a traha volkswoningen, tin plannan pa traha e casnan pa duna mas tereno na e hendenan ey, tin plan caba di Gobierno total eynan, y mi ta kere den muy corto tempo e pueblo aki lo pasa su 3.000 hende. Mi ta pidi Bestuurscollege pone debida atencion na e casonan aki.
Una vez mas mi ta contento cu pronto Papilon y Tanki Flip tambe lo tin nan clinica.
Y ya cu nos ta tratando clinicanan, laga nos bay di biaha ariba Volkshuisvesting. Tambe algo indiscutiblemente necesario. Constantemente mi ta kere Gobierno ta worde enfrenta cu e problema di scarsedad di viviendas aki na Aruba, no obstante cu den ultimo ananan a worde traha bastante volkswoningen. Mi ta satisfecho tambe di por a lesa poco dia ey den corant cu FCCA a caba di duna su di 300 prestamo na hendenan pa por traha cas. No obstante bo ta tende cu te ainda tin 2000 y pico hende, famianan cu ta wardando ariba un cas propio. Mi ta kere ta algo necesario pa Gobierno bin cu un bon plan den tal direccion. Mi kier sa ki plan e Bestuurscollege tin pa futuro encuanto volkswoningen? Mi sa cu tin varios volkswoningen den diferente partinan di nos isla, estilonan bieuw, estilonan nobo. Mi kier sa na unda Bestuurscollege tin plan pa traha casnan den futuro. Tambe mi kier sa tocante di zelfbouw, con esaki ta desaroya di e tempo cu FCCA a lanta te cu awor. 300 cas, mi ta kere nos por ta satisfecho cu e cifra aki, pero tambe mi kier a haya sa un proyeccion pa futuro pa nos tur sa con esaki ta andando.
Algo cu ta toca esaki ta e diferente verkavelingsplannen. Gobierno tin den diferente parti di nos isla verkavelingsplannen. Mi kier sa unda nan ta situa? Unda nan lo bin? Gobierno mester tene cuenta cu no solamente e verkavelingsplan lo mester bini mas pronto posibel, pero provisionnan manera caminda e awa, coriente, cu ta indespensable pa trahamento di cas den e barionan ey y cu mester bay conhuntamente cu otro. Si mi no ta equiboca enberdad bo ta bin cu plan, pero pa motibo cu falta awa, electricidad y caminda, e plannan no por worde ehecuta pa motibo cu Gobierno no ta duna permiso si no tin esakinan. Aunke FCCA ta cay completamente bao di un stichting particular, pero mi ta kere ta maneho di Gobierno pa bini cu viviendanan pa pueblo y tambe bin cu e sistema di traha cas propio loke indudablemente ta algo cu nos tin di aprecia di parti di nos Gobierno.
Ya cu nos ta papia di traha cas, nos ta traha caminda, nos ta papia tambe ariba transporte publico. Nos isla ta conoci como isla caminda comparativamente e trafico ariba nos camindanan ta bastante inseguro, comparando e cantidad di hende cu ta biba ariba nos isla cu cantidad di accidentenan di trafico, mi ta kere esaki ta bastante halto. Hopi halto mes. Y den pasado hopi accionnan a worde tuma pero toch mi ta kere lo ta bon pa Gobierno investiga kiko ta e causanan di e trafico insegur ariba nos isla. Ta nos careteranan no ta adecuado? Tin algo cu mester ta causa di tur

e problemanan aki. Si no ta e careteranan, ta nos hendenan no ta tene nan mes na reglanan di trafico? Nos tin mucho auto tambe kisas pa es tanto careteranan cu nos tin? Hopi trafico? Por ta otro causanan? Errornan humano? Bebida p.e. influencia di alchol por ta un di e causanan? En berdad tur esakinan mi ta kere cu lo ta bon, especialmente den e ultimo ananan Gobierno a haci un analysis, wak cuanto accidente di trafico tabatin, kiko ta e causa. Kisas por bin cu algo cu por alivia e malesa cu en berdad ta azota henter nos comunidad.
Tambe mi tin palabra di elogio pa Gobierno Insular cu su vista di futuro a bin cu transporte publico cu en berdad en principio a worde critica fuertemente den e sala aki, pero mi ta kere awor tur hende ta realisa cu esaki en berdad ta algo indispensabel, algo cu ta un gran necesidad pa henter nos comunidad. Si bo mira e busnan, especialmente e oranan di trafico pisa mainta, atardi y merdia, bo tin di constata cu ta hopi hende ta haci uso di e busnan aki. Imaginabo si Gobierno no a percura pa e busnan aki, con e hendenan aki lo a haci pa nan transporte? Mi ta kere hopi hende casi no por a bay nan trabao pa motibo cu no tabatin un transporte adecuado. Gracias a Dios actualmente esaki no ta e caso. Nos tin un compania di bus aki y aunke e ta un compania priva di Gobierno, seguramente e ta algo cu ta presta un servicio cu pa nos comunidad ta hopi necesario.
Ariba asuntonan economico, nos lider di partido a bini en extenso. Bestuurscollege tin un Macro-economische planning. Si en berdad bo traha ariba e materia aki sin un plan, bo ta perdi. Si bo no tin un plan pa futuro, un plan ariba tereno economico bo ta ariba un barco sin compas, bo no tin rumbo, bo no por navega na unda bo kier bay. Pesey mes mi ta kere den un planning y mi ta contento cu Gobierno ariba esaki tambe ta pone debida atencion.
Den begroting p.e. ya nos ta cuminsa cu un Ontwikkelingsbank, algo indispensable, pero mi ta kere especialmente pa nos futuro den turismo, di nos industria petrolera, di nos industria di servicio, e offshore companies; tur esakinan ta algo cu mester worde planea padilanti pa tin provisionnan pa mayan ningun hende haya un idea cu no ta corecto, pues cu tur hende sa den ki rumbo Gobierno ta bay, especialmente conhuntamente cu nos comercio.
Ariba diferente topico encuanto nos asuntonan economico tambe a worde papia caba door di Senor Rudy Frank como Senor Betico Croes. Mi tambe kier elabora ariba partinan cu ta toca asuntonan economico. Na promer lugar nos sa cu Gobierno tur caminda nan a traha damnan algo cu den pasado a worde critica, pero cu na mi entender ta pa desaroyo di agricultura y ta algo cu bo mester bin cune. Tin varios caminda cu damnan a worde traha. Mi ta bin cu un idea cu kisas Gobierno por tuma over. No solamente coba den tera y traha damnan, pero bin cu algo sistematica. Wak ki posibilidadnan tin cu otro cosnan cu por wanta awa cu por worde usa pa nos hendenan local, pues ki otro sistema tambe por worde traha cu por wanta awa. Mi kier a haci mencion di esaki pa motibo cu hendenan cu conoce Aruba den pasado bon, na un fabrica di oro nan a traha nos ta yame dam, nos ta yame regenbak, pero uno bastante grandi y eyden tambe nan tabata warda awa, pasobra e compania tabatin mester di cantidad di awa e tempo ey. Kisas esaki tambe por ta un idea cu por worde tuma door di Gobierno pa wak kiko por worde haci.
Tambe tocante reforestation (herbebossing), tanto Senor Betico Croes como Senor Rudy Frank a bin cu remarke. Esaki en berdad no ta pa solamente bini cu personal, pero mester haci tambe, manera nos ta bisa daadwerkelijk, pues esaki mester sosode tambe. No ta cuestion cu bo ta trece suma ariba presupuesto y cu nada ta worde haci. Awor cu nos tin un ingeniero specialisa ariba e materia aki, mi ta kere tambe nos mester haci uso di e saber aki y tambe bin cu motivacion na nos pueblo, especialmente nos hubentud, pa wak kiko por haci ariba e tereno aki. Te awor aki bo no ta ripara cu a worde haci mucho cos. Den pasado tabatin un persona cu a dedica hopi tempo na esaki. Nos por ripara esaki ainda na e drumnan bieuw cu tin na diferente parti pariba di nos isla. Aki e defunto Senor Jose Geerman q.e.p.d. a

cuminsa cu un plan y en berdad su idea tabata hopi bon. Mi no sa ta kiko ta e motibo cu no a sigui. Na modo di papia mes laga nos accepta cu 10% so di loke ela planta e tempo ey a bira grandi awor aki, si a sigui cune den curso di 20 ananan, awor aki nos ta hopi leuw.
Pero nunca mas a sigui cune, e drumnan bieuw a keda y awe ta un bista mahos den e mondi ey. Aki tambe mester pidi Gobierno wak pa kita nan pa motibo cu ta un bista mahos, no solamente pa hendenan local, ami mes personalmente hopi biaha cu mi weita nan enberdad nan ta un berguenza.
Mi tin di bisa esey claramente, pero pa otro hendenan tambe cu ta bishita nos isla e ta un bista hopi mahos. Den esaki Gobierno no a contribui pa tene nos naturaleza limpi.
Ya a worde elabora caba cu hopi parti di nos isla ta sushi tin caminda tin sushedad y hopi caminda bo no por imaginabo ta benta sushi. Mi ta kere Gobierno tambe cu a percura pa esaki mester kita nan asina cu nan no ta necesario mas.
Tocante esaki mi a yega di tende un lezing di Senor Ingenieur Monzon, cu tabatin un plan fantastico, unda cu ta traha cierto curanan, eyden bo ta pone bo matanan, bo ta planta bo matanan unda cabrito ni carne no ta yega pa come nan y despues ora e matanan ey bira grandi y cu bestia no por come nan mas, bo ta bay un otro caminda. Si mi no ta equiboca esaki ta worde haci na Corsow, y bastante exitoso. Mi mes a weita e parti cu esaki a sosode na Corsow cu en berdad e parti ey ta hopi mas berde cu nos isla ta. Toch pa esnan cu conoce nos naturalesa mester admiti cu en berdad ainda ariba nos isla tin bunita naturalesa. Nos mester busca moda di mantene y conserva nan pa mayan nan no worde destrui. Ta pesey mes mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege por sa con leu e plan di Stinapa ta pa un parque nacional. Hopi biaha bo ta lesa cu en berdad ta cabrito cu carnenan ta esnan culpable cu awe nos no tin un naturalesa manera debe ser, pero mi ta kere hopi biaha nos hendenan ta busca di tira culpa ariba otro y den e caso aki ariba poco cabrito cu carne. Pero mi ta kere den pasado y te awor aki ta hendenan ta esnan cu a causa mas dano cu ningun clase di animal na nos naturaleza. Antes esaki a sosode pa necesidad, hendenan tabatin mester di palo pa nan kima pa nan cushina cuminda. Awor aki mi por bisa cu nan ta hacie pa smaak. Weita kiko a sosode p.e. pabao di misa di Noord. Den un solo dia bo ta weita cantidad di mata a bay. Pakiko? Por nada, e lugar te mescos. Naturalmente manera nan ta bisa, naturalesa ta wreek su mes y e ta bin back, y tin biaha e ta bin mas fuerte ainda di loke e tabata. No solamente na misa di Nord, pariba di Kennedy School, djies pa motibo cu dos mata ta stroba na canto di muraya, nan a kita henter un bunch grandi di mata di kwihi por nada. Esaki a sosode tambe panord di Tele Aruba cu smaak mas cu un bender di tereno a worde limpia totalmente di matanan cu hasta na Aruba bo no ta hayanan mas, nan ta masha poco. E tempo ey mi a yega di protesta pero ningun hende kier tende, pero ya e la sosode. Si bo wak awor aki panord di vliegveld. Hopi caminda. Na Madiki e la sosode. Na Santa Cruz bo ta mira diferente plekie. Pakiko? Si bo kier traha cas trahe den un ambiente caminda hendenan por biba cu naturalesa. Nos como humanonan no por biba sin un naturalesa adecuado. Ta pesey nan ta eynan, nos flora y nos fauna ta algo indispensable pa nos comunidad. Anto nos mes ta bay destrui nan? Nos mes ta bay caba cu nan? Mi ta kere a yega tempo pa nos tuma algo y enberdad, manera hopi biaha ta worde haci, pone man na nos curazon y wak kiko nos por haci ariba e tereno aki.
Den e begroting solamente mi a haya poco strano cu den e herbebossing tin aankoop di un veestapel. Segun mi esaki no ta cuadra cu otro. Kizas mi por a haya un splicacion tocante di e asunto aki, cu ta algo en berdad contradictorio. Mi ta supone cu nan kier cabrito pa come matanan cu nan ta bay planta.

Pa nos bin back ariba e presupuesto mi ta mira tocante di e nutriculture farm, hydroponics mi ta supone cu nan tin un gasto di 3.500 florin, y na otro banda ta solamente un entrada di 100 florin tin. Mi ta kere aki nos mester ta realistico y e persona cu ta huur e lugar mester paga maske ta e gastonan cu Gobierno ta haci. E gastonan no ta asina halto. Mi ta mira seguro, algun otro cosnan cu segun mi ta e persona cu ta huur e lugar t'e mester paga e gastonan aki. Aunke conociendo e lugar, mi ta kere masha poco eybanda ta worde usa.
Tocante nos agricultura en berdad nos tin un diputado cu na principio a bin cu un plan pa agricultura fantastico, pero mi ta kere ningun dinos por bringa naturalesa. Naturalesa ta algo cu bo no por bringa contra dje. Bo por bringa cu ne pero ya bo sa di antemano cu ta un batalla perdi. En berdad manera nos lider di fraccion a bisa nos isla ta un isla arido, masha poco awa ta yobc y enberdad mi ta kere den pasado esaki tabata posibel y promer nos tabatin e terenonan cu awor aki mayoria parti 90% tur ta mondi pero e tempo ey e tabata worde usa pa agricultura. Ariba nos isla hopi lugar cu awor aki ta mondi pa menciona p.e. patras te den seronan na Sabaneta tabata worde cultiva un 50 a 60 ana pasa. Cu establecimento di nos compania petrolera esaki a desaparece totalmente y en berdad awor aki a bira mondi. Pero toch mi ta kere tin cierto caminda cu e por worde haci y toch tin cierto hende cu en berdad ta hendenan cu ta optimista cu por hacie, pues esnan cu enberdad tin e amor pa haci agricultura. E ta algo cu bo mester tin smaak den dje, amor. No ta cuestion di bay bisa awe mi ta bay planta algo, mi ta planta pa mi haya otro mayan. No, si bo ta un persona pessimista, no cuminsa cu esaki. Bo mester ta un optimista pa en berdad bo cuminsa, pero esnan cu kier cuminsa haci algo laga Gobierno yuda nan. Traha damnan pega cu nan cunucu, percura pa cierto provisionnan, yuda nan cu tractor, yuda nan cu drechamento di nan cunucu. Mi ta kere cu tur esaki Gobierno por haci. Mi ta contento cu en berdad tin cierto partinan cu ta worde haci.
Tocante di cria di bestia, Veeteelt, esey si segun mi ta posibel aki na Aruba. Por worde cria aki p.e. cabrito, carne, porco. Tin hopi posibilidad. Mi mes conoce hende cu p.e. tin mas cu mil cabrito. Algo increible. Si bo wak e animalnan aki den e cunucu e ta algo fantastico. Ta hendenan cu tin smaak ainda pa cria bestia aki na Aruba, y en berdad bo tin di bisa cu bo tin di kita bo sombre pa cierto hendenan asina. Mi mes conoce varios di nan y e hendenan aki ta haya hopi molester di cachonan cu ta molestia nan bestianan, cachonan cu ta mata nan bestianan. Mi tin un critica bastante fuerte ariba e tereno aki pa Gobierno cu te awe masha poco a worde haci ariba e tereno pa yuda e hendenan aki. Nos tur sa cu aki na Aruba hopi hende ta cria dos, tres cacho y hopi biaha nan no tin moda di duna e bestianan aki cuminda. E bestianan aki mester busca cuminda otro caminda, mata bestia di otro hende, mata cabrito of carne pa nan por come, y hopibiaha especialmente e hendenan cu ta biba p.e. na Calbas mi sa cu e hendenan tin problema cu cacho, na Paradera, na Sta. Cruz p'ariba, na Butucu, patras di Butucu, unda tin hopi bestia por cierto, eynan ta un molester continuo cu e hendenan aki tin. Mi kier a pidi Bestuurscollege pa yuda e hendenan aki efectivamente. Mi por corda cu tabatin un persona cu kier a haci algo den esaki, pero lastimamente mi tin di bisa y admiti tambe cu por medio di instancianan di Gobierno e no a haya un respondi concreto pa mayan e por haci algo. E la worde neglisha completamente. Ta duel mi di constata pero mi ta kere aki una bez cu nos ta bin cu nos cria di bestianan pa nos mes poblacion cu ta algo segun mi posibel weitando e cantidad di hendenan cu tin cria di bestianan aki na Aruba, cu kisas laganos bisa Gobierno por yuda nan. Si mi no ta malinforma veneno ta algo masha peligroso. Gobierno no kier haci esey, mi ta di acuerdo. Kisas tin otro maneranan pa deskita for di e cachonan cu en berdad ta causa hopi

molester na e criadornan di e bestianan aki. Mi ta na haltura tambe cu e departamento aki a haya un ingeniero ariba tereno di agricultura y cria di bestia. Ban spera cu e Gobierno en berdad por bin cu plannan efectivo pa yuda e hendenan, no solamente esnan cu ta cria cabrito o carne, pero tambe esnan cu ta cria porco. Mi sa cu tin hopi cu tin mesterijen na nos isla, tin hopi cu ta optimista, hendenan cu tin smaak pa haci algo y cu en berdad ta mira cu en berdad nan por gana un par di cen cu esaki. Laga nos duna nan un apoyo door di percura pa e hendenan aki, p.e. esunnan di porco por haya un supply di porconan chikito cu por bira grandi y tambe cuminda pa tur e animalnan aki. Nos tur sa cu tin hopi cosnan cu por worde haci localmente, y laga nos apoya nos hendenan, esnan cu ta interesa, pa bin cu cierto plannan. Laga nos duna nan un apoyo substancial cu mayan nan por traha no solamente na nan beneficio, pasobra nan ta promer cu ta beneficia cu esaki, pero tambe nos pueblo en general cu ta worde supply cu bestia especialmente den tempo di Pasco ora hopi hende kier come un pida carni di cabrito, carne. Nos mester percura pa no cacho sino hende come e cabrito y carnenan aki, sino ta con nos ta haci? Ban wak kiko nos por haci den henter e materia aki.
Tocante di Pesqueria en berdad mi ta na haltura cu Gobierno a yega di bin cu un plan fantastico. Nos a manda busca hendenan for di Peru, Hulanda, pa yuda nos cu cierto plannan encuanto esaki. Aki tambe mi ta kere cu ta posibel, mi ta kere cu den un sistema colectivo, un sistema di cooperativo, hopi por worde haci pa nos pueblo por haya e cumindanan di lama, cumindanan cu en berdad ta hopi saludable, cu tin hopi vitamina, hopi proteina. Kisas nos por hacie den cierto cantidad, esta por baha e prijs pa motibo cu manera nan ta bisa awendia, pisca a bira oro. Pisca ta carisimo, awor aki nan no ta papia di un of dos florin, ta di 7, 8 florin, y en berdad esaki actualmente ta un peso bastante pisa pa nos pueblo ora e hendenan ke come pisca. Mi ta corda tempo cu mi tabata mucha, gutu nan ta benta afor, awe gutu a bira pisca di primera clase. Esaki ta solamente pa motibo di necesidad, pa motibo di prijsnan cu a subi barbaramente. Mi ta compronde tambe e piscadornan cu ta bay pisca nan ta duna nan bida na cierto peligernan, nan ta expone nan bida na cierto peligernan, nan mester di cen, nan tambe mester cria nan famia. Mi ta kere aki Gobierno kier bin cu un plan cu en berdad por ta na beneficio di henter nos comunidad.
Mi ta kere ta algo masha di aplaudi. Mi kier sa tambe, mi a lesa den begroting, cu nos tin un carco project. Mi kier sa si e carconan aki ta na bida ainda, si nan a muri of nunca nan a nace. Esaki tambe lo ta bon pa nos haya sa kiko tin di e carco project aki. Tambe en vista cu Gobierno tur caminda ta traha vissershutnan, nan a traha na Noord, Savaneta, nan a traha pier na Savaneta, nan a traha na San Nicolas, banda di Essoclub, mi ta pidi si na Pos Chikito esaki tambe ta posibel. Como eynan tambe nos tin par di hende cu ta dedica nan mes na pesqueria. Si ta posibel cu Gobierno por a traha tambe eynan un salida pa nan pa lama, y tambe si ta posibel un pier chikito manera a worde traha na Savaneta. Di antemano mi sa cu e hendenan aki lo ta agradecido si Gobierno haci esaki.
Mi kier cu mi no tin mucho tempo di papia pero mi kier a bin toch cu algun punto cu ta hopi importante pa nos lugar. Mi kier a cuminsa cu un topico cu si mi no ta equiboca tin atencion di grandi y chikito aki na Aruba pa motibo cu den tur forma e ta afecta nos. Awor aki mi ta papia di turismo cu a bira e promer pilar di nos economia aki na Aruba. Y turismo no ta algo cu bo ta debe exclusivamente na e turistanan so cu ta bin aki. Naturalmente nan ta esnan cu mas hopi ta contribui na desaroyo di nos turismo. Pa motibo cu aunke con bon hotel bo tin, bunita hotel, bunita paisahe, bo no tin turista ta bin, bo no tin turismo. Laga nos ta franco cu otro, pero di otro banda laganos cuminsa pa haci turismo algo a la profesional. Varios biaha a worde papia ariba e tema aki, a bira tempo cu

turismo ta worde gehandeld cu profesionalismo. Awor mi no ta bisa cu e hendenan cu ta traha den nos departamentonan di turismo no ta hendenan adecuado. Absolutamente. Tin hopi hende cu merece un pluimpje pa nan trabaonan ariba tereno di turismo. Nos mester cuminsa cu nos diputado di turismo, un homber hopi activo ariba e tereno aki cu ta worde respalda tambe door di un staff di hendenan cu merece un pluimpje. Toch mi ta kere esaki ta algo cu ya a bira un industria cu en berdad ta embarca un parti grandi di nos comunidad. Mi ta kere tin 3, 4, vez mas hende ta traha den nos sector di turismo cu p.e. nos industria petrolera. Esaki ta algo cu nos no por desmenti, e ta asina, e ta un hecho, laga nos pa e motibo ey pone hopi atencion ariba e materia aki, nos turismo. Manera mi mes a yega di weita p.e. den New York Times di diadomingo, un pagina grandi Aruba propaganda, ta algo bunita, algo cu en berdad mester di un elogio, esaki ta cosnan cu ta positivo pa nos lugar, y pesey mes propaganda den exterior ta algo indespensabel, ta algo cu nos no por sin e pasobra sino bo no ta haya turismo, e hendenan aki no ta bin akinan pa smaak, nan ta bin akinan pa motibo cu nos por atrae nan y ta pesey mes tambe nos propaganda pafor mester ta efectivo. Pero tambe nos programa local mester ta efectivo, mi kier bin p.e. ariba entretenimento local. Pa bo no haya un turista ta bay Las Vegas y e mesun cos cu e ta weita na Las Vegas e ta weite aki na Aruba, e ta bisa, no, mi no a bin pesey. Ela bin pa algo local. Duna nos turista via nos cultura nos manifestacionnan cultural algo di nos mes isla. Ta pesey mes mi ta kere cierto parti Gobierno por haci, y cierto parti ta particularnan mester bini cu ne. Y enberdad mester laga esaki keda, especialmente pa e parti comercial, den mannan di nos comerciantenan local. Mi ta kere Gobierno solamente por duna un empuhe, por duna un senal den tal direccion via vergunningnan pa tal establecimentonan. Un di e actividadnan cu enberdad ta cohiendo un lugar, no solamente pa nos turistanan di afor pero laga nos yame nos turistanan local tambe, nos hendenan local, ta p.e. Watapana Festival. Cosnan asina mester ta algo cu mester keda en berdad mantini. Tin hopi mas cos cu por worde haci. Nos Carnaval ta algo cu ta atrae hopi turista aki na Aruba. Awe mi a tende cu nan kier bin cu un "Carnaval 28 cu no tin su morocho". Algo asina laga nos contribui cu esey. Y mi ta contento tambe cu nos tin hendenan cu kier dedica hopi tempo durante henter nos temporada di Carnaval y mi ta kere nan tin sosten di nos Gobierno.

Tambe mi kier a bin aki ariba algo cu nos ta hayando hopi falta di dje. Tin turista en berdad cu ta bin aki pa hunga placa, junketsnan. Tin turista ta bin aki pa drumi simannan largo na nos beachnan. Pero mi ta kere cu tin turista tambe cu kier wak algo di nos isla. Awor tin turista cu por paga un taxi, pero hopi biaha turistanan, laga nos yamanan turistanan cu menos modo, bo ta weita nan ta core ariba un scooter, y ta un peliger pa nos trafico aki na Aruba. Nan ta turista, nan tambe ta gasta, aunke mi ta kere cu nos taxichauffeurnan lo prefera pa nan corenan den un auto airconditioned, pa nan mustra nan e lugarnan, peromi ta kere cu nos no ta haci uso di e posibilidadnan cu nos tin aki na Aruba pa nos promove nos turismo local. Pa nos turistanan cu ta bin di afor wak kiko nos tin, mi kier djies mustra poco ehempel no mas. Ta duel mi cu e tempo ta yegando mi ta kere mi tin di lague pe segunda buelta, pero toch mi kier bin ariba e posibilidadnan turistico, p.e. nos ruinanan caminda un tempo nos tabata haya oro, mi no ta pidi Gobierno renova nan estado original, pero djies limpia nan. Senor Presidente, mi ta gradici bo. Ta duel mi cu e tempo a yega y mi ta kere cu mi tin bastante topico pa segunda tanda. Masha danki.

<u>DE HEER D. TROMP :</u> Senor Presidente, porfin nos ta na e punto di agenda concerniente tratamento di e presupuesto major. Diferente punto mi tin ariba mi lista aki y scuchando cu atencion na tur e oradornan promer cumi mi a ripara cu mas largo e lista di orador bira, mas dificil pa bo si bo no kier

cay den repeticion pa bo sigui papia ariba e mesun topiconan. Di mi parti lo mi trata mas tanto cu ta posibel pa no cay den repeticion y e puntonan cu a restami lo mi elabora ariba nan mas detaya posibel.
Mi kier a cuminsa cu ensenanza pa e simpel motibo cu ora mi tira un bista den nos presupuesto nos ta constata cu ensenanza ta cubri 25% di nos presupuesto. Ensenanza ta tin su gastonan en total cu ta surpasa 50 miyon, e total di nos presupuesto ta 209 miyon florin pues e ta cubri 25%. Nos tur ta corda na principio di e ana aki con nos tabatin aki na Aruba e conflicto grandi cu a escala den un welga grandi di e maestronan di school MTS cu nan Sindicato SIMAR un banda, y na otro banda Gobierno Insular. E welga aki a dura basta dia y nos tur sa cu e welga aki a trece hopi tension ariba nos isla, hopi tension den casnan di famia principalmente di esnan cu tur nan derecho cu tur nan razon a tuma parti na e welga aki. Y nos sa cu hopi di nan, despues di e welga aki cu a trece problemanan financiero pisa, pero cu a lo largo despues di hopi reunion, despues di hopi deliberacion, a bin por fin na un protocol. Si mi ta bon na haltura, mi ta lesa corant y e revista di e Sindicato, mi ta ripara cu ainda e asunto di protocol aki no ta regla 100%. Mi ta corda cla cla dia cu nos diputado nobo di ensenanza a worde nombra, un di e promer cosnan cu e la declara ta cu lo e bay traha pa e protocol aki worde regla, worde cumpli debidamente. P'esey awor aki mi kier a puntre con leu nos ta cu ehecucion di e protocol. Ariba esaki mi ta desea un splicacion detaya.
Un otro punto cu mi a trece caba den tratamento di un presupuesto anterior, esta e asunto di un MAVO-school pa nos pueblo di Nord. Mi a bin cune bida pasa, pero mi a haya como contesta cu e candidato di discipulonan na Nord no ta suficiente pa hustifica un MAVO-school, pero den mesun reunion ey mi ta haya tende cu Bestuurscollege cu plan D-2 ta haciendo estudio profundo di nos isla di espacio di tereno, di poblacion etc. etc. y ta pone den su rapport e.o. cu e pueblo di Nord ta un pueblo cu ta creciendo, cu a bin hopi cas di pueblo. P'esey mi ta puntra si esaki no ta hustifica pa nos sigui traha ariba plan pa un MAVO-school pa nos pueblo di Nord y esaki tambe mi kier tende di e diputado concerni un splicacion detaya y e posibilidadnan cu tin encuanto e MAVO-school aki na Nord.
Si nos tira un bista den e presupuesto nos ta ripara cu incidentalmente Gobierno ta pone placa disponibel pa p.e. drechamento di school, e.o. drecha gymnastiekzaalnan. Incidentalmente. P.e. nos ta mira na Reina Beatrixschool tin un suma di 7.500 pa algun facilidad di deporte, pero mi ta corda cla cla aki na Aruba nos tabatin un experto di Hulanda cu a traha segun mi diferente rapportnan y e.o. e proyecto di zaalnan di gymnastiek, un proyecto cu segun mi a bay Hulanda, pero ariba esey segun mi nos no a tende nada mas di dje. Esaki ta concerni un plan total, un plan integral pa henter Aruba. Ariba esaki tambe mi ta desea un splicacion detaya. Un otro punto cu Senor Flanegin a trece dilanti tempo cu e la bira diputado ta cu di su banda lo e bay trata mas tanto posibel pa e tene contacto estrecho e.o. cu sindicatonan, pero si mi lesa e ultimo revista di e sindicato ta para cu e no por ta di e estrecho ey. Di otro banda ela declara tambe cu lo e bay traha mas tanto cu ta posibel pa promove lantamento di comision di mayornan si ta posibel na tur nos schoolnan. Nos leynan di ensenanza ta habri tur posibilidad pa institui comision di mayornan.
Pasobra awendia compara cu 30, 40 ana pasa bo por bisa cu kasi ta un obligacion di nos tur como mayornan pa nos ta na haltura tur dia y tur ora kiko ta pasa na schoolnan y con ta bay cu educacion y ensenanza di nos jiunan. Pesey mi kier a puntra kiko Bestuurscollege ta haci pa promove, pa estimula mas tanto lantamento di comision di mayornan na e schoolnan aki na Aruba. Poco poco nos ta mira cu nos Hotel vakschool ta biniendo cla. Mi kier a puntra ki tempo mas o menos e ta completamente cla y tambe si nos tin e personal completo, e personal equipa pa bay run e school aki.

Den e presupuesto mi ta ripara tambe tin un post, aunke e ta p.m., ta para Stichting Scheepvaartschool Alonso de Ojeda. Mi ta corda 11 pa 20 ana pasa regularmente nos tabata manda hobennan pa Corsow, cu a caba nan basis-school, pa ayanan sigui un estudio na e school aki. Mi kier a puntra si esaki ta sosodiendo ainda of lo tin plan kisas pa nos cuminsa manda nos jobennan atrobe na e school aki. Loke mi sa den pasado mayoria di e hobennan aki cu a bay e school aki despues a bay praktijk afor den exterior, y despues nan a bin aki nan a haya bon trabao sea aki na Haven en Loodsdienst of na Lago.
Otro ana a ser spera cu nos biblioteca nobo lo ta cla. Un pregunta cu mi a haci biaha pasa, pero biaha pasa mi no a haya un contesta satisfactorio, y esey tabata: e momento cu nos bay muda di e edificio bieuw pa esun nobo y espacioso, kiko ta intencion pa haci cu e edificio bieuw aki? Manera nos tur sa e ta un di e poco edificionan di antano cu te ainda ta den bon estado y cu sigur sigur na e momento cu muda pa e edificio nobo e edificio aki lo ta adecuado pa nos use pero mi ta spera cu nos no ta bay use como un kantoor di Gobierno, pero mi ta sugeri laga nos usa e edificio bieuw di Biblioteca Publica pa un departamento en todo caso cu tin di haber cu Cultura, sea museo of otro, pero dune un destinacion cultural.
Pa varios ana caba ta worde papia aki na Aruba di un Museum, si mi no ta equiboca tabatin un Stichting cu yama Aruba Nostra, cu tin hopi tempo nos no a tende nada di dje. Despues nos ta mira cu ayudo di Hulanda Sticusa, CCA y mi kier sa via Gobierno tambe a bin restaura Fort Zoutman Willem III toren y eynan e.o. tabatin lugar destina pa nos Museo Arubano. Te awe, asina leu cu mi sa, e lugar ey ta bashi y nos no a tende nada mas di museo. Loke si nos a tende siman pasa cu tabatin un pelea formal den Departamento di Gobierno, na unda tabatin halamento di mokete, tiramento di skop, entre ambtenaarnan den servicio di Land, y ambtenaarnan den servicio di Eiland, y si mi no ta equiboca aki, ta trata di ambtenaarnan cu ta traha pa Archeologische Instituut di Land y tambe personanan cu ta traha den servicio di Eiland cu temporalmente tabata den e edificio di Cuido Social bieuw. Mi kier a informa con a para cu e problema ey, e ta completamente soluciona? Ademas si tin caba un plan fijo pa nos museo di Aruba?
Fin di November, pa sea exacto dia 27 di November, segun nos por a lesa den corant, Gobierno Central a entrega na Staten un projecto di Ley encuanto un ortografia na papiamento y tambe den e mesun ley pa haci idiomanan Ingles y Papiamento idiomanan oficial aki na Antiyas. Manera nos tur sa algun ana pasa aki den nos Parlamento, Parlamento den su totalidad a accepta un ortografia como e ortografia oficial pa Aruba. Lastima cu nos ta ripara cu no tabatin follow-up ariba e asunto di ortografia aki y masha poco e ortografia oficial di nos ta worde usa den nos comunidad. Pero awor nos ta haya cu e siguiente problema kisas lo no dura mucho cu Gobierno Central, Staten, lo accepta un ortografia cu nan ta yama e ortografia di Römer-Maduro y Jonis y un ortografia basa ariba e sistema fonologico cu lo ta e ortografia oficial pa Antiyas. Den e caso aki pa Aruba, Bonaire y Corsow, di otro banda bo ta haya nos aki na Aruba tin, si mi no ta equiboca for di ana 76, un ortografia oficial basa ariba e sistema etimologico y cu nos ta yama e ortografia tradicional. Si nos no watch out esaki ta trece problema mas oro sigur sigur. Principalmente den nos ensenanza. P'esey mi kier a puntra, promer con leu Bestuurscollege ta cu introduccion di papiamento den nos ensenanza, y na di dos lugar kiko Bestuurscollege ta haci pa usa e ortografia tradicional cu ta e ortografia oficial di Aruba? Den e caso aki manera den diferente caso tin biaha mi ta haya e impresion cu Bestuurscollege ta sinta man cruza ta warda kiko ta bay pasa, kiko ta bay cay for di cielo, mientras tur es tempo nos ta bay atras y otro caminda decisionan grandi, decisionnan clave ta cay, p.e. den e caso di ortografia mi ta haya den e mesun momento cu Gobierno Central a manda e proyecto di ley aki pa Staten,

mesun momento ey Bestuurscollege di Aruba, Gobierno Insular di Aruba cu sa cu e ta respalda pa Parlamento completo, mester a shoot un telegram pa Gobierno Central bisa cu aki no ta cuestion si nos ta manda bisa despues si nos ta accepta e ortografia aya, aki ta cuestion cu Aruba ya a fiha su ortografia oficial cu ta e ortografia tradicional. Ariba esaki tambe mi kier tende opinion di Bestuurscollege.
Segun e presupuesto aki desde 16 di juli '74, Gobierno Central ta contribui tur ana cu un cierto suma destina pa nos deporte. Desde juli '74 e ta un aumento di ½ cen ariba cada liter di gasolin y e suma aki ta destina pa contribui y pa yuda nos deporte. Mi kier a puntra si nos ta haya e suma ey regularmente di Land, paobra ariba presupuesto di ana '82 mi ta mira e suma di 216.700 florin y mi kier a puntra si nos a haya esun di '81 caba y cuanto e tabata en realidad? Ademas, ariba presupuesto di ana pasa nos tabatin e suma di mey miyon destina pa promocion di deporte. E ana aki nos ta mira e suma di 400 mil kier meen 100 mil florin menos. Mi kier a sa di Bestuurscollege kiko ta e motibo cu a conduci pa baha e suma aki di 500 mil pa 400 mil florin? Ariba e mesun topico aki, un caminda den nos presupuesto ta para cu ta Bestuurscollege ta determina ta con, ta ken, of ta cual organisacionnan ta bin na remarke pa haya un subsidio. Mi kier a puntra si cu esaki ta elimina ASU, of ta ki maneho nobo tin den e asunto aki?
Tambe den e mesun capitulo mi ta mira edificionan cu Gobierno a cumpra algun ana pasa, esta esun cu tabata Maria Convent cu awor aki tin algun departamento di Gobierno Insular aden. Y si mi no ta equiboca un of dos di Land. Tambe e Commercial Building den Wilhelminastraat unda cu recientemente mi a mira cu nan ta trahando parkeerplaats. Mi kier a puntra ki plannan tin of ki plan tin en conneccion cu e departamentonan di Gobierno Insular cu mester bay den e dos edificionan aki? E.o. mi ta lesa den presupuesto cu mester 1 miyon florin pa restauratie di e.o. Maria Convent. En todo caso mi kier sa kiko ta intencion di e dos edificionan aki. Cual ta e departamento di Gobierno Insular cu ta destina pa bay eyden despues? Den introduccion di e Presupuesto un caminda nos ta lesa cu "de Ruimtelijk Ordeningsplan had reeds lang ingediend moeten zijn, maar laat nog op zich wachten." Esaki ta un topico cu diferente orador promer cumi a pasa ariba dje caba pero toch di mi banda mi kier a puntra, con leu nos ta cune? Ki dia nos por spere? Mi a ripara cu Hipolito Tromp a bin cune tambe, e ta un asunto cu tin nos tur preocupa pasobra awendia si bo core ariba nos isla tin biaha cu dolor den nos curazon bo ta ripara cu partinan grandi di nos isla den diferente caso hendernan grandi a worde bendi cu stranheronan, mi preocupacion ta cu nos mester trata na evita cu aki na Aruba nos ta haya mesun situacion cu tabatin y cu tin te ainda na St. Maarten, na unda cu Gobierno tin masha poco tereno, anto e resto di tereno, e 90% ta particular, y den su mayoria den man di stranjeronan. Esaki ta un cos cu lo mi no kier pa e pasa nunca cu nos pueblo, pasobra ta un cos masha tristo. Ora bo mira tin biaha bo ta bisa : caramba, e hendenan ta dono di tal tereno, nan no sa kiko nan mester haci cu nan. Pero tin biaha bo ta ripara cu aki falta conseho, pasobra hopi di nos hendenan ta bendiendo terenonan na un prijs masha barata cu stranheronan y stranhero ta bin cu diferente plan cu manquette cu esaki cu esaya, cu despues di tempo no ta bin nada y e mesun stranheronan aki ta bende e terenonan ey kisas dos tres biaha mas caro cu otro estranheronan. Kier meen den futuro ta bira mas dificil pa nos juinan pa haya un pida tereno ariba nan propio isla. Anto mientras tanto nos ta papia di independencia, nos ta papiando di patrimonio nacional, nos ta papiando cu nos kier ta baas di nos mes cas, pero en realidad tin un peliger. Mi sa cu segun nos leynan actual nos no por evita e problema aki, pero mi ta desea di sa di Bestuurscollege ki plannan tin? Tin leynan ta worde traha caminda en todo caso con nos por

yega mas tanto posibel pa controla e asunto aki?
Den e mesun rosea tocante e Ruimtelijke Ordeningsplan ta un asunto cu segun mi Senor Croes tambe a bin cune caba y ta tocante DOW y Abatoire unda nan ta situa al momento, si tin un plan pa e lugar ey. Pasobra un tempo nos por a bisa cu DOW tabata pafor di Stad, pero al momento poco poco nos por ripara cu DOW y Abatoire tur e vecindario ey casi ta den centro di cuidad. Mi kier a puntra si tin plannan en coneccion cu DOW, pasobra mi a ripara cu Telefoondienst ya a haya un departamento caba pafor di Centro di Stad, si tin plan tambe en conneccion cu DOW-Abatoire pa hiba nan un lugar pafor di Stad cu bo no ta hayabo e.o. cu problema grandi di trafico.
Den e presupuesto mi tabata ripara tambe cu un caminda tabata para "aanleg toegangsweg Kliniek San Nicolas, un suma di 204 mil florin. Mi kier a puntra si esaki ta en coneccion cu un entrada nobo, pa un caminda nobo bin pa e clinica aki na San Nicolas? Pasobra esaki ta un asunto cu mi a trece diferente biaha den presupuesto y te awe mi ta para ariba dje. Eynan nos tin un clinica moderno, un clinica bon equipa, pero e entrada, e toegangsweg ta sumamente peligroso, pasobra e ta situa, casi nos por bisa na e Highway entre San Nicolas y Playa. Mi kier a puntra si e suma aki di 204 mil ta destina pa un otro toegangsweg kisas pa banda di pariba pa e Clinica aki di San Nicolas?
Tambe mi a ripara cu tin aki den e presupuesto un suma di 154 mil florin cu ta destina pa un capa nobo di asfalt entre Dokter Horacio Hospital y Eagle. Mi kier a puntra si ta e mesun verlengde Engelandstraat, pasobra e ta un caminda masha ocupa cu sigur sigur merece prioridad.
Mi kier bay un rato ariba e proyecto di Shaba, aunke mi sa cu e ta un punto di agenda cu nos lo trata despues di e presupuesto, unda nos lo bay vota pa un suma adicional, e.o. pa compra di terenonan, toch di parti di Bestuurscollege lo mi kier a haya un splicacion detaya di e proyecto aki. Pasobra te awe, maske cuanto e diputado priminti Parlamento mi no a haya e proyecto aki como miembro di Parlamento. Lo mi desea di haye mas pronto cu ta posibel, pero pa cuminsa mi kier a pidi un splicacion detaya di e diputado concerni di e proyecto.
Te aki mi kier a yega den primera tanda y dependiendo di e contestanan cu mi haya di Bestuurscollege, lo mi bin back ariba nan den segunda tanda.

DE HEER J.F. BARENO : Senor Presidente, tratando e presupuesto mi a yega na un topico ariba turismo. Manera nos tur sa y tur hende a bisa - turismo ta un di e pilarnan mas importante di nos economia di Aruba. Turismo nos ta mirele den hopi manera cu aki muy principalmente na Aruba, e diputado di turismo ta trahando masha duro ariba e Departamento aki pero nos tin di pensa cu e turista ta bin Aruba, e no ta bin pa un solo grupo di hende, nos tin di pensa cu e ta bin pa Aruba en general. Pasobra si nos mira e sistema cu nan ta bini Aruba, nos por bisa cu den futuro esey lo bira solamente pa un grupo dihende, un compania cu ta transporta e turistanan di airport pa hotel, unda e companianan so tin beneficio den e turismo. P'esey nos mester bisa manera colega Tromp a bisa cu turismo mester ta di nos tur, di henter Aruba y henter Aruba mester provecha den e parti di turismo. Muy principalmente den e parti di transporte, no solamente e parti di transporte cu ta cay den e tour-operatornan,pasobra hopi biaha nos a tende awe mes cu e parti di e charternan no ta yuda na nada pa nos isla den e diferente cosnan, pero cu e charternan cu ta bini cu turistanan cu nan ta yama turistanan mas afortunado, nos ta ripara cu den e regular flightnan mes ora e turistanan ta bini, un grupo di tour-operators ta nan ta transporta tur e turistanan hiba nan hotel y na Hotel nos por mira e turistanan ey cu e hotelnan cu ta trece e turistanan aki, ta cobra nan $ 5 extra pa uso di energia. Fuera cu nan tin di paga nan belasting, nan tin di paga tur e otro cosnan extra, hotel ta cobra nan $ 5 extra pa uso

di energia. Cu e $ 5 ey cu nan por a paga un taxi bay Centro, nan tin di pague na uso di energia. Nan ta keda sin bay Centro, of nan tin di core den e bus grandi, cu Gobierno a pone pa e trahadornan. No cu nos ta contra pa turistanan core den e bus, pero e bus ta destina pa trahadornan, e bus cu ta core muy principalmente ariba Boulevard nos ta ripara cu na diferente caminda ariba Boulevard no tin lugar pa e bus para, baha of subi turistanan, nos a experiencia den e ultimo luna un accidente fatal cu a sosode dilanti di Hotel Concorde unda un senora hoben a perde su bida. Esey pa motibo cu no tabata tin lugar adecuado pa e bus para. Pasobra si tabatin un lugar adecuado pa e bus para, lo ela para hopi leu for di e caminda unda cu e senora por a weita e autonan bin di tur dos banda. E biaha aki ta un trahador local, pero e por sosode cu un turista tambe cu normalmente ora cu su famianan bay back na nan lugar, nan lo no papia nada netchie di e caminda of di e compania di e bus di nos na Aruba aki. Pesey nos ta pidi si no ta mihor Bestuurscollege por tuma nota cu por traha diferente bus-haltenan na diferente parti di Aruba. Pero laga nos papia awor di Boulevard banda di e hotelnan ey na salidanan manera cu tin na Divi-Divi, y di e otro hotelnan, pasobra ora bo ta sali for di e hotelnan cu un bus grandi para bo dilanti, tampoco bo no ta mira nada. Asina ta bo tin di warda te ora cu e bus of tur hende baha, pa ta sigur pa nada ningun sorto di accidente pasa. Muy en principal cu e turistanan cu nos tin cu cuida cu hopi cuidao. Asina nos por sigui cu diferente partinan di turismo, y nos ta pidi no solamente pa e bus cu ta core eynan, e tourbusnan cu ta bay cu tur e turistanan sin laga nada ni pa e taxinan of pa e rentalcarnan. Nos a pidi e departamento di turismo ana pasa, nos ta bolbe pidi, si por bin cu un sistema di un seminario pa tur e hendenan cu ta traha den e sector di turismo muy en especial e taxi chauffeurnan, e carrentalnan y e diferente hendenan cu ta traha den e sector ey. Esey ta un punto masha importante pa nos mes y pa turismo di Aruba. Si nos por tene diferente seminario, aunke nos ta componde cu tur hende por bay den un solo biaha, pero si nan por nota di tuma cada biaha 20 y cu tur hende por haya un motivacion tocante turismo di Aruba. Asina nos tur cu ta traha den e sector ey por sigui duna e bon servicio manera nos ta dune awor y mihor den futuro.
Hopi biaha nos ta mira un cos cu ta pasando den e sector di turismo y hopi biaha e hendenan ta rabia pero nos ta yama nos isla un isla di turismo, un isla unda nos ta depende di turismo y tin biaha den weekend 8'or di anochi ya no tin un gasoline station habri. No solamente nos ta bisa, tur hende cu ta traha den sector di turismo 8'or di anochi e hendenan cu mester bin traha anochi no tin gasoline, anto nos ta yama nos lugar uno di turismo. Aunke e ta cay bao di Gobierno Central pero, Gobierno Insular mester tuma contacto cu Lago, cu e dononan di pomp si ta posibel, pa nan por mantene e gasoline stationnan, kisiera te 12'or di anochi, muy en especial ariba weekend. Hopi biaha ta pasa cu ni e polisnan mes tin gasoline. Nan ta yama Polis pasobra tin un accident chikito. Polis ta bisa cu nan no por bin pasobra no tin gasoline. Ta kiko esaki?
Asina nos por sigui ariba diferente topiconan ariba turismo. Nos a menciona caba den begroting tocante e borchienan di turista. Na diferente lugar nos kier a pone mata, haci e lugarnan no solamente embellece Playa y vecindario, pero otro partinan den districto di Aruba tambe nan por embellece. Haci e lugar mas bunita cu turista no solamente ta bin pa e parti aki pero turista ta bin pa henter Aruba. Nan ta bay bishita tur parti na Aruba.
Nos ta bolbe mira den begroting tocante e golfcourse. No tin un golfcourse actualmente. E caminda pa e golfcourse no ta cos di papia mes di dje, e ta un caminda cu mi ta kere ni na pia bo ta yege eynan, corda

cu auto. Laga nos drecha e caminda cu ta pa bay pa e golfourse aki y weita si nos por yuda e hendenan cu ta atende e golfclub aki pa nan mantene e golfcourse aki mas mihor. Asina nos por sigui den diferente partinan cu tin di haci cu turismo.
Nos a papia solamente di e lugarnan pa e bushalten pa e hotelnan, pero si nos ripara muy en principal e caretera di San Nicolas te Oranjestad ta un peliger eynan. Pasobra tin un bushalte for di Brazil te na Savaneta. Kier meen cu cualkier otro caminda e bus mester para den caminda. Tin caminda cu tin trottoir na Savaneta, na Cura Cabay y diferente otro parti mas na Pos Chikito. E bus mester para den caminda pa baha hende y hisa hende. Asina ta si nos ta mira e ta un peliger den cierto caminda. Nos no ta contra pa e bus core den e pueblo, ta bon pa e bus core den pueblo, no core ariba Boulevard laga Boulevard pa e otronan, pa e taxinan. Pero traha bushalte den pueblonan muy en especial na Savaneta unda nos tin un trottoir masha bunita ey, pero no tin lugar pa e bus para, e bus tin cu para den caminda. Y esey ta un peliger cu por causa un accidente. Hopi biaha e accidente ta worde causa door cu e autonan ta bin hopi duro, nan mester brake y tur eseynan, y e por ta un accidente fatal.
Siguiendo ariba e asunto di turismo nos ta mira cu hopi di nos coleganan a hiba palabra, nan a papia hopi tocante e parti cultural, pa e turistanan cu ta bini pa nos duna nan un mihor ambiente manera tin Watapana Festival. Nos tin tur Dialuna anochi un show di Simadanza na Aruba Beach Club, ta un cos cu nan ta aprecia masha hopi, nan tin un show di Carnaval na Holiday Inn, pero si ta posibel Gobierno por yuda no solamente den hotelnan, pero pafor di hotelnan, na lugarnan manera clubnan of na discotecanan.
Nos ke a pidi si por a pone Watapana Festival no solamente tur siman den Oranjestad, pero si por a pone sikiera un biaha na San Nicolas, Santa Cruz, Savaneta of na Noord. Kisiera un biaha den tanto luna.
Awor nos ta bay ariba algo cu nos a papia hopi biaha, muy en especial ariba e taxi-chauffeurnan. Hopi biaha a pidi Bestuurscollege completo un reunion, te awe nan no a haye. Tur loke nan a ricibi ta un carta di Bestuurscollege firma pa Gezaghebber y Secretario na unda nan ta ofrece nos esun cu kier bay Fls. 10.000. Fls. 10.000.00 pa nos bay for di caminda, imaginabo. Awor den ana 81 birando 82 nan ta ofrece nos Fls. 10.000.00. 25 ana pasa e temponan aya nan ta yama nan autobusnan, nan a haya 25 mil florin. Awor ana '81 nan ta ofrece nos 10 mil florin. Anto despues di seis luna ela caduca tambe, lo no tin nada mas. Nos lo bin cu mas detayes tocante e asunto aki y nos lo bin cune hopi fuerte mes.
Tocante e otro puntonan colega Domi Tromp a trece di tereno, ta berdad cu e terenonan cu ta worde bendi ta terenonan priva, Gobierno normalmente lo no tin controle ariba e terenonan aki. Pero si Gobierno por tuma bon nota y en vez di laga e hendenan aki bende cu extranheronan, Gobierno mes busca manera of otro, podiser cu yudanza di Hulanda cumpra e terenonan for di e hendenan aki. Anto mayan nos por bisa cu Gobierno tin tereno. Mi ta na haltura cu e hendenan cu pidi den erfpacht, Gobierno tin un controle ariba esey y ta trata di wantanan si ta posibel pa nan no haye den erfpacht, aunke nan ta bin cu plannan y proyectonan masha bunita. Pero e parti di nos terenonan priva cu ta bay normalmente nos no por stop e hendenan di bende e terenonan ey, pasobra hopi biaha nan ta haya nan den necesidad y tin di nan ta bende nan hopi barata. Pasobra e hendenan ta usa un sistema cu nan ta cumpra e promer parti, esun dilanti, nan ta paga e hendenan aki un prijs razonabel y tur e terenonan cu ta parti patras despues di un ana nan ta bin back bisa, nos ta cumpra esakinan tambe. E dono ta contento, pero nan no por bende nan na e prijs mescos cu e padilanti pasobra ni salida nan tin. E ora kiko? E dono ta haye obliga di bende na un prijs mas barata. P'esey mi ta pidi si ta posibel cu Gobierno

mester busca un moda pa e cumpra e terenonan aki pa Gobierno keda cu e terenonan aki. No laganan bay den man di extranhero. Si sigui asina aki poco dia casi tur nos terenonan, pasobra mayoria parti di e terenonan na Aruba ta priva, y nan lo ta den mannan stranhero.
Mi tambe kier a papia algo tocante Salubridad Publico. Ultimo dianan mi a lesa tocante e dokternan latino, studia na Merca y esunnan hulandes y mi ta haya esaki algo masha tristo. Aki nos ta papia di dokternan, dokternan cu mester ta mas uni cu mester traha manera un team. Otro parti ora un dokter bay opera un persona, e otro dokternan ta bini hunto bin yuda y wak e sistema y kiko ta sigui. Aki ta net diferente. Mi no ta kere na Aruba, manera nos ta, nos hendenan merece un trato asina. Nos hendenan merece un trato mucho mas mihor.
Tin algo cu mi kier a bay tambe ariba dje ta e sistema di Cria y Pesca. Nos tin diferente hende na Aruba aki cu ta cria bestia. Tin algun di nan cu a forma un sistema di cooperativa. Lo mi kier sa for di e diputado con leu y con nan ta yuda e hendenan aki. E sistema cu e hendenan aki ta traha y ta cria e bestianan aki, e cuenta di e cuminda di e bestianan so ta asina caro, cu e hendenan aki ta hayanan den hopi problema. Nan tin cu bay colecta cuminda diferente caminda ora barconan bini y na diferente lugar pa cria p.e. e porconan. Pues e asuntonan cu no ta asina saludable pa e bestianan. P'esey mi kier a sa di e diputado con e cooperativa di cria ta bay? Nos por a tende un poco tempo pasa unda cu e diputado a bini cu hendenan di Peru y di Hulanda, y varios di nos piscadornan a bay a bordo di e barco, nan a bay hasi prueba, nan a bay pisca, pero loke nan a keda cune ta solamente un promesa, te ainda nan ta pisca, nan no a haya nada mas cu por yuda nan. Si ta posibel cu Gobierno por bin na algo tambe mescos cu un cooperativa pa yuda e hendenan aki, principalmente e piscadornan?
Nos tin algo masha interesante ariba e parti di deporte. Hopi biaha nos ta lesa cu Gobierno ta trata di haci hopi mes den deporte. Pero nos a mira cu tin hopi ramo dendeporte cu falta hopi yudanza, muy principalmente den e ramo di weightlifting. Na diferente districtonan na Aruba no tin un lugar adecuado pa nan por train. Weightlifting ta un deporte cu ta requeri hopi peso, mester un lugar basta grandi na unda bo tin pa pone e pesonan ey. Nos ta mira cu hopi deporte a bay hopi padilanti, pero nos ta ripara cu weightlifting a bay hopi atras, door cu no tin suficiente lugar pa haci e deporte ey.
Tambe mi tabata kier a sa con a sigui cu e asunto entre A.S.U. y Gobierno di Aruba. Nos por a tende e parti di Village y Esso Heights cu ta den noticia hopi biaha, cu ta bruha hendenan. Nan ta bisa cu tin un plan pa yuda e hendenan di Village y EssoHeights y cu poco tempo pasa Gobierno a haya placa pa cumpra e terenonan den Village y pa yuda e hendenan den Village. Manera colega Hipolito Tromp a bisa, nos por trata di haci tur parti di Aruba, y si San Nicolas keda tras, ta mescos cu nos no a progresa. Nos mester traha pa yuda San Nicolas mas hopi cu ta posibel. Asina nos por bisa ora ey cu henter Aruba ta worde yuda.
Nos a tende di un seguro general pa henter nos pueblo. Awor aki mes nos por tende cu un hende cu no ta traha pa Gobierno, un hende cu ta traha ariba su mes, sinan mester bay hospital, ora nan mester sali for di hospital, nan lo mester hiba nan bay sera, pasobra nan no por paga e cuenta. E ta asina hopi cu nan no por pague. Asina ta e punto aki ta masha importante pa Bestuurscollege tuma bon nota cu por bini cune mas pronto cu ta posibel.
E otro puntonan lo mi laganan pa den segunda tanda. Danki.

DE VOORZITTER : Danki, Senor Bareno. Mi ta schors e reunion te mayan mainta 8'or.
De vergadering wordt geschorst om 9.45 p.m.

Op 10 december 1981 wordt de geschorste vergadering om 8.10 a.m. hervat.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde reanudá. Palabra ta na Señor Marquez.

DE HEER C.A. MARQUEZ: Señor Presidente, tratando e presupuesto mayor mi tambe kier a bini cu algun proposicion pa mi capta atencion di Bestuurscollege of e diputadonan concerni. Promer cu esey mi kier a bin elaborá un poco ariba e reunion mes cu a tuma lugar na unda mi kier a haci algun remarke promer cu mi bay over na bini cu e proposionnan.
Mi a sigi e reunion aki cu hopi atencion y na un dado momento mi a haya durante cu tabata trata e presupuesto di Obras Publicas pa loke ta trata e careteranan na Madiki, mi a tende un expresion cu ami personalmente ta lamentá.
Na dado momento un miembro di oposicion a trece padilanti cu e partido mayoritario ta contra un cierto parti di e pueblo aki. Mi ta lamenté pa hopi motibo, no cu mi ta bay den e motivacionnan pa mi no escalá esaki, pero sí mi ta kere cada Parlamentario ariba su mes sa cu hamas y nunca mester bini cu expresionnan di tal forma, pasobra un Gobierno mi ta kere cu tin Aruba na pecho no ta sinta traha menos pa un parti di un pueblo di Aruba.
Tambe mi kier a trecé directamente su tras, den tal reunion diferente biaha bo ta worde gechallenge y te hasta mustrá cu bo no ta hiba palabra, mientras cu caminda cu na mi aparecé tabata necesario, mi a hiba palabra pa yuda e asunto.
Pero mi ta bisa cu den hopi ocasion manera mi a yega di relatá promer caba, cu den nos partido mayoritario por cierto e.o. e presupuesto aki tambe, mientras cu nos tiné por lo menos dos luna, nos ta trata esaki paden y cada miembro ariba su mes ta contribui pa e parti cu e por, dunando asina loke ta toca Bestuurscollege y dunando asina tambe e derecho of e autorizacion completo na e lider di fraccion pa trece punto di bista di e partido padilanti y pa asina gana tempo di pueblo, gana tempo di nos tur cu mester haci otro tiponan di trabao, y pa e cos bay mas ordená cu ta posibel. Mi ta bisa sí cu mi a haya impresion cu mas bo grita esey ta conta, of mas largo bo papia esey ta conta. Mi ta bolbe bisa, no ta e cantidad di palabranan cu bo expresá ta conta, sino ta e calidad di palabranan cu bo ta expresá mester conta akiden.
Di parti di un miembro di oposicion ora ela elaborá ariba e parti di Telefoondienst a bini cu un proposicion cu mi ta bay generalmente di acuerdo cune pa loke ta trata e caminda di calvario cu un hende p.e. si nan corta su luz, mester core pa e bin cla.
Of den caso cu nan corta su telefoon pa e bolbe haya e coneccion. Mi ta di acuerdo cu e ta un peso, especialmente manera un Parlamentario colega dimi a expresá pa esunnan cu no tin nan propio medio di transportacion.
Ela propone pa nan paga eynan mes y mi no a bay mas leu den e asunto aki.
Den mi pensamento ta cu bo ta haya problema aki cu e rekenplichtigheid di e ambtenaar cu mester tin eynan pa haci cobranza.
P'esey mi kier a haci un proposicion pa mira si tin posibilidad pa e diputado concerní, conhuntamente cu e miembronan di e departamento ey, por bin na un solucion den un forma p.e. cu e persona ta firma aya p.e. den caso cu nan a corta su telefoon, na unda e ta declará por escrito cu e debe e diez florin di boet ey y cu esey den e proximo cuenta por worde agregá como e sancion,eliminando asina tur e bay y bini.
Mi ta bisa atrobe esey ta un sugerencia di mi cu mi no sa por worde cumpli cuné, pero mi ta duné como un proposicion cu por haci algo ariba dje.
Mi a tende durante e reunion aki hopi biaha e palabra prijs ta cay atrobe y keto bay mi ta mira cu ta keda hunga ariba e pensamento di e pueblo como sifuera Gobierno ta hisa e prijsnan djies pa hisa numá. Hasta dado momento hasta parce cu prijs di gasoline Gobierno a hisa tambe.
Den un reunion di poco luna pasá tambe e asunto aki a bini hopi den Parlamento.
Di mi parti mi a duna loke mi tabata conocé na e momento ey di dje.

Mi tabata carga conocemento con un prijs ta worde stipulá pa articulonan cu ta worde importáof un prijs cu ta worde stipulá pa motibonan di costonan imponí di afor p.e. di e materia prima, transportacion, gastonan indirecto y tambe hasta tin ora bo ta haya cu bo tin di paga loke nan ta yama "lease", pasobra bo ta traha e productonan aki den licencia. Tur eseynan ta stipulá e prijs di benta.
E tempo ey mi a duna un splicacion p.e. mi a papia di sucu, mi a papia di otro articulo, pero mi a tene mi mes ariba sucu pa mi duna un ehempel na e pueblo con sucu p.e. 10 aña pasá tabata costa un florin pa saco awe a bini alrededor di 5f.
Esaki pa ilutrá cu Gobierno no tin hou vast, a lo menos no por tintur ora ariba e asuntonan aki, pasobra nan ta hustificá, pasobra e peso ta bin di exterior.
Mi a duna e dia di comprondé cu den mi trabao como douanero, mi ta conocedor di papelnan di importacion y mi a mustra claramente kiko un articulo ta costa,incluso e derecho cu e tin cu paga.
E departamento ey facilmente por tin un idea kiko e prijs ta cu e producto ta subi e mercado cune p.e. mi a duna un splicacion cu un saco di sucu e tempo ey ta worde importá loke nos ta yama franco huis, te na e negoshi, na e balor di laga nos pone 80 cents pa saco.
E comerciante ey cu tin su gastonan y ta pone esey tambe ariba y ta pone su profit ariba dje cu esaki muy probable lo bay costa 1.20, y ora e wak pa e gana 25 cen ariba e saco ey (nan semper ta traha cu porcentahe mi no ta mencioná esey, pasobra no ta keda nami, pero esey ta pa mustra con e comerciante ta yega na e prijs di e articulo ey).
Logicamente cu awe 11 aña despues, e saco di sucu ey ta yega den su poder franco huis na un balor di 3,80, ora e pone e gastonan ariba dje y e porcentahe di ganashi(naturalmente un hende por bisami cu e porcentahe di e tempo ey kizas e montante tabata mas abao cu awor aki , sinembargo nos tin cu pensa cu e balor di e florin di Antiyas Hulandes di antes cu e balor di e florin actual tambe ta hunga un rol),pero en todo caso e comerciante ta saca mas o menos e mesun profit cu elo a gana diez aña pasá.
Ami a bisa e tempo ey, conociendo e materia aki, conociendo con e comerciantenan ta yega na stipulá su prijs y cu e ta bende na un prijs berdaderamente mas caro cu e tempo aya, pero hustificá a base di e peso cu ta bin di afor. y lo mi ta un hipocrita si mi yamé corupto of si mi yamé abusador di pueblo.
Hamas y nunca mi por haci esey, pasobra mi ta gaña, pasobra mi ta duna informacion robez.
Y di e mesun modo mi a defendé e problema di prijs di awa, y prijs di corrienta, y mi kier bisa awe si nos ripará e presupuesto di WEB nos ta mira cu tochtin un deficit ariba dje. Cu otro palabra Gobierno tin di subsidiá un par di miyon pa y yega na e break-even point.
Awor subsidiá ta nificá cu e parti di perdida Gobierno tin di cargué ariba su mes, y ora cu mi bisa Gobierno cargue ariba su mes, e placa di pueblo ta worde hincá eyden pa cubri e deficit ey, e cantidad cu falta ariba begroting.
Manera ta worde pretendé ta cu e prijs a worde hisá door di Gobierno, e prijsnan ey mester baha etc. Lo ta e pueblo mes atrobe lo mester bay subsidiá, pasobra e deficit lo monta na balornan mucho mas halto pero un cos mester worde poní bon cla pa pueblo sa, esta cu mi no ta kere cu lo tin un partido cu ta forma e gobernacion tin deseo di primi un pueblo cu prijs halto. Absolutamente!
Papiando di electricidad y awa, e presupuesto ta mustra cu tin deficit hasta pa yega na e breakeven point. No ta traha cu ganashi, asina ta traha cu perdida.
Ta mantené asina ey y mas tanto cu ta posibel pa peso no worde pasá over na e pueblo completamente.
Bo kier traha un presupuesto caminda sikiera a base di breakeven point e prijsnan lo ta mas halto debi cu e impacto ariba e prijsnan ta bini primeramente di afor, den tur sentido di palabra. Ta p'esey cada vez cu mi tende e cos ey y mi ta bisa no ta berdad cu actualmente ta Gobierno ta stipulá prijs di gas.
No ta Gobierno su boluntad, ni pa smaak ta hisa e prijs,pa bende cu ganashi di miyones.

Pero mi kier bisa p.e. promer cu bo mes forma bo hogar bo ta come y entregá na fin di luna e cantidad di cen cu nan pidi bo y bo no ta tene cuenta cu cambionan.

Pero despues cu bo forma bo propio hogar, anto logicamente como cu ta abo mes tin cu sake for di bo saco y di bo wederhelft, manera na Hulndes nan ta yame, bo ta sinta controla e prijsnan y a base di esey bo ta mira e cambionan di prijs continuo. Hasta mi por bisa mi ta bay compara pisca p.e. cu carni na unda bo ta haya cu awendia si mi no ta equiboca y mi no ta bay tume exactamente sino di e informacion cu mi tin di un bookkeeper, un liber di carni di steak p.e. ta varia entre 6 y 8 florin pa liber. Si ta papia di kilo, bo ta redoble, entre 12 y 16 florin. Awôr esey ta incontrolable manera mi a bisa, pasobra e ta worde impone door di afor. Sinembargo ta facil pa mi cu pa hopi anas largo, kisas hasta mi a hacie pa profesion, djies pa challenge peliger mi a pisca tur rond di Arba como hobby, mi a bay lugarnan di piscadornan, cu ta haci esey como oficio diariamente. Ta pesey mi por papia di e parti aki, mi kier bisa con ami ta mira p.e. e prijs di pisca pakiko e la subi, poniendo en medio, manera mi a bisa promer, cu e ta un delicatesse y algo saludable pa hende come, ora bo haye fresco pa come. Mi por corda como trahador di boto por cierto, cu te ana pasa bo ta paga pa kilo di pisca 2,25. Pero e tempo ey tambe pa un boto entre 19 cu 22 pia (cu ta un boto cu bo ta bisa ta adecuado pa bay pisca na Neo Baho, Cabo San Roman) bo por cumpra na material 450 florin y si bo mes no por trahe bo por paga 800 florin en total pa bo haya bo boto. Nos por papia e tempo ey 28 cent pa pia cuadra palo p.e. nos por papia di e schroef di koper cu tabata costa 3 cent, nos por papia di 60 cent pa clabo di galvernize, nos por papia di copperpaint, Fls. 5.25 pa quart, awe ta 24, schroef ta Fls. 4.00 pa dozijn y sorto di cosnan asina. Awe e palo a surpasa Fls. 1.50 pa pia cuadra, cu otro palabra, pa bo yega na cumpra material so pa bo traha un boto entre 19 cu 22 pia bo ta yega na ariba 2.500 y ariba 1.660, 1.800 pa material hasta por ta 2.000. Awendia un trahador di boto ta cobrabo como labour tambe a subi, 2 mil y pico pa traha e boto ey, locual ta yega na un suma pa e boto ey so entre 5 pa 6 mil. Mi ta papia di un boto di 19, 20 pia, por ta e ta 22 pia of un tiki mas. Bo no a caba ainda - Bo tin di agrega dos motor, cosnan cu 10 ana pasa bo ta hayanan na 700 florin, awor ta costa bo 2 mil y pico florin pa un. Tambe ta monta 5000 florin. E persona ey haci su ofishi cune e por hinca den un boto asina, hopi hende ta bisa no e ta un boto habri, e por hinca entre 11 pa 12 mil florin. Sin conta cu e mester di un pik-up. E no por bay den su auto fini lama tur dia pa carga e cosnan ey. Cu otro palabra por tin 15 mil florin envolvi na gasto promer cu e cuminsa. Ta pesey e 2, 25 no por sigui, e ta bay hunto cu e prijsnan cu ta worde exigi awendia pa bo yega na tin bo cosnan di trabao pa bo bay cu ne. Esey mi ta bisa ta un di e motibonan cu prijs di pisca a subi y nos visualmente por controle, no manera esnan cu ta bin di afor cu nos no por controla cu nos tin di accepta y como ami ta un hende cu tin inzage di papelnan, mi por confirma cu ta subi e ta subi di afor. Esey no ta tur. Mi ta bisa e persona cu ta trece e delicatesse pa nos come, ta un di e profesionnan mas peligroso cu por tin, naturalmente mi no kier ofende ningun otro profesion cu tambe ta peligroso. Pero e ta un profesion cu un dado momento bo no por core y caminda cu varios hende a bay. Mi a stop mas o menos tres ana pasa, despues na grandi bo ta sinta pensa cu na e momento ey un cos sosode, tur loke bo por haci ta hisa cara na halto y pidipordon pa bo picanan cu bo a haci. Ta pesey mi ta bisa cu e personanan cada bez cu nan sali, nan no ta sali pa bolbe. Nan bolbe ta un suerte, ta un obra di Dios, ta Dios su poder a pone cu nan a bolbe. Pero e ta un profesion cu suma peliger.

Mi kier a haci un peticion na e pueblo y nos tur pa tin comprension pa e dos motibonan ey cu mi a pone cu e prijs di pisca a subi y cu si mi kier

mi ta paga pe, si mi no por paga pe lo mi pisce, y si mi no por piske lo mi keda sin come, pero e prijs ta un prijs cu tur su motivacionnan. Mi a tende expresionnan na momento di benta y compra, anto mi ta bisa laga nos redeneer cu si e ta 7 of 8 florin pa kilo, ta nifica 4 florin pa liber. Laga nos bisa nos ta pague 6 florin pa kilo, y nos ta dune dos florin pa risico-toelage. E ta core risico, un risico hopi grandi. E tin di bin back serca su famianan, serca su jiunan, y e unico medio cu e tin pa mantene nan ta e forma ey. Y mi ta bolbe bisa gracias na nan nos por haya e delicatesse ey, e cuminda saludable ey pa come.
Papiando ariba e tereno ey mi kier a bin cu un proposicion na Bestuurscollege pa dune atencion y mira cu si tin e posibilidad den corto plazo pa panord di Holiday Inn p.e. canto di laman, Gobierno pone por lo menos 4 palo di luz, mi no sa mas o menos cuanto e distancia ta, pero esey mi ta kere cu por check. Na unda cu tin un luz, eynan tin un concentracion di varios boto cu ta trece e alimento saludable aki tur dia. Mi ta bisa luz, pasobra mi tabata tey un ocasion ora cu tres a drenta alrededor di 9'or di anochi. Tabata sumamente scur y berdaderamente tin hopi hende cu ta desea di cumpra pisca y bo ta haya esun cu ta para cu foks, esun ta pasa su dilanti, e ta kita bista for di dje. Mi ta pidi pa e personanan aki haya si ta posibel tambe un guardia pa e botonan cu ta mara ey, y por tin otro caminda tambe pa considera e posibilidad aki pa e hendenan aki. Tambe mi ta puntra si tin posibilidad pa pone un coneccion di awa pa e hutnan ey cu por worde sera den un cashi di hero, construi cu un yabi, bo ta traha duplicaat pa e grupo laga nos bisa si ta 3, of 4 cu ta ocupa e hut ey cu nan por haya awa eynan pa ora nan bolbe pa asina ey nan por laba nan motor, tarai y hasta nan man y curpa promer cu nan drenta den nan auto pa bay nan cas.
Kedando den e mesun ritmo aki, pazuid di Surfside tin un situacion, segun awa di lama ta yen nan ta bisa ta bira poco vervelend pa e personanan cu tin un boto mara aki. Na beach bay te na e waya di vliegveld tin un holte eynan di mas o menos 30 meter di haltura alrededor di 105 meter di largura, cu na momento cu mare e ta halto, lama ta yena y e persona cu kier yega serca su boto y e cos ta subi tur dia ta core den awa salo, cu consecuencia cu e wiel ta coy awa y ta spat e ariba su body, cu e consecuencia cu un auto asina en vez di dura 5 ana e ta dura un ana. Salpeter ta come, Mi ta mira pariba ey hopi santo. Mi sa cu ta santonan util, santonan cu ta worde usa pa diferente proyecto. Sin embargo por kita un parti. Mi ta bolbe bisa mi ta kere un chubato mes, ta coy di pariba bente, laga nan plame pa alivia e personanan aki di e castigo ey.
Tambe mi ta sigui cu un otro proposicion. Mi sa pasa eynan practicamente tur dia. E tereno cu ta keda canto di Windstraat, si mi no ta equiboca panord di e hardware B.J. Cabenda. Muy probable nan ta bisami ta un tereno particular y si acaso ta asina nos por hala atencion di e dono di e tereno aki. Por laga clean up e lugar cu ta un bista desagradable, pero mas desagradable tambe ora di yobida ora e ta bira un tanki basta formal. Despues di hacie limpi, yene cu grijs, tene nivel di caminda, p.e. na unda cu e ta sirbi como parkeerplaats tur dia cu e por sirbi tambe un bista mucho mas netchi. Naturalmente por elabora ariba hopi otro parti y nos por mustra atencion si acaso e ta cay den nos competencia.
Mi por corda na ana '79 ami, hunto cu Senor Presidente mes como diputado, nos a papia hopi tocante un tereno cu un ciudadano di Madiki tin pabao aya na unda cu bini cu un centro di recreacion pa e hobennan di eybanda cu ta Villa Nostra. Mi a sigui follow e persona aki di serca y nos tabata tin varios combersacion, e tempo ey parcialmente e Gobierno a yuda cu drechamento di e tereno. Mi por bisa cu e persona aki cu tur sinceridad ta tratando na bini cu algo na unda e hobennan di eybanda por haya un opleiding, por train deporte, y mi tabata t'ey particularmente un biaha na

unda e forma cu e ta expresa, e consehonan cu e ta duna nan, mi a realisa berdaderamente cu e persona aki kier yuda construi un pueblo mihor, of trata na evita cu e pueblo ta bira peor, pero sigur sigur e ta haci su intento. Mi a follow e y tur cu mi por a conclui di dje ta cu e ta sincero ariba e tereno aki. Atardi asina, mi no por bisa cu e ta perde su tempo pasobra e ta hacie cu gusto, pero e ta dedica e tempo ey y ta bay varios biaha pa siman na e tereno ey caminda e ta cu e hobennan, combersa cu nan y laganan haci deporte. Di mi parti un proposicion na BC of na e diputado concerni di por speed up. E falta un pida so. Lastimamente ultimo biaha cu mi a papia cune e la pidimi si e por ta promer cu dia 15 pasobra e tin un tournooi. Mi ta duda cu ainda esey por sosode, pero si acaso e ta den alcanse mi ta desea cu diputado concerni por haci su maximo esfuerzo pa esey sosode. Mi kier bisa aserca cu nan mes ta regle despues, esey si e parti ey si nan ta dune.
Den primera tanda mi ta bay keda te aki. Mi no kier keda tras. Mi kier gradici e Bestuurscollege, e miembronan di e diferente departamentonan manera e lider di fraccion a bisa cu mi a confirma cu e fraccion y MEP tambe conhuntamente a yuda compila e begroting, mi kier a felicita nan tambe, pero mi kier a bisa di mi parti ora mi kier encera mi mes na palabranan expresa door di varios miembronan y diputado dynamico Senor Daniel Leo na unda e ta referi na hobennan local den nos comunidad cu awe ta ocupa posicionnan necesario y cu ainda falta mas pa bini despues. Asina ta yega un tempo cu Aruba por draai ariba su propio forza pa loke ta trata conocemento tecnico. Mi kier a agrega cu mi ta sumamente orgulloso y considerando cu no mucho tempo pasa un compania manera LAGO a establece aki y mester a busca personanan di afor simplemente pasobra e ciudadanonan tabata falta conocemento di diferente idiomanan. Esaki pa mi ilustra un cambio enorme den 50 ana. Hopi hende ta bisa 50 ana ta hopi pa desaroyo di un pais chikito of grandi. 50 ana ta pasa sumamente rapido. Naturalmente mi kier bisa cu entre e ciudadanonan di nos isla tin personanan cu pa un of otro motibo no a logra haya cierto educacionnan specializa, pero cu tin un inteligencia basta amplio. A base di esey mi kier pidi pa henter e comunidad, ora cu mester considera e hendenan aki nos no pone nan un banda, pasobra den hopi ocasion nos por haci uso di nan inteligencia.
Den primera tanda mi ta keda te aki. Wardando segunda tanda, danki, Senor Presidente.

<u>DE HEER E.J. VOS :</u> Senor Presidente, na promer lugar mi tabata kier a gradici e diputado concerni y na e mesun momento Bestuurscollege cu a entrega e hoofdbegroting y begrotingnan na ora cu awe nos por trata e presupuesto aki hopi tempo promer cu fin di ana pa asina ey ya otro ana caba Gobierno tin e mandato di e Parlamento pa e por sigui haci su gastonan y cobra su entradanan. Mescos cu nos a bisa durante e tratamento di e presupuesto di Telefoondienst nos a duna elogio, tanto na e jefe, e staff y e personal di e departamento ey pa e trabao cu nan a presenta. Nos no por keda sin agradeci aki tur e personanan di e departamentonan y en particular e hefe di departamento di Financiën cu a logra dirigi e team pa yega na e tratamento di e presupuesto aki mas liher posibel. Pues aki ta bay un palabra di elogio na tur su personal y tur e personanan di tur e departamentonan relaciona cu e hecho cu awe nos por trata e presupuesto di Teritorio Insular di Aruba. Tin algo cu nos ta haya di gran importancia y cu nos por a ripara durante tratamento di e presupuestonan aki, esta e participacion den e tratamento. Atrobe mi kier a bisa, aunke nos di oposicion ora ta necesario ta lanza criticanan fuerte ariba e Gobierno aki y tambe ariba e fraccion cu ta sostene e Gobierno, pero mi no por keda sin lanza awe un palabra di elogio na un persona cu pa promer biaha ta traha un presupuesto den e Parlamento aki cu ta Senor Hipolito Tromp y cu a demostra durante di e tratamento di e presupuestonan aki cu en berdad e ta participa den e trabao

parlamentario. Mi ta kere asina ey nos ta bay den bon direccion. Di nos banda pues particularmente di partido RUBA, y mi ta kere mi por papia den nomber di oposicion tambe, nos ta elogia e sistema di participacion aki pa motibo cu ta asina solamente nos por hiba e Parlamento aki na e lugar cu e merece. Naturalmente durante tratamento di e presupuesto aki no ta palabra bunita so Gobierno lo tende. Nos tin cierto criticanan tambe pero manera mi a bisa semper e criticanan aki ta criticanan constructivo pa Gobierno, caminda e por mehora e sistema pa e mehore y caminda foutnan a worde comete pa e foutnan aki worde coregi tambe. Ora cu nos ta trata e presupuesto general semper nos ta tira un bista patras pa nos weita kiko a tuma lugar durante e ana cu ta cabando. Nos a ripara cu hopi cos a sosode ariba tereno estatal, p.e. nos por recorda na luna di februari nos a bay na e Ronde Tafel Conferentie na Hulanda pa asina ey nos por a delibera ariba e futuro estructura estatal di nos isla. Eynan nos a haya un lista di beslissingen cu tabata temporario, voorlopige beslissingen, voorlopige consensuspunten. Di parti di RUBA e tempo ey a declara cu loke nos a logra ey ta completamente nihil. Nos no por considera cu nos a logra algo, pasobra nos a bay mas patras cu nos tabata, esta cu e tempo ey hasta nos derecho di autodeterminacion lo a bay den freezer.
Nos por bisa cu nos ta contento despues cu nos por a forma e bloque aki den Parlamento, y ariba e isla aki nos a demostra cu ora ta trata e futuro estructura estatal di nos isla, ora cu e ta trata di algo cu ta concerni nos tur, nos por a haya otro aunke tin diferencianan di opinion nos por a logra haya otro y asina ey nos a logra forma un bloque pa bolbe bay Hulanda, combersa y delibera ayanan ariba e futuro estructura estatal di nos isla ex-articulo 26 y tambe a base di un conferencia cumbre cu e Gobierno Central a pidi cu Gobierno di Reino pa asina ey worde delibera kiko lo ta e consecuencianan di un eventual independencia pa Aruba y kiko lo ta e consequencianan di e independencia di Aruba pa e otro islanan di Antiyas den su totalidad y tambe relaciona cu e lasonan cu Hulanda. Pero nos ta considera y semper nos a bisa asina pa bo logra realisa independencia di Aruba bo mester tin un sistema di descentralisacion promer cu esey tuma lugar. Aki nos ta ripara cu MEP no a haci nada, pero nada ariba e tereno di descentralisacion. Hasta cierto momento na Hulanda e mesun Minister Presidente cu a worde elogia tanto door di e partido MEP, a trece padilanti cu e Ministro di MEP di estructura estatal en berdad a traha un descentralisatie rapport, pero e planning aki no tabata completo y ta pe motibo ey ela worde manda back door di Staten pa Gobierno pa por a pone aserca prioridadnan y tambe cierto consecuencianan cu e descentralisacion aki lo por bay tin. Despues di esey MEP a sali for di Gobierno a base naturalmente di un pretexto. Kiko a sosode? Descentralisacion a worde paralisa.
Relaciona cu esaki mi kier a puntra Gobierno di Teritorio Insular di Aruba kiko Gobierno ta haciendo na e momento aki pa ricibi e eventual podernan cu lo worde traspasa door di Gobierno Central pa Gobierno Insular den e cuadra di descentralisacion? Tambe mi kier a puntra si Gobierno a laga Gobierno Central sabi kiko ta e prioridadnan di e Gobierno aki di e Parlamento di Aruba pa cu e descentralisacion? Pues nos kier un splicacion di esaki pa motibo cu den e presupuesto nos no ta weita nada caminda Gobierno ta preparando pa un eventual descentralisacion di podernan. Pues nos kier a puntra Gobierno, kiko Gobierno ta haci relaciona cu esaki y detayadamente nos kier tende for di e Gobierno aki.
Mi ta elogia e hecho con un miembro di e fraccion di MEP a participa den e tratamento di e diferente presupuestonan y tambe un di e promernan den e presupuesto mayor, esta Senor Hipolito Tromp, mi a papia di e nivel di e Parlamento aki, y ora cu bo tende personanan asina ta participa den deliberacionnan aunke nan ta nobo den e Parlamento aki, bo ta haya un

speranza cu e Parlamento aki lo por bay funcciona mucho mas mihor cu e ta funccionando awor. Y aki naturalmente Gobierno tin un falta den esaki, esaki ta un apelacion di mi persona den nomber di partido RUBA ariba nos coleganan di Parlamento pa nos bay over na cuminsa institui e diferente comisionnan cu nos lo mester pa asina nos delibera ariba tur clase di topiconan den Parlamento. E ora nos por discuti den p.e. un comision di ensenanza, un comision financiero-economico, un comision di turismo y asina ey nos por institui diferente comisionnan panos por hisa e nivel y duna e Parlamento aki un sistema mucho mas eficiente pa traha. Si nos ripara esaki no ta tumando lugar, pero na tratamento di e presupuesto aki nos kier lanza e proposicion aki pa nos Parlamentarionan evalue pa asina nos por yega na un consensus pa institui e diferente comisionnan aki.
Tambe mi kier bisa esaki si ta un critica ariba e Gobierno di nos cu tin placanan cu ta worde gasta fuera di begroting, Gobierno a aserca Parlamento promer pa haya aprobacion di algun y awor nos ta compronde cu den hopi ocasion e Gobierno aki por haye den un dificultad, por haye den tijdnood pues cu pa falta di tempo e no por aserca Parlamento pa cierto gastonan. Pero den esaki tambe nos tin un proposicion pa haci. Nos ta puntra Gobierno y esaki nos kier tende reaccion di Gobierno, kiko ta e motibo cu Gobierno no ta laga yama un commissie van overleg promer cu esey tuma lugar? Esey no kier meen cu Gobierno lo mester never mind Parlamento di awor padilanti y laga Commissie van Overleg dune e greenlight pa haci cierto gastonan. Absolutamente. Nos ta considera cu esaki ta un medio pa ora cu tin necesidad, cu Gobierno sinti cu e no por haci otro cos, pues bij overmacht mi kier yame, e ultimo remedium, pues e ultimo recurso pa Gobierno ta accepta naturalmente den un Commissie van Overleg. Nos apelacion fuerte ariba Gobierno pa weita pa respeta e budgetrecht di e Parlamento aki y aserca Parlamento mas liher cu ta posibel pa nos yega na duna Gobierno e previlegionan necesario, vota e creditonan necesario pa ora Gobierno mester algo den pura nos conhuntamente por haya sa tambe ta de que se trata, no pa nos mester lese den corant cu Gobierno a haci cierto gastonan, siendo cu nos sabi cu Gobierno no a aserca Parlamento.
Un sugerencia cu tur ana nos ta trece padilanti ta e asunto di jaarverslagen. Ya mi a tende otro orador trece esaki padilanti. Lo mi kier a enfatise pa Gobierno haci tur lo posibel pa nos por bin cla cu nos jaarverslagnan. Mi no sa si e posibilidad ta cu nos por cuminsa cu e jaarverslagen di un ana mas avanza, pasobra nos sa cu e atraso tin mas o menos 12 ana pues nos ta kere cu Gobierno mester bay evalua y weita si e no por bini cu jaarverslagen di ana mas reciente. Pues esaki ta un pregunta na Gobierno. Nos kier a tende esaki for di Gobierno y si Gobierno por a duna nos un splicacion pakiko esaki no por.
Lo mi bay over tambe na papia ariba loke a tuma lugar e ana aki y muy en particular relaciona cu nos futuro estructura estatal mi kier a menciona cu e presupuesto di Gobierno cu e ana aki nos tabatin retironan for di Gobierno Insular. E.o. na promer lugar na maart di e ana aki cu ta cabando, nos tabatin retiro di e diputado di Ensenanza, Srta. Grace Bareno. Tambe nos tabatin tres retiro mas. Pues un total di 4 retiro for di e Gobierno Insular. Aki nos por a experiencia cu di e 4 retironan aki tur a duna un hustificacion y a trece nan argumento y tambe mi ta kere cu e pueblo a compronde cu e argumentonan aki cu ta imposibel pa por sigui goberna of sigui den un posicion bao di e condicionnan ey. Sinembargo e unico cu por a tene su palabra tabata Srta. Grace Bareno cu no a bolbe back pa motibonan di principio, pero nos a ripara cu e tres otronan si a bolbe. Ariba e topico aki nos a papia den diferente ocasion, y pa e motibo ey nos lo no bay den detayes ariba esaki. Awe nos kier a bay mas den detayes ariba e presupuesto, pero como cu ta fin di ana y semper na tratamento di presupuesto nos ta tira un bista atras pa weita kiko a tuma

lugar durante e ana cu ta cabando, nos mester haci mencion di esaki.
Tambe durante e ana aki nos por a tende criticanan fuerte cu a worde lanza door di personanan tanto den exterior como na Aruba caminda a worde bisa cu pa motibo di e partido cu ta sostene Gobierno aki no tin libertad di prensa na Aruba. Esaki a worde trece padilanti den un conferencia di Sociedad Interamericano di Prensa - SIP - na Rio de Janeiro. Esaki sigur sigur ta un declaracion hopi fuerte, un declaracion sigur sigur cu ta perhudica nos isla, pero nos ta kere cu e declaracion aki tin su base den e sentido cu den pasado nos por a ripara con Gobierno a trece desigualdad den trato di diferente corantnan ariba nos isla. Awor naturalmente nos tin un corant di e isla mes, e unico corant di e isla mes. Pero di otro banda nos sabi treciendo e desigualdad aki naturalmente bo ta causa cierto declaracionnan asina. Mi kier a puntra relaciona cu esaki kiko Gobierno ta haciendo ariba e tereno aki, y si e advertencianan cu ta bay pa e corantnan aki ta bay pa tur corant of ta worde limita na cierto corantnan so. Nos sabi cu den pasado tabatin mas corant cu tabatin di e advertencianan pero despues Gobierno a kita esaki for di nan. Si esaki ta motibonan politico nos ta laga esey un banda, pero si nos kier bisa cu esaki no ta e sistema di mas mihor pa un democracia funciona.
Nos a bisa na varios ocasion cu e democracia ariba nos isla no ta funcionando debidamente. Awor aki ela haya su weerklank te na Rio de Janeiro, nos por bisa den un conferencia mundial caminda esaki a worde treci padilanti. Nos a trata ayera mainta den e Parlamento aki y nos a mustra claramente cu e Gobierno aki ta trata cu desigualdad den nos comunidad y caminda a yega na e proverbio cu pa e Gobierno aki nos mester bisa "Some people are equal, some are more equal".
Durante e tratamento aki tambe nos kier duna nos opinion ariba loke a worde treci padilanti den e ultimo tempo aki esta e Aruba huis cu Gobierno a establece na Hulanda. Nos kier detayadamente for di Gobierno e gastonan envolvi, pasobra nos por a tende cierto momento den un Raadscommissie-vergadering cu e gastonan ta 100 mil florin pa luna pa e huur di e localidad. Nos tabata kier detayadamente for di Gobierno un splicacion, un ilustracion di tur e gastonan envolvi den e Aruba huis aki. Nos kier sa kiko ta e motibo cu hustamente na e lugar ey Gobierno lo kier a bay establece e Aruba Huis. Di nos banda nos no ta negativo pa cu e Aruba Huis aki. Alcontrario. Nos a menciona den pasado cu mester yega e momento cu nos por tin un representacion caminda nos por logra atende nos asuntonan nos mes na Hulanda. Sinembargo nos ta considera cu tin hopi gastonan cu nos por a limita den e caso aki. Gastonan caminda nos no tabatin nodo di bay te den Lange Voorhout segun mi opinion, pasobra manera nos mes por a tira un bista na Hulanda na Den Haag e ana aki nos a ripara cu lugarnan pa pone oficina tin bashi na gran cantidad na Hulanda. Nos por a haya lugarnan mucho mas barata cu lugarnan cu nos mester paga mas o menos 10 mil heldo pa luna pa nos bay huur. Tampoco nos por bay di acuerdo cu e personanan cu ta bay dirigi e lugar aki. Nos tin un persona (permitimi pa menciona un nomber) cu hopi experiencia cu ta senor Miro Dabian na Antillenhuis.
Si ta algo bon nos kier a set-up, pakiko nos no a aserca e persona aki cu ta un persona cu recientemente a haya un posicion mas eleva tambe den e Antillenhuis aki? Un persona cu tin e background hopi bon, durante varios ana ela traha cu tur e Antiyanonan y en particular cu Arubianonan na Hulanda. Un persona cu sigur sigur lo por a set-up e lugar aki pa nos debidamente y si nos no kier hinke den dienst mes, pidie presta maske pa un par di luna of mitar ana, anto ora cu e set-up e lugar aki bon, nos por manda dos trahador aya. Nos por a manda dos hende cu por haci e trabao ey, pasobra manera Senor Croes a bisa e hendenan aki ta bay atende patientnan tambe ayanan. E reaccion di un persona den pueblo ta cu bo ta bay laga dos patient bay atende patientnan aya, pasobra nos sa cu ta dos persona cu nos

no por bisa kiko nan a logra den nan carera aki. Na Aruba aki nos tin hopi persona cu por haci e trabao ey y na Hulanda en particular nos tin personanan cu sigur sigur tin su experiencia ariba e tereno ey cu a haci un bon trabao pa asina ey nos por set un bon Aruba Huis. Pesey mi kier duna nos opinion encuanto esaki. Ta un idea cu di ana 77 tempo cu nos a bay Hulanda den un delegacion ela worde lanza y nos ta kere cu e ta na bienestar di Aruba. Sigur sigur nos kier un bon Aruba Huis opgezet cu personanan cu por hibele bon y nos ta kere cu nos tabatin un bon persona cu lo por a duna e Aruba Huis aki e contenido cu e merece. Pues esaki ta opinion di partido RUBA encuanto esaki. Nos di oposicion, di partido RUBA en particular, no ta tur cos cu Gobierno lanza nos ta bisa cu e no ta bon. Absolutamente. Nos ta hiba un oposicion loyal y ta pa e motibo ey nos kier splica cu un Aruba Huis nos ta considere necesario. Nos ta haya un cambio di idea door di e Gobierno aki pa motibo di 77 ora MEP a drenta Gobierno Central, e idea aki a worde lanza na Hulanda, nos a trece padilanti den e Parlamento aki, nos a puntra Gobierno si Gobierno ta kere cu nos lo mester sigui cu e idea di un Aruba Huis na Hulanda, anto e ora ey Senor Croes a bisa cu no ta necesario, pasobra awor aki cu MEP ta den Gobierno Central tin un bon cooperacion cu Antillenhuis y no ta necesario. Si di e tempo ey nos a logra instituye, anto e ora MEP den Gobierno Central por a eherce su influencia pa e Aruba Huis aki y muy probable por a haya reconocemento di Gobierno Hulandes locual awor aki ya caba nan a declara cu nos lo no haya. Naturalmente si nos no haye awor, mester perservera pa nos haye despues si.
Otro comentarionan politico cu nos lo kier a trece padilanti ta e hecho cu durante e ana aki tambe nos por a sinti cu den e pueblo aki, (aunke cu tin hopi hende cu no kier tende y nos lo bin back muy probable ariba djele ora cu nos ta trata Maatschappelijke Zorg), tin hopi persona cu no por sobrevivi decentemente cu nan entrada pa motibo di e gastonan halto cu Gobierno a introduci. Esaki ta algo cu den e presupuestonan nos a trece padilanti y den esaki nos lo kier haci un apelacion fuerte ariba Gobierno pa Gobierno weita mas tanto cu ta posibel si nos por a reduci nos gastonan en particular mi kier a menciona weitando e hecho p.e. loke mi a caba di menciona un rato pasa caminda cu nos por reduci cierto gastonan, nos no ta reduci nan e ora kiko ta sosode Gobierno mester hisa prijsnan di diferente necesidadnan den nos pueblo pa asina Gobierno por cubri su gastonan, mientras di otro banda nos ta kere Gobierno cu Gobierno por hiba un beleid di austeridad pa asina ey Gobierno por cubri su gastonan debidamente. Den e presupuesto mes nos por a ripara cu e tekort '82 ta mas o menos 3½ miyon den gewone dienst. Naturalmente esaki ta un tekort hopi abao. Un di e factornan cu a hunga un rol grandi den esaki nos ta calcula tambe ta e winstbelasting di Lago cu a worde paga y tambe cu tin di spera pa otro ana. Nos sa cu 65 miyon florin a worde paga di Loonbelasting door di Lago y door di esey nos a logra haya mas placa ariba e presupuesto. Esey no ta significa cu nos por conta keto bay ariba dje. Esaki naturalmente pa nos ta meegenomen door di circumstancianan mundial ela sosode cu nos a haya e placa aki pero nos kier pa Gobierno mes weita di otro banda con nos lo por haya nos entradanan tambe den otro sectornan pa asina nos hisa nos entrada un poco mas. Compara cu ana '81 nos por a ripara cu e gastonan a subi cu 35.6% pues mas o menos 59 miyon florin y loke cu nos ta ricibi a subi cu 65.1 miyon florin, locual ta cuadra 41.6%. Esaki ta loke nos presupuesto ta refleha. Durante di tratamento naturalmente di diferente hoofdstukken muy probable nos lo bini back ariba diferente di e cifranan aki pa nos duna un splicacion ariba loke nos kier mas aclaracion of mehoranza.
Un di e topiconan cu a worde menciona tambe den e presupuesto aki ta "de werkzaamheden i.v.m. grote onderhoud van openbare en bijzondere scholen". Nos kier a puntra si Gobierno por duna nos un splicacion cuanto schoolnan a worde drecha durante e ana cu ta cabando aki y cuanto ainda tin ariba.

lista pa worde drecha? Nos sa y esey a worde menciona cu esaki ta un di e topiconan cu nos diputado di Ensenanza a primintimi cu e lo bay take care di dje debidamente pa asina nos schoolnan ta den bon condicion. Y si tin un masterplan pe, si nos por haye pa nos sa kiko ta bay pasando den e construccionnan aki pa asina ey nos muchanan lo por bay school y tuma nan lesnan den un ambiente bon. Y muy en particular nos kier a pone enfasis cu tanto e schoolnan como e curanan ta importante. Esaki ta un informacion cu mi a haya en particular p.e. e school cu tin na Brazil cu tin su cura den un situacion masha deplorable. Ta masha importante pasobra nos ta haya aki cu e cura ta mas importante cu e school pues ta proteccion di e muchanan.
"Uitbreiding restaurantie huisvesting personeel", a base di esaki nos kier a haci cierto preguntanan na Gobierno. Ki Gobierno tin como idea pa yega na solucion di e problema aki? Nos por a ripara y mi colega Senor Dominico Tromp a trece padilanti tambe, cu Gobierno a cumpra un lugar den Wilhelminastraat y e lugar aki a costa nos un punto tanto miyon florin, si mi no tin hera. Esaki a sosode mas o menos dos ana pasa y awor aki nos a ripara cu un parkeerplaats a worde traha banda di dje pero di banda pariba e lugar aki ta duna un bista masha mahos. Nos kier a tende di Gobierno ki tempo nos por spera cu e renovacion di e lugar aki por worde finalisa? Naturalmente mi ta bisa finalisa, pero renovacion no a cuminsa ainda. Mi kier puntra ki tempo e ta worde finalisa. Aparentemente Gobierno ta bay pidi Hulanda of a pidi Hulanda pa haya ayudo pa drecha e lugar aki. Nos kier a puntra si esaki a tuma lugar caba? Dus e asercamento. Y cuanto lo e bay costa e pueblo aki pa bay drecha e lugar ey, pone den un estado cu enberdad bo por huisvest e departamentonan pa nan por funciona debidamente. E tempo ey nos a splica Gobierno cu ta imposibel pa bay di acuerdo cu e compra aki, pa motibo cu no solamente cu nos ta considera cu door di construi un lugar nobo nos lo a gasta menos placa pero tambe pa motibo di e hecho cu mayoria di e consehonan cu Gobierno a ricibi aki riba tabata negativo. Awor nos pregunta ta den esaki, si Gobierno no ta kere cu si di 79 nos a cuminsa cu un construccion nobo si esey lo no a duna nos e posibilidad cu awe nos lo por ta cla cu nos tin nos lugar cu nos por a pone nos dienstnan y tambe nos afdelingennan cu nos no tabatin nodo di aserca Hulanda awe pa nos haya placa pa drecha e lugar aki. Tambe nos por a ripara cu hasta e personanan cu ta eyden caba gehuisvest p.e. Voorlichtingsdienst di Eilandgebied nos por a weita cu durante curso di e ana aki e personanan aki a haci un demostracion di protesta pa motibo di e situacion cu e lugar ta den. Mi ta kere cu mientras tanto lo por a haci mehoranza na e lugar cu e personanan aki lo por a sigui cu nan trabao. Y asina ey nos por menciona diferente nadelen cu e lugar aki tin pa cu nos huisvesting di personeel. Pero una vez cu ela tuma lugar caba nos no por haci nada, aunke na 79 nos a trece nos opinion den Parlamento aki mustrando cu e compra aki ta imposibel pa nos bay di acuerdo cune. Como cu aki ta papia no solamente di restauracion pero tambe di uitbreiding, nos kier a puntra e extension aki ta na unda Gobierno ta pensa di haci nan pa asina nos por tin idea unda Gobierno lo kier bay pone su departamentonan. Tambe ta poni "de voorgenomen structurele wijziging en opzetten organisatie van Toeristenkantoor", cu tin un plan traha encuanto esaki y nos lo bini back muy probable ariba djele ora ta trata asunto di Turismo y nos yega na e hoofdstuk ey, pero mientras tanto toch lo mi kier a haci un pregunta na Gobierno. Con a para cu e rapport cu a worde traha aki? Kiko den e rapport aki tin prioridad pa Gobierno? Dus duna nos un splicacion cual di e partinan di e rapport aki tin prioridad pa Gobierno.

Ariba e mesun pagina di e aanbiedingsbrief ta poni "In studie zijn de reorganisatie van de afdeling Domeinbeheer en daarmede in verband de mogelijkheid te komen tot het voeren van actieve grond politiek." Awor nos ta compronde esaki ta papia solamente di reorganisacion. Ariba e "het voeren van actieve grondpolitiek" lo mi bin back pero mi kier a puntra como na departamento di Domeinbeheer diariamente, 8 hora pa dia bo por bisa e empleadonan ta duna servicio na e pueblo, pero si nos weita e situacion den e lugar ey no ta uno "werkbaar", dus caminda cu bo por traha. Bo tin un situacion caminda tres, cuatro hende ta sinta ariba otro, despues bo tin caminda un segundo persona den un departamento ta sinta na un mesa pasobra no tin lugar pa e sinta. E situacion ta masha malo pa e ambiente di trabao. P.e. no tin un lugar caminda bo por hiba un combersacion cu un persona sin cu ningun otro hende tende. Ta solamente e hefe tin un lugar caminda su so ta sinta y de vez en cuando naturalmente e ta facilita su empleadonan e oportunidad pa hiba bespreking den su departamento pa asina ey nan por hiba un bespreking priva. Hopi biaha ora un bespreking asina ta tuma lugar e personanan den e localidad ey mes ta lanta bay pa asina duna nan colega un oportunidad pa hiba un combersacion cu sigur sigur nan lo no tin gana di tende di e persona cu ta bin busca su tereno, of haci cualkier peticion. Pues esaki nos no ta considera un sistema adecuado pa traha, pasobra cu door di esaki bo no ta haya e maximo prestacion tampoco. Mi kier a haci un apelacion ariba Gobierno den esaki. Si Gobierno keda para ariba e hecho cu e kantoor aki lo mester keda habri henter dia pa publico, e ora ey bo ta haya cu e ta perhudica e mesun publico ey cu kier worde yuda. Pues e ta traha averechts ora un persona bini y ta haci un peticion of regla su asuntonan, ela worde atende na loket, despues di esey su trabao mester worde haci, pero si keto bay e ambtenaarnan mester keda atende hende na loket, ken ta bay haci e trabao pa e worde finaliza. Aki nan nos kier a pidi Gobierno, especialmente pasobra mi conoce e situacion aki hopi bon, pa Gobierno no kere ta yuda nos ta yuda e publico den esaki. Al contrario. Nos ta perhudica e publico den esaki pasobra e ora ey e asuntonan di dje cu mester worde prepara, no ta worde haci. Pues den esaki muy probable lo mi bin back ariba dje pasobra loke mi ta tratando aki ta solamente e parti di e aanbiedingsbrief cu mi a weita e parti scirbi den djele.
Voor de rest lo mi bay over na duna algun comentario ariba e presupuesto. Nos por a ripara tambe cu den e presupuesto tin cu di Aruven nos lo mester bay ricibi casi 10 miyon florin. Awor mi kier a puntra, pasobra ta poni 9.466.000 florin si esaki ta realistico. Nos sabi den ki situacion Aruven ta na e momento aki. Nos sa tambe cu e uitstel a worde duna na Aruven mas o menos 3 ana pasa. Awor nos kier a puntra si Gobierno ta pensa si e por bay haya e placa aki of ta rente so Gobierno lo por bay haya durante e ana cu ta bin. Si ta asina mester puntra si e rente aflossing ta worde paga den e caso aki.
Openbare orde veiligheid en zedelijkheid, lo mi bay mesora na punto 3, nos sa papiando ariba e punto aki cu nos por a ripara cu den nos comunidad ultimo tempo tur corant cu bo habri bo ta ripara cu criminalidad ariba nos isla a aumenta. Un trabao a worde haci pa analisa e situacion pa asina nos por disminui esaki. Naturalmente esaki ta cay directamente bao di Ministro di Husticia, pero di otro banda nos como Parlamentarionan Arubano, no por keda sin carga parti di e responsabilidad aki nos mes. Pasobra aki ta trata di e comunidad arubano y aki nos mester weita cu ora ta sosode algo den nos comunidad cu nos no ta di acuerdo cune y nos ta weita cu nos ta perhudica nos comunidad, lo ta bon pa nos tur pone man na obra, pone cabeznan hunto, panos yega na resolve problemanan of disminui loke ta tumando lugar. Muy en particular pa e motibo cu nos ta bisa semper cu e turismo ariba nos isla ya caba ta birando e dunador di

trabao mas grandi. Directo y indirecto nos ta haya 60% di nos comunidad ta traha den sector turistico y e ta birando e promer pilar di nos economia. Pues si nos criminalidad aumenta, naturalmente esaki ta perhudica nos turismo. Nos kier a haci un apelacion ariba Gobierno aunke e ta cay pa nos a papie bao di Hoofdstuk 9, pero como cu mi ta sinti cu e ta asina relaciona cu openbare orde veiligheid y zedelijkheid, lo mi kier a haci pregunta ariba dje. Gobierno a constata cu en realidad e ultimo temponan criminalidad ariba nos isla ta aumenta? Y tambe cu en particular ladronicia ta aumentando. Sin papia ariba criminalidad en general, e agresividad di nos personanan tambe ta aumentando, en particular nos ta weita cu ladronicia ta aumentando masha hopi. Si Gobierno a tuma nota di esaki, kiko Gobierno ta pensa di haci den futuro pa weita si nos por disminui esaki di un manera of otro. Tambe den esaki muy en particular un trabao preventivo ta na su lugar. Naturalmente e trabao represivo nos Cuerpo Policial ta haciele, pero den e trabao preventivo nos Gobierno y Parlamento tambe lo por haci un trabao eficiente e.o. mi kier menciona cu den esaki nos lo por bay envolve sociale werkers y sociale werksters tambe, pero ariba e parti aki muy en particular lo mi bin back mas oro, pasobra e ta un parti hopi importante tambe cu nos mester papia ariba dje. Aunque nos no yega na disminui criminalidad aki y stop e completo ta casi imposibel den un comunidad, especialmente den comunidad caminda nos tin un turismo cu a subi enormemente nos ta kere cu esaki ta casi imposible, pero e hecho ta cu si nos por haci tur nos best especialmente como Parlamentarionan tambe. Nos ta bisa cu e trabao aki nos no kier tire den scoochi di Gobierno so. Absolutamente. Nos ta considera cu como Parlamentario nos tin un responsabilidad aki tambe cu nos kier carga conhuntamente cu Gobierno y ta pa e motibo ey nos ta pidi Gobierno, weita cu ki proposicionnan bo por bin pa asina ey nos conhuntamente por yega na tuma medidanan preventivo pa asina ey nos por disminui e criminalidad, e ladronicia cu ta tumando lugar ariba nos isla.

Den pasado nos tabatin un programa di television cu yama "Parlamento ta informa". Den e programa aki, cu a worde para, en particular pa motibonan politico, pero aki nos ta weita un hecho cu nos por forma comisionnan aki y no ta necesariamente bo mester hacie na television so, bo por hacie na radio tambe, bo por hacie den corant tambe cu stukken pa nos por yega na cuminsa tuma medidanan preventivo pa evita cu criminalidad na nos isla por bay aumenta. Tambe na ana '81 aki nos por a ripara cu e Ministro di Husticia di MEP cu tabata den Gobierno Central a anuncia cu pronto desicion lo cay encuanto e botonan policial. Nos ta kere cu ta algo cu nos Gobierno por haci un followup ariba dje, e ta algo cu ta concerni Gobierno Central, ta pesey nos no ta pidi Gobierno Insular duna nos cuenta ariba dje. Absolutamente. Solamente nos ta pidi Gobierno pa haci un follow up den e sentido cu nos ta puntra Gobierno Central con a para cu e botonan policial cu nos lo por haya na Aruba uno of mas, pasobra esaki lo yuda nos enormemente hopi e.o. tambe cu reddingsaktie. Nos sa cu tin e avionnan cu ta staciona na Corsow pa yuda busca hendenan ariba lama, pero bo no tin e boto pa bay buscanan. Tambe nan por juda preventivamente pa loke ta tuma lugar den contrabando, etc. Pues aki nos kier a puntra e Gobierno di Aruba si Gobierno por a haci un follow-up ariba esaki pa asina nos por logra haya e botonan aki.

Un punto tambe cu lamentablemente nos lo mester menciona aki awe ta e hecho cu nos por a lesa den corant cu e prison cu lo a worde construi na Aruba, a worde kita for di e presupuesto di Gobierno Central door di Ministro Arubano. Nos ta compronde cu e asunto ey por a tuma lugar kisas door di circumstancianan door di colegialidad pa yuda pa e presupuesto no carga mucho gastonan, pero nos ta haya cu algo asina ey lo ta perhudicable pa

nos isla. Awor atrobe por bisa, pero ya esaki ta algo cu ta concerni Gobierno Central, pero nos ta papiando pa futuro di nos isla y nos ta kere cu tur e asuntonan aki mester concerni nos Parlamento, nos mester carga e preocupacion pa motibo cu aki ta trata di hendenan di nos isla, cu ta bay sera y cu mester bay sera. Manera mi a papia un rato pasa ariba e criminalidad, especialmente pa e rehabilitacion di e personanan aki cu a bay sera pa un of otro fayo cu nan a haci den nos comunidad ta necesario pa e personanan aki bay den un ambiente caminda por worde traha mas tanto ariba nan rehabilitacion cu ariba nan castigo. Pasobra ya caba den mundo nos ta haya cu e prison aki no ta sirbi mas di castigo pa hende, e prison ta sirbi pa rehabilita personanan cu a comete un error pa un of otro motibo, pa un comunidad e personanan aki mester worde prepara pa ora nan bay afor pa e personanan aki no ripiti mas loke cu nan a haci. Ta pesey nos ta bisa nos Parlamentarionan ta responsable y ta sinti aki tambe un preocupacion. Mientras tanto Gobierno di Aruba por puntra Gobierno Central pakiko anto no por bay over ariba un plan di renovacion y un extension di locual cu nos tin, pasobra nos tin suficiente lugar pa extende. Tin plannan traha caba di 6 ana pasa, pero lamentablemente nan no a worde ejecuta. Esaki ta muy en particular relaciona cu loke mi a papia un rato pasa, esta e criminalidad ariba nos isla cu ta aumentando, pasobra esun cu a cay caba den man di husticia mester worde sana, pa ora e bin back den comunidad e persona aki worde ricibi y ta persona decente cu e por evita pa cay den esaki una vez mas.

Papiando di Volksgezondheid Hoofdstuk 4 di nos presupuesto, tur hende sa cu den pasado nos a yega di papia masha hopi ariba un algemene ziekenfonds. Tin un colega cu ya a papia di dje caba, pero mi kier a enfatisa cu na ana 77, esta 4 ana pasa, nos a haya contesta di e diputado di Salubridad Publica di e tempo ey cu ya caba (esaki ta di december 77), pa algemeen ziekenfonds tin 6 miyon florin reserva y mi kier lesa loke cu e diputado a declara e tempo ey y mi kier referi na un conferencia di prensa cu ela tene. E diputado a declara na Hulandes lo siguiente: "Tijdens de woensdag gehouden persconferentie in Nederland om hulp te hebben gevraagd voor de Algemene Ziekenfonds voor Aruba, kreeg hij de suggestie er over contact op te nemen met Dhrs. Elderman. Dit kost veel geld maar we hebben voor deze een bedrag van 6 mijloen beschikbaar uit eigen middelen. Dit wordt een verzekering vanaf de geboorte tot de dood." Ela sigui bisa "We willen ook met de Antilliaanse Minister Pourier gaan praten, omdat wij ongelukerwijs in constellatie zitten waarin alles via de Centrale Regering moet lopen." Mi kier a puntra si combersacion en berdad a worde hiba cu Gobierno Central, encuanto e Algemene Ziekenfonds aki y ki tempo ela tuma lugar? Nos ta considera cu pa nos isla esaki ta algo di suma importancia especialmente weitando e hecho cu nos aki na Aruba, tin un gasto enormemente grandi basa ariba e tarifanan cu ta worde cobra ariba e tereno aki y ta algo cu sigur sigur nos por bisa cu ta casi impagable. Awor aki si un persona bira malo y e mester bay hospital, manera un colega di nos a trece padilanti, e persona na momento cu e recupera y e weita cuanto placa e mester paga en vez di bira malo e por muri di ataca di curazon. Asina halto cuentanan di nos hospital ta na e momento aki. Nos por a ripara cu ela subi gradualmente. Promer cu ana 80 e tabata pa 3de klas 81.15. Despues di esey ela bira 99.25. Despues di esey ela bira 114.25. Despues di esey ela aumenta na 178.40. Awe dia 23 di april 81 ela bira 194.75.

1ste klas tabata 190.10, despues di esey ela bira principio di ana '80 232.40. Despues juli di '80 ela bira 268.--. Despues di esey dia 23 di april 1981 ela bira 292.55. Pues e cuido intensivo tabata na principio di 80 232.40. Promer cu esey e tabata 190.00. Awor ela bira 402.70. Pues ora cu nos weita e sumanan aki nos ta puntra nos mes si un persona na Aruba ta permiti su mes bira malo. Increible con den un comunidad manera di nos, nos por yega asina leu di tin e tarifanan ey sin cu nos tin un al-

gemene ziekenfonds, pues e pregunta dimi ta, ki dia Gobierno ta kere cu nos por realisa esaki? Pasobra esaki si nos no por realisele conhuntamente cu Hulanda of conhuntamente cu Gobierno Central, nos ta kere no tin nodo di centralisa, pero esaki ta algo cu nos por haci conhuntamente cu otro islanan. No tin nodo di hacie cu Gobierno Central mes, pero nos por yega na un samenwerking ariba e tereno aki cu e otro islanan si nos no por hacie nos so. Pero hecho ta cu nos mester mustra urgencia y preocupacion den esaki. Ni cuanto placa cu bo gana, un persona cu ta gana 4 mil heldo mes pa luna si e drumi un dia den intensive care y e no tin aseguro ta 10% e mester paga pa dia di su sueldo si e mester bira malo. Pues esaki ta algo cu tur hende ta sintie. Mi ta kere den esaki hasta esnan cu por pague lo paga un premie pa asina ey nan por logra cay den e aseguro aki. Hasta nos por bay mas leu. Ambtenaren mes cu ta haya 90% paga; door cu nan mes mester paga hasta e 10% ey tin biaha ta duro pa nan page pa motibo cu ta depende con bo malesa ta, ta depende bo ta drumi den hospital, ta depende cuanto tratamento bo tin mester di dje. Pues hopi biaha ta sosode cu e ambtenaar ey cu apenas 10% mester paga di tur e gastonan toch lo mester paga kisas hopi pa motibo di e caro cu e tratamento ta y estadia den hospital. Pues den esaki nos kier a pidi Gobierno pa duna nos su opinion encuanto esaki. Naturalmente nos diputado di Salubridad Publica apenas tin mas o menos 8 luna sinta. Mi ta bisa apenas, pasobra bo ta werk bo mes in y mi ta kere cu e mester por duna nos kiko ta su opinion encuanto esaki.

Nos por a ripara cu den un declaracion di e hefe di e departamento a worde bisa cu e "Eilandsoverheden hebben belang Gezondheidsdienst gebagateliseerd." Den esaki nos a lesa un relato hopi largo di nos hefe actual di e departamento aki y nos lo kier evita pa den futuro esaki bolbe tuma lugar. Aunke nos no por bisa directamente cu e la worde bagatelisa, pero segun opinion di e hefe aki, naturalmente e ta un persona cu muy probable a traha na otro paisnan y e ta duna su opinion ariba esaki. Nos ta spera cu esaki lo worde evita si encaso e la tuma lugar, pero pa nos di awor padilanti haci tur cos posibel pa weita pa nos por drecha e situacion. Y mi kier a haci un apelacion fuerte ariba nos diputado. Ban weita si e diputado aki por logra na interveni den tur loke ta tumando lugar ariba tereno di Salubridad Publica ariba nos isla.

Otro coleganan di nos tambe a trece esaki padilanti y ta yena nos cu preocupacion ora cu nos lesa declaracionnan en extenso ta worde duna caminda ta worde mustra door di un specialista cierto cosnan cu ta tuma lugar, negligencianan di otro coleganan etc. etc. Nos ta kere cu den esaki nos mester trece un mehoranza. Ban weita si nos por trece e personanan aki hunto pa asina nos por yega na haya cu nan por coopera cu otro na bienestar di nos Salubridad Publica, na bienestar di e pueblo di Aruba. Pasobra manera cu e ta bayendo aki ta imposibel pa nos por logra haya un Salubridad Publica cu ta funciona eficientemente, manera cu e mester funciona. Nos no kier tira falta ariba ningun hende den esaki pasobra tirando falta ariba cualkier hende nos no ta resolve ningun problema den e caso di Salubridad Publica. Salubridad Publica mester ta algo cu mester haya cierto prioridad ariba nos isla, pues ora cu nos ta tende cu tin cierto kehonan no solamente di patient pero tambe ariba e personanan cu ta traha den e sector aki, nos mester haci nos best y "gara e toro na su cacho" y asina ey nos lo por logra trece e paz laboral, e paz entre e mediconan y especialistanan y di nos personanan cu ta encarga cu nos Salubridad Publica. Pues pesey mi kier a haci un apelacion fuerte ariba Senor diputado pa e weita kiko e lo por haci pa trece un paro den e diferente pleitonan cu ta tumando lugar. Laga nos weita si nos por logra esey na bienestar di nos Salubridad Publica.

Relaciona cu e aseguro general cu mi a menciona un rato pasa nos por a

ripara cu Gobierno Central a declara cu muy probable nan tambe lo bay stimula esaki. Awor di parti di Gobierno di Aruba, si mi no tin hera tambe nan a declara na principio di e ana aki cu Gobierno lo introduci aseguro general pa enfermedad e ana aki ainda, y cu e concepto ta cla, awor esaki naturalmente mi ta relacione cu e declaracion tambe di Gobierno Central. Y relaciona cu esaki mi pregunta ariba aseguro general ta keda standing, pa Gobierno por duna nos tur splicacion kiko a tuma lugar ariba e tereno aki. Relaciona cu esaki tambe mi kier a haci un pregunta na nos Gobierno. Ta poni aki un bedrag pa poliklinieken bao di Hoofdstuk 4 huisvesting. Awor si Gobierno por a duna nos detayadamente cual ta e policlinicanan aki cu Gobierno ta referi na nan.
Tin un parti cu mi a salta y mi kier hacie alsnog y ta un pregunta cu mi a keda sin haci un rato pasa encuanto nos Voorlichtingsdienst. Ariba e begroting nos ta haya bao di Voorlichtingsdienst, Radio en T.V. programma's één weekelijkse T.V. programma van 15 minuten : 12.960 florin. Eén wekelijkse T.V. programma van 30 minuten 18.720 florin. Pero nos ta haya opnamekosten di 56.160 florin y tambe casette-kosten di 4.320 florin. Nos kier a puntra cual ta e gastonan aki? Mi ta compronde cu opnamekosten ta relaciona cu e hecho cu un gran parti ta bay na e opname di e mesun wekelijkse programmanan aki. Pues en vez di e diputado bay station di television, e ta pidi e personanan haci e opname na kantoor of den cualkier sala. Pues nos ke den esaki un splicacion di Gobierno promer, anto den segunda tanda nos lo bini cu sugerencianan den esaki. Pasobra nos kier sa detayadamente kiko e opnamekosten aki ta encera. Nos sabi cu hopi biaha e ta mucho mas barata si e diputado bay station di television, e ta haya su kilometertoelage pe, pero ademas di esey nos ta paga opnamekosten tambe. Mi kier meen ta dos gasto nos ta paga aki.
Tin un punto cu mi kier trece promer cu mi sigui cu Salubridad Publica ta e parti di hoofdstuk 3 cu ta poni bao di post 14.15 "Onderhoud van verkeerslichten."Het begroot bedrag wordt als volgt gespecificeerd. Mi kier a puntra si e onderhoud aki ta worde haci door di personanan di nos cu a worde getrained pe, of e ta worde haci door di hendenan di Phillips?
Tin algun parti cu mi a bula promer cu mi a yega Volksgezondheid, pero mi kier haci alsnog pregunta ariba nan. Nos a ripara tocante di e straatverlichting tin mas o menos 1.685.000 heldo poni ariba presupuesto. Nos kier a puntra si den e bario di Madiki, Gobierno a pensa como cu no ta poni ariba e presupuesto aki Gobierno por a weita con lo por pone cierto verlichting. Manera un colega a bisa no ta berdad cu Gobierno a lubida e parti di Oranjestad aki, esta Socotoro, Madiki y Rancho pero nos ta ripara cu e ta refleha otro si den e begroting. Nos a ripara cu no tabatin placa cierto momento ariba e begroting di DOW pe, pasobra nos a vota e placa pa e wegenaanleg, awor aki nos ta dispuesto tambe pa vota e placa caminda mester verlichting pa pone e verlichting tambe. Nos kier a haci un apelacion ariba Gobierno pa weita si e por a haci esey.
Mi kier a sigui awor cu Salubridad Publica. Nos por a ripara tambe y nos a lesa esaki den corant, cu e Centro Psychiatrico ariba nos isla cu nos lo bay destina parti di nos hospital pa opvang di nos patientnan. Awor mi kier a puntra Gobierno, si Gobierno ta pensa en realidad cu nos lo mester tin algo aki di nos mes, of nos lo sigui manda e personanan Corsow na e Centro psychiatrico aya? Mi ta comprende cu nos lo bay vang op cierto personanan den un parti di nos hospitaal nobo (esaki aparentemente ta e idea) pero nos mester comprende si cu e ta dificil pa nos na e momento aki mantene e situacion asina ey. Nos ta kere cu a yega e momento cu Gobierno lo mester cuminsa pensa ariba algo cu nos lo por tin di nos mes, muy en particular loke cu nos por a lesa den corant poco dia pasa, a yena nos cu hopi preocupacion. Loke nos a lesa cu ta sosodiendo den Rustoord na Corsow a yena

nos yen di preocupacion, ela duna nos kippevel, pasobra loke ta tumando lugar aya sigur sigur ta algo cu nos no por aproba. Mi kier a mustra ariba e hecho tambe, cu mi persona 6 ana pasa a yega di bishita e lugar ey den mi funcion e tempo ey di Ministro y mi a ripara diferente mucha hombernan jong di Aruba eyden cu ora bo a combersa cu nan nan tabata mucha hombernan cu bo por bisa practicamente bon bon, cu e tempo ey a worde manda y hasta e tempo ey e mucha hombernan aki e tempo ey varios di nan a worde manda back, como cu mi a papia cu e Director di e tempo ey pa manda nan back, pasobra ora cu mi mes a papia cu algun di e personanan cu ta traha eydennan y e la splicami kiko sa pasa den e institucion ey mi ta puntra mi mes, si nos no por duna cierto prioridad tambe na esaki. Tin hopi cos cu ta pasa cu nos no kier pa pasa cu nos hendenan, pues nos kier tin nan mas serca di nos. Naturalmente tur cos ta costa placa. Tin hopi cosnan cu nos como un isla chikito muy probable no por afford, pero laga nos weita te con leu nos por yega den esaki. P'esey pregunta na Gobierno. Ya caba nos a yega di tende cu nos a haya un rapport van de Werf cu a worde traha basta tempo pasa, si mi no tin hera e rapport aki a worde traha como 3 ana pasa. Awor nos ta tende cu tin un rapport nobo traha y nos kier tende awor ki dia lo bini accion den esaki, pa asina nos por sa ki dia nos lo por haya un contestacion of algo concreto ariba nos isla cu enberdad algo tin di worde haci den esaki. Nos por a lesa en berdad cu e diputado ta trahando ariba e parti cu lo worde poni den e hospital nobo, pero nos kier tende di e plan den su totalidad di esaki. Ariba paragraaf 1 di Volksgezondheid, nos por weita un aumento te 41.600 florin di e post 12.12. Awor nos ta ripara cu e post aki nos tin na 80, 40.000 florin ariba dje, despues e la bira 33.000, despues e la bira 41.000. Nos kier a haya un splicacion di Gobierno, di con e la fluctua asina? Ela baha y a bolbe subi asina.

E poliklinieken mi a haci pregunta ariba dje caba.

Vergoeding di e kosten pa aantrekking specialisten. Nos a ripara cu nos no tin ningun cen poni ariba voorlopige rekening post 12.63. Na 80 nos tabatin 3.900 florin poni, ariba 81 y 1982 e ta p.m. Nos kier a puntra Gobierno di con e post aki ta poni p.m. y no tin nada poni ariba dje?

Post 12.71 nos a ripara cu Gobierno ta dunando un vaste vergoeding na e hospital di 1.750 florin pa luna, y esaki ta suma na 21.000 florin. Tin un cos masha remarkable cu nos a weita den esaki, esta e placa pa Eerste Hulp aki y ta e hecho cu e voorlopige rekening di 79 ta 21 mil florin, ariba begroting di '80 ta 21 mil florin, '81 21 mil florin y '82 21 mil florin. Dus tur 4 ta klop cu otro. Esaki nos por bisa cu ta precies 21mil florin nos ta pone y 21 mil florin ta worde gasta. Awor nos kier a haya un splicacion ariba e asunto aki, si mientras tanto e gastonan di Eerste Hulp aki tambe no a subi y cu e 21 mil aki ta suficiente. Si berdad pa casualidad 21mil florin a worde gasta na 79 pa Eerste Hulp, pasobra ta masha remarkable cu e voorlopige rekening ta klop exactamente cu loke ta poni ariba begroting.

Nos a ripara tambe, y esaki ta un parti cu nos ta di acuerdo cune tambe, esta e subsidie cu a worde duna na e Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik di F. 7.000.00. Nos ta spera cu esaki por yuda nos comunidad. Ora mi yega na Maatschappelijke Zorg sigur sigur lo mi elabora ariba e parti aki. Mi kier a puntra Gobierno cu si Gobierno por a duna nos un schatting of a base di e rapport, na e momento aki cuanto persona nos tin ariba nos isla cu berdaderamente ta worde considera como alcoholico? Nos sa cu alcoholismo ta un malesa e ta y e malesa aki mester worde combati. E ta algo cu sigur sigur ta duna nos cierto berguenza ora ariba nos isla nos mira cierto bistanan, pero nos ta kere cu algo mester worde haci pa cu esaki. Nos kier a sa di biaha con leu ta cu e revalidatie-centrum di alcholisten y

ki tempo Gobierno ta kere cu esaki lo por bin cla. Nos por a lesa di dje den corant, pues nos kier a tende for di Gobierno ki tempo Gobierno ta kere cu e lo por bin cla. Tambe si Gobierno por duna nos un splicacion en detayes encuanto e proyecto aki. Pasobra pa nos e ta di suma importancia pa e malesa aki worde combati. E 7 mil florin aki mi tin sigur cu e lo worde bon usa door di e Stichting aki.
Tambe nos por a ripara cu tin ariba paragraaf 3. Zuigelingen en Kleuterzorg y nos a ripara cu e raming aki bao di post 12.70 nos a pone 2 mil florin pa ana 82. Ta poni '81 2 mil florin, no ta poni nada bao di voorlopige rekening '79, tampoco ariba e begroting '80 tin algo.
Mi kier a puntra di con no tin nada poni bao di e voorlopige rekening '79? Pasobra e ora ey nos lo sa mas o menos kiko a worde gasta, of no a worde gasta nada? E raming aki manera nos sa ta verstrekking di vitamine en eiwitmelkpoeder aan zuigelingen via Consultatiebureau. Pues si Gobierno por splica nos si e 2 mil florin aki ta suficiente? Nos no por calcule door cu nos no ta weita nada mas a worde poni den e begroting y e voorlopige rekening di 79 nada ta poni di dje tampoco.
Na e parti di baten nos ta weita "vergoeding gezondheids onderzoekingen havenarts, P.M." Nos kier a puntra di con esaki ta poni P.M. Nos no sabi cuanto cen nos mester pone ariba esaki, pues duna nos un splicacion di dje.
Ad 4 "vergoeding voor ontratting en besproeingen van opstallen en tegen ongedierte" ta poni mil florin. Cuanto lugar y cuanto frecuencia esaki ta tuma lugar. E mil florin aki nos ta haye un bedrag cu no ta duna nos ningun splicacion. Pues duna nos un splicacion ariba djele.
Ad 5 "vergoeding voor het gebruik van instrumentarium", kiko esaki ta encera? Ki clase di instrumentarium esaki ta encera? Esaki ta e parti di Baten pues placa cu nos ta haya.
Mi por a weita bao di punto 12.11 "Reis- en verblijfkosten. De raming betreft reis- en verblijfkosten t.b.v. patienten eventuele begeleiders."
Ta strana nos cu esaki ta poni dos mil florin. Duna nos un splicacion kiko esaki ta encera. Nos a ripara cu na ana 80 ta poni 1221 florin, '81 dos mil florin, '82 dos mil florin, pero ariba e voorlopige rekening ta poni 595 florin y kisas esaki ta algo cu ami no ta na haltura di dje, como e no ta poni reis pa unda, pero e bedrag aki ta hopi abao si nos kier papia di "reizen". Gobierno por duna nos un splicacion di dje? Nos ta ripara na '79 apenas 595 heldo a worde gasta, dus kiko esaki ta representa?
12.25 ta encera e "bestrijding van gele koortsmuggen en andere insecten". Awor nos a ripara y mi colega senor Tromp tambe a trece padilanti, ta resulta cu si nos weita e edificio cu e personanan aki ta traha aden, en berdad e edificio aki ta den un situacion hopi deplorable. Hasta mi ta considera e edificio aki un poco aleha. Mi ta puntra si Gobierno no ta kere esaki mi kier pa Gobierno duna nos su opinion, pasobra e ta algo cu ta tumando lugar pa varios ana caba, pues si Gobierno no ta kere cu e edificio aki ta den un situacion deplorable, y kiko Gobierno ta pensa (si ta asina) di haci pa cu e situacion aki? Y si Gobierno no ta kere cu e edificio aki ta necesario sea pa renove pero en todo caso weita si huisvesting aki no por ta menos aleha cu e ta na e momento aki. Mi ta compronde cu pa e trabao cu e hendenan aki ta haci no ta necesario pa nan ta serca di Laboratorium p.e. pero mi ta considera cu e ta un lugar aleha for di e constelacion gubernamental. Pues mi kier a tende Gobierno su opinion encuanto esaki.
Subsidie di Wit Gele Kruis post 33.20 nos por a ripara cu na ana 80 tabata tin 217.000 florin, '81 194 mil florin, ana '82 470.500 florin, dus nos ta casi yega ½miyon florin pa esaki. Ta poni "Met ingang van 1 januari '81 is de subsidie aan de Stichting Het Wit Gele Kruis Aruba opgetrokken tot de salariskosten van het bij de stichting in dienstzijnde personeel. De salarissen zijn gebaseerd op de bezoldigingen van gelijkwaardig personeel

bij het eilandgebied. Terzake wordt F. 466.500 geraamd", y esaki a worde afgerond na 470.000 gulden. E intencion ta, mi ta compronde, hasta mi por bisa cu di nos banda nos ta elogia cu Wit Gele Kruis aki a haya un push pasobra esaki lo estimula e stichting aki mas y mas pa haci su trabao, nos sa cu e ta un necesidad den nos comunidad loke cu e Stichting aki ta haciendo, pues di nos banda nos ta kere cu nos ta apoya e parti aki debidamente, aunke ariba esaki nos tin prgunta pa worde haci tambe, pasobra cu den su declaracion e diputado di Finanzas a declara dia cu ela presenta e presupuesto aki pa prensa "Voorts moesten de personeelskosten van Het Wit-Gele-Kruis worden opgenomen, aangezien de Overheid dit per 1 januari heeft overgenomen." Kiko esaki ta? E hecho ta cu nos lo tuma tur gasto di personal over pa nos? Of nos lo bay duna un subsidie caminda nos ta tene cuenta cu e gastonan di e personal aki? Dus nos kier un splikacion di e diputado concerni encuanto esaki.
Tambe nos a ripara cu e Stichting Diabetici tin su subsidie aki di 4.000 florin. Mi kier a puntra si tin hopi coordinacion como poco dia ey mi por a lesa den corant cu tabatin un bus cu aparentemente a stop cu e servicio cu mester a worde duna na cierto momento na cierto districto no a tuma lugar. A sali den courant cu tal cos no ta bay door pa otro siman of luna etc. Mi kier a puntra, si Gobierno por a splica nos con e situacion ta di e Stichting aki? Pues den e sentido con e servicionan ta tuma lugar, e ta tuma lugar na cada districto, cada siman, of cada luna, pues cu ki frecuencia e ta tuma lugar?
E resto di preguntanan ariba Salubridad Publico mi ta kere cu nos lo skipnan un rato, solamente mi kier mustra ariba e hecho cu cierto momento tabatin un welga na nos hospital nobo, si mi no tin hera e tabata na augustus '81, y a yega na un acuerdo entre e personanan cu ta traha aya cu Ministro Eisden encuanto loke e personanan aki lo bay gana of loke nan exigencianan tabata, of nan deseonan tabata ariba e tereno aki. Mi kier a puntra si den e accionnan aki, Gobierno Insular di Aruba a tuma parti na e deliberacionnan pa a yega na resolve e problema. A worde bisa cu investigacionnan di accountant ta bay determina si hospital por absorva e 25% di e gastonan. Gobierno por a splica nos tambe si e accountants rapport aki a worde traha caba y kiko ta e resultado di esaki? Nos naturalmente lo kier pa tur cos worde regla den e sector ey pa nos no haya nada cu por perhudica nos Salubridad Publica ni pa motibo di negligencia di Gobierno den esaki ni tampoco pa motibo di mal comprondemento entre Directie y e trahadornan.
Esey tabata tur mi preguntanan ariba Salubridad Publica.
Mi kier a bay over awor pa Hoofdstuk 5 Watervoorziening. Nos a trate en extenso durante e tratamento di e presupuesto di e Bedrijf. Solamente mi tabatin un pregunta pa e diputado di WEB cual pregunta mi no a haci durante di e tratamento, y mi no por corda cu e la worde haci. Esaki ta un publicacion cu a sali mey mey di October tocante materialnan peligroso pa salud usa den e awa na WEB. Mi no sa si Senor diputado a tuma nota di e articulo aki, pero si mi bay lese en extenso e ora ey mi ta perde hopi tempo. Solamente mi kier a puntra Senor diputado si e la tuma nota di esaki, y si e no a tuma nota, si e por a splicanos si berdad tin materialnan peligroso pa salud cu ta worde usa den e awa na WEB. Pues duna nos un splicacion di esaki.
Nos tin ariba punto 6 Volkshuisvesting y nos por a ripara bao di punto 73.34 "Verkaveling en bouwrijpmaken van gronden ", ta poni "met de verkaveling en bouwrijpmaken van gronden wordt het aantal uit te geven gronden uitgebreid. Gestreefd wordt hierdoor 200 bouwpercelen extra te verkrijgen, ter zake worden dan ook de kosten geraamd voor infrastructurele werken i.v.m. de verkaveling en bouwrijpmaken van gronden". Awor tin

otro articulonan tambe cu a worde usa pa e otro posten cu mi kier a haci mencion di nan. Mi kier a haci mencion cu aki nos ta weita un bedrag poni pero nos ta weita tambe bao di hoofdstuk 2 "Aankoop van gronden" post 71.10 Verkavelingsplannan F. 300.000.00 Algemene grondverwerving F. 500.000.00.
Y tambe bao di hoofdstuk 8 nos ta weita tin un otro hoofdstuk, lagami duna un splicacion di dje, pasobra esaki ta algo cu nos lo kier a haya un splicacion di dje concretamente. Dus aki nos ta weita cu tin mas o menos 800mil heldo poni pa verkavelingsplannen, algemene grondverwerving y ta poni tambe bao di e volkshuisvestiging aki tin placa pa 200 bouwpercelen, y nos tin tambe ariba e begroting, e begroting tin na verkeer y vervoer un otro suma cu a worde poni.
Pues nos kier un splicacion concreto di tur esakinan na cuanto placa e ta suma y pa asina Gobierno duna nos un splicacion completo di e asunto aki. Pasobra tin diferente caminda cu placa a worde poni aankoop di gronden, y otro caminda ta poni pa verkavelingsplannen bouwpercelen etc. tur ta placanan cu lo mester worde gasta door di Gobierno pa e meta aki. Pues nos kier a tende di Gobierno un splicacaion. Esaki ta hoofdstuk 8 e ta poni bao di paragraaf 1B "Het openen van nieuwe wegen ten behoeve van erfpachtspercelen 550.000 gulden", si esaki ta encera tambe cu e opening di e wegennan aki ta inclui e bedrag aki, inclui aankoop di gronden di vecindario pa opening di wegen.
Loke cu nos a weita tambe den e begroting di D.O.W. cu cierto momento esaki a worde treci padilanti, tocante di e volkshuisvesting. Esaki nos kier relacione cu hoofdstuk 2 pesey mi no a bay completo ariba dje, nos kier a puntra Gobierno, pasobra ta poni un vergoeding di bouwcommissie bao di e hoofdstuk di F. 25.00 per lid per vergadering. Nos kier a puntra si e frecuencia di e reunionnan aki Gobierno ta kere cu ta suficiente, weitando e hecho cu nos tin un achterstand den esaki. Si Gobierno por a splica nos cu e achterstand no ta cay bao di e commissie aki sino e ta cay solamente den otro sector cu e commissie aki si ta up-to-date cu su trabaonan, si ta posibel den caso cu si tin un achterstand den tratamento di bouwaanvragen door di e commissie nos kier a puntra Gobierno si Gobierno no ta kere cu mester hisa e frecuencia di e reunionnan aki, pa nos haal in tur e achterstand, pasobra nos a ripara cu ta bay tin un coordinacion entre Kadaster Domeinbeheer y Bouw en Woningtoezicht. Tocante di tereno y di e bouwvergunningnan nos ta kere cu e coordinacion aki lo por sigui bay te na e bouwcommissie ora cu ta trata esaki.
Pa grondruilingen nos a pone ariba begroting 20.000 florin, pero den tratamento di presupuesto di D.O.W. nos a ripara cu e p.e. un caso so mi ta menciona, Kukwisastraat na Ponton ta bay mond uit ariba un cas. Awor eynan lo mester bin cierto areglonan. Awor nos ta weita 20.000 florin voor het afbreken en herbouwen van afrasteringen, omheiningsmuren en gedeelte van opstallen, zulks als geval van grondruiling.
Awor si nos pone 20.000 florin, mi ta puntra mi mes ta basa ariba cuanto grondruil esaki lo ta, pasobra grondruil cu ta bay cu gesloten beurzen naturalmente, pero di otro banda bo tin grondruil caminda kisas Gobierno lo mester paga algo extra ariba dje, pero si nos bay over na vernieuwing di gedeelte van opstallen of afbreken van gedeelte van opstallen omheiningsmuren etc., anto mi ta kere cu den e caso aki e F. 20.000 aki casi lo no yega. Mi kier a puntra Gobierno a base di kiko Gobierno a haci e raming aki pa nos haya un opinion concreto di Gobierno encuanto di esaki. Tambe nos a weita un diferencia grandi bao di post 14.43 na 1981 tabata tin F. 5.000.00 voor vergoeding voor huurbeeindigingen van gebouwde en ongebouwde eigendommen, na 82 F. 85.000.00, awor mi kier a puntra di con e aumento halto aki ta, si esaki ta basa tambe ariba e hecho cu Gobierno naturalmente lo ta accepta cu mester paga vergoedingen pa tur e omheiningen

aloeplanten etc. cu tin ariba tereno y si Gobierno por duna nos splicacion di esey.
Papiando ariba e aankoop van gronden mi tambe kier a expresa mi preocupacion pa cu e bendemento di terenonan cu ta tumando lugar cu extranheronan ariba nos isla. Nos diputado tambe a expresa su mes den e sentido ey ana pasa, pero mi kier a puntra kiko Gobierno ta haci relaciona cu esaki. Naturalmente Gobierno lo no por bay bisa e personanan cu nan no bende e tereno cu otro personanan, pero si nos ta kere den un actief grondbeleid si Gobierno kier bay hiba, nos no ta weita e necesidadnan naturalmente pa motibo cu nos tin suficiente terenonan di Gobierno ariba nos isla pa nos bay hiba un actief grondbeleid, pero e ta poni den begroting cu Gobierno toch lo bay hiba un actiefgrondbeleid pues loke cu ta encera aankoop di gronden pa Gobierno geef uit despues. Awor den esaki mi kier a puntra como cu Gobierno tin hopi tempo caba cu Gobierno ta na haltura di e situacion aki, kiko Gobierno ta pensa cu por worde haci den e direccion aki? Naturalmente Gobierno por acerca personanan cu ta bendiendo tereno pa weita si Gobierno por cumpranan over pa asina ey traha verkavelingsplannen y bolbe geef nan uit, pero kisas Gobierno por tin otro ideanan pa weita si nos por evita esaki, pasobra cu e preocupacion aki e ta worde expresa nos sabi kiko a sosode p.e. na St. Maarten caminda mayoria di terenonan a worde bendi cu stranheronan y ora Gobierno a kere cu e por bay haci algo tabata laat. Pues nos cu a ripara, cu a remarca esaki na ora, nos ta kere cu kisas nos lo por bay yega na soluciona e problema aki of evitele. Pero nos kier tende di Gobierno kiko Gobierno mes tin pensa den e direccion aki. Nos di nos banda ta duna tur cooperacion pa weita si nos por yuda Gobierno den esaki como Parlamentarionan responsabel.
Tin pregunta cu lo mi kier a haci ariba e parti di L.V.V. dus, economische aangelegenheden, pero promer cu mi bay over na esey, pasobra mi a ripara cu mi a salte cierto momento mi kier a caba cu e asunto di e terenonan aki.
Nos kier a puntra Gobierno e 200 percela cu Gobierno kier maak vrij ey, na unda Gobierno ta pensa di haciele? Y tambe e placa cu ta hopi pa e verkavelingsplannen ey, na unda Gobierno ta pensa di hacie, mi kier cu ta F. 300.000 ta poni of ta 500.000 heldo dus pa verkavelingsplannen y aanwerving di gronden. E aanwerven di gronden aki, unda, ta cual terenonan esaki ta, unda nos ta keda?
Tocante di e volkshuisvesting nos lo kier a elabora un poco ariba dje, aunke mi a salta algun pregunta cu nos tabatin tocante di e otro hoofdstuk, pero lo mi bin back ariba dje.
Volkshuisvesting nos a ripara akinan cu 37.73.34 hoofdstuk ta menciona un bedrag di 1 millon florin "tot verkaveling en bouwrijpmaken van gronden." Atrobe un otro parti cu nos ta weita, pero esaki ta relaciona cu 200 bouwpercelen mes, ta e nota dimi no ta correcto.
Nos kier a haci pregunta tocante FCCA den e caso aki y mi kier bisa cu esaki nos tin hopi di papia y muy probable nos mester tene un reunion especialmente pa nos por elabora ariba dje. Nos ta ripara aki cu ta poni 175 mil florin geraamd pa e beheerskosten di volkswoningen. Awor nos ta puntra e beheerskostennan di volkswoning aki cu nos ta paga p'e, esaki ta un gasto cu nos mester sigui paga pe tur ana? Esaki ta un pregunta cu nos kier a haci.
Tambe mi kier a puntra ariba e mesun asunto aki nos por a ripara cu na Corsow nan ta studiando pa traha casnan di pueblo cu ta ser adapta pa hendenan handicapped. Awor naturalmente ariba nos isla aki ta completamente dependiente di personanan cu na nan cas cu ta yudanan pa motibo cu nan ta handicapped. Awor como cu nos ta den ana di handicapped y como esaki a ser lanza ariba e isla di Corsow, nos kier a puntra si

Gobierno no ta kere cu ariba nos isla tambe nospor bini cu clase di casnan asina, dus cu e facilidadnan di handicapped den djele, pa asina ey e personanan aki p.e. por bay biba sin tin nodi despues depende di hende pa yudanan bay toilet, bay akinan, bay ayanan, pues si Gobierno por a duna su opinion encuanto di esaki. Pasobra nos ta considera cu esey ta di suma importancia hopi parti di mundo bo ta haya na tur edificionan cu bo llega e facilidadnan pa personanan cu handicap, pa asina ey nan por bay yega na e edificio ey haci nan que haceresnan sin tin nodi di depende di otro hende. Pero atrobe mi ta bisa nos ta un isla chikito y no ta tur cos nos por permiti nos mes, p'esey mi pregunta na Gobierno si esey ta posibel laga nos hacie, laga nos yuda e personanan aki. Kisas despues di esaki nos lo por bay pensa tambe diferente edificionan di Gobierno cu nos por traha cu e facilidad pa ora cu e hendenan yega cu nan por yuda nan curpa.
Awor nos por a ripara, lamentablemente despues di esey nos no tin un follow-up den Parlamento ariba dje, cu e huur di casnan di pueblo a subi. Awor aki ya caba nos no por papia di cas di pueblo mas, pasobra e intencion eigenlijk tabata semper pa un persona drenta un cas di pueblo pa e persona ey paga un huur, eigenlijk adapta, un huur cu e persona aki por resta placa pa weita cu e por traha su propio cas pa asina e laga e cas di pueblo aki bay biba den su cas y pa otro hendenan cu tin necesidad di un cas di pueblo por haya e cas di pueblo. Eigenlijk e mester bira un sistema di doorstroomwoning, eigenlijk den e sistema ey e mester worde compara. Pero kiko nos ta haya awor? Awor e la bira algo permanente den e sentido cu un persona cu ta biba den cas di pueblo su huur ta worde adapta completamente na loke cu e ta gana y e persona aki no por, e no ta haya e facilidad eigenlijk cu e ta suppose di haya. Awor nos ta kere cu e ta husto cierto momento cu un persona cu ta gana hopi placa cu e por paga e huur di un volkswoning. Pero di otro banda nos mester weita kiko ta responsabilidad di Gobierno den esaki. Mi tin sigur cu un persona cu ta pagando 200 y pico florin pa su volkswoning, mi a tende cu tin di nan ta paga 280, 290 florin, mi no sa y lo mi kier a tende di e diputado concerni cual ta e huur di mas halto cu ta worde paga na e momento aki? Awor e persona aki muy probable lo ta interesa pa e bay biba den un cas mihor pa motibo di su entrada. Pero no tin un otro cas, awor e persona aki muy probable lo kier un tereno pa traha su cas. Pero nos sa cu e achterstand di tereno ta hopi grandi aki dus nos ta mira un circulo visioso caminda e Gobierno tin e responsabilidad pa percura pa hende di e comunidad aki por haya un cas pa nan biba. Gobierno tin e responsabilidad pa esnan cu ta gana mas placa cu esnan cu ta den necesidad di un cas cu no por paga un cas mas grandi, mas caro pa esnan cu tin mas placa por haya un pida tereno pa haya traha nan cas, pero ta resulta cu no tin tereno y no tin cas. Den e caso aki mi mester bisa cu Gobierno ta in gebreke. Awor cu tin circumstancianan, cu tin factornan cu ta hunga un rol pa duna un motibo cu Gobierno ta in gebreke nos ta di acuerdo cu Gobierno "no por kibra hero cu man", mi ta di acuerdo cu Gobierno. Pero esey no ta nifica cu Gobierno no mester carga su responsabilidad den esaki. Nos a ripara cu kehonan fuerte ta worde haci, poco dia ey nos a caba di reuni aki y nos a sinti cu un comision di Tarabana a yega. Nos a tende voznan ta discuti den e fractiekamer di MEP, pakiko motibo di subimento di prijs di e casnan cu ta supose di ta casnan di pueblo. Awor nos kier puntra Gobierno si Gobierno por duna nos e opinion di Gobierno cu door di cambia e sistema di huur aki, cu nos no porpapia di cas di pueblo mas. Y si Gobierno ta kere cu door di cambia sistema di paga huur aki, si Gobierno e ora ey no ta stroba e persona aki cu e por yega na traha su propio cas. Dus mi kier a haya un splicacion di Gobierno den esaki. Pasobra mi tin sigur cu un hende cu ta pagando un huur hopi halto cu e persona aki lo tin gana di biba den un otro cas y no den un cas di peblo cu ta mas chikito

pero pa motibo cu e no por haya un otro cas e mester accepta un cas di pueblo y door cu e ta acepta e cas di pueblo aki cu menos comunidad, pasobra cu eigenlijk bo ta paga pa e confortabilidad cu bo tin den un cas.
Awor mi kier a puntra adaptando e sistema di e manera aki, y nos ta tende cu den e caso aki huurcommissie no a worde envolvi pasobra nos sa cu huurcommissie mester schat un cas pa bepaal e prijs y pa despues e prijs worde cobra. Awor e personanan cu a drenta e casnan aki tin contract cu e Gobierno aki cu nan a bay di acuerdo pa huur un cas pa tanto placa. Mi kier a puntra si den e contract di FCCA ta poni pa hendenan cu a drenta volkswoningnan cu nan ta duna Gobierno of FCCA e garantia of e toezegging cu ora Gobierno ta cambia e sistema di cobra cas, e hendenan den e cas aki nan a bay di acuerdo cu e cambio aki? Huridicamente Gobierno ta kere cu e ta cubri den esaki? Y si Gobierno no ta kere cu door di cambia e sistema di cobra aki Gobierno a trece un cambio drastico den e contract cu Gobierno tin cu e personanan aki. Y cuanto keho tin serca Gobierno pa motibo di e cambio di e huurnan aki. Esaki ta algo di masha importancia pa nos pa nos sa si e medidanan aki a worde tuma unilateral door di e instituciion ey.
Gobierno Central a yega di instala un comision pa stimula construccion di cas tanto na Aruba y na Corsow. Mi kier a puntra si Gobierno di Aruba tin representante den e comision aki y kiko ta e tarea di e comision aki? Dus den ki sentido Gobierno lo kier bay stimula e construccion di cas?
Nos a ripara tambe cu e casnan cu tin na Canashito ta casnan di Gobierno. Temponan aya nos ta yama nan cas di F. 2,50, casnan di un dollar, awor mi kier a puntra Gobierno ta con a para cu administracion of cu onderhoud di e casnan aki. Si e casnan tambe a worde pasa pa FCCA of Gobierno tin e casnan ey ainda? Y kiko ta tumando lugar, Gobierno ta onderhoud e casnan aki, of no, of si FCCA ta onderhoud e casnan aki, si of no?
Mi no a tira un bista ayabanda na Canashito. Na Savaneta si mi no tin hera tambe tin di e casnan aki, pero nos tabata kier pa Gobierno duna nos un splicacion si esaki ta e caso, si Gobierno a keda cune of a pase pa FCCA y si onderhoud na e casnan aki ta worde haci.
Nos por a ripara cu na ana 80 tabatin discusionnan fuerte encuanto di FCCA. Nos por a ripara cu na ana 80 declaracionnan a worde haci door di diferente representante di organisacionnan caminda nan ta bisa cu politica a infiltra den FCCA. Y na varios ocasion esaki a tuma lugar, tambe Camara di Comercio a bandona FCCA pasobra nan a declara cu nan no kier ta parti di politica partidario. Pues den diferente ocasion nos a tende esey. Awor recien aki nos ta ripara cu un persona, si mi no tin hera ta administrateur tambe, a tuma su retiro di FCCA, pasobra e persona aki ta bisa cu politica ta worde hunga den FCCA. Diputado a bisa nos cu no no ta asina pero ta strano cu diferente organisacionnan ta bisa esey awor un propio empleado, un di e personanan prominente den e institucion aki ta declara cu eyden politica ta worde hunga. Awor mi kier a puntra Gobierno si Gobierno por a duna nos un splicacion di esaki, ta di con politica ta worde hunga den FCCA, mientras cu e intencion tabata pa saca esaki completamente for di politica? Pero nos spera cu Gobierno por a duna nos un splicacion en extenso den esaki pa nos por tin un idea kiko ta pasando.
Tambe nos kier a tende si conhuntamente cu e begroting di Eilandgebied Aruba nos lo no mester haya un begroting tambe di FCCA, mescos tambe cu nos por haya un begroting di ARUVEN. Mescos cu nos no por haya un begroting di ARUBUS. Dus mi kier a puntra, pasobra aki nos ta bisa beheerskosten mester worde paga 675 mil heldo nos ta bay vota p'e pero nos no sa eigenlijk kiko ta tuma lugar den e organisacion aki y nos kier a tende di e Gobierno un splicacion di esaki. Tambe nos kier a tende awor aki na e momento aki cuanto peticion tin pa cas di pueblo entrega, cuanto placa tin disponible pa otro ana pa hipotheek? Cuanto di e casnan di pueblo nan

huur a worde hisa y di cuanto placa pa cuanto placa? Nos kier haye detayadamente pa nos weita y huzga pa nos mes con e cambio a tuma lugr. Cuanto peticion tin pa hipotheek, cuanto hipotheek a worde duna caba na Aruba y nos tabata kier un specificacion pa districto den esaki. Y na cuanto placa e diferente hipotheek aki ta suma dus na cada un di nan den detayes cuanto placa nan ta. Tambe nos por a tende cu ARSCA lo a bay construi casnan pa emergencia y esaki ta loke a tuma lugar ana pasa. Nos kier a puntra si e casnan aki especialmente ta worde haci door di ARSCA so of ARSCA en relacion cu Gobierno. Pasobra naturalmente Gobierno lo mester dune tereno pa construi of e mester construi ariba tereno di eigendom locual sigur lo sali mas caro. Nos kier a puntra si encaso Gobierno a worde aserca relaciona cu esaki y kiko ta e contribucion di Gobierno pa cu esaki.
Tambe nos por a compronde cu ana pasa un teletón a worde teni door di ARSCA pa duna onderstand na esnan cu no a haya onderstand y pa duna onderstand na esnan cu nan onderstand a worde kita y a bay den beroep. Mi kier a puntra si Gobierno tin conocemento di esaki. Naturalmente esaki no ta un cos cu nos ta exigi cu Gobierno mester ta na haltura di dje. Absolutamente.
Pero nos ta puntra como cu den e caso aki ta trata di e poblacion di nos isla nos kier a tende si Gobierno ta na altura di esaki? Tambe nos a yega di accepta den e Parlamento aki na maart 80 nos a yega di entrega un mocion caminda nos a pidi Gobierno pa elimina e clausula cu tin den e carta di 27 di maart '79 Nr. AJZ 2647 caminda tin un desigualdad den dunamento di trabao na FCCA basa ariba origen di persona. Nos kier a puntra si inmiddels esaki a worde elimina. Nos ta contento di a weita cu e plan di Esso Heights y Village ta cuminsa worde ehecuta. Nos sa cu den pasado Gobierno Hulandes a duna un punto tanto millon pa aankoop di e grondennan, pero mester tin mas o menos 8 millon extra pa e casnan worde renova etc. Nos kier a puntra Gobierno si Gobierno a haya e placa aki caba pa trahamento di cas nobo y pa renovacion di e casnan, y si Gobierno no a haye, inmiddels cuanto di dje a worde gasta caba y na kiko e la worde gasta, na trahamento di cas nobo of e renovacion di cas?
Den un splicacion cu Senor diputado a yega di duna na prensa encuanto e casnan di pueblo Gobierno a trece padilanti cu e tin un proyecto cu ta envolvi alrededor di 22 millon florin. Di cual 12.7 millon lo worde dedica na vivienda y 7.7 miyon lo ta infrastructura, centronan recreativo pa e barionan y 1.8 millon lo ta pa e proyectbureau, gastonan di cambio y gastonan di derumbe. Mi kier a puntra si e project dossier di e projecto aki ta cla? Si e no ta cla ainda ki tempo e ta bin cla? Y si e ta cla caba si e la worde presenta na Gobierno Hulandes, y si e la worde presenta pa Gobierno Hulandes kiko ta e reaccion di Gobierno Hulandes ariba esaki?
Den e mesun plan cu Gobierno a declara den voz di nos diputado e ta bisa cu lo bay traha 853 cas pa huur den un periode largo, pero e meta ta pa yega na traha 6000 cas pa 1985. Awor ya caba mi a haci e pregunta, cuanto peticion tin pa cas di pueblo? Pa ana 85 si 6000 cas worde traha, si esaki segun Gobierno lo ta suficiente pa tur e necesidad cu tin ariba Aruba? Y cu aumento di cuanto peticion pa ana Gobierno a tene cuenta cune? Pasobra ora bo ta haci un planning naturalmente bo tin di tene na cuenta cu e ana aki tin tanto peticion, otro ana tin tanto peticion, su ana despues tin tanto peticion. Aunque e peticionnan aki muy probable lo desminui. Lo mi kier a puntra Gobierno cu cuanto peticion pa ana Gobierno a tene cuenta cu ne y si na 85 nos por elimina casi completo pasobra mi ta bolbe bisa no por kibra hero cu man, hende nos ta no ta tur cos por ta completo pero nos por alivia si e situacion, pues e pregunta ey mi kier a haci. E Gobierno a splica tambe cu na Madiki lo traha 185 cas pa huur, 70 cas pa bende y 80 cas den forma di ayudo na esnan cu kier traha nan propio cas. Mi kier a puntra, pasobra semper e intencion tabata pa den cada bario ora bo ta traha cas, pa e personanan di e bario ey haya facilidad di e casnan aki.

P.e. bo ta traha cas na Rooi Congo pa e pueblo di San Nicolas por tin casnan un tiki mas barata pa nan por haya, si ta traha cas na Noord pa e pueblo di Noord por haya cas un poco mas barata, ta traha cas na Madiki pa e pueblo di Madiki y vecindario y Oranjestad por haya mas facilidad cu nan por haya un cas den nan propio vecindario. Nos no a weita den e caso aki. Hopi hende di e pueblo di Madiki mes no a haya. Nos no tin nada contra, cu otro hendenan si a haya. Absolutamente. Pasobra nos ta kere cu personanan den necesidad mester worde yuda, pero mi kier a puntra como cu Gobierno ta menciona esaki, si Gobierno no ta kere cu nos lo mester hacie den tur e districtonan pa asina den tur e districtonan por haya e facilidadnan aki. Dus pa esun di Noord no mester bin te Madiki, pa esun di Madiki no tin nodi di bay te Rooi Congo of Pos Chikito etc. etc. Pues cu prioridad ta worde duna na e persona den e districto ey, pasobra esey eigenlijk tabata e intencion originalmente.
Mi kier a puntra e casnan pa bende aki bao di ki condicion Gobierno lo bay bende e casnan aki? Ta gewoon Gobierno ta traha cas bende nan, of Gobierno ta traha cas pa bende den huurkoop?
Mi kier tambe tende for di e diputado concerni cuanto edificio e stichting FCCA mes a cumpra pa su mes? Y cual ta e edificionan aki.
Awor Gobierno ta splica tambe cu FCCA lo bay traha e 6000 casnan entre 81 cu 85, pero Gobierno ta bisa tambe cu e viviendanan pa pueblo lo costa Gobierno Insular alrededor di 100 millon florin. Atrobe mi kier bolbe puntra e preguntanan cu mi a puntra algun rato pasa, parti di dje mi a haci caba dus e ta encera den e pregunta cu mi a caba di haci un rato pasa. Esaki ta e preguntanan cu nos tin pa FCCA: Gobierno ta na haltura cu Gobierno a manda personanan carta pa cumpra caminda Gobierno ta bay di acuerdo pa e persona aki cumpra un cierto cas cu nan ta biba aden y cu for di FCCA e hendenan aki ta haya un otro carta caminda e suma cu Gobierno a pone ta mucho mas halto di e suma original? Pues si Gobierno por duna nos un splicacion si Gobierno ta na haltura di esaki, y pakiko no ta bin un mihor coordinacion den esaki? Y si e casnan di pueblo cu antes tabata worde bendi door di Gobierno pa menos placa, pa Gobierno splica nos pa cuanto nan tabata worde bendi y cuanto FCCA a hisa nan awor aki?
Cuanto e ta bende nan awor aki?
Mi tempo a yega, mi kier a hacie cu tur trankilidad pa mi por a tuma e begroting den su totalidad y den mi segunda buelta lo mi sigui cu hoofdstuk 7. Masha danki.

DE VOORZITTER : Danki, Senor Vos. Mi ta schors e reunion aki pa 10 minuut.

De Voorzitter schorst de vergadering voor 10 minuten.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER : Reunion ta worde reanuda. Palabra ta na Senor de Palm.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Senor Presidente, den nomber di partido di oposicion, nos kier a bin cu un voorstel van orde pero promer nos kier a haya un contesta di bo pregunta si en berdad ta asina cu ainda Senor Figaroa ta den hospital. Nos tin entendi cu e mester a bay hospital dialuna, nos kier sa si ainda e ta den hospital.

DE VOORZITTER : No, no e no mester a bay hospital, e mester a presenta na hospital.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : E no a worde opgenomen. Mi voorstel van orde tabata, pasobra mi kier a propone pa nos a bishite. Danki.

DE HEER F.E.A. DE PALM : Senor Presidente, mi kier a encera mi mes na tur e preguntanan cu a bin padilanti asina pa mi tambe di un manera of otro forma parti di esakinan.
Mi kier a papia awe tocante di un di e pilarnan mas grandi actualmente ariba nos isla, esta nos turismo. Dia pa dia nos turismo ta birando mas grandi, tur hende por ripara e desaroyonan cu ta tumando lugar delaster tempo. Hotelnan cu ta bin aserca, tiendanan cu ta worde traha aserca, dia pa dia mas turista ta biniendo nos isla, pues di un manera of otro nos ta den bon caminda. Pero nos tin di compronde tambe cu no ta trecemento di turismo so ta e asunto. Nos tin di compronde di otro banda ora bo ta busca turistanan di paisnan leu bo tin di compronde di otro forma tambe di un manera of otro bo mester tin cierto sistemanan pa bo por sirbi e turista ora cu e turista yega ariba nos isla. No ta cuestion pa bo busca turista trece Aruba, e la bay su hotel y despues di ey padilanti tur cos a keda den man di e personanan cu a cumpra e pasashi asina bin ariba nos isla pa pasa nan vacacion, nan honeymoon, cu nan a bin pa negoshi of otro asuntonan. Aruba ta un isla hopi bunita, casualmente basta rato pasa mi a manda busca un map cu ta worde duna den exterior caminda e personanan cu ta interesa den nos isla por haya un idea, un bista mas di aserca kiko nos isla por ta. Nos tin un map yen di foldernan cual cada folder ta diferente hotelnan cu nos tin ariba Aruba, y caminda nos tin foldernan hopi colorido, hopi bunita. Si mi mes tabata un turista y mi wak esakinan, e ta un paraiso mi ta biniendo p'e. Nos tin di compronde cu fuera di tur e hotelnan cu nos tin, hotelnan luhoso y bunita, e hotelnan mas bunita den Caribe si mi por compronde, tin masha tiki actividad pa e personanan. Mi ta kere mirando den futuro caminda turismo ta birando dia pa dia mas grandi nos mester cuminsa busca mas lugarnan di recreacion pa nos turismo. Lugarnan di recreacion caminda nos ta sigur di cierto deportenan cu e turista ora e ta riba nos isla cu seguramente cu si e lo tin gana di haci, pasobra mayoria vez den su lugar e ta un homber hopi deportivo e ta un homber cu ta move, y vooral ora un hende ta di vakantie kier haci algo pa tene su mes den condicion. Mi ta haya nos mester bini cu hopi mas actividad ariba nos lugar. Treciendo diferente deportenan caminda aki seguramente no e turismo so, sino tambe di otro banda e pueblo di Aruba por completo tambe lo haci uso di nan, y cu deporte lo drenta nos isla ainda, nos lo tin mas hendenan den diferente estilo di deporte, nos por tin hendenan cu por otro tipo di weganan mas cu nos tin ariba Aruba. Fuera di esaki nos tin playanan bunita, santo blanco, lama blauw bunita algo cu seguramente ta atrae e personanan aki pa nan no bin un biaha sino nan bin, dos, tres, biaha despues di e promer biaha cu nan a bishita nos isla. Pero di otro banda nos mes dia pa dia ta creando un monster di e personanan aki. Un monster caminda e personanan aki den varios ocasion e personanan aki no ta sigur mas ariba nos isla. Nos ta cuminsa cu nos beachnan dilanti nos hotelnan luhoso, caminda dia pa dia e pida lama bunita aki, dia pa dia ta birando un problema grandi, no fuera cu e ta bira un problema grandi e ta birando un problema hopi serio pa nos turismo y di otro banda pa nos comunidad tambe. Nos tin un pida lama caminda tur sorto di deporte aquatico ta tumando lugar. Bo ta haya boto di bela, bo ta haya skyboats, bo ta haya waterscooternan, bo ta haya botonan chikito cu ta worde gehuurd na e turistanan aki cu mayoria di nan nunca di nan bida a mira un lama, nunca no a drenta lama. Un monstruo grandi ta creciendo aki dia pa dia ariba nos isla. Actualmente nos tin 100 meter fuera di costa pa boeinan cu antes tabata tey y cu actualmente tin varios ana cu ta haci falta pa indicabo

unda pa landa y unda bo por eherce otro deportenan cu ta e deportenan aquatico. Nos por a tende ultimo tempo tabatin varios desgracia a tuma lugar caminda botonan a dal den otro, uno a strobe otro boto hera pasa ariba hende. Nos tabatin un tempo caminda un boto a pasa ariba hende te hasta cu consecuencia fatal cu e persona aki a perde su bida. Ban busca di evita esaki. Esaki ta un monstruo grandi. No mester corre e peliger cu e personanan aki di un manera of otro, djies pa via cu no a tuma medidanan drastico, nan ta perde nan bida y caminda e personanan aki ta bay back nan lugar cu un curazon tristo door cu nan a perde nan familiaresnan aki na nos dushi isla di Aruba. Fuera di tur e problema aki antes na nos beach completo bo tabata haya e borchinan grandi caminda tabata indicabo unda tabata e area cu bo por a landa, unda e botonan por a drenta y unda tabata e area cu bo por a bay snorkel y camindanan bo por a bay snorkel y consecuencianan si bo a hacie den cierto areanan caminda no tabata destina pa un of otro. Tur e cosnan aki a desparece. No tin ningun di e borchinan aki mas. Ta kiko a pasa cu no a tuma medida pa esakinan no a worde reemplaza. Pa colmo mi ta kere te ainda tin uno cu ta para ariba un banda di hero ainda, e ta casi pa cay aden tambe, pero antes nos tabatin tur e facilidadnan aki. Nos tabata tin boeinan cu cabuya pa si encaso tabata tin hogamento un caminda of otro por a tira un boei pa e persona cu ta hogando e por a gara di un manera cu un cabuya y por a trek e persona aki trece paden. Tur e cosnan aki a somenta.
Dilanti nos beachnan, nos tin tur e postnan caminda e lifeguardnan ta para, pero segun mi no ta worde haci uso di esakinan, ta "once in a blue moon", bo ta haya un persona cu un bandera ta bula, beach ta yen y bo ta haya un persona sinta aki pa un beach completo. Si algo pasa mi ta kere seguramente e persona aki ta haci tur su posible pa yuda esun cu ta den e situacion dificil na e momento ey, pero mi ta kere cu nos mester tuma e situacion aki mucho mas na serio. Aki nos mester pone hendenan cu ta controla pareu cu tin cierto cantidad di personanan ariba nos beachnan, mi no ta bisa cu ta tur dia nan mester ta aki. Pero tin cierto momento cu nos beachnan ta yena asina tanto hende cu e pida lama pabao ey ta bira hopi hopi chikito.
Aki tambe mi kier a papia tocante un controle ariba tur e trafico cu ta tumando lugar dilanti di tur e hotelnan aki, esta e pida beach bunita cu nos ta pronkea cune den exterior caminda seguramente si e turistanan ta bin haci bon uso di dje. P'esey ban busca manera pa evita tur e problemanan aki promer cu algo mester sosode, algo caminda seguramente mi no ta kere cu lo ta un bon papel pa nos dushi isla Aruba. Ban tuma e medidanan necesario pa pone boeinan, ban pone borchinan pa asina por salba personanan cu ta den situacionnan hopi dificil pa e por yega tera y di un manera of otro sake for di awa. Ban dividi e lama aki caminda boto di bela por core, caminda boto di motor por corre, ban dividi e lugar aki caminda bo tin entradanan di boto, caminda bo tin camindanan adecuado cu personanan por landa y unda nan ta sigur cu nan no por worde menasa door di speedboat of door di otro vehiculonan cu ta crusa ariba e lamannan dilanti nos hotelnan. Ta varios biaha caba tabatin varios keho tocante esaki. Tabatin keho te hasta cu autonan ta core ariba beach, cabaynan ta core ariba beach. Ban tuma medida contra esakinan. Ban cuminsa traha pa nos turismo ban cuminsa yuda den e sector aki pa asina di un manera of otro mayan nos no mester tin consecuencianan cu lo ta fatal pa nos isla. Pero seguramente ora un persona bin Aruba pa e pasa su vacacion pa e pasa su dianan contento, mi no ta kere cu lo e tin gana di bay cu un curazon tristo, pasobra e a perde un familiar, of caminda un persona a kibra un pia, un braza of algo por a sosode cune den su tempo cu e ta hospedando ariba nos isla.
E problema dilanti di Palm beach, esta dilanti di Concorde unda tambe nos

tin un toren - mi a bay busca di sa un tiki mas ken a bin cu e toren aki, di kiko ela worde traha, con e ta traha? Antes un grupo di personas cu tabatin un Club aki na beach a bin dicidi di traha un toren cu un spring-plank pa asina e miembronan por a haci uso di esaki y caminda seguramente hopi hende a haci uso di esaki. Awendia nos a keda cu un pida blokki di hero den nos lama, un bista sumamente mahos. Un bista cu ta kibra tur e bunitesa di e playa cu nos tin. Fuera cu e ta kibra nos bista, tur diadomingo of den siman ora bo bishite personanan pa via di un pida cabuya ta subi ariba e ruina aki y asina for di aki toch nan ta busca un sistema pa di un of otro manera nan bula for di esaki. Mayoria di hende ta gusta subi y bula den awa y esaki tambe ta un otro peligro. Ban evita promer cu algo mester sosode.
Aki tambe mi a informa un tiki mas. Parce cu e toren aki ora e pafor ta full frustia pasobra e ta fura cu hero, pero e toren aki ta un blokkie di beton completo. Mi a pidi varios biaha pa elimina esaki. A bin resulta cu te ainda ta busca un solucion pa e toren aki. Mi a bin saca afor si bo kita e hero cu tin rond di e toren aki, bo ta keda cu un base di beton hopi firme. Mi a bin cu e idea di con nos no ta bay drecha esaki. E base t'ey caba. Di un manera of otro mester envolvi placa pa kita e toren aki. Ban coy e mesun placa aki y ban drecha e toren aki. Hacie algo atractivo caminda seguramente mi tin di compronde cu e pida beach banda di Concorde ta bay keda beach pe publico di Aruba. Aki toch a tene consideracion cu e personanan biba aki y toch tin un pida lama cu e pueblo di Aruba por goza di dje fuera di tur e otronan cu a worde duna na e hotelnan grandi. Mi ta compronde cu cada hotel kier tene su pida beach y cuidele manera debe ser. Aki a keda dicidi cu e pida lama ta pa e pueblo di Aruba pa e por bay landa y disfruta di su weekend y vacantie of ora e tin un momento e ta bishita e lugar aki. Ban drecha e toren aki. Ban dune un cara nobo, ban dune un dek, ban busca e mapanan di e toren aki y drecha esaki pone un springplank mescos cu e tabata tin antes. Duna e cos aki un bida, pasobra actualmente e cos aki ta un bista hopi mahos. Fuera cu e ta mahos e ta algo sumamente peligroso. Ban tuma medida cu esaki mas pronto cu ta posibel, pasobra e cos aki ta traha di tur banda, no ta pa nos turista so, pero e ta pa e pueblo di Aruba tambe. Pa tur nos por alivia di e situacion aki.
Fuera di tur e problemanan cu nos tin pabao ariba nos beachnan nos por sigui bay un tiki mas panoord caminda nos ta haya ruinanan di botonan bieuw cu hopi lama a tira nan ariba tera, hopi di e botonan aki a bin keda eybao y nan ta putriendo bay, dak ta cay aden, mahos bista pa nos beachnan. Ban cuminsa tuma medida pa tur e problemanan aki. Ban busca moda di tene nos beachnan limpi, ta pa turista nos ta traha, ban traha all the way, no hacie mitar caminda den exterior caminda ta manda folder bunita, e hendenan ta bini y ora nan yega aki cierto caminda so ta limpi, e otronan no ta tene consideracion. Ban limpia tur e obstaculonan cu tin aki ariba nos beachnan, kita nan pa asina duna nos beach un cara mas bunita, un cara cu nos ta pre-senta cune den exterior, ban dune e cara aki.
Nos ta sali y ta coy nos careteranan. Aruba ta hopi hopi sushi, no ta wega, hopi turista ta keha cu Aruba ta sushi. Ban busca un sistema pa cuminsa cu limpia e lugar. Aruba un isla chikito no ta un lugar grandi cu bo por bisata imposibel pa bo tene limpi. Ta mescos cura di cas cu si bo tene sushi e mester ta sushi, pero si bo ta tene limpi, naturalmente bo tin un cura limpi. Bo ta core ariba e careteranan, bo ta mira sushedad cu tin tira ariba nos isla, ta increible. Botternan benta, papel, cahanan, tin caminda bo ta haya frigidaire, stoof tira canto di caminda. Cahanan grandi yen di sushi ta cay for di e trucknan, nan no ta ni worry y nan ta sigui core lague benta, ta ken tin di bin hise? Ban tuma medida cu esaki tambe. Ban bin cu un verordening caminda cada persona cu benta sushi afor,

medidanan drastico ta worde tuma. Ban bin cu leynan cu ta tuma tur e cosnan aki na consideracion caminda bo benta algo bo ta haya un boet. halto y mi ta kere cu ta un biaha nan por cohebo cu esaki y di dos biaha bo lo no hacie. Ban pone controle ariba esaki. Ban pone un controle estrecho ariba tur e autonan cu ta bay benta sushi na dump tur dia. Autonan y trucknan grandinan caminda di ora nan sali pa ora nan yega mitar di nan sushi a keda na caminda. Ban busca un sistema contra esaki, ban busca solucion pa e dumpnan cu ta creando dia pa dia. Ban busca solucion pa tur esakinan. Ban cuminsa limpia Aruba. Si ta pa turista nos ta traha, ban traha pe, no cuminsa cu algo y lague mitar di caminda.
Fuera di esey mi kier a papia tambe ariba nos isla en general. Nos tin un mapa yena cu foldernan colorido, un mapa cu bale la pena, pero toch mi ta haya cu e mapa aki falta algo. Mi tin un map cu mi a saca fuera di e map grandi aki, caminda nos tin un mapa di Aruba, caminda ariba e mapa aki e ta indicabo "places of special interest", esta lugarnan caminda turista lo bay pa mira kiko Aruba tin. Aki mi a bin nota cu e mapa aki ta e unico mapa cu ta indica tambe cu aki ta 27 lugar so nos tin di bay ariba Aruba. Ora mi a bin pasa door di e 27nan aki mi a bin dal cu e "cristal mountain", esta Kristaalberg. Nos ta mandando turistanan pa Kristaalberg, kiko tin pa turismo na e lugar aki? Ora e turista yega na Kristaalberg e la haya un ruina na e lugar, un dak cu a cay aden. Mi ta comprondε cu di otro banda tin un bista bunita di Aruba di eyriba. Pero mas facil ta pa yuda e personanan aki cu algo mas. Ban haci algo, ban crea e ambiente turistico, ban trece hendenan cu aki por haci cierto negoshi, bende algo, algo di bebe, bende artesania, cosnan cu nan mes ta traha ban promove tur e lugarnan aki. Awor ariba Kristaalberg bo ta yega, bo ta subi un ruina di un lugar bieuw, un dak cu ta cayendo aden y ta duna mahos bista. Ta asina nos ta trahando pa turismo. Mi a sigui un tiki mas leu y mi a bin nota tambe cu tin Isla di Oro marca aki. Segun mi tin comprondε e lugar aki ta for di servicio. Mi no ta kere cu un turista lo por bay un lugar asina aki, un lugar manera mi tin comprendi a bay hopi atras. Ta kiko nos ta mandando turista den e lugarnan aki, aunque mi no ta bisa cu ta di Gobierno e folder aki a sali, pero aki tin marca un lugar caminda turista tin di bay bishita. Fuera di esey nos ta haya tur nos grotnan aki na Aruba. Antes mi ta corda cu ainda bo ta haya guardsnan cu por a hiba e hendenan den e grotnan. Nan tabata baha cubo, keiro cubo bao den e grot pa bo no perde, y nan tabata bolbe bin afor y bo tabata duna e personanan aki algo, pero tur esakinan a caba. Ta pa kiko tur e cosnan aki a stop. Aki tambe tabatin lugarnan bunita caminda hendenan por a sinta bebe nan refresco, sinta come nan sandwich. Tur e cosnan aki a caba. Pero dia pa dia nos ta trahando pa turismo, nos ta trahando den exterior, pero nos no ta corda ariba nos isla mes. Aki tambe mester worde traha y duro, pasobra di un dia pa otro mescos cu nos ta haya nan, nos por perde nan tambe. Esey tambe nos tin di corda bon. Nos ta haya tur e lugarnan turistico caminda tambe tin otro fayonan. Nos tin lugarnan bunita, pero e caretera pa llega na e sitionan aki ta den estado deplorable, un estado caminda tin biaha nos ta bisa ni na pia bo no ta llega. Tin rooinan y buraconan den caminda cu bo tin di haci un esfuerzo pa bo llega na e lugarnan aki. Ban cuminsa drecha tur e lugarnan. Ban pone bida den e lugarnan aki back, ban crea ambiente ariba nos isla, mayoria di e lugarnan aki bo tin di comprondε cu ora un turista ta core tras di tur e seronan aya, e ta yega un caminda, cu cierto momento di dia cu ela bebe hopi, ela come hopi e curpa mester un lugar caminda e por deshaci di cierto cosnan. Aki tambe tabatin un falta grandi ariba nos isla, esta loke yama bano publico. Bano publico na varios

di e lugarnan aki ta haci falta, no ta e turista so sino nos hendenan tambe por haci uso di esakinan. Mira mas padilanti, cuminsa bin cu e facilidadnan aki caminda nos ta tratando tur hende debidamente manera mester ta.
No tin masha lugar, mi a bisa caba mi a bin saca afor cu ta 27 lugr tin marca, ban traha lugar nobo, tin hopi mas lugar ariba Aruba, cu nos por atrae pa turismo y pa e pueblo tambe. Ban cuminsa traha lugar nobo, no keda cu e mesun lugarnan cu tin ana den ana afor. Pero ta hopi parti tin ariba nos isla, cuminsa mira pa traha mas lugar aserca, pa ora nos promove nos turismo den exterior nos ta haci esaki di un manera adecuado, un manera cu seguramente ora e turista yega Aruba lo e keda satisfecho. Un turista ora e bay di aki no tin nada di bisa di nos isla. Mescos cu tin bon, tin malo tambe pa papia.
Awor mi kier a reacciona ariba varios di e malonan cu ta tumando lugar ariba nos isla. Fuera di tur e lugarnan aki nan ta marca berdad ariba e mapa, pero e turista a yega na e lugar ela para ela mira un buraco ela mira un pida baranca ela keda mes leu, pasobra ela wak un baranca aki, ela wak un baranca aya y tur ta mescos y e no sa ta kiko tin na e sitio ey. Cuminsa pone borchinan, pone storianan di e lugar, splica ta kiko e lugarnan aki ta. Cuminsa promove nos turismo na Aruba, pasobra esaki ta di gran importancia, ta e pilar mas grandi di nos economia actualmente. Aki si nos no por faya, pasobra si nos faya aki ta ki pilar nos lo tira pe despues di esey.
Mi a tende cu tin masha zeta rond di Aruba pero te ainda nada ta biniendo padilanti, ban spera cu fuera di nos turismo esaki tambe por ta un entrada mayan pa Aruba, pero tanten cu e no tey nos no por papia di dje.
Mi kier a coy e lugar Spaans Lagoen. Aki tambe tin un ruina di oro y aki tambe ora cu e persona aki yega ya nan a wak un ruina, nan no sa ta kiko e ta, e por ta un boerderij tambe, un cas di cualkier persona cu a cay aden. Ban cuminsa pone e advertencianan pa asina e persona aki por sa ta kiko nan ta mirando, ta kiko tabata tin antes na e sitionan.
Tambe den e mesun Spaans Lagoen aki tin botonan grandi gewoon gezink. Mi no ta compronde di con e Gobierno aki por ta admiti sorto di actonan asina. Cada dia mi ta mira mas boto ta bin aserca. No ta bin medida contra e cosnan aki. Dia pa dia e lugar ta keda yena. Nos Spaans Lagoen ta un ruina di boto y mayan nos no tin Spaans Lagoen mas. Nos Spaans Lagoen unda nan a laga mi no sa cuanto cien turtuga bay un par di tempo pasa. Di un banda nos ta busca moda di dreche, pero di otro banda nos ta kibre. Den e mesun Spaans Lagoen aki nos por haci mas cos, ban traha algo pa e turismo na e lugar aki. Nos tin e baai cu ta bay full paden, ban trece mas actividad, ban haci algo cu e lugar aki. Ta di con nos ta lague drumi sin haci nada cune? Ban busca cosnan pa haci pa nos turismo pa nos mes un hendenan.
Na e mesun Spaans Lagoen aki nos ta haya e planta di awa bieuw. Un bista pa esunnan cu ta bin pa parti di lama e ta parce un bista di Segunda Guerra Mundial; aki ta parce manera ta bombardeamento tabata tin masha hopi na Aruba di manera cu e lugar aki a keda para. Y di con dia cu no a sali for di e lugar aki a tuma medida pa basha esaki abao. Di con te ainda e lugar aki ta para mescos, cu e tabata tanto ana pasa.
A worde traha refinaderia nobo, di con no a tuma medida cu esaki y elimina e lugar aki? E ta un bista masha mahos pa nos isla.
Busca manera pa tur e problemanan cu tin na Aruba. Cuminsa traha di un manera bon pa nos hendenan y turismo cu ta e pilar cu dia pa dia ta birando mas grandi.
Nos tabatin na San Nicolas tambe e "Sea Grape Grove" cu tabata e beach cu San Nicolas antes tabata haci hopi uso di dje. Y awe aki ta pica pa mira pero berdad. Nos compania petrolero, tin un afval cu ta yama pitch. Pica pa mira con un parti di Aruba a worde mal usa, susha, un parti bunita di Aruba cu no ta sirbi pa nada mas, ni con nan limpie esaki ta un parti

perdi, pica cu nos Gobierno por a accepta sorto di cosnan asina tuma lugar ariba nos isla di Aruba, e isla turistico cu dia pa dia ta bayendo dilanti. Un beach caminda e pueblo di San Nicolas antes seguramente tabata haci bon uso di dje. Awe tur e cosnan aki a caba cune, no tin beach pa e personanan aki mas. A worde traha un beach na Commandeursbaai caminda tur e huma di Lago ta bay, y ningun hende no tin gana di landa eynan. E lugar aki ningun hende ta haci uso di dje. Cu holor di e planta cu ta baha ariba e lugar aki, ta ken ta bay landa eynan? Un awa cu ta smaak petroleo, aki si a worde traha un par di hutjes, santo blanco a worde poni pero e personanan aki no ta haci uso di dje, pasobra e cos aki no ta adecuado pa e personanan aki. Nan tabatin un beach bunita na Grapefield, esaki a worde kita di nan. Ta sigui laga hende benta pitch ariba e lugar aki. Mi lo kier sa tocante esaki, ta kiko a pasa aki? Ta Gobierno a desvia cu tur e cosnan aki a tuma lugar? Aki tambe na e mesun banda tabatin varios grotnan, aki tabatatin hopi mata, tur esakinan a caba. Aki tambe tabata un atraccion turistico, e parti Sur di Aruba, pero actualmente nos no tine mas, pica si, pero ta berdad.
Nos tin hopi mas lugarnan, nos tin Boca Prins, Boedoei, Wariruri, nos tin Pos di Noord, Boca Cura, Juriama, Dos Playa, e duinennan, Boca Druif, Fontein, ban traha mas lugarnan turistico trece careteranan bon pa e lugarnan aki. No kier meen cu nos mester bay kita e ambiente rustico cu tin eytras. No, ta e caretera so nos ta pone pa e lugarnan, ban pone caretera bon for di hopi tempo caba mi ta haya cu falta caretera rond di Aruba. Te ainda nos no tin un caretera adecuado rond di nos isla. Bo ta yega te cierto caminda y bo ta para, no tin caminda mas pa sigui. Hopi tempo tabata falta un caminda cu ta hibabo rond di nos isla. Mi no ta bisa cu tin di kita nada mas, djies traha e caretera aki, cu seguramente lo worde haci bon uso di esaki. Fuera di esey tambe mi a papia tocante di e mapa aki, cu di mi banda mi ta haya cu e falta un toke mas di Aruba. Algo caminda seguramente e turista cu mester bin bishita nos isla lo aprecia esaki hopi. Di con nos no ta duna un tiki di nos idioma den e folder aki, nos ta coy tur e palabranan cu ta worde usa diariamente, caminda seguramente mi ta kere e personanan aki cu bini lo studie promer cu nan llega e lugar. Duna un tiki mas di nos idioma den esaki, hacie un tiki mas amplio, caminda ora e persona aki bini e sa ta con ta bay. E sa di bisabo "ayo , bon nochi" y tur esakinan ta parti cu lo por bin den esaki cu por hacie di un manera mas agradable, e turista cu ta yega nos isla lo sintie mas alivia unda e por papia maske ta un tiki di nos idioma. P'esey mi ta haya di parti di nos Gobierno mi ta kere cu seguramente esaki lo por worde haci y trece un folder chikito cu tur e palabranan mas importante y mas usa pa asina e personanan aki ora nan yega nan ta sinti nan mes un parti di nos isla. Nan a papia aki di tur e lugarnan. Mi ta spera cu tur e papiamento aki lo no ta pornada y seguramente delaster un lugar lo duna su debida atencion na dje, drecha tur e lugarnan aki y crea lugarnan nobo, trece banonan publico pa e lugarnan aki caminda seguramente mi ta kere cu nos turismo cu dia pa dia ta creciendo bay birando mas grandi lo haci bon uso di esakinan.
Tambe mi kier a papia ariba e situacion di e turistanan cu ta yega Aruba, pa via di barconan di turista. Ta asina aki den waf di Playa nan ta mara unda mayoria di e personanan aki nan ta baha na pia pa asina bin den nos caya grandi caminda nan ta haci nan compranan, mayoria di nan ta bin pa un par di oras y nan ta baha na cantidad grandi for di e barconan aki y mayoria parti di e personanan aki tin di cruza e simpel caminda cu yama Lloyd G. Smith Boulevard. Aki nos tin un problema grandi como e caminda aki ta un caminda peligroso, cu tin trafico grandi, autonan di carga, hopi trafico di autonan ta tuma lugar, heavy equipment nan ta cruza ariba e caminda aki, y ariba e mesun caminda aki e personanan mester cruza di

un banda pa otro. Mi a papia tocante un zebrapad un par di tempo pasa. Nan a bisami cu un zebrapad no ta oficialmente aki na Aruba. Mi kier a puntra ta kiko nos ta haci cu tanto zebrapad aki na Aruba. Parce cu tur caminda nos tin zebrapad rond di tur e schoolnan, di con nos no por bin cu un zebrapad pa e personanan aki? Un zebrapad caminda nos ta pone un luz di trafico ora cu e personanan mester di dje nan ta primi luz y e trafico ta worde para caminda e personanan aki tin tanto minuut pa cruza e caminda y sigur e personanan lo haci uso di esaki. Ta kiko ta e motibo cu no por bin un zebrapad pa e personanan cu ta yega Aruba via di nos Waf y pa e personanan cu mester bay haci uso di nos markthallen nobo cu a worde traha? E cos aki tambe ta di hopi urgencia pa asina alivia e problema cu ta surgi aki. Promer cu algo mester sosode caminda cierto hendenan ta haya nan mes confronta cu un desgracia cu naturalmente mi ta kere ta nada nada agradable pa e personanan envolvi. Aki tambe mi kier a mira un solucion mas pronto cu ta posibel pa esaki. Si ta pa turismo nos ta traha, ban traha pa turismo. No traha na mitar anto laga e resto pa mayan. Ban haci tur cos un solo biaha te caminda nos por.
Tambe ariba e mesun topico turismo aki, ta hopi cos ta encera y nos tin e problema na aeropuerto cu tur e avionnan pirata cu ta yega nos isla. E aparatonan aki ta un vista mahos ariba nos aeropuerto. Esaki ta un peliger sumamente grandi pa tur nos lineanan di aviacion pa nos isla. Un problema cu mi ta kere seguramente mayan si algo mester pasa, lo e ta un sla grandi pa nos isla. Pakiko nos no ta bin cu un verordening caminda nos ta traha cierto leynan pa cada avionnan aki cu yega lo worde confisca inmediatamente. Tin di e avionnan para ana den ana afor na nos aeropuerto, caminda nan ta bira un bista mahos dia pa dia. Y dia cu nos kier bay kita nan for di aki, nan no ta bal ningun cent mas, nan no ta bale ni e placa cu mester paga pa coynan for di eynan hiba nan dump, of caminda cu mester hiba nan. Tuma medidanan drastico cu esaki tambe. No laga dianan pasa, pone medida cu cada avion cu mester aterisa ariba nos isla lo worde confisca inmediatamente y dentro di 30 dia lo tin destaho publico ariba nan y lo worde bendi. Y di otro banda nos lo por tin un entrada te hasta ariba esaki, pasobra e problema aki ta un problema serio. Dia algo mester sosode ta laat caba. Ban tuma medida mas pronto cu ta posibel ariba esaki. No laga esaki pa ora algo pasa anto e ora nos kier bay tuma medida, e ora ta laat caba y e ora nos a pone un pagina preto ariba nos turismo di Aruba. Ta tur esakinan tin di haci cu nos turismo.
Fuera di esaki mi kier a papia tambe tocante e Hotelvakschool cu ta worde traha. Actualmente mi ta ripara cu e ta den un estado cu parce e ta biniendo cla, pero toch mi ta haya di otro banda cu a tuma basta tempo pa trahele, mi ta kere den futuro nos mester mira pa caba cu e projecto aki mas pronto cu ta posibel, no laga e projecto tuma tanto tempo pa worde traha. Pone hendenan traha pa bini cu e lugar aki cla den termino corto pa asina nos por haci uso di e lugarnan aki.
Tambe mi kier a sa si aki hubentud di Aruba cu di un forma of otro mayoria di nan ta den ramo turistico, mester bay tuma un puesto sea e ta den hotel of sea den cualkier otro empresa. Tambe mi tin di compronde nan ta worde getrain pa waiters y e personanan aki lo por sigui sirbi e hendenan cu ta yega nos isla den un forma adecuado. Mi tabata kier sa ta ki tempo e lugar aki ta keda cla? Cuanto alumno tin pa e lugar aki? Y den ki ramo e personanan aki lo ta? Y ki sorto di hende e ta bay produci? Mi kier a haya un contestacion amplio ariba esaki pa asina mi por delibera mas ariba esaki den segunda tanda.
Mi ta kere mi a delibera basta tocante nos turismo na Aruba, caminda mi a trece varios puntonan dilanti tocante e nightlife, tambe mi kier a hala aserca parce cu nos nightlife na Aruba ta hopi pober. Nos tin di compronde

cu ora e personanan aki yega nos isla no ta casino so nan kier bay, cu nan no kier keda den e hotel caminda nan ta hospeda so. E personanan kier sali y nan kier diverti nan mes. Nan kier bay na sitionan distinto caminda nan ta kedando. Tambe mi ta kere mester busca un solucion cu esaki pa asina trece mas lugarnan, duna mas permit na cierto personanan caminda e nightlife tambe lo haya su debida atencion.
Tocante careteranan tambe mi a papia, drecha careteranan ariba nos isla caminda nos turismo lo worde alivia di tur e careteranan malo cu tin actualmente. Pa mi no lubida mi kier a trece parti di trafico cu nos turismo. Nos tin un trafico na Aruba cu dia pa dia ta bira mas sera. Mas autonan ta bin aserca, scooternan cu e turistanan ta core ariba, tur parti na nos isla nos ta haya falta di hopi borchi di trafico. Varios bario na Aruba no tin borchi di trafico. Busca un sistema aki pa drecha esaki pa mayan no mester tin consecuencianan drastico cu mester tuma lugar caminda hendenan ta zundra otro ken tin voorrang, cu ningun sa. Y a la fin un mester perde, e otro ta gana. Ban evita e problemanan aki. Falta hopi borchie di trafico ariba nos isla.
Fuera di e borchienan di trafico mi kier a papia tambe di e situacion cu tabatin na Boca Mahos caminda e baranca aki a cay aden, caminda tabata tin bida di dos persona envolvi y caminda mi no ta kere cu ta esaki so ta e unico lugar cu ta peligroso. Tin mas di e lugarnan aki y mi tin masha miedo pa nos Natural Bridge tambe cu door di lama e la bin haya e forma aki y tambe nos tin di componde cu ta lama ta esun tambe cu por deshaci di esaki. Ela duna nos e, pero di otro banda tambe nos tin di componde cu e por kite for di nos tambe. Cuminsa tuma medidanan serio cu esaki, studia e problema aki, studia tur e lugarnan cu ta peligroso, bin cu borchienan cu ta indica cu nan ta peligroso, bin cu borchienan cu ta indica cu ta peligroso manera na Natural Bridge mi a mira cu nan a traha un muraya caminda antes autonan tabata pasa aki riba pero nan a stop esaki, esaki ta algo masha bon cu a worde haci pasobra aki tambe bo no sa nunca ki dia algo por pasa. Bin cu borchienan na tur e lugarnan cu ta peligroso, borchienan caminda ta indica cu bo no por landa, caminda ta indica cu bo no por para. Cuminsa tuma medidanan drastico cu esaki.
Fuera di turismo mi a papia tocante banonan publico, pero mi kier a papia tocante esaki tambe pa Nassaustraat, nos caya principal, caminda esaki ta haci falta, pa e personanan cu ta haci nan comprasnan den nos caya principal y di un manera of otro ta haya nan den pura y nan por haci uso di dje. Mira un manera pa bin cu esaki.
Mi a papia tambe di e telefoonnan publico den cayanan grandi. Mira pa mas pronto cu ta posibel bin cu tur e solucionnan aki pa e pueblo y pa e turismo cu ta e pilar mas grandi di nos isla.
Mi kier a bay awor aki ariba e facilidadnan deportivo ariba nos isla. Manera mi ta ripara tin cierto lugarnan ariba Aruba hopi di nan a worde limpia, hopi di nan a worde traha na veld di bala y varios bario a worde alivia cu e situacion aki, unda e personanan aki no tabata tin manera pa haci nan deporte debidamente y nan mester a tuma auto bay te na otro bario pa por a haci e deporte cu lo nan tabata kier a haci. Mi tabata kier sa, ta cuanto di e lugarnan aki a worde traha ultimamente? Den ki bario nan a worde traha? Y ki destinacion nan tin? Ta pa kiko nan a worde traha pa voetbal, pa baseball, ki clase di deporte ta envolvi na tur e lugarnan aki cu a worde traha?
Tambe mi ta bay bin ariba un cos cu antes un par di anas caba a worde delibera hopi fuerte den e sala y a worde priminti hopi den e sala aki, pero te ainda ningun solucion a bin pa cu esaki. Esaki ta algo pa e pueblo di San Nicolas cu a worde priminti un regalo den temponan di campaña, un regalo grandi cu te awe ainda no tey, un regalo cu nan a keda

wak den cielo man habri warda ki dia e ta yega pero te ainda e nc.tin fin pa yega. Esta e regalo di San Nicolas cu ta e Swimmingpool unda tur school-nan y e pueblo di San Nicolas en general por a haci uso di dje, caminda nos por a lanta muchanan den e ramo di deporte aki, caminda nos por tin landa-dornan di primera clase ariba nos isla. Te ainda e swimmingpool aki no a yega. Ta ki problema tin cu e swimmingpool aki? Manera mi tin componde tabatin un plan grandi traha encuanto esaki. Parce cu e plan a worde rechaza parce cu e plan nobo lo bin encuanto e medida, cuanto pa cuanto, mi no ta corda mas e cos nan aki, ana ta pasa otro ta drenta y e cosnan aki ta cay atras. Y mas y mas nan cay atras te hasta lubida nan ta worde lubida. E swimmingpool di San Nicolas mi kier sa ta kiko a pasa cu esaki, ta ki ana tin intencion di bin cu esaki, e pueblo di San Nicolas mester bolbe bay sinta warda te dia eleccion, pa nan haya un promesa atrobe cu lo traha un pool pa nan? Mi no ta kere. Ban spera cu no ta asina, ban tene e hendenan di San Nicolas na pecho. Ban duna e hendenan aki locual a priminti na nan. Fuera di esey a worde priminti na e pueblo di Playa tambe cu a keda di bin un swimming pool pa Playa. Ta kiko ta para cu e proyecto aki, e ta sigui of e la yega na un fin? E la bay Hulanda mi tin di componde, e la bin back ami no sa kiko a pasa cune, mi tin gana di sa kiko a pasa cu e proyecto di nos swimmingpool. Algo su seguramente e pueblo di Aruba den tur dos ocasion sea na Playa of na San Nicolas lo haci bon uso di dje. Nos mester componde cu nos ta un isla chikito, nos ta rondona rond di lama, pero pica pa bisa, mi tin sigur cu 60% si no ta mas, di nos isla no sa landa. E swimmingpool aki ta caminda tur school por haci uso di esaki. Caminda seguramente nos ta lanta nos muchanan for di chikito manera raton di lama, cu mayan nos por tin muchanan bon para ariba pia caminda mayan muchanan por sali den exterior pa por defende Aruba den e ramo aki, pues nan por bay landa den exterior y saca cara di Aruba. Un lugar rondona di lama y mas cu 60% di nos hendenan no sa landa. P'esey mi ta kere cu aki e swimming-pool ta di gran importancia. E no ta ningun luho cu ningun partido politico mester bay pronkea cune, e ta algo necesario pa e pueblo di Aruba, e pueblo di San Nicolas, pa e pueblo pariba di brug y di Playa pa esnan pabao di brug. Cuminsa bin cu e plannan aki mas pronto cu ta posibel. No laga e cosnan aki benta den laachi. Ta cosnan pa nos pueblo, cosnan pa nos hubentud y nan lo haci bon uso di dje. Corda ariba nos muchanan no laga nan na caya, no laga nan atras. Tambe tocante nos hobennan locual cu na Aruba aki masha poco ta worde haci pa nan. Mi no sa pakiko ta lubida e muchanan aki. E hubentud dia pa dia den nos comunidad no tin caminda pa bay, no tin caminda pa nanhaci nan recreacionnan. Mi ta bay cuminsa na e muchanan mas chikito cu aki nos mester cuminsa tuma medidanan serio caminda nos mester cuminsa na lanta e chikitonan, pasobra ya mi ta componde e grandinan con cu bin con cu bay ya a pasa door di dje, nan no tabata tine. Ban cuminsa na nos hobennan, na nos mucha chikitonan cu ta lantando actualmente cuminsa cu e kleuterklas pa ariba. Ban cuminsa traha di awe en adelante pa e muchanan ey. Pasobra nan lo ta e grandinan di mayan. Ta nan ta esunnan cu mayan ta haya nan confronta cu tur e problemanan cu tin actualmente. Cu si nos no tuma medida ta ariba nan e ta bay cay. Cuminsa cu e muchanan aki. Segun mi tin entendi dilanti di Surfside aki tabata tin intencion di a traha un speeltuin, caminda mamanan por a hiba e muchanan, caminda e muchanan aki por a diverti nan mes cu schommel, wip-wap, glijbaan, delaster un cos cu por tin pa e hobencitonan aki. Pa colmo mi tambe a wak un plan tocante esaki, un plan masha bunita, mi ta kere a worde haci un estudio ariba esaki, te cu e plan a worde traha. Mi kier sa un tiki mas tocante esaki. Ta kiko ta pasando cu no tin atencion pa nos hobennan. Ta kiko ta pasando cu e plan pa e speeltuin cu a worde priminti na nan, caminda e mamapor bay cu su juinan, caminda nan por diverti nan mes? Tin intencion di bay ehecuta e plan aki of e ta un plan mescos

cu hopi plan cu a worde hinka den laachi y cu nunca mas no a haci caso di nan? Ariba e plan aki tambe mi kier nos cuminsa traha mas pronto cu ta posibel y termina e plan aki. Y mescos nos ta pensa di traha uno pa e pueblo di Playa, ban traha uno pa e pueblo di San Nicolas tambe, caminda e hobennan aki tin un lugar unda nan por pasa ratonan agradable, caminda e mama por ta sigura caminda ela hiba e muchanan aki e por sinta lesa un boeki y cu e muchanan aki lo hunga y pasa nan ratonan hopi agradable. Haci algo pa e muchanan aki, cuminsa motiva nos muchanan, pa asina mayan dia nan bira grandi nan lo ta e homber y muhernan cu lo por tuma encargo di tur locual actualmente nos ta tratando di drecha. Fuera di esaki mi kier a bay ariba nos schoolnan esta e gymnastiekzaalnan y segun mi tin di componde hopi di e lugarnan aki a bay atras, cu no tin atencion pa esakinan. Con ta para cu deporte na school? E lugarnan a worde drecha adecuadamente? Locual cu tabata falta a worde cumpra aserca? Pasobra manera mi tin componde na school masha poco ta worde haci den ramo di deporte. Parce cu di banda di e maestronan hopi di nan no ta ni interesa. Cuminsa tuma medida cu esaki, cuminsa pone hendenan ariba e problema aki of di un manera of otro si tin gana di traha pa e pueblo di Aruba muy en principal pa e hubentud cu ta lantando actualmente caminda deporte ta di gran importancia pa nan y pa nos pueblo. Busca hendenan cu si tin interes pa e deporte aki, hendenan cu si tin interes pa nos hubentud. Hendenan cu si ta busca un manera pa mayan bay padilanti. Hendenan cu seguramente sa si nan traha duro, mayan den cualkier wega deportivo caminda nos por tin nos muchanan presente, nan ta bay saca cara di nos isla. Ban cuminsa busca e personanan aki, no ban keda ariba personanan frustra cu tin ana aden ana afor ta trahando caba cu nos no ta mira ningun beneficio, nada no ta sali afor, pero personanan cu tin gana pa traha, personanan cu tin gana pa hiba nos deporte padilanti. Ban traha den e ramo aki, tuma medidanan serio den esaki, no ta wega tin aki. Tuma medida y tur e personanan cu tin hopi tempo caba ey y nan no ta sirbi kita nan for di ey, pone otronan cu si kier traha. Ta hopi cos tin pa papia ariba dje. E un ora y mey aki no ta yega. Con cu nos mira nos ta den un estado cu bo ta kere cu cos ta bunita, pero e no ta.

Mi kier a papia tambe tocante rijbewijs. Nos hobennan ta yega e edad di 18 ana y mayoria parti di e muchanan aki di un manera of otro ta busca un sistema pa nan por haya e pida papel oranje cu nan potret den dje cu yama rijbewijs. Rijbewijs na Aruba a bira un problema. Awendia pa bo saca un rijbewijs bo tin di cana un caminda di cruz pa bo yega na e meta. Bo tin di bay paga un persona pa sinabo leynan pa asina mayan bo por bay pasa bo rijbewijs. Bo tin di saca placa, e cos aki a bira un negoshi completamente. Un negoshi caminda ora nan a caba di bendebo ainda bo no a keda cla, pasobra e persona aki cu ta sina e personanan pa rijbewijs a cobra nan placa ora e personanan aki a cobra nan pa pasa examen, mayoria di nan ta druip, di baina bo ta tende cu un a slaag. Tin personanan cu ta bay sinta dia aden dia afor, lagando nan trabao, pa warda ki ora tin un lugar habri pa mira si nan por haya un chens pa nan por drenta pasa nan examen pa rijbewijs y aki mes atrobe hopi di nan ta worde redasa. Nan ta bolbe worde manda back y lunanan tras di otro pa nan por haya e simpel papel cu yama rijbewijs. Na Merca, un pais grandi, cu 16 ana e muchanan aki ya ta haya oportunidad di bay pasa examen pa nan haya un rijbewijs. Aki e ta 18 ana y ni con cu nan haci, pasobra hopi di nan ta den necesidad pasobra nan ta haya cierto trabao cu nan mester di un rijbewijs y nan ta wanta e muchanan aki lunanan largo, te hasta anas largo promer cu e muchanan aki por bin na remarca pa asina nan haya e rijbewijs cu seguramente nan lo haci uso di dje. Y esaki tambe ta invita di otro banda cu e muchanan ta core auto sin rijbewijs y desgracianan ta tuma lugar. Ban busca un sistema cu e rijbewijs aki pasobra esaki tambe ta un problema grandi. Aki ta un monster grandi nos ta creando caminda

hopi placa ta worde envolvi pero poco ta sali afor. Busca un situacion cu esaki. Mi ta kere cu pronto lo bin un final na esaki. Tambe mi kier a puntra ta cuanto e achterstand ta di e personanan cu a pidi pa un rijbewijs? Cuanto hende tin ta wardando pa haya un rijbewijs? Ta kiko ta e temporada for di e dia cu nan a schrijf in, te pa e dia cu nan mester worde opgeroepen? Pues con largo e tempo ey ta? Cuanto hende ta pidi y cuanto hende ta haya rijbewijs pa luna? Aki tambe mi kier sa ta cuanto ta bay op, y cuanto ta haya, pasobra aki mi ta componde cu si bo ta bay haya les di trafico di un polis y mayan bo bay dilanti pa bo saca bo rijbewijs, ta bin resulta cu bo a bay op y bo no a haya rijbewijs. Ta con por ta posibel? Polis mes ta sinabo e reglanan y di mayan ora bo haya bo dilanti di mesa tur cos ta fracasa. Hopi di e personanan aki ta haya nan ta paga esaki na diferente personanan y te ainda nan no tin nan rijbewijs. Hopi di nan a bay te hasta Boneiro, hopi di nan a bay Isla Ariba pa asina nan por a haya nan rijbewijs, pasobra nan tin mester di djele. Ban busca un medida pa cu esaki, pa asina por yega na un solucion pa tur esnan cu por haya nan rijbewijs, nan por haya esaki debidamente.

Tambe mi kier a papia tocante e trafico rond di schoolnan cu mester worde haci algo cu esaki. Nos tin hopi school na Aruba caminda careteranan grandi ta cruza of ta pasa rond di nan. Aki tambe nos mester tuma cierto medidanan. Cuminsa pone "sleeping policenan". Cuminsa proteha e alumnonan cu ta bay school pa ora school caba no tin cualkier loco ta yega y ta hisa benta lora lorada y cu por tin desgracianan cu consecuencianan fatal por tuma lugar. Pasobra si bo tende sistema cu autonan ta core rond di e schoolnan, ta increible. E sintamento rond di e schoolnan cu ta tuma lugar door di muchanan cu no tin nada di haci na e momento ey, cuminsa tuma medida cu tur esakinan. Bo no por ta duna les paden y pafor tin mas hende sinta cu tin den e school. E cos aki ta algo incomprendible. Cuminsa sera nos cura di schoolnan. Cuminsa haci nos schoolnan mas priva, no di un manera cacho y pushi ta haya ta bon cana yega y subi tereno di school. Cuminsa tuma medidanan drastico cu tur esaki, pasobra aki ta caminda nos hubentud ta worde educa, tuma medida caminda nos hubentud por worde educa y cu no tin ningun otro obstaculo. Cierto ambientenan cu por bin aserca cu no ta adecuado y caminda bo ta haya pafor muchanan ta haci cierto cosnan cu mi ta kere cu no ta cosnan cu nan ta bay sina na school, tuma medida contra esaki y ban bira mas serio ariba nos schoolnan. Ban cuminsa drecha nos schoolnan, pone nan den situacionnan mas agradable, y no manera nan ta actualmente unda bo tin hopi school cu ta casi bin abao y unda e muchanan ta sinta den klas y gewoon nan no tin nodi pasa pa porta pero ta bula nan ta bula bentana di un banda pa otro sali pafor. Cuminsa tuma medidanan drastico pa cu esaki. Mi tin di componde cu tin un master plan traha encuanto esaki, pero mi kier sa ta ki dia ta cuminsa? Si a cuminsa caba, ta cuanto di e schoolnan aki a haya atencion caba? Ta con largo e termino, e temporada ta pa e schoolnan aki por worde drecha? Cuminsa y caba cu esaki.

Mi ta mira cu Senor Nel Oduber ta mustrami placa ta di unda e ta bini. Mi ta kere e placa ey por bini di hopi caminda, nos mester busca manera di spaar y nos stop di viaha un tiki, seguramente e lo yuda hopi di otro banda. Ban cuminsa spaar placa di otro banda pa cuminsa yuda tur e situacionnan deplorable ariba nos isla. Cuminsa yuda e personanan cu tin di haya nan educacion di un manera adecuado. Cuminsa medidanan drastico cu esaki pa nan no tin di sigui bay den e forma cu nan ta bayendo actualmente. Aki nos tin schoolnan cu si bo mira ta tristo pero ta berdad, caminda alumnonan ta sinta caminda cu si awa mester yobe, school a caba, no tin school mas. Tur mucha mester sali pafor pasobra tin mas awa den klas cu tin pafor. Dak completo ta bin abao, ta con les por sigui? Pa e sistema aki nos ta bay? Inacceptable! Nos mester tuma medidanan drastico cu esaki pa asina mas pronto

cu ta posibel nos alivia tur e personanan cu tur e problemanan cu tin aki. Schoolnan cu mi ta mira cu nan ta laga bay den situacionnan deplorable. Pakiko tin cu warda tanto tempo pa tuma un simpel medida di mantencion pa drecha e schoolnan. Pakiko esaki no por tuma luga cada ana, cada luna, cada dia. Bo a mira un cos kibra ban dreche. No laga te ora tur kibra, anto e ora ey mira si tin placa pa pague. Naturalmente no tin placa pasobra ya e gastonan ta extravagantemente grandi. E gastonan a bira di un forma asina grandi cu no tin manera di saca e placa, ta unda ta bay sace. Di cielo e no ta cay. Pero ban evita tur e problemanan aki. Ban busca un manera pa soluciona tur e problemanan aki. Ban cuminsa sera nos schoolnan, ban cuminsa pone mas atencion ariba nos alumnonan cu ta bayendo school. Aki nos ta papiando di muchanan cu mayan lo mester ta e kader di Aruba, muchanan cu lo mester tuma over tur e situacionnan cu nos ta aden actualmente. Ban busca medida pa esakinan.

Tambe mi kier a papia tocante herbebossing, caminda seguramente na Aruba hopi ta worde kibra, pero poco ta worde drecha. Aki tambe nos tin di compronde cu na Aruba aki delaster tempo hopi lugarnan a worde habri, hopi di nos matanan grandi a worde benta, matanan cu a tuma ana aden ana afor pa crece, pa yega na cierto estatura, pero den un dia pa otro un machine ta llega, e ta worde elimina, poni na monton, y aki nan a hice dal benta y nan a kime, y no a pone otro den su lugar.

Aki tambe mi kier a puntra si ta posibel pa nos schoolnan ariba Aruba, e hubentud, pa nos por cuminsa sina e alumnonan con ora kibra uno, ta pone dos back, no uno. Cada mata cu worde kita, ta pone dos mata back. Ban cuminsa motiva e schoolnan pa e schoolnan ta bay keda encarga cu esaki. Caminda cierto oranan pa dia, cierto klasnan por bay ariba nos isla na cierto lugarnan caminda nan por planta nos lugar, cu matanan grandi pa mayan esakinan lo yuda y nos lo tin un Aruba mucho mas bunita cu e Aruba seco cu nos tin actualmente. Aki tambe mi ta kere cu esaki seguramente den man di nos alumnonan lo haci un bon trabao, y aki tambe cu hopi gusto y gana nan lo haci esaki.

Tambe mi kier a bin ariba e mesun hubentud di nos tambe, caminda mi tin di compronde cu tin un instancia pa yuda, pero e instancia aki ta yuda den cierto sectornan so, lubidando hopi otro mas cu tin aserca. Si nos ta corda un poco tempo pasa e keintura di "roller boogie" a yega ariba nos isla, caminda grandi y chikito tabata ariba "roller boogie". Nos por corda tambe banda di freezone, caminda nos tin e truck cu yama "Skylab" tabata worde haci uso di e tereno su dilanti, caminda tur e personanan tabata bin hunto, pa asina nan por a "roller boogie". E lugar aki tabata worde yena cu e personanan aki, te cu 12'or di anochi, 1'or di marduga e personanan aki tabata haci e deporte aki, pero a bin resulta cu e lugar aki a bira un lugar hopi peligroso. Aki tabata un lugar caminda e mamanan tabata hiba nan juinan, laganan pa cierto ora y nan ta bin back buscanan. Pero for di e dia cu a bin un auto di banda pabao y e la twist den e caminda y a subi te mey mey di e tereno aki y e la hera kita bidanan di nos hobennan cu di un manera of otro no por a haya un lugar pa nan haci e deporte aki y nan a bin sera toch cu comprendemento di Polis. E auto a subi y hera mata e muchanan aki. For di e dia ey, e deporte ey a caba. E mamanan no ta loco pa bay hiba nan jui mas aya unda un auto por core drenta y asina di un manera of otro nan por perde parti di nan familia. Tabatin un persona cu a tene e problema aki hopi na curazon, e la mira e necesidad cu tabatin pa e lugar aki, e persona aki a dicidi di traha un plan cu un lugar caminda bo por a bay cu bo "roller boogie" y sin ningun molester y peliger bo por a yega y haya un lugar grandi pa haci uso di esaki. Esaki tabata un lugar cu a worde pidi pa worde traha pabao na Eagle y nos tin compronde cu e lugar aki ta disponibel pa varios lugarnan deportivo, pero di un manera of otro

e plan a worde afgekeurd. Di con e plan aki a worde afgekeurd? Ki motibo tin cu e plan aki, un plan cu ta yuda e hubentud, un plan caminda seguramente hubentud lo haci bon uso di dje, ta kiko a pasa cu e plan aki? Di con ela worde afgekeurd? Un persona cu ta willing pa inverti un cantidad di placa pa e hubentud di Aruba. Aki atrobe ta worde boycotea. Pakiko? Ki motibo? Mi kier contesta ariba esaki. Pasobra aki atrobe nos ta alivia nos muchanan di ta ariba caya, nos ta busca un moda di hinka nan den un lugar caminda nan por ta sigur di nan mes, y tambe ta worde traha contra. Ta ki motibo tin pa traha contra di e projecto aki? Mi kier ta bon informa pa mira si ta e lugar ta malo, of ta e plan ta malo. Ban busca di un manera of otro pa alivia e muchanan aki di e problema, pasobra actualmente no tin ningun caminda cu nan por haci esaki. Tin di nan ta hacie ariba caretera caminda ta peligroso y caminda Polis ta pone nan kite y nan cana na pia. Pero nan tin di comprende cu ta muchanan ta. Nan tambe ta busca un manera of otro pa diverti nan mes. No tin lugar di diverticion pa nos hobennan ariba nos isla. Awor ta bin un persona cu si kier gasta su placa den esaki y di otro banda e ta worde boycotea. Mi kier sa pakiko y mi kier haya contestanan concreto ariba esaki.
Tambe mi kier a papia ariba un plan bunita cu tabata para na nos aeropuerto, esta e Sealife Park di nos amigo q.e.p.d. Senor Joochie Luydens. Di con nos no ta bay yuda e hendenan aki? Y pa di un manera of otro na memoria di e homber aki nos por a duna un man na e proyecto aki pa asina por traha e projecto aki mas pronto cu ta posibel. Esaki tambe ta un proyecto cu lo haci hopi influencia pa nos turismo. Ban busca un manera pa yuda e personanan aki na memoria di Senor Joonchie Luydens kende pa ananan largo tabata sinta den e sala aki pero di un dia pa otro a worde kita for di nos, y ta sosega den paz actualmente. Ban mira con pa yuda e personanan cu e projecto aki, pa asina tambe aki nos por trece algo mas cu sigur ta algo turistico, pa nos comunidad y algo cu falta ariba nos isla. Aki tambe di nos banda nos por duna un aporte na esaki, ban mira mas pronto cu ta posibel kiko ta para di esaki pa nos por yuda e personanan aki di un manera of otro.
Mi kier a papia tambe di un projecto cu a bin Aruba un par di ana pasa, esta un projecto cu e tempo ey tabatin hopi interes pe, hopi cos a worde haci pa e projecto aki, pero direpente di un dia ningun hende a tende nada mas, te awe atrobe mi a bin tende di esaki den e sala aki, esta e projecto di Pesqueria. Kiko a pasa cu e projecto aki? Segun mi tin comprende, e testnan cu a worde haci tur tabata bon, es decir nan a bin cu testnan cu tin hopi pisca rond di nos isla, cu seguramente e piscamento rond di nos islanan lo tabata algo hopi positivo, y caminda cu a worde bisa cu lo bin un boto pa por a pisca pa e isla di Aruba, y caminda cu aki tambe lo alivia e situacion di e prijs di pisca cu ultimamente dia pa dia ta bira mas caro. Tambe mi kier sa ta kiko a pasa cu e projecto aki? Ta con bin di un dia pa otro e projecto aki manera a bay den un laachie y ningun hende a tende nada mas ariba esaki. Ta kiko ta pasando cu e projecto aki? Parce a bay Hulanda pa wak ki tipo di boto lo manda, pasobra parce cu Bonaire y Corsow tambe mester haya un boto, segun mi tin entendi pasobra e sistema di piscamento di Aruba ta distinto cu e sistema cu lo worde usa na e otro islanan. Mi lo kier a haya un contesta concreto ariba esaki, ta kiko ta pasando cu e projecto aki, pa mi haya un tiki mas informacion cu mi por sigui elabora un tiki mas ariba esaki. Mi ta mira cu mi tempo ta yegando. Mi tin hopi mas cos di trece padilanti, pero lo mi bin back den segunda tanda cu esaki. Masha danki, Senor Presidente y te den segunda tanda.

<u>DE VOORZITTER</u> : Danki, Senor de Palm.
Mi ta schors e reunion aki te un cuarto pa dos.

De Voorzitter schorst de vergadering tot 1.45 p.m.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: E reunion ta wordo reanudá. Palabra na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano mi persona tambe lo kier a duna un contribucion na e tratamento di presupuesto I982. Mi kier a cuminsá pa felicitá Bestuurscollege y expresá mi satisfaccion cu e presupuesto di aña I982 a wordo entregá na tempo, por cierto algo cu antes no tabata e custumber di e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo y tambe mi kier a expresá un palabra di gratitud na tur e departamentonan cu a contribuí coordiná nan trabaonan, pa asina e presupuesto por a wordo entregá na tempo. Tambe den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano, mi kier a recordá Bestuurscollege di Aruba ariba varios pregunta cu nos fraccion a haci durante aña I98I cu te dia di awe nunca a wordo contestá. Nos fraccion tin preguntanan cu a wordo hací dia 22 di mei I98I ariba e asunto di Congreso Internacional, tambe ariba departamento di TAV, cu te dia di awe no a wordo contestá. Y tambe fraccion di Partido Patriotico Arubano tin preguntanan cu a wordo hací ariba e asunto di TAV cu lo a traha na cas di diputado de Kort y tambe ariba e funcionamento di TAV, tampoco a wordo contestá.
Tambe fraccion di Partido Patriotico Arubano tin preguntanan cu a wordo hací encuanto edificio di un dokter cu a wordo gehuurd door di Gobierno, e forma aki cu esaki a bay, y te dia di awe nunca a wordo contestá.
Tambe nos fraccion a pidi inzage di e stuknan aki, y te dia di awe nos fraccion no a haya contesta di Bestuurscollege te ki dia e stuknan aki lo ta ter inzage di miembronan di Parlamento.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a bin cu un punto di orden cu disculpa di Señor Nisbet. Mi ta haya e cos aki masha incorecto, pasobra e cos aki a pasa varios biaha caba cu den tratamento di begroting ora un miembro di Parlamento ta papiando, no tin ningun pero ningun miembro di Bestuurscollege sintá den e sala aki. Mi ta haya esaki masha irresponsabel.

DE HEER B.J.M. NISBET (vervolg): Señor Presidente, di mainta caba nos por a constatá cu masha poco diputado a paga atencion na nan deber cu nan tin como diputado di ta aki den Raad presente, mientras cu miembronan di Parlamento ta na palabra. Por cierto e unico pa motibo cu e ta Presidente di Raad na e momento aki ta Bo persona, pero e otro diputadonan ningun ta presente na e momento aki y masha poco tabata presente awe mainta. E hecho cu preguntanan cu miembronan di Parlamento a haci durante aña no a wordo contestá ta demostrá un falta di respet pa miembronan di Parlamento y un falta di respet pa Parlamento. Fuera di esaki mi mester expresá un voz di protesta contra e hecho cu mientras cu miembronan di e Parlamento aki tabata na Hulanda pa cierto reunionnan, Bestuurscollege a dicidí di yama un huishoudelijke vergadering pa trata begroting. Si nos analisá cu 7 miembro di Eilandsraad tabata na Hulanda, entre cual dos diputado, mi ta hayé ilogico y irresponsabel pa trata un presupuesto. Mientras nos ta den exterior e ora ainda ta ora cu e la tuma lugar, sin cu nos tabata sa, cu si acaso nos tabata tin preguntanan cu nos kier a haci durante e tratamento di presupuesto di reunion interno, esaki nos no por a laga pa nos coleganan di fraccion haci. Pues mi ta spera cu den futuro e Gobierno aki lo respetá miembronan di Parlamento como representacion di pueblo den mihor forma.
Biñiendo back ariba e presupuesto lo mi papia mas tanto ariba e maneho y ariba diferente topico y tambe ariba cierto puntonan so lo mi referí di e postnan di e presupuesto. Mayoria di e postnan mi ta laga pa lider di fraccion di Partido Patriotico Arubano, Señor Virgilio Kock, pa e take care pa cu e parti financiero. Mi kier a cuminsá pa felicitá Bestuurscollege di Aruba cu e hecho cu e Banco di Desaroyo di Aruba aparentemente a bini clá, of ta biniendo clá, Si nos corda bon di e diferente reunionnan........

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Mi cólega Señor Lopez-Henriquez a haci un remarca awor ey y nos no a weita ningun cambio den e situacion. Como cu nos ta kere cu awor ey nos a papia ampliamente en particular mi persona a trece padilanti cu nos mester up-grade nos sistema aki den Parlamento y toch nos ta bay wak a base di e remarca ningun diputado no a aparecé, mi ta bin cu un voorstel van orde awor aki pa nos schors e reunion te ora cu Bestuurscollege ta presente pa motibo cu nos ta kere cu nan presencia akiden ta necesario ora cu nos ta na palabra. Nos ta hayé un falta di respet pa Parlamento si henter Bestuurscollege no ta presente cu excepcion di Bo persona apesar cu nos ta tratando presupuesto di Teritorio Insular di Aruba. Cu cuanto urgencia nan tabatin siman pasá cu nos a reuní te 4'or di mardugá, antawe nan no ta presente, nos no ta acceptá esaki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, di parti di PPA nos tambe ta sostené e voorstel van orde cu a wordo lanzá door di Señor Watty Vos y nos ta spera cu e por wordo aceptá den e Raad aki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, di parti di mi persona cu a trece padilanti na promer instancia di parti di Partido di Pueblo Arubano, AVP, mi por comprendé cu cierto diputadonan tin compromisonan durante cu e reunion ta tumando lugar, mi no por comprendé cu tur diputado tin compromiso, y en caso mes cu tur diputado tin compromiso ta para mucho mas nechi si Bo como Presidente di Raad, schors e reunion aki te ora e diputadonan por ta aki. Mi ta sostené completamente e voorstel van orde di Señor Watty Vos.

DE VOORZITTER: Tras di e diputadonan ta den un reunion di urgencia. E otro dosnan, segun mi, nan ta patras.

DE HEER E.J. VOS: Nos ta considerá especialmente weitando loke ta tumando lugar, especialmente caminda nan kier buldoze henter e cos aki, pone nos reuní te 4'or di mardugá, despues te 2'or di mardugá, despues diasabra nochi te I2'or, anto awor aki nan no ta mustra ningun clase di interes mas pa tratamento di e presupuesto aki y ta falta di respet pa e miembronan di Parlamento cu ta na palabra. Ningun ta presente aki. Nos ta kere cu si encaso nan tin compromiso, anto e ora ey esnan cu mester t'aki laga nan aki. Nos ta kere cu nos no por sigi e reunion bao di e circumstancianan aki. Ami no ta kere nos por sigui hiba palabra, pasobra esaki ta falta di respet pa nos como Parlamentarionan di e isla aki, pasobra e Parlamento aki ta e instancia di mas halto ariba nos isla.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.

De voorzitter schorst de vergadering.

- - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion aki. Manera mi a bisa 3 di e diputadonan ta den un reunion urgente y dos tabata atendiendo asuntonan akitras y nan lo presentá ariba peticion di Eilandsraad.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta comprondé cu diputadonan por tin nan quehaceres, nos tambe tin di nos. Pero na promer lugar nos ta kere cu aki den e Parlamento aki ta caminda cu nan mester ta sintá ora begroting ta wordo tratá. Pasobra cu siman pasá a trata pa bulldoze e cos aki y a bin cambio di agenda, diputadonan mes a pidi pa trata e cambio. Nan fraccion a bay di acuerdo cuné, anto aki nos a keda deliberá te 4'or di mardugá, te 2'or di mardugá, y diasabra anochi te I2'or. Anto awor ta resultá cu nan ta bay haci nan trabao, anto nos mester keda akiden para manera poco hende loco sin nan ta presente. Pa nos esaki no ta acceptabel. Nos ta kere cu nos mester mantené e reunion aki geschorst, te ora Bestuurscollege ta presente aki den. Mi no sa kiko mi otro coleganan ta bisa, pero ami sí ta kere cu considerando e hecho cu siman pasá Gobierno di MEP manera cu nan a trata anto nan mester mustra awe tur seriedad cu nan a haci siman pasa. Esey nos ta exigí cu nan ta presente aki, mi no ta kere cu e ta un respet pa un Parlamentario ta sinta eynan ta haci preguntanan anto ningun diputado. Awor tin dos diputado ta bin aserca, e otro tresnan no por ta presente, pues laga e reunion aya caba pa nos sigui cu e reunion aki, pasobra ta un reunion nos por atendé.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, di parti di PPA nos tambe ta sostené e voorstel van orde di Señor Watty Vos pa e reunion keda suspendí, te ora cu e diputadonan ta presente, pa e simpel motibo cu den huishoudelijke vergadering nos a haya nos mes enfrentá cu tabata tin dos of tres diputado só y hopi di e preguntanan cu a wordo hací den huishoudelijke vergadering mester bay puntra nan di nobo. Asina aki bo ta haya bo mes enfrentá awor aki atrobe cu bo tin di bay puntra y bo tin hopi chens cu bo ta haya ni contesta y cu e pregunta no a wordo notá.
Masha danki.

DE HEER F. FLANEGIN, GEDEPUTEERDE: Na nomber di Bestuurscollege, mi ta referí na locual cu Virgilio Kock a trece padilanti cu tur e preguntanan cu a wordo trecí den Huishoudelijke Vergadering tur a wordo debidamente contestá, tambe pa e diputadonan cu no ta presente. Ademas ta juist esey ta e problema door cu oposicion a sinta rek henter siman, henter e tratamento di presupuesto aki, y e trabao gubernamental su curso, ta asina cu e Bestuurscollege tin di sigui y alavez pa dos siman caba e trabao ta menasá di keda atrasá y ta p'esey tambe mientrastanto cu e oradornan ta hiba palabra tin conseheronan cu ta tuma debidamente nota y remarcanan, Bestuurscollege mientras tanto tambe ta purba di haci tussendoor algun trabao, pasobra sino trabao ta keda demasiado atrasá. Mi ta kere pa buena marcha di e gobernacion ta asina cu nos mester atendé nos trabaonan diario tambe.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a protestá energicamente contra e declaracion di Señor Flanegin cuenta cu oposicion a sinta rek e reunion aki. Ta conocí cu pa via di MEP a wordo stipulá caba limite di tempo un sistema anti-democratico pa cu tur democracia y consideracion y awor ningun hende no por rek ningun reunion. Loke sí a pasa ta a wordo bulldoze e tratamento di begroting, ta responsabilidad di un Parlamentario haci e uso cu e ta haya ta bon, den e limitacionnan stipulá den Reglement van Orde, pa papia y sali na interes di su pueblo. Y no ta pa ningun diputado pa huzga si e la papia di mas of di menos. E diputado huzga pa su mes, y pa ningun miembro di oposicion. Mi ta comprendé, manera mi a bisa caba cu miembro di Bestuurscollege tin nan trabao di haci, pero miembronan di Parlamento tambe tin nan trabao. No ta tur hende ta ambtenaar.

Tin miembronan di Parlamento cu tin nan trabao di haci y ora Bestuurs-college mester di tempo pa haci nan trabao cu nan ningun por ta presente, anto ta falta di ética ora cu nan ta exigí cu otronan, cu kizas tin cos-nan mas importante di haci cu nan sí mester ta den sala anto BC ta sigi haci nan trabao.

DE HEER C. MARQUEZ: Señor Presidente, mi ta protestá una vez mas energicamente pa di tres biaha den e ultimo tempo aki expresion a cay cu no ta tur hende ta ambtenaar. Esaki ta un insulto pa mi na e cuerpo di ambtenaar y cada vez ta referí como sifuera ambtenaar no ta traha. Mi ta bolbe protestá una vez mas ariba esaki.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo mi kier a trece lo siguiente padilanti. Mirando e protestanan cu ta bin di parti di oposicion, mi ta kere cu nos tin na e momento aki tres diputado presente, y nos tin un batallon di conseheronan. Pa motibonan di urgencia tres diputado ta atendé un reunion un rato y mi no ta kere cu esaki ta e motibo pa nos schors e reunion mientras cu nos por a mira durante e siman cu a pasa con wega a wordo hungá den e sala aki. Mi ta ripiti, wega a wordo hungá den e sala aki pa rek e reunion aki mas tanto cu ta posibel. Mi ta kere nos tur tin parti di nos trabao pa haci, pero na e momento aki nos mester continuá cu reunion aki cu ta algo hopi serio pa nos trata e presupuesto general.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi kier a djies reacciona ariba e declaracion di Señor Marquez. Mi ta kere locual mi colega di oposicion tabata kier meen ora cu e bisa cu no ta tur hende ta ambtenaar ta pasobra IMA y diferente otro leynan ta reglá cu ora bo ta ambtenaar, bo por bira miembro di Raad y miembro di Staten y bo ta haya bo oranan liber y bo salario ta keda core. Pero otro miembronan den e Raad aki no ta ambtenaar nan mester por producí pa nan por cobra fin di luna toch. Dus nan tin nan debernan otro. Esey mi ta kere mi colega di oposicion tabata kier meen ora cu e la expresá cu no ta tur hende ta ambtenaar, nos cu ta ambtenaar ta reglá, nos ta bin den e Raad aki y si nos keda un luna aki den mes, nos sueldo como ambtenaar ta keda core. Pero ora manera Señor Bareño ta chauffeur di Taxi, Señor Lopez-Henriquez ta un comerciante, Señor Adri de Palm, ta contratista, bo tin otro debernan pa cumpli cune. Nos no mester bay tumé den e sentido, manera Señor Marquez a leg af e verklaring.
Mi kier a puntra Señor Presidente pa nos bay over pa hoofdelijke stemming ariba e voorstel van orde aki.

DE VOORZITTER: Señores, esaki ta di tres vez cuenta di schorsing. Mi kier a duna aclaracion cu e tres diputadonan a bin segun reglamento puntra permiso pa atendé e reunion cu nan tabatatin urgente, e no tabata planeá y mi a duna nan toestemming pa bay y bin back. E dos otro diputadonan tabata den fractiekamer ta atendé nan asuntonan y mi a pidi nan pa bin back. Nos ta continuá cu e reunion.
Señor Nisbet ta na palabra.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mescos cu Señor Lopez-Henriquez a trece padilanti, mi ta comprondé e punto di bista di Bo persona cu e trabao gubernamental mester sigui. Mi tambe kier protestá energicamente loke diputado Flanegin a trece padilanti, pa motibo cu nos ta considerá cu ningun momento akiden oposicion a rek ningun reunion, pasobra nos no por rek un reunion cu ta limitá na tempo, pero sí reunion a wordo gerek te 4'or di mardugá, te 2'or di mardugá, diasabra te I2'or di anochi.

Esey ta e rekmento di e reunion. Pues nos ta kere loke ta tuma lugar aki no ta corecto, en vista di e hecho cu aki ta trata di Parlamento cu ta e instancia di mas halto den nos comunidad, nos ta kere cu diputadonan lo mester mustra mas respet pa e Parlamento aki. Y mas aun un diputado nobo nobo manera Señor Flanegin aki, mi ta kere cu no tin mag di bisa esaki di Parlamento.
Nos ta considerá como un insulto na direccion di Parlamento ora e ta bisa cu Parlamento ta rek reunion.

DE HEER F. FLANEGIN, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta kere nos ta basta homber grandi akiden pa nos ta sincero cu otro. Señor Bob Lopez-Henriquez a protestá energicamente pasobra ta su pleno derecho, pero mi ta kere ta informacion e la haya con e reunion a bay siman pasá, pasobra di promer instante Señor Bob Lopez-Henriquez no tabata presente siman pasá den henter e reunion aki. Pues ta informacion e por a haya di dje. Si Señor Watty Vos kier tumé como insulto e tumé como insulto, pero mi ta kere nos mester ta sincero cu otro y ta un hecho cu e reunion a wordo simplemente gerek mas tanto posibel pa duna e dos miembronan di oposicion cu tabata den exterior oportunidad di bolbe back y participá na e reunionnan.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta pidi hoofdelijke stemming pasobra mi no ta kere cu Señor Presidente ariba su mes por dicidí ariba un voorstel van orde sostení, y mi ta kere cu e voorstel ta na orden.

DE VOORZITTER: Esaki ta un prerogatico di e Voorzitter, y mi ta sigui cu e reunion. Mi a duna como Voorzitter toestemming. Awor aki si tin un hende cu tin e fout, t'ami, como a duna, como Voorzitter, toestemming pa nan bay atendé un otro reunion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi tin un voorstel van orde ariba mesa. Y a wordo pidí hoofdelijke stemming.

DE HEER C. BOEKHOUDT: Señor Presidente, mi a pidi punto di orden tambe. Señor Presidente tin tur razon den e caso aki. Esaki ta e parti di tratamento di presupuesto. For di e principio e tratamento pa rek e reunion ta necesario pa banda di oposicion cu a cuminsá cune. Loke mi ta bisa cu na e momento aki ta Señor Presidente tin tur autoridad pa no pone punto di orden di Señor Vos na orden, pasobra e no ta al caso, e no por wordo tratá na e momento aki. E hecho cu na e momento cu un orador ta papia anto no tabata tin diputado sintá na mesa no ta ningun razon pa schors e reunion. E reunion ta continuá normalmente. Señor Presidente ta eynan y alavez miembro di Bestuurscollege, y mi ta haya cu e reunion por a continuá na su manera cu semper e la wordo tení. Nos ta den un mundo moderno, e mes miembronan di Parlamento aki a bay cu e sistema moderna di comunicacion unda cu e reunion ta wordo transmití, e reunion den e fraktiekamernan ta wordo tendí debidamente, miembronan di Eilandsraad ta sinta patras nan ta sinta scucha e reunion debidamente, esta tur hende tin chens di sinta scucha e reunion. Tape ta worde gedraai si un di e diputadonan pa motibonan di urgencia no por ta presente ni akiden ni patras den sala, anto e persona ainda tin e facilidad di tape. Den mundo moderno, den compañianan multinacional, awe nan ta tene reunionnan ehecutiva usando sistema di transmision via television, e presidente, den su kamber ta dirigí reunion y tur miembro y ehecutivonan ta den nan departamentonan.
Señor Presidente, asina ta nos mester sigui traha y pone orden den e sala aki. For di principio e cos aki a bay dañá pa miembronan di oposicion cu ta bruha tera cu ta stroba otro hende di papia.

Ora Señor Vos, Señor Bon Lopez-Henriquez, of cualkier miembro di oposicion ta papia, nos fraccion ta laganan y nan ta tuma tur nan tempo pa loke nan ta deseá di papia, negativo mayoria di biaha, pero nos ta laga nan papia.
Ora nos ta hiba palabra mi ta haya cu nos tin razon di hiba palabra manera nos ta haya ta bon. Den e caso aki nos sistema di comunicacion ta nos diputadonan ta sintá patras y nan ta scucha e reunion. Ningun momento tin ningun razon pa kiko un miembro di Parlamento ta rabia pasobra no tin diputado sintá eynan, diputadonan ta sintá eytras y nan ta scucha.
Ademas tin diputado ayera manera den caso di diputado Leo unda e hefe di departamento cu su staff a keda sintá na Santa Rosa y aya ta scucha tur pregunta di e miembronan di Parlamento. Scuchanan, notanan, preparanan di biaha pa diputado Leo. Ta esey ta e sistema di traha. Ta pesey nos tin comunicacionnan, facilidadnan. Nos no por permití cu e reunion aki ta wordo tardá mas pa motibo di oposicion un miembro of mas orador kier pa henter College sintá eynan pa scucha nan papiamento.

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, mi kier a hacibo un pregunta Señor Presidente, y mi kier un contesta ariba dje. Ta posibel cu mi por tape mi speech anto pasé akiden, anto ya e ora mi no tin nodi bin.
Ta pasobra ta macaquería Señor Boekhoudt ta treciendo padilanti. Macaquería. Coy spectacel, anto e ora nos tin derecho di tape nos speech pasé akiden, bo ta accepté, anto nos ta vota di antemano pa e stukken nan si ta vóór of tegen y bo ta pasé: Señor Vos a manda su speech cu su votacion, e ta vóór pa tal cos. Anto e ora nos ta ontbind e Parlamento tambe, e no tin nodi di bin aki.

DE VOORZITTER: Mi ta sera e discusion. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Punto di orden, Señor Presidente, mi kier Señor Presidente, splicami bon clá si ta posibel bao di un voorstel van orde di un miembro sostení door di un otro miembro pa simplemente Señor Presidente, tin e prerogativo di pone con un banda, cos cu hamas a pasa den e Raad aki.
Nos ta corda cu masha hopi biaha e partido MEP a haci un voorstel van orde, semper a wordo votá awe, ta un di e poco biahanan cu nos ta bin un voorstel van orde cu na e momento aki no ta combini MEP pa e voorstel van orde aki wordo tratá. Mi ta kere cu tur respet pa Bo, cu esaki ta un di e razonnan cu e voorstel aki ta wordo poní un banda.

DE VOORZITTER: Esaki no ta promer vez, nos ta hacié por escrito pasobra ta concerni un prerogativo di Voorzitter cu mi a bisa cu mi no ta bay deliberá mas ariba dje. Nos ta continuá e reunion y nos no ta vota tampoco.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi ta kere ta con pa nos stipulá nos reglanan y keda na nan. Mi por comprondé cu por ta e prerogativo di Señor Presidente, ta bisa cu mi kier trece e voorstel van orde den votacion, pero no mag ta asina cu Señor Presidente ta bisa ta asina cu e no mag di bin votacion tampoco. Mi ta considerá como cu e no a wordo hací e ora bo ta tast aan derecho di cada miembro di Parlamento di bin cu un voorstel van orde. Awor aki mi no ta kere cu no ta importante mas tur caminda nos ta miembronan di Raad, pero ta corecto otro biaha pa nan sá cu nan mester keda aki, e diputadonan tambe. Mi ta kere nos mester stipulá e regla manera e ta, si un voorstel van orde bin padilanti e mester wordo tratá.

DE VOORZITTER: Señor Eman, mi ta bay ripití y mi no ta bay papia ariba dje. Cualkier voorstel van orde pa schorsing ta prerogativo di Voorzitter ariba cual nos a deliberá un vez caba.

Mi a duna tur amplio ocasion pa papia ariba dje y despues mi a bisa mi no ta discutí mas ariba dje. Si ta un voorstel van orde pa sdorsing nos no ta deliberá ariba dje. Ta prerogativo di Voorzitter.

DE HEER J.H.A. EMAN: Punto di Orden. Ta berdad e ta un prerogativo di Bo pa schorsing di reunion ki momento cu ta, pero nos como Parlamentarionan tambe tin derecho, p.e. nos conhuntamente akiden si nos kier stop e. Ni cu Señor Presidente kier siguié 24 hora,nos como miembro di Parlamento por dicidí cu nos no ta sigui reuní. E derecho ey naturalmente Señor Presidente, no por kité for di nos. Si nos tur dicidí cu nos no kier reuní mas, Señor Presidente no ta keda reuní akiden. No por. Awor si Parlamento trece un proposicion cu mirando e circumstancianan cu tin, nos kier schors e reunion aki, Señor Presidente, no por bruhé cu e prerogativo di schors di Señor Presidente. Esey ta algo otro.

DE VOORZITTER: Segun mi e no ta otro y nos ta sigui cu e reunion.

DE HEER E.J. VOS: Punto di Orden, Señor Presidente. Oficialmente awor aki mi kier a trek terug mi voorstel van orde door cu e diputadonan a llega caba.

DE HEER B.J.M. NISBET (vervolg): Señor Presidente, mi kier a continuá cu discurso. Mi tabata felicitando Bestuurscollege di Aruba den e caso aki diputado de Kort pa e hecho cu e Banco di Desaroyo a bin clá, of muy pronto, segun nos por a tende, lo cuminsá funcioná. Nos tur por corda cu durante tratamento di varios presupuesto mi persona a bin den e Raad aki cu cartanan di Memorie van Toelichting, cu ta wordo manda conhuntamente cu e presupuesto den cual un aña tabata stipulá cu Bestuurscollege ta studiando e proyecto aki, e otro aña Bestuurscollege tabata tin pensá di bay over na e proyecto aki, y asina nos por sigui pa casi 6 aña siguí.
Nos ta contento cu e projecto aki aparentemente ta casi clá pa cuminsá cu su ehecusion y nos kier a haci un par di pregunta ariba e projecto aki. Nos tin entendí cu e nombramento di un persona Canades cu lo bay lanta e projecto a tuma lugar. Aki mi kier a puntra, con a para cu e desicion encuanto un counter partner pa e persona aki, pa asina na su debido tempo un persona local por tuma over e guia di e Banco di Desaroyo. Mi kier a puntra, kiko e beginkapitaal di e banco aki ta? Pues cuanto placa Gobierno di Aruba tin intencion di invertí den e Banco aki pa asina e por cuminsa funcioná debidamente? Tambe mi kier a puntra pa nos por haya copianan di e Statuten unda e meta di e funcionamento di e Banco di Desaroyo aki lo por ta bon splicá, y na e mesun momento pa e diputado di Finanzas bay over na duna splicacion di henter e funcionamento di e Banco aki. Tambe mi kier a puntra si den e projecto aki Bestuurscollege a tene cuenta cu e persona cu kier cuminsá projectonan cu lo tin magnitud financiero chikito cu nan tambe ta bin na remarca pa participá of pa haya fianza na e Banco di Desaroyo aki? Encuanto e promer hoofdstuk di presupuesto di 1982, e Algemeen beheer na post 12, 12 mi ta mira cu tin huur pa un personenwagen pa Gezaghebber di f. 10.530,-- plus huur di un personenwagen di f. 4.875,--. Mi kier a puntra pakiko e post aki ta aparecé ariba begroting teniendo cuenta cu Gezaghebber tin un dienstwagen? Tambe mi kier a puntra cu mi ta mira cu e diputadonan ta haya un autotoelage di f. 331,-- pa luna. Mi tin entendí cu un diputado Señor Flanegin den e caso aki pa basta sinan ta core rond den un V-wagen. Mi kier a puntra si mientras Gobierno ta paga na e mesun momento pa e mesun temporada ey e tambe a cobra e f. 331,-- pa luna, of locual e ta e aña aki, si acaso esaki a wordo aumentá durante di e lunanan cu e no a haci uso di su propio auto. Pasobra no por tin e posibilidad cu bo ta cobra f. 331,-- pa luna pa haci uzo di bo propio auto como diputado, anto na e mesun momento bo ta huur auto ariba cuenta di Gobierno, paga gasoline ariba cuenta di Gobierno tambe.

Mi kier a pidi Bestuurscollege pa duna Parlamento un splicacion di esaki.
Un otro punto cu mi kier a mencioná ta cu mi tin entendí cu diputadonan lo bay cas e aña aki laba laba cu f. I2.000,-- pa luna. Awor mi kier sa kiko ta forma parti di dje. Pues lo tin salario si vakantie tambe ta forma parti di e placa cu nan ta cobra? Pasobra aparentemente mi tin entendí cu nan ta cambia vakantie pa placa. Anto mi kier a puntra con e vakantie di nos diputadonan ta wordo controlá, con nos diputadonan ta wordo controlá ki dia cada uno ta bay cu vakantie. Pasobra mi tin entendí cu den pasado, mi no sa e biaha aki, cierto diputadonan cu henter aña door cu nan a biaha cu dienstreis bo por a tende nan a prolongá e dienstreis cu un siman di vakantie, pero ora fin di aña llega diripente ningun hende a tuma vakantie, pa tur hende por cobra e vakantie aki na placa. Mi kier a puntra un specificacion di e dianan di cada diputado, dus cuanto vakantie nan tin, ki dia durante e aña aki, dus '8I, nan a bay cu vakantie? Mi kier a puntra con e asunto aki ta wordo controlá?
Tambe mi ta pensando cu mester bay den e direccion cu ora un diputado ta bay cu vakantie, e mester wordo participá na Parlamento en todo caso entrante tal y tal dia diputado lo ta cu vakantie, asina pa fin di aña e Parlamento tambe por controlá cu e diputadonan a keda cu vakantie pa asina evitá cu den futuro lo tin cobramento si ta tin cobramento di placanan pa vakantie cu a wordo usá durante di aña toch. Mi no por keda como miembro di Raad sin puntra unda e typewriter a keda. Fondo a wordo aprobá pé aña pasá tanto pa e kambernan di fraccion di Gobierno como e fraccionnan di oposicion. Nos ta type nos mocionnan ariba un typewriter cu ta mas cu 40 aña bieuw. Tin biaha ni e smaak bo tin di sinta traha e mocion pa motibo cu e typewriter di mas cu 40 aña bieuw cu nos tin den nos fractiekamer. Mi kier a puntra con a para cu e asunto aki? Ata e typewriter cu nos tin dilanti ta mas cu 40 aña bieuw, y esaki ta e typewriter cu cual nos mester traha nos mocionnan. Mi kier a puntra atencion di Bestuurscollege pa nos por haya un typewriter nobo cu nos como miembro di Parlamento por contribuí pa asina nos traha nos mocionnan y nos voorstellen y zorg pa nos traha na bienestar di nos pueblo.
Tambe mi ta kere cu mester di atencion pa e stoelnan cu nos tin den e Parlamento aki. Varios di nan no ta sirbi, hasta bo ta haya mi ta ripará cu un wega ta tuma lugar cu cierto stoel nan cu ta kibra. Un miembro ta halé pa e otro pa e tuma un stoel bon, y como representantenan di Pueblo e no mag di ta asina cu nos ta sinta den e Raad aki ariba stoelnan cu ta kibrá. Mi ta pidi atencion di nos Bestuurscollege pa e problema aki, pa asina sea nan drecha e stoelnan den e Raad aki cu ta kibrá, of cumpra un cantidad di stoelnan nobo aserca pa asina como digno representantenan di pueblo nos por traha den e Eilandsraad aki. Mi a yega di haci pregunta di e overtime di e bodenan cu tin aki na Bestuurskantoor y tambe e secretaressennan di nos diputadonan pa mi por haya un overzicht con esaki ta tuma lugar. Nos fraccion a pidié y te dia di awe nos no a haya contesta ariba esaki. Pa tal motibo mi kier a haya un specificacion di overtime di tur e bodenan pa nos por compará si tin bodenan ta wordo privilegiá ariba otro bodenan den servicio di Teritorio Insular di Aruba. Tambe mi kier a haya un overzicht di tur e overtine di e secretaressennan di Bestuurscollege e ultimo tres añanan, pa asina nos por haya un impresion kiko ta tumando lugar den gobernacion di nos isla di Aruba.
Mi tin entendí cu e keuringslokaal na San Nicolas a wordo drechá pero aparentemente segun mi a wordo informá un aparato cu ta hopi necesario autonan cu ta mester wordo gekeurd a wordo butá ariba presupuesto of ariba e lista di nan deseonan y aparentemente segun mi por ariba check e no ta aparecé ariba e presupuesto. E ta un aparato cu ta wordo yama un braketestel. Segun mi a wordo informá e lo costa mas of menos 75 mil florin. Esey ta e informenan cu mi tin.

Mi kier a puntra si ta berdad cu e tabata ariba lista di deseonan? Si ta berdad nan mester di e aparato aki, y si nan mester di dje pa Bestuurscollege mira si toch por agregué na e presupuesto pues si ta un aparato necesario, pa usa pa asina por bay over na haci e trabaonan manera debe ser.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, punto di orden.Mi ta ripará cu nos ta reuniendo aki pero e aircondition no ta traha. Tin un calor insoportable. Mi ta puntra Señor Presidente, mi sa cu Señor Presidente no ta un technico, pero kiko ta pasando si nos por sigui e reunion aki cu airconan, e ta insoportable of nos mester kita nos bachi.

DE VOORZITTER: Mi ta duna permiso pa kita bachi, pasobra tin problema cu e unit pa un siman caba.

DE HEER B.J.M. NISBET (vervolg): Di e varios preguntanan cu nos a yega di haci durante aña ariba e departamento di TAV, te dia di awe nunca nos a ricibí e contestanan di Bestuurscollege. Sí ta asina cu tempo nos a haci pregunta relacioná cu trabaonan cu un cierto grupo di trahadornan di TAV lo tabata trahando na cas di diputado de Kort, cu despues di esaki den un diario local a sali algun articulonan den cual ta aparecé entrevistanan cu e hefe di e departamento aki. E articulonan aki a ponemi corda ariba varios pregunta pa cual lo mi deseá contesta di Bestuursco llege. Pa di promer mi kier a mustra ariba e cantidad di placa cu a wordo usá of cu a pasa door di e departamento aki, desde I975. Ariba presupuesto di I975 tabatatin e suma di 3.257.500 florin di cual mi tin entendí cu ariba e voorlopige rekening 2.978.000 a wordo usá. Pa '76 tabata tin ariba presupuesto 3 millon y pico, ariba e voorlopige rekening 3½ millon a wordo usá via departamento di TAV.
Na I977 tabata tin ariba presupuesto 3.794.000 y ariba voorlopige rekening a wordo gastá e suma di 5.973.I49 florin, cu otro palabra un millon 600 y pico florin mas cu tabata ariba presupuesto.
Asina mi por sigui y pami llega cu te dia di awe si bo tene cuenta cu locual ta ariba presupuesto '82, tambe di 75 pa 82, e suma di 50.446,940 florin mester pasa via e departamento di TAV aki. Ariba e voorlopige rekening te aña '80 a wordo usá e suma di 38.920.9I9 florin. Esaki ta haci TAV un departamento unda hopi placa di pueblo a pasa durante e ultimo añanan y unda muy especial pa e departamento aki Bestuurscollege lo mester duna cuenta na pueblo pa cu esaki. Manera mi a bisa den un diario local den un entrevista cu e Hefe di TAV ta pará den e kop di e artículo, compará cu dos aña "pasá TAV a ser transformá den un departamento representable."Cu otro palabra e hefe actual ta bisa cu 2 aña pasá e departamento cu tanto millones, 38 millon florin a pasa, no tabata un departamento representable. Pues esey e hefe di departamento ta declará na prensa. Awor nos mester wak kiko mas e la declará.
Mi kier a puntra si Bestuurscollege ta pará tras di declaracion di hefe di TAV aki? Mi kier a puntra si por splica Raad kiko ta e situacion cu tabata existí den e departamento aki dos aña pasá, y kiko ta e situacion cu tin actualmente? Tambe mi kier a puntra ta ken su falta e tabata cu dos aña pasá e departamento di Gobierno TAV no tabata un departamento representable? Den e diario ta pará cu sigur por bisa cu administracion di TAV ta mas completo y mihor controlá cu mayoria di e departamentonan di Gobierno. Mi kier a puntra pa Bestuurscollege duna mi splicacion, con e otro departamentonan ta wordo controlá y kiko ta haci cu e hefe ta bisa awe cu TAV ta wordo controlá mihor cu otro departamentonan, pasobra segun mi si bo tin un maneho sano ta un sistema di control lo mester tin pa controlá tur e departamentonan di Gobierno. Tambe ta pará den e declaracion: file y rapportnan di empleadonan ta up-to-date y numerá na manera cu cada informacion ariba cada persona por ser duná den un rato.

Awor eynan mi kier bin, den e preguntanan mi a puntra tin un ambtenaar na TAV a traha 400 ora overtime den un par di dia. Tin ambtenaar na TAV a yega di cobra I000 hora di overtime den un par di tempo. Anto e hefe di departamento a declará den e declaracion aki cu tur file y recordnan di empleadonan ta up-to-date y numerá, na un manera cu cada informacion ariba cada persona por ser duná den un rato. Mi kier tende ta ken a manda overtime di 400 hora, anto Bestuurscollege a zorg pa e carta a perde? Y mi kier tende ta ken ta e ambtenaar cu a cobra I000 hora di overtime na TAV den pasado? Ya cu e filenan ta up-to-date, no bin bisa cu no tin informacion.File di tur hende na TAV ta up-to-date y mi kier haya un contesta ariba e pregunta aki.

E hefe di TAV a admití den e declaracion cu varios iregularidad a yega di tuma lugar na TAV, pero a mustra tambe cu cada uno ta sali clá den controlnan. Ami kier a puntra Bestuurscollege pa traha un specificacion pami cuanto irregularidad a tuma lugar den TAV y kiko exactamente desde promer di juli I975. Y tambe mi kier a puntra si Accountantdienst ta controlá departamento di TAV, cuanto rapport di Accountantsdienst tin ariba departamento di TAV e ultimo 6 aña, desde promer di juli I975, y si Eilandsraad por haya inzage di e rapportnan cu Accountantsdienst mester a traha pa controlá departamento di TAV. Den su declaracionnan pa e diario local, hefe di TAV ta haciendo trabao pa particulier tambe. Awor esey tambe ta un otro cos masha straño, pasobra mi ta sinti cu e hefe di TAV kier busca moda di tapa of purba defendé e hecho cu TAV kier busca moda di tapa of purba defendé e hecho cu TAV a wordo hayá trahando na cas di un diputado di Teritorio Insular di Aruba. E hefe ta bisa TAV ta haciendo trabao pa particulier tambe. Mi kier a haya un specificacion di e tipo di trabaonan cu TAV ta haci, segun Bestuurscollege.

Tambe ta wordo bisá den e declaracion akicu TAV no ta haci trabaonan den ramo di construccion. Awor esey so falta cu TAV ta bay traha cas completo pa diputado di Teritorio Insular di Aruba, pasobra cu e verklaring aki ta tapa e kier tapa pensamento di e pueblo, cu eventualmente cas di diputado de Kort por wordo trahá door di departamento di TAV. Mi kier a lesa tambe un di e otro declaracionnan unda ta wordo bisá cu TAV no ta bende graniet cu ningun hende. Awor den mi preguntanan cu mi a haci dos siman promer ariba e topico aki, mi a sinti di biaha cu e hefe di departamento via via e la sali na defensa di TAV, algun di e puntonan cu kisas ta berdad. Mi kier a haci algun preguntanan ariba esaki. Ta wordo bisá cu despues di publicacionnan cu a wordo hací, un investigacion a wordo hací y a yega na e resultado cu TAV no tin nada di haber cu bendemento. Awor mi kier puntra ken a haci un investigacion. Si nos por haya rapport tor inzage di e investigacion ey, ya cu e hefe di e departamento a bisa cu tabata tin un investigacion, mi kier a mira e documentonan relacioná cu e investigacion aki, pa nos por huzga si berdaderamente un investigacion obhetivo a tuma lugar den e caso aki. Tambe ta wordo bisá cu hefe di departamento di Santa Rosa a dirigí un carta pa hefe di TAV dunando autorisacion na un persona pa por cohe graniet di e dam cu a ser cobá. Cos masha straño un hefe di departamento di Gobierno ta manda un carta pa un otro hefe di un otro departamento den cual nan ta autorisá un miembro di TAV pa bay busca graniet, na un cierto dam cu aparentemente ta tereno di Gobierno. Mi kier a puntra pa splicami ken a autorizá, si ta Bestuurscollege a autorizá e hefe di departamento di Santa Rosa pa dirigí e carta aki na hefe di TAV.

Y mi kier a puntra tambe ta ken ta e persona privelegiá den e departamento di TAV cu tin un carta di Gobierno y a haya poder cu e sí por bay busca graniet na e damnan. Fuera di e declaracionnan ey nos tin potretnan di e trahadornan cu tabata traha na cas di diputado de Kort y aparentemente pa 6 siman nan a traha diferente trabaonan na cas di Señor de Kort, diputado di Teritorio Insular di Aruba. Mi kier a puntra si Bestuurscollege a laga haci un investigacion arib a e caso aki, y si mi por mira preto ariba blanco resultado di e investigacion aki.

Departamento di TAV manera mi a bisa y manera mi a splica bon clá ta un departamento unda millones a pasa 38 millon entre 1975 pa 1980, pa '82 ta bay bira 52 millon, dus pa sueldo, pa trabao, pa tur sorto di cos. E departamento aki ta un departamento unda hopi placa di pueblo ta wordo usá, y mi kier a tende splicacion di Bestuurscollege con e funcionamento di e departamento aki ta kiko ta e trabaonan cu nan ta haci? Con e departamento aki ta wordo controlá door di Bestuurscollege di Aruba? Ki dia ta e ultimo dia cu Accountantsdienst a haci onderzoek na funcionamento di e departamento di TAV pa e parti financiero. Lo mi kier a haci hopi mas pregunta ariba e departamento aki, pero nos tempo den e Raad aki pa presupuesto 1982 ta limitá, manera nos tur sá.
Mi kier a puntra ariba e Aruba huis na Hulanda? Nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano ta protestá fuertemente contra e proceder den e caso aki. Naturalmente nos por bay di acuerdo cu un dia mester yega na set-up e Arubahuis, pero nos ta kere mas tanto esaki solamente a bira un segundo TAV na Hulanda, teniendo cuenta cu e personanan cu a wordo nombrá pa encabezá e departamento aki, esta Señor Laclé y Señor van der Kuyp y mirando tambe e forma cu esaki a bay. Nos kier a tende un splikacion di tur e trabaonan cu e departamento aki lo mester a haci y nos kier haya e contract cu a wordo firmá e huurcontract, ter inzage promer cu nos bay over na tweede ronde di e begroting aki. Mi a tende cu via Arubaanse Voorlichtingsdienst, tur e publicacionnan di SAC ta wordo repartí. Nos di parti di fraccion di PPA no tin nada contra cu Gobierno ta yuda SAC cu varios trabaonan, nos tin entendí tambe cu un otro organisacion, Miss Teenage tambe ta wordo yudá den e caso ey cu papel di Gobierno, pero solamente nos kier a tende maneho di Gobierno ariba e punto aki. Gobierno ta yuda tur organisacion? Con leu Gobierno ta yuda den e caso aki pa nos por sa unda nos ta para y ariba cual post di begroting esaki ta pará? Cu otro palabra nos no ta criticá ningun momento cu Gobierno ta yuda SAC, al contrario nos ta contento cu Gobierno ta yuda SAC. Solamente nos kier un splikacion, kiko ta e maneho di Gobierno den e caso aki y con leu Gobierno ta bay den su yudansa y si tur organisacion cu ta trahando ariba un of otro tereno aki na Aruba ta bin na remarca pa haya e mesun yudanza cu Gobierno ta dunando e organisacionnan aki? Ariba e vergunningsverordening, cu te ainda ta reglá den Publicatieblad 1973 nr. 28, mi kier a haci algun preguntanan ariba e topico ey. Mi kier a puntra cuanto koffiehuis/restaurant vergunning tin actualmente na Aruba? Cuanto a wordo otorgá e ultimo 5 añanan. Mi tabata kier un specificacion di esaki. E mesun pregunta ta conta pa hotelvergunning, slijterijvergunning, dus vergunning pa rumshop, grossiersvergunning Restaurant B vergunning. Tambe cuanto Bierhuis tin, y cuanto a wordo duná e ultimo 5 añanan aki? Tambe si Gobierno tin e maneho cu e ta laga tur hende cu haya un vergunning cumpli cu tur e requisitonan di ley? Mi kier a puntra Bestuurscollege tambe si actualmente tin aki na Aruba lugarnan cu ta operá sin permiso di Bestuurscollege, pero solamente cu e permiso vocal di un diputado of Gezaghebber, of si nan ta operá aki na Aruba publicamente sin cu nan tin un of otro permit pa cu esaki? Mi kier a tende si ta cierto, y ta cuanto lugar tin aki na Aruba asina? Tambe mi kier a puntra si a drenta keho di cierto vecindarionan pa cu problemanan cu por tin den vecindario, di cierto lugarnan aki cu aparentemente no tin permiso pa esaki. Mi kier a puntra si a drenta keho, di unda a drenta keho, y cuanto keho a drenta. Nos tur sa cu Gobierno a cambia e ley un par di luna pasá, pasobra antes si bo tabata bende cervez take away bo no tin mester di vergunning, pero Gobierno a traha un ley y nan a pasé den Raad aki, y Gobierno a pidi pa tur esnan cu tabata operá sin e vergunning aki pa laga sá promer cu dia promer di april 1981, pues mi kier a puntra, cuanto persona a laga sa cu nan ta haci e trabao ey durante basta aña? Mi kier a puntra tambe si Gobierno a contestá nan caba ariba esaki? Si Gobierno a instalá un comision pa evaluá tur e peticionnan aki?

Y mi kier a puntra tambe si apesar cu Gobierno teniendo cuenta cu tin un gran cantidad di e lugarnan aki, cu pa hopi aña ta operá sin vergunning cu Gobierno a sigui duna vergunning ultimo lunanan na otro lugarnan nobo, sin tene cuenta pa contestá e personanan aki. Biaha pasa cu nos a trata e asunto den Raad aki, mi a bisa bon clá cu mi ta spera cu e personanan aki cu tabata haci e trabao aki pa hopi tempo, (pasobra como Arubiano, Antiyano ariba e lugar aki, segun e ley no tabata tin mester di vergunning y nan tabata haci e trabao) mi ta spera cu ningun di nan lo perde e oportunidad pa nan sigui gana nan pan di tur dia. Mi kier a tende, ki dia Gobierno ta bay contestá e personanan aki y ki dia Gobierno ta bay regla nan vergunningnan y duna nan e posibilidad di cambia cierto cosnan pa nan tambe por cumpli cu exigencianan cu ley ta stipulá pa esaki. Teniendo cuenta cu e tempo mi kier a mencioná tambe cu si ta berdad cu na ARUMINCO varios di nos kier ta pensando pa tuma ontslag? Mi kier a puntra kiko ta e trabaonan cu te dia di awe a wordo hací door ARUMINCO y cu esaki ta hustificá e cantidad di kader pa cual a wordo pagá e ultimo añanan aki.
Ariba tereno di Structura Estatal mi kier a keda masha corto. Mi kier a bisa cu e tabata un paso positivo cu nos a forma un accion conhunto pa bay Hulanda pa busca moda di saca lo maximo ariba tereno constitucional, pero mi ta lamentá cu di parti di Movimiento Electoral di Pueblo den e nombramento di e persona den e Comision di 7, tur e base pa un eventual accion conhunto, dus pa e sigui, a wordo kitá, esaki ta simplemente pa falta di e actitud unda Movimiento Electoral di Pueblo a imponé cu ruman di nan lider a wordo nombrá den e caso aki.
Mi kier a remarcá atrobe cu no tin ningun diputado den e sala aki, con nos ta haci atrobe? Mi kier a protestá contra esaki un biaha mas, atrobe ningun diputado ta den e sala, ta falta di responsabilidad y falta di respet pa miembronan di oposicion. Na juli di e aña aki nos a trata e manecho di enseñanza, na unda nos a papia ariba varios topico, pero nos ta tene cuenta tambe cu e diputado di enseñanza relativamente nobo, y nos toch kier a haci un bon trabao di e tratamento ey y nos a tene cuenta cu e punto aki. Mi tin un declaracion di e diputado, unda e diputado ta bisa cu enseñanza di Aruba ta yen di problema. E ta dunami un impresion, cu inventarisacion ariba e tereno aki a wordo hací door di Gobierno y mi kier a puntra si en berdad inventarisacion di tur e problemanan aki a wordo hací, y si nos por a haya un splicacion cualnan ta e problemanan cu tin? Nos a yega di trece hopi padilanti, pero nos kier a tende pa mira cu Gobierno a tene cuenta cu tur e problemanan cu nos, como miembronan di Parlamento, a señalá y tambe cu por tin otro problemanan ariba tereno di enseñanza. Nos a trata den e reunionnan ey cinco voorstel y un mocion den cual un par a wordo acceptá y un par a wordo rechazá, pasobra ya Gobierno ta trahando ariba esey caba. Mi kier a controlá den e forma aki si a wordo ehecutá loke a wordo acceptá, y si a wordo ehecutá y a bini clá locual nan tabata trahando ariba nan caba teniendo cuenta cu 6 luna pasá e reunion aki a tuma lugar. Nos a proponé pa schakel in e Biblioteca Publico pa un infotheek, unda cierto studie- en beroepskeuzeadviseurs wordo encargá pa asina lanta loke nan ta yama un mediatheekdienst pa yuda nos beursalen cu mas informacion ora cu nan ta bay viaha pa exterior. Bestuurscollege, fraccion di MEP a bisa cu ya nan ta trahando ariba dje. Mi kier a puntra, con leu e ta y ki dia e mediatheekdienst aki ta bay bin clá?
Voorstel number 2 cu nos a presentá e dia ey ta encuanto e bijzondere scholen, pasobra e schoonmaaksternan tabata wordo subsidiá apart, y nos tabata kier a kita e distincion aki pa asina tur schoonmaakster cu tabata traha, sea pa bijzondere scholen of schoolnan di Gobierno, wordo pagá e mesun sueldo, y cu lo tin posten pa tene cuenta cu esaki. Esaki ta un proposicion cu a wordo acceptá unanimamente door di e Parlamento aki. Mi kier a tende si Bestuurscollege a ehecutá esaki esta cu e otro schoonmaaksternan aki na Aruba di diferente schoolnan ta haya e mesun sueldo, e mesun previlegionan cu e otronan tabata haya.

Nos a kondig aan un voorstel, of nos a pidi Bestuurscollege pa bini cu un nieuwe beursenbeleid, gebaseerd op de maatschappelijke behoefte. Esaki nan a bisa nos cu ya caba e concepto ta clá, cu ya caba nan tiné reglá, cu tin beurzenbeleid nobo y cu esaki ta bay wordo discutí den Bestuurscollege. Mi kier a puntra si Parlamento por haya e concept aki cu mientrastanto 6 luna pasá tabata clá, y mester a wordo discutí door di Bestuurscollege. Y nos tende con e beurzenbeleid nobo aki lo tuma lugar, teniendo cuenta naturalmente cu e rapport cu e fraccion di PPA a presentá den e Parlamento aki, esta e rapport conocí di Señor Jan Welmers. Tambe voorstel number 4 nos a puntra pa mira cu den tur pais unda studiante Arubiano ta studiando, dus cu lo por bini un of otro studiecommissie, Di parti di fraccion di MEP e proposicion di cambio a wordo trecí pa envez di bisa "de mogelijkheden te onderzoeken," por a bini e palabranan "voort te gaan", cu e indicacion cu ya Bestuurscollege di MEP tabata studiando esaki. Mi kier a puntra, si ya caba nan tabata studiando 6 luna pasá, awor aki na December mester tin mas puntonan concreto, con leu ta cu esaki? Y ki dia nos por haya como miembronan di Raad contesta y splicacion cu esaki a bini clá. Ariba tereno di enseñanza mi a trece biaha pasá varios punto padilanti.
E diputado tabata nobo, pero teniendo cuenta tambe cu hasta miembronan di MEP a bisa cu e Bestuurscollege aki no tabata tin maneho ariba tereno di enseñanza promer pa duna nan e oportunidad pa dedicá atencion na esaki, y muy en especial mi a accentuá e relacion di e becado arubano na Hulanda cu Stichting Studiecommissie. Mi tin entendí cu e diputado di Bestuurscollege di Aruba, Señor Felix Flanegin, a acompañá e becadonan arubiano na juli di e aña aki na Hulanda, e la hiba diferente discusionnan cu diferente personanan na Hulanda. Mi kier a tende con e diferente discusionnan aki a bay, kiko tabata e resultado di esaki, y kiko ta e cambionan cu ta bay bin pa drecha e situacion di e becadonan arubano na Hulanda? Sin duda Arubahuis lo wordo bon omgezet y lo por yuda den esaki, pero teniendo cuenta cu e dos personanan ta encargá cune, Señores van der Kuyp y Laclé, mi ta duda si esaki por significá un progreso pa posicion di e becadonan Arubiano na Hulanda. Mi a trece padilanti cu lo mester bay over na aumentá e suma cu e studiante ta haya, pasobra teniendo cuenta cu bida na Hulanda e suma aki ta mucho abao y mester bay over na yega na un otro forma pa dicidí cuanto un studiante ta haya pa cierto estudio, e suma aki por wordo compilá di e siguiente manera: necesidadnan basico, gastonan di estudio y gastonan especial. Tambe mi a papia ora cu e estudiante regresá Aruba pa bin cu algun leynan pa asina por yuda nan trece locual nan a bira doño di dje mientras cu nan ta na Hulanda esta propio mueblesnan, mescos cu nos ta paga pa technische bijstand, nos por yuda nos becadonan pa bini back. Tambe yuda nan cu varios di e puntonan aki. Mi a papia encuanto e infotheek cu lo ta necesario.
Mi a papia di e studiecentrum pa yuda nan prepará nan Hulandes un tiki mas mihor promer cu nan bay. Ya varios di e estudiantenan aki a bisami, na Hulanda e promer problema cu nan ta haya nan mes ora nan yega eynan ta e problema di e Hulandes. Mi kier a tende kiko e diputado, kiko e Bestuurscollege aki a haci ariba e tereno aki, durante nan estadia na Hulanda e tempo cu nan a hiba e becadonan, pa asina nos yega na e diferente solucionnan ariba tereno di enseñanza. Biniendo na e departamento di deporte unda por cierto mi a dedicá basta tempo y basta minuut den mi discurso comienzo di aña, pasobra segun nos impresion Bestuurscollege tin presion, den un forma masha fini, ariba e organisacion di ASU. Hasta mi por bisa Bestuurscollege tin e deseo di sea mata ASU, of pone ASU bay segun Gobierno ta deseá, algo cu mi ta kere mester bay conhunto cu ASU ningun momento esaki mester tuma lugar den e forma aki. Pa basta aña nos ta reconoce cu ariba tereno di deporte, e subsidio cu Gobierno tabata duna na ASU durante tur e añanan anterior, tanto e otro Gobiernonan como esun actual, e suma di 500.000 aki, no ta suficiente. Awor mi no ta comprondé con Gobierno cu ta reconocé cu e suma di 500.000 cu mester bay pa ASU no ta suficiente, con un Gobierno ta cuminsá pa kita 100.000 for di e post cu ASU mester haya.

Esaki pami ta incomprendible. Mi ta comprondé si cu si bo a haya mas placa aserca, lo bo a duna ASU un tiki mas. Pero ningun momento mi por comprondé e hecho cu 100.000 a wordo kitá for di ASU. Mi kier a tende desde januari di e aña aki nos a trata e problemanan ariba tereno deportivo den e Raad aki, kiko ta e follow-up cu a tuma lugar? Con Gobierno ta pa cu ASU, con ASU ta pa cu Gobierno?
Y mi kier a puntra si ainda Gobierno ta pará ariba e overdracht di faciliteiten? Pasobra nos sa cu e facilidadnan cu ta cay bao di ASU rond di Aruba no ta den bon estado. Pero esaki ningun momento por ta falta di ASU. Si bo no ta haya suficiente placa di Gobierno pa yuda cu esaki, ningun momento bo por tira culpa ariba ASU cu facilidadnan deportivo no ta den bon condicion. Y mi kier a duna un simpel ehempel ariba esaki. Mi tin entendí cu Gobierno su ponencia ta cu ASU su maneho ta malo y ta pesey e facilidadnan ta malo etc. etc. Pero e mesun Gobierno aki cu tin e deseo di haya e facilidadnan di ASU bao di nan poder, ta viaha bay Hulanda pa puntra organisacionnan ariba tereno deportivo, cu ta sali for di iniciativa di particulier, nan sosten pa por yega na traha un zwembad aki na Aruba. Kier meen Gobierno ta reconocé cu Gobierno no tin e placa pa traha zwembad eigenlijk, pasobra Gobierno a busca moda di haya financiamento di Hulanda. Awor e mesun Gobierno aki cu tin falta di placa y ta busca pa Hulanda financiá proyectonan deportivo, ta tira den zapato di ASU cu ASU no ta tene cuenta cu facilidadnan. Mi ta kere cu Gobierno di Aruba mester bay over teniendo cuenta cu e suma di placa di LAGO, na vota un suma grandi pa drecha e facilidadnan deportivo cu ta cay bao di ASU. Y mi no ta kere cu aki den tratamento di presupuesto ta e momento pa haci esaki, pero mi ta primintí si, mescos cu promer siman di januari, nos a yama un reunion pa discutí maneho deportivo, nos lo yama un reunion promer siman di januari pa asina agregá esaki na presupuesto 1982. Ningun momento por ta hustificable pa kita 100 mil for di ASU. Mester bay over na duna nan pa drecha e facilidadnan, pero e condicion di kita facilidadnan for di ASU. E mesun homber cu un tempo basta contra di Gobierno, pero pasobra awe e ta hefe di e departamento, e kier gobernà como rey di deporte. Segun mi impresion e ta purba perhudicá deporte Arubano, y mi ta lamentá cu tin cierto personanan cu ta wordo usá pa esaki. Mi tin entendí cu Gobierno ya mas no ta pasa e placa pa ASU, pero cu Gobierno ta decidí cual bond ta bin na remarca pa haya subsidio y ta Gobierno ora nan haya listanan di e salario di personal di ASU ta maak uit un check y mandele pa ASU.
Mi kier a puntra si tur e instancianan cu ta haya placa di Gobierno ta wordo tratá mescos. Mi kier a puntra ADAIMA, of tur e otronan si nan tambe mester bay segun e mesun procedura pa nan haya e placa cash? Awor no bin bisami masoro cu ya den ASU tabata tin fraude y pa tal y tal motibo Gobierno a dicidí tal cos. E ora mi ta bira bisabo cu den departamento di IDEFRE tambe tabata tin fraude. Un persona tambe a wordo será pa cosnan cu no ta klop. Ningun momento bin purba hustificá e acto ey cu mi no ta haya ningun momento acceptable cu di parti di Gobierno di Aruba nan ta actua asina den e caso di ASU segun mi ta perhudicá nan ta perhudicando deporte arubano door di e actitud aki.
Tempo cu e personanan a bay Sint Maarten pa participá na e Tennis Toernooi y a sali campeon, Bo persona como diputado a ricibí nan como I'or di mainta na nos aeropuerto, bo a bay television cu nan, Señor Zaandam a sali na television cu e grupo cu a sali campeon, pero te dia di awe e gastonan no a wordo pagá, segun mi tin entendí. Mi kier a puntra si ta berdad, y mi kier a puntra ki dia nan lo wordo pagá. Mi tin entendí tambe cu ASU mester keur goed cierto viahenan di deporte di diferente bondnan pa exterior, ariba diferente tereno deportivo no a wordo goedgekeurd, pero te cu dia di awe Gobierno no a pasa e placa pa ASU y esey tin como consecuencia cu ASU debe un cierto lugar aki cu ta bende pasashi casi 50 mil florin. Mi kier a puntra si ta berdad esaki ta asina, y si ta asina ki dia Gobierno ta bay regla e asunto aki cu ASU?

Dos diadomingo pasá lo mester a tuma lugar na e tereno pariba di Club Caribe un toernooi di softball di schoolnan organisá pa IDEFRE, 4 team a presentá, pero ningun representante di IDEFRE y ningun sorto di material deportivo tabata presente. Mi kier a puntra si esaki ta berdad, y mi kier a puntra tambe unda e representantenan di IDEFRE a keda, y si ta asina Gobierno ta trata deporte pa e hubentud Arubano.
Nos a bira miembro di ODILAC pa cual mi ta mira ariba presupuesto 905 florin. Mi kier a puntra si ta berdad cu e ultimo reunion di ODILAC na Venezuela, Aruba no a wordo invitá mes? Y mi kier a puntra si ainda nos ta forma parti di ODILAC? Tambe mi kier a bisa cu segun mi tin entendí ODILAC a djies wordo lantá pa kibra e Olympische Committeenan y nan ningun momento ta reconocé ODILAC como instancia cu kier traha ariba tereno deportivo na favor di deporte, pero solamente door di haya "vinger in de pap" kier dominá esnan cu ta bay bao di nan. Mescos cu na Rusia via deporte Gobierno ta dominá hubentud rusiano.
Tambe mi ta mira diferente afkorting ariba e presupuesto ICHPER y mi kier a puntra si Aruba ta miembro di nan? Nan tur ta haya, of mihor bisá nos mester paga 130 florin pa aña na nan. Mi kier a puntra pa splicami kiko e organisacionnan ta, pasobra door di afkortingnan ni den e toelichting bo no ta bira mucho mas wijs. Biniendo ariba e proyecto pa e piscina publico pa districto di San Nicolas, cu mi colega Señor de Palm a mencioná mi kier a recordá y mustra cuanto tempo mi persona ta bringando pa esaki bin clá. Mi tin un carta aki di dia 3 di januari 1979 cu mi persona a manda pa Bestuurscollege di Aruba, mi tin e carta promer cu nan tambe, pero mi no tin nan cumi na unda mi ta bisa cu dia 28 di januari 1978 ta exactamente un aña cu diputado van der Kuyp e tempo ey a declará na un corant local cu e proyecto pa un piscina publico a bini clá, cu e proyecto aki lo wordo subsidiá pa 75% door di Hulanda, y 25% door di Gobierno Insular di Aruba. Segun bo opinion lo mester bini na San Nicolas, despues criticanan lanzá pa parti di partido PPA nos por a lesa un declaracion di Bo persona unda bo ta bisa cu Bestuurscollege ta den duda di e proyecto aki lo bini ya cu tur aña Gobierno lo mester gasta 130 mil florin na e proyecto aki, y tambe cu lo tin cierto diputadonan, cu den Gobierno di MEP lo ta contra pa e proyecto aki wordo ehecutá den districto di San Nicolas. Den un di e promer reunionnan cu a wordo tení den e Raad aki, mi a pleita pa e proyecto aki wordo ehecutá y bo a splicami tur locual a wordo declará door di diputado van der Kuyp e tempo ey, esta cu e proyecto e tempo ey a wordo entregá door di un fundacion ariba tereno di landamento den tempo di gobernacion di PPA. Tur locual e diputado di MEP a bisa cu ela aprobá. No ta berdad cu e diputado a bisa cosnan cu no ta cuadra cu berdad y cu ningun momento e proyecto aki a wordo aprobá. Mi a puntra pa nos a sigui cu e proyecto ey y bo a bisami no, e proyecto ey ta grandi, nos ta bay mira si ta bin otro tiponan di proyectonan no ariba e tereno na Rooi Congo, pero na Lago Sportpark. Mi tin entendí cu un biaha Bo persona por a bisa, sea na television of den cualkier declaracion, cu un experto di Jamaica a primintí di por traha un zwembad mas barata. Mi kier a puntra con a para cu e experto di Jamaica, si en caso e declaracion aki ta berdad, con mas barata e por traha un zwembad pa e pueblo di districto di San Nicolas.
Mi tin entendí cu bo persona a viaha pa Hulanda unda bo no a bay via KABNA pero bo a bay via departamentonan cu ta cay bao di Ministerie di CRM y unda bo a bay puntra pa yudanza pa ehecutá e proyecto di piscina pa e districto di San Nicolas. Aki mi kier puntra un cos, pakiko no a bay via KABNA? Pasobra mi ta corda con e Gobierno aki, muy en especial pa motibonan di instigacion di e hefe di departamento di deporte, a trata e experto Señor van Gastel y mi ta corda tambe con e plan di gymzalen di Señor van Gastel a wordo halá un banda y con den purá un otro proyecto a wordo prepará y hibá Hulanda. Na Hulanda KABNA a para e miembronan di Aruba, y a bisanan bosonan a trata Señor van Gastel malo, unda e proyecto di Señor van Gastel ta?

Y pa tal motibo e yudanza ariba tereno deportivo no ta manera e mester ta pa motibo di actitud di e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo. Mi kier a bisa, mi ta spera cu berdaderamente bo logra di haya yudanza financiero si mester for di nos mesun post ariba begroting pa nos traha un piscina publico, pasobra mi ta spera cu den eleccion proximo na '83 lo mi no mester di drenta pueblo bisa Remie unda e piscina publico ta cu e la stroba pa wordo ehecutá pa districto di San Nicolas. Mescos cu e la primintí otro districtonan piscina publico tambe. Pasobra si Señor Zaandam logra esaki lo mi ta contento y apoyabo den tur forma, pero e hecho so cu desde na '79 a wordo bisá cu no ta sigui cu e proyecto bieuw ta bay zorg pa bini un otro, anto zorg promer cu e '83 e piscina publico aki ta den districto di San Nicolas. Tambe mi kier a puntra, con ta pará cu e Adviesraad di deporte cu a wordo instalá door di bo Gobierno poco tempo pasá. E tempo lamentablemente pa trata un presupuesto debidamente ta mucho corto, mi kier a protestá contra esaki, mi tin varios otro puntonan cu mi ta kere ta hopi importante pa repasá den e Raad aki y mi no sa cual mi por handle debidamente den 7 minuut. Nos como Parlamento a yega di recibí un carta di e habitantenan di Rooi Congo y te ainda ta na Huishoudelijke commissie pa wordo tratá, pero miembro di Movimiento Electoral di Pueblo no a yama un reunion pa trata e carta aki te dia di awe. Ta un falta di respet pa e habitantenan di Rooi Congo cu teniendo cuenta cu e gastonan cu a wordo imponé ariba lomba di nos pueblo, e gasto di awa, di coriente, di brandstofclausule etc. etc. nos ta mira cu hasta e huur di cas a wordo aumentá. Awor mi kier a bay for di e punto di bista, kiko e meta di huurcommissie ta. E meta di huurcommissie ta pa controlá e cantidad di aumentonan barbaro cu lo por wordo hací ariba huur di cas. Pues den e prijs cu huurcommissie ta stipulá ta stipulá automaticamente un ganashi razonable pa e doño di cas. Awor mi no por comprondé den e caso aki FCCA, pero con Gobierno cu ta responsable pa e maneho aki, cu Gobierno di Aruba ta permití cu ta e grens di huurcommissie den cual bo tin e ganashi razonable pa e doño di cas wordo usá como grens pa e pueblo arubano paga e huur cu nan mester paga como cu nan ta biba den casnan di pueblo. Habitantenan di Rooi Congo, mescos cu den diferente districto rond di Aruba unda tin casnan di pueblo, ta sinti e peso. No bin bisami cu un famia por keda contento ora nan ta biba den volkswoningen y nan huur di cas ta bira te f. 250,-- awendia cu tur e gastonan cu e Gobierno aki a imponé ariba nan. Tambe nan ta mencioná cu ora bo mantené e 8% cu como huur mester wordo pagá den I2½ aña bo ta paga e valor di e cas total. Anto e pregunta grandi ta keda, pakiko no ta bende e habitantenan di pueblo e casnan ey, laga e huur cu nan ta paga ta huurkoop despues pa I2½ aña nan bira doño di e cas. Si bo ta paga huur bao di e ganashi cu ta stipulá den e prijs di huurcommissie, pa motibo cu bo ta biba den cas di pueblo, anto mi ta comprondé. Pero e momento cu bo bay na e suma stipulá pa e huurcommissie den cual tin ganashi comercial anto bo a kita e meta total cu e cas di pueblo tabata tin aki na Aruba. Y bo a kita e posibilidad di e famia aki di por biba/den e forma cu nan ta deseá di biba y mi ta calculá si acaso Gobierno ta sostené e maneho di Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, cu e Gobierno aki en vez di cobra e huur asina halto, sea ta baha e huur aki of laga nan paga e huur, pero despues di tanto tempo nan ta doño di nan propio cas. Pasobra mi ta convencí si miembronan di e comunidad, cu ta biba den cas di pueblo sa cu despues di tanto aña nan ta bira doño di nan cas, indudablemente nan lo no mind di haci sacrificio di paga e huur halto. Pero ningun momento e huur halto aki ta acceptable ora cu nan tin di tene cuenta cu awa, cu luz, cu brandstofclausule, cu door di e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a wordo imponé ariba lomba di nos pueblo.

Promer cu mi terminá mi kier a menioná just algo ariba e proyecto di e Centro Medico na San Nicolas cu a wordo habrí oficialmente poco dia pasá. E ta un proyecto cu a wordo iniciá na I972. Sinembargo, mi kier a cuminsá na felicitá e Bestuurscollege aki pa cu e trabaonan cu nan a haci pa cu e proyecto aki.

Mi kier a felicitá ex-diputado di Teritorio Insular di Aruba, cu a traha pa PPA ariba e proyecto aki, Señor Guillermo Trinidad, y mi kier a felicitá muy en especial ruman homber di Bo persona, dokter Cyril Zaandam, cu si no ta pa e persona aki e proyecto aki lo no a habri dia cu e la habri. Pasobra ora cu e proyecto a fracasá, ora cu Hulanda a nenga di sinta papia ariba e punto aki, ta dokter Cyril Zaandam a haci su contactonan pa haya e resto di e parti financiero pa e Centro Medico aki pa pueblo di San Nicolas, y districtonan por a bini clá.
Mi kier a felicitá tur esnan cu a contribui na e proyecto aki, muy en especial dokter Cyril Zaandam, cu gracias na su persona e Centro Medico aki a habri e dia ey.
Señor Presidente, bo persona ya caba a bisami cu mi tempo lo a yega. Mi a repasá solamente 3 di e mapanan cu mi tin. Mi tin 7 cu tur e diferente puntonan di presupuesto 1982 cu mi kier a trata den e parlamento aki. Lamentablemente e decision contra tur regla democrático cu bo Gobierno, esta Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a haci door di imponé un limité den e Parlamento aki ariba miembronan di Parlamento, tá poñe cu mi no por trata tur locual mi kier a trata den nomber y na bienestar di e pueblo di Aruba. Mi kier a keda te aki den primera tanda den mi nomber y den nomber di fraccion cu mi ta representá pues den nomber di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a laga constancia cu no obstante tur nos protestanan awor ey durante un gran parti di e discurso elocuente di nos colega di oposicion Señor Nisbet, atrobe tabata tin momentonan cu no tabata tin ningun diputado den e sala aki. Mi ta spera cu e aparatonan electronico di cual Señor Casper Boekhoudt ta tanto experto y ariba cual e la papia asina tanto pa rek e reunion, of e discusionnan pa e miembronan di MEP por a presentá pa bin vota si encaso a bin un votacion, mi ta spera cu e aparato nan ey ta traha mihor cu e aircondition den e sala aki. Y mi ta lamentá cu mientras no solamente nos cu ta Parlamentario pero e conseheronan di Bestuurscollege ta sinta aki ta pasa den sofocacion den un calor insoportable, e diputadonan na e momento aki ta sinta gosa di un clima agradable den aircondition. E cos aki ta recordami aña '77 tempo di blackout, ora cu e pueblo aki tabata sufri sin aircondition y casi nada frieuw pa nan bebe, anto cu diputadonan, representantenan di nos pueblo, tabata na WEB caminda sí tabata tin aircondition, caminda tin stock grandi di cosnan pa refrescá curpa. Esaki ta e hendenan cu ta sacrifica nan mes pa e pueblo di Aruba.
Mi kier a bin back ariba y perdonami cu mi ta un poco ferfelo, pero ta ariba e asunto di e Voorstel van Orde. Mi ta admití cu ta bo prerogativo pa schors reunion ora bo ta haya ta bon. E prerogativa aki ta wordo duná na Bo cu articulo 20 di nos Reglamento di Orden. E hecho cu bo no a aceptá un proposicion di orden di parti di partidonan di oposicion, mester wordo interpretá pami of un hopi conocimento di e Reglanan di Orden of un falta di reconocemento di e Reglanan di Orden, y ningun momento como un decision circumstancial, pasobra na e momento ey bo partido tabata den minoria aki den sala. Pero aunke articulo 20 di Reglamento di Orden en berdad ta duna e prerogativa na e Presidente di Raad pa sera e reunion ora e haya ta bon, ningun momento ta asina cu e Reglamento di Orden ta excluí e posibilidad cu un of mas miembro di e Raad aki por bin cu un proposicion pa schors e reunion, y e ora ey nos mester bay wak di esaki no ta scirbí den e Reglamento di Orden, derechonan e miembronan di Raad tin den Reglamento di Orden cu por ta un refleho di un propuesta similar na esun cu wordo hací door di oposicion. Y nos ta yega, dos articulo mas leu, na articulo 22 di Reglamento di Orden, caminda ta posibel, ademas di Bo persona, cu un miembro di Raad basta e wordo sostení door di dos miembro mas por bini cu un proposicion pa terminá discusionnan. Ademas di esey un miembro di Raad basta e ta sostení door di dos miembro mas por bin cu un proposicion pa posponé discusionnan te cu un otro reunion.

Awor si nos kier interpretá Reglamento di Orden dificilmente nos por acepta cu un miembro den e Raad aki tin derecho pa proponé pa sera discusionnan, cu un miembro di Raad tin derecho pa proponé pa discusionnan posponí te un otro reunion, pero e Raad no tin e derecho pa pidi pa e reunion wordo geschorst.
Den e caso aki pa razonnan sumamente hustificá pa ningun clase di wega politico partidista, e interpretacion cu Bo persona, cu tur respet pa Bo, a duna na e Reglamento di Orden ta encerá cu un persona p.e. tin derecho di mata un hende, pero e no tin derecho di dal e. "Het meerdere houdt het mindere in".
Si un miembro di Raad aki tin derecho di lanta haci un proposicion pa stop cu discusionnan, por ehempel awor aki pa stop discusionnan ariba tratamento di Algemene Begroting si un miembro di Raad tin derecho awor aki pa lanta cu un proposicion pa posponé e desicionnan di Algemene Begroting pa un proximo reunion Señor Presidente, con Bo por kere cu cualkier hende cu dos dede di sintí por hinca den nan cabez cu e miembro di Raad ey no tin derecho pa pidi pa reunion wordo geschorst. "Het meerdere houdt het mindere in". Y pesey Señor Presidente, mi kier a pidi Bo cordialmente pa nos haya conseho huridico ariba e punto aki pa wak ken tabata tin razon den e caso aki.

DE VOORZITTER: Señor Lopez-Henriquez, mi ta completamente di acuerdo cu Señor Lopez-Henriquez y nos a pidi conseho ariba dje caba.
Danki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ (vervolg): Señor Presidente, pero tur malo tin nan bon. Loke a pasa den e sala aki, a sirbi pa comprobá atrobe loke mi a bisa den Raad aki ayera. "All people are equal some are more equal than others".
Pa partido di oposicion, ta necesario bin cu un voorstel van orde hustificá pa haya un schorsing di un reunion. Pa partido di Gobierno nos a mira e cos aki hopi biaha aki den sala un simple fluistermento den horea di e Presidente, ta suficiente pa e reunion worde geschorst. Esaki ta e preuba mas evidente pa "All people are equal but some are more equal than others."
Nos a yega awor na papiamento over di Algemene Begroting. Mi kier a cuminsá bisa cu nos ta lamentá atrobe cu nos ta haya nos confrontá cu un tratamento di un presupuesto sin cu nos a ricibí ningun cuenta di añanan anterior.
Desde aña 78, I2 aña largo, Bestuurscollege no a duna ningun cuenta, Bestuurscollege no a presentá ningun jaarrekening na Eilandraad. Y ayera nos por a tende Señor Betico Croes tambe haci e remarca aki y a bin cu e voorstel y recomendacion na Bestuurscollege pa cuanto antes nos trece e jaarrekeningnan aki bij y e la recomendá si ta posibel no bay back te na aña 68 pero pa nos cuminsá na aña 75. E la proponé tambe pa e trabao wordo hací door di nos mes hendenan. Mi tin confianza total cu nos tin hendenan capacitá en berdad pa haci e trabao aki, y mi ta gun nan e overtime cu nan por gana pa nan trahé.
Pero mi ta bisa sí cu esaki no mester ta, y ni mag ta e causa cu e presentacion di e cuentanan aki ta bay tarda barbaramente, mientras cu nos sa cu na otro lugarnan tabata posibel den un tempo relativamente corto pidiendo yudanza di Hulanda, pa cual naturalmente nan mester a paga, pero nan a logra haya tur e jaarrekeningnan aki bij den un minimo tempo. Ademas mi kier a remarcá den nomber di Partido di Pueblo Arubano AVP, cu nos no ta di acuerdo cu ora ta bay pone e jaarrekeningnan aki bij ta bay pone nan di 75 pa awor pues cu ta nevermind di 68 pa 75. Pakiko? Hustamente pa nos ta importante pa durante periodo 69 te 74 compará con e jaarrekening ta cu e Begroting, y wak di 75 pa 8I con e jaarrekening ta compará cu begroting. Pasobra ta eynan ta bay keda comprobá cuanto biaha e Bestuurscollege aki a excedé sumanan cu a wordo presupuestá. Mi a bisa na mas di un ocasion, cu tratamento di Begroting ta casi nos por bisa un farse, nos ta tratando, nos a yega di trata den pasado varios begroting cu mi ta bisa ta irrealistico. Pakiko mi a bisa cu nan ta irrealistico?

Pasobra nos a proba y nos ta dispuesto pa proba atrobe sumanan cu ta aparecé ariba begroting no ta sumanan cu ta cuadra cu e realidad, y ora cu nos compará begrotingnan di un aña cu e voorlopige jaarrekening caba cu ta aparecé ariba e begroting di e aña aki, nos ta weita cu practicamente den tur post tabata tin excesonan ariba e sumanan presupuestá.
Pakiko mi ta bisa cu tratamento di un begroting ta un farse? Tratamento di Begroting ta un farse, pasobra na promer lugar nos ta tratando un presupuesto cu ta irrealistico y ademas di esey, y kisas ainda mas importante ta ora nos bay mira e actitud di e partido mayoritario, esta e partido cu ta den Gobierno te na e momento aki y nos ripará con e personanan aki (y ayera atrobe nos por a pasa den e experiencia ey) ta provechá, basando nan mes ariba nan posicion di I2 miembro den e Raad aki, pa anunciá y ehecutá desicionnan cu mester aprobacion di Eilandsraad, sin ningun momento consultá Eilandsraad over di e asuntonan aki.
Y pesey ora nos ta bay vota pa un presupuesto cu tin un deficit di 3½ miyon, pero cu mayan ariba caya nos por tende cu tal cos a wore hací cu ta costa I miyon, tal cos a worde hací cu ta costa ½ miyon, tal club a worde primintí 60 mil florin door di Señor Betico Croes, cu tal otro Club a haya un bijdrage di MEP di 50 mil florin etc. etc. Afortunadamente Señor Croes a trata di drecha e cos ayera ora cu Señor Daniel Leo a bisa vleigveld mester wordo drechá, nos tin I2 homber den Eilandsraad nos ta cuminsá dreché zorg pa e pasa despues den Eilandsraad.
Esakinan ta expresionnan cu ta nenga e balor di e Parlamento cu ta e instancia mas halto den nos comunidad. Y Señor Leo ta lubidá un cos cu ta awe nan tin I2 mayan, otro mayan, aki 4, IO, 20 aña ta otro partido por tin I2, anto e ora mi kier weita Señor Leo su consideracionnan of su comparacionnan ora cu e ta sintá na un stoel opuesto di unda cu e ta sintá awor aki. Pasobra 4 aña pasá, 6 aña pasá Señor Leo tambe tabata sintá den stoel di oposicion y ora nos wak e notulen tambe Señor Leo tabata protestá di tur e actonan aki cu e tempo ey e tabata yama actonan di dictadura. Awe direpente cosnan a cambia ley di "trechter hancho pami, smal pabo". Abo no tin mag di haci e cosnan ey, ami sí ta haci nan and so what.
E mescos aki nos a pasa den asunto di Arubahuis, y lagami constatá bon clá di una vez pa semper, pa mi no tende mescos cu a pasa ayera despues cu dos tres biaha nos a bisa cu nos ta di acuerdo en principio cu e cos a wordo kitá for di AIM, y despues toch Señor Croes ta bisa cu nos tabata deseá pa e keda den man di AIM, lagami constatá bon clá pa e sali dos, tres biaha den e notulen di ta posibel, nos no tin nada contra di un Aruba huis. Absolutamente.
Nos ta di acuerdo cu especialmente bao di e circumstancianan actual caminda Aruba a wordo lagá afor di Gobierno Central, ta di gran interes pa nos tin tambe na Hulanda, nos propio representacion. Mas aun cu e miras cu e desaroyonan nos ta yegando na e momento di nos independencia. Pero aki mi mester remarcá cu sí mi no por acceptá como un cos etico, cu mientras nos ta na Hulanda cierto momento un journalista, un representante di un periodico hulandes, ta bini serca Señor Eman y mi persona den lobby di un hotel y ta puntra con bosonan a haya e Aruba huis, bunita no? Anto nos mester puntra, di cual Aruba huis bo ta papiando? Ningun momento nos no tabata sa di un Aruba huis? Un journalista hulandes ta bin bisa nos con e ta haya e lugar bunita cu Aruba a huur na Lange Voorhout.
Esaki ta respet pa loke nos mes a cambia di Eilandsraad pa Parlamento?
Esaki ta respet cu partido MEP ta mustra pa loke nan mes ta insistí cu mester ta e organo di mas halto den nos comunidad? Y ta basá ariba esakinan e.o. mi ta bisa cu tratamento di presupuesto ta un farse. No ta mi intencion pa bay den ripiticion di loke otro oradornan ya caba a trece padilanti, pero sí di mi banda tambe mi kier a extendé un palabra di felicitacion, no solamente na e diputado pero tambe na su staff, na tur e personanan cu a colaborá cune cu nos por a haya e begroting aki por fin na tempo. Aña pasá nos ta corda cu e diputado concerní a establecé un record, e la trata tres presupuesto den un aña, pero esey no kier meen cu ta un record cu lo keda scirbí cu letter di oro den historia di MEP.

Awe sí nos mester bisa, cu despues di hopi aña cu un presupuesto no a wordo entregá na tempo, e aña aki por fin nos por a weita un presupuesto ta yega na miembronan di Raad promer cu dia promer di october. No ta mi intencion pa den primera tanda bay papia di cifranan di begroting, aunke lo mi tin algun pregunta y den segunda tanda lo mi papia di cifranan, pero den primera tanda mi kier a papia mas bien di maneho en general. Ora nos weita nos presupuesto y nos bay studia e sumanan cu ta aparecé den dje, nos ta ripará cu mas cu 40% di nos presupuesto total ta bay na personeelskosten. Un suma por cierto hopi grandi, un suma importante, un parti importante di nos presupuesto. Y ningun momento ta mi intencion na e momento aki pa bay criticá cu e suma aki ta asina halto, pero mi ta haya necesario sí pa mustra tur nos empleadonan publico ariba e responsabilidad cu nan tin, mirando cu nan loke nan ta haya como pago ta representá 40% di e total di e presupuesto di Aruba. Mi mester cuminsá pa bisa y stipulá bon clá, cu den e cuerpo di empleado publico tin hopi personas, gran mayoria, ta personanan consciente, trahador, consciente di nan responsabilidad. Akiden nos ta mira hopi di nan, hendenan consciente, pero tin tambe hendenan cu no ta realisá nan responsabilidad como empleado publico, y na nan unicamente mi kier a dirigí mi mes awe. Manera Señor Leo mes a bisa ayera, nan mester cumpli cu nan obligacionnan como empleadonan publico, pasobra/pesey nan ta wordo pagá. Pero e kehonan cu nos ta haya, e kehonan cu nos ta tende, e servicio cu nos pueblo ta haya na cierto departamentonan di Gobierno ta pone cu awe nos/mester trece padilanti y mustra e hendenan aki cu e homber pará dilanti di e loket ey cu su recibo pa paga, parcialmente ta e ta paga bo sueldo. Y cu e no t'ey pa sirbi bo, pero ta bo tey pa sirbié. Cu propio wowonan mi a weita cuanto biaha ta pasa cu bo ta pará dilanti di loket, mi no ta mencioná ki loket, esaki ta un loket di un departamento publico, cu bo papel pa entregá pa paga, grupo di hendenan ta para combersá, si ta grupo di hende muhé nan ta para papia di drechamento di cabey, of over di pintamento di huña, si ta hende homber nan ta papia over di cumpramento di catoochie, over di careda di cabay di diadomingo etc., mientras tanto e homber cu ta yuda paga sueldo di e persona cu ta combersando ey ta para warda oranan largo pa paga su recibo. Y hora nos weita tambe con den un grupo afortunadamente chikito di empleadonan publico, e custumber cu tin ta e minimo cos meldo A.O., esaki tambe ta pone cu nos mester yama atencion di e personanan ey, mescos cu diputado Leo a haci, kisas e na un manera mas fuerte cumi, y mustra e hendenan aki ariba nan responsabilidad. 40% di nos presupuesto ta bay pa paga empleadonan publico y obligacion di cada un di e empleadonan publico ta pa servicio di e pueblo manera mi a bisa caba, pasobra ta e pueblo ta paga nan sueldo.

Señor Presidente, permitimi den e seriedad di un tratamento di un presupuesto conta un chiste cu mi a tende poco dia ey. E chiste ta lo siguiente: Un biaha a muri dos homber, un persona mericano, y un persona di un isla antiyano. (Mi no kier bisa e nomber, mi no kier ofendé ningun hende.) Ora nan a presentá dilanti Lucifer, Lucifer a bisa nan cu nan tin dos posibilidad, mescos cu na hotel bo tin American plan y European plan, bo tin ey un posibilidad di un American plan y e otro ban yamé un Sea plan. Y ora e mericano a puntra ta cual ta e diferencia entre e American plan y e Seaplan; wel,ë American plan ta cu I2'or di merdia ta bin un homber e ta hincabo den un aparato, e ta mara bo pia cu mannan, y e ta keda rek bo, rek bo te ora cu e no por mas. Anto e ora e homber di e otro isla (cu mi no kier mencioná su nomber) a bisa, pero ta con e otro plan ta? E di wel, e plan ey ta casi mescos, pero cu excepcion cu en bez di nan hacié un biaha so merdia, nan ta hacié mainta 8'or, merdia I2'or, y anochi 6'or pues tres biaha pa dia nan ta pone bo den e aparato ey y nan ta rek bo rek bo te ora e no por mas. E Americano di, naturalmente mi ta scoge pa American plan. E otro tercio, conociendo e mentalidad e di, no mi ta scoge pa e Seaplan. E homber di, boso ta loco, pero enfin ta boso desicion, mi a puntra bosonan.

Despues di un par di luna e hendenan aki tin custumber di topa otro de vez en cuando pa combersá over di nan experiencianan, e homber cu a scoge pa e Seaplan a combersá cu e homber cu a tuma e American plan, y ela topa cu un homber largisimo tur di rek, flaco, un desaster. Mientras cu e ta cana rond completamente normal sin ningun dolor. Y e americano ta bisé homber, con por ta posibel bo a scoge pa Seaplan, tres biaha pa dia, anto ami un biaha pa dia mira con mi ta tur dolor, weso kibrá, largo manera un demonio, anto abo completamente normal.
Sí pero abo a scoge pa American plan, pasobra bo conocé e mentalidad di e Americano, ami a scoge Seaplan, pasobra mi sa mentalidad di Sea. E aparato cu nan mester a rek mi ariba dje tabata dañá e promer tres lunanan, anto dia nan a drechè e homber cu mester a handle ey a cu A.O.
Mi ta spera cu e chiste aki hamas lo bira aplicable ariba Aruba. Sinceramente mi ta spera cu Aruba hamas lo bira asina cu e promer tres lunanan a aparato ta dañá, anto ora nos drechè nos a bay A.O.
Hamas y nunca mi a pretendé di ta un experto ariba turismo, pero mi no por yuda, pero esaki nos diputado sá ta un cos cu mi ta gusta. Aunke ami ta hayami cu problema ora mi papia cu turismo, pasobra despues di e elocuente discurso di e homber cu mi ta kere pronto lo mester bira waarnemend-fractieleider di nos partido, despues di e elocuente y bon documentá discurso cu Adri de Palm a tene over di turismo, ta ken tami pa bay breng in pa trece nada mas dilanti. Y pesey mi ta bay purba papia over di e cosnan cu kizas Señor Adri de Palm a lubidá di papia ariba dje. Mi no a follow e speech completo, si Señor de Palm a felicitá Señor Leo cu e bon trabao, mi no sa, pero cosnan bon mester wordo admití, esta e bon trabao cu e ta haciendo ariba tereno di turismo. Y su nombramento como Man of the Year ta un bon nombramento bon merecí pa su trabao como diputado di turismo. Señor Leo sa cu no ta hipocresía, pero no akiden, afor nos ta papia cu otro, (pasobra no ta tur ora nos ta na bon cu otro pasobra tin ora e ta rabiá cumi) mi ta bisé pasobra e ora ey mi no ta yamé Señor Leo, pero mi ta yamé Daanchie, bo ta haciendo un bon trabao como diputado di turismo. Y mi ta meen é, no ta hipocrecia. Pasobra aki nos tin un persona cu no ta pretendé tur momento di sá tur cos, no ta pretendé, manera hopi hende ta haci di kere, cu nan ta sabe lo todo, sino cu ta busca conseho, di mi mes e la yega di tuma varios conseho, no ta un verguenza, y e sa cu e ta busca consehonan serca otro hendenan cu si kizas tin mas experiencia cune cu ta traha ariba tereno di turismo, pues e boluntad tey. Y mi a bisé hopi biaha cu no obstante e handicapnan cu e tin, e ta un homber cu ta move balente hopi. Awe mi kier a bay papia algun rato asina over di nos turismo.
Nos por a tende ayera, cu antayera nos a yega caba 200 mil turista e aña aki. Un cos cu ta impresioná tur hende ora cu nos weita cu apenas un par di aña pasá nos tabata na 60 of 62 mil turista pa aña. Y esaki normalmente mester ta razon di gran optimismo. Mi ta bisa normalmente, pero toch nos mester tene cuidao, pero masha hopi cuidao di bira mucho optimista ora nos wak y tende e cifranan aki. Pasobra mi kier declará akiden cu no obstante e cantidad di turista a subi barbaramente, esey no ta significá cu e bentaha cu Aruba den su totalidad ta saca economicamente for di e gran cantidad di e turistanan aki, a beneficiá relativamente hopi. Pasobra loke ta masha importante cu Señor Leo a referí caba y mi ta bolbe bin back ariba dje, ta ki sorto di turista Aruba ta hayando. Si nos weita cu e tendencia aki a cuminsá mas of menos un aña y mey, dos aña pasá, cu awor aki ta wordo trahá masha hopi cu charters. Pa hendenan cu no sa, charters y gruponan generalmente ta bini Aruba na un prijs mucho mas barata cu un scheduled airflight, normalmente nan ta bini cu un package den cual caba tin hotel inclui na un prijs hopi abao normalmente, y hasta ta bin cu ticketnan, cu bonnan cu nan ta duna e waiter na hotel ora cu e carga nan maleta pa nan. Kier meen cu ni esey e homber ta saca for di su saco. Den e package ta incluí e tip pa e porter cu ta limitá den e caso aki na kizas un dollar.

Kier meen cu normalmente ora un homber bin hotel ta duna un porter dos, tres dollar pasobra ela carga su maletanan, pa charternan e ta sali limitá na balor di e bon. Awor kiko mas ta e diferencia entre un charterpassenger, of un passenger di un scheduled airline? E charterpassenger generalmente ta un homber cu no tin e medionan suficiente pa bini un lugar manera Aruba, coy un taxi bay un restaurant, bay come aki come aya, huur un auto, cumpra algo pa pacusnan, etc. pa hiba back pa su famia. Y mi ta bay den e caso aki di nos como comerciante, no como miembro di Parlamento, pero ora nos ta traha cu e hendenan aki bo ta ripará inmediatamente e diferencia. Ora cu un homber drenta un pacus y bisabo e kier IO souveniers di un dollar cada un, pa mi hiba pa mi hendenan, mi ta bisabo cu e a bin cu charter Aruba. Ora un homber bisabo cu e kier IO souvenier, anto e ta bisabo e ta bay wak kiko ta costé, mi sa cu e ta homber ariba su scheduled airline. Un homber di un charter ta sinta den coffeeshop di hotel, ta wak su memú, e ta un pan toast hunto cu jam, y si e paga pa e coffee ta esey e ta come. E ta cumpra e coffee, anto hunto cuné e ta haya e jam cu e pan tostá. E homber cu ta bin cu un scheduled airline ta un homber cu ta bay den un coffeeshop, e ta gasta placa anochi, e ta come hunto cu su señora, e ta bestel su botter di biña etc. Awor naturalmente nos por puntra nos mes pakiko anto tanto hende, tanto hotel nan ta gusta di aki? Di experiencia mi sa cu pa un hotel e punto mas importante ta yena su hotel pa fin di aña e por participá na su hefe cu e tin un ocupacion di IOO% henter aña. Si e persona ey gasta un cen pafor di hotel, of un cen na un taxi of un dollar pa duna un porter, no ta interesá e hotel at all.
Y hopi biaha ta asina cu hotelnan ta duna cambernan na tur operator, na charters y na grupo nengando cambernan na hendenan cu ta bin cu scheduled airline, simplemente pa yena nan hotel. Y aki mi sa cu Señor Leo tin preocupacion, e la bisé ayera of ta antayera cu nos no por basa nos economia ariba charterflights. Mescos cu Señor Leo, mi no ta discriminá contra ningun hende cu ta bin e lugar aki, mi no ta discriminá contra esun cu si tin placa, esun cu no tin placa, pero ora nos ta lucha pa nos turismo bay dilanti, e no por ta exclusivamente na beneficio di e hotelnan cu ta dorna nos playa. Turismo mester bay dilanti na beneficio di e waiter, di e porter, e mester bay na beneficio di e taxista, di e autobus, di e homber cu ta traha na gasolinestation, di e comerciante y su empleadonan, na beneficio di economia di Aruba en general. No beneficio di un set di hotel cu ta dorna nos beachnan, na beneficio di nos restaurantnan. Na beneficio di eseynan turismo mester wordo drechá y mi ta spera cu sinceramente Señor Leo den su afan pa promové turismo no wordo guiá exclusivamente door di e gruponan cu tin interés di yena nan hotelnan, y mi ta sigur cu e no ta hacié tampoco pasobra ayera caba e la bisa enfaticamente cu Aruba su turismo no por dependé di charters.
Y awor nos ta pasa pa e problemanan cu actualmente nos ta pasando door di dje y cu hopi hende ta puntrando nan mes, pero kiko ta pasando na Aruba. Nos ta busca mas avion, y ata awor nos ta bay stop Flighing Tigers di bula ariba Aruba. Mi ta ripití cu mi no ta un experto ni den asunto di avionnan, ni den asunto di turismo, mi ta trata di aportá loke mi por, pero ora nos ta papia di opensky policy, manera Señor Leo tambe a mencioné, e tabata kita for di ALM e posicion cu e tin, cu ta stroba cu otro scheduled airlines por bini, por bula for di otro lugarnan y cu no mester bini ningun limitacion di scheduled airflights pasobra KLM no kier pa nan bini, of pasobra no ta combini ALM cu nan bin. Señor Leo y nos tur a bringa corectamente pa un opensky policy, pero e problema ta cu opensky policy tambe ta encerá cu charternan por bin ora cu nan kier. Y ta ey ta e problema cu ora nos kier saca un parti bentahoso di un opensky policy nos ta sufri bao di e perhuicionan di e mesun opensky policy, door cu e ora ey sí charternan ta bula bin na e lugar aki manera hende loco. Y kiko ta pasa, cual ta e peliger opensky policy ora cu charternan cuminsá basha ariba e lugar aki? No ta asina aki cu e hendenan aki no ta haya kamber, pero keremi ningun compañia ta bay risca bula pa trece hendenan Aruba cu no tin kamber, pasobra e hendenan aki ta kima e avion.

Ora e hendenan bin cu charters pasobra ya nan tin kamber reservá caba. Pero loke si ta pasa ta cu e scheduled airlines, cu aña den aña for ta sirbi Aruba cu su vuelonan diario, ta wordo perhudicá, pasobra mientras e tin cu bin cu stoelnan bashi, charters flightnan ta bin yen di hende, pakiko? Pasobra e hendenan ta preferá paga e charter na un prijs mas barata, hendenan cu ta organisá charters y ta trece gruponan grandi hotel ta favorecé e hotelnan mas cu kamber, y e hendenan cu ta bula ariba un scheduled airline no por haya kamber den hotel. Y ya cu ta na varios ocasion, tempo cu mi tabata den AHATA caba y segun mi recientemente atrobe, American Airlines a laga sá cu si nan mester bira victima di charternan nan lo mester bay mengua nan cantidad di vuelonan ariba Aruba. Y no tin nada peor. Charters ta bula ora cu nan kier, ora cu ta combini nan. Y tipico ta cu Flighing Tigers p.e. kier bin Aruba den season. Ora cu e sa cu e por haya hende bay Aruba. Pero bay pidi Flighing Tigers bin Aruba den offseason; e no ta bin. Y asina ta pasa cu hopi di charterflightnan aki cu nan kier provechá bula ora nan kier, anto scheduled airlines mester bula normalmente tur dia, sea cu e ta yen of sea cu e ta bashí, of sea cu e ta mitar yen.

Aki caminda mi kier a haci un palabra di advertencia, advertencia pa un optimismo exagerá, pasobra mi ta kere cantidad di turista cu nos ta haya, ta un indicacion fuerte di cu Aruba cada dia ta bira mas y mas conocí, mas y mas popular, pero mi ta kere cu nos tin di considerá e factor importantisimo y e tipo di turistanan cu nos ta trece Aruba si berdad henter e economia ta beneficiá di nan, of ta unicamente e hotelnan grandi cu tin principalmente. Mi a bisa awor ey caba cu mi ta sumamente contento cu algun recomendacion cu nos a yega di duna Señor Leo den pasado, nos no kier blof cu cantidad grandi di recomendacion nos a duné pero algun recomendacion cu nos a yega di duné cu nan a wordo poní den practica y cu esakinan por a contribuí na desaroyá mas ainda e pilar importantisimo aki di nos economia. Den e contexto di turismo mi kier a haci algun pregunta na e diputado concerní y un di nan ta toca e compañia di ARUVEN. Nos por a lesa den corant di awe mainta, cu ARUVEN ta cumpliendo den un di e dianan aki 25 aña di su existencia. Aunke e Raad aki continuamente via su presupuesto ta wordo envolví den ARUVEN, jamas y nunca ta asina cu e Raad aki a tende con ta bay cu ARUVEN. Si ARUVEN ta ganando placa, si ARUVEN ta perdiendo placa, si ARUVEN ta pagando dividend of no. Casi sigur mi sa cu nan no ta pagando dividend, ya ta pa 24 aña of 23 aña. Desafortunadamente pa tur e hombernan chikito cu a hinka nan F. 100,-- F. 200,-- e tempo ayá pero esey nos sa. Nos kier sa con ta bay, ta bayendo cu tur e contractnan, nan ta bon? Algo nos kier sá pa no presentá nos cu cifras so, y bisa nos, contribuí na tanto, y acceptá nan ta paga interes, aceptá cu nan ta paga back debe and that's it, pero lo mi apreciá di e diputado concerní, ora cu e yega na palabra (mi no sa ta ken ta e President-Commissaris, pero mi ta kere ta e mes) si e por duna nos un splicacion con ta bayendo cu ARUVEN, con ta bayendo cu e plannan pa extension etc. etc.

E mesun pregunta aki mi kier hacié awor na e diputado concerní pa cu nos transporte publico. Den e begroting aki nos ta weita cu ta wordo pidí un contribucion di 1 miyon florin pa dek un vermoedelijke exploitatie tekort segun e Toelichting ta bisa. Y den e respecto aki mi kier ademas pidi si e diputado concerní por tabata tin e gentilesa di splica nos algo di Aruba, con e resultado di explotacion ta?

Mi kier a haci un remarca di un índole tecnico especialmente pa e hendenan di departamento di Finanzas. Mi ta weita cu ariba begroting di aña 80 ta aparecé como uitkering di Arubus 60 mil florin. Y mi ta corda cu dia e proposicion aki a bin den Raad caminda cu Bestuurscollege tabata pidi un subsidie pa Arubús, ami a bini cu e remarca cu segun mi, nos no por papia pa pidi un subsidie, sino un voorschot op een eventueel te verlenen subsidie. Si mi no ta herá e voorstel a wordo cambiá e tempo ey tambe den e sentido cu e 60 mil florin a worde considerá como un voorschot eventueel te verlenen subsidie.

Mi no tin experiencia tecnico den asuntonan di begroting di Overheid, di mi mesun begroting sí, y mi kier a puntra si ta haci diferencia pa e anotacion aki si e diferencia di nomber di e nomber di e animalito aki, e ta haci un diferencia si e tabata un subsidie sec, of si e tabata un voorschot op een eventueel te verlenen subsidie, si di tur dos manera e ta bin ariba jaarrekening di I980 como uitkering aan N.V. Arubus als subsidie. Mi no sa y kisas diputado di Finanzas, of su reemplazante, por a splicami e diferencia.
Otro cos cu mi kier a trece padilanti tocante di turismo ta cu mi kier a pidi apoyo total di e Gobierno aki pa e cantidad grandi di proyectonan particular cu ta surgiendo ariba nos isla. Cu gran satisfaccion nos por weita cu mas y mas hendenan ta cuminsá mustra iniciativa pa nan tambe inverti den economia di nos isla e.o. cu proyectonan manera na Bubali, na Turibana etc. etc. Y mi ta pidi e ayuda aki categoricamente pasobra poco dia ey nos tabata den un lugar sumamente agradable conoci den Nassaustraat dilanti di Trocadero, na unda tabata tin un receptie di un di e proyectonan nobo cu yama "proyecto Turibana".
E diputado di Finanzas a hiba palabra, sinembargo nos por a tende cu e mesun proyecto ey na unda e diputado a honra nan cu su presencia y a hiba palabra, e proyecto di un grupo di hende di aki, despues cu lunanan cu nan a aplicá pa permiso pa construccion, ainda no por haya permiso pa cuminsá. Y e persona envolví ta bisami mi ta kere cu mester bay haci algo contra ley, pasobra mi no por warda mas, mi no ta kere ningun hende cu dos dede di sinti por spera cu un proyecto den cual mi ta bay hinca 4, 5, 6, 7, miyon florin mi mester sinta warda 3, 4, 5, luna mas, simplemente pasobra tin un atraso den bouwvergunningnan y mi kier cuminsa ora cu mi sa cu in principe Bestuurscollege no tin nada contra. Mi kier a pidi atencion, no solamente pa e hendenan aki, cu ta invertí miyones, pero tambe pa e homber chikito cu ta bay traha su cas di 5, 6, I0, I5 mil heldo. Pero mi ta kere cu ta importantisimo pa e asunto di bouwvergunning aki wordo resolví mas pronto cu ta posibel, pasobra un proyecto asina ta duna trabao inmediato na kisas I00, 200 hende.
Un proyecto na 50, 80, e otro na 300, 400 y ta importante pa e proyectonan aki no haya tardanza pa via cu DOW no tin suficiente hende pa traha ariba e bouwvergunningnan. Pa colmo e personanan aki ta retrasá nan edificionan, mientras cu no sa cu aki tin edificionan grandi cu ta funcionando añas caba sin ningun bouwvergunning. Den e respecto aki mi mester bisa un cos cu ta zona chistoso pero ta realidad. Na apertura di Hotel Sheraton ora mester a scirbi e number di vergunning ariba e scrole (dia di e ponemento di e promer piedra cu nan a bay duna tur hende un copia di e scrole, nan kier a busca e number di bouwvergunning pa pone ariba dje, pa mustra ki dia e bouwvergunning a wordo duná) a resultá cu Hotel Sheraton no a haya bouwvergunning nunca. Awor esaki no tabata den tempo di MEP, pero den tempo di MEP tambe e cosnan ey ta pasando.
Señor Presidente, abo como diputado di Obras Publicas sá cu e cosnan ey ta pasando, bo sa cu tin hopi edificio, ami ta basta serca di basta di nan, cu a wordo trahá sin ningun vergunning. Asina ta pa decensia e hendenan aki ta warda tanto tempo. Y mi ta kere for di e lugar aki mi kier a recomendá nan dal bay, no warda ariba e hendenan aki mas, cuminsá traha, duna hende trabao, never mind DOW, vergunning ta bini despues. Un otro punto chikito cu mi kier a puntra e diputado concerní, of e Bestuurscollege ta cu no mucho tempo pasa Kiwanis Club of Aruba, un Club cu ta traha continuamente na beneficio di e comunidad aki diferente obranan, a aplicá pa un edificio cu tin na e lichtbaken na Westpunt pa cambié pa un centro pa hubentud etc. etc.
Y e peticion aki a wordo nengá, pasobra e edificio aki a wordo bisá cu lo bay wordo gehuurd na un persona cu ta bibando na Hulanda e tempo ey, cu kier a bin traha un Restaurant. Mi kier a sa con ta pará cu e asunto ey como nos no a weita ningun cambio a cuminsá bin den e edificio ey ainda.

Mi kier a sa si e plannan ey ta bay door of si nos por bay back na Kiwanis y bisa nan cu nan por haya e edificio?
Levemente mi kier pasa, no cu e ta di poco importancia pero tanto hende a papia over di dje caba, y ta e punto mas grandi, den nos comunidad cu ta cuido social. Y mi kier a puntra con ta pará cu e asunto di nombramento di un hoofd pa e departamento aki? Pasobra ta increible cuanto keho ta yega diariamente na nos orea over di e trabao cu e waarnemend hoofd aki ta haciendo, (lo mi bin back ariba dje mas oro) cu mi no sa si e ta miembro di Eilandsraad di Aruba, of Staten di Corsow. Y nos ta weita con continuamente e waarnemend hoofd aki, segun nos a haya tende, ta papia malo cu hendenan cu ta bin trece nan problemanan pe, y nos sa cu di otro banda tabata tin un accountantsrapport unda a keda claramente demostrá cu algun luna promer cu eleccion na aña '79, e persona aki a duna pa un suma di IO mil florin pa siman onderstand cu no tabata hustificá. Mi kier a puntra Bestuurscollege, categoricamente kiko ta e reaccion di Bestuurscollege ariba e rapport aki? Kiko Bestuurscollege a haci ariba e rapport aki? Si a wordo tumá cierto medidanan, si e onderstandnan aki cu tabata wordo duná sin nan ta merecí, si nan a wordo cancelá, etc. etc. Tambe mi kier a sa si e comision di apelacion ta funcionando? Mi ta corda un par di siman pasá a bin un peticion pa extendé e comision di apelacion cu tres hende, pasobra nan no tin suficiente hende pa traha.
Y durante e reunion cu nos a pidi y haya cu e miembronan di comision aki, a resultá cu desde cu e comision aki a wordo instalá, ningun caso di apelacion a wordo tratá. Te ainda no obstante e hecho cu e cos aki a wordo tratá den huishoudelijke vergadering, e no a bin den openbare vergadering ainda, e suplentenan no a wordo nombrá y mi tin miedo cu te ainda e comision aki no ta funcionando. Pasobra si e no ta funcionando e dia ey pasobra tabata falta hende, awe cu ainda falta hende mi ta duda cu e por ta trahando.
Tambe mi kier a pidi un poco comprension, un poco di compacion pa e hendenan cu nos ta weita cu continuamente ta para na Ontvangerskantoor pa cobra pensioen di behez etc. etc. Si no ta posibel si nos Gobierno maske cu e cos aki no ta cay bao di nos, por haci algo pa e hendenan aki. Gobierno por ofrecé un lugar un poco mas decente, un poco mas confrontable, caminda e hendenan por para pa nan ricibí e miserable poco cent cu nan ta haya sin tin nodi di sufri e sofocacion di e solo cayente y dushi di nos Aruba.
Over di cuido medico lo mi por papia oranan largo, sinembargo mi ta bay limitá mi mes na señalá cu pa mi ta incomprendible con den un asunto di asina vital importancia pa nos pueblo manera e cuido medico, por tin tantisimo problema. Diariamente nos por tende y lesa problemanan entre nos dokternan na Aruba. Awor a para bira cu nos ta parti nos dokternan den gruponan di casique Arubiano, Hulandesnan y Latino Americanonan, y ta parce cu e gruponan aki tin un polarisacion masha grandi cu un no ta traha cu otro. Y mi ta puntra mi mes si tur e cosnan aki no ta perhudicial pa e pueblo. Ta ken ta esun cu ta sufri door di tur e problemanan aki? No e dokternan mes, sino e pueblo di Aruba. Y ultimo biaha nos por a lesa un articulo di un dokter Sur-americano cu a pone nos curpa coy susto, ora nos tende cu hendenan ta muri, simplemente pasobra dokter tin pleito cu otro. Dokter no ta referí patient na otro, pasobra nan ta medio rabiá cu otro. Y nos conocé casonan caminda den hospital, dokternan cu tin oficina banda di otro no ta bisa otro ni bon dia, ni bon nochi. Verguenza con e cos ey por ta posibel den nos comunidad arubano. Y mi no kier mete mi mes, ta kiko ta e razonnan, kiko ta e base di e cosnan aki, pero sí mi kier haci un apelacion fuerte ariba e diputado concerní pa si ta posibel nombra un comision, (mi sa cu e ta un homber hopi ocupá) pero nombra un comision pa haci un investigacion profundo pa wak kiko ta e oorzaak di tur e problemanan aki cu ta sosodé. Naturalmente nos ta tende mil y un razon, nos ta tende cu henter e cos aki ta draai rond di un cirujano cu parce ta simpatiza cu e partido. Hamas y nunca nos kier pretendé cu ta esey.

Mi ta kere sí cu ta importante trece padilanti pa e diputado concerní sa pero nos no ta accepta esey como un razon. Nos no por kere cuerpo medico aki por ta laga un persona influencié asina tanto cu e ta laga un banda salud di nos pueblo pa bay dedicá su mes na pleitamento y rabiamento.
Mi kier a probechá di e oportunidad pa felicitá diputado concerní, maske cu e mes tabata tin masha poco di haci cu e clinica di San Nicolas cu a wordo habrí, felicitá e pueblo di San Nicolas, y felicitá tambe di tur curazon tur hende cu tabata envolví e.o. Señor Angela, Dokter Cyrill Zaandam, etc. etc. cu alfin San Nicolas por a haya su clinica.
Awor ey mi a bisa cu e Señor cu ta na Cuido Social no sa ni si e ta miembro di Staten ni cu e ta miembro di Eilandsraad. Pakiko mi a bisa esey? Pasobra ayera nos por a lesa den corant caminda e persona aki cu ta miembro di Staten, un persona cu ta pleita pa descentralisacion, pa independencia pa economia, pa tur loke ta mas sagrado na nos, ta haci pregunta na un Ministro di Volksgezondheid di Gobierno Central ariba e hopi problemanan cu tin cu specialistanan na Aruba. Pami e cos aki ta incomprendible y mi ta puntra mi mes si e homber aki cu tur respet pe, a usa cu common sense ora e la type e pregunta ey. Envez di criticá Bestuurscollege na Aruba, e ta bay critica Bestuurscollege den Gobierno Central. Un homber cu mescos cu nos tur ta boga pa decentralisacion na masa, pa traspaso di podernan, pa independencia, pa soberania etc, etc.
Señor Presidente, tin hende ta gusta haci pregunta, tin hende gusta weita nan nomber den corant cu tal y tal a entregá pregunta na tal y tal Ministro.
Hopi no ta e meneer aki so, ta hopi miembro di Staten gusta haci pregunta, pero ora bo ta haci un pregunta siquiera wak na ken bo ta haci nan.
Si bo no por hacié, pidi un mimebro di Eilandsraad hacié pa bo. No bay haci pregunta na Ministro di Volksgezondheid over di problema di specialistanan ariba bo pais natal. Esaki pami ta incomprendibel. Mi ta kere ta bon pa e directiva di mas halto nivel di partido MEP, ora cu e meneer aki bin back Aruba hale bon na su horea bisé "Joncuman e asunto aki ta asunto di nos, y bo no bay haci preguntanan na Minister di Corsow of na Ministro di Gobierno Central cu ta mas o menos e mesun cos cu ta concerní Aruba.
Papiando di Cuido Medico, mi kier a trece padilanti e Centro di Revalidacion. Mi tin entendí cu na februari di e aña aki caba Hulanda a duna su aprobacion na e proyecto aki, danki na e intervencion di un cirujano Hulandes cu ta traha aki na Aruba. Pasobra parce cu e proyecto aki no tabata tin moda di bin cla, falta documento na Departamento di DECO proyecto dossier, no tabata completo etc. etc. e cosnan tabata bay masha stroef, anto e persona aki (casaulmente mi a topé na Hulanda durante Ronde Tafel Conferentie cu e la bay Groningen y e la provechá pasá na KABNA) na KABNA, segun mi a comprondé den un rato den un conversacion di mey ora e la logra rond af henter e proyecto aki. Danki na e persona ey. Pero kiko nos ta weita awor? Nos ta na december y ainda e cos no ta helemaal aanbesteed. Y mi sa di bon fuente (y mi ta kere e diputado tambe sa) cu na september/oktober tabata tin un persona di Hulanda aki cu a bin find out, con ta pará cu e proyecto. Sí ta cuminsá cune, si of no. Y hasta a wordo bisá cu si e proximo biaha cu mi bini e proyecto aki no a cuminsá lanta for di suela, lubidá ariba e proyecto, e proyecto lo wordo cancelá. Con por ta posibel cu nos por tin añanan largo ta lucha pa un Centro di Rehabilicacion, con por ta posibel cu un cos asina importante mester bay na un manera asina amateuristisch cu un outsider mester bay Hulanda y papia cu KABNA pa regla e asunto aki, cu 9, IO luna despues cu e cos aki a wordo duná ainda openbare aanbesteding no a terminá?
Y mi kier a puntra e diputado concerní si por a contestami, kiko ta e razonnan cu un outsider mester a yuda establecé e cos aki? Y kiko ta e razon cu ta awor numa, segun mi tin entendí e aanbesteding a tuma lugar despues di casi IO luna, y despues di casi tres luna pasá ya mester a bin un amenasa di parti di Hulanda cu si e cos aki no cuminsá rijs pronto for di suela henter e proyecto ta wordo cancelá.

Encuanto enseñanza nos por corda recientemente, dia e diputado nobo aki a sinta, esta Señor Flanegin 8 luna pasá, con akiden tabata tin un reunion na cual ocasion cierto momento Señor Flanegin si mi no tin herá y si mi ta incorecto den mi palabranan por favor coregimi, pero cu ela bisa cu eigenlijk e la yega y no tabata tin un maneho debido di enseñanza, cu mester a bin un inventárisàoion etc. te cu mi ta corda cierto momento Señor Roy Maduro, un colega di dje, den un di su promer speechnan a pega un "barquito", e la bisa tabata tin maneho, pero loke a pasa e Bestuurscollege no a voer e uit. Y mi ta corda varios miembro di MEP a bira wak e homber cu masha mal cara, pero mi ta comprondé cu ta su debut e la haci den Eilandsraad y esey no ta importante. Sí mi ta bisa cu mi ta corda cla cu e diputado concerní a bisa cu no tabata tin maneho cu mester bin un inventarisacion. Awor mi ta comprendé cu un inventarisacion ta tuma tempo tin biaha den un negoshi ta dos, tres of cuater dia pero e no ta manera ta tuma inventario den un negoshi, pero toch mi kier sa con leu nos ta para cu inventarisacion, y con nos ta pará cu e determinacion di e maneho?
Pasobra cu tur respet pa Señor Flanegin lo duel mi weité aki un aña y cuater luna cu e mester baha for di e puesto ey y ainda e no a caba cu su inventario. Mi ta spera cu e inventaris lo ta cla y si e ta bon trahá, nos lo usé, basa ariba e inventarisacion ey nos lo determiná un maneho nechie, sport y corecto cu lo ta na ventaha di henter nos pueblo. Mi a tende Señor Rudy Frank menciona y ta promé biaha mi ta tende di un gewijzigd MAVO. Dios sa kiko nos kier meen, dia mi a tende cuenta di descentralisatie nieuwe stijl, mi a tende un tempo di Mamoetwet (mi mester a bay find out ta kiko onderwijs tin di haci cu Mamoet) y mi ta corda sí cu tempo cu Mamoetwet a wordo trecí na Hulanda, con nos (mi kier meen aki na Antiyas) manera un poco macaco, a bay y a copia exactamente loke Hulanda a haci; nos a bisa: Hulanda ta introducí Mamoetwet, nos tambe ta bay introduci mescos. Y mi kier adverti cu awe nos ta weita, e problemanan cu Mamoetwet ta causando nos y awe Hulanda tambe ta weita cu nan ta sintá cu un cos den nan stoma ey cu yama Mamoetwet. Mi no sa kiko kier meen gewijzigd MAVO. Mi kier un splicacion pero mi kier advertí di delantá, no ban tuma un gewijzigd MAVO, pasobra Hulanda ta introducí gewijzigd. Ban studia bon promer si aki ta necesario pa introducí un gewijzigd MAVO, y no core introducié mescos cu nos a haci e tempo aya, (no ta MEP a hacié) pues a copia Mamoetwet zomaar sin wak si e ta pas na nos sistema di aki.
Nos a yega di papia den reunionnan over di educacion, over di enseñanza, nos a yega di papia di e situacionnan deplorable den cual hopi schoolnan ta (awe e lo bolbe wordo papiá y nos sa y nos a mira cu nos propio wowonan cu enberdad a cuminsá tuma lugar varios drechamento di schoolnan. Den esaki atrobe mi kier a extende un palabra di gradicimento na Señor Flanegin cu a dedicá su mes na e trabao ey, y mi ta spera cu pronto tur e schoolnan cu ta bin na remarca pa e trabao wordo hací lo bin cla. Nos a yega di papia tambe di e situacion malo di e klasnan, di e bankinan cu ta kibrá,di e boekinan caminda ora e muchanan ta hisa boeki blaachinan ta cay afor, mester fia blaachie p.e. 64 for di mucha pa traha les. Nos ta papia di boekinan cu ta getaped tin biaha cu prenchie nan ta tapenan, pasobra no tin scotch tape. Nos a mustra e tempo ey con na varios school, y Señor Flanegin a bisa nos cu na sú school e no tabata pasa, mi ta corda cu nos a bisa e tempo ey caba cu su school ta un school afortuná of beneficiá, nos a bisa cu na hopi school mester tene "carwash" cu e cosnan ey pa cumpra boeki pa e muchanan. Y como no tabata tin duda e tempo ey si loke nos tabata trece padilanti tabata cuadra cu berdad sí of no, nos a asumí cu Señor Flanegin, of e mes of via su departamento di enseñanza lo a laga tene un investigacion na e schoolnan pa weita manera nos ta bisa "ter plaatse" na e lugar, si e situacion cu nos a señala, en berdad tabata existi. Mi sa di por lo menos cuater, cinco school cu esey no a sosodé. Awor Aruba no ta limitá na 4, 5 school, nos tin 40 y pico school. Por ta posibel cu casualmente e 4, 5 schoolnan cu ami conocé ta net esunnan cu ningun hende a bay.

Mi kier sa si Señor Flanegin, e diputado of Bestuurscollege por a bisa nos cuanto school a wordo bishitá(durante e 8 lunanan cu Señor Flanegin ta diputado) dus cuanto school a wordo personalmente bishitá door di Señor Flanegin y cuanto school a wordo bishitá door di p.e. e Hefe di departamento, nos tin un nobo awor manera mi a comprondé? Pues cuanto hende e la bishita pa constatá e problemanan cu nos a trece padilanti?
Como cu tabata tin hopi hende cu a papia di enseñanza caba, mi kier a lagué te ey como mi tin basta cos ainda ariba mi lista. Nos por corda, si mi no ta herá, cu pa di tres biaha caba no mucho tempo pasá un delegacion di Aruba a haci un bishita na Merca pa bay studia e sistema cu e casinonan ta operá. Nos ta corda cu e tempo ey a bay algun hende cu tabata pretendé di ta experto ariba tereno di casino un di nan tabata un di e conseheronan di e comision di independencia, (mi ta corda e tempo ey mi tabata yamé e homber cu e bigoti largo) y nan a bin back y nan a keda di traha un rapport over di e asunto aki pa weita con nos por introducí na Aruba un mihor control ariba tur accionnan cu ta bay rond den casino, pasobra nos ta insisti for di akiden semper cu den nos opinion mester bini cu un control hopi mas estricto ariba nos casinonan, esey ta nificá hopi mas entrada pa nos Teritorio Insular. Te ainda nos no a weita ningun sistema di control introducí. Nos no sa di e rapport ta cla. Nos no sa ki dia e ta bay bini. Y cu mucho gusto mi kier a sa for di e diputado concerní, si e rapport a wordo trahá, si e la bin cla, kiko ta e sistema di control cu ta bay wordo usá, sí of no.
Relacioná, cu esaki mi kier a bin back ariba un punto cu mi a lubidá awor ey y ta e rapport over di e reorganisacion di e departamento di Turismo. Nos sa cu recientemente a bini un rapport di Señor Spinrad over di Turismo. Desafortunadamente miembronan di e Parlamento aki no tabata tin e honor di tene nada relacioná cu e contenido di e rapport aki. Mi ta comprondé cu no ta tur cos bo por duna na publicidad, pero mi ta haya cu sikiera nos por a wordo informá mas o menos kiko e rapport aki ta encerá. Pero awe mi kier a duna e diputado concerní e oportunidad awor ora mi puntré si e por a splica nos con a bay cu e rapport aki? Kiko ta e recomendacion mas o menos di Señor Spinrad, y con Señor diputado ta weita e posibilidad pa ehecutá e recomendacionnan di Señor Spinrad? Y con Aruba lo beneficiá di e ehecucion ey. Mi ta bin back ariba e asunto di casino, mi kier a remarcá y esaki no ta cay directamente bao di Bestuurscollege pero sí bao di nos Gezaghebber, mi kier a haci un remarca ariba e toelatingsbeleid di Aruba. Continuamente cu especialmente den casinonan nos ta weita caranan nobo di extranheronan (y mi ta spera cu ningun hende tumami na malo ora mi usa e palabra extranhero, cu bo ta distinguí e extranhero for di arubiano, y hendenan nací aki) pero extranheronan ta bin cuminsá traha aki, mientras cu den mi opinion nos tin hopi hende local cu por haci e trabao ey. Awor mi ta comprondé cu un extranhero ta invertí sumanan grandi den un negoshi aki na Aruba, ta logico cu e tin un of mas hende di su mes pa controlá su negoshi. Pero e no mester ta asina cu e negoshi ta wordo sobrecargá cu un cantidad grandi di empleadonan stranhero, mientras nos propio hendenan no ta haya oportunidad. Y ora, sea cu nos a influenciá e dunamento di un vergunning asina of no, pa introducí un persona como counterpartner di un empleado extranhero asina, cu ta hopi relacioná cu nos, kisas un ruman of un primo, mi kier remarcá cu si e promesa a wordo hací cu e persona aki lo sirbi di counterpartner, anto e persona cu a zorg pa un counterpartner wordo tumá, mester weita tambe pa e casino cumpli cu e obligacion y cu e persona ey ta bay bira counterpartner. Y no mester bin hunga wega cu ta tuma un extranhero bao di condicion cu mester tuma un counterpartner cu tin biaha tin relacionnan intimo cu figuranan den nos Gobierno, y ta bay laga e traha como waiter, supuestamente como e counterpartner di un americano cu a bini como un experto di jackpot. E weganan aki no mester ser permití, e weganan aki no mester tuma lugar ariba Aruba. Ora bo ta tuma counterpartner bao di ki condicion cu ta, bo mester zorg pa e persona ey enberdad e oportunidad di siña trabao di e persona cual a wordo tumá den servicio, y cual ta bini for di extranheria, pa mayan e persona ey por bay remplazá e persona cu a haya e vergunning.

Y ariba esaki mi kier a pone bon enfasis y na promer lugar mi kier bisa cu nos mester tene masha cuidao cu dunamento di permisonan na extranhero, of influenciá pa duna permisonan na extranhero, pasobra na e mesun momento nos por haya trabao na un persona hopi serca di nos, y na di dos lugar, si esey sosodé mes, anto e ora nos mester tene cuidao pa nos no wordo gañá cu e persona ey ta bira counterpartner y despues e pobercito mucha mester bay traha como waiter y despues di hopi tempo, despues di 5, 6 luna e mag di conta e quarternan cu ta sali for di e machine. Esey no ta counterpartner.
Encuanto nos belastingnan, mi tin entendí cu tin un gran atraso den sacamento di e definitieve aanslagbiljetnan pa parti di Inspectie den Berlastingen, pa parti di Gobierno Central, y cu esaki ta causando hopi problema na Aruba, pasobra naturàlmente tanten cu Inspectie no saca e aanslagbiljetnan naturalmente Ontvanger no por cobra, y esaki por influenciá nos situacion di liquide middelen.
Tambe mi tin entendí cu tin un atraso den pagamento di belasting y continuamente akiden nos ta tende diputadonan ta papia di hendenan cu no ta paga belasting, mi no sa na ken nan ta referí, pero mi kier bisa sí cu ami si encaso mi tabata diputado, (mi no tin e ambicion ey y nunca lo mi tiné tampoco) hamas y nunca lo bay grita akiden cu tin hende cu no ta paga belasting, pasobra ta tarea di Gobierno ora cu un hende no ta paga belasting pa zorg pa nan pagué, cobra nan, si mester tuma medida contra nan, ta tuma medida contra nan. No por ta asina cu ta papia continuamente cu ta asina cu nos tin problema cu hopi no ta paga belasting, pesey nos no por paga empleado, pesey begroting no ta klop, esaki, esaya, ta pesey tin strike ariba haf, pasobra tin hende debe belasting, ta pesey a duna e compañia ey permiso, pasobra tin hende debe belasting. Ami lo tin berguenza di papia akiden como representante di Bestuurscollege cu tin hende debe belasting. Tur loke lo mi haci ta tira culpa ariba mi mes, ta tarea di Bestuurscollege pa zorg pa belasting wordo cobrá, y esun cu no ta paga belasting, mester siña paga belasting, y si e no ta pagué, mester tuma e medidanan cu ley ta duna nos pa cobra belasting. Nos no por permiti cu Teritorio Insular ta pasa problema, pasobra tin cierto hendenan den e comunidad aki no ta paga belasting. Y den e sentido aki mi kier a pidi Bestuurscollege si e por a duna nos un idea di cuanto belasting tin pendiente pa cobra na Aruba te aña 80, basá separá entre winstbelasting apart, y inkomstenbelasting apart. Dus e saldo di belasting cu no a wordo pagá per eind 1980, repartí entre winstbelasting y inkomstenbelasting.
Encuanto estructura estatal mi kier a papia masha poco pasobra den nos partido nos tin un experto ariba e terno ey cu ta e lider di nos fraccion. Sinembargo, mi kier a mencioná cu nos ta contento cu recientemente a wordo forma na Aruba e frente nacional cu tanto AVP a boga pa semper y cu durante e biaha na Hulanda debí na e frente aki tabata promer biaha cu Hulanda a reconocé cu mester a studia e consecuencianan di independencia di Aruba, pa nos mes, pa e otro islanan di Antiyas y pa Hulanda. Mi kier den e kader aki di estructura estatal bisa cu e viaha cu nos partido a haci recientemente pa Caracas, manera cu tur hende por a lesa den tur corantnan di awe, tabata un biaha sumamente importante, weita tambe den e kader di e independencia di Aruba, pa e partidonan di Aruba haya afiliacion internacional. Y mi ta contento di bisa cu pronto partido AVP lo haya afiliacion cu OPCA manera e partido MEP tin caba cu Socialistanan Internacional. No Social Democrata Internacional, pero Socialista Internacional, e organisacion yama. Pakiko tur ora nan mester yamé Social Democrata Internacional, pami ta un cos masha straño. E organisacion yama Socialista Internacional, no tin nada particular den e nomber ey, pero tur ora mester yamé social democrata pa e no mustra cu e ta mucho socialista, sino e ta mas democrata cu socialista. Mi ta lamentá cu segun mi tin entendí den ausencia di Señor Eman cumi, durante nos reciente bishita na Venezuela, nos a wordo medio criticá cu nos a bay keiro, mientras cu na Aruba tabata tumando lugar reunionnan importante over di presupuesto.
Ta strañami cu, esaki a sali for di boca di Señor Croes, ta straña mi..........

DE HEER C. MARQUEZ: Persoonlijk feit.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Pero mi no a menta bo nomber, bo yama Croes anto?

DE HEER C. MARQUEZ: E no a sali for di boca di Señor Croes, e la sali for di boca di Señor Adri de Palm.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, si tin cambio den nomber di miembronan di Parlamento, nos ta supose di sa. Señor Marquez no por bula lanta ora mi menciona nomber di Señor Croes, awor si cos a caba. Señor Frank por bula lanta, pero no Señor Marquez.

DE HEER C. MARQUEZ: Punto di orden, Señor Presidente, e no tabata un persoonlijk feit.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ (vervolg): Pero bo a bisa persoonlijk feit sí. Nos a wordo criticá door di Señor Betico Croes como sifuera en bez di ta aki pa trata un cos asina importante manera e presupuesto, nos a bay keiro Venezuela. Señor Presidente, weita ken ta papia di keiromento Señor Betico Croes. Un homber campeonismo den keiromento. Si mi no tin herá ta cuenta di 30 pa 40 biaha pa aña Señor Croes ta bay Mexico, Merca, bay Venezuela tur caminda, y awor cu AVP un biaha ta bay Venezuela, hasta tin biaha mi tin mi dudanan cu e reunion aki a wordo poní especialmente pasobra AVP mester a bay Venezuela, awor cu e dos cosnan aki a cay hunto cu otro, awor AVP ta bin haya critica cu nan no ta aki. Ata nos aki ta/trata begroting, ta kiko ta e problema? Nos no a falta nada. Si nos a bay mes a keda den e Eilandsraad aki dos di mas digno representantenan di nos partido Señor Bareño y Señor de Palm, cu segun mi a saca cara di e Parlamento aki durante nos ausencia. Mi no ta mira kiko ta e problema? Awor nos no a bin back haci babel, desorden cu nos a haya conexion di gas, cu nos a haya conexion di electricidad, mientras nos tabata na Venezuela nos a bay busca e pipa sí y ningun caminda nos por a hayé. Tur caminda nos a bay busca e tubo di gas cu Señor Croes a primintí dia e la bin di Venezuela un par di aña pasá cu lo bini entre Venezuela cu Aruba, ningun caminda nos no por hayé. Na waf bentá nos a haya un pida kabel cu nos ta suponé cu lo tabata parti di e kabel di luz cu lo a bini entre coneccion di Venezuela cu Aruba. Esey ta e unico cos cu nos por a haya di e tantisimo bishitantenan cu Señor Croes a haci na Venezuela, anto ta e mesun Señor Croes ey, campeonismo den keiromento, ta bin bisa nos cu nos a bay keiro na Venezuela.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, Punto di Orden. Pa buena marcha mi kier a suplicá Señor Bob Lopez- Henriquez pa hala e palabranan ey atras, pasobra no tabata Señor Betico Croes, sino tabata Señor Frank Croes. E no a wordo ni informá den su partido door di esunnan cu a keda akiden.

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden. Mi ta kere cu en berdad tin hende kier haci nan mes importante, pero Señor Lopez Henriquez tin razon.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, lagami cambié, tanto Señor Betico Croes como Señor Frank Croes a criticá AVP cu nan a bay. Awor kizas Señor Croes kier tuma parti di e culpa, pa otro biaha e por haya parti di e viaha tambe. E tambe por bay viaha hunto cuné.

DE HEER F.H. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente.

No ta en absoluto asina cu di nos banda "keiromento" a sali, pero ta Señor Adri de Palm a bisa ora cu nos a mencioná cu é como un cu tin mas confianza di pueblo via votos den su partido no ta haya e previlegio di bay y ta Señor de Palm a contestá cu e no tin necesidad di bay keiro. Ta door di esey a bini cu mi a mustra cu ta keiro nan a bay keiro.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, un punto di orden pa mi coregí Señor Frank Croes. Mi a tende ariba e asunto aki y mi ta kere cu enberdad Señor Frank Croes ta purba di haci su mes interesante, e no a comprondé kiko nos colega Señor de Palm kier meen. Loke kier meen ta simplemente loke semper ta sosodé den MEP, cu no ta importa si bo ta experto ariba cierto tereno, nan mester bay djies pa viaha, mientras cu den nos partido ora tin viahanan pa haci ta expertonan ariba e tereno ey ta bay, pasobra e otro cu bay ta pa keiro e ta bay, pasobra e no sa di e topico. Esaki ta un splicacion pa Señor Frank Croes pa otro biaha e no core lanta y mete den asuntonan cu e no ta catch.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a bin cu un punto di orden di mi parti tambe. Mi a wordo interumpí como 4, 5 biaha.
Señor Presidente, check mi tempo, pasobra Señor Nisbet tambe a haya 7 minuut extra, check dimi.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi ta contento cu pueblo por a tende cu e lider di fraccion mes no ta considerá nan miembronan di tin e suficiente capacidad pa por representá nan partido.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, eigenlijk ta contra nos principio pá reacioná contra di Señor Frank Croes. Mi ta duna bo razon, mi ta comprondé, pero toch un rato pasobra Señor Adrie de Palm no ta aki awor aki, mi kier a bisé cu nos ta dividí e tareanan den nos partido. Tin hende ta studia cuido medico, tin hende ta studia estructura estatal, bo ta mira un homber capacitá manera Señor Bob Lopez-Henriquez no ta papia ariba estructura estatal, pasobra otro hende ta encargá cune. Pero den MEP e ta diferente. Keiro tur kier keiro, ta parti ta parti e dia cu ta bay keiro. No ta experto nan ta, ta keiro nan ta bay keiro y esey Señor de Palm tabata kier meen.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, durante nos estadia na Venezuela, cu por cierto no a wordo pagá door di pueblo di Aruba, ta ODCA a invitá nos y ODCA a paga tur nos gastonan, y loke nan no a paga nos mes a paga for di nos saco, kier meen nos sí no a viaha na custia di e pueblo, durante nos estadia na Venezuela hopi hende a puntra nos, bon con a para? Boso a haya petroleo caba? Pasobra nos a tende, boso ta bay bira independiente ci petroleo. Y nos a bisa nan, ainda nos no a haya, nos no sa mes cu nos tin, corda pa nos hayé. Hopi biaha nos ta wordo confrontá den e pueblo aki cu hende ta bisa, abo ta un homber serio pa papia cune y bisami e lugar aki tin petroleo? Tur dia mi ta tende di petroleo pa aki y petroleo pa aya. Poco dia ey mi a cumpra un auto nobo un homber ta bin bisami: ni petroleo boso no a haya ainda ya bo ta core den un auto nobo.
Bo ta ripará tur cos ta rondoná ta pasá ariba e petroleo. Y aki mi kier a pone un palabra serio di advertencia, mi ta spera en verdad, e ta e deseo di mas profundo di mi curazon cu nos algun dia nos por haya petroleo. E petroleo ey si e tey ta di Aruba e ta. Nos lider a presentá un mocion den Staten, por cierto MEP a vota contra di dje, pero eyden nos a declará caba cu si tin petroleo ta di Aruba e ta. Nada di Gobierno Central, nada di ningun hende. Pero mi ta kere sí cu nos mester ta masha cuidadoso pa nos no bay inculcá den e pueblo, pone e pueblo kere cu ta yega bo ta yega y primi un waya eyfor, petroleo ta spuit afor y susha tur hende.

Na Venezuela nos a haya e informacion cu den e mes plateau aki na rand di caminda e verbinding cu Aruba ta, tin barconan cu 9 luna caba na un costo di 25 mil dollar pa dia ta investigando si tin petroleo. Y te ainda no tin ningun indicacion what-so-ever cu tin. Awor mi ta spera, cu mayan Venezuela haya. Y esey nan a bisa nos tambe, e momento cu nos haya, kier meen cu boso tambe tin. Pero si nos no tin, boso tampoco tin pasobra e ta e mes plateau. Y mi ta bisa atrobe pa mi parti mayan mi lesa den corant cu e barco Venezolano cu tin 9 luna caba na un costo di 25 mil dollar pa dia ta investigando, pa mayan mi lesa den un corant Venezolano cu nan a haya petroleo.
Nos por a tende di parti di Señor Betico Croes cu varios empleado di departamento di Petroleum zaken ta bayendo, probablemente pa via cu e protocol no a wordo firmá. Mi ta kere nos ta gañando nos mes. Frustracionnan ta un cos diario den cuerpo di Gobierno. Frustracionnan pa via cu e hendenan aki simplemente no por haci nan trabao, nan no por traha un conseho drechi of e ta wordo bentá den prullenmand, pasobra e conseho no ta combini e partido, e no ta combiní e lider di partido, y asina cos ta bay. Y mi kier a advertí cuidao cu e frustracionnan aki sigui, pasobra aki poco dia nos ta keda sin empleado publico.
Por ultimo mi kier a bisa cu awe mainta nos por a weita con demostrativamente a wordo sacá e typewriter for di nos fraktiekamer poní aki riba pa tur hende por wak e. Mi kier a recomendá Bestuurscollege, mi ta kere nos tin e museo caba, manda e pieza aki museo, y pa usa e placanan pa wordo destiná pa cumpra un typewriter nobo pa manda e pa nos mas pronto posibel. Mi kier a termina pa haci un apelacion ariba Bestuurscollege pa mas pronto cu ta posibel bini cu un voorstel pa un comision pa cambia nos Reglamentonan nan di orden. E reglamentonan di orden aki ta bieuw, nan a wordo trahá den tempo cu un Presidente di Raad tabata representá La Reina, tabata garantizá di ta un hende independiente. Awendia e situacion politico a cambia y nos mester biba cu realidad, y door di esey nos mester pone reglanan mas estricto, na cual nos tur mester atené nos mes.
Señor Presidente, te aki den primera tanda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez-Henriquez. Mi ta schors e reunion te mayan mainta 8.30 a.m.

De Waarnemend Voorzitter schorst de vergadering op 10 december 1981 om 16.55.

\- - - - - -

De Waarnemend Voorzitter hervat de vergadering op 11 december 1981 om 08.55 a.m.

DE VOORZITTER: Nos ta reaumúdá e reunion cu un retraso di 25 minuut debí na mal funcionamento di e aircondition den e sala di Parlamento, pero nos tin entendí cu ya e la cuminsá funcioná. Palabra ta na Señor Virgilio Kock.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, un punto di orden. Awor ey mi a haya un yamada di un persona cu a bisami cu segun e ayera nos Gezaghebber tabata presente na e actividadnan di mustramento di slides di Containerhaven. Mi kier sa si esaki ta berdad, pasobra nos no ta mind pa Señor Presidente, como Waarnemend Gezaghebber guia e reunion aki, pero normalmente ta Gezaghebber mes mester hacié, pasobra Señor Presidente, ta alavez diputado. Mi ta kere si ta asina e ta sumamente incorecto y un mal ehempel di e Gezaghebber si e no ta malo, pa no ta presente akinan.

DE VOORZITTER: Señor Eman, te asina leu cu nos di Bestuurscollege sa Señor Gezaghebber ta cu doktersverlof. Y doktersverlof ta encerá cu e ta arbeidsongeschikt, pero esey no kier meen cu e ta sera den su cas.
Danki, Señor Eman. Señor Virgilio Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, promer cu mi cuminsá tratamento di e presupuesto mi kier cuminsá cu un punto di orden como akiden ta asina calor, mi kier puntra Señor Presidente, si Bo por dunami toestemming pa mi kita mi bachi.

DE VOORZITTER: Sí, Señor Virgilio Kock, esey ta concedí. Mag di kita bachi.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, diferente miembro di Eilandsraad a trece tur nan puntonan padilanti tocante e tratamento di e presupuesto I982 y mi por cuminsá bisa cu ayera p.e. nos a bin cu un voorstel van orde pa schors e reunion ora cu e diputadonan no tabata presente. Pasobra un tal momento den Huishoudelijke Vergadering, ora nos a trata e presupuesto tabata tin diferente diputado ausente, y door di esey hopi pregunta no a wordo contestá. Mi ta bay trece padilanti awor den mi discurso tur e puntonan tambe cu a wordo lubidá di contestá, of cu no a wordo contestá. Esey pa trece preuba cu loke mi a trece dilanti den mi voorstel van orde ayera, ta corecto.
Si nos cuminsá cu e presupuesto nos por ripará cu aki nos ta haya un presupuesto di I982 cu tin diferente punto ariba dje cu nos por trece padilanti. Ora nos lesa e Memorie van Toelichting, nos ta ripará diferente punto cu a wordo poní eyden pa e beleid di e Bestuurscollege durante 1982. Nos a ripará cu e presupuesto aki ta un presupuesto cu Gewone Dienst tin un deficit di 3 millon florin. Pero si bo tira un bista den e presupuesto bo ta ripará cu no ta solamente e tres miyon y mey florin ta e deficit. Si nos tira un bista ariba e presupuesto den su totalidad nos ta ripará cu e deficit ta hopi mas cu loke nos ta pensa.
Pa e simpel motibo cu tin biaha tin trabaonan cu bo tin di haci, especialmente den Kapitaalsdienst y eseynan, si bo no tin reserve, e trabaonan ey di un of otro manera no ta worde hací. Y esaki sigur ta bay stagna hopi di e trabaonan cu pa I982 tin di wordo hací. Especialmente un presupuesto ta algo cu ta mustra e beleid di Bestuurscollege durante e aña venidero. Y si nos wak bon cu riba e presupuesto aki/nos ta haya un deficit di Gewone Dienst di 3½ miyon, pero si bo bira e blaachinan y bo wak den e paginanan cu ta cubri e Kapitaaldienst, bo ta ripará cu tin un deficit ey masha grandi mes. E deficit di e Kapitaalsdienst di e Gewone begroting ta 12½ miyon cu mester wordo sacá for di un lugar pa tur e postnan cu ta wordo poní ariba presupuesto, pa nan tur worde cubrí. Esey kier meen cu eynan caba bo tin 16 miyon florin te kort.
Un deficit di 16 miyon. Pero esey no ta tur. Si bo tira un bista ariba e presupuesto mes di e bedrijven aserca, bo ta haya cu e Kapitaaldienst p.e. di DOW ta mustra un deficit di 3½ miyon. Si bo sigui tira un bista ariba e otro bedrijven bo ta haya cu WEB tin un deficit......

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, si Señor Virgilio Kock ke permitimi un rato un punto di orden. Un señora a bin cu un documento cu urgentemente mester wordo firmá door di Señor Virgilio Kock, si e por a firmé un rato asina.

DE HEER V. KOCK (vervolg): Señor Presidente, esaki ta mustra un tratamento di presupuesto cu tur ora e tin un onderbreking, pero laga nos cuminsa di nobo.
E kapitaalsdienst di e bedrijven bo ta haya cu DOW tin un tekort di 3½ miyon.
Si nos sigui tira un bista ariba e otro bedrijven, nos ta ripará cu WEB tin 1½ miyon florin tekort ariba Kapitaalsdienst. Telefoondienst tin 5 miyon te kort ariba Kapitaalsdienst. ABO tin un tekort di 15 mil florin, y e Departamento di Luchthaven di acuerdo di e presupuesto, esaki tabata mitar miyon, pero door cu den e tratamento di presupuesto di Luchthaven, nos a discubri cu cierto postnan no a wordo poní e te kort di Kapitaalsdienst di Luchthaven a bira un miyon florin. Esey kier meen cu pa e bedrijven tin deficit di 11 miyon florin.
Si bo tuma hunto e deficit di e bedrijven di Kapitaalsdienst, tambe hunto cu esun di presupuesto mayor, bo ta haya 11 miyon pa e bedrijven, pa e presupuesto mayor 12.3 miyon, total deficit 23.3 miyon.

Conta aserca e $3\frac{1}{2}$ miyon cu ta bin na Gewone Dienst, esey kier meen en total e presupuesto aki a wordo trahá na un sistema cu dado momento bo ta haya bo mes enfrentá cu bo falta 27 miyon florin. Mi tabata kier a sa exactamente ta di unda ta bay saca e 27 miyon florin cu mester wordo usá pa cubri tur e postnan di Gewone Dienst, Kapitaalsdienst, di e hoofdbegroting y Kapitaalsdienst di e bedrijven? Esaki mi kier puntré categoricamente pa den tweede ronde mi sigui papia ariba e parti aki. Pasobra nos tur sa cu ora un Bestuurscollege pone su beleid y e pone tur su postnan ariba presupuesto e aña venidero e kier haci tur e cosnan poní ariba e presupuesto. Pero dado momento bo ta haya bo mes confrontá cu e hecho cu e no por haci nan, pasobra no tin reserves. Mi ta ripará cu den Memorie van Toelichting a wordo trecí padilanti cu loke LAGO ta ofrecé Gobierno ta 50 a 60 miyon pa aña, y door di esey bo ta haya lo bay crea reserve. Pero na e momento aki no tin reserve.
Mi ta corda na aña '75 tempo cu Bestuurscollege di MEP a cuminsá, a laga atras un pot di reserve di 35 miyon.E pregunta categorico ta cu e reserve na aña 75 di e Bestuurscollegenan di e otro partido cu a laga dùs 35 miyon, mi kier puntra cuanto di e 35 miyon di reserve tin ainda den e pot?
Si nos sigui papia ariba e presupuesto aki nos ta ripará cu ora bo lesa e Memorie van Toelichting bo ta ripará cu Bestuurscollege ta purba di tur manera laga e presupuesto aki bira un presupuesto cu ta cubri su mes completamente. Un di e puntonan cu a wordo trecí padilanti den e Memorie van Toelichting ta cu e departamento di T.A.V. (Tijdelijke Arbeids Voorziening) na Augustus 779 persona ta traha eynan, y den e Huishoudelijke Vergadering e diputado a trece padilanti cu awor aki e ta 760. Mi kier puntra e diputado concerní, kiko ta e beleid tocante di Tijdelijke Arbeidsvoorziening? Lo sigui traha y purba hacié un departamento cu poco poco ta vloei af na e otro bedrijven cu nos tin ariba Aruba? Pasobra ora bo papia cu e contratistanan local bo ta haya como comentario cu dado momento, e personanan cu kier tuma den dienst nan mester di hopi persona y den tal momento bo ta haya cu bo mester tin un cierto afvloeiing di TAV, y por chempel un contratista a contami cu e la haya su mes cu un persona asina, y e la ofrecé e persona un trabao pa e traha na su bedrijf, na f. 7,-- pa ora. E persona cu ta traha na TAV a nenga e trabao ey, pasobra na TAV e ta gana f. 8,-- pa ora. Si nos tuma esaki bon, nos ta ripará cu un tal momento bo ta haya bo mes confrontá cu TAV lo keda existí, y e bedoeling di TAV tabata pa vang op e hendenan temporalmente, y ora tin basta trabao pa nan haci, nan ta bay pa empresanan local. P'esey mi kier a puntra Bestuurscollege den e caso aki: kiko ta e beleid pa aña 1982?
Si bo haya bo mes cu e empresanan privá local ta ofrecé un salario cu podiser ta mas abao cu TAV ta ofrecé, tur e hendenan aki ta preferá di keda traha na TAV. P'esey por studia e asunto aki y tuma dos conclusion: A) bo ta bay hisa salarionan di e empresanan priva local, B) bo ta bay haci un estudio den TAV, ta di con tin hendenan ta gana un salario asina halto? Mi tabata kier un contesta ariba esey, especialmente, pasobra e departamento di TAV ta un departamento cu un momento a bira un necesidad pa nos pueblo. Pero e necesidad a bira asina aki cu eigenlijk e ta un departamento temporario. Un otro punto hopi importante ta e winstbelasting reserve. Den e Memorie van Toelichting a wordo trecí padilanti cu e winstreserven ta wordo wardá pa asina cubri e Kapitaalsdienst di e presupuesto. Pero si nos tira un bista bon mi kier puntra categoricamente ora bo wanta e reservanan, ki sorto di prioridad ta wordo usá pa e reservanan aki? Mi kier puntra tambe ta ki expectativa Bestuurscollege tin tocante di e winstbelastingreserve? Pasobra si nos lesa den Memorie van Toelichting nos ta ripará cu akiden ta scirbi "In dit verband merken wij op, dat ons beleid in dit opzicht erop is gericht, om de in het lopende begrotingsjaar 1981 ontvangen extra opbrengsten uit de Winstbelasting grotendeels te reserveren en successievelijk en volgens prioriteitsstelling aan te wenden voor de financiering van kapitaaluitgaven ten laste van de eigen begroting, waarbij het belang van constante handhaving van een bepaalde reserve voorzover mogelijk niet uit het oog zal worden verloren."

E punto aki ta wordo duná masha vaag. Mi kier un splicacion mas detayá, ta kiko ta bay haci cu e reservanan y en especial e prioridad. Pasobra den e Memorie van Toelichting esaki no ta wordo poní. Y esaki ta net algo di beleid di Bestuurscollege. Esakí ta echt un beleid di un Gobierno, kiko e ta bay haci cu e reservanan, y ki sorto di prioridad e ta bay duna na 1982? Esakinan ta exactamente loke un Gobierno mester trece padilanti. Y no mester poné asina vaag den e presupuesto pasobra door di esey bo por bay tur sorto di caminda y bo ta haya bo mes cu e reserve aki ta wordo usá pa diferente asunto cu podiser no tin prioridad mes at all, y ora bo bay cuminsá papia ariba e prioridad, ya e placa a caba.
Nos sa cu e LAGO e aña aki a ofrecé 60.8 miyon dollar, cu a wordo poní na Banco Central y eynan lo bin un cierto belegingnan. Den e ponemento na Centrale Bank bo ta haya bo mes, cu un tal momento Centrale Bank por pone e placa aki na diferente sistema di belegging. Nan por hacié den un sistema di korte looptijd lange looptijd, middellange looptijd. Awor mi ke puntra Bestuurscollege, cu ora e suma grandi aki di 60.8 miyon dollar (cu ta mas cu 100 miyon florin) si un of otro manera e diputado di Finanzas a tuma contacto pa papia cu e instancianan cu ta warda e placa, si tin necesidad di cierto placa e aña aki, fin di aña, cuminsamento di otro aña, mei mei di otro aña? Pasobra door di esey bo ta haya cu e ora Banco Central ta bay beleg e placanan ey ariba un parti ariba korte looptijd, un parti ariba middenlange looptijd, un parti ariba un tempo masha largo. Y door di esey bo ta haya masha hopi interes. Pasobra si bo tin mas di 100 miyon florin, anto bo poné ariba un looptijd cu ta basta largo, bo ta haya cu e percentage ta subi asina hopi cu den diferente caso bo ta haya te 17/18% di interes. Y esaki si un tal momento un parti grandi di mas di 100 miyon florin wordo beleg na un tempo largo, bo ta haya cu e placa cu nos a haya di LAGO dado momento tin diferente miyones aserca. Y esaki sigur sigur lo yuda cubri nos presupuesto. Pasobra di e placa ey bo ta traha mas placa. Mi ke puntra si e diputado concerní a tuma contacto cu e instancianan concerní tocante belegging di e placa aki, pa asina saca mas placa for di e mas di 100 miyon florin cu nos a haya algun luna pasá di LAGO.
Tambe den e Memorie van Toelichting aki nan a papia di beleidsdivisies. Esey mi ta comprondé opinionnan di e beleid, e plannan di e beleid di Bestuurscollege. Y den e planning ey tin diferente punto cu a wordo trecí padilanti cu mi tabata kier a papia ariba nan. Den un di su planning pa 1982 Bestuurscollege a papia tocante di un actieve grond politiek, cu kier meen encuanto di tereno cu bo ta bay pak e aan mas agresivo. Nos sá cu tocante asunto di tereno bo ta haya bo mes cu na Aruba tin hopi tereno ta wordo pedí, pero tin hopi achterstand den meetwerkzaamheden. Mi a comprondé for di e diputado cu ta trahando un otro departamento, un landmeetkundige departament, na un di e departamentonan insular, y door di esey bo por werk in e achterstand. Pero esey no ta tur. Si bo tira un bista na e otro paisnan, bo ta haya cu un dado momento nan tambe tabata confrontá cu e problemanan aki, y e ora nan a decidí di bay mas activo den e caso aki, y p.e. nan ta haci nan plannan, nan ta haci nan preparacionnan y na dado momento terenonan ta wordo duná den erfpacht pero e tereno no ta wordo solamente den erfpacht, pero e ta wordo duná den erfpacht conhuntamente cu un infrastructura completo. Esey kier meen nan ta ofrecé e caminda, e instalacionnan di awa, instalacionnan di luz, y tambe e kabelnan pa telefoon. Door di esey bo ta haya na e paisnan ey cu ora un persona haya un tereno e ta haya mes ora den dje tur e partinan di infrastructura cu e mester. Y door di esey mi ta comprondé cu e canon pa e erfpacht sigur lo ta mas halto cu e canon cu nos tin awor. Door di esey bo ta haya cu tin mas casnan por wordo trahá. Pa e simple motibo cu awor aki bo pidi un tereno y e tereno por nenga pa e motibo cu nan ta bisa cu e tereno ey bo no por hayele, pasobra e no ta situá na un caminda. Y hopi biaha ta pasa un caminda hopi serca, pero e falta mas o menos 10 meter di caminda pa yega na e tereno ey.

Y esaki hopi biaha ta trece cierto frustracionnan den e pueblo, pa e simple motibo cu nan kier traha un cas, y nan sá mas tanto nan warda, mas hopi e cas aki ta bay costa. Nan sa cu prijs di material ta subi cada dia. Y mi por corda tempo cu mi a traha mi cas na aña '73 un saco di cement tabata 2,65 cent awor aki e ta ariba 10 florin pa saco di cement. Y bo por ripará cu den percentage uitgedrukt esaki ta hopi halto.

Si solamente un tereno ta wordo nengá, pasobra falta 10 meter di caminda, bo ta haya bo mes cu e persona aki no por traha su cas. E ora ey e ta bay busca otro tereno, e ta hayé den e problema cu e no ta haya tereno mas. Ta pesey na otro paisnan nan ta duna tereno y nan ta duna aserca e infrastructura, pero e canon ta mas halto tambe. E sistema aki nan/tin un palabra na Hulandes pé, den Bestuurscollege anterior a traha ariba esaki, a bay Hulanda, a traha rapport, a papia cu diferente instancia y a bin cu proposicion pa lanta un "grondbedrijf" aki na Aruba. Pa un of otro motibo e stuk aki a keda pendiente den un huishoudelijke vergadering, y te hopi aña despues mi ta ripará cu te ainda e la keda pendiente. Mi ta puntra Bestuurscollege, kiko ta su opinion pa lanta un grondbedrijf na Aruba? Lantando un grondbedrijf bo ta cubri tur e puntonan cu mi a trece awor ey padilanti, bo ta evitá tur frustracionnan, bo ta evita tambe cu un tal momento tur e hendenan cu no por traha un cas ta obligá di bay biba den un volkswoning y si nan drenta e volkswoning ey nan ta keda pa semper, pasobra nunca di nan vida nan por haya un pida tereno pa traha nan cas, y ta keda biba den e volkswoning te den eternidad. Y un volkswoning ta un cas di Gobierno cu ta un overgangsfase pa bay biba den bo mes cas. Pesey mi kier puntra Bestuurscollege tocante loke nan a trece den e Memorie van Toelichting di actieve grondpolitiek, si nan tabata tin idea di bay institui un grondbedrijf aki na Aruba, of tabata tin otro sistema cu Bestuurscollege a pensa pa 1982.

Tambe un di e puntonan cu a wordo trecí padilanti den e beleid di Bestuurscollege pa 1982 ta tocante e Arubaanse Ontwikkelingsbank. Hopi tempo pasa den Staten a wordo pasá un ley tocante e Antilliaanse Ontwikkelingsbank, Aruba no tabata kier a participá den esaki y Aruba a pensa di lanta su mes Arubaanse Antiwikkelingsbank.

Den corant mi a lesa cu a busca un experto di Canada pa bin haci un estudio y pa lanta e Arubaanse Ontwikkelingsbank. E persona aki, mi no por corda su nomber, e la sali den corant, pero e experto Canades aki cu mester a bin Aruba pa lanta e Ontwikkelingsbank (mi no sa si e la bin caba, mi no sa kiko a wordo trahá te cu awor aki) y mi kier a puntra Bestuurscollege si e Arubaanse Ontwikkelingsbank ta bay door? Esey ta e promer pregunta. Y tambe si e experto a bini Aruba caba pa studia e asunto? Di tres si e experto aki di Canada a traha un rapport ariba esaki caba? Si e experto a traha un rapport riba esaki, e miembronan lo apreciá si nos por haya un copia di e rapport aki di adelantá pa nos por bay studié, pa dia cu e wordo presentá na Eilandsraad ya cu nos por ta prepará ariba dje. Y tambe mi kier sa, ki trabao e Arubaanse Ontwikkelingsbank lo bay haci? Ta cual sorto di proyectonan lo wordo financiá? Ki prioridad tin den esaki? E prioridad di financiamento di proyecto via e Arubaanse Ontwikkelingsbank.

Como cu e ta wordo mencioná den e Memorie van Toelichting mi tabata kier un fecha global, ta ki dia ta pensa di lanta oficialmente e Arubaanse Ontwikkelingsbank. Un otro punto tambe cu den e Memorie van Toelichting a wordo trecí padilanti y cu mi atencion a cay ariba dje, ta un punto caminda ta wordo scirbí lo siguiente: "organisacion Toeristenkantoor", splicando cu esaki ta un punto cu sigur sigur ta hopi importante pa e Bestuurscollege e aña aki. Mi kier puntra lo siguiente: Den e Memorie van Toelichting ta scirbí "de voorgenomen structurele wijziging in opzet en organisatie van het Toeristenkantoor".

Esaki ta un punto hopi importante, pasobra nos sa cu turismo ta un di e adernan hopi importante di nos economia, y si e Toeristenkantoor mester di un reorganisatie, esaki mi kier sa exactamente pakiko esaki ta wordo hací.

Un tenpo den e Raad aki a wordo papiá diferente veces ariba esaki, y a wordo treci padilanti cu tin un rapport cu a wordo trahá ariba turismo.
Den e rapport ey tambe a wordo envolví loke a wordo poní den e Memorie van Toelichting. Mi kier a puntra, si e rapport ey cu a wordo trahá, kiko a pasa cuné. E rapport ey a wordo poní den un la, of ainda ta papiando ariba djé? Of e rapport ey no ta sirbi mas? Podiser tin otro rapport cu a bini cu ta mas mihor cu loke nos tin? Pasobra diferente veces bo ta haya diferente rapport ta wordo hací pa diferente departamento, tempo ta pasa y e rapport ey no tin ningun balor mas, pasobra tur e situacion a cambia.
Pero si nos lesa e presupuesto tambe ta para un Toeristenplan 1990. Mi kier tabata sa, den e Toeristenplan 1990, si un parti a bin cla caba, manera ta scirbí aki den mi a comprondé cu un parti a bin cla caba. Mi kier Bestuurscollege dunami un splicacion di e parti cu a bin cla, ta kiko e parti ey ta? Duna nos un exposee con leu esaki ta. Podiser den e Toeristenplan 1990 cu ta aki na 9 aña, podiser tambe ta envolví e "structurele wijziging in opzet en organisatie van het Toeristenkantoor?" Mi kier un splicacion ariba esaki? Pasobra un tal momento bo ta haya un splicacion den e presupuesto, pero bo no ta haya uno den detayes, y bo ta keda bruhá kiko kier meen? Ta di cual rapport ta papiando, ta kiko e Toeristenplan ta, ki dia e Toeristenplan ta bin cla, esun parti cu ta bin cla e ta wordo poní den ehecucion caba. Preguntanan cu sigur sigur nos mester sa pa tratamento di presupuesto cu ta duna e beleid di Bestuurscollege pa 1982. Pues nos kier un tiki mas splicacion pa asina nos sa kiko ta e planning pa 1982.
Si nos bay tira un bista ariba e presupuesto nos ta ripará cu tin diferente punto cu mester wordo trecí padilanti. Nos ta ripará cu den diferente bedrijven, e afschrijving percentage di e presupuesto aki no ta klop at all. E afschrijvingpercentage, ta un refleho di loke bo tin caba, y bo ta bay schrijf e af, y esaki ta wordo poní den e presupuesto como inkomsten. Den un presupuesto e'ta wordo poní como uitgave, den e hoofdbegroting e ta wordo poní como inkomsten.
Dado momento bo ta haya bo mes confrontá cu e hecho cu e afschrijvingspercentage di bedrijven no ta klop, y esey kier meen cu e begroting mayor tampoco no ta klop. Mi kier sa si cuenta ta wordo tení cune, y si Bestuurscollege por manda Raad muy pronto un splicacion di esaki. Tambe di e posten p.e. den bedrijven kapitaalsdienst, p.e. den Luchthaven cu eynan tin un heramento di casi mitar miyon, si esakinan ta wordo mandá pronto pa Parlamento pa asina nos por bay papia ariba dje. Pasobra si nos acceptá e presupuesto aki, bo ta acceptá eigenlijk un presupuesto cu no ta klop. Y esaki mi/ta kere ningun Gobierno lo kier esey. Pesey mi ta puntra den cuanto tempo ta haya tur e coreccionnan aki, pa asina e presupuesto aki ta corecto?
Oficialmente, esaki ta un pensamento di mi banda, cu esakinan, mester wordo presentá promer cu 1 di januari 1982, pasobra e fecha aki e begrotingsjaar ta cuminsá atrobe. Mi ta puntra Bestuurscollege si nan por presentá e coreccionnan aki promer cu 1 di januari 1982? Y si esey no ta posibel, mi kier puntra, ta ki tempo e coreccionnan aki por wordo presentá, y pa ki motibo nan no por wordo presentá promer cu 1 di januari 1982?
Un punto hopi importante cu ta wordo mencioná den e presupuesto aki, y cu sigur si e no bin cla na tempo ta bin hopi problema. Esey ta tocante e ruimtelijk ordeningsplan, cu ta un parti caminda bo ta bay haci un planning di henter Aruba, y bo ta pone tur e lugarnan unda bo mag di traha cas, unda bo mag pone bedrijven, unda bo mag pone industrie, unda bo mag pone natuurreservaten y tur esakinan ta hopi importante. Pasobra un tal momento hopi pidimento di tereno p.e. pa traha industria, of traha algo otro ta wordo wantá, pasobra no tin un ruimtelijk ordeningsplan completo. Nos sa cu hopi aña pasá Bestuurscollege a pidi un firma Hulandes pa traha un plan, un structurele plan pa Aruba, cu tabata yama Heidemaatschappij, cu a traha un rapport, y e rapport ey a wordo presentá na Bestuurscollege, y te ainda ta ariba e rapport ey globalmente en príncipe ta wordo dicidí, pa kiko tur e terenonan di Aruba ta destiná.

Heidemaatschappij a traha e rapport aki asina rapido y mi ta kere e rapport ey cu e mapanan completo den calor y tur a wordo presentá. Awor mi kier a puntra di con ta dura asina largo cu e trahamento di ruimtelijk ordeningsplan door cu Bestuurscollege a duna un empresa cu yama Plan D-? pa traha e ruimtelijk ordeningsplan? Diferente lunas a pasa, ta completamente achter op het schema y mi kier puntra ta kiko ta e problema cu e plan aki te ainda no ta cla?
Mi a ripará cu diferente hefe di departamentonan ta den un comision di ruimtelijk ordening, tambe nan mes un tal momento a cuminsá traha ariba nan mes y trece diferente sugerencias padilanti. Y esey no ta solamente ami a ripará, pero diferente otro hende tambe a ripará cu e plan aki ta durando mucho largo.
Ta kiko ta e planning pa esaki? Cu e planning mi kier meen, ta ki dia e plan di ruimtelijke ordening ta bin cla. Ta ki dia e ta wordo presentá oficialmente y ta pakiko e ta tardando asina hopi? Mi a ripará cu ora mi a papia cu e diferente hefenann ta bisa loke a wordo presentá awor aki ta fout. Pasobra un tal momento un ehempel so mi ta duna unda e Zanddepot di Aruba, pabao di waf ta, bo ta haya cu den e plan eynan ta wordo poní pa traha hotel. Esaki ta algo completamente fout. Pasobra e tereno ta bira asina smal eynan cu bo no por traha un hotel mas eynan. Hotel Tamarijn cu ta esun di mas pariba, ya caba tin diferente problema, especialmente den e dianan cu e biento ta bira y cu e lamá ta kita hopi di e beach. No solamente esey, pero tin diferente aña awa ta gewoon drenta Hotel Tamarijn. Esaki ta un punto cu den e plan mi a tende di dje, pero toch mi kier puntra ta di con ta dura asina largo pa haci esaki?
No sa cu aki na Aruba nos ta pidi hopi experto traha rapportnan, y bo ta haya hopi hendenan cu hopi titulo di Ir. (dùs Ingenieur) ta traha rapportnan, traha analisenan cu eigenlijk no ta klop at all. Hopi biaha bo ta ripará cu e rapportnan ey ta wordo trahá ariba loke e hendenan cu ta traha aki caba ta ofrecé nan, nan ta traha e rapport y nan ta flans un storia rond di dje. Pesey lo mi ta hopi interesá pa e plan aki bin mas pronto pa nos por papia ariba djele y pa nos por dicidí ariba dje. Pasobra si bo sigui warda esaki un tal momento, bo ta haya cu hendenan ta cuminsá construi ariba terenonan di conses sin permit y un tal momento bo ta haya cu e consecuencianan ta asina desastroso cu bo tin di tuma medida contra esey. Pasobra e negoshi mester sigui y aki bo no por laga un negoshi wanta pasobra cierto plannan no ta cla. Bo ta perhudicá bo economia cu esaki.
Un punto hopi importante cu semper mi ta papia ariba dje ta turismo pasobra mi sa cu esaki ta un di e adernan hopi importante pa nos isla. Nos tur sa cu di dia cu Aruba Caribbean a habri na aña 1959, hopi hende a trece padilanti cu podiser ta cabrito lo bay den e hotel ey. Pero awor aki despues di hopi aña nos ta ripará cu tin diferente hotel cu a wordo trahá, y esaki sigur sigur ta yuda e economia di nos pais. Bo ta haya cu Bestuurscollege a dicidí cu ta stop di traha mas hotel, pasobra ta bisa no por bira mescos cu un segundo Puerto Rico, unda cu tin hopi hotel bashí, unda cu tin hotel ta bay failliet.
Pero e turismo a sigui crece y awor aki nos tin cifranan cu ta mustra cu eigenlijk falta hopi kamber, pa e simpel motibo cu no tin un planning completo, of tin hopi plannan presentá, cu nunca a bay door. Pesey awor aki mi ta bay haci pregunta ariba diferente proyectonan cu a wordo presentá y un tal momento nos no a tende nada mas di nan, nos no sa kiko a pasa cu nan y ta pesey ta hopi importante pa sa, ta kiko ta e futuro beleid tocante, especialmente den trahamento di hotel. Nos sa cu na e momento aki pa proyectonan di turismo tin e Hotelvakschool (loke ta di aplaudí), tambe tin extension di Hotel Tamarijn y cuminsamento di construccion di Hotel Playa Linda. Tambe tin diferente proyectonan particular cu ta cuminsá cu ta p.e. e proyecto di Turibana, y tambe otro proyectonan privá. Eseynan ta loke mi ta mirando den e momento aki den construccion. Si nos wak bon lo ta hopi interesante pa nos bay puntra p.e. ariba e proyectonan cu a wordo presentá, ariba opcionnan di tereno cu a wordo puntrá kiko a pasa cu esakinan.

Nos por cuminsá cu e opcion di e tereno di Melia. E grupo a pidi un tereno asina tanto aña pasá, cu mi kier sa cu nan a pasa mas cu 10 aña, mi kier sa nan a keda 10 aña cu opcion ariba tereno ey, pero nada a wordo construí. Mi a comprondé for di algun splicacion cu e opcion di tereno aki nan ta studiando pa kitele pa duna un tal IDECA N.V. e tereno aki. IDECA N.V. ta e doñonan di Tamanaco Hotel di Caracas. Asina mi a comprondé di splicacion di algun diputado den pasado. Mi kier puntra, Melia tin opcion ariba tereno ainda? Si e tiné cuanto tempo Gobierno lo lagué cune? Si e no tin e tereno aki mas, Bestuurscollege a tuma decision pa pasé over pa IDECA N.V., of Bestuurscollege no a tuma e decision ey ainda? Biaha pasá mi a haya e splicacion cu e ta den tratamento.
Tambe mi a ser informá cu ta bin un hotel cu nan ta yama Hotel Canadien, y mi kier a puntra si e doñonan di Hotel Canadien a pidi un opcion pa tereno na Aruba? Y si nan a pidi un opcion pa tereno na Aruba, ta cual tereno nan a pidi? Loke mi a comprondé, ta e mesun tereno cu mi ta papiando awor aki di dje, esta e tereno di hotel Melia. Mi kier un splicacion si esaki ta corecto. Mi a comprondé di Bestuurscollege cu ta tratando ariba e caso aki pa tuma un desicion. Mi kier a puntra si e decision a cay caba y si Hotel Canadien ta bini Aruba.
E tereno di Hyatt Hotel, esey ta e tereno pazuid di e tereno di Concord Hotel. E tereno ey mi kier sa tin un fuco ariba dje, pasobra e la cuminsá cu Playboy, despues e la bay na Scorpio, despues Hyatt, y awor aki nos no ta mira nada mas. Por ta mi ta for di noticia, peromi kier sa e opcion pa tereno di Hyatt Hotel, nan tin algun opcion ariba e tereno ey? Un biaha e diputado a splicami cu nan mester ofrecé e parti financiero, y mi a comprondé for di diferente hende cu ta envolví den e caso aki cu e parti financiero a wordo presentá. Mi kier puntra Hyatt Hotel tin opcion pa tereno, Hyatt hotel ta bini Aruba?
Un di e otro proyectonan tambe cu den pasado a wordo tratá ariba dje ta un proyecto di un hotel cu a haya un masha mal nomber, cu ta e proyecto di Hotel Lagoena Beach, cu ta dilanti di e casnan na Malmok, unda cu mester wordo cobá un Lagoen eynan, e doñonan a trece padilanti cu nan lo bin cu un machin pa coba esey. E machine a bin Aruba, e la coba algun luna y despues e machine a kibra, y despues e machine ey a haya mala suerte cu nunca mas nan por a usé, y e machine ey yama Mudcat. Pa e Lagoena Beach Club e Mudcat a wordo besteld cu a costa Gobierno mey miyon florin of ta 350 mil florin, pero mi ta kere cu tur e reparatie ya ela costa Gobierno mitar miyon florin. Pero mi no kier bay papia ariba e mudcat, pasobra esey su storia ya a caba, pero mi kier a puntra, e opcion di tereno pa Lagoena Beach Hotel, kiko a para cune?
Tin otro empresanan, tin otro doñonan di hotel interesá pa traha un hotel eynan tambe? Of Bestuurscollege a dicidí cu e tereno ey no ta wordo usá pa traha un hotel? Mi kier un splicacion, ta kiko a pasa cu e proyecto aki, y mi kier puntra tambe si e hotel aki ta sigui? Si e no ta sigui, mi a comprondé cu tin algo huridico cune cu podiser ainda por bin dilanti Huez, mi a comprondé cu e doñonan di e terenonan aki tambe tabata envolví den cuenta di arma, pero kiko a para?
Un otro proyecto tambe cu a wordo presentá te hasta na La Reina Beatrix dia cu e la bishitá Aruba ta e proyecto di Sealife Park, cu ta un proyecto hopi interesante, pasobra e tin otro tipo di facilidadnan pa ofrecé un turista ora e yega Aruba. Pasobra nos tur sa ora un turista yega Aruba, e ta bay e hotelnan, e tin e casino, e tin e bar, e tin e dancing, pero for the rest, e tin e restaurantnan pa for, pero facilidadnan pa turistanan ta masha poco aki na Aruba. Y esaki ta exactamente un proyecto cu lo ofrecé e turistanan algo di haci na Aruba. Hopi biaha nos a tende di e proyecto aki, e la wordo presentá na La Reina Beatrix, pero despues a bin un silencio masha grandi ariba dje. Mi kier puntra, kiko a dicidí ariba e proyecto di Sealife Park? E ta bay door, of e no ta bay door? Con e ta wordo gefinancieerd, door di e doñonan mes, of door di Hulanda? Mi ta kere como cu e la wordo presentá na La Reina Beatrix, mi ta comprendé cu podiser e por wordo financiá door di Hulanda, pero mi kier sa e stand van zaken aki di e Sealife Park.

Tambe un proyecto cu sigur sigur tin hopi interes pa hopi aña, pero nunca e la haya un suerte pa a cuminsá, ta e proyecto di golfcourse. Hopi planes a wordo trahá ariba dje, hopi rapport a wordo entregá y e unico problema cu mi a comprondé tabata ta e cuenta di exploitatie, pa e simpel motibo cu e gastonan di awa ta asina cara cu e proyecto aki no ta rendabel. Mi kier puntra Bestuurscollege, si nan ta pensa ariba e proyecto aki ainda of nan a lubidele?
Cu nan a lubidé, mi no ta kere, pasobra den afschriftpercentage di hoofdbegroting, ainda e proyecto aki ta wordo afgeschreven. Esey kier meen cu e proyecto aki somewhere ta den atencion di Bestuurscollege, pero mi no ta tende nada mas. Mi kier un splicacion di Bestuurscollege, ta kiko ta bay haci cu e proyecto aki, nos por wel di lubidá y no papia nunca mas ariba dje, of ainda tin un chens cu nos por sigui papia ariba dje? Mi ta hopi interesá, pasobra tur e paisnan den vecindario, e islanan cu ta competi cu nos den turismo, te hasta St. Maarten cu ta un isla hulandes eynan tambe tin un golfcourse na Mulletbay Hotel. Pero tur e islanan den vecindario na Barbados, na Bermuda, tur eseynan ta ofrecé e turistanan un golfcourse. Y esaki sigur ta atrae mas turista. Y si nos keda cu nos no por traha un golfcourse, cu nos no por ofrecé e golfcourse, nos mester cuminsá pensa rapidamente pa nos ofrecé algo otro, algo cu por atraé mas turista.
Mi kier sa si Bestuurscollege ainda ta pensa di traha e golfcourse, of ta esun di San Nicolas so ta keda e golfcourse di Aruba? Y si ta esun di San Nicolas ta keda e unico, laga drecha e caminda pa e golfcourse ey anto.
Nos por papia tambe ariba un otro proyecto cu a wordo presentá y nunca mas nos a tende di dje, ta un proyecto masha grandi mes, mi kier sa te hasta Prins Bernhard tabata envolví den dje, y tabata e proyecto di un casino bao di lamá. E proyecto ey a wordo presentá cu tur su mapanan y e vuurtoren di Aruba mester a wordo poní ariba di e hotel ey, pasobra e Vuurtoren ta wordo strobá door di esey, y mi kier a puntra ta con ta pará cu e proyecto ey. Mi kier sa cu un persona cu tabata envolvi ta un tal Weeler.
Mi kier puntra dus, con ta pará cu e proyecto ey lubidé, nos no ta papia nunca mas ariba djé?
Tambe tabata tin un proyecto di haci e vuurtoren, un cierto di restaurant, of algo asina. Esey tambe a wordo presentá cu mapa y tur cos, feasibility study etc. etc., pero despues e la muri atrobe. Despues a bini un otro noticia cu un persona bibá na Hulanda, un Arubiano, tabata interesá. Esey ta e segundo persona cu tabata interesá den e proyecto ey. Mi kier a puntra si e segundo grupo di personanan ainda ta trahando ariba e proyecto di vuurtoren, pasobra esaki tambe ta un atraccion turistico.
Tur biaha ora bo papia ariba turismo bo ta ripará cu un tereno ainda no a wordo trahá un hotel ariba djele, y e tereno aki mi ta kere lo keda hopi tempo pará cu ningun hotel ariba dje, mi ta puntra pakiko esey ta? Esey ta e tereno entre Aruba Beach Club y Divi Divi. Eynan tin un tereno cu bo por traha un hotel. Antes e tereno ey tabata di Shell, mi kier sa cu Shell a entregá tur su terenonan na Gobierno back. E la kibra e pier cu tabata tin hopi aña ey, awor mi ta puntra mi mes si e tereno entre Divi Divi y Aruba Beach Club, pa cual proyecto e ta wordo usá? Tin hende a pidi esey, of ainda e mester pasa via Shell, of Bestuurscollege tin e tereno aki den su poder cu e por duna un of otro empresa pa traha un hotel eynan? Si nos keda den e vecindario, tambe un tempo a wordo primintí akiden cu lo bay traha un casino pa e hotelnan Manchebo, Aruba Beach Club, Dividivi, Tamarijn, den vecindario di e hotelnan ey. Ta Diputado Zaandam mes of ta e Gezaghebber mes a duna un splicacion cu tabata tin problema cu e verkeer eynan, mester bay reglé den un sistema cu ta pesey e proyect ta wantá. Mi sa ta un di e Gezaghebbernan, of ta uno interino a splica esey, pero di e proyecto tampoco, nos no ta tende nada mas. Esey tambe ta un proyecto hopi interesante pasobra si bo wak Aruba Beach Club cu mi ta calculá tin 150 kamber, Manchebo tin 150 kamber, Dividivi tin 200 kamber, y Tamarijn por ta tambe tin 200 kamber.

Eynan tin hopi kamber cu asina bo por splica pakiko un casino eybanda ta consehá. Specialmente mi a comprondé cu e casino mester a bini na otro banda di e caminda, dus banda di e Hospital, y door di esey e cos a bruha. Pero e tereno entre Aruba Beach Club y Dividivi ta habrí, pakiko e casino grandi pa tur e hotelnan ey no a wordo trecí den e planning pa wordo trahá eynan.
Mi kier un splicacion ariba esaki. Kiko a pasa? Pasobra tur esakinan ta cosnan hopi importante pa nos turismo.
Tambe tabata tin un plan un tempo mi a miré hopi tempo tur ora mi bay Strand Hotel, mi ta mira un mapa grandi colgá na muraya di un proyecto di apartamento pazuid di Strand. Despues mi no a mira nada mas y e cuadra ey a wordo kitá.
Nos por comprondé cu e proyecto aki nos por lubidele, of e proyecto aki ta van de baan.
Tambe tabata tin un plan di Bestuurscollege pa traha un promenade di Hotel te na Wilhelminapark. Mi kier puntra si e plan aki ainda ta den vigor, of e plan aki no ta bay door mas. Pasobra esaki tambe ta algo hopi importante y hopi interesante pa nos turistanan. Tambe ora cu e promenade caba, cu ta un walkway manera mi a comprondé for di Hotel Strand te na Wilhelminapark despues e ta caba pabao di Toeristenbureau y eynan tambe lo a traha un of otro pleintje of algo asina, mi kier puntra si e proyecto ey ta bay door sí of no?
Ora nos papia di promenade e siguiente cu ta bin na beurt ta e promenade Nassaustraat y promenade San Nicolas. Mi kier puntra Bestuurscollege cu hopi tempo a traha ariba e punto aki di seramento di Nassaustraat. Mi a comprondé cu hopi comerciante ta contra, pasobra e trafico no ta pasa eyden mas, y negoshi ta bay atras. Mi ke puntra Bestuurscollege, ki opinion Bestuurscollege tin awor tocante seramento di Nassaustraat pa hacié un promenade?
Esaki ta hopi importante, pasobra esaki ta echt un beleid di Bestuurscollege. Tin hopi mapa a wordo trahá y mi ta corda tempo cu mi a caba di studia na Hulanda, un di e promer cosnan cu nan a ponemi puntra (aki mi ta papiando di aña 65/64) tabata pa traha un plan pa e seramento di Nassaustraat, despues e plan ey a wordo wantá, despues a bin otro hende cu a traha otro plan, y despues nan a bolbe bin DOW pasobra e otro plannan ey a faya, nan a bolbe tin DOW atrobe pa traha un otro plan, DOW a bolbe traha un otro plan (esey sí mi no a design) pero despues e cos a bolbe muri. Mi ta papiando aki ariba diferente proyecto cu volgens mi a muri. Y si nan a muri nos no ta papia nada mas di nan. Pero e ora mi bin ariba e segundo punto y esey ta, kiko nos ta bay haci? Ki proyect nos ta bay presentá? Pero esey mi ta bin despues ariba dje.
Pazuid di Hotel Concord tin un tereno privá, y pazuid di e tereno privá ey un un tempo den e Eilandsraad aki tabata tin un proposicion, pa haci esey un beach pa e pueblo di Aruba, un beach publico. Esaki pa garantizá e pueblo di Aruba cu si bin mas hotel, semper eynan lo keda un lugar cu e pueblo di Aruba por usa. Tempo cu a wordo trahá e proyecto (mi no sa si ta di Playboy of ta Hyatt, mi no por corda cual di nan) a ofrecé pa traha e facilidadnan ey pa e beach publico ey. Pero despues como cu e proyectonan ey a tarda, e proyectonan ey a wordo wantá, nos no a tende nada mas. Mi kier puntra opinion di Bestuurscollege pasobra mi a comprondé antes tempo mi no tabata miembro di Raad aki, cu tabata tin hopi discusion ariba esaki cu diferente miembro a trece diferente punto padilanti y tabata tin hopi discusion fuerte ariba esaki. Mi ta comprondé cu un di e personanan di e fraccion di MEP cu tabata abogá asina hopi pe tabata Señor Reggie Henriquez. Mi kier a puntra, kiko Bestuurscollege ta pensa ariba e beach publico aki? E ta bay door? E tereno semper lo wordo wantá pa e publico di Aruba? Of ta tuma un desicion cu si bin un hotel bon, e tereno ey ta wordo kitá, y e ta wordo duná na un hotel? Esaki mi kier puntra especialmente pa garantizá nos pueblo di Aruba si nan ta keda cu nan playa, sí of no. Pasobra nos tur sabi si bin un cadena di hotel di panord te pazuid na dab momento e pueblo di Aruba no tin ningun beach at all pa bay ey banda.

Tambe si nos keda den e vecindario nos ta riparé cu e terenonan na Boulevard, banda di Eaglebeach banda di Pova Club, a wordo trahá un dubbelbaan, y pariba di e dubbelbaan a wordo trahá un otro caminda, y eynan tabata tin den e planning pa traha diferente proyecto. Aña den aña for e terenonan ey ta keda bashí. Algun proyecto ta bin poco poco eynan. Cattle Baron, mi a comprondé ta bini, un otro proyectonan di De Fles, no a bay door. Y mi a comprondé cu Suriname Club tambe kier a bay traha algo eybanda. Mi kier a puntra, kiko Bestuurscollege ta bay haci cu e tereno pariba di e segundo caminda, pariba di Pova Club. Tur e terenonan ey a keda bashí nada no a wordo construí. Nan ta wordo duná pa traha cas, of nan ta wordo duná pa traha apartment hotels, of nan ta wordo duná pa traha mas facilidadnan pa turismo? Mi kier un splicacion kiko ta bay pasa eynan. Esaki ta echt algo di beleid di Bestuurscollege ta kiko nan ta bay haci cu e terenonan ey. Pasobra nan no ta por keda pará eynan aña den aña afor, of nan ta wordo wantá pa proyectonan den futuro.
E beach publico cu mi a papia ariba dje, pazuid di e beach publico, ainda tin tereno cu por wordo usá pa hotel, aunke uno menos grandi pero toch pa un hotel. Dus mi ta papiando di e tereno banda/pazuid di e beach publico. Mi kier sa, con ta cu e tereno ey? Tin peticion pa e tereno ey, of pasobra como no tin hopi beach ey no tin tanto interes pe? Un tempo tabata tin planeá pa traha eynan e Hotelvakschool, pero wordo trahá aki pabao di e Witzanddepot y esey kier meen cu e tereno ey a bira liber pa otro proyecto.
Tambe mi a comprondé cu dilanti di Holiday Inn un verkavelingsplan a wordo trahá pa diferente hotelnan chikito. Mi kier a puntra, si un peticion a drenta pa hotelnan si e peticionnan ta den tratamento ainda, y si ta bin diferente proyecto dilanti di Holiday Inn, dus na e otro banda di e Boulevard?
Un tempo a bin un grupo Hulandes aki cu tabata hopi interesá pa traha proyectonan di turismo den vecindario di Holiday Inn of otro parti.
Mi kier puntra e grupo Hulandes cu a bin aki si nan ta interesá ainda pa traha hotel aki?
Un punto hopi importante cu si bo bay Bonaire, bo ta riparé cu tin un caminda rond di Bonaire completo. Semper a bisa cu aki lo ta bon pa e turistanan pa tin un caminda rond di Aruba, banda di e noordkust. Esey ta un plan cu a wordo presentá hopi tempo pasá na EEG, y despues nos no a tende nada mas. Mi kier puntra un rondweg na noordkust di Aruba, si esey ainda ta den e beleid di Bestuurscollege, of un tal momento Bestuurscollege ta bisa nos pa no papia ariba dje mas, pasobra e no ta bay door. Mi kier sa con ta bay door cu e plan di un rondweg na noordkust di Aruba? Tal momento tabata tin un plan pa presentá un shopping-center plus hotel dilanti di Aeropuerto. Mi kier puntra e personanan aki cu kier traha e proyecto ey si nan tin e tereno ainda, of e tereno a wordo kitá for di nan? Kiko ta e planning pa e terenonan dilanti di aeropuerto?
Tambe poco tempo pasá mi a lesa den corant cu lo bin un jachthavenproyecto, cu ta forma un di e atraccionnan pa e turistanan cu ta bin Aruba. E plan ey a wordo presentá cu hopi fanfara aki pará na e kateder aki, mi ta mira con lo bay cuminsa, a wordo trahá un pida pier di santo fo di piedra cu nos no ta usa mas, DOW ta cogé benté den lama, nos ta weitá cla cla. Esey ta e unico parti cu ta cla caba di e jachthaven proyect. Awor mi ta kere aki na poco aña, si e jachthaven proyect wordo trahá y si mi ta pará na e kateder aki lo mi wak con e jachtnan ta drenta, lo mi mira e hotelnan. Promer cu mi renunciá como miembro di Eilandsraad lo mi kier miré pará eynan. Te awor aki, loke mi ta weita ta poco santo bieuw, poco piedra bieuw bentá den e lamá aki. Mi kier puntra Bestuurscollege si promer cu mi renunciá e proyect ta pará ey dilanti, cu ora mi papia mi por papia cu orgullo ariba dje. Ki dia e proyecto ey ta bay door? Mi a comprondé cu Baliboot lo bay eynan tambe, e lo no ta un boot mas, lo e bay ariba tera. Mi kier puntra exactamente kiko ta e problema di e proyect aki?
Mi a comprondé for di e seña di e Gezaghebber interino cu tur cos ta cla.
Esey ta bon noticia.

DE VOORZITTER: Señor Kock, mi no a duna señal cu tur cos ta clá. Mi a duna seña cu dentro di 14 luna nos mester hacié, promer cu Señor Kock su tempo yega.

DE HEER V. KOCK (vervolg): Pero Señor Presidente, a haci un señal asina aki, y mi a comprondé cu tur cos ta clá. Pues ya mi a haya un contesta caba cu dentro di 14 luna, esey kier meen net net. Podiser aki 10 aña ainda mi ta pará aki, mi no sa con cos lo bira, Señor Presidente. Aki nos por bisa cu loke ta poní den e Memorie van Toelichting tocante Turismo momento ta wordo poní un otro punto tocante e Arubaanse Ontwikkelingsbank, cu lo bay yuda den financiamento of registramento di cierto proyectonan di turismo?
Tambe hopi experto a bin Aruba y nan a studia e posibilidad pa protegá nos playanan. Mi a comprondé cu expertonan a traha un rapport ariba esaki, pero nunca Raad a wordo presentá cu e rapport aki. Mi kier a puntra Bestuurscollege, kiko ta scirbí den e rapport tocante di proteccion di nos beachnan.
Pasobra si nos beachnan bira menos, bo ta haya cu sigur sigur e beachnan aki, como e atraccion turistico mayor cu nos tin te ainda hunto cu e solo y e awa, pues si e beachnan bay eigenlijk bo por schrijf af tur e restonan. Pesey e rapport aki tocante proceccion di e beachnan di Aruba ta hopi importante.
Un di e miembronan di fraccion di MEP a bisami si bo papia di turismo ta solamente palabra di elogio lo bini, pasobra awor aki Bestuurscollege tin 5 proyecto ta biniendo. Awor mi kier puntra Bestuurscollege si ta berdad tin 5 proyecto di turismo ta biniendo, y si esey ta berdad mi kier sa ta cual ta e 5 proyectonan di turismo cu ta biniendo? Unda nan ta wordo situá? Kiko nan ta envolví, si ta hotelnan of ta otro facilidades? Podiser pa aclareá ta Señor Frank Croes a bisami cu tin 5 proyecto di turismo ta biniendo rapidamente.
Mi ta kere cu di parti di turismo mi a bay basta leu aden pa splica e partinan importante, pa tur e proyectonan cu ta pendiente, tur e proyectonan cu a muri, tur e proyectonan cu ta bay nace, y tur e proyectonan cu a nace..
Mi tabata kier contesta en detayes encuanto esakinan, y mi kier sa tambe di Bestuurscollege si nan tin otro plannan. Podiser nan no ta cinco, por ta 6.
No solamente ariba e terenonan cu mi a papia ariba dje, pero di e otro puntonan tambe cu nos por garantisá kiko ta e plan, 1990 Gobierno di Aruba ta spera cu ta bin 1 miyon turista aki na Aruba? Puntra mi ta puntra, esey lo ta un plan cu mi ta bisa ta hopi interesante. Planea pa 1990 un miyon turista ta bin Aruba. Esaki ta un idea, pasobra awor aki ta bin alrededor di 250 mil of 300 mil turista pa aña. Si pa 1990 tin posibilidad cu 1 miyon turista por bin Aruba, of Bestuurscollege no ta interesá pa 1 miyon turista bin Aruba? Nan ta preferá pa menos bini, por ta ½ miyon? Mi kier sa kiko ta e plan di Bestuurscollege pa futuro.
Awro aki mi ta bay papia ariba e begroting di 1982. Nos tur sa cu e begroting '82 ta partí den 12 departamento, cu tur hunto ta duna un entrada di 65.786.900 florin. Esey ta pará ariba e verzamelingsblad di Kapitaaldienst 254.
Y si nos wak na e verzamelingsblad di Gewonedienst nos ta haya un entrada total di 221.544.600 florin, un nadelig saldo di 3.500.000 cu total e presupuesto di Aruba ta 225 miyon plus e kapitaalsdienst 65 miyon, nos por bisa e ta laba laba, 300 miyon florin. Den e 300 miyon florin hopi cos a wordo proponé pa promer biaha, hopi cos a wordo ripití, y hopi cos a wordo hisá den e postnan.
Un di e puntonan cu mi ke trece padilanti pa nos papia ariba dje ta hoofdstuk 1 Algemeen Beheer y eyden bo ta ripará cu te ainda no ta aparecé un post pa pensioen pa e miembronan di Raad.
Specialmente e miembronan di Eilandsraad cu no ta ambtenaar, cu a traha añaden y aña afor y akiden ora cu nan a baha como miembro di Eilandsraad nan no a cobra nada nada te ainda. Tin diferente miembro di Raad cu a fallecé tur es tempo, pero nunca e miembronan di Raad aki a cobra un cent pa pensieon. Nos tur sa cu tin diferente ambtenaar, cu ta miembro di Raad y pa nan di un of otro manera nan pensioen ta wordo reglá via nan trabao.

Pero tin diferente miembro di Raad pa mencioná uno cu ya a retira caba y tabata di fraccion di MEP, e persona ey a retirá despues di 4 aña di trabao den e Eilandsraad aki (mi ta kere si no ta 4 ta 8) pero aña den aña afor e la traha aki den y e ta un persona di basta edad y esey ta Señor v.d. Linde cu a baha como miembro di Eilandsraad y e no a cobra ningun cent te dia di awe. Ora cu bo ta miembro di Raad y bo ta di edad hoben y bo no ta miembro di Raad mas, no ta problema, bo por haya trabao. Pero si bo ta haya un miembro di Raad di un edad avansá, ora e sali mi ta kere e tin derecho di cobra un cierto pensioen. Pasobra e ta haci un trabao pa e pueblo, cu a escoge pa representé y pa akiden e traha pé. Y na tur pais di mundo e personanan aki ta wordo recompensá ora nan a caba di traha pa e pueblo. Pesey mi ta haya straña cu te ainda ariba presupuesto 82 no ta aparecé un post cu ta cubri e pensioen pa e miembronan di Raad.
Aña pasá a bisa cu e stuk ta den tratamento, eta casi cla, un poco dia mas, sorpresa grandi lo presentá den Raad. Awe begroting 82 ta wordo tratá, pero ningun clase di post ariba e presupuesto. Mi kier sa di Bestuurscollege categoricamente e pensioen pa e miembronan di Raad ta bin, of e no ta bin? Si e no ta bin, pa ki motibo e no ta bin? Si e ta bin, pakiko e ta tarda asina hopi? E ta den tratamento ainda? Si nos wak tur e paisnan den vecindario tur ta wordo reglá. Na Corsow miembronan di Staten, Ministronan tur ta cobra pensieon ora nan baha. Mi kier sa te hasta na Boheiro tambe.
Mi kier sa dus, kiko a para cu e pensioen di miembronan di Raad?
Awor mi a yega na e promer punto unda cu Señor diputado Flanegin a bisami cu mi no tabata corecto, pasobra mi a haci pregunta den Huishoudelijke vergadering, y nos a haya tur contesta. Awor aki mi ta bin na e promer punto cu esaki no ta corecto, pa e simpel motibo cu mi a puntra un lista di tur e vaste commissienan cu tin na Aruba p.e. bioscoopcommissie y e otro commissienan, y tambe un lista di tur e commissienan kende ta e miembronan, y tur e vacaturenan. Den e contesta cu mi a haya den Huishoudelijke vergadering ta cu den 10 dia lo mi hayé, pero 10 dia a pasa voorbij hopi tempo caba. Mi kier puntra, si ainda mi por haya e lista ey, of si e diputado por contestami awor aki den eerste ronde?
Tambe mi a trece padilanti tocante e brandstofclausule, socialisering di prijs di awa, nos a pasa poco dia un proposicion di Bestuurscollege den Eilandsraad, pero ariba presupuesto di aña '81 tabata pará un post di f. 500.000,—, cu ta pa yuda e hendenan paga cuenta di awa. Mi kier a puntra Bestuurscollege, cuanto ta e suma cu a worde usá di e f. 500.000,— aki pa yuda e pueblo paga recibo di awa? Cuanto peticion pa esey tin? Biaha pasá nos a protestá energicamente cu e personanan cu mester haya ayudo pa nan paga cuenta di awa, mester haci peticion na Bestuurscollege. Nos tur sabi cu e pueblo di Aruba ta un pueblo orgulloso, nan no ta gusta pidi limosna. Bestuurscollege ta obligá e pueblo aki di pidi limosna. Pakiko no por haci un cierto areglo caminda automaticamente parti di e recibo di awa ta wordo pagá, sin manda un peticion aden. Pasobra oficialmente Bestuurscollege lo bay contestami cu di e 500 mil florin cu a wordo poní ariba presupuesto un parti chikito so a wordo usá pasobra no tin peticion aden.
Ta mescos cu e parti di WEB unda tur e videonan, radionan, tur e freezernan, tur e ijstkastennan a kima, mester manda peticion. No automaticamente mester bay regla e asuntonan ey. E pueblo di Aruba mi ta kere no ta gusta manda peticion aden y pidi limosna pa bo yudé paga su cuenta di awa. Mi kier a ripití e pregunta, cuanto placa a wordo usá di e 500 mil florin cu a wordo poní ariba e presupuesto di 1981.
Den Algemene Beheer hoofdstuk 1, tambe ta papia di e viahenan di e diputado, di e Consehero General y di e Gezaghebber. Mi kier puntra e lista di tur e viahenan di e diputadonan, di Consehero General y di Gezaghebber, y cuanto e la sali per persoon? Y kiko tabata e motibo cu esakinan a wordo hací.

Automaticamente ora bo puntra esey, ariba Algemeen beheer bo ta haya un otro pregunta cu tur aña ta wordo puntrá (mi no sa si otro hendenan a puntré) unda tin un post di 150 mil pa come den restaurantnan, esey ta e representatiekosten di e diputadonan y di Consehero General. Mi kier sa cuanto a wordo usá den e aña aki pa cada diputado individualmente, pa e uso di e representatiekosten di 1981. Tambe di e Consehero General. Tambe den e mesun post di 150 mil ta poní den V.I.P. room di Aeropuerto tambe ta envolví, esey tambe mi kier sa cuanto di e suma a wordo usá(di e 150 mil di aña pasá cu a keda mescos cu e aña aki) aña 81 pa comemento y bebemento den V.I.P. room na Aeropuerto? Especialmente mi kier sá esey individualmente, pero mi ta kere mas tanto ta e diputado di Aeropuerto ta esun cu ta usa e V.I.P room mas, manera mi ta comprondé. Awor aki mi kier sla poco hoofdstuk over, pasobra mi tin otro caminda di bay como tin un openbare aanbesteding y mi mester t'ey. Pues mi ta sla algun hoofdstuk over y mi ta bay ariba Cultura. Nos tur sa cu tin ariba un post ariba presupuesto pa subsidie di diferente instancianan di cultura. P.e. tin un post cu ta cubri "La Salle" Jeugd Centrum 10 mil florin, Jeugdverband f. 2.700,--, Arubaanse Muziekschool . f. 33.000,--, Stichting Schouwburg Aruba f. 59.500,--, Stichting Cultureel Centrum Aruba f. 2.800,--, Stichting Adaima f. 30.000,--, Stichting Kindervakantiewerk Aruba f. 25.000,--.

Mi a comprondé for di tur e stichtingnan aki cu nan ta den problema. Un di nan cu mi sá sigur ta den problema ta Stichting Schouwburg, cu ta e stichting cu ta mantené, cuida y duna show, y tur atraccionnan di Cultura den e cas di Cultura. Hopi peticion a wordo mandá aden na Bestuurscollege cu e placa cu ta wordo haya pa aña, no ta yega. Y mi a conprondé cu tin un ongedekte tekort awor aki di 140 mil florin. Mi por corda cu antes, tempo mi tabata miembro di Raad pa Gobierno, nos a haci e proposicion pa hisa e subsidie di Stichting Schouwburg. Esey a wordo hací. Mi a bin cu un voorstel e tempo ey, nan no tabata haya casi nada mes, pero e la wordo hisá. E gastonan a subi especialmente coriente cu ta un post pa Cas di Cultura ta hopi halto y cu ta pone tal momento tur e opvoeringnan ta sali pa nan cu perdida. Loke nan por haci ta nan por hisa e prijs di huur pa cada opvoering cada biaha, pero na dado momento Cas di Cultura lo keda bashi. Mi no ta kere esey ta e idea. Si nos wak bon e Schouwburg na Curacao na aña 79 tabata tin 125 mil florin pa aña di subsidie di e begroting. Na aña 81 e la wordo hisa te 150 mil florin pa aña. Aki nos ta papiando pa e Schouwburg di 59 mil florin. Mi kier puntra tur e cartanan cu a wordo mandá aden pa hisa e subsidie di Schouwburg, con ta pará cu nan? E cartanan ey a wordo contestá? Kiko Bestuurscollege ta pensa di esey? Bestuurscollege ta di opinion cu den futuro nan lo bay hisa e subsidie di Stichting Schouwburg? Mi kier haya un contesta corecto ariba esaki, y tin posibilidad cu mi por bin cu un proposicion ariba esaki tambe.

Un otro punto cu mi kier trece padilanti, esaki especialmente e Presidente mes mester ta na haltura, como funcionario di Gezaghebber interino. Delaster tempo bo ta haya hopi permit pa inwonende dienstmeiden ta wordo firmá y na dado momento e crianan ey no ta keda biba den e cas, unda nan mester bay traha y nan ta bay biba otro parti. Oficialmente e Gezaghebber eigenlijk a firma cu ta inwonende dienstmeiden nan ta. Cu nan ta sali for di e cas no ta problema, pero e problema ta cu e personanan aki ta bay traha den hotelnan den e laundrynan, pasobra nan tin permit pa traha akinan, y bo ta haya cu nan ta kita pan di nos mes hendenan. Y tin hopi ta bay den otro profesion, mi kier meen den otro hotel, pero esey mi no ta papia ariba dje. Pero nos por bisa sí cu den laundry y Housekeeping di hopi di e hotelnan tin hopi di e hendenan cu ta traha akinan di afor. Mi no sa na cual salario, pero oficialmente a wordo firmá door di Gezaghebber, of Gezaghebber interino pa haya un permit pa bin traha aki. Mi kier tira un vistaso ariba esaki, pasobra un tal momento bo ta haya cu bo ta firma un permit y e no ta wordo usa asina.

Tambe tin un post ariba presupuesto 12.40 y esey ta e midimento di tereno door di DOW pa Domeinbeheer, cu ta un cos straño, cada aña e mesun post ta wordo poní f. 90.000,— y si bo wak ariba presupuesto, bo ta ripará cu e voorlopige rekening di 1980 e post ta f. 465.857,—. Mitar miyon a wordo gastá na 1980. Ariba presupuesto di 1982 ta wordo poní un post di 90 mil atrobe. Di mitar miyon ariba e voorlopige rekening ta bay over na un post di 90 mil florin. Mi kier a haya un splicacion, ta kiko esaki ta. Por ta esaki tin un otro motibo tecnico cu kisas tin overschrijving of verkeerde boeking, pero mi kier sa ta di con ariba e voorlopige rekening tin mitar miyon anto ariba e presupuesto 82 bo ta pone solamente 90 mil pa midimento di tereno.
Tambe un asunto cu mi ta haya hopi straño cu ta den hoofdstuk 3 caminda tin un post pa orkaangevaar. Mi a comprondé cu nan a traha un rapport pa orkaangevaar, y mester credito pa materiaal, equipment y tur eseynan. Awor si nos tira un bista ariba e presupuesto nos ta haya un post cu ta wordo usá contra orkaan.
Señor Presidente, no spanta e post cu ta wordo usá pa orkaangevaar 2 mil florin. Mi ta kere promer cu bo ke manda un telegram y tur e cosnan ey, e dos mil florin a caba, e orkaan ta pasa y laga un desaster aki y nos no por haci nada.
Mi kier pa Bestuurscollege bisami pakiko nan a pone 2 mil florin so pa orkaangevaar? Anto mi a comprondé cu tin un rapport ariba e caso aki. Mi kier puntra esey, pasobra den e artikelgewijze toelichting no tin ningun splicacion.
E post f. 2.000,— a wordo poní copyconform aña pasá riba e presupuesto.
Tambe ariba mesun hoofdstuk 3, esey ta un pregunta cu tur aña mi ta puntra y masha poco mi ta haya contesta ariba dje, ta kiko Bestuurscollege su beleid ta tocante taximeter. Ariba e presupuesto ta poní na 1979 nihil, 1980 nihil, 1981 pm y e aña aki pm. Y e toelichting ta cu nan a pone e post aki pm. Awor ora bo pone un post pm bo tin un indicacion ki bo ta bay haci. Mi kier sa kiko ta e intencion di Bestuurscollege. Nan no kier pa usa taximeters mas, okay e ora ta schrap e post, y no poné pm. Si bo pone pm bo tin un plan di bay haci cune.
Mi kier a puntra kiko ta e beleid di Bestuurscollege tocante e taximeter?
Den oposicion nos tin un miembro di Raad cu ta un taxi-chauffeur cu tambe ta hopi interesá pa sa kiko e ta bay haci cu e taximeternan aki.
Awor aki mi ta bay trata ariba un punto cu ta un poco tristo, e ta un post hopi grandi ariba presupuesto di 2 miyon florin y ta pa tratamento di e personanan den exterior. Ora cu nos a trata e agendapuntnan promer, a wordo trecí padilanti door di miembronan di MEP cu na Aruba no ta existi personanan di segunda categoria, pasobra tur ta wordo tratá igual. Na Aruba tin solamente un caso, unda un persona a wordo nengá pa bay haci operacion na Houston.
Y mi no tin miedo di bisa ta ken ta e persona, e unico persona cu Bestuurscollege di MEP aki a nenga pa bay haya tratamento pa bay haci operacion di curazon na Houston ta mi mama. Y e motibo no a wordo duná nunca. Personalmente mi mes ta paga e gastonan di 18 mil dollar. Mi ta puntra ciudadanonan di segunda categoria no ta existí aki na Aruba? Pakiko e unico persona di un post di 2 miyon florin, 18 mil dollar ta wordo nengá, pasobra e persona ta mama di un politico di oposicion? Esaki mi kier pa henter e pueblo tende, pasobra ora tin willekeur den Gobierno esey mester wordo bisá. Diferente biaha mi a papia ariba e cos aki, pero mi a trecé padilanti masha vaag, refiriendo un famia di un politico. E biaha aki mi a fada, mi ta bay trecé cu ta mama di mí persona a wordo nengá, e unico persona na Aruba cu a wordo nengá un operacion di curazon na Houston. E operacion a bay door sí y gracias na Dios e ta na bida. Pero no door di ayudo di Gobierno, siendo tin un post di 2 miyon florin ariba e presupuesto.
Tambe tin hopi asunto cu mi kier trece padilanti tocante di Voorlichtingsdienst. Mi a comprondé for di e lider di e fraccion di MEP cu tin un rapport traha ariba Voorlichtingsdienst. Kiko esey kier meen? Voorlichtingsdienst no ta funcioná mas. E hefe a bay mi a comprondé.

Mi kier puntra ta kiko a pasa, pasobra mi a tende e lider di fraccion di MEP bisa cu tin un rapport ariba Voorlichtingsdienst. Tambe loke mi kier trece padilanti ta tocante di e post Gezondheid. Nos a comprondé cu tin un malesa di Merca cu yama Herpes. E ta un malesa cu ta existí na Merca, e ta un malesa venerico, y ta parce cu delaster tempo como e turistanan ta bin Aruba bo ta haya cu e pueblo tambe ta worde contagiá cu e malesa aki. Parce tambe cu e malesa aki ta pone cu tin hende ora nan sali na estado, nan no por haya of cu cierto consecuencianan. Podiser ta bon pa mi haya un splikacion di Bestuurscollege of di e personanan cu ta yuda Bestuurscollege, con ta combatí e malesa aki? E malesa aki tin chens di worde combatí, tin manera pa combatié?
Tur e consecuencianan di e malesa aki cu ta bin door di turismo, por wordo combatí?
Tocante Verkeer en Vervoer mi a puntra den Huishoudelijke Vergadering un lista di tur e camindanan cu a wordo recap, pero mi no a haya ningun lista at all. Esaki atrobe ta preuba pa diputado Flanegin, cu a contestami cu tur pregunta a wordo contestá.
Tambe mi ta puntra pakiko e diputadonan nan autovergoeding di f. 50,-- a keda mescos. Prijs ta subi pa tur hende pa diputado y pa Sekretaris.
Tambe mi a puntra e toestand di Liquide middelen per november di e aña aki.
Tampoco mi a haya contesta ariba esey. Y mi ta spera cu ainda mi por hayé.
Tambe di e reservenan, mi a puntra esey caba.
Mi delaster pregunta ta tocante FCCA. Ora un persona bay traha un cas e ta tuma un hypotheek via FCCA, e ta haya un prestamo, y un tal momento, nos ta bisa door di circumstancianan familiar. dos persona ta bay laga otro y mesora ta bin cierto problema ey door di e contract di FCCA cu e financiamento no ta sigui mas cu tur e consecuencianan cu tin. Mi kier a puntra si Bestuurscollege por mustra Raad un copia di e contract ey cu e personanan cu ta firma pa haya hypotheek si esey no ta posibel, solamente ter inzage. Y mi kier un splicacion ariba esey di con tin tanto reclamo ariba esey. No solamente esey, pero tambe ora bo haci un prestamo na FCCA bo mester traha e cas na e sistema cu FCCA kier. Y esaki mi ta haya cu ta algo antidemocratico, tur hende tin cierto sistema, estilo di traha un cas. Mi sa cu e crediet pa cada persona ta diferente, pero si un persona ta traha un estilo di cas caminda e ta keda den e credito, pakiko ta prohibiele? Esaki mi kier un contesta ariba dje. Mi ta terminá y mi ta spera cu tur e preguntanan cu mi a haci mi ta haya contesta ariba nan.
Mi mester bay purá purá , pasobra tin un openbare aanbesteding awor aki na DOW. Mi ta spera cu ora e contestanan bin ariba mi preguntanan cu no ta contestanan vaag manera cu mi a haya den huishoudelijke vergadering.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi kier a cuminsá na duna algun palabra di elogio na nos colega Señor Hypolito Tromp, cu den su discurso den primera tanda di tratamento di presupuesto a demostrá cu awor atrobe den e partido MEP tin hende cu ta realisá cu no ta pasobra bo ta sostené Gobierno bo no por ta critico, y cu a demostrá tambe cu e la haci un estudio profundo di e presupuesto y a duna un descurso sumamente positivo.
Tambe un palabra di elogio na nos colega di fraccion Señor Adrie de Palm cu durante ausencia di e fraktieleider y waarnemend fraktieleider a actua como fraktieleider na un manera sumamente positivo y prominente.
Un otro punto promer cu mi cuminsá trata e discurso general ta e punto di nos notulen. Pa hopi tempo caba Parlametarionan ta keha cu nos no ta haya nos notulen, aparentemente di aña 1981 den su totalidad di tur e reunionnan cu nos a tene ningun di e notulennan ta cla. Hopi biaha den un reunion publico di Eilandsraad, of den reunion domestico mester referí na locual a wordo primintí den reunionnan den pasado y ta imposibel pa haya notulen di locual a wordo bisá. Mi ta kere cu e tempo a yega pa definitivamente yega na un areglo ariba esaki.

Na final di e segunda tanda nos lo entregá un mocion ariba esaki, mi ta spera cu e ta wordo acceptá unanimamente akiden, pa mas pronto cu ta posibel e notulen ta completamente bij pa e Parlamento aki por funcioná manera debe ser.
Un otro punto cu mi kier trece padilanti ta cu nos a comprondé cu nos Gezaghebber ta bay tuma su retiro pronto, nos lo kier a sa ki dia esaki lo ta. Tambe nos ta insistí desde awor caba cu ningun voorstel cu ta bay pa Gobierno Central si e no ta un voorstel cu ta wordo acceptá unanimamente door di tur e fraccionnan representá den e Parlamento aki, pasobra manera nos tur sa aki cuater luna, manera Señor Presidente mes a caba di bisa, Bestuurscollege lo no ta aki mas y lo no ta husto pa un Bestuurscollege nobo di cualkier partido cu lo tey........

DE VOORZITTER: Señor Eman, djies pa e notulen, mi no a bisa cu Bestuurscollege no ta bay ta aki.

DE HEER J.H.A. EMAN (vervolg): Cu aki 14 luna e cambio lo tey. Nos ta suponé cu nos tur ta acceptá cu lo tin un otro Bestuurscollege e ora ey, y lo ta inhusto pa laga e Bestuurscollege nobo bay traha durante 5 aña cu un Gezaghebber cu nan no ta di acuerdo cu su nombramento. Pesey lo mi kier a tende di parti di Bestuurscollege, kiko nan opinion ta ariba dje. Tambe nos kier protestá fuertemente cu ayera e Gezaghebber tabata presente na festividadnan, mientras cu e la duna di conocé na e Parlamento aki di cual e ta Presidente, cu e ta malo cu e ta A.O. Nos sa cu den practico hendenan cu ta A.O. ora nan wordo encontrá den lugarnan publico, cu nan ta cana e riesgo, y esaki a yega di sosodé, cu nan ta haya nan retiro. Esaki ta un ehempel sumamente malo pa nos pueblo cu un Gezaghebber ta nenga di bin presidí e reunion aki, ta bin cu un A.O. verklaring pero ta cana rond y ta keiro na receptienan. Algo di lamentá y di censurá.
Awor mi ta cuminsá trata e punto di agenda mes, e presupuesto di aña 1982. Durante di discurso algun dia pasá Señor Croes lider di fraccion di MEP, a casi pone nos tur haya awa den nos wowo y un sentimento di duele, con por ta posibel cu di oposicion nos tin tanto critica ariba e Bestuurscollege aki, mientras cu eigenlijk casi bo no por papia nada otro cu bon di e Bestuurscollege aki.
Un discurso ora cu bo analisé bon tabata superficial cu palabranan bunita, palabranan grandi pero analisando e contenido desafortunadamente no mucho cos ta resta for di dje. Pero toch mi a haya necesario pa den e caso aki nos trata e presupuesto na un manera diferente cu nos ta haci normalmente. Y mi a dicidí di coy e programa di gobernacion di e Bestuurscollege aki, cu a wordo entregá na Parlamento dia cu Bestuurscollege a sinta "Programa di maneho di Gobierno di Aruba pa periode di 1979 pa '83". Falta pa mas favorable solamente un presupuesto mas pa trata door di e Bestuurscollege aki y mi ta bisa mas favorable, esta si e Bestuurscollege ta wanta te na final di e periode pasobra nos por mira durante e ultimo aña turbulencianan grandi den e Bestuurscollege cu e spart for di otro pero pa motibonan bien conocí caba na un manera of otro nan a plak atrobe, pero chensnan ta grandi cu promer cu final di e periode aki naturalmente e Bestuurscollege por spart for di otro y un nobo lo bin. Kier meen e presupuesto cu nos ta trata aki ta e penultimo of e ultimo di e Bestuurscollege aki. E ora ey mi ta kere cu e momento a yega pa nos bay repasá, kiko a wordo primintí, kiko a wordo planeá pa haci y kiko a wordo hací di berdad.
Kiko a wordo realisá. E ta un programa di 13 pagina y mi ta kere cu lo ta bon pa nos repasé pagina pa pagina pa wak con e balansa ta bay sali, na favor of no di Bestuurscollege.
Promer cu mi bay den esey sí lo mi kier a haci un pregunta na e diputado di Financiën, y esey ta lo siguiente. Nos tur sa cu LAGO a paga hopi mas belasting cu loke ta poní den e presupuesto di aña pasá. Ya preguntanan a wordo hací caba ariba dje pero toch mi kier enfatisé. Cuanto awor ta resultá e fayo aña pasá pasobra nos a haya un suma cu ta considerablemente mas halto cu e fayo cu tabata tin den e presupuesto di aña pasá, kiko e cifranan realistico ta?

E diferencia cu tabata supose di ta positivo, nos kier sa unda e ta ponı́, ta na Centrale Bank of partı́ na e banconan aki, si e ta ponı́ op lange termijn uit cu un rente halto, of no. Den e aanbieding y toelichting nos a haya informacion cu plannan di Bestuurscollege ta pa e placa aki cuminsá reserve y invertié y e manera cu nan kier invertiele ta scirbı́ den begroting masha vaag. Nos kier sa en detayes kiko e plannan ta cu e placa aki. Y tambe lo mi kier a sa, mientras nos tur ta na haltura cu probablemente e belasting di LAGO di e aña aki (of eigenlijk di aña pasá pero ta wordo ricibı́ e aña aki) tambe lo ta hopi mas halto. Nos ta ripará cu solamente ta wordo ponı́ ariba presupuesto 25 miyon florin mas di entrada ariba esey, nos kier sa si ta solamente pa evitá cu espectivanan ta bay bira mucho halto ariba entradanan di futuro como por ta e ta un ganashi incidental di LAGO cu lo no continuá di e mesun forma, of cu tin otro propositonan su tras, aunke tur hende ta na haltura cu lo bin hopi mas placa aden, cu eigenlijk e presupuesto aki lo no tin un fayo si tene cuenta cu esey, pero e no a wordo ponı́. Pues mi kier a sa kiko e estrategia di esaki ta di Gobierno Insular. Y ora mi haya e contestanan amplio lo mi reacciona ariba esaki den di dos tanda. E programa di gobernacion pa e periode 1979 pa 1983 ariba pagina 1 tin pará un declaracion di kiko lo mester bay sosodé ariba tereno di nos estructura estatal. Nos ta lesa cu den e Comision di Reino atrobe desicionnan definitivo lo mester wordo tumá, (traducı́ den papiamento cu nos ta custumbrá di dje di e partido MEP) blue printnan mester bin cla pa e independencia di Aruba y e trabaonan ta den un fase hopi avansá. Un comision sumamente importante gracias na MEP etc. Esey tabata e idea na 1979 ora cu e programa di maneho di Aruba a wordo entregá. Resultado ta cu Comision di Reino a entregá un rapport na 1980 cu a resultá cu no ta un blueprint di independencia. Nos tur sa cu durante un preparacion bastante largo aki na Aruba pa e trabaonan di Comision di Reino, Aruba a yega na formulá un nota, caminda e opinion comun di henter Aruba tabata ponı́ aden, y nos tabata di opinion cu e opinion comun aki lo mester wordo implantá den e Comision di Reino cu sı́ lo por tabata un base pa nos bay traha ariba e soberania di Aruba. Kiko a sosodé? Durante e Reunionnan di Comision di Reino, netamente y hustamente e partido MEP a laga e punto di bista di henter Aruba cay, mi ta corda cu e la cuminsá na St. Maarten y e la continuá na Hulanda) laga e punto di bista cay por completo y a bay di acuerdo pa laga Aruba keda den un constelacion Antiyano, un constelacion unda Gobierno Central lo keda existı́, y dicidı́ na final di e periode transitorio, despues di 10 aña dicidı́ kiko lo wordo hacı́, si Aruba lo bira soberano of Aruba lo keda den e constelacion Antiyano. Durante e reunionnan di Comision di Reino, masha poco nos por a ripará di e actitud firme cu MEP semper ta bisa e tin. A resultá cu durante di e conferencianan e partido MEP no ta asina firme ora cu en verdad e mester tuma accionnan. Hopi lihé e ta cay bao di influencia di e Hulandesnan y esey a causa cu a sali un rapport di Comision di Reino cu absolutamente tabata inacceptable pa Partido di Pueblo Arubano, AVP, y cu despues a bin resultá cu henter e trabao di Comision di Reino a wordo tirá den prullenbak. Despues nos ta bin papia loke sı́ a sosodé, pero a resultá cu e ta den barı́ di sushi. Programa di 79/83 cu nos ta evaluando awor, cu nos ta yega na final di e periode mester yega na e conclusion cu e Comision di Reino, contrario na locual a wordo primintı́, contrario na espectativanan cu a wordo lantá, a resultá di no ta importante pa Aruba. Cos cu mi kier a enfatisá durante e periode aki, pasobra esey mi ta haciendo, analisando e periode con e Bestuurscollege aki a traha, ta un gril a ser lansá y a causa hopi emocion na Aruba, ta cu un cierto momento cu e partido MEP a realisá cu tur e promesanan no lo wordo realisá e ora nan a dicidı́ di bin cu un gril, un triki nobo. Nan a dicidı́ di purba pusha, tanto den e Comision di Reino den e Ronde Tafel Conferentie, pa evitá cu e pueblo di Aruba por eligı́ su miembronan di Staten directamente. Mi ta kere ta bon pa hala atencion un vez mas, pasobra hopi biaha e cosnan aki bay den boeki di olvido, mientras nos ta kere cu nan ta sintomen hopi importante den e pensamento y e mentalidad di e partido MEP.

Durante e periode ey e partido MEP kier a bay asina leu di kita un derecho fundamental di nos pueblo pa asina purba di salba algo ainda pa por bin den e pueblo y bisa nos no a bisa cu lo tin eleccion di Staten mas, ata no tin eleccion di Staten mas. Lubidando cu no ta esey tabata e promesa, pero e promesa tabata cu no ta bay tin Staten mas. Aruba lo tin su propio Gobierno, su propio Parlamento y lo no tin un Cuerpo Legislativo mas halto. Pa via di accionnan fuerte di parti di e partidonan di oposicion, cu a bay asina leu di planea organisacion di un referendum, esey a causa, no cu MEP a retirá e idea aki, pero cu Hulanda a pone presion ariba e partido MEP pa retirá e idea aki, pasobra e ta inhusto y e ta contra derechonan fundamental di sernan humano. Esaki tabata mas o menos e balansa di e Comision di Reino cu ta pará ariba pagina 1 di e Programa di Gobierno Insular di Aruba. E resultado nihil. E la drenta den barí di sushi.
Nos ta bay over pa pagina 2, caminda cu palabranan mes of mas bunita ta wordo poní e trabaonan y e utilidad di Antilliaans Spoor. Nos tur sa cu ariba cierto momento e partido MEP, contra interesnan di Aruba, a drenta den un Gobierno Central, den un coalision cu e partido MAN sin yega na un acuerdo ariba nos futuro estructura estatal. Nos sa cu ariba e momento ey e Minister responsabel pa e Departamento Estructura Estatal, a bira nos conocido Señor Hendrik Croes. Esey tabata kier meen cu e a keda encargá pa manehá e Antilliaans Spoor.
Durante henter e periode cu e partido MEP a sinta den Gobierno Central, diferente reunion di Antilliaans Spoor a tuma lugar y e idea tabata pa bin cu descentralisacion, traspaso di podernan masalmente. Esaki tambe ta pará den e Programa di Gobernacion ariba pagina 2 cu esaki ta e intencion. Awe yegando final di 1981, nos mester constatá cu desafortunadamente nada nada a sali for di Antilliaans Spoor, hopi placa a wordo invertí, hopi a wordo bentá afor, pero e resultado di henter e Antilliaans Spoor ta nihil. Ta pará ariba e mesun pagina 2 cu aki Gobierno Insular lo preparé pa tuma, si acaso cu Gobierno Central lo a haciele den cual MEP ta forma parti pero no a haciele, cu Gobierno Insular lo preparé pa tuma over e diferente departamentonan cu ta necesario, cu lo mester preparé pa tumé over. Asina leu cu nos ta na haltura, ningun preparacion debidamente a worde hací pa tuma e podernan over, pero toch lo mi kier a haci un pregunta, kisas keto keto Gobierno Insular tin un instancia, un reserve colonne pa tuma over asina yega un Gobierno Central cu ta clá pa traspasá e poder nan aki.
Lo mi kier a sa esey kiko ariba e tereno aki tabata tin preparé. E unico cos si nos sigui ariba trahamento di e balansa di locual a sosodé ariba e tereno aki ta cu nos mester constatá cu e partido MEP a drenta den un Gobierno Central hunto cu e partido MAN sin yega na acuerdonan ariba tereno estatal. E unico cos cu sí nos por constata a wordo hací ta cu medidanan a wordo tumá diferente medidanan a afectá e precio di costo di bida aki na Aruba. Ademas nos por a mira con algun siman pasá e mesun partido MEP aki constantemente a sostené un Minister cu yama Marco de Castro cu tabata Minister di Financiën, a keda sostené e fama, mientras e tabata tin e nomber conocí cu e tabata un Minister cu ta contra e interes di Aruba. Esey sí e partido MEP a haci. Pero durante henter e fase cu e tabata den Gobierno Central, nos mester bisa cu balansa tabata cu centralisá, a centralisá en vez di decentralisá. Awor nos ta tende y ta pará den e Programa tambe cu pronto derechonan explosivo pa explotacion y exploracion di petroleo lo wordo transpasá pa Aruba y lo nos bay cuminsá mas liher cu ta posibel cu e actividadnan ariba tereno petrolero. Alfin y al cabo ta e protocol di petroleo a causa e caido di Gobierno Central y a causa cu awe Aruba no tin representacion den Gobierno Central. Un vez mas mi ta kere aki tambe ta bon pa duna un aclaracion cu ningun momento e salimento di Gobierno di MEP tabata un asunto principio, pasobra nos tur sa cu durante e periode di Staten e aña aki Partido di Pueblo Arubano, AVP, a entregá un mocion den Staten y e mocion aki ta un di e mocionnan mas importante di e epoca aki y cu ta bisa lo siguiente.

"Si bo respetá e derecho di autodeterminacion di cada pueblo y di cada isla, bo no solamente ta respetá e derecho pa cada pueblo dicidí arib a nan propio futuro politico, pero tambe bo ta respetá e derecho di cada pueblo di cada isla pa dicidí ariba su economia, su maneho financiero, su cultura y su maneho social.
Y den esey lo bo mester respetá si acaso Aruba tin riquezanan natural bao di suelo di lamá e ta pertenecé na e pueblo di Aruba." Den e mocion nos a puntra pa Gobierno Central sali for di e punto di bista ey ora di regla asuntonan petrolero.
Esaki tabata un mocion cu nos a kere tabata mas cu logico, cu lo mester a haya sosten completo di Staten. Kiko nos por a nota? E promer orador cu a bay contra esaki, ta lider di fraccion di partido MEP, cu a bay di acuerdo cu un protocol petroleo cu ta sali for di e punto di bista cu e petroleo ta di Gobierno Central, e eventual riquezanan natural ta di Gobierno Central, anto ta yega na un areglo cu Gobierno Central cu un parti di e petroleo ta bin na bienestar di e pueblo di Aruba. Kier meen caminda cu nos kier a sali for di e punto di bista di e derecho di autodeterminacion, cu eventual riquesa di Aruba ta di Aruba y no di Gobierno Central, e partido MEP a bay contra. E di no, nos ta acceptá cu e ta di Gobierno Central, y nos ta bay haya un parti di dje. Anto ora cu e partido MEP a realisá cu e caminda cu e ta den ta bay causele un perdida inmenso den e eleccionnan venidero e la usa 9 luna despues ora cu resultadonan tabata nihil, e la usa e argumentacion cu partido MAN no kier yega na un areglo ariba firmamento di e protocol di petroleo caminda juist MEP ta entregá eventual petroleo di Aruba na Gobierno Central, y a coy e argumento aki usele pa sali for di Gobierno Central.
Anto loke ta straña nos mas ainda, awe den Eilandsraad nos ta tende cu durante 1982 lo nos bay over na exploracion y eventual explotacion di petroleo na Aruba.
Mi kier sa den e sentido ey si Bestuurscollege a sigui tene contacto cu Gobierno Central pa wak si Gobierno Central ta willing pa cambia e leynan necesario pa traspasá eventual riquezanan na Eilandgebied of cu Gobierno Insular no a tuma paso ariba e tereno ey. Y kisas ta asina cu mirando e problema ariba nivel Central cu di dos biaha, (pasobra ya na Hulanda e la sosodé) kisas e miembronan di MEP cu no ta presente aki awe ta bezig ta puntra Don Martina un vez mas pa drenta den Gobierno Central back pa trata di scapa algo na caminda promer cu eleccion.

DE VOORZITTER: Señor Eman, mi ta bay interumpi Bo un momento, pasobra mi mester bay haci un yamada pa e Hefe di Polis un rato. Mi ta schors e reunion pa 5 minuut.

De voorzitter schorst de vergadering voor 5 minuten.

\- - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Señor Eman por sigui cu mi disculpa pa e interrupcion.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi a keda na pagina 1 y 2 di e Programa di Gobernacion di e Bestuurscollege aki di 79 pa 83, ariba kiko a sosodé ariba tereno di estructura estatal, pasobra e ta ocupá dos pagina di e programa, y nos a yega di splica cu ningun momento e resultado ta duna di locual a wordo planeá, a wordo primintí, a wordo realisá, nada desafortunadamente nada.
Al contrario despues di e resultado di e comision di Reino, a bin un conferencia di Mesa Rondó, caminda e partido MEP a bay mas leu ainda di bay contra Aruba.
Nan a bay di acuerdo, no solamente pa keda den e constalacion Antillano pa 10 aña, anto na final ta bay dicidí si ta bay sali sí of no, e la bay mas leu ainda, y nan a bisa cu durante e fase transitorio ey Aruba no por haci uso di su derecho di autodeterminacion y sali for di e Constalacion Antiyano.

E resultado di e conferencia di Mesa Rondo tabata asina negativo, cu esaki tambe a yuda causa e caída di e Gobierno Central, pasobra e partiddo MEP, comprendiendo cu esaki ta fatal pa Aruba y pa e votacion proximo, a kibra e Gobierno Central. Ningun momento, manera mi a splika awor ey caba, tabata pa motibo di e principio di e protocol di petroleo. Mi a splika caba cu 8, 9 luna promer cu esey atrobe e partido MEP a bay contra interes di Aruba votando cu e petroleo lo ta di Gobierno Central, y cu Aruba lo haya un parti di dje solamente.
Ora cu nos coy e balansa di e Programa di Gobernacion ariba e tereno di estructura estatal, awor aki despues cu un frente nacional arubano a wordo formá conhuntamente, seriamente nos a bay Hulanda, awor ta bay bin e ta tardando un comision cu lo bay studia e consecuencianan di un independencia di Aruba, pa Aruba mes kiko e consecuencia lo ta pa e otro islanan, y pa Gobierno Hulandes. Esey ta e balansa di casi 3 aña di gobernacion di MEP ariba tereno estatal. Si nos mester puntra nos mes kiko a sosodé? En vez di bay padilanti, nos a bay atras.
Hopi palabra, hopi emocion, pero e balansa netto ta cu nos a bay atras, y awor aki cu e comision ta wordo nombrá, aparentemente tin dificultadnan na Corsow ainda pa nombramento di un miembro, e ora ey despues di 6 luna (nos a calculá caba cu e lo no bin clá den 6 luna) kier meen cu desicionnan lo no wordo tumá mas den e periode di gobernacion aki, pero ta e proximo Bestuurscollege, y e proximo Gobierno Central lo wordo encargá cu ehecucion di eventual desicionnan cu lo bay wordo tumá den futuro. Kier meen ariba e tereno estatal, e partido MEP por lo pronto ta "uitgespeeld", e no ta hunga un rol mas, warda nos mester warda e cambionan cu lo bin pa esnan cu ta tuma over e tempo ey y lo bay ehecutá y sí lo bay introducí e cambionan necesario ariba e tereno aki.
Nos kier bisa aki tambe cu e miembro di comision cu a bay pa Aruba, esta Señor Hendrik Croes, no a logra alcansá un mayoria den Parlamento su tras pa e bira miembro. Nos a bisa y nos ta keda persistí cu esaki tin un banda positivo pa nos, pasobra esaki kier meen y nos lo laga sá na Hulanda, e otro islanan y na Gobierno Central tambe, cu e resultado di Comision di 7 ey lo no mara nos (nos partido y mi ta kere esey ta pa henter oposicion tambe) na e resultado di e rapport ey, pasobra e representante cu nos tin eyden no ta representá Aruba, e ta representá solamente 10 di e 21 miembronan di Aruba. Nos ta bisa y nos ta keda bisa cu nos no por tin ningun confianza den e persona aki cu e 10 miembronan aki a pone den e comision, pasobra e homber aki a duna caba bon clá pa tur hende sá cu e no por traha na bienestar di Aruba. Durante 2 aña e tabata Minister di Estructura Estatal a wordo centralisá so, no a wordo descentralisá, a worde trahá contra di Aruba durante su periode como minister den Gobierno Central, y den un persona asina naturalmente ningun momento nos por tin confianza. Balanza di e Programa di Bestuurscollege te awe ariba tereno di estructurá estatal ta sumamente tristo, y no tin ningun punto positivo. Durante e tratamento di e Programa aki lo mi adaptá, y lo mi stipulá tambe unda sí tin algo positivo, pasobra nos no por kere cu ta sólamente negativo e partido MEP por a haci, aunque cu e impresion ta wordo lantá hopi biaha cu e ta asina. Pero nos lo alertá tambe caminda cu sí algo positivo a ser trecí padilanti.
E proximo punto den e Programa di Gobernacion ta e punto di social, economico, financiero cu ta wordo tratá ariba pagina tres y cuater di e Programa di Gobernacion. E ta zona chistoso, pero e ta wordo papiá cu Aruba no por desarolla su mes economicamente financieramente socialmente, pasobra ainda e ta den e gancha di Gobierno Central. Asina ta mas pronto cu ta posibel nos mester los for di e gancha ey, pasobra e consecuencianan di un mal economia na Curacao ta traha y tin efecto aki na Aruba. Kier meen mas pronto cu ta posibel mester los for di e sistem aki, y cuminsa traspasá poder, y centralisá. Esaki ta hoofdstuk één, bao social economico financiero.

E ora bo ta kere ariba tereno social financiero economico cu ora e partido MEP, tanto su Bestuurscollege lo cuminzá pone un presion tremendo ariba Gobierno Central pa traspasá poder,y naturalmente e representantenan di partido MEP den Gobierno Central lo haci tur nan esfuerzo pa traspasá e podernan pa Gobierno Insular. Kiko nos por constatá? Awe ariba tereno social economico financiero tampoco nada a wordo descentralisá, nada a worde traspasá pa e Gobierno Insular di Aruba. Al contrario. Atrobe nos mester bisa den e tereno economico financiero más peso a wordo poní ariba Aruba, pasobra e partido MEP a bay di acuerdo cu aumento di impuesto di importacion (cu invoerrechten a bira bastante mas halto cu tin un impacto inmenso den nos comunidad, e tin un impacto inmenso ariba nos economia. Esaki sí ta e resultado di e partido MEP cu e costo di bida a subi door di esey. Y asina ta enbez di aliviá e pueblo di Aruba, enbez di inyectá den nos economia cosnan positivo, e resultado ta negativo.
Tambe nos por mira con di/banda di Gobierno Central a bini proteccion atrobe pa compañianan na Curacao. Nos por mira proteccion di esnan cu ta importá galiña ta wordo gestop y galiñanan lo mester bin di aki mes. Aki na Aruba nos sa cu no tin suficiente pa deliver pa cumpli cu e demanda di galiña, aparentemente e ta pa protehá un compañia di Curacao. Esaki Gobierno Central, miembronan di MEP a bay di acuerdo cune y aki nos a yama un reunion di Eilandsraad pa finalizá e reunion pa bin cu un mocion y pa djey bay den Staten contra esaki. Desafortunadamente e reunion ey ainda ta geschorst, y nos a tende voznan caba di parti di e partido di MEP cu MEP ta di acuerdo cu e proteccion aki pa e compañianan di Corsow, tanto ariba galiña, ariba verf, of ariba muebles.
Consecuencia di e promer fase den e Programa di Gobernacion ariba pagina 3 ta negativo. Bida a bira mas caro, aumento di impuesto, aumento di prijs di galiña, di verf, etc. consecuencia costo di bida a subi, en vez, manera tabata e intencion di baha.
Señor Presidente, nos mester conta nan eigenlijk cuanto negatief tin y cuanto positief. Laga mi conta nan, e ta 4 - 0 awor aki. Ariba pagina 4 di e Programa di Gobernacion tabata intencioná pa bin cu un presupuesto mas equilibrá, mas balansá, cu mas evenwicht den e balansa di pago. Naturalmente lagando un banda cu esaki ta masha dificil como isla pa haci esaki, pero sí nos mester bisa ariba tereno insular den nos presupuesto a bin un balansa. Esaki ta un punto positivo, den e presupuesto cu nos ta trata awe e fayo ta solamente 3.5 miyon, pero esaki atrobe no gracias na e trabao di MEP, no gracias na e trabao di Bestuurscollege, sino gracias na un suerte cu e compañia LAGO a haci un ganashi hopi mas grandi cu e aña anterior, cu ta cuasa cu awor nos ta pone 25 miyon florin mas cu tabata tin aña pasá ariba presupuesto, y esey ta causa cu un fayo menos ta bin ariba e presupuesto, y mas ainda manera mi a bisa den cuminsamento hasta un overschot bo por a pone den presupuesto si bo a haciele realistico, y mi a puntra pakiko e strategia ta. Kier meen balansa den nos presupuesto t'ey, pero desafortunadamente nos no por poné como un banda positivo pa MEP, pasobra e no ta gracias na e bon trabao di MEP, pero gracias na e influencianan den exterior cu a causa cu LAGO a aumentá su ganashi masha hopi mes.
Tambe ariba e mesun pagina number 4 nos ta lesa, e intencion di e partido MEP ta pa bin cu un Girodienst. Durante e tratamento di presupuesto mi a tende e palabra cay diferente biaha atrobe, pero Girodienst nada ainda. E ta e mesun lot e Girodienst tin, manera tanto otro cos di e Bestuurscollege, hopi papiamento, hopi palabra, hopi promesa pero realisá di berdad, introducí y bin cune te awe. Nos tin di constatá cu no tin giro, pero sí nos kier sa con leu e plannan ta di Giro, si ta djies e ta poní aki, pasobra e ta algo nobo, e ta parce Bestuurscollege interesante, pret kisas pa pone algo asina, of realmente tin planificacion ariba dje, tin intencion cune.Den cual periode e ta y si ta e otronan cu ta bay tuma over mester bay haciele, of ta e partido MEP cu su Bestuurscollege ainda lo introducí esaki promer cu kizas mi colega Virgilio Kock tuma su renuncio.

Ariba e mesun pagina 4 ta bin algun punto interesante ariba tereno di nos economia. E promer punto ta un crecemento equilibrá di nos economia, mester amplia den e sentido ey e inversionnan aki/na Aruba. Ayera colega dimi, Señor Bob Lopez-Henriquez, a trece padilanti cu inversionnan ta subiendo aki na Aruba. Ta corecto cu tin un trent di subi, pero esey ta supose di ta normal den un economia manera esun di Aruba. Pero nos alavez ta constatá cu e economia di Aruba no ta crece manera e por a crece. Y pakiko e no ta crece manera e por a crece? Pasobra tin efectonan negativo ta pone presion ariba e desaroyo di nos economia, un desaroyo cu ta perhudicá e inversionnan aki na Aruba. Ariba e punto aki lo mi kier a trece padilanti cuanto biaha nos mes a tende cu inversionistanan, nuy en particular inversionistanan di exterior tin temor pa invertí placa grandi na Aruba, pasobra nan no ta sigur kiko Aruba ta bay haci den futuro ariba su estructura estatal. Viahenan manera esun di Bishop pa Aruba, viahenan manera di lider di fraccion pa Mexico a duna un preocupacion bastante grandi na inversionistanan den exterior. Tambe den e cuadra aki mi mester bisa e efecto di e noticianan, di e desaroyonan cu a tuma lugar aki na Aruba, a yega hopi mas leu cu nos mes tabata kere. Nos a kere semper cu e efecto di e noticianan lo keda limitá na Antiyas Neerlandes, den Reino Hulandes, kisas Merca cu Venezuela lo tabata directamente envolví. Pero durante e congreso cu nos a participá na dje na Venezuela, mi a keda sumamente sorpresá di tende hendenan di Peru, Chile, Brazil, y Argentina y demas pais y cu hopi preocupacion a puntra nos kiko ta sosodiendo na Aruba. Nan no ta considera e desaroyonan di Aruba solamente pa Venezuela, loke semper nos a mira cu Venezuela tin un preocupacion, sino nan ta considerá cu e islanan cu ta pará dilanti di e porta di Sur America no solamente peligroso pa Venezuela pero pa henter e continente Sur Americano. Di esaki sí nos no tabata na haltura esta cu asina leu esaki a yega. Naturalmente esaki tin efecto ariba bo economía , ariba bo inversionnan di exterior, pasobra ora cu nan no ta sigur, kiko bo ta bay haci den futuro, nan no ta willing pa tuma riesgo di invertí placa ariba nos isla. Pesey mi ta kere mas pronto cu ta posibel mester bin declaracion stabiel ariba esaki. No mester bin declaracionnan estremo, mi ta corda esun di nos colega cu ta blo kiek den e skina ey, Señor Marco Bislip, cu sí militarnan Cubano mes mester bin yuda nos nan por bin. Nos mester realisá cu esaki tin su efecto den exterior y cu e no ta keda limitá aki na Aruba so, pero e ta bay afor y e tin efecto ariba nos economia. Tanto mi colega Señor Bob Lopez-Henriquez y Señor Adrie de Palm a papia ampliamente ariba e tipo di turista y e turismo en general aki na Aruba. Aunke ta berdad cu turismo ta aumentá, pero bo por puntra bo mes si e inyecion financiero, monetario den nos economia ta subi igual cu e cantidad di turista. Awordo trecí padilanti cu e tipo di turistanan cu ta bin awor aki ta tipo di turistanan cu ta gasta menos, y door di esey bo ta haya cu locual ta pará bao di e punto number 1 cual ta plan di Gobierno Insular cu bo crecemento equilibrá di bo economia ta wordo gestoord cu bo no ta haya un crecemento den balansa, manera e mester ta. Y mi kier a puntra si Gobierno Insular tin plan ariba e tereno aki, esey tabata e punto number 1 ariba pagina 4. Nos ta bay awor pa punto number 2: crea suficiente empleo pa hendenan aki na Aruba. Den e sentido aki, pasobra mi no por huzga si desempleo a crece of e la baha, mi kier a sa di Señor diputado concerní cuanto porciento di desempleo tin, kiko e cifranan ta di 1970, 80, 81 cuanto percentage di beroepsbevolking e ta, y cuanto e ta in absoluut? Kier meen e percentage plus e absoluut aantal y cuanto hende awor aki tin ta trahando den TAV y den e Bewakingsdienst, nan ta llamé "Blue Army". Pa nos por huzga cuanto e desempleo ta en su totalidad.
Y a base di e cifranan ey ni por mira si ta berdad a wordo creá suficiente empleo pa nos hendenan, sí of no. Ora cu mi tin e cifranan ey lo mi bin den tweede ronde y bisa si esaki ta un punto cu a bay den e direccion positivo, sí of no.

Tambe mi kier sa ampliamente con ta pará cu henter nos arbeidsregistratie.

Cuanto tempo ta bay tuma nos pa nos tin un sistema cu ta traha manera debe ser, pasobra segun mi esey ta un di e puntonan fundamental pa solucioná e problema di desempleo. E punto numero 3 bao di e capitulo aki ta bisa: un nivel di precio mas stabilisá cu ta posibel. Prijs di awa, luz, number di auto impuestonan pa proteccion, rij di cos, esaki ta loke nan kier meen di precio mas stabilisá cu ta posibel. No tabata tin un Bestuurscollege te awe cu tabata tin un maneho asina iresponsabel encuanto mantené prijs stabiel, pa loco e Bestuurscollege aki a aumentá prijs di delaster un cos na Aruba, cu consecuencia catastrofal pa nos poblacion. Y den e programa ta pará "un nivel di precio mas stabilisá cu ta posibel." Loke nan no a bisa den nan programa di gobernacion di 79 pa 83 ta unda e nivel mester bay stabilisá, pasobra caminda cu e tabata dia cu nan a scirbié tabata 40, 50% mas abao cu loke e ta awor. Kiko precies e programa kier meen cu stabilisá. Anyhow e no a traha na bienestar di nos poblacion.
Conhuntamente cu esaki den punto number 5 no solamente nan kier stabilisá e precio, pero nan kier un reparticion mas husto cu ta posibel den e entradanan tambe. Aki sí critica fuerte mester cay ariba e maneho di e Bestuurscollege aki. Na un banda prijsnan a wordo aumentá barbaramente, e menos afortunadonan den nos pueblo a haya e peso mas grandi, y na e mesun momento e Bestuurscollege ta aumentá su propio entrada, pues ta regla pa su rumannan, manera nos a mira, un entrada mahestral, y pueblo mesora cu e lanta pa mas aumento di su sueldo nos ta tende expresionnan manera ora cu nan ta dreig di strike "no work no pay". Pues nan no tin ningun derecho ariba aumento. Nos a mira cuanto strike tabata tin, di empleadonan di waf, Haven- en Loodsdienst, di Simar. Di Bestuurscollege ey sí no tin comprension pasobra si tin comprension anto e ora ta bisa un reparticion lo mas husto posibel di entradanan. Esaki absolutamente no a wordo cumpli cune, pero mas ainda a bay contra e pueblo, durante henter e fase di gobernacion aki.
Un balansa di pago equilibrá, mi a bisa caba esaki ta asunto di Gobierno Central den Gobierno Central nan no a haci nada ariba dje, e resultado ey nos tur sa di dje e Minister di Financiën pronto lo tuma su retiro manera nos a comprondé y asina ta e no tin mucho cos di haci cu e programa aki.
Ariba pagina 5 ta wordo papiá algo sumamente positivo, mester bin cu un planbureau pa planea y pa hou bij un sistema estadistica. Te awe algo cu ta sumamente util pa bo desaroyo economico financiero cu mester ta e base pa bo planning, con bo ta run bo gobernacion pa e proximo periode. A worde primintí y e ta pará den e programa di gobernacion, pero asina leu cu nos sa e no t'ey, por ta e ta scondí un caminda, nos lo kier sa di dje. Nos kier sa si e plan ta bin of cu a dicidí cu ya nos ta sinta nos ultimo lunanan ya nos no ta bin na planea mas y a pone esey den freezer pa otro bin trahé. Awor e ta geschrap, e no ta existí mas. Un otro punto sumamente interesante cu ta aparecé den e programa di Gobernacion ta cu ta bin un ordenanza insular, encuanto ordenacion espacial esta e Ruimteverordening. E ta algo sumamente necesario pasobra awor aki na Aruba edificionan ta lanta mayoria bez sin vergunning, pasobra no por warda ariba vergunning di DOW y di Bestuurscollege, pasobra e ora bo no ta traha nada. Pero no tin ningun control den sentido unda ta bay pone industria, sectornan di casnan privá, con ta bay planea caminda na Aruba. No tin ningun planeamento con nos ta bay planea e pober isla chikito aki. Ta "in het wild" manera nán ta haya ta bon aki, aya un edificio ta wordo traha un cos cu no awor diez aña pasá caba mester a bini pero den e programa di gobernacion e ta pará duidelijk un Eilandsverordening, un ordenanza insular, encuanto esaki. Pa Parlamento un Eilandsverordening no a bin nunca. Y nos ta wardando ariba dje. Awe tres aña despues y llegando final di e periode di Bestuurscollege y no tin nada di Bestuurscollege ariba e tereno aki ainda. Ariba e mesun pagina 5 nos ta sigui lesa cu e posicion di e menos afortunadonan principalmente esunnan sin trabao mester haya hopi atencion y mester wak pa duna mas tanto aumento cu ta posibel.

Nos a trece padilanti den reunionnan special ariba e tereno aki cu ta un verguenza, con e departamento di Maatschappelijke Zorg na Aruba ta wordo gerun, ta un verguenza pa mira con e partido MEP a abusá di e personanan menos afortuná den nos comunidad. Nos mes sa con largo nos a reuní ariba dje cu e miembro di Parlamento aki cu tabata Hefe interino di Dienst Maatschappelijke Zorg y tabata miembro di Raad, consecuentemente hefe di Bestuurscollege y hefe di Maatschappelijke Zorg. Di e manera ey e tabata tin un "lee way", un manera habrí pa hiba su maneho den e departamento di Cuido Social cu tabata consecuencianan tristo den nos comunidad. Hopi reunion nos a dedicá specialmente na e punto aki, y tabata tristo tambe cu ta di parti di oposicion mester bin proposicionnan pa aumentá e sumanan cu esnan cu no tin entrada pasobra nan no tin trabao pa e suma ey wordo aumentá. Y mas tristo ainda ora nos a logra di haya e partido MEP pa bay di acuerdo cu e aumento e ora ainda a tarda lunas promé cu e pueblo cu ta toca e parti aki, a haya nan aumento. Te awe e departamento di Maatschappelijke Zorg no ta funcionando manera debe ser. Nos ta contento, aunke e la tarda, e la tuma nos lunas, pero nos a logra saca e hefe interino di Cuido Social for di Eilandsraad, pasobra e no ta supose di tey, e la mal usá posicion y abusá di pobernan di Aruba. Ademas nos a logra cu e no ta hefe interino mas di Maatschappelijke Zorg, pero esey ta mitar caminda. Awor nos a saca e malo pero nos no a pone e nobo ainda. Y diariamente ainda nos tin keho con departamento di Cuido Social un departamento di vital importancia pa hopi hende den nos comunidad, ainda no tin un hefe nobo cu ta actua segun ley y cu ta actua segun husticia social pa duna e pobernan esunnan menos afortuná den nos comunidad, e ayudo necesario. Pesey mi kier sa pakiko no a wordo nombrá un hefe nobo ainda?
Mi kier sa pakiko esun cu tey ta hibando un maneho cu te awe e hendenan ta keha cu ta dificil pa bo haya un formulario pa bo bay na e comision di apelacion, cu e formularionan no tey kehonan ta bini cu nan ta wordo maltratá na e departamento aki. Mi kier sa si esaki tin atencion di Bestuurscollege, ki dia e departamento aki ta haya un hefe nobo, un hefe imparcial, un hefe cu no ta den politica, un hefe cu si lo tuma e normanan neutral obhetivo pa yuda y pa traha den e departamento aki. A worde instalá un comision di apelacion pa esnan cu ta worde nengá door di e departamento aki por apelá ariba e desicion ey.
Segun nos a comprondé otro coleganan tambe a trece padilanti te awe e comision ey no ta funcionando, e miembronan a puntra pa agregá dos miembro pa haci e trabao posibel y te awe e no a worde hací. Pakiko e Bestuurscollege aki pa cosnan cu ta relativamente simpel y no ta cosnan complicá, no ta actua mas dinamico y solucioná problema pa hopi hende den nos comunidad cu tin un posicion sumamente dificil? Mi kier sa pakiko ainda e miembronan no a worde nombrá y ki dia e plan ta pa nombra nan? Na final di dos tanda nos ta bin cu un proposicion pa atrobe aumentá e sumanan cu ta worde suministrá na esnan cu ta bin na remarca, pasobra ainda nos ta kere e suma ta mucho abao pa un bida drechi cu cada ser humano tin derecho ariba dje. Mi no kier contestacion vago ariba e punto aki.
Nos ta consideré un punto hopi importante. Nos a tene diferente reunion ariba dje y nos ta evitá cu nos mester bay yama pronto un reunion publico ariba e mesun topico aki atrobe. Nos kier mira Dienst Maatschappelijke Zorg bon organisá, husticia mester vence, y nos no kier wak politica mas den e departamento ey. Esey tabata di pagina 5. E resultado nos por concluí nos mes esta e ta leu cu locual a ser primintí y papia ariba djé den e programa. Tambe ta bisá den e programa di gobernacion aki cu mester bin un mihor organisacion y set up, pa apresurá e realisacion di proyectonan. E organisacion mi no sa di dje. Segun mi ningun sorto di organisacion a mira luz di bida. Ariba e presura pa realisacion di proyectonan, nos tur sa kiko ta pasando cu containerhaven, nos tur sa den cual dolor nos mester a pasa pa cuenta di Arubus, nos tur sa kiko oposicion mester a haci pa pone FCCA mas o menos ariba un bon spoor, nos coleganan a trece padilanti con malo ainda e maneho ta den FCCA. Un punto cu sí a worde trecí padilanti y ta un punto positivo ta e clinica di San Nicolas.

E la bira eigenlijk algo manera mudcat, pa hopi aña largo e ta un topico di cada reunion di Eilandsraad, mester a bin ariba dje mescos cu añanan largo durante cada reunion publico di Eilandsraad e palabra mudcat tabata cay.
E clinica tabata bay den mes direccion cu e mudcat, pero afortunadamente e clinica a bin clá. E ta un proyecto, segun mi a comprondé cu na '72, 9 aña pasá, e la cuminsá y awor nos por bisa cu e la terminá. Bestuurscollege seguramente tabata tin su parti aden, aparentemente tabata tin diferente otro persona, pero seguramente mi ta kere cu e pusher grandi tabata dokter Cyrill Zaandam, cu a la fin a logra realisá e clinica aki. Ban spera cu e ta traha bon y lo no bin problemanan manera nos ta mira den hospitaal cu lo bin ariba dje oro. Esey ta e balansa di pagina 5. Nos ta bay pa pagina 6: revivá agricultura, horticultura. cria y pezca, enz. Nos sa cu hopi placa di presupuesto a worde dedicá na cria di bestia, agricultura, horticultura etc. y pa nos ta dificil pa aki tambe duna un uitspraak definitivo, pues nos kier sa con e balansa ta aki. Cuanto placa a worde invertí, y kiko nos a haya p'e. Berdad nos por cumpra awor, manera ta pará den e programa cu nos por cumpra berdura, carni, piscá etc. cu ta reemplazá importacion. Cu cuanto percentahe e lo subi, cuanto nos ta cumpra di nos mercado local, cuanto nos tabata cumpra di nos mercado local algun aña pasá compará cu locual nos a invertí den dje durante e añanan. Lo mi kier a haya esaki en extenso pa nos bay evalué si nos hinka 5 miyon aden, cuanto carni nos por cumpra awor di Aruba, y mes tanto di piscá, berdura etc., pesey por lo pronto lo mi schort op mi oordeel ariba esaki, pasobra e ta keda pendiente di e cifranan cu nos ta bay haya di Gobierno. Tambe nos kier sa, cuanto persona a haya un estudio na SENA y kiko e resultado ta? Cuanto ta trahando activamente? Ta pará den programa di Gobierno ariba pagina 6 cu lo tin personanan cu ta haya estudio na SENA, y nos kier sa cuanto a haya e estudio ey y cuanto ta trahando activamente den agricultura, horticultura, cria di bestia y pezca, y si tabata bale la pena, y cuanto ainda ta studiando na SENA.
Atrobe ariba e asunto di petroleo, ta worde bisá den programa cu Colegio Ehecutivo lo continuá ariba termino corto e deliberacionnan cu Gobierno Central pa obtené e derechonan exclusivo di exploracion y explotacion di riquezanan natural den e teritorio marítimo claramente delimitá. Lo sigui haci lo maximo posibel pa pasa tur autorizacion legal ariba e tereno concerní pa Teritorio Insular di Aruba. Kiko Bestuurscollege awor aki ta haciendo pa haya derecho di explotacion y exploracion pa Aruba, mirando e hecho cu nan no ta den Gobierno Central mas?
Y con por ta cu nos por lesa den corant cu Consehero General (mi ta acceptá cu e la hació como Consehero General di Bestuurscollege) awor atrobe ta primintí cu pronto nos lo cuminsá (na aña 82) cu exploracion y explotacion mientras cu nada no ta reglá ainda. Mescos cu mi colega Señor Bob Lopez Henriquez ayera a bisa, mi kier alertá dia delantá locual Bestuurscollege ta haci, locual partido MEP ta haci di haci expectativanan falso, pasobra nos ta leu di bay explorá, laat staan explotá eventual petroleo. E seismografische metingen a mustra favorable, pero ta leu di ta sigur cu Aruba tin petroleo. Y mi ta contra pa un partido politico constantemente usa e argumentacion aki pa splica nos lo tin e forza economico pa bira un pais independiente pasobra nos tin petroleo na abundancia pa tur hende bira rico aki na Aruba. No bende e huid promer cu bo a schiet e beer, y den e caso aki mescos cu mi colega un palabra di advertencia tene cuidao cu e asuntonan aki, pasobra por bien resultá na final cu no tin ningun tipo di petroleo bao di suelonan di nos lamá. Kier meen cu loke ton den e programa aki nada a worde realisá ainda. Den e cuadra aki e protocol caminda cu MEP a entregá eventual petroleo di Aruba na Gobierno Central a keda pendiente na Gobierno Central. Lo mi kier sa si tin compañianan privá cu a worde lantá pa atendé cu asuntonan di petroleo. Hopi nos a tende cu den exterior tin cierto personanan di nos comunidad cu a lanta compañianan (kisas aki tambe) encuanto petroleo di Aruba. Lo mi kier sa si Bestuurscollege ta na haltura. Lo nos kier sa na unda e compañianan ta establecí y ken ta envolví den e compañianan ey.

Promer cu nos mester bay usa nos "post", nos lo apreciá si di banda di Bestuurscollege abiertamente y honestamente bin bisa nos ken ta envolví den e eventual compañianan, pakiko nan ta envolví y ki e intencion ta di e compañia aki.
Balansa di pagina 6 te awor nada. E departamento di asuntonan petroleo Bestuurscollege sa ta punto positivo. E Bestuurscollege den su afán pa regla e asunto di petroleo a instalá berdad despues di e programa di gobernacion aki, un departamento di asuntonan petrolero. Nos a tende awe cu e ambtenaarnan cu tabata tin den e departamento ey awor aki ta bayendo y cu probablemente tin frustacion entre nan. Pakiko nan ta bayendo? Nos lo kier sa ampliamente y nos kier a haya informacion di Bestuurscollege ta kiko ta pasando. Den e Bestuurscollege aki mi a haya tende cù por lo pronto no ta bay tin boramento, no ta bay bin explotacion, y mi kier sa kiko a pasa den esaki. Kier meen ariba pagina 6 tin un punto positivo, e departamento petrolero a worde instalá, nos a constaté cu e la worde instalá, e la traha hasta dos aña y parce cu awor tin problema cune, pero nos no sá exactamente kiko e problemanan ta. Nos ta bay pa pagina 7, e proyecto di Dupont.
Parti di e programa di gobernacion ta cu lo bay realisá un proyecto di Dupont den e sector industrial na Barcadera, caminda Dupont Fabricators N.V. un empresa cu ta bay prepará e tereno di Barcadera lo bay traha y lo bay cuminzá cu 75 pa 100 hende na trabao, djey por bay te 500 hende mas, y den e periode di produccion maximo 750 pa mil hende. Pues un IAGO nobo lo a bin na Barcadera, algo cu nos tur ora, ora nos a tendé durante e presentacion di e programa di Gobierno aki, nos tur a haya un curazon contento, pasobra delaster pida desempleo di Aruba a worde solucioná door di e partido MEP. Mi kier a sa kiko a pasá cu Dupont, cuanto hende ta traha na Dupont ainda? Of si Dupont a sera caba, cuanto gasto esaki tabata tin pa Aruba? Esakinan ta e tipo di proyectonan cu MEP sí ta bon den dje. Cuanto ala fin Dupont a costa Aruba, y si e ta habrí ainda, si nan tin e terenonan ainda, kiko e plannan ta cu e terenonan na Barcadera?
Nos a comprondé cu tin un otro compañia awor cu gewoon, los di MEP sin MEP su intervencion a bin establecé. Kiko e plannan di e compañia ey ta? Kiko nan ta bay haci? Nan ta bay haya permiso pa loke mi a comprendé nan a pidi permiso, esta pa bay traha ariba e terenonan ey?
Ampliamente lo mi kier a tende kiko e plannan ta ariba e tereno aki. Kiko a pasa cu e mil hendenan cu lo haya trabao? Esey ta e promer parti di pagina 7 Dupont habrí, será. Tambe ariba e mesun pagina 7 ta bin un plan di e fondo di desaroyo pa empresanan mediano y chikito. Esaki segun mi a comprondé sí ta den un fase final, lo bin un banco di desaroyo cu ta bay yuda empresanan mediano y chikito pa haya finanzanan di placa pa nan por start un industria di nan mes. Ta picá cu e la tarda te na ultimo begrotingsbehandeling pa nos hayé ariba nos begroting y probablemente lo bay tarda un tiki mas promer cu e bin na realisacion. Toch e ta algo cu siquiera a worde trahá ariba dje, ela worde prepará y hasta e ta den un estadium final. Pues un punto positivo ariba pagina 7.
Esaki ta di tres y nos tin 14-3 awor aki.
Ariba banco di desaroyo nos kier a mira tiki informacion den detayes kiko e exigencianan lo ta, cuanto e rente lo ta, te ki suma un indusrria por fia placa, cual exigencianan tin pa un hende por fia placa? Lo nos kier mas informacion cu djies ta bin un Banco di Desaroyo. Con e ta funcioná, y si ta posibel ki dia e la cuminsá funcioná.
Un pregunta cu mi tin aki ainda ariba turismo ta e rapport di Señor Spinrad.
Mas ariba turismo lo mi no papia pasobra di nos fraccion Señores Bob Lopez-Henriquez y Adrie de Palm ampliamente a trata e problemanan. E rapport di Spinrad sí nos lo ta apreciá si nos fraccion por a haya un copia.
Pasobra mi a comprondé cu e ta un rapport bastante diki cu si bo poné ter inzage bo no a gana nada cune, pasobra un rapport diki bo mester tin e oportunidad di studié rustig na cas, pa wak si e rapport aki tin puntonan positivo pa nos.

Cuminsando ariba pagina 8, repasando e programa di gobernacion pa nos evaluá kiko a worde hací di locual a worde primintí,nos ta constatá cu e Gobierno aki ta bay estimulá offshore. Mi ta kere cu probablemente nos no mester keda largo na e punto aki, pasobra probablemente esey a bin como e palabra offshore tabata popular e tempo ey, y cu ta para bon si bo tiné den bo programa di gobernacion. Asina leu cu mi sá Bestuurscollege no a haci nada ariba promocion di offshores aki na Aruba. Lo mi kier sa kiko a worde hací ariba esaki si establecimento di offshores aki na Aruba a worde promové.
Ariba e pagina aki tambe ta papia di e zona liber y mi no a haya suficiente tempo pa bay find out, mi a tende cu tin diferente problema encuanto establecimento di compañianan den freezone. Lo mi kier a sa di Bestuurscollege, kiko e desaroyonan ta encuanto compañianan cu tin den e freezone? Con e ta trahando, si e ta bay segun plan, sí of no?
Ariba pagina 8 ta pará tambe cu lo bin un edificio di carga di 5000 m^2. Te awe nos por constatá cu e edificio di carga no por bin clá.
E mesun pagina 8 ta duna nos henter e desaroyo di e waf. Nos a dedicá varios reunion na dje y mi no ta kere ta necesario pa awor aki bay ampliamente den dje, mirando e tempo cortico cu nos tin pa tratamento di e presupuesto.
Pa motibo di e regalito na e ruman di e diputado na Vliegveld, unda tur atencion a bay eigenlijk pero toch lo mi kier sá un tiki mas ariba e masterplan di Aeropuerto. Nos a tende Flughafen Frankfurt a haya tardanza, etc. Ki dia nos por spera e plan ey. E compañia di avionnan chikito na otro banda, nos a tende constantemente cu plannan grandi tey pero te awe nada no a worde hací.
E ta poní den e programa di gobernacion. Mi kier meen nos mester schrap esey?
E radar tambe ta pará den e programa di gobernacion. Nos a tende hopi papiamento ariba e radar, pero te awe segun nos no tin ningun radar.
Ariba pagina 9 e maneho di cas di pueblo. Concluyendo, manera nos coleganan di oposicion a trecé padilanti encuanto e casnan di pueblo, eigenlijk e balansa ta cu bo mester tin un bon sueldo pa bo huur un cas di pueblo, pero si bo tin e sueldo ey bo ta preferá di cumpra un cas, pasobra e ta demasiado halto pa bo bay paga huur di un cas di pueblo. Socialmente, naturalmente inacceptable y leu di locual a worde primintí den e programa di gobernacion. Casi henter e pagina aki a papia ariba e casnan di pueblo, cu su maneho sumamente dinamico y na fabor di esnan menos afortuná. Na e ultimo kisas e penultimo presupuesto cu e Bestuurscollege aki ta entregá, e balansa ta atrobe negativo.
Enseñanza. Aki mi ta kere mi tin di para un rato, pasobra ta un di e basenan di nos desaroyo, base den crecemento di nos economia di nos comunidad consientisacion di nos pueblo etc. Den programa di gobernacion aki ta worde papiá hopi cu Gobierno Central mester regla esaki, mester regla esaya papiamento mester ser hací oficial, mester bin un ley y Gobierno Central mester traspasá tur e podernan cu ta podernan cu ta actualmente den man di Gobierno Central. Ariba nivel Central pa enseñanza e partido MEP a haci nada, ningun pida enseñanza a worde descentralisá y traspasá pa Gobierno Insular, ni papia nan no a papia ariba dje, manera otro departamento unda sí tabata e caso cu nan a papia ariba dje. Pues di enseñanza durante henter e periode cu e partido MEP ta den Gobierno nada a worde papiá. Mi kier sa si Bestuurscollege awor aki tin un maneho efectivo di pone presion ariba Gobierno Central pa yega na realisá traspaso di podernan pa e Gobierno Insular encuanto enseñanza.
Nos por a tende cu e partido MEP lo no por bay di acuerdo cu un ortografia cu no ta esun cu Aruba ta deseá. Den Gobierno Central e la haci tur su esfuerzo pa esaki no sosodé ala fin a bin un ley ariba nivel central, nos no sa ainda si e ta bay pasa, pero ta laga e posibilidad habrí pa Aruba pero nos ta considerá e ley aki inacceptabel manera cu e ta poní pa Aruba su ortografia y Aruba su enseñanza. Mi tabata kier sa si Gobierno Insular ta na altura y si a protestá caba. Si acaso Gobierno Insular tin un opinion kiko e ta?

E partido MEP ariba tereno di enseñanza a primintí cu enseñanza profesional mester worde expandé. Mi kier sa di Bestuurscollege si berdad mas posibilidad a bin pa e estudionan ariba enseñanza profesional, cuanto nan ta unda nan ta? Mi ta encerá mi mes completamente no solamente na loke tur mi coleganan, pero enfaticamente Señor Rudy Frank cu a trese un bateria di pregunta ariba enseñanza, y lo mi lagé pa loke e trata e parti di preguntanan pa di dos tanda, wardando contestanan. Tambe e school pa enfermera aki mi kier sa con ta pará cune.
Tambe den e programa ta para cu lo mester bin cu mas tanto school den cada districto. Na Hulandes nan ta bisa "het kind met het badwater weggooien". Nos tur ta di acuerdo cu mester bin mas school cu ta posibel den cada distrcito, pero nos no por yega na crea asina tanto school cu no tin alumnas mas. Y den nos afan pa realisá algo cu berdad nos ta kere ta deseable nos ta bay leu di mas. Den e sentido ey mi kier sa, e diferente schoolnan cu a worde establecí ariba diferente spot na Aruba, cuanto alumno nan tin? Si en verdad nan ta funcioná?
Pasobra segun mi a comprondé tin un MAVO school pero cu e interes e cantidad di alumno pe ta masha abao. Nos ta kere cu ta util pa e tey. Si acaso e cantidad di alumnonan ta mucho poco, e ora nos mester bay promové di banda di Gobierno pa e hendenan bibá den e bario ey manda nan muchanan e school ey tambe, y no otro school. Lo mi apreciá di haya sá, kiko e maneho di Bestuurscollege ta ariba e tereno aki, pasobra nos mester tene cuidao di no "overdo it" den e caso aki.
Den e programa tambe ta pará cu papiamento mester worde introducí mas pronto na schoolnan, e ta di vital importancia pa nos muchanan di school, e base cu e muchanan durante nan promer añanan, nan ta bin school papiando papiamento sin sa hulandes, y nan mester siña tur cos na hulandes. Nos a bisa durante tratamento di e punto aki di enseñanza cu nos ta kere cu e cuchú ta corta di dos banda. Nos ta hayando di un banda muchanan na school awor aki cu no sa papia hulandes cu ta perde chens di enseñanza pasobra nan ta worde perhudicá door cu nan mester siña na hulandes. Y di otro banda bo tin onderwijzers na Aruba awor aki ta enseñando na e schoolnan cu no ta dominá ni papiamento ni hulandes bon. E muchanan cu ta bay e school aki ta haya un basisopleiding cu no ta satisfactorio, pesey un decision clave mester worde tumá ariba e tereno aki. Esaki no ta algo pa hunga politica cune. Mi ta kere seriamente e desicion aki mester cay y mi a bisa den un tratamento promer, cu por ta e resultado cu despues e desicion cu nos tuma awor no ta esun mihor cu nos a tuma. Por ta nos ta bisa awor laga e mucha volg papiamento te tres klas, y ta resultá cu e no ta bon cu e mester ta te dos klas, of te cinco klas. Pero ban tuma e desicion, na caminda nos ta bay drechele, pasobra e daño cu ta worde hací awor aki ta mucho grandi compará cu e tiki daño cu bo por haci tumando un desicion kizas un tiki robez. Mi a bay mas leu hasta mi a bisa no warda pa un ley oficial bin di papiamento pasobra ortografia, tambe bo por drecha na caminda. Nos tin un di Aruba, ban introducíé na e schoolnan, no ban tarda mas, cada dia ta un dia perdí. Y pa esaki mi ta tene esaki mi ta tene cada diputado responsabel, pasobra cada dia cu papiamento no worde introducí na school ta perhudicando nos muchanan.
Ariba e asunto di papiamento mi kier tende ampliamente di Señor diputado, ki dia nos ta bay introduciele, si tin preparacionnan serio ariba dje, si no tin ki dia ta cuminsá cune, pasobra e ta necesario. Un colega di nos biaha pasá a bisa nos cu no tabata tin maneho di enseñanza. Mi kier sa con a para cu e inventarisacion cu tabata planeá. Y den e caso aki no un contesta vago manera biaha pasá, pero den cual stadium. Si tin inventarisacion ta tumando lugar of no, kendenan ta e personanan envolví pa nos por huzga si tin plan serio ta biniendo. Con a para cu evaluatie-commissie despues di e strike di SIMAR.
Mi a laga e programa para un banda encuanto enseñanza, pasobra di loke ta pará den e programa nada a worde realisá, pesey mi a poné un banda y bay djés ariba enseñanza so, pa wak si por dreché. Tabata tin intencion tambe pa bin cu un plancommissie y tabata tin un evaluatie-commissie pa bay regla e asunto di e leraren di MTS.

Strike a caba, mester bay sinta na mesa, e la worde hací of no, of pronto nos por spera otro strike, pasobra no a tene cuenta cu esaki. Nos sa cu poco tempo pasá Colegio Arubano tabata tin dificultad financiero serio. Nos tabata kier sa con a para cu e subsidiebeleid den esaki, con ta para cu e desaroyonan ariba e tereno aki? Beurzenbeleid nos a keda bringa den e Parlamento aki pa nos pas aan nos dunamento di beca na locual nos tin mester na Aruba. Nos no a haya un reaccion positivo den e tenpo ey, pero poco dia pasá, si mi no ta equibocá, mi a lesa den corant y coregimi si mi no ta corecto, cu lo worde duna preferencia ora di duna beca na cierto tiponan di estudionan. Lo mi kier sa si berdad ta Gobierno Insular tabata cu preferencia ariba cierto estudionan, anto con a yega na determiná e estudionan. A worde hací a la fin un estudio unda ta bisa cu Aruba lo mester aki 5 aña tanto dokter, tanto hurista, tanto economista, tanto tecnico, etc. y a base di esey un bon planning ta cuminsá den dunamento di beca den e direccion nan ey. Lo nos elogiá si esey ta e caso. Si e no ta e caso anto ta gewoon lanta y bisa cu tal estudio nos ta kere ban cuminsa manda nan. E ora ey mi ta kere, mas pronto cu ta posibel mester bin cu estudio di ki tipo di kader profesionalismo nos mester na Aruba den futuro, aki 5, 6 aña 7 aña, pasobra no ta tur hende ta keda 10 aña. Tambe nos a trece padilanti cu nos ta kere ta necesario pa guiá nos estudiantenan ora nan ta bay den exterior. Loke ta sosodé hopi biaha estudiantenan ta bay afor nan ta perde contacto cu Aruba, nan ta perde contacto cu nan familiares y hopi biaha ta dificil pa nan bin back.
Nos ta kere cu ta absolutamente necesario pa e placa ta bon invertí y pa bin back bin traha aki, y un di e preguntanan cardinal ta pa guia nan den e pais cu nan a bay studia, pa tin representante di Aruba eynan pa guianan. Den e cuadra aki nos ta 100% di acuerdo cu mester bin un Arubahuis na Hulanda, pasobra ey ta un lugar cu hopi di nos estudiantenan ta bay. Pero atrobe algo di MEP.
E Arubahuis ariba su mes ta bon, pero pakiko pone Arubahuis den un palacio na Den Haag? Ta ken nos ta cu nos por permití nos un palacio ariba Lange of Korte Voorhout na Hulanda, siendo cu tin mil y un otro posibilidad. Pakiko den un palacio? Pakiko nos mester expresá como sifuera nos ta un isla miyonario siendo nos ta. Arubahuis ta un bon idea pero pakiko den un palacio? Pakiko tambe start e sin cu miembronan di Parlamento sa di dje, pasobra nan sí lo a trece ideanan positivo manera ban trahé, pero ban trahé dos kilometer pazuid pasobra ey bo ta paga ¼ of 1/10 di loke bo lo paga caminda bo kier poné.
Tambe pakiko pone net e hendenan cu ni den e partido MEP mes nan por tin e confianza cu nan por bay haci un trabao den dje? Semper e maneho di MEP ta asina e ocasion ta aparecé, e problema ta worde tratá di worde solucioná na e momento ey. Kiko a resultá? Gobierno a cay, nos tin un Señor John van der Kuyp sin trabao. Gobierno a cay nos tin Señor Roland Laclé sin trabao. Awor kiko haci cu nan? Un kier keda Hulanda y un kier bay Hulanda pa promoveer. Con nos ta solucioné? Nos ta traha un Arubahuis pa nan y nos ta traha un sueldo pa nan y nan ta biba trankil. No ta un manera di manehá? No ta un manera di gobierná bo pais y instalá un Arubahuis. Pasobra e ta pone nos sospechá cu e intencion di Arubahuis no ta pa p.e. pa loke nos a trece padilanti pa guia e estudiantenan, trece e interesnan di Aruba na Hulanda, nó, ta pa crea trabao na Hulanda, (nos sa con bon nan ta pa crea akinan, puesto, duna vergunning etc.) pero hasta na Hulanda, nos ta cuminsá cu buitenlandse dienstbetrekking nos mes y ta cuminsá duna nan trabao afó tambe, ora nan ke keda den exterior, nos ta crea trabao pa nan.
Nos ta kere cu esey ta absolutamente fout. Ademas mi kier sa, pasobra e estudiantenan cu ta bay afor, hopi biaha un dia of dos promer cu nan bay, un grupo ta bay informá nan, mi ta kere ta necesario pa amplia e informacion na e estudiantenan cu ta bay afor. Kiko e posibilidadnan ta den estudio na Merca, Latino America y islanan rond, tambe e estudio na Hulanda. Hopi biaha mi ta hayé y mi a caba di bay Hulanda pa e Comision di 7, mi a papia cu diferente estudiante cu a yega Hulanda y nan no tabata sá kiko ta speranan.

Nan no tabata sa di nan estudio cu nan tabata haciendo, nan no tabata sa di e consecuencianan di bida con e ta na Hulanda y probablemente e muchanan ta perde un of dos aña di nan estudio gewoon pa falta di preparacion aki na Aruba. E asunto aki ta hopi mas serio y mi mester bisé y no kere cu esey a causa cu mi a keda 10 aña na Hulanda, pero mi a pasa den hopi estudiante na Hulanda y mi sa cuanto problemanan tin eynan. Mi tabata tin e suerte cu mi a bay den otro circumstancia, pero mi sa cuanto estudiante cu ta bay nan so, cu no tin familaires, cu no tin hende eynan, cu nan ta cay door di ta so, nan ta perde rumbo na Hulanda. Mi ta kere esaki atrobe, no hungando politica, pero seriamente esaki mester tin tur intencion, y mi kier sa kiko e planning ta di Bestuurscollege ariba esaki. Tambe mi a trece padilanti den e reunion pasá cu mi ta kere ta necesario pa e becadonan cu bay afor haya preferencia di bin pasa stage den nan ramo di estudio aki na Aruba. Hasta bo por poné verplicht pa ora bo ta duna un voorkeur di duna nan un beca, pasobra nan ta bay studia un estudio cu bo kier pa nan bay studia, y bo ta duna nan un voorkeur di kisas un beurs mas halto, pero tambe verplicht nan pa ora nan yega nan fase cu nan mester core stage pa nan bin core aki na Aruba. E tin un desventaha hopi hende ta bisa, y mi ta kere cu hasta Bestuurscollege a yega di trecé padilanti, cu ta net esey ta nan oportunidad pa nan siña den exterior, den e compañianan con e ta bay eynan y si nan bin Aruba juist nan no ta siña loke bo kier pa nan siña. Por ta den cierto casonan, y den cierto casonan ey bo mester stúdié. Pero en general mi ta kere ora nan yega e fase den nan estudio cu nan ta core stage, verplicht nan di bin tuma nan stage aki. Y mi ta keda persisti cu mester habri posibilidad pa nan, esunnan cu bo kier y duna na nan preferencia pa duna nan por lo menos un biaha pa aña un vakantie pa nan bin back Aruba. Tambe tin e mesun argumentacion laga nan biaha na Europa, of na Merca. Nan por durante nan otro vakantienan, pero ta necesario pa nan tene contacto cu nan famianan, pasobra hopi biaha muchanan cu bay studia cu no ta bin back, ta pasobra nan no a bin back cu vakantie pasobra nan famianan no tabata tin moda di paga nan vakantie y nan a keda añas largo na Merca, Hulanda, nan a casa cu mucha muher Hulandes, nan a drenta den famianan hulandes y ta masha dificil pa nan bin back. Pa e contact será cu famia, manera nos conocé aki na Aruba, bo mester mantené bo no por manda un mucha afor pa ãñas largo anto spera ora nan ta cla nan ta sera maleta bin back Aruba. Asina hende no ta traha. Esaki tambe, pafor di politico partidario, seriamente mester tin tur atencion y mi kier tende di Bestuurscollege kiko tin pensá ariba esaki.
Tambe nos a trece e proposicion pa e binimento back di nos kader, tin dos aspecto. No ta solamente dificil, pa e estudiante ora e caba su estudio bin back Aruba y pa e aclimatisá, pero hopi biaha e ta bin haya su mes confrentá den e departamentonan di Gobierno caminda caba tin hendenan añas largo ta traha ariba cierto puesto y cu ta sinti nan mes bedreigd door di un hende nobo cu a bin cu un titulo. Den hopi ocasion tabata tin friccion den Gobierno Insular, pasobra esun nobo cu ta bin no a worde suficientemente prepará y esun cu ta den, ta sinti su mes bedreigd pa e academico cu ta bin of technico cu ta bin cu tin mas estudio, pero cu menos aña di experiencia. Ey tambe mi ta kere cu activamente Bestuurscollege mester hiba un maneho den e departamentonan y cu e estudiantenan cu ta destiná pa bin eynan. Pasobra hopi biaha ta e ambiente di trabao ta conta y no solamente e salario loke hopi hende ta bisa mi mes tin amigunan cu a bin traha akinan, cu a haya un bon sueldo, pero a bay pa via di e ambiente den Gobierno, pa via di e problema cu no a worde percurá pa tin un maneho serio ariba e teren aki. Nos a yega te na fin di e Gobierno su programa y e balansa tabata 23-4.
Djies Salubridad Publico mi mester trata y esey ta bin ultimo.
Tambe ariba tereno di enseñanza ta necesario pa bini cu un estudio, si e la worde hací con leu e ta, pa motivá nos maestronan.

No solamente directamente den e departamentonan di Gobierno tin frustracion grandi, pero den enseñanza tambe nos ta señalá mas y mas, cu e maestronan di school no ta motivá mas manera nan tabata. Nos a trece diferente rapportnan ariba dje, pero si tin un analise di Bestuurscollege ariba e tereno aki, ta kiko ta causa e desmotivatie di nos maestronan di school pasobra manera mi a bisa e promer añanan di nos muchanan di school ta decisivo pa e desaroyo di un mucha su futuro.
Esaki mi kier a lagué te aki.
Mi ta encerá mi mes un biaha mas enfaticamente na tur e preguntanan haci ariba e tereno aki door di mi coleganan.
Mi ke bin na Salubridad Publico y Seguridad, y esaki na fin di e programa. Mi sa cu bo no por yega na criticá Bestuurscollege sin mas pa tur loke ta bayendo robez den nos Salubridad Publico, nos cuido medico. Nos ta lesa cu e Gobierno tabata tin planeá pa laga e Departamento di Salubridad Publico cuminsá traha mas independiente for di Gobierno Central, nos sa cu esey no a logra, asina ta nos no ta bay papia ariba esey, pero sí mi kier bin ariba un punto, awor aki den nos comunidad tin hopi keho ariba cuido medico. Tur caminda bo ta tende keho ariba nos dokternan, tur caminda bo ta tende pleito entre dokter, dokternan ta pleita publicamente den corant cù otro, un cos cu ta absolutamente malo pa nos comunidad.
Mi sa cù Bestuurscollege den hopi ocasion no por yuda. Mi ta kere cu aki ta masha parcial e problema ta worde ocasioná door di politica den cuido medico. E tey sí y e ta di desaprobá, pero mi no ta kere cu esey ta e punto principal. Y pesey desde aki mi kier haci un apelacion ariba nos dokternan den nos comunidad, hendenan cu un educacion ariba nivel di universidad, pa nán den nan cuminsá wak di regla e asunto aki. No por ta posibel den un comunidad cu dokternan tin un mal nomber, manera nan tin aki, pa via di pleitamento, interesnan personal, interesnan ariba nivelnan cu bo no ta kere pero ta sosodé, pleitamento pasobra bo base di estudio tabata diferente, of bo ta bin di un diferente pais, of bo a studia den un otro pais, tur esakinan nos ta tende como argumentacionnan pa pleitamento entre academiconan, mediconan. Y di aki nos kier haci un apelacion ariba nan, pasobra mi no tin otro manera pa haci un apelacion ariba e dokternan pa wak si nan mes no por yega na regla e asuntonan interno. E pleitamento entre huisdokternan y specialistanan ta algo cu no mag sosodé. Aki Bestuurscollege no ta toca tur falta, absolutamente. Pero no mag ta asina cu den bo comunidad e pueblo no tin confianza den su dokternan. E uitvlucht di patientnan cu ta bay afor, hopi biaha ta necesario pasobra no tin e tipo di medico aki, pero mayoria vez segun mi pasobra tin desconfianza den nos propio dokternan causá door di nos propio dokternan. Y aki mi no ta duna falta na Bestuurscollege, pero e falta mas grandi di tur mi ta duna na e dokternan mes, y mi ta haci un apelacion ariba nan pa wak con pa regla nan asunto. Pasobra aki politica no mag drenta, politica mester keda afor, nan cu nan stichting, cu nan organisacionnan mester ta in staat pa regla nan asunto. Y esaki ta conta pa en general, henter e wezen di nos dokternan. Caminda sí Bestuurscollege por yuda ta caminda cu e tin influencia directo den nos hospital, caminda Bestuurscollege directo tin influencia ariba cual dokter ta bin traha, cual ta haya vergunning pa traha, cual ta bira dokter di Gobierno. Y den esey fout a worde hací. Kisas no door di e diputado actual, pero fout a worde hací. Y den esey nos mester hari nos ex-colega cu mi a mencioná den otro situacion awor ey caba, esta Señor Clyve Laclé, cu e la bay keha na Minister ariba e diputado di cuido medico. Un bateria di pregunta e la bay haci na Minister, pakiko Aruba ta manehá su cuido medico asina malo. Lo mi kier a pidi MEP pa haci un fuerte apelacion ariba su miembronan pa tene un tiki mas cuidao, pasobra aki no ta e partido MEP so ta pará ridículo sino henter e isla di Aruba ta para di ridiculo ora cu un miembro di Staten ta bay haci Minister pregunta ariba e maneho di e diputado aki. Mi ta kere sí cu politica a hunga un rol den favorecé cierto dokternan, favorece cierto amigonan politico cu ta dokter, y cu tin consecuencia den clima malo cu ta reina.

Y ey mi ta haci un apelacion, pasobra segun mi a comprondé e diputado nobo tin intencion serio pa trata di cambia esaki. Mi kier a sa kiko e planning di Bestuurscollege ta ariba e treno aki, con e Bestuurscollege ta activamente purbando di cambia e clima negativo cu ta reina den nos cuido medico? Y por favor den esaki ampliamente, seriamente, pero no tin un algmeen praatje cu si tin e maximo atencion ariba dje, esey nos a lesa den programa, aunke e programa no a ser realisá desafortunadamente. Mi kier sa si e diputado nobo, cu tin 8 luna sintá, si e sí a dicidí di bin cu un plan serio.
E centro di revalidacion, ya nos a tende cu Señor Bob Lopez-Henriquez a haci pregunta ariba dje. E centro medico di San Nicolas mi a papia ariba dje.
E hospital psychiatrico ta para den e programa di gobernacion cu mester bini, kiko a pará di dje, e no tey, e ta bin, con ta para cune?
Un servicio hygienico pa empresanan ta pará den e programa lo bini. E no a bin, si e ta bay bin ainda, of si nos mester bay tahé. Laboratorio veterinario diagnostico e la bin? Mi kier sa si e la bin.
Tambe e intencion tabata pa instituí un departamento di cuida polucion di nos ambiente. Asina leu cu mi sa e no a bin, e ta pará ariba pagina 12 y lo mi kier a sa si e departamento a worde instituí. E ruimtelijke ordeningsplan, no a bin, esey mi sa. Pero e intencion tabata pa bin cu un departamento, kisas e departamento lo a prepará e plan pa e verordening bin, pero e departamento a worde lantá, mi kier a tende con ta pará cune. Segun e programa di gobernacion e ta planeá, pero e no a bin.
Aki mi tin un punto positivo atrobe, e departamento di Bomberonan. Mi no sa mucho di dje, pero e ta kom over hopi positief. Segun mi e ta funcionando bon, nos tin hopi hende cu por combatí candela cu e cosnan ey y e ta pará akiden tambe cu atencion lo worde pagá na dje. Segun mi e ta bon. Mi no sa sigur, pero lo mi kier un overzicht di dje. Un punto positivo, nos a yega 5.
Arubus, e proyecto a worde realisá, nos tur sa cu cuanto dificultad e la bay, pero nos lo kier sa awor aki y mi colega, Señor Bob Lopez-Henriquez a puntré caba, esta kiko e subsidie kier meen, si ta verwacht berdad cu e lo bay bira un miyon, y cuanto bus a cumpra nobo, cuanto e prijs di e busnan nobo tabata, cuanto e prijs di e busnan bieuw tabata. Y na unda a cumpra e busnan.
Y ki marca, y si nan ta core bon.
Tambe e programa di Gobernacion a primintí nos di bay haci un esfuerzo maximo pa mehorá e calidad di personal di Gobierno. Kier meen e programa di Gobierno di 79 pa 83 ta admití cu e calidad di e personal di Gobierno no ta locual e mester ta, y ta bay tráha duro, lo haci e maximo esfuerzo pa dreché.
Mi kier sa kiko a worde hací, pasobra mi no por analisá ningun caminda cu algo a worde hací. Lo mi kier sa di Bestuurscollege kiko a worde hací pa aumentá e calidad y hacié mas atractivo pa e personanan cu tin un estudio halto bin traha. E ta pará como punto di programa, den e punto di maneho di e programa, pero nos no por a nota nada.
Den e mesun cuadra e edificionan cu lo worde verbouwd. Ja mi a tende otronan a haci e pregunta, pero toch pa mi sa sigur cu e contesta ta bin. E edificio den Wilhelminastraat kiko a pasa cune, e ta bay verval keto keto y caba na nada, of tin plan pa dreché? Esaki tabata e resultado final. Mi a yega na e ultimo bladzijde di e programa di Gobernacion. E balansa mi no mester di bay ripitié ta masha poco, e resultado di loke e partido MEP a planea awor cu nos ta tratando, mi colega Joe Rasmijn ta puntrami ta cuanto e ta awor, e ta 26-5.

DE HEER C. MARQUEZ: Punto di orden, Señor Presidente. Si Señor Eman no a salta tur e positivonan lo e la sali 100-26.

DE HEER J.H.A. EMAN (vervolg): Señor Presidente, esey tabata un punto di orden? Toch mi tin un simpatia pe sí, Señor Presidente.

Contrario na e palabranan grandi cu nos a tende na cuminsamento di e tratamento di presupuesto aki, e maneho di e partido MEP a duna como resultado masha pocó positivo. Fuera di e asuntonan cu ta anda cu ta bay nan caminda normal, masha poco impacto, inyeccion e partido MEP a haci den nos comunidad, masha poco cambionan cu ta absolutamente necesario a worde introducí. E ta un resultado pober y nos sa caba pueblo kier un cambio, y e lo bin pronto.
A restami algun punto en general cu mi a nota y cu mi kier pa Bestuurscollege contestami ariba nan. Tin un uitkering bij wijze van pensioen, mas tanto pa hende muhernan cu no por bay den vaste dienst, tin cierto cantidad di hombernan tambe cu no ta bay den vaste dienst pa motibo di malesa, e uitkering aki tin hopi tempo sin haya un aumento, nos kier a sa si ta planeá pa bay introducí un aumento? Eigenlijk pakiko no ta yega na regla un sistema di pensieon, si ta den combinacion cu Gobierno Central, yega na tal areglo, pero piká cu hendenan mester haya nan uitkering bij wijze van pensioen, mientras nan a traha henter nan bida, mescos cu otronan pero ta djies cu nan no a bay den vaste dienst, pa reglanan cu nos tur conocé.
Trafico mi ta considerá un punto importante tambe. Atrobe e aña aki e cantidad di desgracianan cu e resultado cu hendenan a muri den dje a aumentá, compará cu aña pasá. Esaki ta tristo. Mi ta kere cu cada morto cu cay den trafico aki ta overbodig. Nos ta un isla chikito, si nos paga bon atencion na dje nos por limité tremendamente. Tá un controle y bon reglamento mester tin. Weliswaar polis ta cay bao Land, pero Hoofd van Politie ta e Gezaghebber y Bestuurscollege por influenciá e maneho policial hopi den esaki.Mi kier sa si esey ta sosodé regularmente. Mi tin algun pregunta ariba e trafico. Dia 12 di september 1978 Bestuurscollege a consecuencia di un mocion entregá dia 11 di juli 1978, a worde instalá un comision pa coordiná trafico sigur. E comision aki tabata tin como tarea di coordiná campañanan pa seguridad di trafico. A worde toegezegd un suma di f. 50.000,—, mi kier a sa si e suma aki a worde duná, sí of no, y si e comision aki ta trahando, kiko e la haci, si e crediet cu nan a haya ta suficiente of cu nan mester di mas, pasobra mi ta kere cu esaki ta un punto hopi importante, si e comision ta trahando y e ta trahando bon pa e sigui traha, entamá seguridad ariba nos camindanan. Mi kier sa si tin contacto entre e comision y Bestuurscollege. Si a worde scirbí, si nan ta entregá jaarverslagen y tambe mi kier amplio informacion di Bestuurscollege ta na haltura cu si a worde duná cooperacion en general na e comision aki. Si e comision ta vale la pena, sí of no.
Tambe mi taencerá mi mes na Señor Adrie de Palm, cu na hopi lugar aki na Aruba tin mal indicacion cu borchienan di trafico. Mi kier a sa como mi a comprondé di e comisario cu a bay, pasobra MEP no tabata gusté ariba e presupuesto ey, (Señor Wiel) pero e tabata tin un maneho special ariba tereno di organisacion di trafico. Segun mi a comprondé e tabata tin un sistema cu ora diferente Clubnan haci un apelacion pa haci fiesta e ta coordiné den tal forma cu anochi mardugá ora hopi biaha accidentnan ta sosodé, cu e diferente fiestanan no ta cruza otro. Pasobra e la haci un estudio aparentemente y esey a indiqué cu hopi biaha esey ta causa e accidente. Dos, tres fiesta ta caba pareuw, y ora di bay cas nan ta topa otro. E maneho aki segun mi a comprondé tabata un di e motibonan pakiko e resultado di aña pasá tabata asina relativamente abao. E maneho aki ta sigui? Y si Bestuurscollege por entamá manehonan di e tipo ey pa wak si nos por baha e cantidad di desgracianan ariba nos caminda.
Mi kier a sa tin planeá un Buurtcentrum di Ayó, un grupo tin planeá pa bay traha un buurtcentrum, nan a haya tereno, cual tereno e ta of ki dia nan ta hayé.
E edificio nobo banda di hospital ta hopi papiá ariba, tin storianan cu mi no ta kere.

Y ta pesey mi kier tende aki di Bestuurscollege, kiko, ken tin den e edificio ey? Di ken e ta, ken a huur e, pa cuanto placa e la worde trahá, pa cuanto placa ela worde verhuurd, ken ta accionista den dje, ken ta doño di dje, y si Gobierno a duna garantie pa huur? E storianan cu mi ta tende encuanto di e edificio aki, mi ta kere ni MEP.
Tambe e edificionan den Schreuder mi ta kere e ta, nan ta un par di edificio banda di Vondellaan trahá cu parece un stadion, pero e no ta, nan ta apartamentonan cu Gobierno a huur pa pone uitzendkrachten di Hulanda den dje.
Mi kier sa di ken e edificionan aki ta, y si ta berdad Gobierno a huur e edificionan aki, y si ta asina pa cuanto y si a duna garantianan tambe. Nan ta den un di e zijstratennan di Vondellaan. E ta parce un tiki, manera stadion, pero nan ta apartamento, y Gobierno aparentemente a huurnan. Mi kier a sa si ta berdad Gobierno a huurnan, di ken e la huurnan, pa cuanto e la huur nan, y cual garantia a worde duná?
Como ultimo punto mi kier a trece padilanti e problema di e taxistanan. Nos sa door di e introduccion di e busnan, e taxistanan a perde un parti grandi di nan entrada y nan tin problema grandi di explota nan taxi. Nos reglanan actualmente ta asina cu e number y e persona ta connectá na otro. Si bo tin taxi 8, ta Señor Bareño so por core aden, ningun otro hende por core aden, transportá publico y cobra pe. Mi ta kere cu un di e maneranan pa solucioná un di e problemanan cu taxistanan ta aden ta si nos los koppel esaki, si nos bisa cu e number no ta conectá mas na un persona so. Cu e auto cu mester invertí tanto auto aden por traha 24 hora pa dia. Cu e taxistanan mes ta busca un partner pa sigui core cu e mesun auto di e forma ey baha e gastonan. Por ta cu Corsow tine caba, manera mi ta tende Señor Vos ta bisa, pero un sistema pa solucioná e problema, pasobra awor aki bo ta haya pa un taxista por yega na un entrada hustificá tin biaha e tin di traha 16 hora tras di otro pa e acumulá suficiente placa cu e por biba di dje. No solamente cu e ta inhusto pa e taxidriver, pero ala vez e ta un peliger ariba caminda pasobra bo no por bisa cu un hende cu ta 16 hora ariba pia por core safe den nos trafico. Mi kier sa kiko e opinion di Bestuurscollege ta, si por pensa den direccion di cambia e sistema di e number cu ta pegá cu un vergunning na un persona. Pasobra e intencion di Bestuurscollege ta pa cuminsá eliminá taxinan, e oferta a worde hací na cada un pa entregá su vergunning y ta haya f. 10.000,-- of f. 8.000,--, pero nos mester keda cu taxi,nos mester di taxi den nos comunidad y e sistema mester worde reglá mas eficiente cu e grupo cu ta encargá cune por gana placa y biba un bida husto. Lo mi kier a sa si Bestuurscollege tin pensamentonan den e direccion ey si e por bay di acuerdo cu un idea basico di bay pensa den cambia e sistema di acoplá e vergunning na e persona.
Señor Presidente, den promer tanda mi kier a keda te aki. Masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor Eman. Mi ta bay schors e reunion aki te 2.30 p.m.

De Voorzitter schorst de vergadering om 12.50 uur tot 14.30 uur.

\- - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat om 14.35.

<u>DE VOORZITTER</u>: E reunion ta worde reanudá. Palabra ta na Señor Marco Bislip.

<u>DE HEER M. BISLIP</u>: Señor Presidente, na promer lugar, mi kier a felicitá Bestuurscollege di Teritorio Insular di Aruba, despues cu den e sala aki hopi biaha a worde criticá cu begroting no ta clá na tempo, awe nos tin nos dilanti begroting 1982. Pesey na tur esnan cu a contribuí pa e begroting aki ta na tempo, un palabra di felicitacion.

Durante e tratamento aki cu ta di suma importancia, pasobra esaki ta determiná e trabao den e aña venidero di e Gobierno Insular di Aruba, apoyá pa e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Pero durante e ultimo siman cu a pasa nos por a ripará cu weganan politico a worde hungá den e sala aki, na unda a purba mas tanto cu ta posibel pa rek e reunion aki, siendo cu si nos tur a traha cu tur sinceridad, mi ta kere cu nos por ta clá caba. Di otro banda nos ta bisa falta di sinceridad pero no solamente di sinceridad, pero e cooperacion cu bo ta haya hopi biaha ta algo cu mester bin di tur banda di e Parlamentarionan den e sala aki. Si nos ripará awor aki nos no ta mira ningun miembro di oposicion presente, esaki ta mustra e seriedad cu nan ta tuma presupuesto aki. Di nos parti nos ta haci tur nos posibel pa continuá cu e reunionnan di e begroting aki te den oranan di mardugá pa asina nos bin clá na tempo cu esaki. Pasobra ta net e personanan mes cu tur ora ta criticá cu no ta bin clá na tempo, es decir promer cu fin di aña llega nos ta haci tur nos best pasobra nos ta comprendé cu cada Parlamentario y cada persona cu ta haci nan trabao den e sala aki tin otro trabaonan di haci, especialmente durante e temporada aki di preparacionnan pa Pasco y Aña Nobo.
Nos por a ripará tambe durante e tratamento aki diferente mocionnan cu a bin dilanti, cu nos por yama mocionnan infantil y cu ta carga completamente e desaprobacion di e pueblo aki. Si bo pasa den e diferente barionan aki na Aruba, durante e ultimo dianan aki especialmente di e reunion cu a tuma lugar siman pasá diasabra, pueblo a duna su desaprobacion completo na e sistema cu nos Parlamentarionan a hiba e reunionnan aki. Mi ta kere, manera varios di e personanan ta bisa den nos comunidad, cu bo ta eligí representantenan pa representabo den e sala aki, pero nan mester carga e madurez, nan mester sa con pa carga e responsabilidad. Mescos cu mi por criticá cierto personanan, tambe lo mester duna cierto elogio p.e. ayera nos por a ripará e debut, mi ta bisa e debut, pasobra despues di 2½ aña cu e persona aki a worde eligí den e Parlamento aki, Señor Adrie de Palm a duna un debut akiden cu merecé elogio.
Pasobra mi ta carga e mesun pensamento cune en realidad, manera nan ta bisa den pueblo, ora bo ta haya un persona, manera Señor Nisbet di PPA ta bini cu dos botter di awa sushi su dilanti, nos tur sa cu e awa ta sushi. E awa ta sushi no solamente ayera, siman pasá tambe, pero pa varios añanan caba. E awa ta sushi mas cu 7 aña caba. Loke nos tin cu haci den e Parlamento aki, nos cu ta carga e responsabilidad, nos cu a worde eligí pa representá e pueblo aki, nos mester pone nos cabeznan hunto y ban mira con nos ta resolvé e problema aki. Esey ta nos trabao. Si nos bay saca cuenta, ken a haci esaki, ken a haci esaya, atakenan personal den e Raad aki, mi no ta kere cu esaki lo beneficiá e pueblo aki na nada. Ta solamente perdemento di tempo, y mi ta kere tambe hopi hende kisas ni scucha nan no ta scucha e reunionnan aki, pasobra nan ta bisa cu e nivel ta asina abao pa scucha. Te hasta personanan ta bisami cu ta bon cu hopi biaha turistanan of bishitantenan na e isla aki no ta comprondé papiamento, pa nan por a scucha wak y tende e nivel abao cu nos Parlamento aki tin.
Pesey mi ta kere mi tin di elogiá tambe di nos partido un persona cu a haci un debut hopi bon, Señor Poly Tromp, cu merece tur elogio di parti di nos fraccion. Tambe Señor Adri de Palm cu a bin cu criticonan ayera, pero concreto, asina nos Parlamento mester traha. Pero di con Señor de Palm a haya e chens aki? Den 2½ aña e no por a haya e chens? Pasobra su lider di fraccion y un otro miembro di fraccion di AVP no tabata presente, asina cu e la haya e chens. Esaki ta algo cu mester a sosodé, pasobra no tabata tin un otro recurso.
Pero ayera nos a tende Señor Lopez-Henriquez bisa cu kisas e mucha homber, aki poco dia lo ta lider di fraccion di partido AVP. Esey mi ta duda, mi ta duda sinceramente, conociendo e partido aki como partido di famia (aunke mi no kier bay baha e nivel tampoco), pero den un partido di famia ta dificil pa e persona aki bira lider di e partido aki. Pesey no bin gaña ningun hende, pasobra nos tur conocé cu esaki ta un partido di famia, si bo no ta casá cu Eman y bo faam no ta Eman esaki ta imposibel.

Solamente si Señor de Palm casa cu famia Eman e por bira lider di e partido akī. Pero manera e la bisa ayera, ban mira kiko nos por haci pa drecha e comunidad aki. Ban pone man na obra y ban traha hunto pa nos por realisá loke nos pueblo merecé. Y mi kere esaki cu tur sinceridad di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos por apoya ideanan concreto asina. Mi kier a bay di biaha ariba e departamento di Turismo cu a bira un di e pilarnan aki na Aruba di nos economia. Turismo ta algo cu a crece den e ultimo añanan. Un palabra di felicitacion na promer lugar ta bay na diputado Leo, cu a haci un gran trabao y merecidamente a worde nombrá como e "Homber di Aña". Mi ta kere e persona aki merecé tur elogio di parti di e pueblo di Aruba pa e gran trabao cu e la haci. Pasobra nos por a ripará cu e desaroyo turistico ta algo cu nos tur mester contribuí na dje. Indirectamente nos pueblo di Aruba, cada persona di e comunidad aki, tin su contribucion pa nos turismo ta algo grandi. Kisas solamente canando cu un sonrisa ariba bo cara, bo a contribuí algo cu kisas ningun hende no por a pensa. Un par di dia pasá nos a surpasá aki na Aruba cu mas cu 200 mil turista, por bisa faltando casi un luna pa e aña terminá, mi ta kere cu esaki ta un record favorable. No solamente ora turistanan ta bishitá nos isla nos tin di elogiá y duna tur clase di cooperacion, pero tambe nos/mester tin e lugarnan na unda cu nan ta bishitá, mester tin algo pa recreacion pa nan por divertí nan mes. Ami por bisa cu mirando hopi biaha e lugarnan cu e turista aki mester bishitá p.e. mi ta mencioná algo grandi cu a worde trahá den pasado, un lugar cu kisas hopi hende pa añas no por a bira un sitio asina bishitá, ta e grotnan cu nos tin banda di Fontein; pa añas nos por a ripará hopi personanan tabata bishitá nan, tanto turistanan como personanan local. E lugarnan aki na e momento aki ta den un situacion deplorable. E ta un di e sitionan cu ta worde bishitá, y mi ta kere di parti di Gobierno nos mester haci algo pa drecha e lugarnan aki. E careteranan ta den mal estado pero mi ta comprondé pasobra tin un compañia ta cargando trucknan grandi cu piedra y ta dificil pa bo mantené e careteranan aki den bon condicion. Pero no solamente pa nos turistanan, pero hopi di nos hendenan local cu ta bishitá e sitionan aki mi ta kere lo ta bon pa nos tené na cuenta y drecha esakinan asina cu nos mira cu nan ta den mal estado.
Nos tin un departamento di DOW, nos tin departamento di TAV, mi ta kere cu nan mester tin un ploeg especial cu ta mira pa e lugarnan aki. No solamente e grotnan na Fontein, pero te hasta e careteranan cu ta pasa rond di Fontein, Boca Prins y baha pa Santa Cruz. Especialmente ora Aruba ta berde y cu awa ta yobe, e ta un sitio masha bunita pa bishitá. Tin diferente bocanan bunita, na unda kisas nos cu ta parti di e comunidad y a custumbrá di bishitá e lugarnan aki, no ta mira e buniteza cu tin, pero bishitanan hopi biaha ta gusta, no careteranan di asfalt, manera hopi di nos ta kere, pasobra esey nan tin na gran escala den un pais, pero hopi biaha nan kier mira naturaleza, pero na e parti di Aruba aki tin gran parti di naturaleza y mi ta kere nos tin cu haci algo pa drecha e camindanan aki, na unda no solamente turistanan pero nos hendenan local durante e fin di siman por dal un keiro y goza tambe di e parti di e belleza di naturaleza cu nos tin. Tambe nos a tende hopi den e sala di Parlamento aki durante di añanan cu a pasa tocante di traha un golfcourse. Tabata tin masha problema masha discusion pa traha un golfcourse etc. pues no a bin un golfcourse banda di e hotelnan. Pero na San Nicolas tin un golfcourse, cu ta worde bishitá hopi door di turistanan y tambe door di nos hendenan local. E ta un deporte mashá gusta, especialmente pa e turistanan americano cu ta gusta hunga golf masha hopi pero mi kier a puntra kiko di parti di Gobierno Bestuurscollege por haci hunto du e personanan aki como cu e ta un lugar privá, pero conhuntamente yega na desaroyá e lugar aki, y dreché di un manera cu tambe e turistanan por haya un lugar pa bay haci e deporte aki. Muy en especial e caretera cu ta bay pa Golfweg aki. E caretera cu ta sali for di e Othaheitistraat bay ariba, cruza Juana Mortostraat, e caretera aki ta yega te na e club di e Golfcourse aki.

E ta den un estado asina malo, y di parti di nos fraccion ora nos caba cu e punto aki di tratamento general di presupuesto, mi kier a anunciá cu nos lo bini cu un mocion, pasobra segun mi tin entendí ora mi a caba di lesa e hoofdbegroting y tambe esun di DOW, no tin placa disponibel pa drecha e careteranan aki.
Pero mirando e gran interes di e turistanan y personanan cu ta biba den e vecindario, mi ta kere ta na su lugar pa nos vota e placa adicional pa drecha e careteranan aki mas liher cu ta posibel. Pasobra mi ta comprondé cu una vez un turista bishitá e golfcourse aki ta dificil pa e bolbe bay aki, pasobra e careteranan ta den masha mal estado.
Esaki ta e primera fase di e caretera, pasobra tambe nos tin un lugar na San Nicolas cu kisas hopi hende aki na Aruba antes tabata bishitá y conocé, cu ta nos Grapefield. Ta tristo pa nos mira awendia si nos por a mira personanan cu den pasado tabata tin cierto potretnan con naturalesa, con bunita e parti aki di Aruba tabata, y despues LAGO a bin benta e pitch ariba e lugar aki, e la bira un desierto. Poco Poco nan ta purba saca e pitch aki, pero segun mi ta mira mas nan saca ta mas e yena, masha straño pasobra durante di lunas largo trucknan grandi ta saca e pitch aki, pero parce en realidad cu masha poco a worde sacá.
E lugar aki antes tabata un lugar unda tabata tin masha hopi matanan bunita di druif, pesey nan ta yamé grapefield. Y cu awe nos ta weita blo troncon seco so nos ta mira. Esaki mi no kier culpa directamente e compañia petrolero, pero e personanan cu e tempo ey a duna nan permiso pa basha e pitch akinan. Eseynan ta e culpabel mas grandi. Pero manera mi a bisa na comienza di mi speech, en realidad nos no por bay bira e holoshi back y mustra dede, pero ta bon pa e pueblo sa sí cu ta pa falta di e gobernacion e tempo ey, e personanan a duna nan e permiso. Loke mi kier haci ta ban mira kiko nos por haci ainda pa e lugar aki.
Grapefield ta un lugar cu e parti di San Nicolas pariba hopi biaha ta bishitá pa bay e beachnan, aunke nan ta un poco peligroso, pero te ainda hopi di nos hendenan di pariba ta haci bishita na e lugar. No tin un lugar adecuado p.e. unda bo por core of practicá deporte, y si nos por tira un bista atardi na Grapefield nos ta mira hopi hende ta cana, ta core na e lugar aki, of ta bay lamá. Pero si nos mira na e momento aki e caretera ta tristo, ni na pia bo por cana, corda pa bo pasa cu auto. Loke mi kier sa, si e tereno aki ta di Gobierno of e tereno aki ta na huur cu Lago ainda. Pasobra si ta di Gobierno, mi ta haci un apelacion ariba nos Bestuurscollege pa nos por a drecha esaki. Pero si ta di LAGO, mi ta kere tambe di parti di Gobierno nos por haci un apelacion ariba e compañia aki, cu segun nos tin entendí aña pasá a saca un ganashi di 250 miyon dollar, y mi ta kere nan por traha algo ainda despues di a destruí e lugar aki, parti di nos naturalesa, cu ainda nos por usé, sea pa haci deporte p.e. e hendenan cu ta cana y core atardi, of como te ainda e tin un bista bunita di e barancanan cu a keda, algun santo blanco a keda, y e lamá blauw y ainda nos ta mira hopi turistanan ta pasa. Pero tristo pa mira con nan mester core mas den santo cu core ariba asfalt, pasobra no tin, no a resta asfalt, ta buraconan so a keda den e caretera aki. Pesey mi kier a haci un apelacion ariba Bestuurscollege pa entamá e caso aki y pa averiguá si nos por haya e tereno aki back, si e ta di LAGO ainda haci un apelacion ariba e compañia pa nan drecha e caretera, of te hasta cu nos por yega na un convenio pa nos dreché na mitar y mitar. (mitar pa Gobierno mitar pa compañia.) Mesora mi ta bisa si ainda ta continuá pa saca e pitch for di e parti di Grapefield aki, e caretera aki lo no keda mucho dia bon tampoco despues pasobra e trucknan grandi cu ta core cu e pitch lo bolbe destruié.
Pero papiando di e pitch nos tur sa sacando e pitch aki e la daña parti grandi di nos waf di Barcadera, pero e no ta manera cierto personanan kier insinuá cu ta cierto contratista, ta cierto compañia cu ta hacié ultimamente, ta nan ta culpable cu henter e waf di Barcadera aki a worde dañá cu e pitch. Nos tur sa cu no ta awe e pitch aki a cuminsá worde cargá ariba e waf di Barcadera, pero pa añas largo esaki a worde hací.

Segun mi tin entendí cu si e pitch aki mester worde sacá for di Grapefield aki, tambe den LAGO na e waf di azufre, waf cu no ta worde usá mas, pero antes nan tabata transportá azufre, nan cu por haci un investigacion pa wak si e pitch aki por a worde cargá di Grapefield hibá na LAGO, cu ta un caretera mucho mas cortico, pa asina por a transporté pa exterior. Papiando di turismo, mi ta kere tambe cu awe mas cu nunca nos ta ripará e falta di kamber na e hotelnan.
Un par di aña pasá mi ta corda ainda bon clá na television, e tempo ey Presidente di AHATA, Señor Bob Lopez-Henriquez mes cu awe ta papia tanto di turismo, ami a scuché unda e la mencioná den un programa di AHATA cu Aruba no mester di mas kamber. Aruba Hotel Association no tabata na favor pa tin mas kamber. Te hasta nan a protestá ora cu a traha e hotel grandi Concorde, ainda mi ta corda, y a bisa cu esaki lo por trece problemanan den futuro, pasobra e porcentahe di e otro hotelnan lo baha drasticamente pa motibo cu e hotel aki tin tanto 100 kamber y lo no bin tanto turista, cu consecuencia mayoritario di e hotelnan lo traha cu porcentahe mucho abao. Awe nos ta mira con di parti di nos dinamico diputado tur esfuerzonan ta worde hací via di lineanan aereo pa trece turismo aki na Aruba, pero nos ta ripará tambe cu no tin sificiente kambernan na e momento aki cu tur e turistanan di charter etc. di Europa, di Brazil, di Alemania, di Argentina, di diferente partinan di Estados Unidos, pero e problema ta cu e peticion ta asina halto cu no tin suficiente kamber na e momento aki. Pesey mi ta kere cu awe mas cu nunca nos mester pone un empuhe ariba personanan, pasobra den e ultimo aña nos a tende diferente plannan cu a bini dilanti, diferente proyectonan cu a worde planeá hotelnan etc. pero en realidad nan no a bini. Pesey mi kier a puntra na Bestuurscollege, cuanto peticion tin pendiente ainda na e momento aki, y cuanto kamber nan ta kere ta necesario cu mester bin pa asina nos por acomodá tur e peticionnan di e turistanan.
Tambe nos beachnan, Señor de Palm tambe ayera a papia di nos beachnan, hopi di e puntonan cu e la trece padilanti mi tabata tin scirbi, pa mi a trece padilanti, pero toch mi kier a pasa un rato toch ariba nan. Nos beachnan mi ta kere cu un parti te ainda cu nos hendenan local ta baña na diferente beachnan cu antes algun hotel kier a bisa cu ta beachnan privá, pero mi no ta mira tanto problema na e momento aki cu nos hendenan local ta haya un lugar pa baña na beach. Pero toch ta bon pa nos concentra un banda e parti turistico, esta e beachnan ta cay dilanti di hotel, pero tambe e otro beachnan cu nos hendenan local ta bishitá cu frecuencia. Pro ehempel na Eagle tin masha bunita beach pero toch ora bo pasa eybanda bo ta ripará cu falta algo. Falta algun hutnan pa worde traha, hopi biaha ariba e beachnan mes bo ta haya yerba, cu hopi botter tirá ariba dje, sushedad. Mi ta kere tambe di parti di TAV por worde poní aki un ploeg especialmente pa cuida e beachnan aki, pa nan tene nan limpi y pa asina nos tin un bunita bista. Tambe mesora mi no sa directamente ken a haci e trabao ey, pero si nos tira un bista of bishitá un rato na Arashi, nos por ripará cu un tiki trabao nos a facilitá nos pueblo. Si nos ripará e cabañanan cu a worde trahá cu un curá chikito, nos ta mira diadomingo of durante week-end cuanto personanan local ta bishitá e parti aki. E ta algo di apreciá, pasobra aki nos hendenan local no tin nodo di bay stroba ningun hende, pero tin un lugar masha bunita, un beach cu direpente a aparecé, naturalesa a trecé, y mi ta contento cu esunnan cu a haci e trabao, ta un bunita trabao pa nos pueblo. Tambe mi ta kere nos mester di vigilancia na nos beachnan, pa motibo cu hopi biaha bo ta haya personanan den nos comunidad como algo normal, pues personanan cu hopi biaha ta bay especial na e beachnan aki pa busca problema, pa hecha baina. Mester tin cierto vigilancia pa tur hende por tin trankilidad na e beachnan aki. Tambe mi kier a encerá mi mes na loke Señor de Palm y mi persona tambe den e begroting anterior a ÿega di trece padilanti, especialmente dilanti di Concorde, Sheraton, etc. e peliger cu tin eybanda pa e hende cu p.e.den weekend ta bay lamá. Nos ta mira speedboatnan ta cana subi ariba tera, casi pasa ariba hende. Kiko por worde hací?

Di parti policial nan ta bisabo ta dificil pa controlá pasobra nan no tin boto, mi no kier trece esaki como chiste, pero parce cu a worde traha un boto di polis cu no a yega nunca mas, pero mi ta kere sí cu nos mester wak e urgencia. A yega di sosodé accidente caba, personanan a yega di perde nan bida caba door di e problema aki. Mihor nos prevení, y mi ta kere no solamente pa nos hendenan local, pero tambe pa e turistanan nos mester tin un vigilancia y un seguridad na unda trankilamente nan por divertí di nos lamá y nos beachnan bunita.
Dos begroting pasá mi a bin cu un lista di diferente careteranan cu mester a word drechá na San Nicolas. Nos por a ripará cu hopi a worde drechá, nos tur ta comprondé cu den 6 aña di tempo loke nos Gobierno Insular a haci y drecha y traha na careteranan, e partido anterior den Gobierno no por a hacié den 20 aña. Y na aña 75 ora Movimiento Electoral di Pueblo a tuma e Gobierno aki over 95% di nos careteranan aki na Aruba tabata den un mal estado. Awe nos por bisa kisas 5% di e careteranan. Ta comprendible cu no tur por worde drechá na e mesun tempo, y tur no por worde drechá manera nos ta bisa na e mesun seccion, nos mester parti nan pa tur hende keda contento. Esaki ta comprendibel. Pero loke mi kier a haci un peticion, manera mi a mencioná awor ey esun di Golfweg, pero tambe Dirkszstraat cu ta un caretera cu mester a worde drechá como e ta ariba begroting, segun mi pa dos aña caba tin placa votá ariba dje, pero e caretera aki tin asina hopi lo-rada cu segun mi mester a worde cumprá algun terenonan pa asina purba haci e caretera aki mas straight cu ta posibel. Na e momento aki e caretera aki ta yen pero yen di buraco, y e ta un caretera cu ta worde hopi usá. Mi kier a puntra Bestuurscollege con leu ta cu cumpramento di e pida terenonan chikito pa purba haci e caretera aki mas striaght posibel? Y tambe si promer cu por a bay cuminsá pa construí, pasobra e ta un olieweg manera nan ta yamé, pero promer cu bay trahé na un asfaltweg si por a laga tapa maske ta e buraconan. Esakinan no ta pa criticá nos Gobierno, pero mi ta kere nos tin autocritica ta algo razonabel pa cualkier Gobierno. Ta dificil pa un Gobierno en realidad wak tur cos cu ta sosodé.
Manera mi a bisa caba ta di elogiá sí y mi ta kere ta bon pa bin cu mas di e programanan na television cu nos por a mira Señor Zaandam, diputado di DOW coriendo den un Jeep mustrando careteranan cu a worde drechá.
Tambe a bin un programa di Señor Oduber, si mi no ta equibocá, pues programanan visual na television. Pasobra en realidad, segun mi e parti mas educativo pa un pueblo no ta solamente di bay y sinta dilanti di un camará di television y duna un splicacion, pero e parti visual segun mi ta algo masha educativo na unda cu directamente e personanan sintá dilanti nan television visualmente ta mira loke ta worde hací. Pasobra hopi biaha cu bo ta papia cu un persona y spliké algo, p.e. ariba un containerhaven, cada un hende den su imaginacion ta pensa un containerhaven, pero si bo pinté, visualmente e sa kiko bo kier meen.
Pesey mi ta kere nos mester continuá den turismo tambe cu programanan mas visual na television.
Papiando di containerhaven cu tabata algo hopi comentá den e ultimo simannan of te hasta e ultimo lunanan den nos comunidad, unda hopi hende ta bisa e ta algo "ticklish" manera nan ta bisa na ingles, algo cu hopi hende tin miedo di touch. Mi kier personalmente duna Bestuurscollege di Aruba y tambe Señor Oduber cu ta e personanan cu a sinta tras di e proyecto aki, un palabra di elogio. Un palabra di elogio pa su madurez, pa su corahe cu e tabata tin di a entamá e problema aki di containerhaven, pasobra ta algo cu nos tur di parti den e comunidad aki sa, esnan cu ta lesa cu ta mira television, cu containerhaven tin su historia, ta algo moderno, ta algo cu mester bini. Mi ta comprondé cu di parti di oposicion nan lo criticá semper, ta tur proyecto nos a bin cuné nan a criticá. Arubus nos a bin cuné, awe ken ta mas contento den e pueblo aki cu e conciudadanonan cu ta haci uso di e facilidad di e transportacion aki. Aki un rato lo mi bin ariba esey mas intenso, pero mi kier a bay un rato ariba containerhaven.

E historia aki di Containerhaven, esta pa e parti di Antiyas, ta algo cu a cuminsá na aña 71, ora cu a cuminsá cu e promer comunicacionnan ariba e proyecto aki. Hulanda a manda scirbi Antiyas Hulandes, un carta na unda ta worde bisá cu na un coferencia cu lo bay tuma lugar na Génève 1973, lo bay papia especificamente ariba e sistema di roll on roll of, e sistema di Containerhaven. Pakiko? Pasobra e la bira algo necesario den tur comunidad, e la bira un sistema moderno, e ta un revolucion moderno den e haven unda nan a inventá un sistema nobo cu lo yuda tanto e transportacion di comestible, pero tambe e mantencion, e seguridad, etc. Awor e tempo ey Antiyas Hulandes cu ta parti di Koninkrijk ora cu bay tene reunion, especialmente na Génève pasobra nos ta parti di e Koninkrijk y Hulanda ta afiliá na e organisacion internacional di trabao, na inglés yamá I.L.O. International Labour Organisation, cu ta un organisacion tri-partite na unda Gobierno, representantenan di comercio y sindicatonan ta afiliá. Reunionnan ta worde tení, na unda deliberacionnan y decisionnan conhunto ta worde tumá. E tempo ey a worde papiá cu lo bin un reunion na aña 1973 na unda Hulanda y Antiyas lo participá. Di e tempo ey e sistema di containerhaven a cuminsá move ariba papel. Den un resulocion na Génève a worde dicidí dia 25 di juni 1973 cu tur e paisnan conhuntamente mester bay traha den e sistema moderno aki, y naturalmente a worde trahá un verdrag nr. 137 cu unda Hulanda a aprobá. Pero di parti di Antiyas tambe, aunke nos ta bisa cu ta Hulanda ta esun cu tin e voto, pero normalmente Antiyas ta participá. Ora decicion a worde tumá e ta tumá tanto door di Hulanda conhuntamente cu e representantenan di Antiyas. Pesey Gobierno di Antiyas a haya di bon pa manda representantenan di comercio di Aruba y tambe representante di sindicatonan y di Gobierno Central. Conhuntamente nan a bay, nan a deliberá ariba e punto aki y a worde convení, pasobra esaki ta especialmente ora ta bin e sistema nobo di cargo aki e containerhaven, automaticamente manera tur sistema di automatisacion, manera loke nos conoce a sosodé na LAGO, unda 10 mil hende, tabata traha y awor kisas ta traha mil hende, kisas ta producí mas cu e tabata producí 25, 30 aña pasá cu 10 mil hende. Pesey e ta un sistema di automatisacion. Awor pa garantizá e trahadornan cu mayan nan tin un pan, of pa esunnan cu ainda por keda traha, mester tin un garantia laboral. Y esey ta exactamente loke a worde hací. Nos mester di un garantia na unda por bini un afvloeiing systeem, pero esunnan cu ta bay worde afgevloeiid, manera nos ta bisa, mester tin un garantia tambe sea un pensioen, un garantia cu nan por mantené nan famia y esnan cu ta keda na trabao tambe. Pa mi no trece esaki den ningun polarisacion, pero cierto sindicato aki na Aruba mi no ta menciona nomber, pero nan tabata debidamente na haltura.
Te hasta directiva diario e tempo ey, mi tin e carta cu e a worde mandá e tempo ey pa Minister di Labor pa pidié bini cu e requisitonan cu a worde papiá ariba dje, garantianan di trahador etc. pa mihor sistema di trabao, pa bin cuné mas liher cu ta posibel. Door di esey Gobierno di Antiyas Hulandes na aña 75 a manda busca un experto especial pa Aruba, un persona cu mi kier mencioná su nomber, pasobra mi a traha hunto cune den investigacion di e rapport ey y tabata Señor Jan Koning, e tabata un politico, pero un persona cu a traha mas cu 40 aña den e haven di Rotterdam, y cu tabata ex-presidente di e sindicato di trahadornan den haf di Rotterdam. E persona aki a bin Aruba y a acudí serca tur e instancianan concerní, Gobierno Insular, Gobierno Central, Sindicato etc. E persona aki a traha un rapport pa Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba y den e rapport aki e la scirbi exactamente kiko mester bay sosodé durante e fasenan pa yega na concretisá na un compañia cu awe ta APA, cu compañia cu awe ta AHACO etc., pero a worde poní cu mester bin cierto compañia. Te hasta pa directiva diario di e sindicato aki a dicidí di manda tres personas Hulanda, Jan Koning a hiba 3 persona Hulanda pa "ter plaatse", manera nan ta bisa, nan mira kiko ta e ideanan, kiko nos por spera y kiko e trahadornan ta spera y kiko ta e sistema nobo cu mester bin. Nan a bay Hulanda y segun mi nan a keda 12 dia y nan a worde mustrá exactamente kiko lo ta un Containerhaven.

Awor manera nos ta tende oposicion ta bisa, sí pero nos no kier un containerhaven manera Rotterdam. Absolutamente cu no. Un containerhaven un tiki mas chikito, pero cu por trece e facilidadnan, ta algo cu mester bini. Nos ta bisa mester bini pero loke ta sosodé y ta tur e problema den esaki ta falta di comunicacion. Awor no bin bisa, manera oposicion, cu ta falta cu Bestuurscollege no a informá cierto miembronan di sindicato. Esey ta e trabao di e sindicato. P.e. ayera mi a keda encantá, impresioná di e presentacion cu nos a mira ayera tardi di Aruba Port Authorities. Ta di lamentá sí, pasobra tur miembro di e Parlamento aki a haya e invitacion, y aki nos ta mira e mala fé, pasobra ora tin un cos bon pa Aruba nos tur tin cu traha pe. Pasobra bo no por grita den e sala aki cu aki un aña ta bo a coy gobernacion, anto ta abo ta sintá cuné y bo no'sa de que se trata, bo ta bira mescos cu e bestuur di un sindicato cu a cambia y cu despues no sa de que se trata, pasobra bo no a ponebo mes na haltura. Esey ta mala fé. Y nos no a mira ningun representante di oposicion ayera. Pakiko? Pasobra nan no ta gusta containerhaven? E ta algo necesario pa e pueblo aki, ta algo cu mester bini, e ta un sistema nobo y como personanan cu ta carga responsabilidad sincero te hasta nos Gezaghebber cu ta malo y ta A.O. y cu a mira e importancia di esaki a sacrificá un hora di su A.O. pa e tabata presente pa e wak realmente kiko ta e presentacion di APA, anto personanan bon di salud no ta presente, pero mayan ta grita sí cu containerhaven no ta sirbi, pero nan no sa de que se trata. Esaki ta mala fé. Mas mala fé ainda cu durante di e welganan cu tabata tin, nos sa cu tabata tin politiconan cu a hinca nan mes tras di e welgistanan, a usanan, a usa cierto persona, pasobra nan a tende cu nan ta bay baha Gobierno. Nan a lubidá cu ta e 12 miembronan aki cu a worde escogí door di e pueblo (pa nan no bisa cu ta nos ta dicidí y nos ta bulldoze) nos a worde escohí pa representá mayoria y nos ta akiden como representante di pueblo y nos ta papia pa e pueblo. Tabata tin cierto persona di parti di oposicion cu tur dia tabata na e edificio di cierto sindicato, te hasta segun loke nan ta bisa den pueblo, bebida y placa ta worde hibá pa e hendenan aki, pasobra nan ta bay baha Gobierno, nan ta bay baha MEP. Awe MEP ta mas fuerte cu nunca, 12 miembro akiden, Bestuurscollege t'ey y containerhaven ta bay sigui, pasobra ta algo cu mester bini.

Ayera durante presentacion di Aruba Ports Authority, no solamente nos por a mira e parti di e waf mes, pero pami e parti mas impresionante tabata henter e programa con e la worde poní den otro. E historia di Aruba, e desaroyo di Aruba,(con Aruba a desaroyá su mes asina liher) y tambe e futuro di Aruba. Esey segun mi ta importá nos mas cu tur cos. Kiko lo ta e futuro di e isla aki, y mas ainda di parti di nos fraccion, di parti di e partido mayoritario, e partido cu ta carga e responsabilidad pa e pueblo aki, pasobra nos lo bira independiente, y pa nos ta independiente, y pa nos ta independiente, nos mester bay cu desaroyo, nos mester mira den futuro. Mi ta kere nos tur cu ta consciente den e sala aki a worde bisá cu ningun miembro mas di e partido aki a hiba palabra durante di begroting. Na cuminsamento di mi speech mi kier a pidi disculpa pasobra pa motibonan di malesa mi no a papia promer, pero mi ta keré awe mas cu nunca e ta nos derecho, y nos sa ki ora nos ta usa nos derecho, nos sa ki ora nos ta papia y ora nos papia nos ta papia na bienestar di e pueblo aki. No bin bisa cu e awa ta sushi 7 aña, cu ta MEP a hisa coriente, ta MEP a pone brandstofclausule y kiko mas, pero ban wak kiko nos por haci pa futuro di e pueblo aki, pasobra ta nos ta carga e responsabilidad di e futuro di nos criaturanan y mayan den un Aruba independiente nos mester traha awe pa e desaroyo di mayan. Y no kere manera algun ciudadano ta kere cu nos ta bay bira independiente y aki ta bay bira un paraiso. Nó. Di awe nos mester mustra cu nos mester sera cabez, henter nos pueblo, henter nos comunidad, cada seccion, cada sector di e pueblo aki pa conhuntamente nos bay traha na bienestar di e sala aki. Pesey mi ta kere cu aki un rato lo mi bin ariba mas proyectonan cu a worde trecí durante e gobernacion aki, pero un di e parti principal tambe ta nos deporte en general pa nos hubentud.

Deporte ta algo cu mester den cada comunidad sano mester di deporte. Mi ta kere awe mas cu nunca conhuntamente nos mester bay traha ariba nos deporte. Nos deporte kisas den algun ramo e por a promové, pero den nos deportenan principal segun mi nos a bay atras. Den pasado Aruba tabata worde reconocí como un isla cu tabata hunga di caliber di voetbal, awe si nos wak nos a bay atras den e deporte aki. Den baseball peor loke cu a sosodé durante e campeonato aki na Aruba, mi ta kere e ta un slá pa e deporte di baseball. Pero nos tur mester pone cabez hunto, laga capricho un banda y ban biba nos deporte padilanti. Boxeo, ta algo cu mi ta directamente envolví den dje y nos a mira toch un progreso, pero den amateurismo, pero den profesional casi nos no tin boxdo mas. Pero mi por elogiá e parti di Boxeo amateur, pasobra e ta un sacrificio hopi grandi pa e personanan aki. Aña pasá cu nos a haya un entrenador di Puerto Rico aki na Aruba, ela haci tur su esfuerzo, el a organisá gruponan y diferente clubnan, pero e ta hopi dificil. Especialmente aki na Aruba mayoria di nos deportistanan ta hendenan cu normalmente tin 8 ora di trabao y fuera di nan ora di trabao nan ta bay practica e deporte aki. Pero toch ainda nos ta basta bon. Papiando di deporte, mi kier a duna un palabra di elogio na nos Bestuurscollege cu a mira un parti di e seccion di San Nicolas nos tabata tin un school, un school cu yama Benilde School unda ami a bay school y pa varios aña e lugar aki door cu e tabata di e Katholieke Stichting y e frèrenan a bay di aki, e school aki a worde lagá un banda y casi a cay den otro. A bin proposicionnan padilanti pa di tur manera drecha e school aki.
Mi ta agradecido pa e esfuerzo di nos Bestuurscollege cu awe e school aki ta worde convertí den un centro deportivo pa e bario di San Nicolas, unda cu lo bin lugarnan pa practicá diferente clase di deporte, boxeo, hisamento di peso, bodybuilding, judo, karate, volley etc. diferente deporte. Mi ta contento pasobra especialmente e seccion aki di San Nicolas merecé e deporte aki.
Awe cu Aruba ta un di e centralnan pa doorvoer di droga (ta doorvoer nos ta yamé, pero hopi biaha tin ta keda tras) y si e parti di e hubentud aki no ta haya e acomodacionnan pa nan practicá algo, nan sinta pornada, nan ta cuminsá pensa ariba maldad. Y pa protehá nos hubentud mi ta contento cu e school a worde drechá pa awe nos por bay practicá deporte den e seccion aki.
Den nos begroting segun mi pagina 230 mi a ripará cu ta poní den e post number 10.36.23.20 Bevordering van Sport op Aruba, cu a worde rebahá e suma di 100 mil florin, pasobra tabata tin ariba e post biaha pasá 500 mil y e la worde rebahá cu 110 mil florin. Ta scirbí aki "bevordering van sport op Aruba" y e placa aki hopi biaha a worde usá pa Aruba Sport Unie. Mi ta kere cu na e momento aki ta dificil pa nos rebaha ariba e post aki 100 mil florin, pasobra bevordering van sport ta algo necesario, y lo mi bin cu un amandement di parti di nos fraccion na Bestuurscollege pa aumentá esaki cu 200 mil mas y nos lo hacié 600 mil florin.
Nos tin un departamento di deporte, pero tambe nos ASU. Mi sá di e problemanan cu tabata tin na ASU etc., pero tambe mi sa di e gastonan cu ASU tin tambe. Loke sí mi ta kere ta cu nos mester tin un mihor control, pasobra como ta placa di pueblo esaki ta, ta pueblo ta pagué y ta pueblo ta hunga deporte, pero mester tin un mihor controle ariba ASU. Si nos duna tanto placa nos mester tin un controle tambe con e ta worde gastá. Pesey mi no ta kere y e por ta un fout pa nos rebahé cu 100 mil, pero mi kier a hisé cu 100 mil mas, hacié 600 mil. Nos lo bin cu un amandement ariba esaki, pero esaki yama Bevordering van Sport op Aruba. Ariba deporte si nos kier papia nos por papia horanan largo pero algo mester worde hací. Hopi terenonan ta worde trahá den diferente districtonan aki/na Aruba pa practicá deporte, mi ta eens cu esey, mas tereno mas facilidades tin. Pero tambe nos mester tin mas hendenan, mas instructornan di deporte. Pesey mi tabata kier sa di Bestuurscollege den ki ramo nos tin personanan ta studiando na e momento aki como instructornan especialisá den cierto deporte?

Mi tabata kier sa di e Bestuurscollege cuanto di e personanan aki ta studiando den exterior, y den ki ramonan di deporte.
Otro departamento cu nos tin di papia ariba dje ta TAV. Mi ta kere nos por papia masha hopi ariba TAV, segun mi tin entendí tin 700 personas den servicio di TAV. Mester bin un mihor sistema. Den TAV nos tin diferente personanan di ofishi ta traha, nos tin welders first-class, pero kisas pa motibo di cierto handicap nan no por traha un trabao normal di 8 hora cu un contratista. Nos tin carpinténan first-class, nos tin metselánan first-class. Mi ta kere sinceramente cu nos tin cu bay traha duro den e seccion aki cu yama Tijdelijke Arbeid Voorziening.
Manera mi a bisa na cuminsamento nos tin nos careteranan pa e grotnan cu ta den mal estado, na beachnan cabañanan por worde trahá y nos por usa hopi di e hendenan aki. Nos sa di parti di e electriciënnan cu ta traha na TAV cu eseynan sí ta haci hopi bon trabao, (mi no ta bisa cu e otronan no ta haci) pero decoracionnan di caya etc. durante Carnaval, nos carpinté nan ta traha stagenan, etc. pa e Watapana Festival y tur e cosnan ey y hopi hende en realidad no ta mira cuanto trabao tin biaha TAV ta haci. Pero tambe tin hopi hende cu nos por laga traha na otro lugarnan. Pesey mi ta kere mester tin un mihor administracion entre TAV y Arbeidszaken. Mester tin un sistema di cardex, mi no sa si e tey caba, pero nos mester tin registrá cada persona cu ta traha na TAV ki ofishi e tin, mi ta bolbe bisa pa loke ta trata esnan cu por bay traha 8 hora na un contratista.
Maatschappelijke Zorg ta algo cu a worde mashá comentá. Ta duel mi sinceramente di tende awe mainta cu un persona a worde nengá pa bay Houston pa tratamento. Mi no ta kere esaki ta pa motibonan politico, pero mi kier un investigacion worde hací ariba esaki, pasobra nos ta den un comunidad na unda nos mester tin proteccion y seguridad social. Seguridad social en general ta algo cu mundialmente rico y pober mester beneficiá di dje. Pakiko mi ta papia esaki? Pasobra ora mi tende un persona expresá cu tal persona llegá di dje a worde nengá, mi ta corda ariba mi mes. Awe mi ta bisa esaki publicamente mi a hura cu hamas y nunca cu mi por vota pa e Partido Patriotico Arubano, PPA, pasobra tempo mi tabata hoben nos tabata 8 ruman den cas, bibando den miseria, nos tabata haya onderstand y pa motibo cu mi grandinan e tempo ey tabata AVP, ami tabata mucha, y nan kier a claba un bandera e tempo ey di PPA, onderstand a worde kitá for di nos. Mi no por lubidá e cos ey nunca. Y ta pesey mi no kier pa e sosodé tampoco cu ningun hende, ni un di contrapartido ni otro, pasobra nos tur aki ta pueblo y nos tur mester beneficiá, pero sí mi ta kere cu awe mas cu nunca nos tin hende den nos comunidad, nos no por nenga, cu kisas ainda ta biba den miseria. Estados cu ta un di e paisnan mas poderoso di mundo miyones di hende ta biba den miseria. Venezuela un pais poderoso unda riqueza a worde chicá for di e pais aki, pero miyones di hende ta biba den miseria. Aki na Aruba pa loke ta seguridad social nos ta na un nivel hopi halto. Hopi hende cu ta papia cu nos no tin seguridad social aki na Aruba ta pasobra nan no a bishitá otro paisnan pa mira kiko ta pobresa. Pais manera Venezuela, Estados Unidos no conocé kiko ta pensioen di vehez. Aki na Arúba poco dia ey nos por a wak na television na Caracas unda un mucha homber su rudia a coy infeccion y nan mester a pidi placa na television pa mandé Merca. Pesey mi kier sa cuanto hende Maatschappelijke Zorg a manda Merca pa haci operacion di curazon, tanto rico y pober. Nos seguridad social aki na Aruba ta hopi halto. Mi por bisa esaki, pasobra mi ta traha hopi biaha cu questionaires di ILO y nos ta haya nan tur aña y nos mester yena den tur ramo di nos comunidad, trabao, turismo, seguridad social, seguridad di trabao, etc.
Y mi por bisa cu nos sa con halto nos nivel ta den seguridad social. Por tin foutnan p.e. e comision mester worde ampliá, mi ta kere cu promer cu fin di aña nos mester haci esaki pa yuda e personanan cu ainda mester worde yudá. Pero nos tur mester conhuntamente mester cooperá. Awor nos ta tende di parti di oposicion cu ta nos ta wanta esaki, ta nos ta tardé, anto den e diferente reunionnan cu ta worde yamá etc. nan no ta duna nan cooperacion.

Nos tur den e Parlamento aki 21 miembro ta carga e responsabilidad. 12 miembro ta carga e responsabilidad di gobernacion, pero conhuntamente nos tur ta carga e resposabilidad pa nos pa nos pueblo.
Clinica na San Nicolas, manera mi a bisa den e speech cu mi a tira na apertura di e lugar aki cu por fin un soño di basta tempo a worde realisá. Pakiko? Mi por corda ta ki aña 74 of 73, any way tempo cu e hospital di Lago a worde bashá abao pasobra e la worde ofrecí na Gobierno, pa un dollar americano, nò Gobierno e tempo ey tabata tin un plan di traha e hospital na Boulevard, no por a trahé den centro di Aruba, pasobra cierto personanan tabata tin tereno y hospital mester a worde trahá na Boulevard, pero pa esnan cu ta di pariba di brug y nos cu ta mas pariba ainda di San Nicolas, e tabata un slá grandi pa nos. Den pasado cualkier persona cu tabata haya un accidente, of cualkier casonan urgente, nan tabata worde hibá pa Lago Hospital, anto despues ta worde mandá Hospital San Pedro. Pesey e necesidad di e clinica aki tabata algo necesario pa nos pueblo. Y ora nos a mira fundeshi a worde lantá, murayanan a cuminsá bay laira, dak a bini, nos a mira un alivio. Pero direpente e trabao a para atrobe, plafondnan a cuminsá cay aden, color a cuminsá bay y nos a perde speranza. Pero ki alegria nos tabata tin siman pasá ora cu oficialmente e clinica aki a worde habrí. Y manera diferente di e oradornan a bisa, tambe di oposicion mi a tende nan trecé padilanti, ta bay un palabra di gratitud y mi kier a expresá esaki publicamente akiden di parti di nos pueblo di San Nicolas na Bestuurscollege di Aruba, pasobra hopi a primintí pero MEP a cumpli.
Y un di e personanan cu tabata e motor tras di e clinica aki cu ora cu a fracasá a tuma contactonan personal cu Hulanda dia y nochi e tabata traha ariba e proyecto aki pa e bira un realidad, ta un persona hopi kerí den e pueblo di San Nicolas e ta dokter Cyrill Zaandam. Mi kier mencioná su nomber pasobra e merecé. Nos tur ta contento cu e clinica aki. No pasobra e ta un edificio manera mi a bisa, e por ta un lugar trahá di palo mes, e por ta un lugar trahá di 10 piso, pero na promer lugar loke e mester duna ta e servicio na e comunidad y unda grandi y chikito, manera nos ta bisa rico y pober, mester tin e mesun tratamento. Tambe ora nos ta papia akiden di FCCA (Fundacion Cas pa Comunidad Arubano) mi ta kere cu e tabata un alivio pa hopi hende aki na Aruba cu kier traha nan propio cas. Pero tin un problema te ainda. No e problema pa haya financiamento pa e casnan aki, pero hopi hende ta canando cu mapanan rond y nan no por haya un tereno pa traha cas. E departamento di Domeinbeheer aña aden aña afó nos ta tende cu e mester worde drechá. Mi ta kere cu e servicio no ta optimal na e lugar aki. Mi mes por bisa esaki, pasobra personalmente mi a mira esaki. Un biaha mi a presentá eynan pa mi puntra ariba un tereno pa un persona cu a haci un peticion 5 aña pasá y te awe ainda nan no a midi su tereno. Mi a haci e pregugunta aki na un hoben cu ta traha eynan, despues e di cu mi pa wardé un rato, mi a para warda 45 minuut, despues di 45 minuut mi a tende un auto zona banda di mi, e la lubida cu e tabata yudami. Esaki bo ta tende diariamente di e lugar aki, algo mester worde hací.
E waarnemend hoofd, mi sa ni traha e no ta traha eynan. Pesey biaha pasá mi a bin cu un mocion den Eilandsraad pa e miebronan di Raad haya un volle dagtaak. Pasobra nan ta criticá nos cu nos ta ambtenaar, nos tin tur facilidad. En realidad mi ta comprondé pa Señor Fefe Bareño kisas cu tin di sinta akiden y no por gana, nos tambe tabata tin Señor Joe van de Linde cu tambe tabata miembro di Raad y nos sa tambe ki problema e ta. Mi ta kere cu hopi biaha como ambtenaar nan ta critica nos cu nos no por haci dos trabao pareuw. Esaki ta comprendible, pero tin hopi ora cu toch nos no tin reunion y cu nos por ta na trabao. Pero mi ta comprondé esaki y esey ta auto-critica. E ta pa mi e ta pa nos tur. Pero nos ta biba cune. Pesey mi ta kere cu mester bini cu technische bijstand of con cu kier yamé, pa Bestuurscollege studia kiko nos ta bay haci cu e verkavelingsplannan.

Ban verkavel e terenonan pasobra cada luna prijs ta subi di material. E tempo aya bo ta paga 10 cent pa pega un blokkie, awe nan ta cobra bo e prijs di blokkie pa pega e blokkie. Si un blokkie costa dos florin, nan ta cobra bo dos florin pa pagé. Y tur cos ta bira mas caro y nos tin un scharsedad grandi di vivienda aki na Aruba. Tin peticion mi kier sa di casi dos, tres mil pa casnan di pueblo. Pero mi ta kere si nos pueblo por haya e facilidad pa nan mes por traha nan cas, e ta mucho mas facil. Pero manera mi a bisa hopi di nos hendenan ta canando rond cu mapa den man y no por haya tereno. Bo ta bay Domeinbeheer, e mesun tereno ey nan a bay p'e cinco aña pasá, no e ta na nomber di tal hende. Pero awe otro hende a hayé. Cosnan straño, cu mi ta kere nos mester bay investigá. Tuma e cos aki na serio, pasobra nos no por bin cada aña den e Raad aki y bisa mester investigá. No.Ban hacié. Manera Señor Adrie de Palm a bisa ayera, mi ta contento cu e persona aki a bin asina den Raad, y na e mesun momento mi kier a desaprobá su dos coleganan cu sí ta bin hunga politica barata, nan por tuma un les di dje. Mi no kier a bay den estructura estatal, pasobra e ta tuma mucho tempo, pa refutá loke Señor Eman a bin ta haci den e Sala aki y bisa cu MEP a bende e pueblo. Djies en corto e revolucion di e independencia di Aruba, e cambio pasobra ora nos papia di revolucion, hopi hende ta pensa ariba un revolucion armá, e recolucion mental cu e pueblo aki a haya ta debí na Movimiento Electoral di Pueblo. AVP ta biba 50 aña cu independencia, pero nunca nan a yega unda cu Movimiento Electoral di Pueblo a yega. Pesey mi ta contento ora mi a tende cu dos componente di AVP cu tanto a critica nos a bende Aruba cu Venezuela, tabata tin un campaña fuerte cu nos lider di fraccion di Aruba bendí cu Venezuela, si bo bay Venezuela y bisti un bachi bo ta dokter, awe nan mes a bay y nan mes a bira dokter. Nan mes a bay Venezuela. Pero mi ta contento sí, pasobra nan bista tambe ta habri. Nan ta siña loke Señor Presidente ta experto den dje, politica internacional. Y ta bon pa nan sa ora cu nan ta papia den e sala aki nan no ta papia di politica infantil, manera Señor Nisbet ta papia tur ora. Nos pueblo no ke tende e cosnan aki mas. MEP tin un conocimento di politica local y internacional. Y mi ta contento cu awe di parti di AVP nan tambe ta bay afiliá nan mes internacional, nan tambe ta bay Venezuela awor (spera cu nan sí lo no bende Aruba cu Venezuela, manera nan a pretendé cu MEP ta haci). Pero ata. Ora bo scupi den laira, até nan tambe a bay Venezuela.Nan no a bende Aruba cu Venezuela, pero nan ta bin chuercha cu nan a mira un pida kabel. Pueblo no kier tende esey, pero kier mira e pasonan di desaroyo pa nos yega na nos independencia. Pues manera hombernan grandi y no mucha. E parti di estructura estatal si bo kier papia ariba dje pasobra nos tin preuba. Pesey pueblo ta vota pa Movimiento Electoral di Pueblo, no ta pornada. Nan a tilda nos di comunismo, cu nos tin afiliacion cu Cuba, cu Bishop, cu comision di nos a viaha pa Cuba, henter un campaña durante e eleccion ultimo, pero e pueblo no ta scucha e cosnan aki pero kier tende kiko ta bay worde hací pa e futuro di Aruba. Ta pesey awe nos tin e mayoria den e sala aki y pa hopi añas largo mas. Tin hende ta soña lantá. Nan ta caha y fantaseer luchtkastelen. Ta e pueblo ta dicidí, no nan.

Mi tin tin algun pregunta di e begroting aki pa Bestuurscollege. Pa e parti di administracion nos sa cu Gobierno ta paga abogado, pero diferente biaha nos ta mira cu nan ta cambia di diferente abogado. Bo ta haya un abogado cu awe ta defendé e Gobierno, mayan e ta contra Gobierno. No ta posibel pa nombra un abogado vast cu nos sa cu esey ta traha pa Gobierno? Servicio di Central di Computacion, nos a tende cu e kohier di belasting ta laat pa falta di computers, tambe pensioen di vehez ta laat, pa falta di computer. Ta falta di computers tin of nos tin falta di hende pa traha eynan, of kisas ta mucho trabao ta bin ariba nan, mi ke sá kiko ta e verdad ariba esaki.

Mi no kier criticá nos Voorlichtingsdienst, pero mi ta kere e por haci mucho mas. P.e. nos tin reunion di Eilandsraad, Bestuurscollege tin un reunion etc. y ta bon pa nan duna voorlichting na pueblo kiko exactamente ta pasando.

Un Gobierno mester informá, si ta posibel diariamente na su pueblo, pa e ta na haltura y mi ta kere cu den esaki e departamento di Voorlichtingsdienst por haci un bon trabao.
Luznan di trafico, mi ta kere esey ta otro proyecto grandi cu e Gobierno aki a haci. E ta un alivio grandi pa nos pueblo pero kisas ainda falta algun lugar. Mi kier sa p.e. na rotonde pariba banda di John F. Kennedy school mainta bo ta mira con trafico ta pega aki. Tin biaha bo ta haya polis pará eynan pa dirigí e trafico, pero tin ora e ta bira un caos na e sitio aki, net 8'or p.e. tin biaha taxistanan etc. cu kier bay aeropuerto y trafico ta pega. Tur e trafico cu ta bin di Vondellaan mester pasa completo, despues esun cu baha di San Nicolas por pasa. Mi ta kere aki mester bin un otro sistema y mi kier a haci un apelacion na Bestuurscollege pa investigá ariba e caminda àki.
Papiando si seguridad di trafico mi no sa si esaki ta posibel na Aruba, pero p.e. na Bahamas mi sa cu un auto no mag di core mas cu 60 kilometer. Te hasta door di e departamento di trafico e autonan ta worde sellá, aki ta dificil pa nos sella auto, manera nos ta custumbrá di core auto ta hopi tempo promer cu nos custumbrá otro, pero mester bin un otro sistema. Especialmente e trafico di San Nicolas pa Oranjestad, nos a tende basta tempo di e dubbele baan cu lo ta un alivio hopi grandi pa nos, e ta un necesidad cu e tantisimo trafico.
Na Aruba cos ta malo, nos seguridad social ta malo, pero na cada cas nos ta mira tres, cuater auto, mi no ta kere nos ta biba malo. Pero nos careteranan no ta adecuado pa e trafico cu nos tin. Segun mi nos tin mas cu 20 mil auto ariba careteranan aki na Aruba. Nos mester bin cu un otro sistema di trafico.
Papiando di trafico manera mi a tende Señor Adrie de Palm tambe a trecé ayera padilanti, mi tambe a trecé den un begroting anterior, tocante de zeebrapad. Mi no ta kere mucho sí den zeebrapad, pasobra e ta dificil pa e turistanan americano cu no conocé, esaki kisas lo por ta peor. Si nos para den e fraktie kamer aki y tira un bista pafor, algo mester worde hací pa e pida caretera aki. Tur hende cu cruza caya mester pasa na careda. Mi no ta comprondé di con hopi accidente no a pasa ainda aki. Pero si mira con hende mester hustle, core, para mei mei di caminda pa cruza e caya aki, y bo ta mira e autonan cu un velocidad di 80 km, 100 km p'ariba pa pabao henter dia, mi ta kere cu mester bin cu un otro sistema. Manera mi a mira na St. Maarten, na diferente hotelnan nos ta mira e silent police. Mi kier a haci un apelacion na Bestuurscollege pa investigá esaki y mira si no ta posibel pa nos por pone 4 di e silent policenan aki. Un pariba di e edificio aki, un dilanti directamente di e kantoor, un banda di Toeristenbureau, y uno banda di Boulevard Center. Tur e turistanan ta cruza caya aki y mester mengua e velocidad di trafico dilanti di e pida kantoor aki te na e Boulevard Center. Algo mester worde hací. Salubridad Publico den e begroting anterior nos a tende cu diferente hobennan a bay afor den exterior pa prepara nan mes pa specialistanan. Nos ta contento awe sì, tirando un bista rond tin hopi di nos dokternan local, mi ta contento di esey, pero nos kier sa cuanto di nos specialistanan na e momento aki ta den exterior studiando, pa asina despues nan por tuma over?
Centro psychiatrico. Nos tur den e/último temponan aki ta lesa, mi ta kere cu e inflacion cu tin ta pone hopi hende bira di cabez. Nos ta lesa den corant cu na Corsow nan no ta tuma e personanan aki mas. Mi kier sa con ta pará cu e Centro aki, pasobra ta algo urgente, si nos mes tin cu trahé for di nos mesun presupuesto ban hacié. Mi tabata tin asina hopi preguntas, pero Bo a dunami seña Señor Presidente, cu falta 1 minuut.
Di agricultura mi kier sa con ta pará cu e Abattoir nobo. Unda e ta worde trahá? Tin un proyect-dossier ariba dje, y con ta pará cu esaki, si ta pafor di Oranjestad, unda? Mi ta kere cu e ta algo necesario. Mescos cu e fabrica di worst tambe con ta pará cu esaki. Nos a tende diputado Leo papia ariba dje, pero nos kier tende algo mas amplio.

Agricultura, Cria y Pesca nos sa cu esaki ta bay hopi bon, aunke mi kier un splicacion mas extenso kiko a worde hací e ultimo aña e departamento aki.
Mi tin mucho mas mas pregunta, pero mi tempo a yega, den segunda tanda lo mi bin cu e otro preguntanan.
Masha danki.

DE HEER R. MADURO: Señor Presidente, mi tambe kier a trece un palabra di elogio awe na e Bestuurscollege aki cu a demostrá claramente con nan por a presentá un presupuesto principal. Tambe sigur sigur na e ambtenaarnan cu a haci un bunita trabao den e caso aki, cu nan por a presentele na Raad na tempo.
Un palabra di elogio tambe mi kier a trece muy en principal dilanti pa e diputado di Finansas cu a demostrá claramente aña pasá na aña 80, cu e por a trece 3 presupuesto den un aña di tempo, y tur tres a worde tratá na tempo.
Promer cu mi bay den detayes ariba cierto puntonan di e presupuesto principal, mi kier a djies mustra ariba un asunto di cuentanan cu nos a llega di debe Land, dus Gobierno Central. Den e caso aki lo mi bay back te na aña 72. Den e aña aki bo por mira claramente cu nos mester a depositá na Land un suma di 583.361 florin. Na aña 74 nos mester a depositá 256.864 florin. Na aña 74/75 debí na cierto circumstancianan nos a keda sin entregá na Land cierto sumanan y nos a haya presion di un Minister di e tempo ey cu tabata pertenecé na e partido PPA, cu a bisa nos si nos no draag af, anto lo tuma medidanan drastico contra nos. Figurabo un Ministro di Aruba ta exigí pa nos draag af e tempo ey na Land un suma di 10.199.941 florin. Asina mi por sigui mencioná diferente di e cifranan aki, na unda nos por mira atrobe den e begroting di aña 82 cu nos mester draag af atrobe na Gobierno Central 37 miyon florin. Awor mi pregunta ariba esaki ta, cuanto Gobierno Central lo duna nos back di esaki? Tur e 37 miyon aki lo keda pa Gobierno Central, of Eiland ta haya parti di djele back. Pasobra nos por a ripará sigur sigur cu p.e. e Douanekantoor, Bibliotheek, cierto edificionan cu nos mester a yora masha hopi aña pa hayanan aki na Aruba.
Mi kier a puntra con a bay cu e plannan di Shell proyect? Mi ta mira cu berdaderamente ariba e oproepingsbrief cu nos tin aki nr. 19 cu nos lo bay tratá den e siguiente dianan cu ta bin. Pero toch promer cu esey mi kier a haci algun pregunta ariba djele y esaki pa e motibonan cu mi a tende esta cu ainda tin cierto terenonan cu nos mester cumpra. Mi kier a sa cuanto esaki lo bay costa nos Gobierno? Y tambe con a para cu e domeingrond na Shaba. E proyecto aki lo mi spera sinceramente cu e partido di oposicion lo bay duna nan aporte na dje y sigur sigur mi mester bisa cu e ta un proyecto pa nos cu vale la pena, pasobra bo ta mira cu e diputado concerní a bin ariba e proyecto aki na unda nan lo bay planta mata di fruta. Bao di matanan di fruta nos por comprondé p.e. papaya, mango, apelsina, grapefruit, y si esaki resultá bon, anto nan lo bay over na planta berdura tambe. Lo mi aprecia esey masha hopi, y mi ta kere cu en vista di un proyecto asina bunita e partidonan di oposicion tambe lo cooperá den esaki y nos no tin nodi di tratá mes den un reunion cu lo sigui e dianan venidero.
Lo mi kier a bay tambe ariba e asunto di Brandweer. Nos ta ripará cu claramente cu tin den e presupuesto mayor un vergoeding brandweer opleidingen. Awor mi kier a puntra e diputado concerní cu si ta durante cu e personanan aki ta haya opleiding, nan ta haya un vergoeding tambe pa e opleiding? Esaki ta un pregunta cu mi kier a haci pa motibo cu no ta pa tur opleiding bo ta haya un vergoeding. Y aki mi ta mira un vergoeding pa e brandweeropleiding.
Tambe mi kier a puntra, con a para cu e casnan cu mester a worde trahá specificamente e casnan cu mester a bin na Wayaca, nan ta bay cuminsá cu nan, of nan a schrapnan for di e proyecto di FCCA? Pasobra mi ta haya berdaderamente cu nos mester cuminsá pensa cu e hendenan aki, ora nan bin di afor, especialmente personanan cu nos manda bay studia y nan bin back na Aruba nan mester lugarnan pa keda. Actualmente no tin cas, no tin lugar, cu nan por yega y keda.

Pesey tambe mi kier a haci un sugerencia na Bestuurscollege pa nan por bin cu e lugarnan aki mas pronto cu ta posibel. Durante di e Fire Prevention Week cu mi mester bisa cu cada aña e personanan di Brandweerafdeling ta haci un bunita trabao y e aña aki atrobe bo/por ripará cu nan a bin cu un siman yen di actividades, na unda nos tur por a goza di nan ehercisionan. Mi mester bisa tambe cu esaki ta algo di apreciá di Brandweerafdeling.
Tambe mi kier a trece padilanti cu e personal di Brandweer ta trahando 3 shift, y siendo cu/nan por bin taha dos shift. Pakiko mi ta bisa esaki? Pa motibo cu na Corsow mi sa cu actualmente nan ta trahando dos shift y na unda e personal ta keda drumi den e kazerne un siman, y durante e siman ey nan ta trahando constantemente dos shift. Actualmente na Aruba nos no tiñé, y pesey tambe mi kier a haci un sugerencia na Bestuurscollege pa studia e posibilidadnan pa e personanan aki tambe por traha dos shift, en vez di tres shift. Pasobra bo por ripará cu esey claramente ta basta cansancio pa nan mes, siendo cu dos shift nan ta traha trankil y cu menos personal tambe. Mi kier a sa di parti di parti di Bestuurscollege tambe, cuanto auto di paga candela nan tin y si esakinan ta suficiente pa combatí e candelanan cu por surgi aki na Aruba? Tambe mi kier a sa di Bestuurscollege, si e autonan di paga candela na Vliegveld, si nan tambe ta suficiente?
Mi a tende di un caso na unda un mal trabao a worde hací. Mi no mester bisa cu solamente mester elogiá e departamento ey. Tin criticanan tambe cu mester bin dilanti cune, y esaki lo mi trece tambe. Un di e criticanan ta cu dia La Comodidad a kima, e parti patras bo ta ripará cu un di e personanan cu ta traha na Brandweer sin tuma consideracion a haci mal uso di e auto di Brandweer y bo ta ripará cu e no a paga tino y cu aki e la kibra e auto di Brandweer.
E edificio pa motibo di esaki a kima por completo. Siendo si e persona a trata di haci su best un tiki mas y pensa un tiki mas mihor kiko e ta bay haci, lo e por a scapa varios cos aki. Pesey tambe ora mi a cuminsá ariba e vergoeding brandweeropleiding, mi ta kere cu e hendenan aki mester cuminsá haya mas opleiding pa nan haya mas responsabilidad tambe. No solamente esey, sino pa nan tin mas motivacion tambe den e direccion aki.
Manera nos por mira rond di Aruba nos tin diferente Brandputten, nan ta situá na cierto camindanan ariba Aruba, pero si bo ripará bon cierto di nan tampoco ta adecuado. Mi ta comprondé cu actualmente varios di nan a worde drechá, esaki ta debí na e personal di Brandweer cu ta haciendo nan best cu ora no tin candela pa combatí, nan ta bay especialmente pa drecha e lugarnan aki. Awor mi kier a puntra, cuanto mas di e brandputter lo worde trahá? Na unda nan lo bay worde trahá? Y cuanto esaki lo bay costa Gobierno?
Lo mi kier a sigui tambe ariba e punto di straatverlichting, e luznan di trafico. Aki bo ta mira cu cada aña e luznan di trafico ta worde destrui. Cada aña nan ta worde drechá di nobo, pero tin mucho mas destruccion cu drechamento.
Awor mi no sa con e Bestuurscollege aki ta pensa di tuma esaki den consideracion pero mi mester bisa cu nos tin di purba di bin cu un sistema pa prevení e kibramento di luznan di trafico. E caminda di San Nicolas bay ariba, Pos Chikito, Savaneta, San Nicolas bo ta haya masha hopi destruccion. Lo mi bay bin cune un tiki mas leu, pasobra esaki ta debí segun mi, despues cu e hubentud sali di Drive Inn, banda di 2'or di mardugá y nan no tin nada di haci, nan ta coy e caminda aki pa bay ariba, e ora ey nan ta destrui varios di e luznan ey.
Awor mi kier a haci un sugerencia na Bestuurscollege, si nan por a protehá e parti ey, pasobra na otro partinan di Aruba bo no ta haya mucho destruccion na e luznan aki. Ya cu mi ta ariba e tópico aki caba, lo mi kier a bin tambe ariba e hubentud especialmente esunnan pariba di brug. E hubentud pariba di brug a daña considerablemente, y mi mester bisa tambe pa motibo di falta di actividadnan y di recreacion cu no tin na Pos Chikito, ni na Savaneta y ni na San Nicolas. Esunnan na San Nicolas nan ta asina bon bao di control cu ningun persona cu no tin e placa no por drenta.

Aunke mi no ta bisa berdaderamente cu bo pasa e lugarnan aki un lugar habrí pa publico pues cu e publico no tin nodi di paga ningun cent. Sigur sigur cu no. Pero di otro banda bo mester pensa cu e hubentud di brug pariba ta haciendo un destruccion masha grandi mes, mi mester ripití cu esaki debí cu no tin lugar pa nan haci actividadnan, no tin lugar di recreacion. No pasobra Drive-Inn ta situá ey sigur cu no, pero una vez cu e hubentud sali di Drive-Inn nan no tin un otro lugar pa bay. Nan ta bay hinka nan mes den problema. Mi por bisa na Savaneta, diferente lugar a worde kibrá, pa motibo cu nos hubentud no tin lugar pa haci deporte, nos hubentud no tin lugar di recreacion. Pesey tambe mi kier a haci un fuerte apelacion ariba Gobierno studia e posibilidad aki y bin cu cierto recreacionnan na Savaneta. Mi no sa si Bestuurscollege ta na haltura, mescos cu nos colega akiden Señor de Palm a trece padilanti un proyecto di speeltuin na strand, na Savaneta tambe tin un proyecto asina di speeltuin cu ta bay worde trahá banda di e misa di Savaneta. Mi no sa si e proyecto a worde entregá caba na Bestuurscollege, pero mi mester bisa si cu e ta un proyecto masha bunita mes, y lo mi apoyá e proyecto aki sigur sigur, y mi ta spera tambe cu Bestuurscollege lo bay duna su aporte den e proyecto aki. Pasobra aki bo ta mira claramente cu nos muchanan cu ta mas chikito tambe mester haya un recreacion locual actualmente nos no tin tampoco na Savaneta. Nos tabata tin cierto clubnan, cierto lugarnan na unda e muchanan tabata haci deporte, pero tur e lugarnan aki a worde ranca y despues di esey nan a traha edificio di nan, nan a traha cierto empresa y actualmente nos a keda na Savaneta sin e lugarnan aki.
Mi kier a sa tambe con leu e segunda fase di ponemento di luznan di trafico ta actualmente?
Mi ta kere cu e promer fase ta clá, pero toch mi tabata kier a sa mas leu ariba esun di dos tambe. Lo mi sigui ariba seguridad den trafico. Tabata tin un aña aki cu nos trafico tabata masha insegur, y mi mester bisa gracias na Dios y na e programa di seguridad na television, e seguridad den trafico a lens masha hopi mes. Actualmente mi por bisa cu berdaderamente e programa cu ta worde presentá door di Lago ariba tereno di seguridad a habri wowo di hopi di nos chauffeurnan cu ta core ariba nos careteranan y nan a cuminsá pensa un tiki mas serio den e asunto di seguridad di trafico. Mescos cu mi colega tambe Señor de Palm mi tin di bisa cu tin un tardanza tremendo den pensamento di rijexamen. Aki bo ta ripará claramente cu e personanan aki nan ta keda lunanan largo promer cu nan yega na pasa examen pa rijbewijs. Lo mi kier a sugerí Bestuurscollege pa studia un posibilidad pa pensa mas leu ariba un mihor manera pa bin cu cierto cambionan unda nan por haya pa pasa e examen aki mas liher cu ta posibel. Pasobra bo ta ripará cu hopi instructornan ta cobra e hendenan aki barbaro di placa, y una vez nan bay op pa e examen y nan druip, nan mester paga un cantidad di placa atrobe. Mi mester bisa berdaderamente cu bo ta bay op pa un examen y bo ta haya bo rijbewijs, siendo bo no por stuur auto.
Mi tabata kier sa si na schoolnan e seguridad den trafico tambe ta worde duná? Na cuanto school? Lo ta vale la pena pa check esaki, y ken ta cubri e gastonan aki, ta Gobierno of ta Lago? Mi a tende awor ey caba mi colega Marco Bislip tabata papia con e speedboatnan ta bini asina serca di e hotelnan y mi kier a puntra den esaki con a para? No tin boei eynan, cu ta indicá cu e speedboatnan no tin mag di drenta? Esaki ta un punto pa protehá nos mesun pueblo. Actualmente bo ta ripará na Savaneta cu nos no tin boei, ni na Pos Chikito, y aki tambe nos tin cierto lugarnan na unda nos hubentud ta bay baña tambe hendenan grandi y no tin ningun bòei cu ta indica cu un speedboat, of un boto no tin mag di drenta den tanto limitacion di e lamá. Ya cu mi a papia ariba e boeinan aki lo mi kier a trece algo tocante Rode Kruis cu ariba diadomingo nan tin nan hendenan postulá y sigur sigur nos tin di bisa cu e hendenan aki ta haciendo un trabao tremendo, pasobra si no ta pa nan diferente hende aki na Aruba lo por a perde nan bida. E hendenan aki tey principalmente pa e seguridad di nos hubentud.

Tin e postnan aki poní p.e. na Palm Beach y pabao di Concord Hotel tambe nos tin un. Actualmente nos ta riprá cu na Arashi mes nos no tin ningun. Pesey tambe mi kier a haci un fuerte apelacion ariba Gobierno pa pone un post eynan tambe na unda e hendenan di Rode Kruis por bay y por cuida nos hendenan cu ta bay baña na Arashi. Ariba Salubridad Publico mi lo sa, cuanto dokter di cas tin actualmente y cuanto di nan ta specialisá, cuanto di nan ta den Eilandsdienst? Manera bo mes ta na haltura Señor Presidente, actualmente nos hospital Dr. Horacio Oduber ta asina caro cu nos por comparele cu un di e hotelnan luhoso cu tin ariba Boulevard. Ami personalmente lo bay prefera di worde interná den un di e hotelnan ey, y no den Hospital Dr. Horacio Oduber. Sigur sigur cu no. Pasobra si bo mira e ratenan di e hospital aki nan ta sina halto cu hasta nan ta spanta e pueblo. Y mi mester bisa cu nos mester cuminsá pensa ariba un algemene ziekenverzekering. Pakiko mi ta bisa esaki? Pasobra tin hopi di nos hendenan cu no ta sigurá, vooral pa tuma como ehempel e amanan di cas no tin seguro. Ta solamente nan casá ta sigurá p.e. den cierto industria, y nos mester cuminsá pensa ariba un sistema di seguro general, pa ora e hendenan aki worde interná den hospital, e seguro mes por cubri nan gasto. No manera e ta awor aki, bo ta bay hospital y promer cos cu nan ta puntra: bo tin placa. Si bo no tin placa, bay bo cas. Y esey mi kier meen ta inacceptabel pa nos. Nos mester tene bon cuenta cu varios hende den e comunidad aki, awor cu costo di bida a subi, bo ta haya cu nos pueblo no por carga e gasto aki mas ariba su lomba. Y pesey tambe mi kier a pidi si ta posibel cu Bestuurscollege por a pensa ariba e algemene Ziekenverzekering pa e pueblo en general. Un cos sí mi mester bisa, no manera a worde hací cu e seguro di auto. Sigur sigur cu no. Pasobra bo ta mira cu e seguro di auto a worde poní den mannan di particulier y e placa cu ta worde depositá na e seguronan aki tur ta bay afor, en bez di keda aki na Aruba. Y mi meta principal ta pa e placa keda na Aruba. Si mester nos por lanta un sorto di N.V., y zorg pa e placa aki ta den man di e N.V. ey y no den man di e seguronan cu tin aki na Aruba. No cu mi ta criticá e establecimento di e hendenan aki, sigur cu no. Pero nos mester tene bon cuenta cu e placa no ta keda na Aruba, pero e ta bay worde poní p.e. na otro lugarnan, p.e. na Corsow, Merca, na Hulanda, menioncá nomber. Unda tin e lugarnan di seguros, eynan e placa ta worde poní, pero Aruba mes no ta beneficiá di dje. Y ta pesey tambe nos mester cuminsá pensa con pa mantené nos entradanan pa nan keda aki na Aruba, cu nos por haci uso di nan y cu nos por traha cu nan aki na Aruba mes.
Mi kier a sa p.e. con Bestuurscollege ta pensa ora un min- of onvermogen (dus cu no tin nada) nan mester worde hospitalisá. Nan ta haya yudanza di Bestuurscollege ora nan acudí na Bestuurscollege, of con e asunto aki ta bay? Mi kier a bay haya mas informacion ariba esaki. Mi kier a sa tambe si tin un prognose di e Bestuurscollege pa hisamento di e tarifanan di hospital. Si ta Bestuurscollege ta duna okay pa hisa e tarifanan cu tin na hospital? Esey tambe mi kier sa. Si no ta asina, toch mi ta kier un splicacion di Bestuurscollege. Si ta Bestuurscollege mes tabata stipulá e prijsnan aki lo mi kier a sa si no ta posibel pa por a bin cu un areglo pa baha e tarifanan, anto hacié den un forma di socialisering. Ya cu mi a tende hopi hende elaborá ariba e Centro Psychiatrico pa e hendenan debil, lo mi abstené mi mes di duna còmentario aki ariba, pero un cos sí mi kier a pidi Bestuurscollege pa haci tur posibilidad pa bin mas pronto posibel cu e centro aki. Cierto cosnan cu nos a lesa den corant na Corsow tocante di Rustoord tabata asina malo cu nos a spanta y mester pidi Bestuurscollege cuminsá pensa pa bin cu e Psychiatrische centrum mas pronto cu ta posibel. Mi tabata kier djies a elaborá un rato ariba e diferencia entre e dokternan cu a studia na Hulanda y e dokternan cu a studia na Latino America. Mi kier a trece esaki dilanti no den forma di critica ariba nan persona, pero toch mi tabata kier pa nan a bin pensa un tiki mas ariba e patientnan envez di e "vetenan" cu nan tin entre nan mes. Mi kier a pidi nan si nan por a tuma consideracion cu e patientnan un tiki mas.

Mi por a lesa cierto cosnan den corant ariba loke ta pasando entre e dokternan y mi mester bisa berdaderamente cu e no ta nada di gaba. Un cos tambe mi kier sa si berdaderamente tin tuchtcollege cu ta controlá e dokternan aki? Y si e tuchtcollege aki ta funcioná? Pasobra si bo ta coy na otro parti di mundo bo ta haya un tuchtcollege cu ki ora un dokter haci algo cu no ta bon e ta worde "op het matje geroepen". Y e mester para responsabel pa e actonan cu e la cometé. No pa criticá ningun dokter den ningun forma, pero mi ta kere cu nos dokternan actualmente ta birando mucho materialista. Pakiko mi ta bisa esaki? Pa motibo cu una vez bo bay na un dokter bo ta ripará cuanto patient tin sintá eynan. Si mi no ta herá mas cu 60 patient. Un dokter mester atendé 60 patient, y pa ora e dokter yega na e 25 patient, e no ta worry cu e otronan, asina nan drenta e la cuminsá scirbi y promer cu nan cay sinta e ta dunabo e recept pa bo bay. E dokter aki ta un hende y berdaderamente pesey mi a puntra den e caso aki si tin un tuchtcollege cu ta controlá e cosnan aki tambe, e cosnan aki tambe mester worde controlá. No locual ta pasa den hospital solamente. Aya mi sa cuanto orde ta worde duná pa haci tal cos. Pero lo mi no bay elaborá ariba djé, pasobra mi ta haya cu cada ken mester sa su responsabilidad, mescos cu un maestro di school sa kiko ta kiko, un dokter tambe mester sa kiko ta kiko. Tambe mi tabata kier a sa di Bestuurscollege por a duna un splikacion cuanto peticion a worde hací na aña 1980 pa tratamento den hospitalnan den exterior, y na aña 81 tambe mi tabata kier sa esey. Igualmente lo mi kier a pidi solamente cuanto peticion a worde hací pa onderstand? Cuanto peticion a worde hací pa entierro pagá door di Gobierno? Y cuanto peticion a worde hací pa tratamento di diente pornada? Berdaderamente tin cantidad di peticionnan a worde hací, pero mi kier a sa alavez di e peticionnan cu a worde hací, cuanto di nan a worde tratá, y duná. Ariba DOW mi kier a elaborá un tiki, como mi a tende diferente hende akiden papia ariba diferente topiconan di DOW. Ta toca Reinigingsdienst. Ultimamente nos ta haya diferente keho cu sushinan no ta worde recohé na casnan y despues cu bo bay find out esaki ta debí cu tin asina tanto hende malo. Mi kier a elaborá un tiki mas leu, pa motibo cu mi a tende mi fraktieleider bisa cu lo ta bon pa nos por bin hinka esaki den un NV di Gobierno of un NV di particulier, e ora bo tin menos problema den recohemento di sushi. Pakiko mi ta bisa esey? Manera e sistema ta actualmente si nos lagé keda asina, mayan Aruba ta bira mas sushi cu e ta. Pasobra hopi hende ta fada y ta coy nan sushi, bay dump nan cualkier parti aki na Aruba. Si mi tuma p.e. un caso na Savaneta. Si bo bay patras di Savaneta, mi ta kere Señor Presidente, mes sa esey masha bon, bo ta haya un dump casi completo eytras. Y esey ta locual ta causa tambe cu malesanan ta drentando e pueblo di Savaneta poco poco y aki nos mester pensa mas leu y percurá pa lanta tur e sushinan cu tin actualmente na Savaneta. No savaneta solamente, pero den diferente barionan mas na Aruba. Ariba e caso di volkshuisvesting, mi kier a djies elaborá un tiki ariba dje. Como promer pregunta ariba e asunto aki, si tin un bouwcommissie ta trahando ainda den e caso di e volksvesting? Cuanto persona tin akiden? Cuanto peticion a bin aden? Cuanto a haya nan decision caba? Un punto tambe cu mi kier a trece padilanti tabata e tereno cu tin na Noord Cura Cabay, cu tabata destiná pa traha cas y tereno aki a worde usá pa traha un veld di softball ariba dje. E tereno aki a worde trahá door di IDEFRE. Mi kier a sa di Gobierno si e tereno aki lo keda y si e tereno aki lo no keda, anto mi kier a sa di Gobierno ta ki tempo nan ta pensa di wanta e tereno aki? Pakiko mi ta puntra esaki? Pa motibo cu nos ta ripará claramente cu Centro di Bario Brazil a cuminsá lanta y aya bo ta bay haya un veld di bala tambe. Pesey mi kier a puntra si e tereno ta bay keda na unda e ta actualmente. Mi kier a puntra tambe, si e terenonan cu tin rond di e veld aki, nan tambe lo bay worde cumprá door di FCCA pa traha mas cas di pueblo eynan? E terenonan aki ta pertenecé na diferente famianan cu ta establecé eynan, nan ta concessiegronden. Mi tabata kier sa di Bestuurscollege, cuanto actualmente e huur di un cas di FCCA p.e. cu tres kamber?

Tambe e diferencia den uno p.e. di tres kamber cu un kamber? Mi kier a sa tambe di Bestuurscollege si nan tambe ta pensa di bin cu un inflatie-correctie pa reducí e gastonan di e casnan di pueblo. Nos ta mira cu diputado Señor Leo a traha asina tanto dam, mi mester bisa berdaderamente esaki ta un proyecto hopi bunita mes, na unda nos pueblo por a beneficiá di nan y mi mester aprecia esaki masha hopi mes. Ki ora awacero cay bo ta haya cu e damnan aki ta yena yen yen di awa, pero solamente un problema nos tin aki ta cu e awa ta bay mucho liher. Sea e ta verdamp of e ta pasa door di e tera, pero e awa no ta keda mucho pará. Tin parti sí unda e ta keda hopi largo pará, pero tin parti cu e awa ta somentá di eynan. Un cos mi mester trece padilanti cu den e caso aki bo ta haya cu e damnan a worde trahá, pero no ta tur hende tin moda di saca e awa ey, p.e. cu un pickup of un truck. Pesey tambe mi ta apreciá masha hopi mes cu na Savaneta na e grens cu Pos Chikito, Bestuurscollege a bin cu un sistema di recohé awa. Esey ta via di posnan caminda LVV a instalá un sistema cu bo por recohe awa. Mi a apreciá esey masha hopi mes. Mi ta spera cu no solamente na Savaneta grens cu Pos Chikito nan ta bay pone e windmolen aki, pero cu nan lo bay pone nan den tur districto di Aruba cu merecé pa pone nan. Ariba pesqueria mi kier a bin cu algun sugerencia tambe, aunke mi sa cu esaki no ta pertenecé na e Gobierno di nos pero toch si ta posibel si e Gobierno aki por a haci un apelacion ariba Gobierno Central pa p.e. cooperá cu e piscadornan pa nan duna nan permiet pa radio cu nan por comunicá ora nan ta ariba lamá. Pasobra diferente biaha e hendenan aki, ora nan ta ariba lamá nan por haya problema cu nan motor, nan por haya problema cu nan reda, cu nan lineanan di pisca. Pesey tambe mi kier a haci un fuerte apelacion ariba Gobierno pa nos trata via Gobierno Central pa e hendenan aki haya un permiet cu nan por comunicá via tera cu e piscadornan ariba lamá. Pasobra bo ta ripará claramente cu e personanan aki ora nan ta ariba lamá nan ta indefensa, nan no tin ningun manera pa por comunicá cu tera. Pesey tambe mi kier a pidi Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo pa haci un fuerte apelacion atrobe ariba Gobierno Central pa nan por duna e hendenan aki toch un radio, of un walki talki of kiko cu ta. Esaki no solamente pa e piscadornan di Savaneta y Pos Chikito, pero tambe pa esunnan di Noord.

Nos ta mira cu nos ta bin cu un marshé masha bunita mes aki dilanti. Mi kier sa ki dia e marshe aki ta habri? Tambe mi kier sa si e kademuur cu a worde trahá e tempo aya, si nan a renová e kademuur ey? Pasobra pa motibo di e kademuur nan a kibra e marshé bieuw. Nan a kibra e bar cu tin eynan, pasobra e lugar aki a casi basha abao den otro y pa seguridad di e pueblo, nan a sera e lugar aki. Pero te awe ainda e lugar ey ta xerá. Mi kier a sa si e kademuur aki a worde drechá, of si e mester worde drechá ainda. Bo ta ripará cu e marshé aki tabata destiná pa worde poní otro caminda, pero a lo largo nos a dicidí toch pa poné eynan. Pues mi kier a puntra como toch e la worde poní eynan, si e kademuur a worde drechá toch. Mi no ta na haltura di esaki, y mi kier a pidi un informacion ariba esaki.

Ariba turismo mi kier a trece akinan tambe, mescos cu mi otro coleganan den Raad, un palabra di elogio pa diputado di Turismo, Señor Leo, cu a demostrá na unda cu e pone su man Aruba ta progresá. Pesey tambe mi ke bisa, berdaderamente no pa desacreditá ningun otro diputado, sigur cu no, pasobra e otro diputadonan tambe ta haciendo un bunita trabao, aunke mi ta ripará cu tin hopi pregunta pa haci, pero mi ta suponé cu diferente di nos a haci tantisimo pregunta akiden y tin cierto pregunta toch cu mi kier a haci ariba turismo.

Alabez mi kier a duna un pabien na Señor diputado Leo como "Man of the Year" mescos cu Señor Oduber tambe a sali "Man of the Year" aña pasá. Mi ta comprondé cu nan a worde gratificá pa e trabao cu nan a haci. P.e. otro aña Señor Presidente tambe por sali Man of the Year y e otro diputadonan tambe.

Nos miembronan di Parlamento tambe por sali Man of the Year y hendenan den nos comunidad tambe por sali Man of the Year. Esaki ta djies pa e notulennan.

Mi kier sa con e Toeristenkantoor ta funcioná p.e. na Miami, na Caracas, na New York, na Buenos Aires. Mi kier sa cuanto turismo a drenta te awor aki, cuanto di nan a bin overnight aki. Tambe cuanto tabata mas hopi sea americano, venezolano, of di e otro partinan di mundo.
Tambe door cu mi a tende cu e sector turistico ta esun di mas grandi cu tin actualmente mi kier a djies haya un idea cuanto persona ta trahando actualmente den e sector turistico. Mirando cu nos ta bay den un futuro independencia di Aruba, mi kier a elaborá un rato ariba un departamento cu nos ta yama Veiligheidsinspectie. Mi no sa si e la bira un departamento, pero nos mester cuminsá pensa bon di awor aki caba cu e lugar aki lo ta e unico lugar den futuro na unda Gobierno tin un technische dienst. Pakiko mi ta bisa esaki? Pasobra DOW lo bay bira un N.V. Telefoondienst lo bay bira un N.V. Luchthaven lo bay bira un N.V. WEB lo bay bira un N.V. Nos ta bay keda cu solamente un lugar cu yama Veiligheidsinspectie y aki mi kier a bin cu un proposicion pa combiná e lugar aki cu Ijkwijzen stoomwezen huntamente cu hinderafdeling, kwaliteitscontrole, electricaldienst di WEB, explosieven y keuringslokaal. Manera mi a tende caba e intencion ta pa lante cuminsamento di otro aña caba.
Mi kier a elabora un poco tambe un tiki ariba schoolnan debí cu mi mes ta den enseñanza. Mi ta mira cu tin cierto preguntanan caba a worde hací ariba cierto schoolnan. Mi kier a puntra con leu nan ta cu Juliana School, Colegio Arubano, St. Anna School, Pius X, Caiquetio School y Providentia? Mi mester bisa cu e schoolnan aki a warda masha tanto tempo promer cu nan por a worde drechá.
Esaki ta debí cu nos ta ripará claramente na school cu ora un cos frustia of daña, bo ta haya cu nos ta manda un peticion aden y e peticion aki no ta worde tratá na tempo. Bo ta haya e ora cu promer nan yega na trata esakinan, e school mester cay of basha den otro, manera a pasa cu Teresia School na San Nicolas. Bo ta ripará cu ta te despues cu e school aki a bay den decadencia nan a bay drecha e school aki. Biaha pasá mi a papia ariba e asunto aki, na unda nos mester saca un onderhoudsploeg for di DOW, of bin cu un otro onderhoudsploeg poné bao di Onderwijszaken y laga nan bay den ploegen drecha e schoolnan aki.
Esaki ta gewoon un sugerencia cu mi a haci biaha pasá na Bestuurscollege, pero nos ta ripará cu ningun rato esaki a worde hací. Mi ta ripitié atrobe cu nos mester cuminsá pensa den e direccion aki, sino nos ta haya cu mayan e mesun schoolnan aki mester bolbe bay worde drecha y esaki ta bay costa Gobierno y e pueblo hopi placa.
Tambe mi kier a haya mas detayes ariba complex Rosario, Maria College, Filomena College San Nicolas, Commandeur Pieter Boerschool, Colegio Arubano na San Nicolas, Graaf van Zinzendorf y mi kier a sa con leu e aprobacionnan ta, si e besteknan a sali caba, of si nan ta trahando caba ariba nan?
Tambe mi sa cu a worde trahá un programa ariba gymzalen. Mi por corda cu e proyecto aki a worde trahá na aña 78/79 na unda cu varios di e salanan di gymnastiek aki mester worde reconstruí of mester worde trahá na e schoolnan aki, pero te awe bo ta mira cu ningun di e salanan aki a worde drechá, of mayoria di nan no a worde hací nada ariba nan. Mi kier a pidi si mi por a haya informacion ariba esaki. Tambe mi kier a bin cu un punto unda mi a tende cu Paso Sigur na Noord actualmente si bo ripará bon no tin mucho alumno ta bay e school ey. Mi kier a sa den futuro kiko ta e plannan di Bestuurscollege pa cu e school aki. Debí cu mi a haci bastante pregunta caba ariba varios di e topiconan aki, lo mi kier a laga mi discurso te aki, pero promer cu mi terminá mi kier a duna un palabra di elogio na e Bestuurscollege cu a haci su best pa nos por a trata e presupuesto aki y sigur sigur den promer instancia mi ta haya e miembronan di oposicion cu a bin dilanti pakiko mi no a papia den e otro presupuestonan p.e. di Luchthaven, Telefoondienst, WEB y DOW mi mester bisa cu esaki ta debí pa mas liher cu ta posibel trata e presupuestonan aki, pero debí na e wega cu oposicion a hunga den e caso aki, mi mester bisa atrobe ta nan mes a rek e reunion aki y no nos. Mi kier a laga mi discurso te aki.

DE HEER H. ANGELA: Señor Presidente, tratando e presupuesto di aña 1982, manera nos lider di fraccion a papia caba como 2½ hora y varios di nos miembronan tambe a papia hopi largo, mi ta kere cu mi no ta bin den extenso. Primeramente mi tambe kier a bin cu algo tocante e careteranan den e pueblo di San Nicolas. Desde cu mi a drenta den e Gobierno aki, na aña 1971, mi a pasa den varios tratamento di presupuesto y mi por bisa cu mi ta sintimi orgulloso di mi partida y mi ta felicitá Señor Diputado cu a haci un bon trabao sublime ariba nos careteranan. Ultimo tempo nos por mira cuanto caminda a worde drechá na Aruba, y cuanto den e pueblo di San Nicolas en particular. Tempo nos a drenta Gobierno na aña 75, mi tin un record aki nos partido Movimiento Electoral di Pueblo y nos diputado di Openbare Werken, Señor Remie Zaandam, nos a recap 33 caminda den pueblo di San Nicolas. Esaki ta algo cu a kibra tur record. Tempo nos a drenta Gobierno mi ta corda e problema di mas grandi cu nos tabata tin tabata e problema di caretera. Nos a haya henter e pueblo di San Nicolas, henter e pueblo di Aruba cu careteranan malo, careteranan di 30, 40 aña pasá. Nos a pone man na obra y e tempo ey Señor Roland Laclé tabata diputado di Openbare Werken cu su staff y trahadornan e la traha cu alma y cuerpo pa nos drecha e careteranan. Despues cu Señor Roland Laclé a bay Hulanda, Señor Remie Zaandam a bira diputado y pa e Señor aki mi por bati ariba mi pecho y bisa cu e la traha pa San Nicolas, especialmente e la demostrá cu e ta un homber trahador.
Y nos camindanan a worde drechá awe nos ta drenta nos ta bay drenta 1982 y nos ta mira con e homber aki a traha. E la demostrá, e la pasé na television cu tur hende por a mira, y nos ta orgulloso. Tur e camindanan no por a keda clá, pero 98% a keda clá. Awe nos por bisa esey ta manera di traha. Nos ta bay serca nos hendenan, nos ta mustrando nan, nos ta tende nan kehos, nos ta bin y traha.
Y awor aki nos ta orgulloso cu nos a haci nos trabao manera debe ser.
Tocante e caminda di Golfweg mi ke bisa cu e caminda aki no por bin cla promer cu e aña aki caba mas, pasobra nos sa cu diferente contratistanan a tuma vakantie y ta te otro aña nan ta bin back sigi traha. Mi a sintimi un poco tristo cu e caminda aki no por a worde drechá promer cu aña caba, pasobra e hendenan aki tambe tin derecho mescos cu e otronan cu tambe ta haya caminda, en especial e hendenan aki cu ta hungando golf, e turistanan cu ta bay golfclub. Varios diputado a bay wak con malo e caminda ta y mi a primintí, mi a bisa e hendenan cu nos lo haci nos posibel pa e caminda bin clá promer cu aña caba, pero door di circumstancianan cu e contratistanan cu ta traha caminda manera Wegenbouw, Thiel Corporation no por bin clá cu e caminda aki promer cu e aña aki caba.
Pero mi ta spera mescos cu mi colega Marco Bislip y Señor diputado mes, nos a proponé pa bin cu un mocion pa traha e caminda aki mas pronto cu ta posibel.
Mi a bisa e pueblo di San Nicolas cu e caminda aki mester worde trahá mas pronto cu ta posibel. Pesey mi ta keda cu mi palabra, como representante di e pueblo di San Nicolas ta mi derecho di pone mi pueblo na haltura kiko ta pasando y mi ta spera cu mas pronto cu ta posibel, e caminda aki lo keda clá.
Papiando di e caminda Dirksstraat, Señor Marco Bislip a trecé padilanti, esey ta un pida caminda cu tambe mester keda clá pa nos completá loke nos a bisa, cu nos ta drenta y Gobierno ta keda clá cu tur e camindanan na San Nicolas y e dos camindanan aki so a keda falta. Pero cu poder di Dios e camindanan aki lo keda clá otro aña. Mi colega Señor Hypolito Tromp a trese varios di e preguntanan cu mi kier a haci tocante e sushedad cu nan ta benta canto di caminda, e sushedad cu bo ta haya den e cayanan principal di San Nicolas. Ta tristo pa bo mira un lugar manera San Nicõlas tin poco cas, mi no sa mes ta di ken nan ta, poco cas bieuw cu nan a traha y cu nunca nan a caba cu nan, pero e hendenan ta usa e casnan ey como dump. Eyden nan ta tira nan sushi anochi y ta tristo pa den caya e turistanan ta pasa y ta mira sushinan bentá, botternan di cervez, etc. Cuanto vez mi a haci un yamamento pa nos conhuntamente bin na un solucion pa e problema aki. Pasobra ta tristo. Pafor di stad mes ta un berguenza pa bo mira, ban mira den caya di San Nicolas.

Ora cu e turistanan bin y saca potret nan ta bisa esaki ta Aruba, mira con sushi e ta. Y nos cu ta forma Gobierno ta nos deber toch di zorg pa e lugarnan aki ta limpi. No por mira na caminda di golf aña pasá cuanto placa nos a paga na TAV pa e hendenan aki traha di dia y anochi pa tene banda di e camindanan limpi. Awor aki bo mira e caminda den tempo di pasco cuanto sushedad tin atrobe. Ta tristo. Ken ta hacié? Nos mes hendenan. Pasobra anochi nan ta bin cu nan pickup tira e sushinan. Nos ta traha un dump na Palo Marga, pero nan no ta usé, pasobra e caminda ta mas serca. Falta pa nan benté canto di nan cas mes, e hendenan aki no tin responsabilidad nan no tin sentimento pa Aruba, pasobra si bo ta stima bo pueblo bo ta bay benta e sushi leu unda tin dump pero na Weg Fontein. Y tur e camindanan ey tin sushi bentá. Ta berguenza, pero ta berdad.
Turistanan ta pasa eytras y ta tristo pa wak con e lugar ta, pa nos mes cu ta di aki ban mira pa e hendenan cu ta bin di afor.
Papiando tocante Reinigingsdienst ami di e pueblo a haya masha hopi keho tocante e sistema cu nan ta recohé sushi den mardugá. Mi a papia cu e Hefe di Reinigingsdienst e di cumi cu tur caminda nan ta gaba cu ta bon trabao.
Mi no ta bisa cu ta mal trabao, den cayanan menos mal, pero unda e hendenan ta biba den campo y hendenan cu tin yiunan chikito cu tin di bay school, 5'or di mardugá trucknan di sushi ta yega cu desordo, cachó ta haci desorde, porco tur ta haci desorde, ta lanta e muchanan for di soño, siendo cu e muchanan tin di bay school mainta. Mi ta haya nos conhuntamente mester bin hunto pa wak kiko por haci. Pasobra nos pueblo tambe mester reconocé cu ora un hende ta drumi laga nan drumi y nos mester sa cu e muchanan cu mester bay school si bo ta lantanan nan no por drumi mas. Asina ta aclareá e punto aki y trece mas pronto cu ta posibel un solucion pe.
Biniendo back tocante e Clinica, primeramente mi kier gradicí Bestuurscollege pa su bon trabao, mi kier gradicí diputado Señor Felix Flanegin cu a caba cu e trabao ultimo aki. Mi kier bisa cu e tabata un trabao hopi duro y nos a pasa den hopi mal tempo promer cu e clinica a bin clá. Pero gracias na Dios awe nos ta mira fruta y siman pasá nos a habri e clinicá y nos di e pueblo di San Nicolas y pariba di brug, ta sinti nos orgulloso di un clinica moderna asina. Mi ke bisa cu loke San Nicolas mester pa añas largo porfin a worde realisá. Mi ke bisa gracias na dokter Zaandam e homber cu a duna nos un man, un yiu di pueblo di San Nicolas cu a traha 25 aña den e districto ey, y sa ken ta e hendenan di San Nicolas. E sa, e la pasa den tur e hendenan ey, y e la duna nos un man.
Awe e la bira director di e lugar ey. Un pabien ta bay na dokter Cyrill Zaandam y su famia, y mi ta spera cu e clinica den su man lo sigui un ehempel pa e otro districtonan di Aruba.
Ariba cultura manera nos sa nos tin un diputado cu ta traha cu alma y cuerpo, Señor Daniel Leo, un homber manera Señor Maduro a bisa awor ey unda e pone su man e ta traha. E homber aki desde nos a drenta partida e no a descansá, semper e la traha pasobra e ta jioe di un trahador y e la producí y e la demostrá, no pa e pueblo so, pero pa comercio tambe cu awe e la sali Homber di Aña y e merecé. Pasobra un homber trahador, un homber cu ta hiba su pueblo padilanti, e merecé ta Hober di Aña. Pesey mi ta felicité y mi ta bisé pa e sigui cu su trabao, e no worry ora nan ta criticá, pasobra si no tin critica bo no por biba ariba e mundo aki. Mi kier bisa loke Señor Daniel Leo a haci pa cultura awe hopi hende e jongnan no ta interesá mucho den plantamento mas, pero mayoria di e bieuwnan a bay, pero esnan cu a keda y e midelagenan cu ta biniendo, awor aki hopi di nan ta planta y nan tin hoffie. Bo ta mira nan ta salba nos cen, door cu nan mes ta planta nan frutanan. Bo por mira posnan cu tabata derá, poco dia pasá mi a bay na Butucu y mi a mira un pos derá pa como 20 aña. Señor Daniel Leo cumi personalmente a bay wak e pos cu e Gobierno anterior a laga dera e pos cu awa dushi, unda e hendenan tabata sembra nan matanan, y awe cu forza cu manpower e famia Stamper (mi mester menta nan nomber) nan a coba e pos y saca tur e barancanan cu nan a tira den e pos ey pa e hendenan no a haya awa.

Awe nos por mira, con siman pasá nan a yega awa y awor aki diputado Daniel Leo a primintí nan cu nan lo haya un molina pa nan saca e awa, mas mihor sin usa e sistema bieuw. Ey bo ta mira con Daniel Leo ta traha. Tin varios pos mas cu a worde condemned, e Señor aki ta pasando serca e hendenan, cu ta habriendo nan y poniendo molina. Pasobra nos kier weita nos pueblo bay padilanti. Nos kier yuda nos hendenan. Tocante piscamento mi kier bisa cu e pueblo di Savaneta ta orgulloso cu nan a traha un pier cu e botonan por mara na dje. E pueblo di San Nicolas mescos. Mi por corda dia cu nos a bay pa traha e pier ey hopi hende a bisa cu no ta necesidad, cu ta coy loco pero awe nan ta mira e resultado y nan ta gaba cu ta un bon trabao di Gobierno. Gracias na e pier ey tempo di horcan hopi di e botonan no a worde kibrá.
Mi kier gradicí Señor diputado Remie Zaandam tambe ora poco luna pasá cu tabata tin un horcan y nos a sinti e rabo di e orkaan na Aruba y Señor Remie Zaandam tabata Waarnemend Gezaghebber y ora cu mi a contact e y bisé cu segun nan ta bisa e biento ta lanta duro, e la bisami contact e hendnan mesora y e ta bay na radio y television bisanan pa nan move nan boto. Mi a bay for di mi cas pa contact varios hende cu tin boto y yuda nan. Gracias a Dios Señor Remie Zaandam a pasé na radio y na television, y casi 30 pa 40 boto a worde salbá. Dos boto so a kibra, pasobra e hendenan a yega laat y nan no por a haci nada mas. Pero gracias na nos waarnemend Gezaghebber cu a haci e bon trabao ey. Tocante turismo, mi por bisa cu semper mi ta hunto cu diputado Daniel Leo. Continuamente e homber ta bay for di su famia, e ta bay diferente nacionnan, continuamente e homber ta afor, pero ningun hende sa con duro e homber ta traha. Pero nos cu ta hunto cune den Gobierno, nos sa ki trabao e homber aki ta haci.
E homber aki e aña aki so nos por a mira den prensa cuanto turista a bin Aruba. Turismo a pasa 200 mil, gracias na ken? Gracias na e Señor aki y tambe su compañèronan di Toeristenbureau, gracias na e homber aki cu ta bay tur caminda busca turista, pa yuda nos pueblo. Y mi kier bisa na e corant Diario cu a proclamá e homber aki como "Man of the Year" e sa pakiko e la hacié y e tin tur derecho di a nombré tambe como Homber di Aña. Mi a tende varios orador papia tocante e beachnan rond di/nos isla. Mi kier bisa, nos di pueblo di San Nicolas, nos no tin beach adecuado, caminda bo por bisa cu bo ta bay cu bo famia sin haya bo den problema cu petroleo, of e bushinan den lamá cu ta hincabo. Nos sa cu tin bon beach parti zuid y p'ariba di San Nicolas, pero e beachnan ey ta beachnan privá. Nos sa cu tin un beach bon na Boca Grandi, pero lamá ta peligroso ey y tin mucho coriente, varios hende a hoga ey y ningun hende ta take chance di bay baña eynan. Awor aki nos pueblo di San Nicolas (parti nord) nan mes a traha un beach na Zwarte Mangel. Nan a traha poco casita ey y poco dia ey nan a pasé na television, e famianan ey tur siman ta bay pasa week-end ey, bo por mira con nan mes a traha beach aki kitando varios piedra y varios matanan di lamá, y awor nan ta usando e/beach ey. Loke nos falta cu ta den mal estado ta e camindanan pa bay e beachnan ey cu mester worde drechá. Pesey mi ta haci un peticion na Gobierno pa trata di drecha e camindanan di tera aki, sea TAV por drecha nan of DOW pero por worde drechá cu e hendenan aki por bay cu nan auto te na beach y sin tin problema, pasobra awor aki e camindanan ta den mal estado mes. Un otro beach tambe cu e hendenan ta bay na dje constantemente ta e beach pariba di unda tabata tin e pitch pile ey, ey tambe tin un beach y ey tambe e caminda ta malo.

<u>DE HEER B.J.M. NISBET:</u> Señor Presidente, Punt van Orde. Siman pasá den e Raad nos a presentá jurisprudentie pa proba cu bo no por tin dos Gezaghebber na e mesun momento. Ora Gezaghebber ta malo e waarnemend ta tuma over, pero tur su funcionnan. Bo persona ta sintá akiden como Voorzitter di Raad y Voorzitter Figaroa ta haciendo otro trabao como Gezaghebber di Teritorio Insular di Aruba.

Mi kier a mustra Bo, Señor Presidente, ariba e hecho cu Bo persona ta sinta ilegalmente ariba e stoel di Voorzitter den e Raad aki, y mi kier a stel voor pa Bo persona schors e reunion aki. Nos tin e bewijs den nos man.
Bo no por ta A.O. y funcionando como Gezaghebber. Esaki ta un bericht oficial di Arubaanse Voorlichtingsdienst, pues di gobierno cu Gezaghebber Figaroa a ricibí un delegacion awe den oficina di Gobierno, Bo ta sintá ilegalmente awor aki y nos ta pidi Bo pa schors e reunion aki, te ora nos regla e asunto aki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato asina pa mi mira si e ta corecto. Y mi tin di schors e te un otro aviso, pasobra mi mester averiguá e noticia aki.

Op 11 december 1981 schorst de Voorzitter de vergadering om 17.30 tot nader order.

- - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat op 14 december om 14.10 uur.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion aki. Palabra ta na Señor Lala Angela.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Punt van orde. Promer cu e reunion aki a worde geschorst diabierna atardi, nos fraccion a presentá un copia di un boletin Arubaanse Voorlichtingsdienst unda nos a constatá cu Gobernador Frans Figaroa di Aruba, a actua den su funcion como Gobernador, y nos a constatá cu teniendo cuenta cu Articulo 66 di nos Eilandenregeling cu ta un weerspiegeling di articulo 84 di Gemeentewet, cu esaki lo a haci cu Bo persona na e momento aki no por a actua legalmente como Presidente di e Raad aki.
Bo persona a schors e reunion aki pa averiguá locual nos fraccion a presentá den e Raad aki, y nos kier a tende oficialmente kiko Bo bevindingen, y a base di kiko Bo persona ta di opinion cu awe Bo por sigui como Presidente di e Raad aki.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Punto di orden di mi banda tambe. Manera ta conoci diabierna mainta di parti di AVP nos a trece padilanti cu nos a tende y lesa cu Gezaghebber tabata presente na actividadnan y festividadnan, y nos a asumí cu e tabata eynan presente como Gezaghebber locual ta imposibel, no por tin dos Gezaghebber na e mesun momento. Esey lo kier meen cu Bo posicion awor aki como Presidente ta invalido. E ora Señor Presidente a referí na un doktersverklaring cu Señor Frans Figaroa cu lo a entregá caminda cu e ta worde arbeidsongeschikt verklaard, cu e tabata presente na e diferente actividadnan a-titre personel. Naturalmente nos a bisa di biaha cu si acaso mes ta asina ta absolutamente inacceptabel cu nos Promer Mandatario, mientras cu e ta A.O. ta presenciá na actonan publico, actonan oficial, pasobra nos tur sa con otro empleadonan di Gobierno y pafor di Gobierno ora cu nan ta A.O. ki consecuencia nan tin si activamente nan participá na evenementonan manera esaki, si a participá na dje.
E ehempel nos ta consideré como malo, pero nos a aceptá ariba e momento ey cu e tabata A.O. Mas den dia a resulta cu e Gezaghebber ta activamente den funcion e ta ehecutándo su funcion como Gezaghebber, e ta aceptando checknan di cierto banco y haciendo otro actividadnan cu ta su funcion. Ariba e momento ey nos ta bezig di cometé asuntonan ilegal, pasobra ariba e momento ey nos tin dos Gezaghebber na Aruba; uno cu ta Presidente di e Parlamento aki na e momento ey, un pafor, cualkier otro caminda cu tambe ta ehecutando e funcion di Gezaghebber. Esaki no solamente ta un cos cu nos por acceptá, pero e tin un peliger grandi den dje tambe.Pa e motibo ey mi a comprondé tambe cu Señor Presidente a puntra Algemene en Juridische Zaken un advies den e asunto aki, lo mi kier a haya e advies ey, pa nos wak ki paso mas leu nos lo bay tuma den e caso aki. Lo nos apreciá si nos por haya e advies, Señor Presidente, por schors e. Mi a comprondé cu e advies a bin caba pues si nos por a haya inzage di dje un rato.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi tambe tin un punto di orden. Tempo sa cambia situacionnan. Mi ta kere si locual ta worde trecí akinan padilanti awe tardi ta cuadra cu e realidad, nos por constatá cu tur reunion cu a tuma lugar den pasado unda Señor Oscar Henriquez tabata Gezaghebber, tabata bandoná reunion, laga waarnemend sinta pe kier meen nos por constatá awe tardi cu delaster un di e reunionnan ey tabata ilegal, si locual Señor Nisbet y Señor Eman ta trece padilanti.
Tocante e asunto di A.O. mi no ta kere cu locual Señor Eman a trece padilanti ta corecto, cu si un hende ta A.O. ningun hende no por miré. Di experiencia loke nos a mira e trayectorio di ambtenarij bo ta haya un patient cu por ta prescribí pa dokter cu e no mag di sali for di su cas, y uno cu por ta un lopend patient pa otro problemanan cu e por tin cu su salud. Awor si awe tardi nos kier constatá cu e reunion lo por tin un supuesto ilegalidad, anto ban declará delaster un reunion cu tabata tin den pasado bao di e mesun circumstancia ilegal ya e ora nos tur por pasá straight den tur locual a pasa den pasado cu ta ilegal.

DE HEER B.J.M. NISBET: Punt van orde, Señor Presidente. Di parti di nos fraccion nos a trece e asunto aki padilanti, pasobra nos ta kere cu nos tin un deber cu na e momento cu nos constatá cu algo no ta cuadra cu e leynan existente pa pone tur miembro di Parlamento y Presidente di Parlamento na haltura cu nos por traha segun e leynan stipulá den nos Eilandenregeling y tur e leynan cu ta worde derivá di nos Eilandenregeling. Nos a trece esaki padilanti pa tur cos bay segun ley. Awor mi no ta kere cu nos por hustificá door di bisa cu den pasado foutnan a worde hací y pa tal motibo esey ta bon pa nos sigui cu e mesun sistema. Nos a trece padilanti juist pa drecha e foutnan cu por a worde hací den pasado y pa nos actua den e Parlamento aki cu ta e instancia di mas halto di nos pueblo, segun e leynan existente.
Y mi kier a haci un apelacion ariba Bo persona pa construí na esaki, manera Bo a haci diabierna pasá door di schors e reunion duna nos e informenan cu Bo tin y eventualmente e advies cu mi colega Señor Eman a caba di pidi awor ey.
Danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punto di orden. Ariba e asunto aki den principio caba nos a trece nos comentarionan y mi kier a enfatisá un ke otro punto na e momento aki. A resultá siman pasá cu mientras Bo tabata eherciendo e funcion di Vice-presidente y Presidente di e Parlamento aki, Gezaghebber cu ta Presente tambe tabata haciendo funcion oficial. Pues tur loke nos kier haci aki ta evitá pa cualkier cos cu por pasa nos eigenlijk ta participando den e asuntonan aki. Por ta p.e. cu un hende tin A.O., nos no ta duda di esey, pero un hende si e haya un siman of dos A.O. esey no kier meen si e sinti su mes bon descartá e posibilidad ey. Y ta pa e motibo ey ora cu nos a lesé den e bericht aki di Voorlichtingsdienst, nos a asumí cu e persona aki a tuma su trabao over atrobe. Y como cu e a tuma su trabao over y Bo ta eherciendo su posicion aki, nos a bisa esaki no ta cuadra cu otro. Pues pa e motibo ey e punto di orden tambe a surgi diabierna. Awor den e caso aki ta imposibel pa un persona bisa bon awe mi ta A.O., mas oro mi no ta A.O. despues merdia mi ta A.O. atrobe. Dus den e caso aki no ta asunto cu e la bin traha of no, ta asunto cu actonan oficial a worde hací y nos sabiendo esey, nos mester haci pregunta aroba esey pa nos haya aclaracion, pasobra sino nos ta participando den asuntonan cu eigenlijk nos lo ni kier participá y cu nos por trek un linea pa den futuro esakinan no sosodé mas, pa e mal comprendemento aki no tuma lugar mas.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, un punto di orden. Promer cu Señor Presidente, schors e pa nos haya e documentacionnan necesario, mi kier a reacioná un rato ariba loke Señor Nel Oduber a trece padilanti, parcialmente e tin hasta razon. En berdad tabata sosodé hopi den pasado cu Gezaghebber tabata lanta y Waarnemend Gezaghebber ta tuma over, muy en particular esaki tabata tuma lugar pa e Gezaghebber por a bay drumi un par di ora pa e reunion por a continuá. Pero na e momento ey Señor Oduber no tin razon, e la draag over alle bevoegdheden. Absolutamente esun di Voorzitter di Raad, sino tur e otro bevoegdheden, rechten en plichten di un Gezaghebber, un Voorzitter. Na e momento cu e la bay drumi, e la bay drumi como niet-Gezaghebber. Esun a keda aki a tuma over tur cos. Pero en berdad un percentahe a worde geschapen di e forma aki cu awor nos ta riparà cu ta bay hasta den un linea peligroso, peseynos ta keda persistí cu nos mester tene nos mes semper na leynan. Aki ta un ehempel kiko ta pasa ora bo cuminsá interpretele mucho flexible. Kiko ta bira custumber cu Gezaghebber ta lanta, waarnemend ta tuma over. Den cuminsamento tur hende a acepté, pasobra di buena fe ela bay descansá un par di ora, pero awor a bira asina cu tin un otro Gezaghebber sintá akiden y un otro Gezaghebber sintá den Bestuurscollege ta firma decision. Anto e ora ey bo ta bezig absolutamente ilegal, hasta peligroso. Y un doktersverklaring sec no kier meen cu e no por bin traha, pasobra si tin desicionnan importante cu e ta kere cu e mester tuma, e ta gewoon bin tuma nan anto e ora bo persona ta buiten functie, Bo no ta Gezaghebber ariba e momento ey. Y pa e motibo ey nos kier e rapport, e verslag of e studie cu a worde hací door di Algemene en Juridische Zaken, anto di ey nos kier sa no pa via di un carta di dokter, pasobra ta e patient mes ta dicidí ki momento e ta bay traha y no e dokter, y nos kier sa e ora, ta necesario por escrito, si e Gezaghebber aki ta buitendienst, cu ta gewoon keiro e ta keiro rond di Aruba pa cura back, of e ta in dienst. Pasobra e situacion aki no por sigui. Y e intencion ningun momento ta pa declará e reunionnan invalido, mi no ta kere cu nos tin di bay asina leu, pero pa nos sigui habdle segun e reglanan.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ley ta trahá pa hende, door di hende y teniendo cuenta cu situacionnan den practica y teniendo cuenta con e tabata funcioná, y kiko ta e idea tras di un ley. Si e idea ta bay asina leu, manera miembronan di oposicion ta pensa, kier meen di awor padilanti ningun hende no por firma pa Eilandssecretaris ora cu e ta na Aruba loke ta pasa constantemente. Ningun waarnemer no ta firma pa un Hoofd van dienst ora e no ta na Aruba, tur e asuntonan aki semper a tuma lugar a base di practica, eficiencia pa un gobernacion por continuá. Awor si awe nos kier traha "al pie de la letra" nos wanta e consecuencianan. Mi ta bisa huridicamente berdad e ta asina, mi no ta bay den ilegalidad y bestrijd nada cu a worde trecí padilanti. Bisa mi ta bisa e consecuencianan di practica mi no por imaginami cu un hende ta director di un N.V., huridicamente e ta firma y mara e compañia, y ta pasobra e meneer aki a move un caminda un desicion cu mester worde tumá of un carta cu mester bay no por worde firmá, pasobra huridicamente berdad e director so por firma, pero practica den tur organisacion y e practica cu mi a pasa den na Hulanda, e ta pasa. Legalmente e ta discutibel y tin hende ta bisa cu e no ta cuadra cu e calidad, pero den practica e no ta sosodé na Aruba so, pero tur caminda.
Danki.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, punto di orden. Solamente mi tin un par di pregunta encuanto e asunto aki. Na momento cu nos Gezaghebber ta A.O. y door cu e ta un hende cu semper ta gusta traha, kisas algun cos den e caso aki e kier a atendé. Imaginá si e la peca, mi ta puntra contra kiko e la peca? Contra su A.O., cu e ta bin traha un rato, y esey ta significá cu cubrí pa ley cu na momento cu e ta A.O. legalmente e ta sinta ey e no por sigi dirigí un reunion?

Y mi kier puntra tambe aserca, na momento cu un funcionario ta den exterior cu dienstreis pa un luna, pa un siman, pa un dia, e ta eherciendo su funcion sí of nó? Y si e ta eherciendo su funcion, su waarnemer mag firma pé? Cu otro palabra si e ta den funcion su waarnemer no mag firma pe, mi ta asumí a menos si mi worde splicá otro cu e ora su waarnemer mag firma pe y pakiko? Pasobra mi a weita den un advies p.e. ta poní, si e Gezaghebber ta cu dienstreis pafor di e isla, e ora su waarnemend mag firma pe. Pero ta poní cu bo mester ta pafor di e isla? Ta poni cu bo mester ta for di Antiyas of na unda bo mester ta? Pasobra ta den funcion bo ta. Mi ta kere cu si bo bay cu un dienstreis Hulanda of Corsow, ta den bo funcion bo ta. Cu otro palabra bo waarnemer mag firma pa bo?

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, punto di orden. No ta mi intencion pa mi bay ripití tur locual mi a bisa caba, pero promer cu Bo bay over na schors e reunion pa nos por a haya e documentacion y e advies huridico, mi kier a djies bisa cu locual ta stipulá den ley, dus tanto den ERNA y den Gemeentewet y den diferente boekinan manera van Loenen por sirbi como contesta pa tur e preguntanan cu diputado Kelly a haci. Pero si nos schors e reunion aki y nos haya e documentacion, kisas nos por discutinan den un moda frutifero, pa tur e contestanan worde duná den un forma manera debe ser. Loke nos kier bisa como oposicion, ta pa nos contribuí pa tur cos bay segun e leynan stipulá, y na momento cu nos ripará cu algo no ta bayendo segun e leynan y tabata tin custumber mes, cu nos ke mustra ariba esaki, pasobra leynan y reglanan mester worde respetá.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, punto di orden. Mi ta kere cu aki tin un banda cu ta ser lubidá pa parti di oposicion, mi ta contento di tende di e lider di fraccion di AVP cu no kier bay den terminologia di ilegalidad, pasobra toch si bo bay hasta na Huez, e ta verklaar su mes onbevoegd y e ta mandé back pa wetgever. En todo caso aki ta otro caso cu te hasta den ley ta ser bisá cu e Gezaghebber mes ta e persona cu tin di dicidí na momento cu e por tuma su funcion back, sí of no. Y tan tempo cu e Gezaghebber bisa cu e ta A.O., mi ta kere nos no mester discutí mucho, pero nos laga e guia di e reunion sigi den Bo man pa nos por continuá cu e reunion di begroting.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, punto di orden. Juist pa motibo cu e Gezaghebber a dicidí di tuma over su funcion back diabierna ultimo, pa motibo cu ley ta bisa cu e volle ambt ta bay over ariba bo waarnemer, kier meen e momento cu e Gezaghebber actua como Gezaghebber den cualkier parti di su ambt, e waarnemer ey no por funcioná como Gezaghebber. Cu otro palabra nos a constatá diabierna, esey tabata e punt van orde di parti di nos fraccion, cu via di e bishita di cortesia serca Gobernador Frans Figaroa cu a sali den un bericht di AVP, a worde constatá cu Gezaghebber di Aruba a dicidí di bay traha back. Y e momento ey Bo persona no por funcioná como Gezaghebber. Esey ta henter e punto di discusion. Mi ta kere si nos schors e reunion nos por haya e advies, despues nos por clarificá henter e asunto aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señores mi ta kere cu nos no mester discutí largo. A worde pidí e conseho cu a worde trahá a peticion di Señor Gezaghebber mes ariba e funcion aki, aki un rato mi ta bay schors e reunion pa duna copia na esunnan cu kier e. Diabierna atardi mi a schors e reunion debí na e informacion cu di parti di oposicion a bini, y mi a schors e reunion bisando cu lo mi investigá e asunto aki. Pasobra huridicamente mi ta completamente di acuerdo cu e conseho cu a worde trahá door di nos departamento di Juridische Zaken, unda ta bisa cu no por tin dos funcionario ta actua. Mi ta completamente eens. Ta pesey mi a schors e reunion pa mi sa de que se trata ora e informacion a bin.

Pa mi haci esey mi a papia cu Señor Gobernador cu a dunami pa cuminsá e doktersverklaring cu e ta A.O. te cu dia 15, e la bisami aserca cu pa un equibocacion AVD a saca e noticia ey, cu ningun momento tabata e intencion pa e bin kantoor, e la haya e peticion di parti di e banco pa bin trece e check serca dje, manera palabrá. Na su cas nan a yamé pero como cu e no ta den un dienstwoning e la bisa nan no bin na mi cas, mi ta bay kantoor, anto ey bosonan ta trecé pami. E la wordo trecí y e comunicado a sali como Gobernador. Esaki tabata algo palabrá, y e la bisami cu ningun momento e tabata funcionando como tal y ta duel e cu e comunicado a sali asina. E la draag over tur su bevoegdheden for di e momento cu e tabata malo, for di e dia cu su A.O. a bay aden, y e no tin intencion di funcioná promer cu e participá esey serca mi.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, e comunicado di AVD por wel di ta un fout, loke mi ta duda, pero mi ta duda cu un delegacion di Caribbean Mercantile Bank lo a bishitá "burger Frans Figaroa". E momento cu nan a yama su persona pa bishité y entregé e check tabata como "gobernador di Aruba".

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, esey ta un interpretacion cu Señor Nisbet ta haci pa e hendenan di banco. E hendenan di banco a entregá Señor Frans Figaroa un check manera palabrá. Y nan kier a bay na su cas, como cu nan a tende cu e ta malo, y e no ta den dienstwoning, e no a ricibi nan eynan.

DE HEER B.J.M. NISBET: Den su cual calidad di kiko nan kier a entregué un check.

DE VOORZITTER: Manera palabra. Señor Nisbet, mi no ta bay alargá e cos aki mucho mas. Mi a bisa cu Señor Gobernador despues cu mi a puntrele e la bisami cu e no ta funcioná y te ainda e no ta funcioná.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, punto di orden. Mi kier a clarificá e asunto aki. Señor Frans Figaroa a ricibí un check, cu ta pa Señor Frans Figaroa. E no ta pa Eilandgebied Aruba? E ta pa Señor Frans Figaroa su persona.

DE VOORZITTER: Esey Señor Eman mester puntré. Mi no a puntré nada di e check.

DE HEER J.H.A EMAN: Pasobra e ora ey e por a haciele como particulier, e ora e impresion cu AVD a duna, tabata incorecto. Si Caribbean Mercantile Bank a bay entregá Señor Frans Figaroa como persona como ciudadano e check, e ora e no ta actua como Gobernador. Pero si e la ricibí un check pa cualkier motivo pa Eilandgebied, e/ora e ta Gobernador.

DE VOORZITTER: Mi no a bay asina leu mes di puntra Señor Gobernador, pakiko e la haya e check. Mi ta basa mi mes solamente ariba palabra di Señor Gobernador cu e no ta traha, cu e no tabata funcionando. E la dunami su doktersverklaring cu te dia 15 di december e no ta funcioná como tal.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e punto cu ta concerní Eilandsraad ta e hecho cu opositie ta bisa cu Bo ta sintá aki ilegal. Ta esey ta e punto, laga nos no lubidé. Na e momento cu Gobernador di Aruba ta entrega un papel den bo man cu ta bisa cu te dia 15 e ta A.O., Bo ta legalmente sintá aki. Esey ta e punto.

DE HEER J.H.A. EMAN: Punto di orden, Señor Presidente. Señor de Kort no tin razon, pasobra e doktersbriefje cu e la duna no kier meen cu Señor Frans Figaroa por cambia di idea na caminda. Na momento cu Señor Frans Figaroa cuminsá traha na e momento ey, Bo no ta Gezaghebber mas.

DE VOORZITTER: Mi ta completamente eens cu meneer Eman, ta pesey mi a bay puntra Señor Gobernador.

DE HEER B.J.M. NISBET: Punto di orden, Señor Presidente. Solemente mi kier a bisa cu mi ta totalmente di acuerdo cu locual mi colega Eman a trece padilanti, ningun momento ta e doktersbriefje ta dicidí cu bo no ta funcioná como Gobernador. E hecho cu Bo persona como patient ta respetá e doktersbriefje, pero e momento cu Bo a actua como Gobernador Bo a haci henter e asunto ey caducá.

DE VOORZITTER: Mi ta eens cu Señor Nisbet, y pesey mi a bisa cu mi a bay papia personalmente cu Señor Gobernador pa mi sa si e la actua como tal, sí of no. E la bisami no, y mi mester aceptá esey. Mi ta schors e reunion.

De voorzitter schorst de vergadering voor het uitdelen van kopieën.

- - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Señores, despues cu tur hende a haya copia di e conseho hudicial mi ta bay continuá e reunion aki despues di e declaracion di Señor Gobernador cu mi ta legalmente e reemplazante di Señor Gobernador. Palabra ta na Señor Lala Angela.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, un punto di orden. Nos por a contatá cu a base di e advies pa locual mi por a lesa di dje cu oposicion eigenlijk a haya razon den e caso aki. Pero mi kier a bisa cu mi ta bon na altura cu Gezaghebber Figaroa a firma documentonan tambe como Gezaghebber diabierna ultimo na Bestuurscollege. Y eynan ta un punto un tiki otro cu loke nos a discutí aki. Eynan e la bewijs cu e la cuminsá traha back como Gezaghebber diabierna ultimo. Mi kier a bisa cu eigenlijk nos mester protestá fuertemente contra e forma di actua aki, pasobra como Gezaghebber despues di a worde gewaarschuwd siman pasá, ningun momento locual a sosodé diabierna siman pasá tabata tin mag di sosodé si bo ta papia di buena fé. Mi kier a bisa cu nos sá bon clá cu Gezaghebber Figaroa a firma como Gezaghebber documentonan diabierna ultimo na Bestuurscollege.

DE HEER J.H.A. EMAN: Punto di Orden, Señor Presidente. Aki nos a haya un estudio ariba e topico aki di e waarnemend hoofd di Afdeling Algemene en Juridische Zaken cu ta bisa bon clá: "gezaghebbende schrijvers, zoals van Loenen, Oud Sikkes en Zadel, wijzen erop dat bovenaangehaalde bepaling betrekking heeft op de vervanging van de burgemeester in al zijn functies, en heeft een limitatieve betekenis. Wanneer één van bovenstaande omstandigheden zich voordoet, wordt de taak van de Burgemeester volledig aan diens plaatsvervanger overgedragen, dit in tegenstelling tot de overgang van een ander artikel "(caminda e ta delegeer e poder). Esaki kier meen cu e punto di bista cu oposicion a trece padilanti ta completamente corecto, y nos ta kere contrario na loke nos coleganan Señores Kelly, Oduber y de Kort a bisa, nos mester tene nos mes estrictamente na esaki. Mi ta kere cu den esaki Señor Presidente tambe ta di acuerdo cu nos, y den e asunto aki eigenlijk masha poco Raad por haci. Raad por haci un apelacion awor aki na e Gezaghebber mes pa onthoudt su mes di tal actitudnan. Awor mi ta comprondé cu e custumber a crece den e grupo cu no ta atené su mes na ley. Y nos mester protestá energicamente contra esaki, pero nos a yega na e punto cu nos ta puntra nos mes, cu aunke kisas e la bisa Señor Presidente cu e ta A.O. y e no ta den funcion.

Pero awor aki a drenta un par di yamada di un par di hende cu ainda no tin por escrito pero cu ta confirmá nos, cu no solamente e la ricibí check den nomber di Gobierno Insular pa Buurt Centrum Noord, pero tambe cu e la firma cierto stukken como Gezaghebber. Anto e ora bo ta haya bo mes den e posicion cu un di nan ta ilegal. Of Señor Presidente ta sintá aki ilegal, of e Gezaghebber ta ilegal. Den e caso aki mi ta kere Gezaghebber ta legal, pasobra e ta dicidí ki momento e ta bay traha, hasta no tin ningun stipulacion cu e mester deel mee ki momento e ta tumé over. Pesey lo mi kier a haya e garantía, pasobra den esaki no ta pa haci vervelend manera mi a bisa caba, nos no ta bay trata di declará e reunionnan aki invalido, of desicionnan tumá invalido, pero pa evitá cu cosnan peligroso lo por sosodé, nos kier haya sa mas fijo di banda di Gezaghebber cu e no ta den funcion. Pasobra berichten contrario ta drenta cu e ta bezig activamente como Gezaghebber. Y cu e la bisa Señor Presidente kisas e no ta funcioná como Gezaghebber, por ta cu e no ta interpretá e leynan manera debe ser. Promer cu nos sigui nos kier un clarificacion bon fiho y en particular di e Gezaghebber mes cu e no ta funcioná. Pasobra e por a bisa mil y un cos, pero e ta actuando contra loke e la bisa Señor Presidente mes.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punt van orde. Mi kier a cuminsá na gradici e personanan cu a traha e advies aki, naturalmente esaki ta yuda nos enormemente hopi, como cu e ta cuadra tambe completamente cu tur loke nos a trece padilanti. Nos a ripará den Bo splicacion cu Gobierno Insular di Aruba a duna un comunicado di prensa cu a resultá despues cu ta incorecto, esta cu Gezaghebber no tabata den funcion, contrario na loke cu e comunicado di prensa di Gobierno Insular. Naturalmente nos no por haci otro cu acceptá cu loke Bo ta bisa ta corecto, pa motibo cu aki Bo ta sintá eynan como e mandatario su suplente, pues nos ta sigui pensa den e linea aki cu loke Bo a trece padilanti ta corecto. Solamente nos lo tabata kier tambe ademas di loke Señor Eman y Señor Nisbet a trece padilanti, dus relacioná cu Bo persona pa cierto clarificacion, nos tabata kier considerando e hecho cu durante henter e reunion aki nos tabata tin diferente debate ariba interpretacion di Reglement van Orde, interpretacion di Eilandenregeling cu por fin principio di otro aña, mas liher cu ta posibel, nos tene un reunion basá completamente ariba proceduranan di reunion pa for once and for all, nos eliminá e debatenan aki cu ta tuma hopi hopi tempo durante e ultimo dos simannan aki.

DE HEER J.H.A. EMAN: Punto di orden. Señor Presidente, mi a lubidá awor ey, pero manera mi a bisa nos a haya yamadanan telefonico cu Gezaghebber a funcioná door di firma cierto stukken. Nos tin e Secretaris aki cu den mayoria di e casonan mester firma hunto cu ne, e por confirmá e noticia aki, anto e ora sí mi ta kere nos mester bay over na acercá Gezaghebber mas serio, pa e confirmá nos cu e no ta traha mas, of cu e la tuma over atrobe, y e mester bin presidí e reunion.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, punto di orden. Mi kier bisa den tur honestidad, e tempo ta cortico pa bo haya analisá henter e conseho aki. Un cos mi kier bisa e conseho por ta den otro, pero e no ta tene cuenta cu custumber. Di dos e no ta tene cuenta cu practica. Ningun hende cu neem mi waar ta tuma mi tarea completamente. Ningun waarnemer di Gezaghebber ta tuma su tarea completamente. Esaki ta custumber di Minister y tur hende, esun cu ta carga e responsabilidad ta é ta tuma e desicionnan. No tin un politico, no tin un hende den funcion por bisami cu esun cu neem waar, manera cu van Loenen ta bisa "volledig" ta tuma tur cos for di dje. Esaki no ta cuadra cu e realidad ningun momento. Pasobra ningun diputado ningun Gezaghebber, ningun Minister cu neem over waar, e waarnemer manera ta pará y van Loenen ta splica akiden, "volledig" su tarea over. Esaki ta practica real. Mi ta di acuerdo cu tur miembro di oposicion no por tin dos Gezaghebber. Ningun constelacion gubernamental ta reconocé na e mesun momento dos persona den e mesun funcion.

Pero e eficiencia, pa custumber y pa practica legio ta e ehempelnan. Mi por bisa di practica cu mi mes a pasa aden na Hulanda. Awor mi no kier bisa cu tur locual tin otro caminda ta introducí aki. Pero mi ta mira cu ta haal aan Gemeentewet y tur esakinan ta di Hulanda no ta di aki, nos conocé nos Eilandenregeling. Mi ta bisa practica ta esun cu tin e funcion no/por tin dos na e mesun momento. Esey no tin discusion akiden. Mi discusion ta y loke mi ta haya falta akiden ta ora mi ta mira cu "volledig", completamente e waarnemer ta tuma e tarea over. Bao di ningun circumstancia y ningun caminda. Mi kier sa cual ta e waarnemend Gezaghebber cu manera e ley ta actua volledig, ta tuma henter e tarea, ta tuma delaster un desicion ora cu e Gezaghebber ta malo of pa cualkier motibo cu e no ta ehercé su funcion. Aki mi no ta papia di ley, pero di practica y di situacionnan normal di e trabao di cada funcion.

DE VOORZITTER: Danki Señor Oduber. Mi kier a bisa loke Señor Vos a bisa awor ey, esaki tambe ta un cos cu nos mester bay sinta discutí y yega na un areglo. Pasobra manera e conseho aki ta trahá, ami ta respeté, pero esey no kier meen cu nos no por tin discusion ariba dje.

DE HEER B.J.M. NISBET: Punto di orden, Señor Presidente, cu Bo permiso. E reaccion di Señor Oduber a ponemi sinti e deber di reacciona, pa motibo cu muy en especial fraccion di MEP un par di dia pasá, tabata basa nan mes ariba van Loenen pa cu interpretacion di articulo 48, si mi no ta equibocá, di Gemeentewet, cu ta cuadra cu un di nos articulonan di Eilandenregeling. Awe nan ta expresá duda ora ta papia ariba interpretacion di articulo 84 di Gemeentewet pa cu loke van Loenen a scirbi. Nos aki ta trata cu ley. Si nos como gobernantenan mester duna e ehempel den e comunidad aki cu reglanan y/leynan cu worde trahá, mester worde respetá, ta hustamente nos Eilandenregeling ta bisa cu locual a tuma lugar diabierna no por. No por ta cu Bo persona cu tin e volle ambt ariba Bo schoudernan y cu ta carga e responsabilidad total, por ta sintá akinan, y diabierna e persona cu normalmente ta Gezaghebber, ta firmando stukken pa Bestuurscollege. Esey no por y no ta acceptable ningun momento.

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden. Señor Presidente. Solamente un reaccion chikito ariba loke Señor Oduber a trece padilanti. Loke cu e la trece e por ta aplicable pero esey ta afspraken hací onderling. Si encaso Bo persona cu e Gazaghebber yega na un afspraak, p.e. cierto cosnan di toelating no atendé nan, mi mes ta atendé nan ora mi bin back, anto e ora ey boso dos ta combiní cu otro. Pero si encaso Bo persona decidí cu Bo ta bay tuma desicion toch, e desicion di Bo ta legalmente tumá. Mescos p.e. tambe un diputado, cierto momento e ta worde waargenomen door di un otro, e ta bay afor, pero e ta haci un afspraak cu e otro. P.e. aanstelling di personanan den mi departamento, laga e para, ora mi bin mi mes ta haci desicion ariba nan. Aunke e desicion ta collectivo, ta Bestuurscollege ta tuma desicion, naturalmente e ta op voorstel di cierto diputado, pero esakinan ta onderlinge afspraken pero loke ta e base legal, nos ta considerá e advies aki completamente bon.

DE HEER J.H.A. EMAN: Un ultimo punto di orden, mi ta kere cu ta doorslaggevend. Awor ey mi tabata tin conversacion chikito cu Señor Secretario y e la confirmá cu Señor Gezaghebber a firma stukkennan den su funcion di Gezaghebber, y e ta bisa esey tabata diabierna. Awor ey mi ta haya un yamada di nos colega Señor Virgilio Kock caminda cu awe mainta e Gezaghebber su firma tabata pará bao di un jubileum oficial. Mi ta kere ta bon pa nos schors e reunion, pa nos asercá e Gezaghebber pa nos sa kiko e ta haciendo, pa Señor Presidente mes no ta den un posicion aki cu ta ilegal y cu no ta cuadra.

DE VOORZITTER: Señores, mi a duna oportunidad amplio pa duna un splicacion. E reunion aki ta bay sigui, pasobra mi ta legalmente como tal a base di palabra di Señor Gobernador. Si tin stukken cu sea a sali, of a worde firmá, segun mi a comprondé di Señor Secretario e stukken no a sali ainda, pasobra e no a pone su firma bao di dje. Si tin stukken cu a worde firmá den e dianan cu a sali, lo mi mester firmanan di nobo, esey ta e unico solucion. Pasobra legalmente te asina cu mi por a averiguá di e palabranan di Señor Gobernador, e no ta funcionando.

DE HEER B.J.M. NISBET: Punto di orden. Señor Presidente, Bo ta haciendo un denkfout, cu palabra di Señor Figaroa bo ta sinta eynan. Pero si e mesun Señor Figaroa cu ta Gobernador tuma desicionnan legal, firma documentonan, awor mi pregunta ta, ken ta duna Bo persona e poder e ora di bisa loke e berdadero Gobernador a haci no ta klop, ami tin di bay firma nan. El a haci un acto di acuerdo cu e huramentacion cu e la haci pa bira Gobernador di Aruba. Cu otro palabra ta Bo persona ta ilegalmente sinta e momento ey. Mi a trece padilanti cu ningun momento e verklaring di dokter ta duna Bo persona ningun rechtscheldigheid como Gezaghebber, e hecho cu ela worde overgedragen ta duna Bo persona e poder di por sinta ariba e stoel ey. Awor ey cu nos a trece padilanti cu diabierna pasá stukken a worde firmá door di e Gobernador, kier meen e la haci un acto cu e ta funcionando como Gobernador. Señor Eman a trece padilanti cu awe ainda stukken a worde firmá. Esey kier meen cu Bo persona ta ilegalmente eynan. Mi kier a haci un apelacion ariba Bo sentido di responsabilidad pa no permití e Raad aki sigui den un rumbo cu no ta cuadra cu leynan. Si e Gezaghebber diabierna pasá y awe lo a firma documentonan cu ta cuadra cu su responsabilidad como Gezaghebber, anto ta imposibel pa Bo persona, a base di ley ta sintá ariba e stoel ey na e momento aki. Ta imposibel.

DE HEER J.H.A. EMAN: Punto di orden. Señor Presidente, honestamente den esaki mi ta kere cu Señor Presidente ta di buena fé, pero mi ta cuminsá haya duda den e buena fe di e Gezaghebber. Awor aki nos ta hayando yamada, bo mes por a tende constantemente di hendenan envolví den e asuntonan aki, y a worde averiguá awor aki cu si e noticia cu a sali for di Voorlichtingsdienst diabierna tabata corecto. A worde confirmá cu noticia a worde goedgekeurd door di Gezaghebber promer cu e la sali. Voorlichtingsdienst a duna Gezaghebber e, ela haya goedkering di Gezaghebber, e ora e la worde duná na publicidad. Awe mainta Gezaghebber den funcion di Gezaghebber a actua atrobe. Nos ta kere den Bo buena fe, pero na Bo mes interes mi ta kere ta bon pa nos asercá Gezaghebber pa nos mustré ariba dje y no sigui cu un reunion cu tin tanto duda ariba dje.

DE VOORZITTER: Mi ta spera cu e asercamento ta tuma lugar mas pronto cu ta posibel, pero mi ta sigui cu e reunion.
Señor Nisbet, ningun punto di orden ariba e asunto aki mas.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, punto di orden, como mi derecho como miembro di Parlamento. Nos tabata discutiendo awor ey e pregunta si Bo persona na e momento aki ta legalmente como Voorzitter. Awor nos a purba, a base di nos responsabilidad como representantenan di pueblo, pa mustra Bo persona ariba Bo responsabilidad. Awor cu Bo kier bisa cu e reunion ta sigui e pregunta ta si e reunion sigui, e reunion aki sigui ariba insistencia di Bo persona cu kisas na e momento aki no ta Presidente di Raad, si Bo por papia di un reunion. Hasta mi ta vraag mi mes af, si nos por aceptá pa e reunion aki sigui. Y mi pregunta ta si e desicion nan cu e Presidente, ilegalmente sintá por tuma, si nan ta afectá e posicion di nos como miembro di Raad cu sí ta di acuerdo cu leynan na e momento aki. Mi ta haci un suplica na Bo persona un vez mas pa nos schors e reunion aki, no bay den un rumbo cu ta inacceptable.

A worde constatá cu e berdadero Gezaghebber ta haciendo actonan di acuerdo cu su trabao, y su responsabilidad. Ta inacceptabel cu nos por sigui den un reunion di Eilandsraad cu ta worde presidí cu un persona cu muy probablemente no ta sintá eynan como Presidente di Raad, a base di ley.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, mi tin di basa mi mes ariba palabra di Señor Gobernador cu ta bisando cu e no ta funcionando. Dus mi no por bisé Señor Gobernador Bo ta gaña. E la bisami diasabra cu e no ta funcionando y e la draag over tur bevoegdheid na mi persona. Y tanten cu e no bisami cu no ta asina, mi mester accepté.

DE HEER J.H.A. EMAN: Punto di orden, Señor Presidente. Mi a bisa caba, mi ta kere Señor Presidente, esey no tin duda ariba dje. Mi ta kere cu en berdad Gezaghebber a bisa Señor Presidente esey. Pero e la bisa Señor Presidente esey promer cu diabierna tambe ora Señor Presidente a cuminsá presidí e reunionnan di Raad. Kier meen no ta promer biaha cu e ta bisa. Pero e la actua contrario. Anto nos ta bisa te caminda cu e la actua diabierna, nos lo por acceptá. Nos lo a lagué y nos lo a djies hala atencion cu e ta incorecto. Pero como cu a sosodé awe mainta tambe.........

DE VOORZITTER: Señor Eman, awe mainta mi no ta acceptá, pasobra e no a bin. Un carta cu e la firma awe no por a sali awe. Nunca.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Lagami bisabo ta kiko e problema ta cu Señor Eman ta aigui hamer ariba. Ora cu e desicion ta worde firmá, e no tin fecha. E ta bay Secretarie, e ta bay pa uitvoering, e por duna tres, cuater dia e ora nan ta pone fecha y mandé, por bien ta e tin e fecha di diabierna.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, por ta cu e firma di awe mainta no ta awe mainta, por ta di siman pasá pero mi no por huzga. Mi ta constatá cu awe un acto a tuma lugar cu su firma. Y mirando e hecho cu e la bisa Señor Presidente cosnan cu no tabata corecto esta cu e persverklaring a sali contra su voluntad, mientras cu Voorlichtingsdienst a duna di conocé cu nan a duna e Gezaghebber persverklaring pa nan haya e confirmacion, anto e ora e la worde publicá. E ora mester acceptá cu nos ta cuminsá haya duda, pasobra e duda aki no ta di awor e la originá. Nos ta haya straño caba cu e Gezaghebber no ta zitte voor e reunionnan aki. Anto cu esakinan ta bin aserca, nos ta cuminsá pensa ta kiko ta pasando cu e Gezaghebber. E la bisa cu e ta tuma retiro, e ora ey nos ta hayé corecto lagué tumé. Nos no tin e problema aki mas. Pero e no por bin pone nos den un situacion ami-valente caminda un biaha sí, un biaha no. Pesey nos kier saké "for sure" di mundo aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Eman mi ta completamente di acuerdo cu bo, pasobra mi no ta haya e situacion aki sano, pero mi tin di acceptá loke Señor Gobernador ta bisami. Señor Hilario Angela ta na palabra. Señor Hilario Angela a cuminsá papia diabierna 5.05 or y despues di 20 minuut mi mester a interumpí Señor Hilario Angela. Asina ta Señor Angela tin 1 hora y 10 minuut.

DE HEER H. ANGELA (vervolg): Señor Presidente, manera e reunion aki ta bay, mi ta kere pa Bispo di Pasco nos ta akiden ainda. Pesey mi kier ta masha corto. Awe mi kier a trece algun punto padilanti tocante di Arubus. Segun mi tin entendí cu compañia aki ta haciendo un bon trabao. Den henter pueblo nan ta papiándo di dje, especialmente e pueblo di San Nicolas cu ta na un distancia hopi leu. E hendenan aki ta haya cu Arubus ta haciendo un trabao masha bon mes.

Mi kier sa cu nan ta bay pone mas ruta,pa e busnan aki, pasobra mi a haya keho di varios hende cu e busnan aki no ta pasando den cierto districtonan, manera Weg Fontein, Seroe Blanco, Seroe Preto si mi no ta equibocá. Mi ta spera cu otro aña poder di Dios, nan lo cuminsá core e rutanan aki tambe.
Diabierna mi tabata papiando di e beachnan. Nos di San Nicolas no tin beachnan adecuado pa baña, y mi a bin especialmente awe akiden pa trece un sugerencia pa nan drecha e beachnan mas pronto cu ta posibel. Nos kier pa nan drecha e beach na Zwarte Mangel, unda tur nos hendenan local ta bay weekend, mi kier pa nan drecha e beachnan na Boca Grandi, ey tabata tin un beach bunita, pero lamá a coba tur e santo yené cu sushedad, mi kier pa Gobierno paga tino wak si nan por drecha e beachnan ey. Haci limpieza, y si ta posibel pone mas santo banda di lamá unda tin e piedranan cu nos hende por haya un beach na San Nicolas.
Tocante di e Beach na Boca Prins mi ta elogiá e departamento di TAV cu a haci un bon trabao na e lugar ey, cu henter e pueblo y turistanan por wak con e lugar ey ta. Casi tur dia tin hendenan ta bay e lugar ey, e hendenan di TAV ta tené limpi, tur e sushedadnan cu ta bin di lamá ta coynan y kimanan, santo ta asina bunita y mayoria di hendenan ta usa e lugar ey awor aki pa pasa tempo.
Mescos mi kier mira e beach di Dos Playa, un lugar masha bunita cu hopi hende no sa di dje, pa motibo di e caminda malo. Mi kier a pidi e departamento di TAV pa nan drecha e camindanan, traha caminda nobo drechá mescos cu tempo di defunto Hosé Geerman ex-diputado, cu a traha cu alma y cuerpo pa drecha e parti di e beachnan ey. Te awe nos ta wak hopi lugarnan unda e homber aki a drecha cu turistanan ta usa nan.
Mescos mi kier bisa tocante e grotnan. Aki tambe e departamento di TAV ta haciendo un bon trabao. Na e grotnan di Guadirikiri y di Fontein bo por mira con limpi e lugar ta y ki bon trabao e bewakernan ta haci. Poco aña pasá mi ta corda durante tratamento di presupuesto cu nos ta bin akiden, tabata tin hopi keho cu nan ta horta e turistanan, nan ta kibra nan auto, nan ta haci hopi malo na e turistanan. Pero awe nos por mira con nos a pone e bewakernan na grot, y awe e turistanan por bay ey y drenta den e grot, saca potret, y nan ta safe. Gracias na e trabao di TAV, y mi por bisa cu Señor diputado Efrem de Kort tambe a haci un bon trabao, awor nos no ta tende di ladronicia mas, ni nada malo contra e turistanan.
Biniendo back ariba Telefoondienst mi ta contento di por a tende cu nan ta pasa e kabelnan den cas di pueblo na Rooi Congo. Pronto mi ta kere cu e hendenan aki tambe ta haya telefon na nan cas, y segun mi tin entendi di Señor diputado Kelly nan lo parti telefoon den e pueblo ey.Esey tambe ta un bon trabao di nos Gobierno. Por ultimo mi kier sa tocante e schoolnan cu mester a worde drechá na San Nicolas: Filomena College, Theresia School y varios mas. Mi kier sa di e diputado con leu nan ta. Te asina leu, den promer ronde, Señor Presidente.

DE HEER J.C. RASMIJN: Señor Presidente, mi ta deseá di haya maske ta un tiki lugar caminda mi tambe por expresá mi felicitacion na nos Gobierno y tambe particularmente na e diputado di Financiën, mescos tambe na e hefe y henter e departamento di Financiën cu a percura pa Raad por a trata e presupuesto di e aña aki, na tempo.
Pa mi cuminsá na Departamento di Obras Publicas, mi kier a haci promer otro expresion di felicitacion, na Bo persona como diputado di Obras Publicas pa e trabaonan cu e departamento aki a haci durante e aña aki ariba nos careteranan na Aruba. Principalmente e personeel encargá cu trahamento, drechamento y mantencion di careteranan, a haci un trabao sublime, di manera cu nos comunidad por goza di camindanan cu ta pasable, aunke cu tin hopi cu ainda mester worde repará, pero nos ta spera cu den curso di aña cu ta bin tur esakinan lo haya nan turno y cu Aruba lo por goza di un set di caretera cu tur hende por ta orgulloso di nan. Nos a nota ariba presupuesto pa e aña venidero sumanan pa ponemento di deklaag nobo pa e careteranan na Pos Chikito y e ringweg den Savaneta, esta Savaneta parti pazuid.

Nos kier a puntra caminda cu no tin troittoir ainda, si e trabaonan aki por a incluí pa e careteranan aki haya e rand di concreet, pa asina nan por ta mas duradero, pasobra tin caminda cu no tin rand di concreet y cu yobemento y cu hopi trafico of trafico di vehiculonan pisá, e careteranan aki ta kibra masha liher. Pues nos kier a pidi, si esaki no tabata intencion ainda pa incluí e rand di concreet ariba e careteranan cu mester worde drechá ainda, pa asina nan por wanta un poco mas. Y cu nos ta ariba caretera, na e particion, caminda Yaraweg ta cuminsá na banda di e camindanan aki, lo mi kier a puntra si ta posibel pa traha algo manera un sitepiece caminda e trafico na banda por sigui, ora cu tin un vehiculo cu kier pasa den Yaraweg, pues cu e trafico lo no mester di warda su tras y pa asina e trafico por tin un mihor salimento.
Tambe a keda algun di e verbindingswegnan na Savaneta paden cu falta e deklaag ainda. Mi kier a puntra si e aña aki nos lo por spera cu nan ta worde areglá y mescos tambe algun caminda di tera cu por cierto te ainda ta causa hopi molester pa e casnan cu ta keda pabao di nan, especialmente caminda cu trafico pisá ta pasa y cu hopi stof ta lanta. Akinan mi kier a corda ariba p.e. un caminda di santo cu tin pabao di Savaneta Kemp, caminda cu tin un deposito di un empresa grandi y cu hopi trafico pisá ta lastra material causando asina un molester enorme na e vecindario cu ta keda eybanda. Mi kier a pidi atencion di e departamento cu ta cay bao di un di bo careteranan, y cu e hendenan aki por haya un yudanza den e forma aki. Nos amigo y colega Señor Fefe Bareño a mencioná e paradanan di Arubus caba. Mi kier evitá ripití loke a worde bisá akiden, pero siendo cu esakinan tin mester di atencion, pasobra en berdad e busnan aki ta causa un peliger ora tin cu para mei mei di caminda y e trafico hopi biaha ta congestioná pa e motibo aki. Dus mi kier a pidi si un estudio por a worde haci caminda bo por traha algun parada pa e busnan aki, principalmente den e barionan caminda cu e caretera principal tin acera y cu ta dificil pa e busnan aki hala for di e caretera principal pa nan haya tuma, of baha pasahero.
Tambe mi kier a agregá mi suplica na esnan cu ta pidi pa Golfweg worde renová. E ta un di e camindanan cu turistanan ta usa hopi, y no solamente turistanan sino hopi hende den nos comunidad, e miembronan di Golfclub y hopi hende ora cu nan kier sali haci un paseo y ora nan yega ariba e caretera aki e ta dificil pa pasa pa no bisa imposible mas. Mi kier a agrega esaki tambe na mi lista di peticionnan pa worde considerá pa un renovacion pronto.
Kedando ariba careteranan, na varios caminda unda cu e caretera of e caminda ta halto, nos por mira vangrails poní, loke ta un medida di seguridad y cu seguramente ta necesario tur caminda unda cu tin caminda cu ta halto y cu cualkier descuido pa parti di un chauffeur, por causa un accidente grandi ora cu un vehiculo pasa over di e caminda y cay den un lugar poco halto cu por tin accidentenan fatal. Cu esaki mi kier a corda ariba un caminda cu te ainda ta halto y no tin un vangrail poní eynan, mi no sa si ta pa parti di Gobierno mester pone esaki, mi ta pensa cu lo ta e departamento di trafico mester haci peticion pa pone e vangrailnan aki, pero cu esaki mi kier meen e caminda pabao di Savaneta Kemp unda tin un rooi ta pasa, net enfrente di cas di un Parlamentario di nos akiden. Ey mester un vangrail pa e publico cu ta pasa na pia y pa e autonan tambe no cay over di e caretera aki.
Siguientemente mi kier a puntra tocante Reinigingsdienst si e personeel ta haya instruccionnan tocante hygiene y seguridad adecuado. Mi a ripará na varios ocasion empleadonan cu ta traha cu mannan sunú, esta trabaonan di basura, cu hopi biaha mester di handschoenen, sea di plastiek of otro material pa evitá cu e hendenan aki por cohe un bacteria of cualkier cos ora nan ta handle e trabao aki. Tambe un mascara dilanti di nan cara, pasobra hopi biaha nan ta traha trabaonan sushi cu por ta peligroso pa nan salud.
E proyecto di Telefoon ta un proyecto cu a ricibí hopi alabansa di henter e Raad aki, y merecidamente.

E proyecto aki a bini y a aliviá hopi miseria y consumision cu nos pueblo tabata pasa den, principalmente esnan cu ta dependé di e comunicacion aki rutinamente. Mi kier a puntra tocante e aansluitingnan cu tin pendiente, ki esperansa tin pa e hendnan cu ta spera ainda? Con liher nan lo por worde yudá? Mi ta pensa aki ariba e vecindarionan manera Seroe Alehandro, Rooi Koochie, unda tin varios peticionnan cu ta datá basta tempo atras, y cu te ainda no a haya un comunicacion. Despues mi kier a pasa pa onderwijs, na unda cu mi a tende un colega di oposicion caba di mencioná tocante di L.O.M. school na Aruba. Mi kier a puntra si departamento di Onderwijszaken tin e contacto necesario y cu nan tin un cifra di e alumnonan cu lo mester opleiding specializá? P.e. mi kier a puntra cuanto di e muchanan aki tin na Aruba ta bayendo otro schoolnan temporalmente? Cuanto tin cu a haya ayudo, cu a bay afor caba y cu ta studiando den exterior? Kiko ta e posibilidadnan pa e muchanan aki worde tumá na schoolnan afor? Y tambe mi kier a puntra tocante di e school pa e muchanan sordo, si tin plan pa extendé esaki pasobra manera cu nos sa e basisschool pa e muchanan aki ta te 6de klas.
Mi kier a puntra, si tin plan pa extendé di manera cu ora cu e muchanan aki nan caba 6de klas, nan lo por haya mas ayudo, haya mas opleiding, pa prepará nan mes pa tuma posicionnan den nos comunidad. Mi ta pasa ariba tur e puntonan aki liheramente, pasobra manera nos tur sa casi henter e Raad aki ya a haci pregunta ariba tur parti di e begroting aki caba, y manera cu nos fraccion a laga sa caba nos a haci nos trabaonan den seno di Partijraad, nos a trata henter e presupuesto aki detayadamente, preguntanan cu nos por haci ta relativamente poco.
Awor mi kier a papia over di Pesqueria cu tambe ta un topico cu a worde extensamente cubrí akiden y nos ta contento cu e miembronan di Raad ta duna e atencion necesario na e parti aki di nos comunidad cu ta abastecé nos cu e alimento aki esta cuminda di lamá.
Casi ariba henter Aruba nos ta weita casitanan pa piscadornan, nos ta weita piernan a worde trahá cual mi ta kere tur hende a keda sumamente contento cu nan. Mi kier a puntra na e ocasion aki tocante e grupo di piscadornan cu tin botonan na Santo Largo y caminda cu e lamá ta hopi ondiep caminda cu e hendenan aki mester bin di afor nan mester baha pa lastra nan boto, siendo cu casitanan a worde trahá eynan caba pa nan, nan tin nan boto estacioná eynan, kiko por a worde hací pa coba e lamá aki? Mi no sa si e famoso Mudcat por sirbi pa traha akinan.
Mi ta spera cu lo por haya un medio pa coba e lamá aki pa e piscadornan aki por drenta nan boto, sin tin mester di baha y exponé nan mes na mas peliger ora cu nan bin afor di pisca.
Un otro cos cu tambe mi kier a puntra over di dje ta e straatverlichtingnan. Nos sa cu e luznan cu ta worde poní na caminda, ta worde poní ariba advies di e departamento di trafico. Nos kier a puntra si por a inclui consideracion pa peticionnan di casnan cu ta alehá for di e caretera principal p.e. casnan di personanan cu ta traha warda y cu nan cas ta keda den scuridad. Considerando e cantidad di delincuencia, vandalismo y criminalidad di awendia nos kier a puntra si e hendenan aki tambe, ora nan haci peticion pa pone luznan grandi banda di nan cas, lo por worde considerá. Tambe nos tur a tende un sugerencia di un miembro di Parlamento pa insistí comisionnan pa deliberá ariba tur clase di topiconan den Parlamento e.o. comision di enseñanza, comision di turismo, comision financiero economico pa hisa e nivel di Parlamento. E ta un sugerencia cu nos ta haya masha simpatico y nos lo kier agregá pa tambe den e comisionnan aki worde considerá pa deliberá tocante disciplina, cultura y etica Parlamentario. Nos Parlamento mester reflehá nos cultura y nos identidad, y e politica di morde supla cu hopi biaha ta worde hací akiden, no ta digno di un Parlamento. Finalmente aunke cu mi tabata cortico mi ta spera cu e forma cu mi a hiba palabra akiden awe lo por yuda algun hende distinguí entre un sala di Parlamento y un podium politico den campaña.
Mi ta keda te aki, Señor Presidente.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, den promer tanda lo mi kier bay mas ariba topiconan en general, tambe debí cu mi no kier bay alargá e reunion innecesariamente mas cu di locual oposicion ta purba haci. Mi ta kere cu tur e intencion ta como cu biaha pasá e presupuesto a ser entregá y tratá na tempo, e ta nada mas cu un wega di oposicion pa purba pa esaki no keda clá e aña aki, pa por elogiá acreditá e diputado, duné e merito cu e la logra esaki un biaha mas consecutivamente. Pa tal motibo mi ta kere mi ta bay dedicami na topiconan en general y cumi ta considerá di importancia pa cu nos maneho gubernamental y a sabiendas tambe cu den nos seno e maneho ya caba a ser stipulá, pues pa acentuá con nos Gobierno debidamente kier paga atencion na necesidadnan den nos comunidad.
Si nos weita den e Memorie van Toelichting ta ser mencioná e diferente proyectonan cu ta en pie pa ser of cu ya caba of a cuminsá cu nan ehecusion. Akiden nos por weita entre otro e cosnan cu economicamente tin su balornan inmenso pa nos comunidad, pero tambe otro cosnan cu socialmente ta di suma importancia pa e comunidad arubano. Mi kier mustra p.e. caminda cu a bini e cuestion di APA N.V. Tambe caminda cu tin otro banda e parti social entre otro renovacion di Village cu Essoheights. Tambe e uso cu lo bay ser hací di e Biblioteca nobo. Asina nos por sigi mencioná diferente proyectonan cu ta cuminsando ta anda y otro cu ta biniendo clá. Mi kier a bay awor aki cu e topico en general, pero basá sinembargo ariba e capitulonan di presupuesto.
Ora cu nos papia di e parti social Cultural nos ta weita cu p.e. den turismo te awor aki semper e atencion tabata ser dedicá pa cu e turistanan pa e beach bunita, algun sightseeing, y mas bien casino, hotel. Mi ta kere cu tambe tin tarea poní pa miembronan di cominidad pa por participá ampliamente den desaroyo di nos turismo, e.o. nos mester purba envolví nos huespednan di afor pa por participá den atraccionnan cultural tipico di nos isla. Awor aki muy en especial mi ta pensando como ta drentando e temporada di Pasco y Aña Nobo, nos ta haya e Festival di Dande. Mi ta kere cu lo ta di suma importancia si nos yega na un areglo conhuntamente cu e organisacionnan di taxi y sightseeing tours caminda cu e turistanan por ser envolví pa participá na e evenementonan aki cual ta ilustrá un parti cultural y tipico di nos isla.
Mescos papiando cu diferente di nos huespednan di afor, nan ta criticá masha fuerte cu nan no ta ser envolví den programanan cultural p.e. na Cas di Cultura caminda si nan ta aki pa un siman cu nan por bay, envez di ta tur dia nan tin solamente pa bay anochi den casino, of den e bar, of e dancing di e hotelnan, pero nan no tin otro caminda cu nan por weita algo cu ta pertenecé na cultura di nos isla. Mi ta kere cu aki Centro Cultural tin e tarea, y no ta solamente Gobierno mester percurá pa su desaroyo di nos turismo, pero tambe personanan cu ta hincá den e organisacionnan cultural mester por evaluá pa por organisá programanan, shownan, simfonianan pa asina ey por bende carchie den e hotelnan pa e turistanan tambe por sali for di e esfera di hotel, bay ariba nos isla, y mira programanan cu ta vale la pena, y cu nan por hiba afor. Cu tambe na Aruba nan ta weita sierto shownan, musicals of simfonianan cu ta di mes nivel cu den nan propio pais. P.e. un di nan tabata mencioná cu e la keda sumamente impresioná un biaha cu a bin e simfonia di Venezuela aki na Aruba, cu via amistadnan local, pasobra den e hotel no a ser hací ningun propaganda pa esey, e por a bishitá e simfonia cual e la considerá como un di e topnan cu e bibando na New York por bisa ta di nivel masha halto. Mi ta kere cu apesar cu Gobierno ta haciendo tur empeño pa trece mas atraccionnan pa nos turistanan pa cu e desaroyo economico den e sector turistico, mi ta kere cu nos pueblo tambe mester ta consciente kiko por ser hací pa sigui cu un desaroyo amplio pa yuda y en especial, mirando e trabao inmenso di nos diputado actual di turismo cu hasta a logra pa Aruba très awards. Sinembargo e tarea no ta keda na Gobierno so y na e Parlamentarionan so, e mester ta tambe na e pueblo cu mester por busca mas ocasionnan pa envolví nos sector turistico.
Ora cu nos papia di sector di turismo no por keda sin mencioná musiconan.

Nos tin hopi musiconan local y ultimo tempo a cuminsá bini diferente diplomá di afor cu por duna e empuhe, manera debe ser, den hotelnan. Pero e problema ta cu te ainda no por yega na un areglo cu e hotelnan caminda cu e musiconan aki por dedicá nan mes en total pa haci e tarea completo como musico. Y ta un lastima pasobra si bo trece musiconan di afor, bo no tin e sentimento ni tampoco e timbre local manera cu musiconan di aki por trecé pa e huespednan di afor.
Ariba e tereno aki mi ta kere nos mester bay studia e posibilidad pa por crea un fondo pa e musiconan, caminda e musiconan cu kier bin cu disco etc. por asercá pa haya un prestamo pa nan por cuminsá cu grabamento di disco. E promer paso semper ta dificil pa cualkier musico, pasobra tanten cu bo no tin e fondo necesario, nan no ta dunabo e oportunidad pa por graba disco. Y si bin un fondo, esaki por stimulá cu a base di e promer cu nan ta bay saca nan ta haya e prestamo, y a base di esaki bendiendo e disconan por paga back, y ainda acumulá un forma di reserva (aunke chikito) cu nan por continuá cu mas, en principal pa cu nos musico local. Ariba esey tambe mi ta kere, aunke cu e ta tarea di Gobierno Central nos mester purba wak con entamá, y tambe purba logra pa kita e impuesto cu tin ariba importancion di disconan graba localmente pa nos propio artistanan.
Mescos tambe naturalmente ta bay pa e instrumentario nobo. Si ta drenta instrument pa un artista local, pa su propio uso personal, mi ta kere cu mester por tin un manera cu e persona aki no ta cay bao di e impuesto sino ta solamente ora cu e ta haci esaki pa negoshi. Pero ki ora cu e ta un instrumentario necesario, sea pa un fundacion cu ta purba trece musica, of pa artistanan local cu ta bay usa tal instrument pa nan propio uso personal esaki si ta pa mi mester ta completamente liber di impuesto, pero en todo caso no na e tarifa carísimo na cual e ta mará actualmente.
Papiando di e sector turistico mi por a tende den conversacionnan cu huespednan di afor, elogio pa e iniciativa di nos Gobierno pa cu construccion di Hotelvakschool. Nan ta weita esaki como un paso inmensamente grandi tumá pa e isla di Aruba, muy en especial mirando cu Aruba ta creciendo enormemente den renombre internacionalmente pa cu nos desaroyo turistico y tambe pa e trato y amabilidad cu ta ser hayá aki na nos isla. Y hustamente, nan ta di opinion cu ta door di e Hotelvakschool nos por sigui amplia e base y e conocimiento, pero sí ta un suplica di nan banda ta pa purba wak si e Hotelvakschool por keda tene e timbre local. Pa e no bay americanisá, ni tuma e estilo europeo, pero pa e keda e propio estilo tradicional cu nos isla conocé di servicio cariñoso, manera e ta te awe, pero tambe pa e keda e parti di e calor turistico cu nan ta haya aki.
Encuanto di e Hotelvakschool nos mester por logra yega na cursonan debidamente prepará caminda cu hasta pa e puestonan clave den hotel nos muchanan local, nos hobennan por ser educá entre nan pa nan bay ocupá e puesto mayan den e hotelnan, sin distincion di ningun hotel. Mi ta kere cu cuminsá a bira tempo pa nos cuminsá exigí una vez cu e Hotelvakschool cuminsá draai manera debe ser, cuminsá exigí cu ken cu kier haya permiso pa drenta Aruba pa traha den hotel, mester tin Arubiano den e ramo ey cu por worde poní como counterpart y cu e persona cu ta bin di exterior no mas ta bini pa un periode caminda tin e vacío, pero e periode cortico ey no por ser alargá. E mester terminá pa nos propio hendenan local por bay tuma tal tarea nan ey den hotel y den tur sector sin excepcion algun.
Ora cu nos tende parti di nos huespednan di afor con nan ta elogiá nos turismo, toch mi kier pensa un rato ariba e base comercial a pesar cu tin hopi moneda ta ser envolví den nos comercio local pa cu nos turismo pero loke ta strañami ta e parti di cruise, cu no tin asina tanto bapornan turistico, manera p.e. Corsow ta hayando. Mi kier a puntra, kiko ta e motibonan eytras cu nos no por logra haya mas bapornan turistico? Pasobra si bo comercio sa a base di turistanan, no loke cu ta bin pa siman, pero kisas loke ta bin pa un dia mes, pero nan por basa nan comercio ariba dje, nan tambe lo amplia esaki pa cu adaptacion na nos proyecto di turismo.

Y mi ta kere cu ta vital importancia pa nos por logra haya mas bapor turistico. Mescos ta bay ora nos papia di turismo pa e cuestion di transporte publico. Mi por a tende cu ya caba di Taxibond, pa cual palabra di elogio, nan ta bezig cu un proyecto pa un set-up nobo di taxi y un reorganisacion total, pero mas despues nan mester bay wak con nan ta resolvé e parti financiero ligá na dje. Pero toch palabra di elogio na e taxistanan cu a sa di yega hunto, pa por a purba yega na un set-up completamente nobo pa asina nan tambe por dedicá atencion 100% na nos turismo, na nos huespednan di afor.

Tabata tin varios critica algun bez ora cierto turistanan yega sea no ta haya taxi of cu taxinan ta ser strobá pa otro medionan di transportacion. Mi ta kere cu ta di aplaudí cu toch di banda di taxi nan kier pone tur esakinan un banda, yega na un set-up nobo, con tal cu nos dedicá nos mes totalmente na apliacion di nos proyecto turistico. Mi ta papia di proyecto turistico. Mi ta papia di proyecto turistico, pasobra mi ta kere cu ainda nos no a yega na e final di e proyecto. Nos ta leu di ta y mi ta kere cu nunca nos lo terminá, pasobra cada dia di nobo nos por descubrí cosnan cu por ser hací pa trece mas hendenan di afor cu ta willing pa bin pasa nan vakantie y pa goza di un tempo placentero y locual ta di elogiá ta cu nan desicion ta cay masha tanto vez mes, compará cu otro islanan, ariba nos dushi isla di Aruba. Pesey mi ta kere cu nos mester sigui acentuá y motivá nos pueblo den tur ramo, den tur sector, mi a bisa awor ey caba di musiconan, mi a bisa tambe di centro cultural, mi a bisa cu den e pueblo mester percurá pa mas shownan tradicional tipico. Mescos awor aki mi tin palabra di elogio cu pa banda di e taxinan nan ta purba yega na un set-up nobo pa asina por envolví nos comunidad mas pa cu e desaroyo turistico.

Aki tambe palabra di elogio una vez mas na e diputado concerní Señor Oduber pa cu e proyecto di Arubus. Akinan ela demostrá cu e la trece un parti di masha esencial pa nos pueblo apesar cu tambe e ta ser usá pa nos huespednan di afor, cual sin duda tin mag tambe. Pero como cu e ta un transportacion mas bien dedicá pa hendenan local, mi kier trece un palabra di elogio na e manera cu esaki ta tumando lugar y tambe na e manera bon organisá cu te awe nos pueblo por goza di tal facilidad. Hasta mi ta mencioná awor aki expres como cu ayera mi a haya un yamada di Hulanda di un arubiano trahando na Central Nederland, cu ta puntrami con e por yega na contacto, pasobra pa e keda traha cu un busbedrijf na Hulanda y a sabiendas cu aki na Aruba mes tambe tin un busbedrijf cu a ser organisá recientemente e ta willing pa bin traha na Aruba. Mi a informá Señor diputado di e persona aki caba. Y mi ta kere cu ta di aplaudí cu si nos por sigui bin cu proyecto, caminda nos por haya nos hendenan cu ta afor den exterior cu kier bini pa duna un empuhe na nos propio proyectonan, pa sigui hisa nivel di bida aki na Aruba, y ya pa sigui cu e desaroyo economico di nos dushi isla.

Encuanto di e Hotelvakschool mi a mencioná awor ey cu den combersacion cu personanan den exterior ta ser puntrá pakiko den tal Hotelvakschool no ta ser creá e facilidad pa duna educacion den computer. Naturalmente ora cu e persona a bisami promer vez pa hinca un curso di computer den Hotelvakschool mi tambe a keda asombrá. Pasobra kiko directamente esaki tin di haber? Pero e persona aki cu a traha añas largo den sector hotelero na Merca, ta mustra con dia pa dia nan ta bay mas y mas ariba computer den e hotelnan, pa asina ey purba evitá tur e trabaonan innecesariamente cu ta costa ora, y bo por haci nan cu rapidez y eficiencia pa cu e personanan envolví, esta pa e huespednan.

Ora cu e papia cuenta di e computerschool, mi ta kere cu aki rond inmediatamente nos no ta haya schoolnan directamente basá ariba computer pa Hotel, ademas di esey no ta solamente pa cu hotel bo por tine e computerschool eyden, pero bo por usé hasta pa comercio y tambe pa Gobierno, esta caminda por ser opgeleid computer analisten, progammeurs, oeprators, etc. Tin un cierto miedo den nos comercio pa cu computer, como cu varios doño di trabao ta miré como algo cu nan no ta comprondé totalmente, pues nan no kier mishi cuné.

Pero si di nos banda nos cuminsá cu e school, caminda tin personanan cu ta ser entrená especialmente pa e tareanan aki poco a poco nos ta bay haya un organisacion total di nos hotelnan, di nos comercio, tambe di diferente ramo di Gobierno (como cu awor aki ta un central tin, pero segun mi mester tin mas posibilidadnan pa computer den Gobierno su totalidad entre otro den Toeristenbureau). Ademas nos ta crea tambe empleonan cu ta eficaz y importante. Ora mi a papia awor ey cuenta di programanan especial muy en especial pa nos hendenan pero tambe pa e turistanan, awor mi kier a bay un rato ariba e parti di peliculanan cu ta ser presentá aki na Aruba. Nos tin den e hotelnan cabel T.V. Na canal 13 nos por weita cu algun bez tin cierto programanan informativo, educativo y tradicional tipico y relacioná cu Aruba ta ser pasá eynan. Mi kier a puntra ki posibilidadnan tin pa den e programmanan di e cable T.V. por ser pasá programanan di Aruba, naturalmente adaptá na e idioma asina cu e persona eyden por haya un bista di nos isla y ta duna nan mas inspiracion y empuhe pa nan por sali pafor y bishitá rond nos isla. P.e. mi mester tin palabra di elogio pa e programa cu ta ser trecí pa Señor Maduro "Aruba y su pasado". Mi ta kere ta di aplaudí si nos por haya programanan asina tambe ser pasá via cabel T.V. cu nos huespednan por mira esaki y sin duda apreciá kiko Aruba tin di ofrecé. Pasobra ora nos mira e programa nos ta keda asombrá con Aruba ta, y kiko e tin di ofrecé cu nunca como persona local bo mes no ta para keto y realisá ki balor nos isla tin, y ki belleza e ta. En todo caso ora nos papia di pelicula mi ta mira cu den begroting tin ponf, caminda tin e rechten pa e bioscoopverordening, cu e no ta di compará cu e gastonan cu ta ser hací pa bioscoopcommissie. Toch mi kier a sa con e ta hincá precies den otro, y pakiko, mirando awendia con tur gastonan ta subiendo, pakiko e no por ta a base igual cu e derechonan di empresa pa pasa pelicula (di teatro) no por ta igual na e gastonan di comision. Mescos cu nos tine encuanto casino, cu mas o menos ta purba balansá e gastonan di personal etc. ta ser cubrí ariba e derechonan cu ta ser pagá door di e compañianan di Casino.

Si nos sigui papia encuanto di turismo ta hopi lo por ser trecí padilanti cu ta ranca tur sector di nos comunidad. P.e. pa bo haya e turistanan sali cu nan auto of otro medionan di transportacion, si nan kier bay afor, nan tin miedo caminda ta scur, y hopi vez ta net e sectornan cu ta bay pa e partinan di atraccion cultural tradicional, of tambe recreacion, ta partinan cu no ta ser iluminá. Pa tal motibo mi kier a puntra, con e proyecto ta pa cu iluminacion di caya, mas bien unda ta regardá e iluminacion di cayanan den districto. Con esaki ta, y kiko nos por spera cu lo por worde hací ainda a base di nos presupuesto aki pa cu iluminacion di cayanan. e.o. den districto?

Tambe hopi bez nos ta pensa solamente ariba telefon publico pa personanan local. Naturalmente, en berdad ta, cu na promer lugar bo ta pone telefoon publico como servicio pa hendenan local cu no tin ainda e facilidad di telefoon. Pero mi ta kere tambe cu ora un persona cu no conocé bo isla ta coreindo rond y algo a pasé, of algo a daña na su auto, e mester por tin e facilidad pa haya un telefoon publico caminda cu e por yama pa haya yudanza den cierto ocasion of pa haya cierto ayudo den caso di emergencia. Y mi ta kere esakinan mester ser indicá bon clá tambe den e sectornan di hotel, na ki partinan di Aruba tin e telefoon publico. P.e. tin un telefoon publico na Angoochi cu tin basta tempo dañá, y e caminda ey ta ser corí hopi, no solamente pa nos hendenan local, pero tambe pa hendenan di exterior. No tin mag pa un telefoon publico keda tanto tempo daña. Mescos si nos coy e caminda mas pazuid pariba na Coba Lodo, mi ta kere cu sigur eynan tambe mester tin un telefoon publico. Na promer lugar pa nos hendenan local pero tambe pa e personanan di exterior cu ta keiro pasa rond, conocé nos isla, y cu den caso di emergencia mester por haya un telefoon publico directamente ta na alcance.

Encuanto e capitulo uno ainda mi kier a pidi, esaki ta algo apart, pariba di misa na Santa Cruz ainda tin un plenchi eynan cu di basta tempo hasta tabata tin plannan pa por a bautizá"Plaza Frère Fredericus", pa awor aki cu/tur cos ta concentrá eynan, tin e cas di pastoor e misa, e Club San Martin, Estrella, tin e CAP, (Comunidad Accion Pastoral) e Credit Union, tur ta situá eynan, pero naturalmente haciendo uso di e plenchinan ey, lantando demasiado stof. Ki ta e posibilidad pa por asfaltá esaki? Mi kier a pasa pa capitulo 4, caminda cu nos ta haya e parti di ambulance. Logico ta cu ora un persona ser tumá den servicio pa e traha na Ambulance, e mester bay haya su E.H.B.O. Pero mi kier a puntra si tambe ta sigui cu freshing courses pa e personal eynan y con esaki ta ser reglá den nan horarionan cu nan por siguié debidamente y si e ser modernizá cu nan ta na haltura di dje pa cu tratamento di patientnan cu ta ser transportá.
Esaki no ta ningun sorto di criticá, pero solamente como e personanan aki ta traha warda, kisas tin di nan ta haya nan strobá pa bay e refreshing courses. Pesey mi kier a puntra, con por yega na un areglo pa pone den horario pa por sigui dal refreshing courses?
Un pregunta mi kier a haci categoricamente, con nos por haci pa cu reconocimento di acupuntura y Natural Sciences. Ta bien conocí cu tin un dokter aki di renombre y cu ta dedicá su mes den e ramo aki, pero cu te ainda no por haya e reconocemento oficial. Pa tal motibo mi kier a puntra, si tin caba estudionan hací ariba esaki y con leu nos/por ta cu e asunto aki?
Papiando di medicina mi ta yega na Wit Gele Kruis pa cual tur palabra di elogio, pero ademas na Fundacion Diabetico. Ta bien conocí cu pa Wit Gele Kruis ta ser duná un subsidio di f. 466.500,-- pero na Fundacion Diabetico f. 4.000,-- só. E f. 466.500,-- pa Wit Gele Kruis ta basá ariba e salarionan cu ta ser pagá na e personanan envolví den e tarea di Wit Gele Kruis. Mi ta kere cu ta bira tempo cu envez di f. 4.000,--, nos bay tambe na duna un subsidio igual na e salario di e verpleegster cu ta traha pa Fundacion Diabetico, of a lo menos e gastonan directamente envolví pa cu e auto aki cu ta haciendo e trabaonan na 19 post na Aruba, bolbiendo back cada 6 siman na esun di promer. Nos ta weita cu e persona cu ta trahando ta haciendo a part-time, pero si bo weita cuanto persona ta bishitá e Diabetische truck ariba e dianan, nos ta keda asombrá. P.e. mi ta weita algun biaha cu ariba un mainta 3 hora (pasobra mi ta deskitá e preparacion y despues e seramento di e truck) bo ta haya 19 patient. Otro caminda 21 y asina ey nos por weita 20, 14, 21, 15, 10 caminda e ta bishitando. Esaki ta e ultimo lista di augustus y september. Pero locual ta mustra di vital importancia ta cu na casi tur e dianan ey cu ta ser bishitá por weita con persona cu no tabata sá cu nan ta diabetico, ta ser doorverwezen na specialisten of na dokters, pasobra nan ta diabetico.
Mi ta kere si nos analisá e tarea enorme cu e Fundacion aki ta haciendo, ta un lástima cu pa motibo financiero, awor luna pasá, si 3 siman di november, nan mester a stop cu e trabao, siendo cu e ta un trabao cu tin como gastonan directamente envolví, alrededor di f. 1.500,-- pa luna. Poco dia ey a ser mandá 5 mucha ariba nan propio gasto y iniciativa pa e Diabetishe Kamp pa Egypte. Awor nan kier bin cu un plan pa purba ehecuté cu mas tanto muchanan di tweede klasnan cuminsá tambe pa purba discubrí formanan di diabetismo den hubentud directamente, cuminsando tur aña den e tweede klasnan. E ta di vital importancia, pasobra hopi tin cu di mucha ta cuminsá cu e simptomanan aki y despues ta keda crece te cu e ta bira mas pisá di lo necesario. Mi ta kere cu nos mester por yega na un manera cu nos por yuda, mescos cu den e caso di Wit Gele Kruis ta ser pagá e salarionan envolví/pa cu e personal di Wit Gele Kruis, sigur sigur ta na su lugar pa tambe Fundacion Diabetico por ser garantisá e minimo di f. 1.500,-- cu ta e gastonan directamente envolvi tur luna, of a lo menos garantisá e salario di e verpleegster empleá, pa por haci e trabao asina pa e trabao aki por continuá, bishitando tur districto, 19 post, aki na Aruba pa nos sigui tene e cuido preventivo den nos comunidad. Den e Memorie van Toelichting nos por weita tin e uso di e Biblioteca nobo y tambe ta bay dedicá atencion eyden na e organisacion Falpa, cu ta e fundacion cu ta lesa y graba tape.

Ariba esaki mi kier mustra cu di banda di Gobierno nos mester wak con mayan e calidad den e biblioteca publico nobo keda clá cu FALPA por haci uso di esaki cu tambe nos por yega na forma di un coordinacion caminda Gobierno por ehempel por tuma ariba su mes e gastonan envolví cu mantencion, pasobra nos no mester lubidá cu e ta un cuerpo voluntario. Naturalmente como fundacion nan tin nan hende cu ta percurá pa nan equipo, pero di banda di Gobierno ora cu yega na e gastonan envolví, no directamente pa e mantencion den su totalidad, pero pa e partsnan y tambe pa tape etc., y e persona cu ta hacié voluntariamente kizas hasta por haya un forma di bergoeding. Mi no ta bisa aki pago como cu ta trabaonan cu ta haci voluntaria, pues gratuitamente. Pero sí ta di importancia cu ora e localidad keda clá den Biblioteca Publica, cu eyden por bin un persona ambtenaar cu durante dia tambe por yuda contribuí na personanan cu ta willing pa bay graba pa nos rumannan den comunidad cu ta visualmente incapacitá, pero cu kizas pa motibo di otro tareanan no por den oranan di anochi, manera cu awor ta sosodé cual ta di elogiá cu ta totalmente basá ariba free time y den oranan di anochi so, programanan ta ser percurá pe, pa e ser partí rond di Aruba. Mi ta kere e ora ey por bin un posibilidad pa e voluntarionan especialmente esunnan cu ta traha warda por bin den dia y tambe graba nan sinta, cual ta regardá nan pa graba. P'esey mi ta kere ta palabra di elogio mi mester duna na promer lugar na e organisacion FALPA, na di dos lugar na nos Gobierno cu kier asina ey mustra cu realmente e ta pensa ariba e parti social door di laga e organisacion aki usa cierto localidad den e biblioteca nobo. Pero na di tres lugar, mi mester pidi sí pa nos wak e posibilidad pa ora cu bin gastonan cu realmente ta cay pisá pa e fundacion aki di boluntarionan, si Gobierno por cubri nan, esta e rondzenddozen caminda e casettenan ta ser wardá aden pa ser mandá pa post, tambe e casettnan ariba nan mes (e tapenan) y ora cu trata e daño di aparatonan of pa debida mantencion e gastonan cu ta regardá, e parts di e equiponan, esta e onderdelen.

Na apertura oficial di e Centro Medico na San Nicolas mi por a hiba conversacion cu algun dokter presente eynan y combersando de todo un poco a bin ariba e combersacion di e cos mas temible den nos comunidad, esta malesa venerico bao di e hubentud. Ta increíble ora cu tende di e mediconan cu ta altante, caminda cu nan ta mustra con e ta aumentando enormemente bao di hubentud. Hasta a strañami y ta ripití loke mi a ser infromá, pero mi mes ta keda sumamente asombrá y spantá ora mi por a tende cu hasta a ser discubri caso di syfilis serca mucha nan di 14, 15 aña. Mi ta kere cu aki nos mester purba tur manera pa cuminsá un campaña informativo na schoolnan pa mustra e muchanan aki ariba e peligernan cu ta creciendo den tal sector. Aunke por bisa cu na school mes nan ta haya cierto voorlichting, pero mi ta kere cu di banda di nos Gobierno, cu naturalmente ta haciendo tur esfuerzo caba, toch mester pone mas empuhe ariba e peligernan y unda e peligernan ey mas tanto ta situá. Nos mester pensa ariba e personanan cu ta dedicá nan na e profesion di mas bieu, pero cu no ta registrá y cu ta cana rond den e cayanan cu no ta mucho frecuentá pa Polis, y caminda nan ta ofrecé nan mes na prijsnan sumamente barata cu e hobennan aki por yega den contacto. Mi ta kere cu e asunto aki ta hopi serio y nos mester cuminsá wak con pa infromá y mustrá especialmente nos hubentud, nos no por bisa cu nos hubentud no ta comprondé, awendia nan sa di e asuntonan aki mihor cu nos. Mi ta kere nos mester mustra nan unda e peligernan ta situá, pa nan purba evitá esakinan. E ta un tarea dificil, pero mi ta kere cu toch, como personanan responsabel pa nos comunidad, nos mester purba wak un manera of otro pa alcansá e hubentud cu e informacionnan debido.

Yegando na capitulo 6 nos por a weita e proyecto inmenso di FCCA. Arobe palabra nan di elogio na nos Gobierno pa cu un proyecto di tal magnitud, no solamente pa e parti economico pero tambe e bienstar social cu e la trece cu né. Naturalmente nos sa cu den e dianan aki tin yen di pregunta y interogatorio encuanto tarifanan di e casnan.

Ariba esey varios colega a bin cu varios punto dilanti, pero sí ta cu e proyecto di FCCA entre otro a haya e forma y a yega asina leu cu e la ser cristalisá tur ta debí na scarsedad di vivienda aki na Aruba. Mi a yega di bisa caba den pasado cu mester por bin un manera, caminda no solamente pa proteccion di personanan cu ta huur cas, pero tambe pa proteccion di nos comunidad, pa evitá cu dia pa dia cas ta bira mas schaars y menos higienico, cu nos mester por crea un of otro forma di woningpolitic, esta espectornan di vivienda, cu tin e pleo derecho pa por actua den situacionnan. Ta personanan cu ta bay tur cas y haci chequeo. Nan ta mustra nan papelnan cu nan ta inspectornan di vivienda, nan ta drenta paden, nan ta check e cas, y e partinan cu mester ser drechá ta nota nan, y bo ta haya un papel na cas caminda ta poní preto ariba blanco cu tal partinan di cas cu no ta cumpli cu exigencianan mester ser drechá (dependiente ta kiko e ta) dentro di tanto dia. Y si esey no tuma lugar e ta worde drechá toch door di Gobierno y cu nan ta cobra e gasto back serca e doño di cas. Mi ta kere cu esaki ta di vital importancia pa higiena y tambe si nos weita e cuestion di FCCA, maske cuanto cas nos bin cune toch ta keda straight bay scarsedad. Pakiko? Pasobra tur caminda si bo weita bon personanan ta laga casnan bay verval. Manera e comunidad aki debe ser pa e nivel cu nos ta bibando den Caribe den e Sur America y hasta mi por compará cu diferente pais Europeo, y hasta Estados Unidos pues na e nivel cu nos ta, no por permití pa esaki bay atras. Al contrario, nos mester purba mantené e mes nivel di bida, y esnan den comunidad cu no ta tene nan mes na regla, nan atencion mester ser debidamente poní y halá. Y p'esey mi kier a puntra Bestuurscollege si por a studia e posibilidad pa bin, lagami yamé cu woningpolitic, y con esaki lo por ta ehecutable a corto plazo.
Ora nos yega na Verkeer en Vervoer a ser papiá hopi akiden ariba diferente tópico y solamente mi kier a limitami na dos aspecto. Na promer lugar hamas den mi vida mi a wak un slidespresentacion caminda ora cu bo ta sintá eyden bo wak con nan a hinca henter e proyecto, cuminsando cu historia di Aruba, bo curpa ta grima di sintibo tan orgulloso di ta un Arubiano. Mi mester duna palabra di elogio na e diputado concerní, Señor Nel Oduber, na Bestuurscollege pero tambe na APA N.V. pa e tremendo fantastico slidespresentacion aki. Y sin duda algun mi ta kerø cu esaki merecé ser pasá na television pa nos pueblo local por miré y apreciá e parti historico di Aruba, e parti bunita di Aruba, y e parti di desaroyo economico cu Aruba ta drentando aden, cu nos ta visualisando na horizonte pa mayan. Palabranan sincero di elogio pa un slide presentation debidamente preprará y tambe di aspecto local cu ta duna un persona orgullo di por ta nací y por ta biba akinan.
Mirando e capitulo aki, ki ora cu nos yega reunion akiden nos hisa cara wak pazuid bo ta wak diferente tankers pará y ancrá tambe tur rond di Aruba. Mi kier a puntra si ya caba por a pensa ariba forma di impuesto ariba e tankernan aki. Con nos cobra nan cierto forma di liggeld. Pa di promer, pasobra nan ta para asina serca y no ta bunita bista. Di dos cu nan ta keda den nos awanan teritorial pues si nan kier haci uso di e facilidadnan di nos lamá, y logicamente via esey di nos isla pa cierto coneccionnan y pa cierto servicionan, mi ta kere nan mester por paga algo tambe pa e simple hecho di por ta ancrá eynan.
Papiando di asunto economico toch mi no kier bay leu for di e parti turistico y mi no ta papiando di hotel, mi sá cu tin varios proyecto entregá cu ya caba ta ser en-caminá pa diferente hotelnan grandi aki na Aruba e.o. un dilanti di Divi-Divi Tamarijn cual ta bay bira algo fantastico y manera cu mi a comprende di e schets di e proyecto ariba su mes. Pero tambe ta bin mas cu mi mes ta na haltura di dje, mi mes den cierto sentido a duna cooperacion den e proyecto aki, cual ta Las Palmas cu ta bini pariba di caminda banda di Holiday Inn. Pero locual mi kier a puntra ta, con ta pará cu e exigencianan pa cu empresanan por establecé nan mes aki na Aruba pa cu e sector di restaurant, discobar etc. E parti aki mi kier puntra como cu tin varios personas di exterior cu kier bin establecé na Aruba, pero cu ta bisa cu den cierto sentido nan ta haya obstaculacion ora cu nan mester inscribí nan mes aki na Aruba.

Mi kier a puntra pa mi no bay den critica directo ariba ningun instancia, con esaki ta hincá precisamente den otro, y con nos por haci cu nos por informá publicamente tur caminda cu personanan di buena fé cu kier invertí nan placa, y hasta otro cu kier sera nan empresa por ehempel na Europa, y bin dedicá nan completamente aki na Aruba, cu kiko nan mester cumpli, kiko e requesitonan ta. Y di kiko nos Gobierno Insular su participacion ta pa e hendenan aki por logra establecé nan mes aki pa asina sigui yuda e desaroyo di nos sector turistico.
Poco tempo pasá a ser hací un research pa un biologo Hulandes den lamá rond di Aruba, si mi no ta equiboca e persona aki tabata un tal Señor"Bödeke". Mi kier a puntra, kiko ta resultado di e research aki y con leu nos ta andando caba a base di e resultado aki, pa por sigui desaroyá nos riquezanan di lama.
Den e presupuesto nos por a weita tambe cu placa a ser votá pa e proyecto di calcó. Mi kier a puntra con leu esaki ta andando, y kiko nos por bay haci pa mas pronto posibel a ser realisá totalmente.
Den siman ey mi por tabata tin un combersacion sumamente interesante cu Señor Joy Dirks kende dia pa dia ta hayando mas palabra di elogio den nos sector di cria aki na Aruba. Mi por a tende di dje con poco a poco e rasa di porconan ta drechando, y cu hasta y locual ta mas interesante, pasobra hopi hende no ta gusta carni di e porco di rasa como cu e tin otro smaak cu loke nos ta custumbrá semper cun aki, esta esunnan cu nanishi largo manera coneu, parce konijntje, cu nan a custumbrá cu nan smaak di carni y nan ta haya esunnan di rasa di afor kizas tin smaak distinto.
Mi por a comprendé cu tin un raza di porco "duroc" cu su smaak di carni ta casi igual na esnan criollo cu nos conocé aki. Pa tal motibo mi kier a puntra si ta posibel pa e diputado concerní Señor Daniel Leo duna un esplicacion ariba e diferente razanan aki muy en especial caminda ta concerní "duroc" pa nos pueblo por ser informá, especialmente esnan cu ta dedicá nan mes na cria di porco.
Den presupuesto nos por weita cu e entrada cu e finca di Nutricultura ta treciendo pa Gobierno ta solamente F. 100,=. Pero cu e gastonan envolví cu e farm aki ta F. 3000,=. Mi kier a puntra, pakiko te ainda nos ta laga personanan ta "dedicá nan mes" na e nutriculture farm, siendo cu nan ta pagando F. 100,= so, y gastonan ta F. 3000,=? Mas peor ainda cu segun mi e empresa cu ta concerní cu e asunto aki ta dedicá su mes na tuinaanleg pa diferente empresanan privá, en vez di dedicá su mes den e ramo cual motibo e tin e lugar aki na huur. P'esey mi pregunta, si a lo menos nos por aumentá e huur cu e tin cu paga, igual na locual e gastonan concerní pa Gobierno ta? Con e posibilidad ta, pasobra nos tin varios mucha cu a caba di studia di afor den e ramo di agricultura, cu kizas ta interesá pa nan sí tuma e over y exploité manera debe ser?
Poco tempo pasá mi tabata conversando cu un director di rederij drukkerrij Hulandes aki na Aruba cu a bin pa un par di dia. E persona aki tabata tratando pa haya, pero pa sa solamente dos dia e tabata aki, y e tabata puntrando mas bien con ta cu e situacion di makrel den awanan rond di Aruba. E persona aki tin un rederij grandi, caminda e ta exportando makrel pa o.o. Nigeria(Afrika). E persona aki ta interesá pa bin Aruba pa traha un Koelhuis grandi pa su botonan, hasta e ta willing pa bay den un forma di acuerdo cu Gobierno pa por yega na leid op nos mes hobennan arubano pa despues, digamos aki 10 aña, e compañia Hulandes ta completamente afor, y di banda di Gobierno y nos personanan local nan mes ta sigui cu e negoshi aki, cual na principio logicamente manera e ta bisa ta dificil pa hacié, pasobra no tin e experiencia necesario ni tampoco e fondonan. Di su banda e kier bin Aruba, pero solamente e kier sa si a ser hací research di pesca rond di Aruba? Na unda y con por tin makrelen cu e por bini ora cu e seizoen caba na Europa, cual ta hacié menos gasto pa nos Gobierno, pa bini, digamos 5/6 luna den Caribe, rond di Aruba pa e saca makrelen for di lama abastecé nos mercado local, pone nan den e koelhuis y a base di ey esunnan cu ta di mas exportá nan y e ta garantizá e parti di exportacion p.e. pa Nigeria. Mi ta kere ta balo la pena pa nos analisá y sigui check na Hulanda con ta pará cu e asunto aki, e research di pesca rond di nos isla.

Nos mester sigui purba haya Gobierno Hulandes, motivá Gobierno Hulandes, pa nan por aprobá un proyecto caminda ta bin e research final definitivo pa nos por realisá proyectonan di tal magnitud cu ta na interes di nos pueblo, y tambe pa e individualnan cu mester di empleo y cu ta gusta e ramo di trabao aki.
Den enseñanza nos por weita cu cada aña ora cu beca ta ser pidí nos ta weita diferente ramonan di estudio ta ser pedí, pero masha poco bo ta weita cu ta pidi pa bay studia den ramonan gubernamental. Mi ta kere sigur sigur ora cu nos ta pensando pa bira independiente y nos ta trahando seriamente pa realisá e meta esta nos independencia mas pronto cu ta posibel, tambe nos mester corda cu nos mester di personanan cu a studia den ramonan gubernamental pa ocupá e diferente posicionnan den nos servicio gubernamental. Di mi banda mi ta kere cu mester trata di banda di Gobierno pa den e programa di maatschappijleer na e schoolnan pa purba motivá nos juventud, y mustra nan ki importancia tin y ki bon carrière tin tambe den Gobierno y no solamente den estudionan di dokter, HTS-er, analisten etc. Sin duda mi kier a haci un apelacion ariba instancianan concerní cuminsando cu Bestuurscollege pa wak con por yega na manda cierto personanan/cu a studia den e ramo di Gobierno, y cu ta den posicionnan clave pa nan bay duna motivacionnan den e lesnan di maatschappijleer na e diferente eindklassen di e.o. MAVO, HAVO, VWO, y mustra nan ki posibilidadnan tin, ki diferente ramo tin pa estudio den nos sector gubernamental.
Mi no kier a bay awor aki begrotingtechnish, encuanto enseñanza como cu diferente pregunta a ser hací caba, pero sí mi tin varios pregunta pero dependiendo e contestanan di Señor Felix Flanegin, e diputado concerní lo mi bin cu nan back den segunda tanda. Mi tin un pregunta so. Si nos weita na bijzonder kleuter onderwijs, cu nan ta paga pa beschikbaar stelling di klaslokalen pa 54 klas den uso, pues total 60 klas. Pero sí nan ta trece ariba presupuesto pago pa 55 krachten, (55 kleuterleidster) y ta poní tambe cu ta 55 klas den uso, pero ta paga solamente pa 54 klas den uso, con esaki ta cuadra cu otro? E otro parti di ensoñanza cu toch mi kier a puntra ariba dje ta e openbaar buitengewoon voor bereidend onderwijs. Aki nos sa cu ta buitengewoon basisonderwijs bo tin na bij zonder scholen mas o menos 300 alumno, y na esun publico mas o menos 90 alumno. Pero mi ta weita cu den openbaar buitengewone voorbereidend ta bay solamente 40 Lo ta di aplaudí y naturalmente ami lo sintimi sumamente contento y satisfecho, si mi por haya como contesta cu e diferencia aki, pasobra tur ta bay back gewoon voorbereidend onderwijs, pero toch mi tabata kier un splicacion con esaki ta hincá den otro y con e fluctuacion di e alumnonan ta.
Mi por a combersá cu diferente hende den nos comunidad, awor ey cu mi tabata mencioná cuenta di tuinaanleg, cuanto di Agroco, mi por a tende di varios persona aki na Aruba ta interesá pa por sigui studia den ramo manera p.e. Plantsoenendienst. Mi kier a punta e diputab concerní si e por tin direccionnan p.e. na Colombia, Venezuela caminda e personanan aki por haya schriftelijke cursussen cu nan por sigui, como ta di nan buena voluntad y den nan free time y nan kier bay dedicá nan mes y profundisá nan mes den estudio di e ramo aki, esta tuinaanleg, verfraaing, etc.
Tirando un bista pazuid aki mes nos ta wak ki un bellesa e mercado ta biniendo clá eynan. Mi kier a puntra si tin un idea caba ki tempo precies e ta ser tumá den uso, y cuanto hende ta haya oportunidad pa haci uso di e mercado aki, y con e areglo lo ta? Pues con e personanan por bin na remarke y kiko ta e requisitonan pa por yega na remarke pa por haya oportunidad den e sector aki. Di parti di turismo en general nos por tende cu sur oeste di Merca ta bayendo basta bon, pero mi kier a puntra e analisis di Continental Central United States, kiko e ta indicando caba cu nos por cuminsá cu un mercado intenso pronto for di e sector aki di Estados Unidos? Tambe con e situacion ta cuminsá bin padilanti encuanto di turismo, di CONOSUR ? Mi t pensando ariba Chile pero tambe Argentina. Con esaki ta moviendo y kiko nos por spera a corto plazo di un mercado turistico fructifero di e CONOSUR aki?

Pasobra mi sa cu no mucho tempo pasá hasta a purba haya asercamiento di banda di compañianan aereo di Chile y Perú pa por bin Aruba, y hasta kizas haciendo escala na Manaos, den e junglenan na Brasil caminda tin un ciudad grandi cu personanan cu kizas cu excepcion di algun, kizas nan no por a weita ningun sorto di lamá, ni beach cu sigur lo ta interesá pa por bini na un Aruba cu ta ser reconocí internacionalmente pa su playanan bunita.
Logicamente, no solamente pasobra mi ta un amante di musica mexicana, pero na Florida cu vakantie aya, mi por a topa cu varios persona di Mexico y cu ta pasando nan vacantie na Disney World y na Florida den su totalidad. Papiando cu e personanan aki mi por a comprondé cu nan mes ta fadá di p.e. Acapulco y di e lugarnan cy rond tin beach na Mexico, hasta nan a poncmi na haltura cu mas bien e ta mas propaganda y comercial, cu e ta un centro turistico. Mi ta kere cu sigur, mirando e potencial cu tin na Mexico en especialmente nos conocé Mexico pa su situacion petrolera, mi ta kere cu sigur sigur nos por kizas entamá y purba ensanchá nos ramo turistico, nos desaroyo turistico door di propagandá Aruba na Mexico tambe, cu nan por bin aki y wak con bon areglá comunicacionnan pa cu nos dushi isla.
Por ultimo mi por a nota cu dibanda di DOW e director ta cu vakantie y cu un di e adjunct-directornan pa un of otro motibo no tey, y e otro ta akiden como miembro di Eilandsraad, y e den e dianan aki, hasta poco dia ey e mester a pidi Bo permiso via Señor Henny Eman pa schors e reunion un ratico pa e por firma stukken. Toch ta bon, y ora mi tende nan papia cuenta di compatible si of no,mi tabata tin gana di sa como miembro di Raad, si e rango di adjunct-hoofd ta compatible cu membrecia di Eilandsraad. Tambe lo mi a deseá di sa si por traha un advies pa Eilandsraad ariba esaki of si en caso cu ya BC a cuminsá traha ariba dje cu nos por tende of haya sa kiko ta e resultado di e advies, y si e rango aki ta compatible sí of no cu e membrecia di Eilandsraad.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank Croes. Asina nos a yega na final di e promer ronde di e miembronan di nos Parlamento ariba e presupuesto general. Nos ta bay over inmediatamente pa e promer ronde di Bestuurscollege. Palabra ta na diputado de Kort.

DE HEER L.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente mi kier a principiá e rij di oradornan pa parti di Bestuurscollege den e primera tanda di e presupuesto general aki. Tambe mi ta haci uso di e oportunidad pa gradicí e miembronan di Raad cu a expresá palabra di elogio den direccion di Bestuurscollege cu por a presentá e presupuesto aki na ora atrobe mescos cu aña pasá, cu otro palabra cu esey nos a eliminá e atraso cu tabata tin den e presupuesto , pero ala vez logra reducí e fayo ariba e presupuesto na un suma minimo, un fayo cual e posibilidad ta hopi grandi cu ora nos haya e rekening esaki ta resultá di ta favorable mescos cu nos por mira e rekening di presupuesto di 1981, e promer cambio di dje cu ta un agendapunt mas tardi cu nos tin un saldo favorable ariba rekening. Lastimamente, cu apesar di e situacion sumamente positivo cu e Gobierno aki a logra pone Aruba aden, te na e momento aki en especial den curso di e aña aki, toch a worde lansá criticanan sin base, chikito pa aki, pa aya. Normalmente tanto nos situacion financiero como e desaroyo economico ta dependé hopi kiko ta sosodé den otro paisnan, muy en particular den West Europa y Estados Unidos.
Straño ta cu den e caso aki e situacion ta distinto, mi ta corda cla, cla con den tratamento di presupuesto aña pasá, presupuesto 1981, ora mi a expresá mi optimismo cu e segunda parti di aña, e situacion tanto di liquididad como e desaroyo economico di Aruba ta haya un boost up hopi grandi, nos a worde ridiculisá pa algun miembro di oposicion, y awor aki nos ta mira contrario na con nan a ridiculisá nos, mira e situacion actual.

E paisnan cu nos ta dependé mas hopi ariba nan pa nos desaroyo economico, esta Europa West, y Estados Unidos, ta enfrentá problemanan enormemente grandi na e momento aki, di receccion economico. Desempleo ta hopi halto na Estados Unidos y na West Europa. Nan tin fayo enormemente grandi ariba nan presupuesto, tanto di Hulanda, Francia como Estados Unidos. Prime rate den curso di e aña aki na Merca a yega te na 20.5%. Mercado di Real Estate a basha den otro, esta propiedad rais su mercado a basha den otro, tanto na Europa como na Estados Unidos. Aki na Aruba cu nos ta worde influencia directamente door di nan situacion economico, e situacion a resultá di ta lo contrario. Desempleo ta abao na Aruba na e momento aki, posiblemente e porcentahe di mas abao cu nos por a conocé den e ultimo 10 a 15 aña. E ta worde calculá door di Departamento di Desaroyo Economico door di nos Departamento di Fomento na mas o menos 6%, compará cu 9.9% dos aña pasá. E 6% aki ta incluí esnan cu ta trahando na TAV. Nos tin un superavit ariba nos presupuesto 1981 ariba e rekening. Posiblemente manera mi a mencioná caba ariba e presupuesto '82, apesar cu un fayo ta worde reflehá, e resultado ta bay ta positivo tambe. E puntonan aki mas aleu den mi discurso lo mi aclareá kiko cada un ariba su mes ta encerá.
Den curso di e aña aki especialmente e segunda parti di e aña e problema di liquididad di Gobierno Insular a worde eliminá completamente. No solamente eleminá, sino e ta bay asina leu cu nos por a logra crea un reserva substancial e ultimo parti di aña. Prijsnan a stabilisá enormemente hopi den e curso di e aña aki, especialmente e ultimo 6 lunanan aki, debí na factornan mas bien fuera di nos man, debí na stabilisacion di prijsnan di OPEX ariba crudo internacional, cu na momento cu e ta instabiel y e ta fluctua hopi, tur otro producto ta fluctua cuné.
Construccion ta tumando lugar na gran escala na Aruba na e momento aki.
Nos turismo a registrá un record di 200 mil. Poco dia pasá diputado di Turismo por a ricibí na nos Aeropuerto e di 200 mil turista cu a bishitá Aruba.
Ora cu mi ta bisa un situacion straño y progresivo, mi kier neen, cu ora bo tin un recesion economico asina pisá na Estados Unidos cu bo ta spera menos e viahamento di Estados Unidos pa Aruba, toch e viahamento ta stabilisá su mes basta bon. Y promocion ta worde hací den paisnan vecino y tambe na Canada pa atraé mas turista pa e cifra aki por a worde lográ. Por cierto den Time Magazine di dos siman pasá nos por a lesa con comerciantenan mericano ta reclamá cu e temporada di Pasco aki ta mustra basta scur pa nan cu ventanan ta drop cu 30-40% debí na recesion economico americano, sinembargo aki na Aruba nos ta registrá aumento di nos turismo.
Y por ultimo e plaga cu a afectá economia mundial e 8 ultimo añanan aki, desde aña '73, inflacion ta worde poní poco poco bao di control, y e aña aki nos ta bay registrá posiblemente e inflacion di mas abao den e ultimo 8 añanan aki.
Cu esaki mi kier a duna un impresion general ariba e situacion, primeramente con e ta den e paisnan desaroyá, di West Europa y Estados Unidos, y inmediatamente despues di dje e situacion con e la desaroyá su mes den e curso di aña 1981 aki na Aruba.
Ariba cada un di e puntonan lo mi bin den mi discurso mas detayá cu e informacion y situacion manera e ta pará te na e momento aki, pa door di un presentacion general mi por eleminá por lo menos 80% di e preguntanan cu a worde hací y cu den hopi ocasion a keda worde repití door di otro miembronan di Parlamento. Pa e presupuesto 1981, manera mi a mencioná, a producí te cu awor aki un superavit di 5[illegible] miyon, cual nos ta pasa pa nos reservedienst, despues contrario na e fayo di 9.5 miyon cu e presupuesto a presentá na momento di tratamento. Di con esaki ta posibel? Laga nos tira un bista un rato ariba nos posicion di liquiditeit.
Na promer lugar tabata tin un bon ganashi, un bon aumento pa e compañianan anonima, entre otro e aumento grandi di LAGO. Bon aumento den e ganashi di e compañia automaticamente ta hiba cune cu tabata tin un aumento di winstbelasting.

Na di dos lugar otro punto cu tabata positivo ta e aumento di loonbelasting, of mas hopi loonbelasting a drenta caba laga nos bisé, inkomstenbelasting, locual na su turno ta reflehá cu e entrada di e pueblo a aumentá, tin mas empleo of den pueblo tin mas persona cu ta cay bao di loonbelasting.
Mi ta bay duna un ratico un analisis chikito di nos posicion di liquididad, awor ora bo ta duna un relato ariba posicion di liquididad semper bo mester pin point un momento, pasobra naturalmente e siguiente dia gasto a tuma lugar, entrada a bin aden y ta bolbe varia. Nos ta pin point e fecha di 8 di december, esta un siman pasá, pa e posicion aki. Nos tabata tin na e momento ey saldo na e banconan y mi ta bay usa cifranan cu mi ta bay rond af:
Na ABN 3 miyon, na Carribbean Mercantile Bank 1.9 miyon, na Aruba Bank 4.4 miyon, na City Bank 61 mil y na Barclays 1 miyon florin. Den caha nos tabata tin na e momento ey 0.7 miyon, esta 7 ton. Cual ta duna nos e suma di 11.3 miyon florin. Fuera di e sumanan aki mencioná, esta di nos posicion di liquididad e banconan y den caha, nos tabata tin placanan depositá ariba termijndeposito na diferente banconan cu opzeggingstermijn pa di e manera ey nos por haya percentahe di interes mas halto. Nos tabata tin en total depositá na banconan comercial: 29.5 miyon na termijn deposito. Especificá como lo siguiente: Depositá na ABN 7 miyon florin, di cual 5 di nan ta na razon di 10% y un aña di termino, y 2 miyon na razon di 9½% cu un aña di termino. Na City bank nos tin 5 miyon na razon di 9% cu un aña di termino. Na Barclays nos tin 5 miyon cu 10% di interes y un aña di termino. Na Banco di Caribe 2 miyon di cual 1 miyon na 10% cu un aña di termino y 1½ miyon na 10½% cu un aña di termino. Na Aruba Bank 2 miyon na razon di 10½% cu un aña di termino. Na Aruba Bank 2 miyon na razon di 10½% cu tres luna di termino y na Caribbean Mercantile Bank 8 miyon di cual tres miyon na 9½% cu 1 luna di termino y 5 miyon na 10½% cu 6 luna di termino.
Tur banco comercial cu tabata deseá di haya placa depositá serca nan a worde acceptá y placa a worde depositá serca nan ariba termijn deposito. Mi ta mencioná aserca cu excepcion di un banco cu a presentá un carta cu un interes asina ridiculo abao, e la worde rechasá inmediatamente y despues di algun siman nan a bin back cu un otro proposicion y esey sí a worde acceptá. Si nos tira un bista ariba tur loke nos tin depositá awor aki e ta varia ariba e termino: esun di mas abao ta City Bank cu 9% y esun di mas halto ta Aruba Bank, Banco di Caribe y ABN cu 10½%.
Fuera di e 29.5 miyon florin aki cu nos tin depositá ariba termino, nos tin na Banco Central depositá 26.5 miyon. Esey si nos conta e total nos ta yega na un termijndeposito di 56 miyon florin, contrario na loke algun miembro di Parlamento e mencioná ta contra rente e ta depositá, nos no tin nada depositá ni na Banco Central ni na ningun otro caminda cu no ta contra rente. Na Banco Central nos tin depositá 15 miyon na 10% di rente cu un termino di 3 a 6 luna, y 11.5 na razon di 11½% pa un aña largo. Cu otro palabra tur e placa aki cu nos tin beleg ariba termijndeposito, tanto na e banconan comercial como na Banco Central tur ta ariba 9% di interes, mayoria di nan ta fluctua entre 10 y 10½% inclusivo tur e cen cu nos tin depositá na Banco Central.
Si nos conta e promer parti cu mi a duna e saldi na e banconan e kassaldo conhuntamente cu e termijndeposito nos ta yega na e suma di 67.3 miyon florin cu Gobierno tin actualmente disponibel. Awor nos ta haci un calculo mas o menos kiko lo ta e expectacionnan pa nos posicion di liquididad te cu dia promer di juli 1982. Mi ta pinpoint e fecha promer di juli, esta e promer 6 luna, pasobra por lo general ta despues di promer di juli e winstbelastingnan tanto di e compañia petrolera como di e otro compañianan ta cuminsá drenta.
Nos ta calculá, lagando entrada un banda cu di januari pa juli nos lo tin un fayo mensual di 3 miyon florin comparando entrada versus salida. Pero manera mi a mencioná winstbelasting no ta worde pagá den e lunanan ey. Cu e fayo di tres miyon aki nos tin un fayo di 18 miyon pa cu promer di juli si nos compará entrada contra salida.

Incluí december aserca cu 2.2 miyon segun calculo, nos ta yega na e suma di 21 miyon cu lo ta un fayo di entrada versus salida di awor aki, 8 di december, te cu promer di juli. E reserve pa 8 di december manera mi a mencioná caba ta 56 miyon, cu otro palabra nos lo tin un reserve pa medio di 82 di 35 miyon, por lo general nos ta pinpoint e cu nos tin 31 miyon deposita como semper bo tin gasto nan extra cu bo no a conta cu nan, nos por conta cu un reserve di mas o menos 31 miyon pa cu e fecha di promer di juli.
Nos ta spera cu den curso di aña 82 tambe e situacion ta mehorá debí na e hecho cu actualmente tin tantisimo proyecto den ehecucion. Nos por mira APA, nos por mira e proyecto di Hotel Vakschool, nos por mira Playa Linda Hotel y tur loke ta worde ehecutá, bo desempleo tambe cu a worde reducí di 9.% pa 6%, ta hiba cune automaticamente cu mas loonbelasting ta drenta caha di Gobierno debí na e hecho cu tin mas hende na trabao, y tambe nos ta spera mas winstbelasting drenta caha di Gobierno, debí na e hecho cu e compañianan di contratistanan tin hopi mas trabao, y e pueblo ta gasta hopi mas placa den comercio y tin hopi mas placa den circulacion.
E suma di LAGO kiko nos a haci cuné? Manera ta conocí mi a mencioná caba akiden nos a ricibí 109 miyon na winstbelasting e aña aki. Tabata tin palabracion entre Gobierno Central y Gobierno Insular den curso di e aña aki. Tur hende ta consciente di e hecho cu nos tabata tin cierto problema di liquiditeit, na momento cu nos a haya problema di liquiditeit immediatamente nos a cuminsá combersacionnan cu Gobierno Central pa nos por yega ariba cierto acuerdo pa cu nos posicion di liquididad cu tabata sumamente precario. Por lo general mi por bisa cu nos a haya cooperacion basta bon di Gobierno Central, apesar cu no ta tur e puntonan a worde cumplí cune. Nos a haya aprobacion cu nos lo no haci e afdracht di e proyectonan di Meerjarenplan, nos no a draag af placa cu nos tabata tin pa APNA (Algemene Pensioen Fonds Nederlandse Antillen) y S.V.B. y esey a causa e afdracht di belasting cual a yuda nos cu nos problema di liquiditeit na e momento ey. Tambe tabata tin akiden kasgeldlening cu nos a haya ariba termino corto pa paga back ora nos cobra e winstbelasting ariba LAGO, cu tambe a tuma lugar.
Cu e 109 miyon aki nos a cuminsá pa paga e atraso cu nos tabata tín y cu nos debe Lago mes na stookolie, y esey tabata 10 miyon florin. Nos a acomulá e atraso den curso di e aña ey debí na e problema di liquididad di 5.5 miyon. Nos a paga esey, esey tabata na Algemene Pensioen Fonds y na SVB. Nos a paga Land rente en aflossing di Meerjarenplan y e aflossing di e kasgeldlening, nos a paga 9 miyon. Y nos tabata tin na declaratie atrasá 3 miyon, cu nos a paga na e momento ey. Cu otro palabra nos a paga un total di 26 miyon florin. Nos a lanta dagues for di banco ora cu nos tabata tine depositá na banco 27 miyon, cual tabata pa cubri e fayo den curso di aña di declaraties, salarissen di trahador nan etc. cual ta monta na 53 miyon florin total, y a laga nos cu e belegging, manera mi a mencioná caba e termijndeposito di 56 miyon florin. Naturalmente esaki ta te cu e fecha di 8 di augustus.
Ya cu mi ta papiando ariba e posicion financiero y di liquiditeit na e mesun tempo mi ta duna un bista general ariba e debenan di Gobierno, cual lo por eliminá un cantidad di pregunta tambe cu a worde hací door di e diferente miembronan di Eilandsraad. Nos tin como debe bieu na Gobierno Central 1974, 11.800.000 y na 1976, 14.800.000 pa e suma total di 26.5 miyon. Mi por mencioná aserca cu Gobierno a nenga di draag af placa na 1974, 1975 y 1976, pasobra tur e Gobiernonan Insular tabata press pa Gobierno Central bin cu un reparticion di belasting, y Gobierno Central no a bin cu reparticion di belasting. Na momento cu Teritorio Insular di Corsow a bisa cu nan no ta paga, pasobra Gobierno no ta bin pa caba cu reparticion di belasting, Gobierno di Teritorio Insular di Aruba tambe a decidí cu nan no ta draag af mas ni na aña 1974, ni na aña 1975, ni na aña 1976. Pero kiko a sosodé? Na aña '76 Gobierno Central a ordená Gezaghebber di Aruba pa pasa pa rekening di Land 10.1 miyon cual tabata belasting di 1975.

Esey kier meen cu e belasting di 1974 cu ta 11.6 miyon y di 1976 cu ta 14.8 miyon, total 26.5 a keda habrí como belasting atrasá. Expectaciones ta como ningun hende ta pensa cu e debe aki mester worde pagá back, y cu esaki ta bay worde eliminá pa tur e islanan.
Na aña 1977 Gobierno Central a bin cu e reparticion di belasting den cual 75% di directe belasting, ta bin pa Teritorio Insular plus opcenten, y 25 pa Gobierno Central, y 50-50 ariba indirecte belasting cual ta invoerrechten, accijnzen etc. etc. Despues di esey e transaccion financiero entre Gobierno Central y Gobierno Insular a tuma lugar basta soepel. Gobierno a keda cu un diferencia di 1.1 miyon 78/79 cu no a worde pagá, tabata un termijnbetaling cual a worde usá pa no pagué pa motibo cu Gobierno Insular di Corsow tambe a bisa na e momento ey cu nan no ta paga. E ora nos a dicidí esaki pa nos tin un palo tras di e porta pa ora un otro isla no ta paga, nos tampoco no ta paga.
Over di aña 1979 y 1980 nos no a paga belasting, nos no a draag af na Gobierno Central, debí na e hecho cu Gobierno Central no a saca ainda e besluit cu ta stipulá e suma cu nos mester paga. Pa esnan cu no ta na haltura ariba transaccionnan financiero Gobierno Insular pa Gobierno Central, ta asina cu nos ta encargá como Gobierno Insular, esta Eilandsontvanger, cu cobamento di tur directe belasting: Tur Winstbelasting y inkomstenbelasting, loonbelasting ta worde cobrá door di Eilandsontvanger. Land ta cobra e indirecte belastingen, esta invoerrechten y accijnzen. Despues cu nos tin e simannan stipulá, e ora nos ta verreken cu otro. E besluit di verrekening aki no a sali ni pa aña '79 ni pa aña 80 ainda, pero di acuerdo cu nos calculacion nos lo mester draag af na Gobierno Central over di aña '79, 7.8 miyon y over di aña 1980, 4 miyon florin. Cu otro palabra un total di 11.8 miyon.
Mas aleu nos tin un debe na SVB cual ta un debe di 10½ miyon florin, pero tempo cu Gobierno Central a para garantia ariba e prestamo pa nos telefoonproyect, a worde palabrá cu nan cu nos lo cuminsá cu aflossing na razon di ½ miyon florin cada 6 luna. Cu esaki a worde cumplí cune cabalmente. E acuerdo aki ta di 78, nos tin 4 miyon pagá caba, y esey ta 8 termijn di ½ miyon cada un, esey kier meen cu e debe bieu na SVB fin di 1981 ta un debe di 6½ miyon esaki pero esaki no ta nada cu ta problema como cu tin acuerdo di pago di ½ miyon cada 6 luna..
E pago normal mensual, esey ta tuma lugar normalmente no tin atraso den dje, no tin problema den esey y e otro punto, esta e debe cu nos tin na Algemene Pensioen Fonds Nederlandse Antillen, nos no tin ningun debe, nos ta completamente up-to-date.
Ariba e mesun punto aki mi a worde puntrá tambe cuanto nos tin den totalidad awor aki di declaratienan pendiente pa paga. Na declaratie y bevel tot betaling conhuntamente nos tin outstanding pa paga na Ontvanger na e momento aki un suma di 4.592.769 florin. Awor mi kier mencioná aserca sí laga nos no usa e cifra aki como sifuera cu esaki ta e debe total di Gobierno. Esaki ta e debe total pa cual tin declaratie of bevel trahá pe pa bay paga. Pasobra tin hopi servicio cu ta worde prestá na Gobierno y di cual e declaratie no ta entregá ainda. Asina ta nos no tin un bista exacto ariba esaki. Pero sí bevel tot betaling y declaratienan cu tin pa paga ta 4½ miyon.
Tambe a worde papiá kiko ta e saldo ariba achterstand den nos inkomstenbelasting y winstbelasting. Te cu 31 di december 1980 pa tur dos belasting nos tin un achterstand na inkomstenbelasting 37.914.589 y pa winstbelasting un achterstand di 8.214.383 florin. Tur e dosnan aki ta excluí, exclusief opcenten. Kier meen ariba e promer suma di inkomstenbelasting mester bin aserca 25 opcenten y ariba esun di dos meter bin aserca 15 opcenten.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, cu Bo permiso y cu permiso di e diputado concerní, mi tabata kier sá si tin problema si mi p.e. pidi nadere toelichting, pa mi no tin nodi di bin back den tweede ronde, pasobra tin biaha ta importante pa haya nadere toelichting un bez pa bo por reacciona, basta e diputado no tin bezwaar.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE (VERVOLG): Señor Presidente, pa prevení mas discurso largo of problema den tweede ronde mi no tin nada contra di duna un splicacion chikito. Tin un cantidad di posten cu ta inclui caba nos ta considerá como oninbaar, posten di hendenan cu añas anterior......

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente. No t'esey mi pregunta tabata. E cos ta cu mi no a haci e pregunta. Señor diputado a cuminsá contesta sin mi a haci tal, loke mi a haci ta pidi permiso pa pidi un toelichting, pero mi no a bisa cual ta e toelichting cu mi kier.
Lo mi tabata kier a sa si Señor diputado por a duna nos un idea e 37 miyon pendiente aki over di ki periode e strekke zich. P.e. 37.000 e grootste achterstand ta 10 aña di achterstand, 15 aña di achterstand, 8 aña di achterstand zowel voor inkomstenbelasting como winstbelasting. Esaki pa bo sa kiko ta e gemiddelde. Esey ta un di e preguntanan. Un otro cos cu mi kier a puntra, como den liquiditeitspositie cu ta mustra sumamente favorable a worde incluí e winstbelasting di LAGO di aña pasá, pero den e debenan sí no ta pará kiko nos debe ta over di belastingnan cu nos a cobra pues afdrachten cu mester worde pagá over 1981. Señor diputado tin un idea mas o menos kiko nos debe over di 81 na Centrale Regering?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE:(VERVOLG) Pago di Stookolie bo ta papia di dje?

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: No. Den nos liquiditeit positie nos a pone loke nos a haya for di LAGO. Awor un parti cu nos a haya for di LAGO no mester bay pa Centrale Regering?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Sí, correcto.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Okay, nos no a haya un opgave di loke nos mester bay draag af di dje na 81. Señor diputado a yega te na 80, pues loke nos debe na Gobierno Central. Duna gewoon un idea, kiko nos debe pa 1981.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE (VERVOLG): Señor Presidente e, mi por contestá tur dos pregunta. Lagami cuminsá cu esun di dos pa mi no lubidé. Ta asina cu nos Eilandenregeling ta stipulá cu e placa di winstbelasting cu nos ricibí e aña aki, ta e siguiente aña, bo ta aplica e formale di 75-25. Cu otro palabra e aña aki loke nos mester paga Gobierno Central ta basá ariba e 35 miyon cu nos a cobra for di LAGO aña pasá. Anto basá ariba e 109 miyon aki, ta na juli otro aña nan ta breng nos e den rekening. Cu otro palabra e ta core semper ariba e aña anterior, y pa e motibo ey e no ta reflehá den nos liquiditeitspositie, pasobra loke mi a duna aki ta te 1 juli, e no ta bay despues di 1 juli.
E siguiente pregunta di Señor Lopez-Henriquez, cuanto aña e ta bay back? Mi no ta corda exactamente, pero si mi no ta equibocá e ta bay back te cu aña 1968. E problema ta asina cu tin cantidad di posten cu nos sa adelantá cu nan ta oninbaar, pa motibo cu e hendenan a bay for di Aruba, nan no ta aki mas, nan a muri, of cualkier otro problema, pero Bestuurscollege ni Eilandsontvanger no por declará un post oninbaar, ta Eilandsraad por declará oninbaar. Kier meen loke ta pasa ta cu e posten bieu cu Gobierno ta mira no por bay worde pagá mas, mester bin un proposicion na Raad pa declará tur e entradanan aki oninbaar.
Mi a menciona e fecha di 1968, por ta cu tin mas bieu, pasobra mi ta corda na aña 1968 como miembro di Eilandsraad nos a haya un lista asina pa declará un cantidad di nan oninbaar.
Mayoría di e postnan aki no ta debí na oninbaar sí. Mayoria di nan hopi biaha na e hecho cu e transaccion of e aanslag definitivo no a sali ainda, apesar cu mi ta mencioná aserca cu un aanslag mester worde cobrá no ora e bira un definitivo aanslag, ora cu e ta voorlopig aanslag caba bo por cobré.

Y si e persona cu haya e voorlopige aanslag tin bezwaar contra dje e tin su termijn pa bay den bezwaar, of e por pidi verlaging e por pidi reduccion na Inspecteur di Belasting dunando su argumentonan pakiko e kier reduccion. Pero sí ta asina cu nos tabata tin un achterstand den aanslag di belasting cu ta debí na diferente factor. Mi no ta acusá ningun instancia pero mi por bisa sí/aserca cu tur instancia concerní ta trahando pa solucioná e problema aki. Poco tempo pasá tabata tin un reunion entre Inspecteur di Belasting cu ta e persona encargá pa traha e aanslagnan, CDMA cu ta e instancia cu ta run e aanslagnan aki y Ontvanger cu ta e instancia cu ta manda nan afor y cobranan. E reunion aki tabata juist pa bin un cooperacion estrecho entre e diferente Gobiernonan y e diferente departamentonan pa por saca aanslagen. Y ultimamente nos por a ripará cu e ultimo 6 lunanan aki, aanslagnan a cuminsá sali cu mas rapidez, aanslagnan cu tabata dateer di aña 76/77. Esey tambe tabata un factor di e achterstand aki cu nos ta spera poco poco ta worde ingehaald. Pero e problema ta tweeledig manera mi a mencioná, e ta tanto postnan cu posiblemente ta oninbaar, como aanslagen cu ainda no a sali. Ariba inkomstenbelasting esaki no ta haci influencia asina pisá pasobra desde cu nos tin loonbelasting, inkomstenbelasting a bira si nos tira un bon bista ariba presupuesto, ela bira hopi menos. Pasobra ta solamente e verrekening entre loonbelasting cu inkomstenbelasting ta tuma lugar, y esey ta loke e persona mester bay paga adicional. Siendo cu ariba winstbelasting bo no tin verrekening. Pasobra eynan un compañia cu ta paga winstbelasting, no ta paga loonbelasting, pasobra loonbelasting ta exclusivamente pa hendenan cu ta den loondienst, pues cu ta traha pa salaris.

Despues di un exposicion general ariba nos situacion financiero mi kier a pasa tambe ariba e situacion di desaroyo economico cu mi 'a mencioná na principio di mi discurso, y aki mas bien cual ta hunga un rol importante ta nos off-shore. Mi a tende worde bisá aki den Eilandsraad cu nos ta pone den nos Aanbiedingsbrief off-shore, djies pasobra e ta un termino popular. Esaki ta absolutamente incorecto. Y aki na rato lo mi bay mustra cu e ta incorecto. Transaccion financiero, off-shore ta un punto importante pa Gobierno.

Seguidamente loke tambe nos ta considerá hopi importante ta nos zona liber. Tambe desaroyo economico di Aruba en general, proyectonan di Hulanda, EEG y un punto cu a worde papiá hopi ariba tambe nos Banco di Desaroyo. Lo mi pasa ariba nan un pa un y duna informacion mas tanto cu ta na mi alcance. Pa mi principiá cu off-shore, cu ta un tipo di industria cu dificilmente bo por promové publicamente.

E no ta e tipo di promocion cu bo por haci manera turismo, unda bo ta bay un convension, tene un discurso, bo ta druk folder, bo ta motivá hende, bo ta haci propaganda y bo ta atraé nan pa bo isla. Off-shore pa hopi Gobierno ta worde mirá como un desaroyo cu den hopi caso nan no ta gusta. Nan ta bisa cu persona ta trata di haci uso di un tratado di impuesto pa nan haci transaccion pagando un suma minimo. Cu otro palabra ningun momento nos no por sali den publico y promové nos off-shore. Ningun isla ta hacié tampoco. Nos por mira nos hermana isla Corsow y isla Ariba a logra den e ultimo añanan aki pa pone un bunita negoshi di off-shore ariba pia. Si mi no ta equibocá e ultimo cifra cu mi a mira ta/den direccion di 80 miyon florin a keda den caha di Gobierno di Corsow den off-shore, pero e promocion mester tuma lugar poco poco. E promocion mester tuma lugar den un bon cooperacion cu bo Inspecteur di Belasting cu ta sumamente importante pa nan por haya un ruling cu e compañia por worde marcá, designá como un compañia off-shore, pero e mesun tempo cu bon cooperacion cu bo departamento di Desaroyo Economico cu e compañianan aki asina nan pidi y cu un rapidez enorme por haya nan vestigingsvergunning. E dos puntonan aki inclusive e cooperacion di Notariskantoren y abogadonan, ta sumamente importante y mas aleu un di e puntonan importante cu nos no tin completamente desaroyo ainda ta e Trustmaatschappijen, e trustkantoren cu lo mester bay administrá e off-shore companiesnan.

Cu otro palabra e promocion cu nos ta haci pa nos off-shore ta completamente interno y ora cu e ta externo, te ainda e no a tuma lugar, pero e intencion ta sí cu e ta bay tuma lugar y ta bishitanan externo cu inversionistanan cu ta haci transaccion internacional, pero no publicamente den convension, sino presenciando convension y dunando tur informacion entre persona cu persona, inversionista cu Gobierno. Mi por mencioná cu e resultado poco poco nos lo miré. Nos tabata tin na fin di 1978, 201 off-shore company establecí aki na Aruba. Na aña 1979 e la bay pa 306. Na fin di 1980 e la bay pa 434. Y awor aki 1981, te cu dos siman pasá nos a pasa tur añanan anterior den off-shore y nos tabata tin 566 compañia di off-shore establecí aki na Aruba.
Nan a laga den caha, mi no tin cifras di e ultimo aña aki como cu e cifra di belasting loke ta worde pagá aanslag ta mas laat, pero den curso di aña 1980 nan a laga atras den caha di Gobierno 881.900 florin. Kier meen practicamente nos por bisa 1 miyon florin. Esaki no ta mucho compará cu un isla manera Corsow cu ta producí 80 miyon, compará cu un isla manera St. Maarten cu ta producí tranquilamente 10 miyon, pero sí esaki ta e principio pa nos. Pasobra promer cu esey e tabata nihil, no tabata tin nada. Awor aki nos ta cuminsá built up e negoshi di off-shore pa cu Aruba.
Fuera di esey nos zona franca. Zona libre tambe ta un di e puntonan cu tin atencion di Gobierno pa nos promové. Nos tin actualmente den zona franca 13 empresa establecí, cu ta empleá total 57 persona. Con cu nos miré nos zona franca ta chikito, pero e cantidad di personal ta aumentando poco poco. E transaccion internacional, esta e parti di deviezen, y entrada di Gobierno ta aumentando, poco poco pero sigur. Nos a ricibí for di e empresanan den e vrije zone pa huurmento di bedrijfsruimte na erfpacht e suma di 117.400 florin pa aña. Nos a exportá for di nos zona franca 57 miyon florin, den full aña 1980. Nos a importá for di zona franca pa mercado local 2.1 miyon, y nos a exportá 52.6 miyon florin. Actualmente tin enormemente hopi demanda pa establecimento dentro di nos zona franca. E problema te na e momento aki no ta cu no tin interes pero cu nos como Gobierno no tin e facilidad pa ofrecé e inversionistanan espacio, ni tereno den zona franca.
Actualmente nos a caba di haya aprobacion pa construccion di un otro edificio di Gobierno den zona franca. E destaho publico pa e edificio aki a tuma lugar poco tempo pasá, mas o menos dos luna pasá, actualmente Departamento di Obras Publicas ta trahando ariba nan conseho pa nos bay over pa gun e trabao aki y den curso di otro aña lo nos tin un bedrijfgebouw di Gobierno extra den zona franca.
Na di dos lugar tin un tereno eyden duná na un empresa particular, e la worde duná mas o menos 3 pa 5 luna pasá, e empresa aki a entregá tur su bouwplannen, lo ultimo cu mi por a tende for di nan, por cierto awe mainta cu tur e bouwplannen ta na Bestuurscollege pa aprobacion y asina cu nan ta aprobá nan lo cuminsa cu construccion, pasobra gran parti di e tipo di e contraccion aki den zona franca ta prefab, kier meen e ta bin practicamente trahá y e ta na Aruba caba. Cu otro palabra nos por spera dos bedrijfgebouw den nos zona franca den curso di e aña cu ta bin.
Na di tres lugar tin un otro empresa particular cu tambe tin un tereno den zona franca y ariba esaki como cu nos no a tende nada ainda nos a pidi e departamento concerní pa investigá si e hendenan aki ta cumpliendo cu e condicionnan di dunamento di tereno. Pasobra ningun momento Gobierno ta bay tene un tereno den zona franca cu ta duná na particulier, anto nan ta keda sin construí ariba dje. Si ta pa construí mesora, pero si no ta contruí, anto nos lo tuma e pasonan necesario.
Despues di esey mi ta pone na orde nos Banco di Desaroyo. Esaki tambe ta un punto cu a worde hopi comentá y hopi pregunta hací ariba dje. Tin hopi remarke cu mi por contestá y tin otro cu mi no por contestá. Lo mi bay asina leu di duna informacionnan cu mi por. E resto di informacion lo ta na Eilandsraad den curso di januari, pasobra e proyecto aki pa cu e placa pe mester di aprobacion di Eilandsraad, cu otro palabra nos mester bay leg e voor na Eilandsraad promer cu e cuminsá funcioná.

Ta asina cu den curso di principio di aña, Gobierno Insular a tuma un decision definitivo cu nan no ta participá den e Banco di Desaroyo Central. Gobierno Central a tuma e iniciativa pa bin cu un Banco di Desaroyo cu lo existí di participacion di Gobierno Central di tur e Gobiernonan Insular y di Banconan Comercial. E reaccion di e sector di e islanan y Gobierno Central tabata positivo cu excepcion di Aruba, cu na principio di aña a dicidí definitivamente cu nos mes ta bin cu nos Banco di Desaroyo, y tambe e entusiasmo bao di e banconan comercial pa e participacion aki no tabata mucho. Na e momento cu Gobierno di Aruba a dicidí cu nos no ta participá den un proyecto di un Banco di Desaroyo central, nos a cuminsá traha ariba nos propio Banco di Desaroyo. Despues di esey Gobierno Insular a bin den contacto cu professor Frederick Flynn cu ta un experto financiero, profesor na un universidad na Canada. E meneer aki a yega di consehá Gobierno Central na aña 1977 encuanto e Banco di Desaroyo Central y e la bin cu cooperacion cu UNDP y tambe e ta autor di varios Banco di Desaroyo den Estadonan di Canada. Despues di e promer contacto cu e persona aki nos a invité pa e bin Aruba y tira un bista ariba e situacion local pa e mira si e lo ta interesá pa bin oomo consehero pa Gobierno ariba e proyecto aki. E la bin Aruba , e la keda satisfecho cu e contactonan cu e por a pone y contrario na e set-up di e Banco di Desaroyo Central e la desconsehá nos ofrecé participacion na banconan particular den e Bando di Desaroyo. Na e momento ey nos a ofrecé un contracto di tres aña, di cual e promer parti ta pa e prepará tur cos pa nos, tur e studiénan, y e segunda parti pa e mes dirigí e banco pa un lapso di tempo te ora cu nos tin nos propio hendenan prepará pa tuma over.
E fase di preparacion aki ta yegando su fin, den su estadia aki e 5 lunanan cu e ta trahando cu nos e ta traha den estrecho cooperacion cu nos hefe di Departamento di Fomento, nos hefe di Departamento di Finansas, nos hefe di Departamento di Asuntonan Huridico y tambe ariba e concept statutennan in overleg cu notario local. Actualmente despues di tratamento di presupuesto, nos lo mester bay sinta hunto den e sector di conseheronan hunto cu mi persona como e diputado concerní pa bin cu e proposicion final na Bestuurscollege, y despues di esey na momento cu Bestuurscollege aprobé, presenté na Eilandsraad pa haya e credietnan necesario. Mi a worde puntrá door di hopi hende cuanto e kapitaal ta, cuanto e rentepercentage ta. Mi no por contestá e preguntanan aki, pasobra Bestuurscollege no a aprobá ningun kapitaal ainda. Esakinan ta cosnan cu na ultimo momento ta worde aprobá, pero sí ta cosnan cu mester aprobacion di Eilandsraad asina ta cu aki un Luna, mi ta spera cu promer cu fin di januari nos ta na Eilandsraad pa e aprobacion di e Banco di Desaroyo. Na e momento cu e worde aprobá nos ta spera denter di un par di siman nos por continuá realmente funcioná tambe como Banco di Desaroyo. E meta di e banco aki ta na promer instancia pa nos por financiá proyectonan chikito, pasobra hopi biaha inversionistanan tin gana di cuminsá cu un proyecto pero debí na falta di placa, debí na e hecho cu banconan comercial no ta duna: a) e credito, si no tin bastante garantia, b) hopi biaha e rente ta asina halto, y c) e termijn di betaling ta asina cortico, esta e aflossingstermijn. Y cu un politica asina pa un banco comercial ta comprendible, pasobra ta banconan comercialnan ta. Pero e politica aki ta juist loke e Banco di Desaroyo lo hiba, y su meta ta pa e financiá projectonan chikito, mediano, projectonan di agricultura, cria y pesca, dunando prestamo contra un rentepercentage cu ta favorable, pero un termino pa paga back largo, contrario na loke un banco comercial ta haci. Esaki por lo general ta e informacion cu mi por duna ariba nos Banco di Desaroyo te cu manera e ta pará na e momento aki.
Seguidamente.............

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente. Mi ta bolbe interumpí un momento. Mi no sa si ta posibel pa Señor diputado divulgá pakiko tabata tin conseho pa no duna participacion na banconan comercial? Si ta posibel.

DE HEER E.M. DE KORT: GEDEPUTEERDE (VERVOLG) Den hopi caso e ta worde mirá como un conflicto entre diferente banco comercial pa cu un proyecto. Laga nos bisa Gobierno ta bay financieer un proyecto. Bo ta financieer un proyecto te cu un x-suma, bo ta financieer e construccion di dje, pero hopi biaha tin projectonan cu tin coneccion comercial tambe cu cualkier otro banco comercial, esta péstamo comercial. Anto eynan bo ta haya interesnan contradictorio. Anto pa e motibo ey y considerando cu Gobierno mes por pone e suma,e no a consehá nos pa hacié, apesar cu mi ta bisa cu decision definitivo no a worde tumá ainda. Y mas aleu mirando e poco interes cu tabata tin p.e. na Corsow cu e banconan comercial no a pone practicamente nada ariba mesa pa e proyecto aki.

Esaki ta mas o menos en general e informacion cu mi por duna encuanto e Banco Desaroyo te na e momento aki. Manera mi a bisa caba mi ta spera cu nos ta cla cune pa fin di januari, cu nos por presenté na Raad, y discutié detayadamente y tuma decision difinitivo ariba establecimento. Nos ta traha ariba un base hopi mas chikito cu p.e. esun central, pasobra mi a mira e set-up di e central y mi ta consideré un aparato sumamente grandi cu ta parcemi mas un problema pa futuro cu un proyecto pa resolvé problema.

Nos set-up ta bay ta hopi mas chikito, menos hende cu ta posibel, pero pa funcioná mas mihor cu ta posibel.

Tambe ariba proyectonan na Hulanda door di varios miembro a worde puntrá ariba nan. Manera ta conocí nos tabata tin diferente fase di financiamento di proyect cu Hulanda. Nos tabata tin e Meerjarenplan promer fase di 62 pa 66, 67 pa 71 nos tabata tin e segunda fase, 72 pa 76 e tercera fase, 77 pa 81 e interimfase, y despues di interimfase no por a haya nomber mas, nan a scoge e nomber di overgangfase. E overgangsfase aki eventualmente mester ta e overgang, di projectenhulp pa programahulp(lagami pone asina).

Como cu programa no por tabata cla. a worde decidí ariba un overgangsfase pa cu e proyectonan cu nos tin entregá caba, pa despues na aña 1984 tur Teritorio Insular por tin nan programa libernan tin nan programa cla pa e ora e por bay den ehecucion. Ariba esaki seguramente ta existí diferencia di opinion entre Gobierno Insular y Gobierno di Hulanda. Nos ta apoyá e hecho cu Gobierno ke bay over pa pone representante di KABNA ariba cada isla pa di e manera ey por stimulá proyecto pa nan por worde tratá mas rapido, pero ningun momento nos ta di acuerdo cu e plafond cu e Minister di Asuntonan Antiyano a pone pa cu e financiering di e proyectonan esta e plafond di 27.5 miyon florin. Esaki pa e simpel motibo cu e proyectonan cu bo tin pendiente caba ta monta na sumanan mas grandi cu bo ta bay haya na dado momento cu bo mester bay faseer proyecto, cual ta crea un achterstand grandi. Varios miembro a puntra si nos a aceptá esaki? No, nos no a aceptó, y te ainda nos no ta laga un ocasion pasa pa protestá contra e plafond cu a worde poní.

Ariba e proyectonan cu nos tin entregá na Hulanda y cu a worde puntrá ta lo siguiente. Nos tin e proyecto di Half way house pa Alcoholicy, mey miyon pidí. Opleiding Center Dagverblijf pa hendenan di edad avansá 3.6 miyon florin. Geestelijke gehandicapten 3.4 miyon florin. Consumenten coöperatie mey miyon florin. Buurcentrum Brazil 1.8 miyon, mientras tanto su aprobacion a drenta. Uitbreiding Buurtcentrum Noord 2.7 miyon. Uitbreiding Bezondheidsdienst 0.4 miyon. Sport Hotel IDEFRE 0.4 miyon Speelpark Stichting Neptalie Henriquez pa 0.78 miyon, cual proyecto tambe mientrastanto su aprobacion a drenta dos of tres siman pasá(esey ta e speelpark cu mester bin dilanti di Strand Hotel). Tambe tin entregá bao di e mesun social educatieve proyecten, supplesie verzoek pa bouw di Bibliotheek 1.2 miyon. Gezondsheidscentrum y E.H.B.O. P.M.

Fuera di eseynan proyectonan cu nos tin entregá na Hulanda den e kader di e Meerjarenplan ta e aumento di capacidad di WEB cu 33 megawatt, calculá na 60.3 miyon. Esaki en realidad ta resultá di ta menos, e ta bay ta entre 45 pa 50 miyon, e radarproyect, volkshuisvestingsproyect, e psychiatrische inrichtingproyect, visserijproyect, maatregelen tegen bestrijding erosie aan de stranden,

Sportfaciliteiten eerste fase, kadervormingssport, natuurpark Jamanota, Kustbaterij, Brandweergarage, openbaar vervoer, (e di dos fase), weg naar Natural Bridge Tambe tin dos supplesie verzoek ta bouw garagecomplex di Arubus, y eindfinanciering Meerjarenplan eerste en tweede fase.

E proyectonan aki mi ta menciona nan en general como proyectonan entregá na Hulan da pa financiamento, pero e diputadonan cu en particular ta encargá cu nan lo duna mas informacion ora nan tene nan presentacion. E situacion pa cu projecto manera cu e ta na e momento aki ta lo siguiente. Nos tin na e momento aki den ehecucion e tubería cu ta core for di WEB pa Savaneta, eynan tin un pomphouse cu mester pomp awa mandé ariba Seroe Preto, na unda nan ta trahando un tanki cu lo mester eliminá e problema di presion den e bario di Savaneta panord, Rooi Koochie, Sero Alejandro etc. E proyecto ey ta den ehecusion actualmente, y dentro di algun luna e lo ta clá.

Containerhaven manera nos tur por mira ta den ehecucion. Markthallen ta den un fase pa concretá actualmente nan ta coriendo e rioolnan cu mester bay p'eynan y dentro di un par di siman e ta clá.

Onderhoud di e schoolnan ta den full swing. Ariba diferente di nan ta trahando: Colegio Arubano ta den ehecucion, Emmaschool si mi no ta equibocá Juliana school. Esaki ta den e plan total cu nos a mencioná den un reunion anterior di Eilandsraad cu lo bay costa entre 6 cu 7 miyon florin solamente na mantencion di e school nan.

Hotelvakschool ta den ehecucion y nos ta spera cu e ta clá mas o menos luna di April-Mei, y eynan fuera di e trainingscentrum aki, cual e diputado mes lo bay desaroyá ariba dje, nos lo tin e capacidad extra di 55 kamber.

E proyecto di Playa Linda cu ta un iniciativa particular, tambe actualmente ta den ehecucion cu 250 kamber. Tambe pa fin di otro aña mester ta clá.

Turibana project na Noord tambe ta den ehecucion actualmente, e planning ta pa e ta completá augustus-september di otro aña. Tambe nos tin actualmente den ehecucion e oficina e centro di nos bus bedrijf na Sabana Blanco. E puntonan aki, manera mi a mencioná, e diputadonan ariba nan mes cu ta encargá cu cada un di nan lo por duna informacion adicional ora cu nan yega na contesta.

Tin algun otro proyecto cu nos tin den preparacion, eseynan ta e.o. e edificio di carga na aeropuerto nan ta biniendo clá. Y loke mi a menioná caba dos edificio den vrije zone: un particular y un di Gobierno. Posiblemente den e promer tres luna di aña tur dos lo worde principiá y den di tres cuartal di aña nan lo ta completá. Fuera di esey tin diferente otro proyecto di apartamento cu condominio Lagami mencioná algun otro proyecto cu a worde mencioná especialmente den e sector di nos desaroyo turistico. A worde puntrá ariba e Jachthaven aki dilanti. E proyecto aki te asina leu cu mi por a averiguá tabata tin cierto problema interno y pa motibo di problema interno e la worde paralisá un poco, pero sí ta asina cu ultimamente e representantenan di e compañia cu jama APJO a bin Aruba, nan tabata tin un conferencia cumi y mi a manda nan pa departamento di Fomento y Desaroyo Economico, nan a conversá aya y nan a combersá cu nos Plancommissie y nan a entregá un peticion pa nan worde permití pa nan por yena e lamá aki dilanti, y na e momento cu nan yena e lama pa nan hacié pa nan haya tereno aki cu optie pa erfpacht pa traha e jachthaven. E peticion aki no a yega ainda serca College, e ta na Plancommissie ainda y nos ta speré den curso di e proximo luna.

Señor Kook a mencioná aserca si e lo ta den Raad ainda pa miré pazuid ey, mi no ta kere como e jachthaven aki ta dura mas cu un aña y mei pa construccion. Y mi ta duda cu aki un aña y mei Señor Kock ta akiden ainda.

Tambe a worde puntrá ariba Scorpio Development. Ta worde usá varios nomber, tin ta bisa Scorpio otro ta bisa Playboy, otro Hyatt, pero e compañia cu ta develop e ta Scorpio y mi lo referí na e nomber Scorpio apesar cu ta Hyatt posiblemente lo ta e compañia cu lo bay run e. Scorpio na varios ocasion, despues cu mi a papia cu nan a primintí cu nan lo presentá nan financiering.

Na varios ocasion mi ta haya telex di nan, sea di e compañia di Swisa cu parcialmente lo financiá of di Philips Pensioenfonds cu parcialmente lo financiá tambe, cu nan ta biniendo cla cu financiering. Pero mi mester bisa aserca cu ta masha tempo nos no ta tende di nan mas y e opcion cu nan tabata tin a caducá caba, y nan no a logra producí te awe e financiamento pa e proyecto aki. Mi ta bisa aserca apesar cu 6 luna pasá nan a manda un grupo di Puerto Rico pa haci proefboring di e tera etc. toch e aspecto mas importante pa cu e proyecto aki ta e financiamento di dje, y te awe nan no a logra producié. Esaki mi ta mencioná tambe aserca cu ta hopi debi na e Prime rate cu a bira asina drástico ariba mercado americano, a bay ariba 20%, y e ta mará hopi tambe na e crash cu bo tin ariba propiedad raiz den Europa. Bo por bisa practicamente real estate a cay prácticamente na Europa, ken cu ta hincá cu cualkier hipotheek, no tin manera pa sali for di dje, siendo cu e rente di hipotheek ta worde aumentá constantemente esey ta causa un problema sumamente precario, pa tur compañianan cu tabata tratando pa regla financiamento ariba mercado Europeo. Pero actualmente nos por mira cu desde mas o menos 2 luna pasá e prime rate na Merca a cuminsá baha, cu e consecuencia cu tur e otro ratenan tambe a cuminsá baha banconan a cuminsa baha nan rate, InterBank Crown di London tambe a bay abao, asina e speranza ta cu pa futuro e rate aki lo sigui baha. Pero sí ta asina cu te na e momento aki Scorpio Development no a logra producí nan financiering, mientras tanto e optie cu nan tin a caducá. Esey kier meen cu cualkier proyecto serio cu worde presentá pa worde trahá na e sitio aki nos lo tumé den consideracion serio.

Tin un otro compañia cu tambe a worde mencioná akiden cu a pidi pa e por a haya reservering ariba e tereno aki y e compañia ey ta Canediana N.V., despues cu e compañia aki a presentá su credencialnan nos a bay trata di screennan y nos no por a haya recomendacion favorable di ningun banco pa e compañia aki. Mi no kier meen cu nos a haya desfavorable, pero loke mi kier meen ta cu nan no ta conocí pa e banconan. Y una vez nan no ta conocí pa e banconan nos ta watch out, y nos no ta tuma nan como un grupo financieramente fuerte. Nan a pidi pa e mesun tereno cu Scorpio tabata tin optie ariba dje. Berdad ta manera algun miembro a puntra cu e pida tereno cu ta entre e tereno cu Scorpio tabata tin anteriormente (e promer lot pa un hotel luhoso) y Concorde Hotel, e espacio ey nos a tene reservá pa recreacion local. E intencion ta pa ora cu bin un hotel banda di Concorde cu un aerea bastante grandi mey mey di e dos hotelnan aki Gobierno ta bay traha tur clase di facilidad pa e pueblo local mes por goza di dje.

Fuera di e proyecto aki di Scorpio, tambe a worde puntrá ariba e espacio entre Americana Hotel y Aruba Caribbean Hotel. Recientemente, por cierto mas o menos 3 a 4 siman pasá, a worde duna den optie na e compañia cu yama IDECA cu tin bastante tempo ta interesá pa e sitio unda antes tabata tin planeá Hotel Meliá. E grupo aki ta mustra nos hopi mas serio awor aki. Nan a bin cu nan architecto, nan a traha nan sketch preliminair caba, nan a presentá varios di e requisitonan cu Gobierno tin exigencia, te hasta nan a bay basta leu cu e grupo aki a cumpra na Venezuela Hotel Tamanaco, posiblemente nan ta bay yama e hotel aki Tamanaco Aruba. Pero nan ta un grupo cu ta parce nos serio, y nan a haya opcion pa e tereno aki. Mi por mencioná aserca tambe cu Gobierno a tuma un decision cu nan ta cobra pa opcion awor padilanti. Nos no ta gewoon duna un opcion na cualkier compañia. Pues cu gewoon nan yega y nan kier un pida tereno pa develop cu nan ta haya un opcion con cu ta. Nos ta calculá e balor di e tereno, y nos ta cobra nan pa e termino di opcion 3% di e suma ey cu nan mester paga y nan ta perdé a lo largo. Esey ta e suma cu nan mester paga pa haya e opcion y de esey nos por garantizá cu e compañianan cu ta bin pidi opcion di tereno ta compañianan serio y cu plan serio pa traha.

Tambe a worde papiá ariba varios di e proyectonan aki di condominio, di apartamento. Nos tin e proyecto di condominio di Mansur cu ta banda di Holiday Inn., e otro banda di caminda ey.

Tin proyecto condominium di e grupo Hulandes cu yama Amstelvliet. Tin proyecto di condominium Las Palmas. Esakinan tur ta e mesun area di hotel sea apartment of condominium. Empress N.V. cu ta un otro proyecto cu mi a mencioná cu ta un hotel chikito, tambe ta pendiente na financiering. Asina leu cu mi por a comprondé nan no ta cla ainda pero nan ta biniendo poco poco clá. Tin un otro proyecto cu yama Aruba Fantasy Resort, cu a pidi pa nan traha un parque di recreacion hunto cu apartamento, enfrente di e tereno di Divi-Divi Hotel Tamarijn, Aruba Beach Club e otro banda, e ta mas o menos pa esnan cu por a bay Disney World unda serca tin un proyecto cu yama "Wet and Wild" cu tin tur clase di distraccion di awa, e ta un tipo di e proyecto ey. Nan tambe a pidi reservacion of opcion pero esaki no a worde duná ainda. Nos tin e proyecto di Sea Life Park, tambe varios hende a puntra ariba dje. E Sealife Park aki a crea un problema chikito cu eigenlijk no tabata concerní nos directamente sino mas bien ta e mesun financiamento y ta e mesun cos cu mi a bisa un ratico pasá, ora cu mi a papia ariba nos Banco di Desaroyo cu e banconan comercial no ta duna financiamento cu ta favorable pa proyecto.
E proyecto aki a haya cierto ayudo di Hulanda, pero no completamente y loke nan a pone ariba mesa y loke nan ta haya di Hulanda, ta keda falta cierto suma. Mi a sugerí e personanan aki pa nan bay un banco comercial pa nan pidi un supplesie pa e suma cu falta pa e proyecto. Mi a bisa nan libremente cu nan por bisa e banco cu Gobierno ta dispuesto pa para garantia pa e suma aki, pasobra nos ta pará completamente tras di e proyecto aki. Nos ta miré seguramente como un proyecto pa mas distraccion turistico, no solamente turistico sino pa nos mes pueblo tambe. E contesta cu e personanan aki a haya di banco ta cu banco ta dispuesto pa financiá e proyecto bao e siguiente condicionnan: Teritorio Insular di Aruba mester para garantia pa e prestamo, y na di dos lugar nan como banco mester haya e eerste recht van hypotheek. Y esaki ta algo completamente ilogico. Esaki ta algo, ora cu un banco no kier dunabo financiering, anto nan ta bisa bo asina. Pasobra bo no por pidi garantia di Gobierno, kier meen Gobierno ta garantizé prestamo completamente, anto nan kier eerste recht van hypotheek. Pasobra e instancia cu ta haya e eerste recht van hypotheek bao di un financiering asina aki, ta e Gobierno Insular cu ta duna e garantia. Pasobra e banco no ta core ningun rísico. Delaster un cent cu e compañia no por paga back na e banco, e banco ta cobra Gobierno lo mester pagué. Pero ora nos a mira esaki personalmente mi conclusion tabata cu e banco aki no ta dispuesto pa financiá e proyecto aki, y e proyecto aki nos ta spera ariba termino corto, cu e por ta un di e promer projectonan cu nos Banco di Desaroyo lo bay financiá. Esaki en breve e situacion di nos proyectonan di desaroyo economico. Lo mi dedicá algun atencion na e desaroyo social cu varios miembro a haci remarca ariba dje. Na promer lugar mi ta cuminsá pa papia ariba esnan di mas edad den nos comunidad. E problema ta surgi cu den hopi caso no tin bastante espacio pa nos ciudadanonan di edad avansá, pasobra facilidadnan cu nos tin ta limitá E Stichting Bejaardenzorg Aruba a haci cierto proposicion na Gobierno cual nos a bay di acuerdo cu nan y esey ta encerá cu nos a forma un comision cu mester bay haci un analisis completo di e situacion di nos bejaardenzorg, di nos personanan di edad mas avansá, nan mester haci un estudio di e necesidad cu lo bay existí den e proximo añanan y a base di esaki bin cu un rapport definitivo na Bestuurscollege y na e momento ey nos mester dicidí ki facilidad extra mester worde creá na unda e mester worde creá etc. E comision aki a worde formá recientemente, por cierto nan no a worde instalá mes ainda, pero nos ta spera cu nan ta cuminsá funcioná y trece rapport pronto pa Bestuurscollege.
Mi a worde puntrá tambe ariba e desaroyo di Stichting Geestelijke Gehandicapten especialmente e tercer fase y e cuarta fase. Manera nos sa e promer fase di e proyecto aki tabata e dagverblijf, e lugar cu e muchanan cu mentalmente retardá ta keda den dia y esey ta Bibitopin.

E segunda fase ta un school pa e muchanan, esta e School Duna Un Man, pero despues di e school Duna Un Man a bin e plan total cual mester incluí e tercer y e cuarta fase. E tercer fase ta e begeleidings centrum pa e personanan mentalmente retardá cu ta di edad mas avansá. E di cuarta fase ta e internaat pa personanan mentalmente retardá cu no por haya e cuido necesario na nan cas. E problema cu e proyecto su tercera y cuarta fase ta cu e financiamento y explotacion di dje ta costa enormemente hopi placa. Esta no simplemente e construccion di e tercer y cuarta fase, e construccion no ta problema, nos tin principe toezegging caba di Hulanda ariba e construccion, e Stichting a hayé, pero loke ta pasa ta nos como Gobierno mester duna e verklaring van geen bezwaar y na e momento ey nos mester por garantizá cu e Stichting aki tin e fondonan necesario tambe pa e proyecto por caminá favorablemente. A ser calculá cu e proyecto aki ta costa ariba gastonan di explotacion pa 10 aña di tempo 12.683.000 florin. E suma aki nos a haya sumamente halto, apesar cu Gobierno Hulandes en principio ta dispuesto pa contribuí cu 5.992.000 florin den e gastonan di exploitacion. Cu otro palabra ta keda un suma di 6.7 miyon mas o menos cu Gobierno Insular mester paga over di un periode di 10 aña di tempo. Na Hulanda mi a papia cu personanan di un Stichting Hulandes, mescos cu personal di KABNA y cu Minister van der Stee personalmente tempo cu e tabata encargá cu Asuntonan Antiyano pa nos por a haya un diferente tipo di financiamento pa e explotacion aki, den cual e promer aña Gobierno Hulandes ta paga 100% di e gastonan y e ta keda aflopend cu 10% cada aña y e 10% cada aña nos ta pick e up y pagué. Cu otro palabra e promer aña Gobierno Hulandes ta paga e explotacion completo, e di dos aña Hulanda ta paga 90% y nos 10%, e di tres aña Gobierno ta paga 80% y nos 20% y despues Hulanda 70% y nos 30%, te ora cu nos tuma e gasto completo. Esaki Gobierno Hulandes no kier a acceptá ningun momento, pasobra nan ta keda bisa cu ta un principe toezegging nan ta dispuesto pa contribuí cu casi 6 miyon na exploitatie, nan no ta bay sigui cu otro plannan mas pasobra nan ta consideré como un ayudo di presupuesto.
Na e momento ey considerando cu e aña aki ta e aña di handicap nos kier a duna un contesta afirmativo ariba e proyecto aki, pero bo ta duna un contesta afirmativo pero toch keda responsabel pa e politica di e gastonan di explotacion. Ta masha facil pa nos duna awor aki un verklaring pasobra aki 6 aña mi no sa kiko ta bay pasa anyway. Pero mi no ta hayé ta responsabel pa nos hacié na e momento aki. Pa e motibo ey nos a pidi nos experto ariba asuntonan di proyecto social pa tuma contacto cu e miembronan di Directiva di e Stichting aki, pa mira con nan por yega na spaar placa ariba explotatie. Cu otro palabra pa haci cierto cambionan pa cu e proyecto cu tin como consecuencia cu e gastonan di explotacion di e proyecto over di 10 aña ta worde reducí. Mi a comprondé for di nos experto cu nan no a bespaar e suma completo cu nos tabata tin den mente, pero sí cu nan ta biniendo cu un spaarmento ariba gastonan di explotacion, y ela bisa mi cu por ta cu den curso di otro siman nos tin e proyecto aki cu advies completo pa tuma un decision. Asina ta por ta cu den curso di otro siman nos ta tuma un decision pa cu e proyecto aki. Tambe Bestuurscollege di Aruba a tuma un decision masha recien cu seguramente ta un decision unico den historia di Antiyas Hulandes, di tur e islanan y posiblemente di Caribe tambe.
E ta asina cu personanan den nos comunidad cu ta mentalmente retardá, hopi biaha ta worde colocá na trabao den nos comunidad, pero debí na e hecho cu nan ta mentalmente retardá nan no por producí 100%. Nan no ta pone un produccion igual cu un persona cu no ta mentalmente retardá. Esey tabata tin como consecuencia cu hopi biaha un compañia ta tuma un persona cu ta mentalmente retardá pa traha pe, pero na e momento cu e mester bay pagué e minimumloon e ta terminá su servicio pasobra e ta bisa cu e persona aki no ta producí na nivel di un persona cu no tin handicap mental. En coneccion cu esey Bestuurscollege a tuma un decision di instalá un comision cu tin como tarea pa midi e percentahe di handicap di un oe persona cu worde colocá na trabao y consehá Bestuurscollege ariba esaki.

Pa mi traducí esaki den palabranan mas facil, nos a forma un comision cu ta consistí di Hefe di Departamento di Salubridad Publico, Hefe di Departamento di Finanzas, Hefe di Departamento di Maatschappelijk Zorg, Hefe di Departamento di Arbeidszaken, y nan conhuntamente ta bay tackle e problema aki pa Gobierno, di tal manera cu un persona cu ta handicapt mental, pero e haya un trabao, nos ta laga midi e percentahe di incapacidad di dje, nos ta bisa e dunador di trabao pa pagué salario completo, anto nos como Gobierno ta duna un subsidio na e dunador di trabao cu ta igual na e percentahe di incapacidad di e persona aki. Cu otro palabra cualkier persona cu ta mentalmente retardá por haya un trabao, e ta cobra mescos cu tur su coleganan di trabao, e dunador di trabao ta pagué esey como salario, pero e dunador di trabao ta cobra Gobierno e percentahe di incapacidad di dje. Esaki nos ta spera cu e lo por worde extendí den futuro, no solamente pa esnan mentalmente retardá, sino pa esnan cu di un of otro manera tambe tin un handicap, sea físico, di bista etc. Por cierto tin otro stichting cu a tende di esaki caba, y nan a yamami. Mi a conschá nan pa nan tambe manda peticion y cu nos ta dispuesto pa tira un bon bista ariba esaki tambe. Asina leu cu mi sa Aruba ta e promer isla den Caribe cu a bay cu un situacion social asina leu.
Tambe a worde papiá door di varios miembro ariba onderstand, pero ya cu mi ta papiando ariba e desaroyo social mi por haal e aan tambe. Ta e intencion di Bestuurs college cu entrante promer di januari 1982 nos indexeer e sumanan di onderstand, igual cu a worde hací poco luna pasá. Kier meen nos mester warda banda di luna di februari of maart ora nos sa exactamente kiko e ahustacion tabata, nos a usa biaha pasá e ahustacion di ambtenaren en arbeiders, nos ta bay usa e mes percentahe aki y e lo worde ahustá cu forza retroactivo entrante promer di januari 1982.
Papiando di e desaroyo social cu varios miembro a papia ariba, muy en especial Señor Betico Croes, ya den un agendapunt anterior mi a duna splicacion detayá di e tarifanan di awa cu nos a socialisá. Por cierto mi a mencioná na Raad, ora cu nos a trata e punto aki, cu mi a tene un discurso extenso na television, unda mi a usa borchie y duna comparacion kiko ta bentaha pa tur e hendenan pober, kiko ta desventaha pa esnan cu ta cay den categoría halto. Mi a duna splicacion detayá di mey hora ariba esaki. Por cierto awe nochi den e programa di informacion e ta bay worde ripití y tambe e Voorlichtingsblad di e luna aki ta dedicá atencion completo na e socialisacion di nos tarifa di awa.
Un otro di e proyectonan aki ta e Stichting pa Cas pa Hubentud cu ta situá na Ecuadorstraat, si mi no ta equibocá. Esaki ta bay den un fase di experimentacion pa dos aña. E persona cu actualmente ta worde tumá den e cas pa hubentud, e cas pa hubentud su idea ta pa hacié un opvangcentrum pa e muchanan aki, pero no un opvangcentrum manera casa cuna, sino mas bien un opvangcentrum na unda tin pleeg ouders unda nan ta worde tumá den e famia y worde criá dentro di e famia aki. Esaki ta den e fase di experimentacion pa dos aña, si a duna su resultado favorable, manera Gobierno ta spera nos lo bay over na subsidié completamente. Na e momento aki nan ta haya subsidio pa mucha per pupil. Por cierto cuatro pa seis siman pasá mi a firma e promer subsidio per pupil pa e promer 3,4 muchanan cu a worde opgenomen aki.
Ariba e proyecto di 800 mil florin di e Stichting Neptaly Henriquez, esta e speelpark dilanti di Strand Hotel, esey mi a papia ariba dje caba.
Ta kedami un otro punto cu varios miembro a trece padilanti, pero e ta sumamente importante den cual den pasado no a worde pagá mucho atencion na dje, y esey ta e descentralisacion di e trabao di nos maatschappelijk werkernan. Actualmente ta asina cu e huisvesting ta sumamente pretá pa e maatschappelijk werkernan. Hopi biaha ora bo ta traha e tarea di maatschappelijke zorg bo ta traha cu hende y cu problema di hende. Y den hopi caso hende no ta gusta conta nan problema den presencia di otro hende, nan ta preferá pa e ta algo privá entre nan cu e persona cu lo mester yuda nan, esta e maatschappelijk werker.

E situacion ta sumamente indeseable na e Departamento di Cuido Social na e momento aki, y pa e motibo ey conhuntamente cu un promesa cu nos a haci den campaña cu nos ta trata di descentralisá tarea, facilidad pa e pueblo mas tanto cu ta posibel den districto, nos a koppel na dje tambe e tarea di e maatschappelijk werkernan, y e uitbetaling di onderstand, e pagamento di e trahadornan di TAV.
Nos a principiá cu tres districto y eseynan ta Santa Cruz, Savaneta y San Nicolas. San Nicolas ya tabata tin su Departamento di Ontvanger, su Hulpbestuurskantoor, pero awor aki a bin aserca cu e maatschappelijk werker cu ta encargá cu districto di San Nicolas, a haya su oficina den e districto di San Nicolas, den e Gezondheidscentrum cu a habri recientemente. Cu otro palabra un maatschappelijk werker den nos opinion mester ta den su districto cu e hendenan por bin facil serca dje, pero cu e tambe por sali rond facil y mira kiko ta pasa. Y no un situacion unda cu e maatschappelijk werker ta sintá den un kantoor aki na Playa, e no sa kiko ta pasa den Savaneta apesar cu ta e ta encargá cu Savaneta, of cu San Nicolas, apesar cu ta e ta encargá. Maatschappelijk werker di San Nicolas a bay sinta den Gezondheidcentrum di San Nicolas. Nos ta preparando un Hulpbestuurskantoor na Savaneta y na Santa Cruz. Na Santa Cruz tin un caba, pero te na e momento aki e lo funcioná solamente pa paga awa, luz, number di auto belasting etc., tarea di ontvanger. Awor aki nos ta bay agregá cu e ta haya su maatschappelijk werker sintá eynan mes, y cu e hendenan cu ta cobra onderstand p.e. ta cobré eynan mes, e hendenan cu ta traha na TAV ta cobré eynan mes. Cu otro palabra cu nos no ta haya e situacion mas manera tin actualmente, por cierto awe ta un dia cu nan ta paga onderstand y tambe e kerstbonus pa e personanan cu ta cobra onderstand, y si nos tira un bista awe dilanti di e Departamento di Cuido Social bo ta mira centenares di hende pará eynan den solo pa warda ki ora nan ta yega na beurt pa nan haya cobré. Otro ta bin di Noord, di Paradera, di Ayò, di Savaneta, di tur caminda leu. Esaki nos a stop e cu e Bestuurskantoor nobo aki. E personanan na Savaneta cu ta cobra onderstand, ta cobré eynan na Santa Cruz mes. Igualmente pa esnan cu ta traha na TAV, en vez di bin aki dilanti di hospital bieu yen di hende atrobe, nan ta cobré na cierto oranan na Savaneta mes, na San Nicolas mes.
E siguiente stap tur dos e kantoornan aki ta clá, manera mi a bisa na Gezondheidscentrum na San Nicolas nos tin un maatschappelijk werker caba. Na Savaneta y Santa Cruz nos ta practicamente clá awor aki, un par di cos chikito mester haci pero nos ta clá pa habrié. E siguiente lugar cu nos ta bay ta Noord y nos ta spera den e promer 6 luna di aña 1982, nos por ta asina leu cu nos por habri esun di Noord tambe. Nos no a dicidí definitivamente ainda pero e intencion ta cu e edificio cu Telefoondienst tin na Noord, na momento esun di Seroe Blanco ta cla nan ta pasa tur loke cu tin ayanan pa Seroe Blanco, e intencion ta cu nos ta verbouw e edificio ey, anto haci esey e Hulpbestuurskantoor na Noord, cu tur e facilidadnan manera mi a caba di mencioná di uitbetaling di onderstand, pagamento di hendenan di TAV, maatschappelijk werker sintá eynan, etc. etc. Despues di Noord nos lo sigui cu e districto di Paradera. Clausurando e puntonan social pasobra mi a mencioná varios caba ora mi a trata desaroyo económico, ora nos a trata proyecto mi a mencioná Buurt Centrum Brazil, cu a keda clá, mientrastanto construccion a cuminsá Stichting Neptaly Henriquez.
E reorganisacion di Maatschappelijk Zorg ta e proximo paso di Bestuurscollege. E reorganisacion aki ta encerá e punto cu mi a caba di mencioná, descentralisacion di maatschappelijk werksters pa districto, pero naturalmente cu nan ta keda cu nan vergaderkamer akibao y cu un par di biaha pa siman nan ta bin hunto pa nan tin reunion den grupo pa intercambiá di opinion ariba problemanan. E lugar ey ta keda disponibel. E descentralisacion di maatschappelijke werker ta parti di e reorganisacion. E descentralisacion di e uitbetaling, e pago di personanan di onderstand, ta parti di e reorganisacion. Despues di esey ta bin reorganisacion qua funcionamento di e dienst aki y alavez nombramento di un hefe permanente pa e Departamento.

Papiando ariba esaki mi por menciona na e mesun tempo ora a worde puntrá si tin reaccion di hendenan pa bira Hefe di e Departamento di Maatschappelijke Zorg?
Si tin reaccion. Nos a haya (y mi no ta bay menciona nomber ta ken nan ta) reaccion di un persona cu ta un academico, nos a haya reaccion di 4 persona cu tin un Hogere Beroeps Opleiding, y nos a haya reaccion di un persona cu no ta academico, ni tin hogere beroepsopleiding, pero sí tin hopi aña di experiencia ariba e tereno aki. Mi no por duna un fecha ki dia e decision ta bay worde tumá, kende ta bay worde nombrá, pero e ta bay ta ariba termino corto. Mi ta kere pa mas tardá den luna di januari, mi no ta kere e lo ta despues di esey. E mesun tempo, papiando ariba esaki, e reorganisacion no ta trata solamente nombracion di un hefe, pero tambe e functie di cada persona eyden lo mester worde stipulá di tal manera cu e dienst aki por funcioná optimalmente di acuerdo cu e deseo cu Bestuurscollege tin.
Cu esey mi a cubri e presentacion general, manera mi a mencioná tin hopi aspecto di proyecto cu mi a trece padilanti, pero cu especificamente den hopi caso ta concerní den e ehecucion un otro diputado y nan mes lo trece e punto aki padilanti ora cu nan yega na turno, pero esaki ta in grote lijnen e situacion financiero economico social. Mi a contestá cu esaki mayoria di e preguntanan, pero toch lo mi bay over awor aki pa contestá preguntanan especifico cu tal vez mi no a contestá den mi presentacion general.
Señor Rudy Frank a bisa cu ora nos ta papia den e Memorie van Toelichting ariba e prioriteitsstelling, ta cual ta e kapitaalswerken cu nos tin pensa. Ariba esaki mi por mencioná loke mi a mencioná caba, entre otro e onderhandsbeurten na tur e schoolnan cu ta bay monta na 6 a 7 miyon florin. Nos a cuminsá cuné caba den curso di e aña aki cu algun school, e ta bay worde continuá den cuso di aña 1982. Un otro prioridad pa kapitaalswerken ta nos Planta di Awa cu nos mester bay tuma decision ariba su extension.
Un otro prioridad ta extension di nos Centrale di Electricidad, cual tambe pronto, cuminsamento di aña, mester bay tuma decision. Un otro prioridad ta e huisvesting di e diferente departamentonan di Gobierno, pero cual mi ta kere e diputado concerní mes lo bin ariba nan ora cu e ta na turno.
Señor Presidente, pa gana tempo lo mi salta tur pregunta cu mi a contestá caba den mi presentacion general, e ora mi no tin nodo di ripití pregunta y referí na contesta cu mi a duna caba.
Señor Frank a puntra mas aleu bao di algemene dekkingsmiddelen, di con e loonbelasting ta 17 miyon mas ariba e voorlopige rekening di 1981. Juist esey nos a haya cu e raming original tabata un tiki conservatief, nos a trata di adapté mas tanto cu ta posibel na e realidad y esey ta loke a worde hací aki.
Tambe pakiko BC no ta bin cu un inflatiecorrektie? Ta un Landsverordening ta regla nos belastingwetgeving Eilandsontvanger ta solamente encargá cu e cobramento di dje. Manera cu e mes a bisa cu opcenten ta e unico punto cu Gobierno por haci algo na dje, pero nos no ta mira e posibilidad pa reducí opcenten na e momento aki y mi ta bisa cu e punto principal ta con leu nos por tin e garantia cu e trent favorable cu nos tabata tin ta continuá. Laganos mira e situacion bon cu e entradanan adicional cu nos tabata tin tabata entradanan ariba winstbelasting y muy en particular ariba e compañia petrolera. Indicacion pa nos ta cu e trent aki ta bay ta favorable na momento cu nan paga belasting di 1982 atrobe, kizas no mes favorable cu '81, pero sí favorable. E no ta hustificá pa e motibo ey bo bira baha opcenten, pasobra bo no tin un entrada fiho, pasobra bo no sa kiko ta pasa e siguiente aña. Pa e planning di mas aña bo ta usa e trent di ultimo añanan cu ta e 35 miyon ariba impuesto ariba e compañia petrolera. E no ta hustificá pa bahé awor aki y hisé back otro aña.
Señor Frank a puntra, di ki aña e sueldonan di TAV ta fechá? E sueldonan di TAV ta fechá desde promer di januari 1974. Ta asina sí di loke mi por a tende cu e sueldonan a worde stipulá a base di e sueldo minimo cu tabata tin e tempo ey, esta 227, pero awor aki practicamente ningun hende ta cay bao di e minimo di 227.

Un gran parti sigur sigur un 80% di nan, ta cay den e rate di 302 of 315. E resto di ratenan ta pa voorman. Tambe Señor Frank a papia ariba pleegouderstoelage, esaki no ta necesariamente falta di informacion, sino un cantidad di pleegouders a haya ayudo y aki mi ta koppel na dje mesora e subsidie di awa, pa esnan cu no por pagué e mey miyon. Nan a haya ayudo, pero nos no a usa e post aki, sino nos a usa ex artikel 16 pe. Tin hopi di nan cu a haya ayudo y ela worde pagá di acuerdo cu artikel 16, nan a haya un pleegouderstoelage, y pa subsidie di awa a haya un eenmalig uitkering, esta un suma den un solo biaha pa paga e recibo di awa di acuerdo cu articulo 16 di nos Reglamento.
Un proyecto cu lastimamente mi a lubidá di mencioná den mi presentacion tabata e proyecto di Señor Illidge na vuurtoren, cual a worde trecí padilanti door di e.o Señor Betico Croes, pero tin un otro miembro tambe cu a mencioné. Señor Betico Croes a bay mas aleu y a bisa cu nos ta apoyá tipo di proyectonan aki pa motibo cu nos ta logra trece arubianonan back Aruba. Sin duda tur esaki ta berdad, pero no tin ningun proyecto cu no ta hiba su problema cune y cu bo mester sinta wak bon y analisé promer cu bo tuma decision. Ta asina cu e proyecto aki Hulanda ta pará positivo pa cune. Hulanda ta pará positivo solamente pa cu e restuaratie di e cas di e vuurtoren te cu un suma di mey miyon. Oficialmente nos no a hayé di Hulanda, pero inoficialmente den reunion cu nan, den e reunion cu nos hendenan tabata tin cu KABNA nan a duna nos esey. Pero nan no ta financiá ningun tipo di infrastructura. Awor e proyecto aki ariba su mes kiko e ta bay costa? E restauratie di e edificio aki/ta bay costa 335.200 florin segun e arquitecto cu nos a pidi pa traha e dossier pa nos. Esey ta e parti cu Hulanda ta dispuesto pa financié, via Monumentenzorg. Pero e resto di e gasto ta 1.4 miyon florin. E ta worde calculá: Pa construccion di e caretera 1 miyon 155 mil florin, esta e caretera pa bay aya e trapi pa bay ariba ta calculá na 15 mil florin. Instalacion electrico 85 mil florin. E cobamento di buraco pa instalacion electrico 15 mil florin. E straatverlichting y e verlichting rond aya te ora bo yega 105 mil florin. Waterleiding te aya 26 mil florin. Cu otro palabra 1.401.000 florin. Hulanda ta bisa nos, masha bunita boso kier restaurá e casita aki pa eventualmente pone un restaurant aden como atraccion turistico, nos ta financieer e restauratie anto boso financieer infrastructura. Kiko e resultado ta? Hulanda ta paga 335.200, nos ta paga 1.4 miyon florin. Pa e motibo ey no tin decision ainda di Bestuurscollege kiko nos ta bay haci. Pasobra cu apesar cu ami tambe ta voor staander cu e ta un bunita proyecto, y cu mi tambe tin gana di mira e arubianonan bin back, esaki ta un suma basta halto cu berdaderamente nos mester sinta pensé bon promer cu nos tuma decision pa invertí e suma aki den e proyecto.
Tambe Señor Croes a puntra ke hubo di e golfcourse? Tabata tin varios otro miembro despues di Señor Croes cu a mencioná. E golfcourse aki, manera ta conocí Bestuurscollege anteriormente a presenté tanto na Hulanda como na EEG pa financiering. Hulanda y EEG a rechasé. Na e momento ey Bestuurscollege a presenté na Aruba Hotel Association, pa puntra nan ke hubo. Nan tumé over pa studié pero te awe nos no a haya contesta ariba dje. Mi kier a mencioná aserca sí cu ami personalmente ta miré masha deseable pa e desaroyo turistico di Aruba cu nos tin un golf course up-to-date, sea traha un of bay conhuntamente cu Aruba Golfclub den desaroyá un golfcourse na nivel acceptable internacionalmente. Golf ta/sumamente importante, especialmente pa turistanan cu ta gusta gasta placa, nan wega favorito ta golf. Asina ta mi no ta excluí e posibilidad di cu awor cu Hotel Association no a contestá te ainda, cu e posibilidad tey cu den e proximo aña nos por bisa ban pickup e proyecto aki di nobo, tira un bista ariba dje, y busca un otro forma con lo por yega na realisacion di e proyecto aki.
Señor Croes a pidi tambe pa nombra personanan den beroepscommissie promer cu fin di aña. Nombracion di personanan den beroepscommissie promer cu fin di aña ta den man di Eilandsraad. Na momento cu President di Raad yama reunion nan por wor de nombrá. Sí mi ta bisa laga nos no tin e impresion cu e beroepscommissie aki no ta funcioná, pasobra nan falta dos hende. No.

E beroepscommissie aki ta completo, pa mas facilidad pa nan, nan a pidi pa nombra dos hende mas. Nan ta completo y nan ta reuniendo te asina leu cu mi por a averiguá. Recientemente te hasta tin un decision di Bestuurscollege cu nan por haya fotocopie di tur e stuknan di e personanan cu a worde rechasá onderstand of cu bay den beroep. Nos a duna okay pa huur un auto pa e maatschappelijke werker cu nos a pone ter beschikking di nan, pa e por haci su trabao. Nan ta buscando un espacio pa richt in nan oficina pafor di Maatschappelijke Zorg, pues pa nan no keda eyden mes pero pa nan bay pafor. Tin mencioná pa atendé publico den districto, na e momento cu nan ta atendé den districto no tin problema, nan por usa nos kantoor, pero loke nos ta buscando ta un vaste inrichting pa nan. Na e momento cu nan tiné nan lo haya meubilering necesario etc. Pero na e momento aki nan ta reuniendo.
Lastimamente mi mester mencioná aserca tambe cu e Stichting Alcoholic Anonimus, ora cu nan a pidi nan pa presta nan facilidad cu nan tin, pa nan por usa como oficina nan a worde rechasá pa e stichting aki, siendo cu e stichting aki den casi tur districto nan tin oficina.
Señor Vos a puntra si ta realístico cu nos mester recibí 9.4 miyon di ARUVEN, y si lo haya e placa aki of ta rente so nos lo haya. A la vez varios otro miembro e.o. Señor Bob Lopez Henriquez cu a puntra ariba ARUVEN, kiko ta/bay ta e planning di ARUVEN etc. Pakiko no a paga dividend? Ta asina cu den e presupuesto 1982 ta pará cu Gobierno tin begroot pa recibí di ARUVEN e suma di 1.350.000 florin, y no 9.4 miyon florin manera Señor Vos a mencioná.
Posiblemente Señor Vos a saca e cifra aki for di e eerste wijziging di begroting 1981, cual ta un di siguiente puntonan di agenda despues cu nos caba cu e presupuesto principal..............

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Pa ser corecto mi a hayé for di un declaracion di Señor diputado dia di presentacion di e presupuesto. Den e krantenknipsel ey mi a saqué.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) E ta den e eerste wijziging di begroting di 1981 cu ta un punto di agenda cu nos falta pa trata ainda, si nos yega na dje promer cu fin di aña, pero e no ta relacioná cu e begroting aki. Den commissievergadering nos a trata e begroting aki plus e tweede wijziging 1980, y e eerste wijziging 1981. Esaki ta e achterstand cu ARUVEN tabata tin na Gobierno den cual nan a haya uitstel van betaling di 1978 pa 1981. E suma pa 82 cu nos tin begroot ta 1.350.000 florin.
Tambe Señor Vos a papia ariba criminalidad. Mi no sa cu diputado ta bay contestá aki ariba, pasobra manera e mes a bisa e ta cay bao di Ministro di Husticia. Ta asina cu tabata tin un comision di Gobierno Central conhuntamente cu Gobierno Insular cu a discutí varios facet, y den e comision ey un ex-colega di nos Señorita Bareño tabata encargá mi ta asumí cu su reemplazante a tuma e tarea over, nos como cuido social loke nos por haci ta un par di tarea preventivo manera mi a/mencioná/stimulá Buurtcentrum den tur bario, diputado di Deporte trata di stimulá deporte. Cas pa hubentud cu ta un opvangcentrum unda nos ta pone muchanan cu pleegouders etc. Pero mas bien mi ta kere cu e diputadonan lo bay desaroyá mas leu ariba e punto aki.
Señor Vos a puntra si ta berdad cu tin quimico peligroso cu ta worde usá den awa. Te asina leu cu mi sa. Ningun quimico peligroso. Nos seccion di laboratorium ta test awa constantemente, tanto for di e tubo na W.E.B. ora cu e caba di worde trahá, como cu na hopi ocasion na diferente sitio aki na Aruba nan ta tuma sample y hiba Laboratorium di nan bay test e. Tambe e Departamento di Volksgezondheid cu ta los di WEB y los di Gobierno Insular ta haci testnan asina cu frecuencia pa wak si tur cos ta okay.
Señor Vos a bisa cu ARSCA a tene un teleton pa duna onderstand na esnan cu onderstand a worde kitá. Manera mi a mencioná onderstand ta worde kitá di acuerdo cu e onderstandregeling.

18 miembro di Eilandsraad a aprobá e ley aki, lastimamente mi no tabata presente, mi no tabata miembro di Eilandsraad tempo e la worde aprobá, pero si mi tabata tey lo mi a aprobé tambe, pero sí mi ta bisa aserca cu nos ta un di e promernan cu a entregá e mocion den e direccion aki, y a dura añas cu tabata tin Gobierno di AVP/PPA y nunca nan kier a legalisé. Ta Gobierno di MEP mes na aña 1978 mester a bin proponé e proyecto aki na Eilandsraad. E la worde aprobá unanimamente cu 18 votos na favor, o contra y 3 ausente.
Señor Palm a papia despues di un pitch na Grapefield cual ta un verguenza pa Aruba. Mi ta completamente di acuerdo cu Señor de Palm. Lástimamente cu ela drenta politick te na aña '79, pasobra ta su propio Gobierno di AVP a duna e tereno aki na conses añas pasá, cu nos no tin grip ariba nan awor aki.
Señor de Palm a puntra tambe pakiko roller skating a worde rechasá si ta pa motibo di tereno of di e proyecto ariba su mes? Ta pa tur dos motibo. Na promer lugar Gobierno a considerá e roller skating aki como algo temporal, e ta un rage cu a tuma lugar na e momento ey, tur hende a bay schaats, awor aki nos por mira caba cu e interes pa schaats ta practicamente nihil, y esey ta e motibo principal pakiko e Gobierno a rechasá e projecto aki. Na di dos lugar pa motibo di tereno, pero no exclusivamente pa motibo di tereno. Nos ta ser cauteloso cu e terenonan den e seccion aki. Si e ta un proyecto hopi solido nos ta duné un bon chens di haya un tereno, nos ta ser cauteloso pa motibo cu no tin un planning den e area aki ainda. Nos a caba di tuma un adviesbureau kende lo mester bay encargá su mes cu e planning di e area aki. Señor Presidente. Mi ta spera Bo despensami cu di awor en adilanti mi baha bao di nivel de vez encuando, pasobra e discursonan tabata bao di nivel, y si bo kier contestá nan bo mester contestá nan exactamente na e nivel cu e preguntanan a worde hací.
Señor Benny Nisbet a cuminsá cu bisa ta irresponsabel cu commissievergadering ta tuma lugar, siendo cu 7 miembro di Eilandsraad ta ausente. Nos ta completamente consciente cu tabata tin miembronan di Eilandsraad ausente. Ta net e miembronan di oposicion dia cu nos a entregá e presupuesto aki na Raad a puntrami e planning, ki dia nos ta bay traté den commissie, ki dia nos ta traté den openbaar. Mi contesta tabata fin di oktober den commissie, fin di november den openbaar. Y nos a tene nos mes exactamente na e schedule ey. Mi ta comprondé cu gustosamente oposicion lo kier a mira nos trata e presupuesto aki laat.
Señor Nisbet a puntra si ta berdad cu diputado ta bay cas cu 12 mil florin fin di e luna aki? Mi no sa si ta proposicion pa un aumento Señor Nisbet tin den mente of ta un kerstbonus e kier duna e diputadonan, pero asina leu cu mi sá e diputadonan ta bay cas cu e mesun salario di tur luna.

DE HEER B.J.M. NISBET: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi a bisa cu mi tin entendí cu e diputadonan a cumpra nan vakantie, y a base di esey conhuntamente cu nan sueldo nan lo bay cas cu laba laba 12 mil. Mi a puntra si esey ta basá ariba berdad, y mi a puntra tambe con e areglo pa vakantie di diputadonan ta normalmente? Pa motibo cu durante aña bo ta tende cu diputadonan ta cu vakantie den exterior, y fin di aña nan ta bende nan vakantie. Cuanto diputado a bende nan vakantie, cuanto diputado a bendele, cuanto e vakantie di cada diputado ta na e momento ey etc. etc?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no sa si ta bale la pena pa nos contraducí tipo di cosnan aki cu Señor Nisbet ta bini cune. Ningun momento ningun diputado no a bende ningun vakantie.
Mi sa cu Señor Nisbet tambe sa cu no ta asina, pero bo mes sa e mester cuminsá grita akiden pa hende tende, keriendo cu bo ta gana voto cu tipo di cosnan aki. E pueblo ta mirabo bini positivo y cu aporte na e presupuesto ora ta trata un presupuesto asina importante pa nos isla, nos situacion economico financiero, nos situacion social, anto bo ta dedicá 90% di 1½ ora, esta 1 ora y 20 minuut pa papia ariba TAV, overtime di bode di secretaressenan, ariba cu diputado ta bay cas cu 12 mil.

Tin hopi hende aki den Raad cu mester keda bisa ami como Parlamento, pasobra si nan no bisé nan mes no ta kere nan mes cu nan ta Parlamentario, na nivel cu nan ta.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi kier a protestá contra locual Señor de Kort ta bisa. Mi a bin extensamente ariba departamento di TAV, no solamente pasobra mi tin aki un corant cu potretnan unda hendenan di TAV ta traha den curá di diputado de Kort, pero tambe a base di cierto declaracionnan cu Hefe di TAV a haci, cu mi ta haya sumamente straño y como representante di pueblo mi kier a haya algun aclaracion ariba dje. Naturalmente cu mi a mishi cu Señor de Kort ariba asunto di e trahamento na su cas, ta hacimi cu mi a traha bao di e nivel den e Parlamento pa Señor de Kort. Pero cu mucho gusto mi kier a tende sí e aclaracionnan ariba e Departamento di TAV.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Señor Presidente, ningun momento nos no ta sconde aclaracion pa Señor Nisbet. Mi no a cuminsá ainda, ta awor mi ta bay cuminsá.
Mi mester bisa sí cu Señor Nisbet a tene su discurso y e no a papia ariba nada otro cu TAV a traha cas pa diputado de Kort, promer cu esey mi colega Nel Oduber...

DE HEER B.J.M. NISBET: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi tabata tin un discurso di un hora y mey, mi a papia mas o menos 20 minuut ariba TAV, mi a papia ariba e Banco de Desaroyo na unda mi a elogiá Señor de Kort, mi a papia ariba Voorlichtingsdienst, ariba Aruba Huis, ariba Estructura Estatal, ariba Aruminco, ariba Vergunningen, ariba Enseñanza, ariba Deporte, ariba Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, y ningun momento mi ta acceptá sorto di expresionnan di Señor de Kort. Mi a papia 20 minuut ariba e departamento di TAV, y mi ta spera di haya aclaracionnan y lo mi bin back den tweede ronde ariba nan. Door di laga persona di TAV traha na bo cas, bo no ta gana votos tampoco.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Señor Presidente, cu tur e papiamento di Señor Nisbet ningun momento e no a worde interumpí, coregimi si mi ta equibocá. Por lo menos mi a sinta scuché mi a cana rond mi a bay den koffiekamer, mi a bay aki pa aya, pero ningun momento mi a interumpié. Awor aki mi no tin ni 5 minuut ta contestá Señor Nisbet ela interumpimi cuater biaha caba.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, punto di orden. Loke Señor de Kort ta bisa no ta cuadra cu berdad, pasobra hustamente ora mi persona tabata hibando palabra e no tabata den e sala aki, te cu Bo persona a bisa cu tin tres diputado cu tabata den un reunion. Cu otro palabra e no por tabata cana bay bin den fraktiekamer. No ta berdad. E no tabata aki den sala ora cu mi tabata hiba palabra.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Sin cu Señor Nisbet a worde interumpí ningun biaha.
Señor Benny Nisbet a bisa cu ta un grupo di TAV a traha e cas di e diputado de Kort. E contratista cu a traha e cas di diputado de Kort.........

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente. Persoonlijk feit. Esaki atrobe no ta berdad. Mi no a bisa cu un grupo di TAV a traha cas di diputado de Kort. Mi a bisa cu un grupo di TAV a traha na cas di diputado de Kort, y locual mi por a constatá den diarionan local a base di potret.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Señor Presidente, esey ta completamente incorecto. E contratista cu mi a mencioná ta Pedro Wernet. E auto cu nan a saca den corant, bo por bay check é, mayan ta un dia liber, bay otro mayan main ta bo ta hayé na Santa Helenastraat number 12, e ta trahando un otro cas eynan y esey ta e auto cu a worde sacá e no ta auto di TAV.

E contratista principal tabata esey pero mi no ta kere cu ta vale la pena pa mi bay mencioná............

DE HEER B.J.M. NISBET: Punto di orden, Señor Presidente, mi no a papia ariba auto, mi a papia ariba trahadornan di TAV cu tabata den corant. Awor nan tabata trahadornan di TAV sí of no?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) E homber cu bo a mira cu e sombré cara pa bo den corant ey yama Pedro Wernet, contratista. Te hasta e kier a bin pabo, ta ami a bisé laga para.
Señor Presidente, ta kiko esaki ta awor, mi por papia sí of no.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, laganos continuá e reunion.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Mas aleu, trabao cu TAV por haci pami, manera mi a bisabo no ta ariba mi cas. Cu TAV a tira un par di truck di graniet pami ta berdad, mi no ta nengué, cu nan a chapi rond ta berdad, nan a chapi pa Henny Eman, nan a chapi pa Señor Watty Vos.......

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punto di orden. Nunca di mi bida hendenan di TAV a yega di chapi pami. Un biaha mi a yega den mi curá di cas weitanan sintá cu e intencion di cuminsá, esey tabata 5 aña pasá y mi a saca nan.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Señor Presidente, nan a yega di traha pa otro miembro di partido RUBA, Señor Delwin Gomez. Nan a traha pa mayornan di lider di fraccion di AVP, Señor Henny Eman. Nan a traha pa tur mescos cu nan ta traha pa un miembro partido di Gobierno. Señor Watty Vos kier e ta mira e werkorde. Até aki.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, un punto di orden. Mi kier simplemente, pasobra nos tin hende ta scuchando e reunion aki, bisa cu e hecho cu Señor Eman no ta contradecí loke Señor de Kort ta bisa ta pasobra e no ta aki. Pues pa ningun hende kere cu esey kier meen cu e ta acceptá.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Señor Presidente, esey no ta problema tampoco, pasobra mi por bisa Señor Bob Lopez Henriquez cu mi tin e werkorde aki di dia 9 di april 1981, Long Fellowstraat no. 14 haci limpi 7 persona, un flattruck. Nan a traha di dia 9 di april pa dia 17 di april. Até aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi a contradecí Señor de Kort awor ey ariba e caso dimi pero si e por tin cualkier werkorde cu mucho gusto lo mi kier weité.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Señor Presidente, werkorde nr. 933 fechá dia 5 di oktober di 1976 solicitante Watty Vos, Adress Eagle Colony uitvoerder David Maduro, solicitante ta pidi pa hiba 20 truck di graniet na su cas.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, esaki ta colmo de los colmos. Si tabata/tin un persona cu nunca di su bida a acceptá esaki for di TAV tabata mi persona. Ademas di esey mi kier bisa cu Señor David Maduro si encaso e a haci e cos ey, e ta gaña. Nunca di mi vida mi a yega di acceptá un cos asina, pasobra mi tin rekening cu mi por trece pabo ariba tur loke cu tuma lugar na mi cas. Si Maduro ta bin, anto mi ta poné responsabel pa e cos aki. Pasobra esaki ta bay di mas, pasobra mi kier meen si un diputado acceptá anto diputado no por bin tira cosnan ariba lomba di hende. Den e caso aki nos conocé ken ta Señor David Maduro pero den e caso aki si ela scirbi e cos ey, anto e ora ey mi kier un caso contra e asunto aki pa nos bay investigué.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi a hera di haya accidente, pasobra asina liher mi mester a bin aki pa bin refutá mentiranan cu ta wor de lanzá door di e diputado. Hamas Werkverschaffing a traha den curá di Henny Eman. E equibocacion cu Señor Efrem de Kort por a haci ta cu den un haanchi di Telefoondienst entre cas di Señor Mirto Roos y mi cas nan a yega, pero den mi cas Werkverschaffing no a yega di drenta. Y si tin werkorde scirbí ariba mi nomber, ta falsificacion y mala fé.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, ya cu e werkordernan taworde trecí akiden como prueba, mi kier a puntra Bo persona ya cu Bo a haya copia di un werkorde asina, si e werkordenan aki ta firmá door di e personanan cual nan nomber ta worde usá. Pues den caso cu ariba e werkorde den nomber di Señor Vos ta firmá door di Señor Vos, y e otro firmá door di Señor Eman,......

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Claro cu no, pasobra nunca nan no a firma. E hecho ta cu e werkordernan t'aki, tin hopi mas.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi kier a djies demostrá cu ta facil pa cualkier persona yena un werkorder, e por a worde yená mayan mes, si un werkorde ke worde yená. Pero si bo ta bay asina leu di usele como prueba contra miembronan di oposicion, anto ta basta baho di bo parti di bin cune, mientras cu nan no ta firmá. Mi ta protestá contra e proceder aki.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, aki mi a mustrabo cu awor sí nan ta rabia.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente. Persoonlijk feit, mi no por acceptá cu mi bon nomber ta worde dañá door di diputado de Kort. Ningun momento y e sá masha bon Werkverschaffing a yega di traha y den mi curá. E sa mashá bon asina, si e bin zwaai cu werkorde, mi no sa ken a brouw e den su departamento y esey pa duna excuus cu e si hamás a laga Werkverschaffing traha na su cas.

DE VOORZITTER: Señores, ban laga e cuenta di werkordernan aki pa un nader onderzoek.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tin mas famia di Señor Eman tambe akiden, pero mi no ta gusta lesa nan, mi a bin cu nan just in case, pero.........

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, e nivel cu e diputado ta bezig cune, por bien ta cu tin familiares of hendenan cu tin e mesun faam cumi unda Werkverschaffing a yega di haci algo pa nan, pero esey no kier meen cu e diputado por bin den Raad y bin bisa cu den mi curá Werkverschaffing a traha, ta un abuso.

DE HEER C. MARQUEZ: Punto di Orden, Señor Presidente. Anto lo mi kier pidi si ta asina ey, pakiko mester a dña nomber di Señor Efrem de Kort, lastré den e forma manera siman pasá ey, manera loke a sali den corant scirbi. Pasobra lagami bisa esaki, mi no sa absolutamente di e caso aki, pero si acaso tres amigo dimi di TAV bin diasabra, esaki mi ta trece como un ehempel, bin yudami na mi cas, anto e potret ey worde sacá diasabra anto print dialuna cu un nota asina ariba dje, anto bo ta bisa cu trahador di TAV a bin traha serca mi, of ariba mi cas, dialuna. Mi ta duna esey como chempel. Loke mi kier trece dilanti no tabata prueba pa bo yega akiden na baha hende ariba cosnan asina. Mi ta kere cu si aki tabata un miembro di prensa presente lo e tabata sa loke mi/a combersá cu nan cu mal actonan asina ta trece reaccion.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET: Punto di Orden, Señor Presidente. Ta bon pa tur hende sa cu tur e potretnan aki a worde trahá den sinan, e la worde publicá diabierna 17 di juli cu potretnan di cas di diputado de Kort, y nos como miembro di Parlamento tin e deber di haci pregunta si acaso e cosnan aki ta basá ariba berdad, lo cual Señor diputado de Kort a trece padilanti ta cu ta berdad, cu TAV a traha na su cas. Te na e momento ey, esey ta unico cos cu a worde contestá den e Parlamento aki, cu TAV a traha na cas di diputado de Kort. Y esey ta abuso cu placa di pueblo.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Awor Señor Presidente, e corant ey ta firmá pa e diputado, mescos cu e werkordenan aki?

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, e la admití tambe cu e corant tin razon TAV a traha na su cas.

DE VOORZITTER: Señor de Kort, continuá. Esunnan cu tin reclamo tocante di werkordenan, nan ta na disposicion pa worde investigá.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE:(VERVOLG) Señor Presidente, mi kier a mustra algo cu e punto aki. Mi kier a mustra cu ta gritamento tin eynan, tin un par di hende di oposicion cu ta kere ta ariba ley nan ta pará, cu nan por haci y deshací loke nan kier, Señor Presidente, mi kier a pidi bo si pa no laganan bay cune, mi no ta mind si bo kier laga nan wak é. Asina ta nos tur por mira awor kiko a pasa. Por cierto e siman ey e mesun corant ey a bisami cu nan ta bay check e auto pará na e lugar aya, pasobra mi a bisa nan tur loke boso a publicá ta incorecto. Pero mi no ta hende cu ta gusta grita haci desordo, bo no ta tendemi puntra akiden, cuanto un bode ta gana, cuanto secretaressenan ta gana, ningun di e cosnan ey.
A worde puntrá naturalmente door di Señor Nisbet, cuanto e secretarianan di diputado, Gezaghebber y Consehero General a gana na overtime e ultimo tres añanan aki. E mesun pregunta ta valido pa e bodenan. Nos no ta contesta e pregunta aki. Nos no ta mencioná nomber den e reunion aki. Loke nos por duna ta un suma total pa secretaresse, pa bode y e miembro di Raad cu kier wak nomber, nan bay na Secretarie nos ta poné ter inzage. 1978 pa e secretarianan F. 18.828,14. 1979 F. 9.732,16. 1980 F. 18.997,83. 1981 F. 18.221,12. Pa e bodenan ta 1978 F. 44.379,85. Na 1979 F. 44.966,71. 1980 F. 60.437,50. 1981 F. 56.993,25.
A worde puntrá tambe si tin hende den TAV a cobra 400 ora di overtime, despues a puntra si tin otro ambtenaar cu a cobra 1000 ora di overtime. Mi a pidi e personanan di Financiën, nan a traha basta largo pa coba den tur e payrollnan, y no por a yega na nomber di ningun persona cu a cobra ni 400 ora ni 1000 ora di overtime. Kier meen e pregunta aki a worde contestá negativo.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente. Un clarificacion. E pregunta ta hací específicamente ariba e Departamento di TAV, ya cu e hefe a declará cu tur cos ta ariba kaarchi bon reglá cu ta djies saca kaarchie y duna informacion, a base di esey mi a puntra si ta berdad tal y tal cos ta asina. Y ariba e cuenta di 1000 ora di overtime ami sí ta bin back ariba djele.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Asina leu cu mi personal por a "dig" den e payrollnan di TAV nan no por a haya ningun persona cu 400 ora di overtime ni cu 1000 ora di overtime. Esaki un biaha mas ta bruhamento di tera. Cuanto irregularidad a tuma lugar na TAV for di 1975? Mi no sa kiko ta irregularidad. Nos a tende di un posibel desfalco cu a tuma lugar. Esaki tabata un caso un poco luna pasá y e persona su servicio a worde terminá. Cuanto rapport di Accountantsdienst a worde trahá ariba TAV desde 1975? Mi no ta na haltura.

Accountantsdienst ta traha rapport pa Bestuurscollege, no pa Eilandsraad. Algemene Rekenkamer ta traha rapport ariba TAV tambe, pa Raad tin un rapport di Algemene Rekenkamer e ultimo 1977 a bin pa Eilandsraad, Eilandsraad a mandé Huishoudelijke vergadering y e no a worde tratá te awe. Fuera di esey Algemene Rekenkamer a traha rapport over di 78/79/80. Recientemente nan a mandé pa Bestuurs college y pronto lo bin un remarke di BC pa Algemene Rekenkamer, kende lo manda nan pa Eilandsraad na su turno.
Tambe a worde puntrá specificacion di trabaonan cu TAV ta haci. TAV ta haci trabao di bewaking na varios lugar aki na Aruba, manera hopi hende a yame akiden "Blue Army". Nan ta haci limpi na varios sector aki na Aruba. Nan ta basha graniet. Nan ta haci adorno pa kerstversiering. Nan ta haci parcialmente trabao pa Sanifesta, na San Nicolas. Nan ta haci trabao parcialmente di Watapana Festival. Nan ta traha podium pa Carnaval Comitee dia di eleccion di Reina Hubenil y grandi. Nan ta traha podium pa cualkier clase di Miss verkiezing of cualkier otro actividad cu mester di podium. Nan tin hende cu ta ter beschikking pa diferente departamento di Gobierno. Nan tin personanan cu ta ter beschikking di diferente Stichtingnan social aki na Aruba y tambe pa traha den e Santananan aki na Aruba. Eseynan ta in grote lijnen loke TAV ta haci.
Tambe a worde puntrá, pakiko ta sigui cu e trabao di Aruminco. Aruminco su trabao ta worde continuá pa motibo cu lo mester bin aclaracion pronto ariba e tarea di Aruminco pa futuro.
E problema di Aruminco awor aki no ta solamente un problema di Bestuurscollege versus Gobierno Central, sino e ta un problema politico, di e deseo politico di dos pueblo: e pueblo di Antiyas y e pueblo di Aruba. Y aki ora bin un uitspraak politico nos ta bay haya sá kiko ta bay pasa cu e departamento aki. Lastima sí mi mester bisa cu un departamento asina aki cu tin top heavy personal, personal cu hopi expertise, hopi biaha e trabao no ta funcioná optimalmente. Of no cu e ta funcioná optimalmente, sino no tin bastante trabao pa nan pa motibo cu e derechonan no a worde pasá ainda pa Gobierno Insular.
A worde puntrá ariba e cantidad di personanan den TAV. E ultimo conteo cu a tuma lugar siman pasá, si mi no ta equibocá, ta cu nos tin 554 persona den TAV, esey ta partí entre personanan cu ta ter beschikking di un stichting, ter beschikking di un departamento, trahando den santana of trahando den ploeg. Fuera di esey tin 201 cu ta bewaker, pa un total di 755 personas. Ala vez tin 68 truck. Ta bon pa mi mencioná aki cu 236 persona di e grupo aki ta ariba e edad di 60 aña.
Señor Bob Lopez Henriquez a puntra, con a para cu e Jaarrekeningnan? Manera ta conocí nos a besteed uit gran parti di e jaarrekeningnan pa e compañia particular Moret & Limberg. Di e hoofdbegroting di Algemene dienst nan ta trahando y nos ta spera cu nan por ta completamente up-to-date te cu aña 1975 pa juli 1982, y up-to-date te cu 1980 pa februari 1983. Cu otro palabra nos a besteed e uit na un compañia particular Moret & Limberg cu ta traha conhuntamente cu dos ambtenaar di Accountantsdienst ariba esaki.
Ariba e begroting di e bedrijven, DOW ta clá completamente up-to-date den concept te cu 1977,78,79. 1980 ta bin clá fin di aña, esta dentro di un par di siman mas. Cu otro palabra nan tambe ta practicamente up-to-date. WEB 1979, 1980 den concept nan ta clá. Luchthavendienst 1977 ta cla den concept. 1978 pa 1980 lo ta clá december 1982. ABO ta cla te cu 1978. 1979 ta cla den concept. 1980 lo ta clá 31 di december 1981 (fin di e luna aki). Esey ta desaroyo di e rekeningnan cu gran parti ta worde hací pa un compañia particular cu asistencia di dos ambtenaar di Accountantsdienst. Di acuerdo cu e informacion aki februari 1983 esey ta un aña y dos luna for di awe, nos mester ta completamente up-to-date te cu rekening 1980
Señor Bob Lopez Henriquez a puntra tambe con bin ARUVEN no a paga dividend. Mi a lubida un ratico pasá ora mi a contestá pregunta di ARUVEN di mencioná cu ta asina cu ARUVEN a haya nan den hopi problema financiero debí na e contract cu nan tin cu e hotelnan, y e hotelnan no tabata gana cen.

Esaki a worde completá, of a worde empeorá ora cu a bin e fluctuacion ariba e mercado monetario, na unda florin Hulandes den cual nos tabata tin e préstamo hací pa ARUVEN, a keda aumentá, y ela bay di mas o menos 60 florin te cu 94 florin aña pasá. Esey a causa problema serio pa ARUVEN, pasobra nan mester paga back na florin Hulandes. Consecuencia di esey ta te hasta cu Gobierno Insular mester a duna nan un cierto momento uitstel van betaling, pasobra nan no por a paga e suma aki. Awor aki e situacion ta mehorando, manera nos por a lesa den corant nan a haci un ganashi, pero nan a paga debe atrasá cu nan tabata tin na Gobierno na sumanan substancial si mi no ta equibocá, 7 miyon e aña aki, pa e motibo ey nan no ta den posicion ainda pa paga divident pero sí por bisa aserca tambe cu tin den e planning cu ta mustra claramente cu ta deseable pa bo tin un hotel di mas di 200 kamber pa bo gana placa. ARUVEN su hotelnan ta di 200 kamber. Tanto Caribbean Hotel, Sheraton, como Americana ta hotelnan di 200 kamber. Asina ta deseo ta existí den e seno aki pa extendé e hotelnan existente di ARUVEN.
E promer cu posiblemente lo bin na remarke ta Hotel Americana, pa motibo cu Americana tin e espacio caba pa extension y no solamente esey nan tin e mapa aprobá caba. Kier meen pa nan ta solamente financiamento di e extension cu 200 kamber mester worde reglá y na e momento cu e financiamento aki worde reglá por cuminsá traha mesora,no tin nodi di bay traha bouwplannen, spera goedkeuring etc. Nan ta clá caba pa ehecutá.
Señor Lopez Henriquez tambe a papia ariba e hecho cu Venezuela ta invertiendo 25.000 dollar pa dia pa nan rondia petroleo ariba e plateau serca di Aruba, y cu ainda nan no tin ningun indicacion di petroleo. Mi no sa unda Señor Lopez Henriquez a haya e informacion. Mi no sa si Venezuela ta haciendo investigacion nan sismico aki serca sí of no. Pero sí ta asina cu ora bo ta rondia petroleo, e promer paso ta cu bo ta haci un estudio sismico di e aerea. E estudio sismico aki a worde hací door di Western Geo physics cu ta establecí na Houston Texas, algun aña pasá na aña 1978. E resultado tabata sumamente positivo. E motibo di e resultado positivo ta cu ora e compañianan ta analisé, anto nan ta mira loke ta worde yamá e z.g.n. trap cu tabata sumamente favorable den cierto parti, fuera di e costa di Aruba. Ora cu e noticia a sali den un periodico geologico di e resultado di Aruba, naturalmente compañianan petrolera a haya interes inmediatamente pa Aruba, y nan a bay over na cumpra e estudio aki na sumanan cu ta surpasá 200.000 dollar. Consecuentemente despues di cada analisis di cada compañia ariba su mes, nan a bin expresá interes pa eventual concesion fuera di e costa di Aruba. Nos tin mas cu 30 compañia petrolera cu a expresá interes, y pa nos esey ta indicacion cu e trap nan fuera di e costa di Aruba ta sumamente interesante pa nan, y cu un posibilidad di petroleo. Sigur nunca nos no por ta. Na e momento cu cualkier compañia mester haya permiso of haya concesion fuera e costa, e promer paso ta cu nan ta bay tira poco linea sismico adicional pa nan bay investigué fondo con e trap nan aki ta hincá den otro.
Señor Virgilio Kock a puntra unda ta bay saca e 27 miyon florin pa cubri e gastonan di kapitaalsdienst. No tin ningun fayo di 27 miyon florin ariba e kapitaalsdienst pa cubri. Si no tin e financieringsbehoefte di mas o menos 12 miyon ariba kapitaalsdienst, gewone dienst tin un fayo presupuestal di 3 miyon y mey, cual nos ningun no ta kere cu a lo largo lo ta un fayo den e rekening tambe, sino cu nos lo producí bastante pa financié for di e propio presupuesto.
Señor Virgilio Kock a papia tambe di un casino bao di lamá. Esaki nunca mi a tende di dje, y ora mi a bay puntra na Departamento di Desaroyo Economico nan a bisami cu nan tampoco no a tende nunca di dje. Asina ta mi no sa ta cua casino bao di lamá esaki ta.
E tereno entre Aruba Beach Club y Dividivi, ki proyecto tin planeá pe. Ta asina cu Aruba Beach Club a pidi pa e haya reservacion ariba e tereno aki pa extension di su hotel.

Con a para cu e casino den becindario di Divi Divi, y e otro hotelnan chikito? E initiatiefnemernan a laga sa cu nan no ta interesá mas den e casino aki. Tambe Señor Virgilio Kock a puntra con a para cu e pensioen pa miembro di Eilandsraad. Esaki varios biaha a bin padilanti caba. Ta asina cu te na ultimo nos Departamento di Finanzas tabata trabando ariba e eigen bijdrage, e aporte di cada miembro con e mester ta. Actualmente mi tin e concepto di e ley aki, y mi ta calculá cu cuminsamento di aña nos ta bay traté, promer internamente den e seno di Bestuurscollege, y despues di esey mandé Eilandsraad pa traté den commissie y des pues den openbaar.
Señor Eman a puntra si tin compañia privá cu a worde lantá pa explorá petroleo? Kende ta envolví, cu ki intencion? Cu nos sá ningun compañia a worde lantá pa explorá petroleo aki na Aruba. Tur compañia cu nos tin registrá cu a expresá interes, ta multinationals y segun mi, tur tin mas cu 50 aña di existencia. Tur ta compañianan multinacional.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi no a bisa un compañia cu a worde lantá pa explorá, pero cu lo ta envolví den tur e asunto di petroleo, mi no sa di cual manera, pero cu lo por ta envolví den dje. Pues no explorá, mi sa ta cualnan ta esunnan cu ta interesá di explorá.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Nos no ta na haltura. Tur e registracion cu nos tin te awor aki ta multinacional. Fuera di Aruminco no tin ningun cu mi sá.
Tambe Señor Eman ta puntra pakiko tin ambtenaren di Departamento di Oliezaken ta bayendo. Mi no sa exactamente. Tin un di nan cu mi sa ta bayendo y esey ta pa motibo cu e la nenga di huramentá como ambtenaar. Un di dos ta un persona cu ora nos ta buscando un bedrijfseconoom pa APA, y a sali un publicacion den diarionan local cu APA ta buscando un bedrijfseconoom (e persona aki ta un bedrijfseconoom) ami personalmente a aconsehé pa e aplicá pasobra ta un bon posicion y un bon chens pe como bedrijfseconoom di un proyecto importante manera APA.
Ariba e proyecto di Dupont, manera nos sa e proyecto a muri, nan por a keda debe Gobierno poco awa y coriente. E compañia cu a haci uso di e oficina y e shop di nan a tuma over tur e gastonan entrante e momento ey a base temporal. Pero e debe bieu cu nan tabata tin di awa y coriente, si mi no ta equibocá, ta un seis luna, a keda pendiente.
Señor Lala Angela a papia ariba drechamento di e beachnan. Ta asina cu recientemente Gobierno a principiá drechamento di beachnan na Aruba, especialmente e beachnan cu ta worde usá pa hendenan local. Nos a drecha uno na Arashi pa cual Vakopleiding a traha e skelet completo. Nos ta bay continuá cu e plan aki na diferente sitio na Aruba, e.o. na Pos Chikito, na Savaneta, na San Nicolas tambe, y e skelet ta bay worde trahá door di e trahadornan di Vakopleiding y e hala di coco door di e hendenan di TAV.
Señor Joe Rasmijn a papia di straatverlichting pa poné na cas cu ta alehá for di caretera principal tambe. Igualmente Señor Frank Croes a papia di straatverlichting pa Aruba den su totalidad y e districtonan en particular. Ta asina cu straat verlichting por lo general ta worde poní ora cu e ta na interes di e seguridad di trafico. Ora cu un peticion ta worde hací, y lagami méncioná aserca tur persona por haci peticion, bo ta haya un formulario den cual bo ta pidi pa pone straatverlichting tal caminda, esaki ta bay WEB cu ta tira un bista ariba dje y ta traha conseho, igualmente Polis cu ta pone ariba si e ta den interes di seguridad di trafico, sí of no. Esey ta bin pa Bestuurscollege tuma un decision. Te awor aki aprobacion ta worde duná na esnan cu ta den interes di e siguridad di trafico, pero hopi biaha tambe den caso cu nos ta mira un cierto bario ta hopi scur, tambe nos ta bay di acuerdo pa pone straatverlichting na e situacion ey.
Despues Señor Frank Croes a puntra tambe ariba e exigencianan pa vestigingsvergunning pa restaurant etc. pa extranhero.

E politica di Gobierno ta asina cu nos no ta duna vestigingsvergunning pa ningun proyecto, ningun negoshi si local mes por hacié. Eynan nos ta mara dos factor importante y esey ta esnan cu tin e know-how y cu nos no tin localmente pa lanta un N.V. anto run e. Pues si nan tin e know-kow y nos no tiné na Aruba, nos ta duna vestiging. Na di dos lugar si e ta exigí un kapitaal, un inversion asina grandi, cu localmente nos por producí e suma ey, den e caso ey tambe nos ta duna vestiging.
Cu eseynan mi a contestá preguntanan. Y e diputadonan cu ta sigui vul aan loke ta concerní nan, y loke mi a menciona brevemente ariba dje, especialmente pa cu e tereno di desaroyo economico.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET: Vraagpunt, Señor Presidente. Ariba e departamento di TAV mi no a haya tur e contestanan. Mi a referí na un articulo cu TAV no ta bende graniet cu ningun hende, cu a worde publicá den un diario local y a base di esey un declaracion di e hefe di TAV mi a bisa cu ela expresá cu hefe di departamento di Santa Rosa a dirigí un carta pa hefe di TAV, dunando autorisacion na un persona cu por coy e graniet di e dam cu a ser cobá pero cu e la haya e permiso pa busca e graniet y bendé. Pero esaki no ta sosodé den e nomber di TAV. Mi a puntra si esaki ta basá ariba berdad. Si Bestuurscollege ta na haltura. Si Bestuurscollege a duna e hefe di Santa Rosa machtiging pa haci tal. Tambe mi a puntra ken e persona privilegiá den e departamento di TAV ta, cu lo a haya un autorisacion asina di un hefe di departamento. Mi kier a tende opinion di Gobierno ariba e punto aki.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, corectamente loke Señor Nisbet a caba di bisa, y e diputado di LVV ta bay contestá e pregunta aki.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, esaki no ta un vraagpunt directo, sino mas bien un punto di orden. Awor cu e diputado a caba, Señor Presidente, a confirmá cu lo mi haya un copia di e werkorde ey, pasobra mi no por permití, mi no por tolerá cu mi nomber ta worde lastrá aki, mientras cu nunca werkverschaffing a traha den mi curá. Djies pa e diputado concerní purba hustificá cu na su cas sí nan a traha. Pues mi ta considerá esaki un asunto serio y lo mi apreciá si nos haya un copia di e werkorde ey.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, den e mesun linea mi kier bay. Lo mi kier a haya un fotocopia di e stuk ey pa mi laga haci un investigacion ariba dje, pa motibo cu mi no ta considerá cu pa motibo cu a worde probá cu TAV a traha den curá di e diputado, e diputado ta bay insinuá awor aki cu TAV a traha pa otro hende tambe.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, ora mi tabata papia di cuido social, te asina leu cu mi sa ta un pregunta so e diputado no a contestami, mi a referí na e accountantsrapport cu tabata tin relacioná cu e 10 mil florin pa siman cu ta worde pagá inhustificá. Tabata tin un accountants rapport ariba cuido social trahá di varios caso di onderstand cu a worde duná hustamente na aña 1979 poco tempo prome cu eleccion. Y mi a puntra si Bestuurscollege a reaccioná ariba e accountantsrapport aki, y kiko e reaccion tabata.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera mi a bisa caba di mi banda mi no tin nada contra pa duna copie di werkordenan na e personanan cu a pidié. Nos tin gana di haya resultado di nan onderzoek tambe den openbaar, pasobra tin mas ainda. Awor aki ta un par di cos, mi a tira, tin hopi mas pa bin.

Y pa mi contestá Señor Bob Lopez Henriquez e rapport nos a cuminsá inmediatamente cu un hercontrole ariba e personanan cu ta haya onderstand, pero ta asina sí cu un controleur cu nos tin na Maatschappelijke Zorg dificilmente por controlá full e lijst di onderstand. Awor aki nan ta bezig ta cambia e sistema den cual nan ta hinca un code dilanti di nomber di cada persona cu ta cobra onderstand. E code aki ta indicá cu si ta un persona cu bo mester bay haci onderzoek, of un hercontrole sí of no. Cu otro palabra nan no tin nodo di pasa nomber pa nomber ariba e lista. Pasobra un persona cu tin un famia cu bo ta asumí cu ta permanentemente e ta keda cobré pa hopi aña, bo ta pone un code cu e controleur no tin nodi di bay cada 3 luna. Pero uno cu sí ta deseable pa controlé cada tres luna ta haya un otro code cu nan sa mesora pa controlé. Na di dos lugar tambe nos mester posiblemente un uitbreiding di un controleur mas, pasobra loke nos tin no ta bastante awor aki.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi a tende Señor Presidente bisa awor ey cu locual cu a worde lesá por worde duná den fotocopia. Djies mi kier a trece esaki cu en lo futuro e ta crea un presidente pa nos tur tambe. Ken cu trece algo cualkier acusacion, anto e ta lesé, kier meen cu e miembro di Parlamento apesar di e inmunidad cu cada un tin akiden ta exibí, awor mi a ripará cu e ta palabrá pa e worde duná cu e miembro di Parlamento tin derecho di hayé. Nos no por ta akinan pa uno sí por ta acusá, otro no mag trece padilanti. Mi ta kere nos tur akiden ta igual. All people ta equal y nos kier equal treatment. Kier meen cu ken cu bin cu algo akiden nos tambe kier pa eventualmente nos tambe haya copia di tur loke worde lesé. Mescos cu e biaha aki ta duna copia, otro biaha ta haya copia pa tur locual worde trecí.
Mi ke djies trecé pa mayan ningun hende bisa cu esaki no a worde bisá. Esaki solamente pa e precendente cu a worde creá awe, pasobra e ta creá caba, e ta primintí. Pues pa mayan nos tur ta consciente di dje.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, mi kier a añadí cu ora ta trata di un officiele stuk van bewijs, e betrokkenan tin semper e derecho pa haya copia pa nan defendé nan mes. Cu esaki mi ta schors e reunion pa 10 minuut.

De Voorzitter schorst de vergadering voor tien minuten.

- - - - - - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde reanudá. Palabra ta ainda na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ariba e promer ronde di e presupuesto general, lo mi kier proner cu mi bay pa contestá e preguntanan lo mi kier a bay ariba nos independencia. Si tabata tin un partido cu ta sostené e Gobierno cu a pone enfasis ariba nos independencia, anto ta desde 1975. For di 1975 te cu awe e partido y e Gobierno a pone enfasis cu nos mester por realisá nos independencia y nos por bisa awendia cu nos a tende di diferente comision, diferente reunion a tuma lugar na Hulanda, y aki na Antiyas, gracias na e Gobierno y e partido Movimiento Electoral di Pueblo.
Nos meta tá pa un dia e isla aki lo ta independiente, e isla cu pa tanto aña caba ta luchando, pero ta for di 1975 ora cu e partido MEP a apoyá e Gobierno, cu a bini un speed tras di e lucha aki. P'esey e Gobierno aki lo keda lucha, hunto cu e partido cu ta sostené, pa un dia nos ta independiente cu cierto lasonan den Antiyas, y tambe cu Hulanda.

Tratando e presupuesto 1982, mi kier a trece algo padilanti cu mi a bisé caba siman pasá cu e pueblo di Aruba ta un pueblo digno, humilde y decente y cu merecé mas aki den e Parlamento. Den e ultimo dianan ya caba un gran mayoria di personanan casi no ta interesá mas, corantnan ta trece diferente critica, y nos ta spera un Parlamentario locual e mester trece padilanti ta puntonan positivo pa adelanto di su país.
E pueblo votador cu ta pone e 21 miembronan den e Parlamento aki ta spera cu tur, sin excepcion, lo haci tur na nan alcance pa e isla aki y pa su poblacion. Basta pregunta cu ta trata departamentonan cu ta cay directamente bao dimi, lo mi bay cuminsá na contestá nan.
Diferente miembronan tanto di parti di Gobierno, Señor Betico Croes, Señor Poly Tromp, como Señor de Palm y otro miembronan y Señor Rudy Frank, a trece padilanti tocante di e herbebossing. Esaki ta trata e departamento di Agricultura. Pa basta aña caba nos ta tratando y desde 75 dia cu e departamento aki a bira un departamento independiente(pasobra promer cu '75, e no tabata independiente pero e tabata hunto cu e departamento Veterinario). For di 1975 un hefe a worde nombrá, e unico cu nos tabata tin den servicio di Gobierno cu e diploma di agricultura cu un opleiding basta halto na Deventer (Hulanda), un persona cu a specialisá ariba plantanan tropical, un persona mas laat lo mi bin akiden ariba dje, cu a worde criticá y mi tin di bay defendé, pasobra e no ta miembro di Parlamento pa e defendé su mes. Pasobra conociendo e persona aki, no solamente awor cu mi ta diputado for di '75, pero for di tempo cu nos a bay school hopi di e miembronan di Parlamento conocé. E ta un persona semper corecto, esta Señor Vrolijk, Hefe di Landbouw. Un persona cu tabata haci deporte y hopi vez merdia nos tabata hunto como durante 4 aña e tabata mi buurman den klas. No ta pesey e la bira hefe. E la bira hefe, pasobra e tin su opleiding y e ta un persona cu ta duna tur su atencion debidamente na e departamento antes cu e tabata traha na Veterinaire Dienst. Pero mas laat lo mi trece loke a worde remarká na su nomber padilanti, mi tin di defendé comokiera cu e no ta miembro di Parlamento, y asina e no por defendé su mes akiden.
Ta asina cu desde '75 cu e departamento a bira independiente, nos a cuminsá cu plantacion di matanan cu ya nos a weita cu tabata cabando. P.e. un mata cu nos conocé aki na Aruba cu ta haya su flor na luna di mei, oktober ta kibrahacha, cientos di nan a worde plantá, pero tambe tin cientos di cas na Aruba na e momento aki cu tin mata di kibrahacha ta lantando. Den periode di cuminsamento di otro aña nos ta spera atrobe cu nos tin basta cu lo worde plantá fin di aña, pa asina hendenan cu ta interesá bay na e departamento aki, nan por a haya un mata na un prijs relativamente abao, e ta costa F. 1.= pa mata, y e mata aki den 4 pa 5 aña e ta un mata grandi, y e ta duna su flornan masha bunita mes, un flor color geel cu nos ta stima hopi.
Tambe wayacá un mata cu ta berde henter aña. Un mata cu no mester tanto awa of lluvia, un mata cu ta crece den diferente suelo e.o. den graniet, klei, den calichi y otro teranan, esey tambe nos tin un programa cu cientos di nan lo worde bendí na e pueblo, pa asina e hendenan tin un na nan cas. Mescos ta cu Watapana ta un mata cu nos lo bay tin den futuro tambe. E suma cu nos ta bende nan lo ta F. 1.= pa un hende por tin mata di watapana na su cas, pa asina nos por cuminsá biba nos matanan cu antes tabata tin y cu awendia no tin tanto mas. Pero tin mucho mas mata cu hopi aña pasá tabata tin y awendia bo no ta weita nan mas. Den e programa di Señor Maduro cu tin diadomingo anochi y cu ta worde financiá pa un banco na television hopi matanan ta worde trecí padilanti cu awendia dos of tres di nan nos ta weita aki na Aruba. Locual nos ta haciendo na e momento aki, mi ta papiando tocante di herbebossing, pa nos tin e matanan aki. Si nos cuminsá na cas di famia cu nan, si nos conta cuanto cas Aruba tin, anto nos por bisa cu den algun aña nos por tin miles di mata cu tabata crece den, laga nos papié den mondi, matanan cu nan no tabata cuida na cas, pero awendia sí nos kier pa nos tin e matanan aki na cas.

Tin mucho mas mata, mescos cu esunnan di frutanan local: Guyaba, Casho, Kenepa, Tamarijn y otro matanan di fruta cu ta matanan cu nos mester por tin. Pasobra si cada cas di famia tin 4, 5, mata hunto cu esunnan cu ta producí citrico, esta appelsina, lamoenchi y otro matanan, mi ta kere cu rond di un cas di famia cu e afvalwater, bo por tin un 5 te 10 mata di fruta rond di bo cas. Y hunto cu esey otro matanan di papaya, bacoba cu banana, e awa cu ta bay perdí di laba paña y otronan, bo por usa pa e matanan producí. Laga nos tene nos na e herbebossing, pasobra esey ta bin eigenlijk bao di tuinbouw.
E herbebossing basta aña pasá nan a cuminsá cu un plantacion basta grandi di mata pero hopi di e matanan aki a muri y awendia nos por weita e barinan cu a keda den e seronan. Nos lo mester bay cu un programa na cuminsamento di aña. Mi ta spera cu e departamento di TAV nos mester di bastante hende pa kita tur e drumnan aki, pasobra e camindanan aki ta worde usá pa nos hendenan local, nos hubentud ta lantando y ta weita tur e barinan aki. Mi no ta kere cu esaki ta bunita pa nos pais y tampoco pa e personanan cu ta bishitá nos isla na miles, cu ora nan bay puntra ta kiko tin den e barinan aki bo mester bisa nan cu ta solamente nan a keda cu e matanan mes hopi di nan a worde comí pa animalnan cu ta cana los y otronan a muri pa falta di awa.
Pero e mihor sistema lo ta pa nos planta e matanan cu nos ta weita por crece y cu animalnan no ta come nan liher pa nos bay planta nan y weita si nan por crece bas ta promer cu hiba nan. Of ta sera un pida tereno di un par di hectare cada vez pa asina e matanan aki por crece, y asina bay den fase pa nos por yena caminda cu no tin mata mas, yena e lugarnan ey cu mata.
Papiando di herbebossing mi tin di trece padilanti cu na TAV nos tin ongeveer 800 hende mi ta kere pa otro aña mester di 100 pa 150 pa nos por cuminsá berdaderamente no solamente den e seronan, banda di rooi na unda awa ta pasa pero tambe nos mester haci canto di e camindanan principal, tur e camindanan ariba nos isla y unda nos bishitantenan ta pasa mas tanto, pone mata pa asina nos haci nos caya nan y careteranan mucho mas atractivo door di matanan.
Mi ta trece p.e. un boulevard di basta kilometer ta di punta te punta cu matanan di coco. Mi ta kere cu esaki tambe ta embellecé un pais. E ta den nos programa pa nos por pone mata tur caminda awendia no tin mata. Nos a haya poco aña pasá 1000 mata for di Banco di Venezuela, nos a plantanan diferente caminda, den stad tambe nan a worde plantá na diferente parkeerplaats, banda di Brandweer pa Playa, pero aki tambe animalnan a distruí varios di nan. Di Ponton ta duel mi di bisa, cu e cuido na e matanan aki no ta locual nan merecé, pasobra e matanan aki por contra biento, pero e matanan mester di un mihor cuido. Poco dia pasá dilanti di Watapana Inn cu a habri den Boerhavenstraat bayendo Ponton, nos por a mira con rond di e matanan a worde limpiá y e matanan ta crece, pasobra nan ta haya poco awa y e yerba no ta hala e frescura of e awa cu ta rond di e matanan. Nos matanan, mi ta kere, unda cu por laga nos cuidanan pa asina nos por tin matanan cu ta duna e isla un balor mucho mas grandi. Na paisnan latino bo ta lesa den cantidad di corant nan, "cuida e mata, pasobra esey ta e pulmon di bo país, of e pulmon di e ciudad" na unda tin e matanan. Asina ta laga nos aki na Aruba tambe cuida mata, no kap mata por nada. Bo ta haya un cantidad di hende y tambe bo ta haya cu cierto trabaonan ta worde hací, y tin biaha pasobra nan tin un bulldozer den nan poder, nan ta djies llega y basha e mata abao nan ta lagué un tereno clean, basha tur mata abao, hala nan na montón, otro ta kima nan of otro ta bay cu nan. Asina ta cu na lugar di cuida mata, nan ta basha matanan abao, matanan di balor, pasobra e mata nan aki ta añas ta dura promer cu bo haya nan back na e tamaño aki. Bo ta mira terenonan cu ta worde hací limpi diferente caminda, sin cu nan ta weita e balor di e mata. Mi ta kere manera nos ta discutié cada bez cu cierto pasonan, pero bo mester nombra hende como buitengewone agent van politie, boswachternan. Mi ta cor da hopi aña pasá tempo cu mi tabata mucha, anto nan ta bisa cu tal hendenan ta boswachter y si nan mirabo horta mata nan ta hibabo pa Gobierno, y Gobierno ta tuma paso, sea bo ta haya boet of kiko nan tabata haci.

Asina ta antes pa bo ploeg un cunucu pa bo planté bo mester a pidi orde si bo tin 4 a 5 mata di Watapana den dje, si bo mag di basha e matanan aki abao, pasobra bo mester di un permiso extra pa haci esaki. Awendia bo ta wak con nan ta benta mata abao, nan ta kap mata, manera como ta ley ta prescribí cu ta asina e mester bay. Ta tristo pasobra nos tin mester tin balor di matanan cu ta hopi bieu, asina cu nos por sigui cu mas, pasobra cu bo ta duna Gobierno y tambe e pueblo e oportunidad pa weita algo di antes, esta matanan bieu. P'esey ta bon mi ta kere cu esakinan lo mester ta ley, cu mester keda ley, cu no tin mag y cu ta prohibí pa kap mata, djies pa kap. Conhuntamente cu e Fundacion Stinapa afdeling Aruba, e departamento di LVV ta traha ariba algo pa duna valor na nos vegetacion nuetral. Asina ta nan ta colectando informacion, scirbi articulonan y duna leccionnan na diferente ocasionnan, pa asina e pueblo ta bon motivá kiko ta balor di mata, y kiko ta balor si bo mes cuminsá planta mata na bo cas. Pasobra cu e miles di casnan cu tin ariba e isla aki, si rond di e cas di esunnan cu por, pasobra no ta tur hende no por haci esey, pero esunnan cu por planta mas tanto mata cu ta posibel, matanan di fruta of otro matanan bunita. Hopi bez mi a papia tocante gastamento di awa pa matanan di flor, pero semper mi a bisa e ta keda liber na cada ken cu ta stima su mata di flor pa poné. Pero mi ta kere mas tanto den matanan di fruta y otro matanan cu por crece grandi rond di bo cas. Loke mi a mencioná caba tocante di e matanan di mondi nos ta colectando simía tur caminda, pa asina nos por planta nan y e pueblo por cumpra nan. Esun cu mi a papia di dje ta e proyecto di aña '60 di reforestacion na Mira la Mar.
Dia cu nos a bini ariba e presupuesto pa pone placa disponibel pa cumpra e animalnan chikito cu ta cana rond e programa aki no a bin pa eleminá animalnan di persona cu tin hopi aña ta cria, cabrito of carne, e la bin pa duna motivacion na nos criadornan pa asina nan por bende cu Gobierno nan animalnan di raza cu ya ta, loke nos por yamé na Hulandes ta "inteelt", na unda casi e animalnan aki no ta crece mucho mas, un animal di un aña pa un aña y mey ta dunabo 25 pa 30 liber. Nos a busca rasanan di carné di Barbados, esta e blackbellynan, na aña '76 nos a cumpra 115, y e ultimo 5 aña a worde matá basta mil di nan. Tin un cantidad grandi ariba e isla aki. Mescos cu nos a haci manda busca e crianan di Anglo nubians y otronan pa nos cambia razanan di e animalnan, pa asina e hendenan aki duna nan mucho mas balor y seranan y weita pa nan tin nan cunucu bon plantá, pa asina cria e bestianan aki mas tanto sera. Mescos cu antes tabata tin e porconan ta cana los y awendia bo no ta mira ningun mas, tur ta será den un curá, pasobra nan balor ta mucho mas cu esunnan cu tabata worde criá antes.
P'esey mes nos a trata di tur manera pa motivá e pueblo, pa asina cambia nan cria y busca cria cu ta duna mucho mas balor cu locual nan ta haciendo.
Y mi por bisa tocante e parque natural unda cu un proyect-dossier a worde trahá y a worde entregá na Hulanda, Hulanda a aprobá uno na Antiyas, esta esun di St. Christoffel na Corsow y aki na Aruba te ainda nos no por bin cla cu Hulanda. Nos ta kere sí cu mester bin cu un proyecto grandi, banda di Jamanota, Arikok, tur den e bahíanan di e seronan nos ta kere cu mester bini matanan na unda cu despues di añas e matanan aki lo ta grandi, pa asina e pueblo di Aruba lo por goza di nan y hasta cierto proyectonan por bini ora cu bo weita un caminda e naturalesa worde cambiá.
Mi ta kere cu tur e camindanan unda nos pueblo ta haci uso pa kampeer, p.e. banda di Boca Prins y Dos Playa, cu Señor Hilario Angela a trece padilanti cu mester worde drechá, mi ta kere cu aki tambe nos mester haci algo pa drecha loke nos no tin, esta trece e matanan atrobe den e bahíanan. P'esey mi ta kere cu lo ta di suma importancia pa nos tur e pueblo di Aruba den su totalidad, mi ta contento cu nos miembronan di Parlamento a dedicá bastante tempo pa trece e problema aki padilanti den Parlamento, esey ta mustra un interes hopi grandi, y mi ta kere esaki ta duna mas empuhe na e Gobierno, y nos mas cu nunca lo tuma esaki hopi mas na serio, pa asina bay cu pasonan duro padilanti pa demostrá na e pueblo berdaderamente kiko e Parlamento a trece padilanti y kiko e pueblo mester tin.

Pero nos ta pidi alavez na e pueblo pa nan duna nan cooperacion, pasobra cada mata cu worde bentá abao ta hopi añas ta dura promer cu e bin back, of un otro na su lugar. Tambe e erosion cu worde causá, pasobra e mata a bay y tur su reisnan cu tabata tin den tera, ta raiznan cu a wanta hopi tera fertil rond di dje, pero ya cu e raiz no t'ey mas, awacero ta cay y e tera na unda cu e mata tabata ta worde labá cu e awa y e ta bay den rooi of hopi bez lamá. Awor nos tin bastante dam cu hopi di e tera ta move den e damnan, asina e no ta bay lamá mas. En todo caso bo ta causa erosion na diferente caminda, na unda no tin matanan bieu di decenas di aña mas, pesey mi ta kere ta bon pa e pueblo duna tur su cooperacion na mata. Si bo tin jui siñé planta mata, yuda mas tanto cu ta posibel pa producí mas tanto cu ta posibel na mata pa asina den añanan venidero nos hobennan di awe tin e balor di un mata y asina Aruba por enriquezé mucho mas na locual cu e mester. Plantacion ta algo necesario pa nos pueblo.

E miembronan di partido di Gobierno y oposicion a trece diferente di e parti di e departamento aki padilanti. Lo mi sigui cu e parti na unda Señor Hipolito Tromp a bini pa cultivacion di mata. Ya un parti di dje mi a trecé padilanti. Tambe cu animalnan cu ta come mata mi a trece padilanti, mustrando cu nos hendenan mester comprondé cu aki nos Gobierno no ta bay den un programa pa caba cu tur e animalnan, pero cu Gobierno ta bin cu motivacion den e pueblo na unda cu nos mester duna balor na nos matanan, na nos naturalesa. Esaki ta di suma importancia. Pesey ora nos scucha con nan ta trece padilanti kiko mester worde hací, mi ta kere cu Gobierno ta duna tur esakinan antencion. Y pa trece matanan di afor, nos por, pero pa trece matanan di afor pues stranhero y planta nan den sero of den bahía, por ta cu nan crecemento no ta di e grandi ey, pasobra nan ta bin for di un clima cu tin cierto posibilidad, for di diferente tera, cu e mata aki por muri of manera e Hulandes ta bisa cu e ta "woeker", esta cu e mata no ta bay crece sino e ta pashumá.

Mester wak promé tambe, pasobra nos no por trece matanan for di lugarnan cu no tin e controle ora e mata ta sali, y e mata por bin cu cierto enfermedad, y por causa destruccion na otro matanan cu nos tin aki riba, e por causa cierto enfermedad, y asina nos por perde loke nos tin.

Señor de Palm a bin cu un punto padilanti, esaki aña pasá den e presupuesto tambe mi a bin ariba dje, cu mi ta kere na e schoolnan aki na Aruba cu tin regenbak mester cuminsá cu un programa. Cu esaki Gobierno por yuda nan pero bo mester tin hende cu tin smaak pa esaki, esta e maestronan, pa por hunto cu e alumnonan cuminsá cu un programa na school pa tene un hardin. Esunnan cu tin regenbak (pasobra ta bastante dak di school tin) y nan por usa e awa aki pa e matanan. Por pone diferente sorto di mata p.e. mahok, kibrahacha, wayacá den curá di school na un sistema cu e matanan aki ta crece y e ta pone cu tin fresco pa e muchanan aki durante di nan ora liber. Asina ta aki tambe nos mester por haci uso di trahadornan di TAV pa cuminsá cu proyectonan asina, pero mi ta kere cu nos lo no papia esaki akiden, pasobra e miembronan di Parlamento a trecé padilanti y Bestuurscollege ta contestá. Mi ta kere cu e puntonan aki mester traha ariba nan. No mester laga nan pa otro aña nos bolbe haya e preguntanan aki. Anto ora puntra, kiko a worde hací, nos ta contesta ainda no. Mi ta kere cu diferente di e trabaonan aki, plantacion di mata, ta algo cu por bin den un par di lunas. E matanan cu nace bo ta informá si na school bo kier cuminsá cu e programa hació, cu asina na diferente schoolnan aki na Aruba y mi sa cu tin school na Noord, unda cu nan a haci plantacion caba, cu awa di regenbak, y tambe den periode cu tabata seco nos a yuda nan cu awa di dam. Asina ta mi ta kere cu diferente school na Aruba por acercá departamento di Agricultura pa haya conseho, y tambe nan por haya vruchtbare grond pa ora nan pone matanan den tera nan haya algun lectura con pa cuida e matanan aki, ki sorto di fertilizante, pa asina e schoolnan den poco aña kizas por tin competencia entre e schoolnan pa wak cual ta producí of cual nan mata ta crece mihor. Asina bo ta duna e muchanan mucho mas smaak cu na cas tambe nan ta bay haya e oportunidad pa cuminsá cu cierto trabaonan. Pesey mi ta kere cu ta di suma importancia pa nos motivá nos muchanan pa asina nan lanta cu e smaak pa e trabao, esta plantacion.

Vervolg op bladzijde 18-765

E awa den dam no ta e awa cu nos ta bisa pa nos tene asina hopi pa e hendenan por halé nos ta contento cu tin un cantidad grandi di persona awor aki cu truck y cu pomp por hala awa, pero tambe e awa cu ta keda bao di suelo y e damnan cu worde cobá den e ultimo aña, esunnan cu por a bay basta hunto, nos a manda nan basta hundo, na unda cu e awa ta bay na un profunidad cu nos ta haya cu e waterpeil ta subi. Si nos tuma ehempel di paisnan cu a traha duro ariba e tereno aki y tur aña casi mi ta mencioné, ta Israel cu desde 1948 a cuminsá cu un programa tempo di Ben Gurion, Moshe Dayan y diferente otro politiconan cu nan a dicidí cu e desierto Negev mester worde cambia den algo cu ta producí. Awendia diferente pais di Europa Occidental ta importá for di Israel. Mi no ta bisa cu Aruba lo bay asina leu pa exportá, pasobra nos no tin suficiente suelo, pero sí mi ta kere cu e proyecto di Shaba cu mi ta bay pidi Parlamento volgens Eilandenregeling art. 40 pa Señor Nicolas cu tin e proyecto aki ta trahando ariba dje pa mas cu un aña, y nos por bisa cu e proyecto aki despues cu terenonan worde cumprá por start bay cu un parti grandi di dje, pasobra na e momento ey nos tin alrededor di 14 hectare cu nos por cuminsá. Despues di e schorsing Señor Nicolas di Departamento di Agricultura lo duna nos un splicacion tocante di e proyecto di Shaba.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Leo. Mi kier a schors e reunion aki pa 10 minuut.

De Voorzitter schorst de vergadering voor tien minuten.

- - - - - - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion. Palabra ta na consehero di Bestuurscollege y haciendo uso di articulo 40 di Eilandenregeling, palabra ta na Señor Nicolas.

ADVISEUR I. NICOLAS: Señor Presidente di Padamento, miembronan di Bestuurscollege y miembronan di Parlamento. Den mi discurso encuanto e proyecto di Horticultura, cual proyecto lo mi sigui referí na dje como e proyecto Shaba, lo mi trata na duna un splicacion comprensivo pa asina cada miembro di Parlamento y di Bestuurscollege por logra forma un idea di e proyecto Shaba. Mi discurso lo consisti di tres parti esta e promer parti ta un introducion, cual ta splica e situacion actual den e sector horticultural. E segundo parti ta e proyecto Shaba cual lo duna un discripcion cortico di e promer fase di e proyecto, y como tercer parti lo ser trata algun condicion pa cu e proyecto.

Introduccion. Por lo general aki na Aruba fruta y berdura, ta ser producí den curá, excepcion ariba esaki nos conocé serca algun empresanan agricultural. Aunke cu e sistema di produccion manera ya mencioná tin su banda positivo door cu e por motivá e generacion hoben pa cultivacion di mata, e ta questionable for di e punto di bista di e montante cu ta ser producí compará cu e mesun mata di fruta cu ta ser cultivá ariba un escala comercial. Apesar di e montante di fruta producí, e manera pa cosechá e fruta ta masha importante pa cu e calidad di e fruta cual ta ser trecí ariba mercado na momento cu tin un surplus na cas of den e famia cu no por absorvá e cantidad mas.

Loke ta trece hopi biaha confusion pa LVV funcioná debidamente, pues duna e hendenan aki ayudo technico, ta cu mayoría di nos hendenan local cu ta sali bay den exterior ta gusta un mata di fruta y nan ta trecé aki Aruba. Treciendo e mata aki Aruba nan no ta informá ningun persona di e material genetico cu nan ta importando ni tampoco nan no ta duna di conocé si e matanan aki tin un certificado contra malesa. Esaki ta trece cune tambe logicamente cu matanan importá sin controle por introducí malesanan y plaganan na Aruba cu un produccion marginal por ta desastroso pa Aruba su economía.

Mirando e situacion actual ta poco por ser hací pa duna un mihor metodo di cultivacion pa mehorá e produccion di e mata bao di e condicionnan di Aruba. Mi ta referí akinan na e condicionnan mas bien di ambiente.
Mirando e carecteristicanan ya menciona cu no ta contribuí na mehoracion di e productividad di e productonan agricultural, y tambe nan ta dificultá e situacion pa nos haya datonan cual ta confiable pa nos basa un planning ariba dje, ta necesario pa na un cierto momento nos wak kiko ta nos potencial aki na Aruba Mi ta asumí cu ta bon conocí pa tur miembro di Parlamento y Bestuurscollege, cu na aña '68 a ser trahá un rapport Grondmij. Socrea. Na aña '75 a worde trahá un mismo rapport ariba e base di hidrologia aki na Aruba. Ambos rapport a trece posibilidadnan pa cu nos potencial di suelo aki na Aruba, cu e capacidad cu nos por ta suministrá nos propio mercado aki cu fruta. Nos tin un problema, cu e proyecto cual mi ta elabornado ariba dje, por trece solucion. E problema ta cu si nos ta bay cultivá fruta of berdura den e ambiente bastante dificil di Aruba, nos mester tene bon na cuenta cu nos tin di bay aplicá metodonan moderno pa cultivacion di mata, pues un technologia avansá. Esey ta pone nos haci un pregunta na nos mes aki presente, ta kiko e Gobierno Insular ta trata di haci, especialmente e departamento di agricultura. Nos ta yega e ora ey na duna un splicacion ariba e proyecto di Shaba. Emetanan cu en especial ta ser discribí den mayoría di e rapportnan pa desaroyo di agricultura ta engrandecimento di independencia for di exterior. Mehoranza di e betalingsbalans, creacion di empleo, ensanchamento di e base economico, stimulacion y creacion di middelklas di agricultornan, mehoranza. Pero manera mi ta kere nos tur sa caba ta imposibel, saliendo for di metanan tan amplio asina, aki cu un proyecto manera Shaba ta trece solucion dentro di un of dos aña pa cu nos situacion den e sector Agrícula.
E metanan pa e proyecto Shaba di e promer fase ta: Demostrá e potencial di produccion pa medio di un maneho y combinacion apropiá di e factornan di produccion.
Di dos ta: demostrá e diversidad di e produccion, tanto di berdura y matanan di fruta, cu por ser producí na un nivel maximo di cosecha. Di tres lugar educá y forma un staf di bedrijfsvoorlichters y agricultornan den e materianan di desaroyo di un empresa agricultural y un maneho di empresa agricultural. Di cuater ta evaluá e maneho technico pa su impacto ariba economia insular.
Ya caba hopi pregunta a ser lanzá ariba e proyecto aki y mi por duna di conocé cu e intencion ta na aña '82 pa cu Gobierno Unsular pone disponibel aproximadamente 3 hectaria di huurgrond na Shaba, pa e servicio di LVV por cuminsá ehecutá esaki den un forma di research and training project.
E componentenan den e proyecto, den e promer fase lo ta un investigacion. Nos por puntra nos mes, kiko nos ta bay investigá? Nos ta bay investigá sistema di produccion. Esey ta encera: introduccion di tiponan di mata y berduranan seleccioná ya caba ariba e estacion experimental na Santa Rosa. Dos, mehoramento den practicanan di cultivo tanto pa maneho di suelo, awa, y matanan mes. Tres, tratamento despues di cosecha. Exactamente lo ta con pa warda e frutanan y e normanan di calidad. E mesun topico como di dos punto nos lo trata e ora ey tranportacion di e frutanan, pa e lugarnan unda nan lo worde distribuí y tambe e venta. Un otro aspecto cu nos lo bay paga hopi atencion ariba dje na Shaba ta "zonnerige van het gewasprojecteit" esey ta esencialmente pa nos sa exactamente pa mi duna un splicacion mas comprensivo ta nos cu tur sa cu no ta tur mata ta crece mes bon ariba e mesun lugar. Sabiendo esey y nos sa cu nos ambiente tin influencia riba e produccion di e mata, nos lo trata di seleccioná e variedadnan di mata cu lo funcioná y lo duna un mihor produccion ariba e tereno di Shaba. Fuera di loke nos ta trata di saca for di e materianan techniconan aki, nos lo bay trata di trece dilanti un structura apropiá di e empresanan cu lo mester ser lantá na Shaba den e di dos y di tres fase.

Tin otro aspectonan cu ta relevante pa sigui un fase igual cu e promer fase esey-nan lo ta un sub-proyecto di educacion-agricultural, un sub-proyecto pa credito agricultural, un otro sub-proyecto pa formacion di un cooperativa, un otro sub-proyecto pa crea vivienda pa e agricultornan y un sub.proyecto di nutricion, y tambe un sub-proyecto di sumistracion di agri-imports.
Logicamente nos ta puntrando nos mes, ta kiko lo ta e metanan pa e segundo y tercer fase di e proyecto Shaba? En general mi ta bisa cu den e segundo fase lo bin un midimento di tereno total di Shaba pa nos establecé unidadnan di produccion, cual mas bien ta worde yamá empresanan agricultural, e cooperativa cu mester ser lantá na beneficio di e agricultornan cu ta traha ariba e tereno di Shaba lo worde instituí, y den e tercer fase lo worde trahá solamente ariba guiamento di e produccion na cada empresa agricultural.
E duracion di e promer y segundo fase, lo ta cada un 5 aña y di e di tres fase 2 aña.
Awor pa nos realisá e proyecto aki seguramente lo tin cierto condicionnan cu nos lo tin di traha ariba nan.
Nos tin di tene bon cuenta cu un responsabilidad di un proyecto den forma di un cooperativa no ta keda solamente na e technico como lider di e proyecto, pero tambe na cada miembro di e cooperativa. Principalmente e directiva. Esey ta requerí bastante responsabilidad cu mester ser atribuí na e hendenan durante di e proyecto gradualmente.
Un otro factor cu nos lo tin di bay tene bon cuenta cune ta cu e informacion technico cu ta disponibel ariba Aruba mester ser ampliá pa cu technologia moderno por ser aplicá aki na Aruba despues y pasa e modificacionnan necesario. Y tercer punto naturalmente mester tin e tereno disponibel pa cu e proyecto, sino e proyecto ta keda un proyecto ariba papel.
Concluyendo mi por informá cu e proyecto Shaba por generá un proceso nobo den e sector di agricultura.
Masha danki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki, Señor Nicolas. Seguidamente Señor diputado Leo lo continuá.

<u>DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE:</u> (Vervolg) Señor Nicolas ta un di nos hobennan cu a studia na Europa y a traha na Israel durante di e periode di un aña. Y aya e la experimentá con e Israelitonan ta traha, con mainta tempran nan ta lanta pa haci e trabao aki, mescos cu nos agricultornan aki na Aruba cu a pasa hopi aña den dje, y nos conocé aki na Aruba cu a haci e trabao aki. Nan tambe sa cu ta mainta tempran bo tin di lanta pa haci e trabao, pasobra e ta un trabao cu berdaderamente bo tin di dedicá bastante tempo na dje. Nos tin na e momento aki diferente hoben cu ta trahando cu nos. Señor Vrolijk (cu ta hoben ainda e tin e mesun edad cumi y nos ta sinti nos hoben en todo caso,) nos tin Señor Nicolas, nos tin Señor Vingal, nos tin otro hobennan cu a studia na Colombia na SENA, pero esey no ta un estudio avansá, pero tin di nan cu a sigui studia pa animal health assistant na Guyana, y tin cu ta preparando pa sigui otro curso, y awor aki si ta na Colombia, Sto. Domingo of Trinidad, nos ta buscando plaatsing atrobe pa algun hoben mas sigui cu un estudio mas avansá, otro nan cu no a haya oportunidad pa bay studia pero ta caba p.e. MAVO y otro schoolnan y cu ta interesá den nos region. Pasobra nos ta weita cu na Hulanda nan tin un opleiding berdaderamente halto, pero nos kier pa nos hobennan bay studia den e region aki, na unda cu e clima ta hopi parecido na esun di Aruba. En todo caso nos tin un staf di hobennan na e departamento aki. Nos tin un otro cu a studia na Wageningen, e ta Ir. y e ta cu e proyecto di reforestacion. Asina ta nos tin nos hobennan cu ta ocupá tal posicionnan y cu por yuda nos hendenan den nan mes idioma.
Ora mi a papia ariba e grupo di Israel, ta e grupo cu a bin Aruba di e universidad di Haifa, un universidad di agricultura, y nan a yuda nos cu un estudio y a recomendá nos pa cuminsá mas liher cu ta posibel cu construccion di dam.

Nan a traha nan formulanan, nan a mustra nos e partinan mas esencial pa pone dam aki na Aruba, no damnan grandi manera otro paisnan, como cu e isla su teritorio ta chikito, pero sí damnan na unda e awa cu ta bay pa lamá, of e awa cu ta pasa den rooi y bay cu e parti fertil cu nos tin. Asina ta nos ta construí bastante dam ariba e isla aki. Nos tin na e momento aki alrededor di 40 y pico dam público, y tambe un 180 dam privá. Esakinan ta damnan chikito na unda nos ta wanta e awa, y e hendenan ta haci uso di djele. Pero damnan cu ta mas grandi ariba 50 mil ton di awa, ta hopi hende ta haci uso di nan, manera mi a trecé padilanti caba.
Tocante di e awa, mi tin di trece padilanti cu e waterpeil a subi, esta e posnan cu ta keda den vecindario di dam e waterpeil a subi bastante. Locual nos ta haciendo na e momento aki ta haci e posnan limpi, posnan cu a worde gedempel den pasado pa pone molina ariba nan, pa asina e pueblo cu kier haci uso di e awa, por hacié no manera poco dia pasá den e Parlamento por a scucha cu nos ta manda e pueblo atras door cu nos ta pone molina di awa, traha dam, of regenbak.
Ningun momento e pueblo ta bay atras pasobra den paisnan cu mi a bisa cu economia di cientos di aña tin regenbak, nan tin pos y nan ta traha dam. Cu esaki no ta atras un pais ta bay, ta yuda bo ta yuda e pais conservá loke e tin y tambe yuda esunnan cu ta interesá den agricultura, of den cria.
P'esey na januari mi ta spera cu nos por bin clá cu e verordening na unda e pueblo por trata regenbak, hendenan cu ta interesá por, pasobra nos ta weita cu esaki tambe lo yuda na casnan di famia.
Loke a pasa tabata cu na aña '58 AB nr. 3 nan a stop cu trahamento di regenbak. Mi conocé den Caribe p.e. Caiman na unda mi a bay un reunion tocante di turismo aña pasá na luna di september, y mi a ripará cu aya tur cas y oficina di Gobierno tin un regenbak grandi. Ora mi a bay informá, nan tin aya stipulá cu promer cu bo haya bo vergunning pa traha cas, bo mapa di regenbak mester worde ingediend pa nan weita con grandi bo cas ta bin, cuanto meter cuadrá bo dak di cas ta, anto weita si e regenbak aki ta bon pa e cas. Mi tin di bisa sí cu awa ta yobe na e isla aki mas hopi cu na Aruba, aya ta cay entre 850 y mil mm. Nos tin entre 400-480 mm pa aña. En todo caso nos tin diferente biaha p.e. e aña aki na April y Mei, y tambe na final di e aña, diferente biaha nos a haya awacero basta pisá. Esunnan cu tabata tin regenbak na cas, por weita awor aki cu casi tur ta yen. En todo caso trahamento di dam pa loke ta e pregunta di e miembronan mi por bisa cu no ta solamente e awa cu ta keda den e dam nan por haci uso di dje, pero e awa cu ta bay bao di suelo cu ta hisa e waterpeil, esta e nivel di awa, ta pone e awa braak bira mucho mas mihor. Esta un awa cu suela ta subi cu 8 pia di awa, esta awa di awacero of awa cu a zak door di e damnan bo ta haya cu un awa braak di 800 PPM por baha te 500-600 PPM y bo por planta diferente sorto di mata cune. P'esey mi ta kere cu nos na departamento ta experimentando cu e diferente sistema cu nos ta kere lo ta bon den direccion di damnan y tambe di pos, pa asina nos weita pa cuminzá cu e plantacionnan cu mi a mencioná durante reforestacion. Mi ta kere cu un mata cu ta crece hopi na Aruba cu e awa di pos ta coco, y tambe mispel un parti di dje, cu combinacion di awa tambe ta duna fruta. Asina ta tin mata di Aruba cu por tuma awa braak. Pero e mihor cu tin ta e coco, y si nos tin e coco enano, esey mi ta kere hopi hende por planté y usa awa di wasmachine of awa di laba paña y otro awa di cushina pa e matanan aki. Bo mes por haya no solamente e mata bunita rond di bo cas, pero tambe e ta duna bo fruta.
Diferente miembro a haci pregunta tocante e cooperativanan cu lo bay tin mi por bisa cu esun di Shaba sigur lo bay bira un cooperativa. Esun di carni y di worst tambe lo bay bira cooperativa. Esunnan di e criadornan di porconan tambe lo bira cooperativa. Esun di piscador, si nos bin cla cu Hulanda (ariba esey lo mi bin mas laat cune)tambe lo mester bira un cooperativa. Asina Gobierno lo no tin nada den su man, laga nos bisa loke ta comercial, esta Gobierno mes no por bay den negoshi.

Na cuminsamento Gobierno por yuda pa lanta e fundacion of e cooperativa, pero despues Gobierno mester sali for di dje y lagué den man di personanan cu ta haci e trabao aki, pa nan tin e beneficio di e ciranza of di e plantacion, ta na producto final. Pa nan ta doño di e cooperativa y onderling nan ta parti e ganancia, y cu Gobierno ta afor di e negoshi. En todo caso esaki na su debida tempo e mester worde realisá.
Pasobra na e momento aki nos tin diferente hende ta tratando pa bin clá cu cooperativa. Nos tin tambe di Wageningen Hulanda ariba cria nos tin Señor Beckhouwer cu nos a bolbe manda pidi pa e bin Aruba, y nos ta spera cu e lo bin na luna di februari. Esey ta tocante di cooperativa y yudanza na e proyecto di mesterrij, of crianza di porco. Nos ta trahando hunto cu Wageningen ariba un project-dossier. Pero esaki na su debido tempo mester bin clá, pero nos ta sigui cu nos programa di crianza na e departamento di agricultura.
Señor Frank Croes a trece padilanti tocante di e diferente sorto di porco. Nos tin na Santa Rosa diferente sorto di cria. Nos tin e duroc cu ta esun cu ela mencioná, y otronan. Nos tin e porconan cu nos a cumpra ne diferente pais, tambe na Hulanda Europa y for di nos mes presupuesto nos a haci tur e trabaonan aki, y cu berdaderamente ta dunando resultado. E luna aki nos lo kibra e record cu nos tabata tin aña pasá, esta un luna cuanto animal ta worde matá. Si nos coy na porco so lo ta alrededor di mil porco ta worde matá. Cu luna di november nos ta calculá cu e lo yega na 1600. Pa otro luna nos lo tin e total di e aña aki. Pero na Aruba nos mester di mata pa aña, pa nos por abastecé e mercado local, esta cu tur e poblacion, e hotelnan y e restaurant nos lo mester alrededor di 14 mil pa 16 mil porco di 120 liber. Y si nos yega esaki denter di un poco aña, manera e ta bay na e momento aki y e interes cu tin y cu un peticion cu a caba di drenta atrobe, nos ta weita cu dentro di 4 aña nos lo por mata na Aruba alrededor di 9000 porco. Y esey ta yuda masha hopi mes na diviesenbesparing.
Si nos mester weita cuanto carni di porco ta worde importá na porkchop, na spareribs, na pata, rabo, ham, diferente sorto di worst cu ta worde sacá for di carni di porco, si nos por yuda cu esaki, un parti grandi di dje, lo ta un deviesenbesparing di basta hopi cent. Esey lo yuda pa un futuro economia di nos isla. Na e momento aki nos ta tratando, hunto cu e Embahada Americano na Caracas, y tambe via Washington (e departamento di Agricultura) nos ta hayando diferente oferta cu ta drentando for di Merca, na unda nos ta spera di bin na un areglo pa nos por haya e cuminda di porco mas barata cu ta posibel. Pero te ainda nos no ta cla. Nos ta spera pa cuminsamento di aña nos por ta asina leu cu nos por haya un cotisacion di e prijs, pa nos por discutí esaki y weita kiko ta e posibilidad pa hayé mas barata, pa duna e hendenan e oportunidad pa gana algo mas ariba dje.
Mi ta kere cu e pueblo berdaderamente na '75 no a spera cu nos ta bay cuminsá cu un programa asina. Hopi hende a pensa y tambe den Parlamento aki tabata tin diferente miembro di oposicion cu a tene mofa di e proyecto aki, esta cu nan a bin akiden pa chércha locual cu nos ta tratando pa haci. En todo caso nunca ningun hende ta kibra nos moral, ningun momento. Maske cuanto critica cu nan tin destructivo, nos no ta interesa. Nos ta scucha nan, nos ta contestá y nos ta sigui cu nos trabao. Pasobra e partido aki den su programa tin pa traha pa e pueblo, e la pone un Gobierno pa traha pa e pueblo, y e Gobierno ta haci loke e partido ta pidié. Asina ta nos ta dal bay cu nos proyectonan, nos ta sigui te na unda nos por, pa bin cu proyectonan positivo pa e pueblo. Den e proyecto di cria nos tin e cabritonan y carné nan cu nos a busca. E carnénan di rasa, e blackbellynan cu mi a mencioná caba, cabritonan for di Merca cu nos a cumpra, y tambe diferente di Hulanda, pa asina nos cambia e cria aki pa bestianan pa carni y pa lechi.
Nan ta bisa cu bo no ta weité den un dia of dos. Bo no por pone e bestianan aki bira un cantidad grandi, na promer bo tin mester personanan cu mester trata pa weita cua ta e mihor kruising of e crusa di e animalnan di rasa cu animalnan local pa por climatisá. En todo caso te na e momento aki e ta dunando bon resultado.

E carnénan ta cria bastante, tin cu ta duna dos lamchi, tin un cu tres cuater, tin hasta 6 cu a cria 5. Y den e cabritonan tambe cu nos a trece for di Merca nos tin bon resultado te awor aki, mescos cu esunnan di Hulanda. En todo caso esakinan ta pa yuda e pueblo por haya un idea kiko nos ta haciendo. Esunnan cu ta interesá semper bay nan por pasa na e departamento aki weita kiko tin. Miembronan di Parlamento tin diferente ta bay, pasobra nos ta registrá nomber di personanan cu ta bay aya y nos ta mira diferente miembro di Parlamento a bay Santa Rosa haci pregunta, pa mira kiko ta e posibilidadnan cu tin.
Señor Marquez a bin ariba pesqueria. Podiser cu tin mas miembro cu a bin den tal direccion. Nos ta haya cu Señor Marquez a bin padilanti tocante pesqueria. E como un piscador cu ta stima e trabao aki como hobby, e ta gusté di su hubentud, e la duna un catedra ariba piscamento. Mi a siña poco for di dje, maske ami hopi tempo mi no a bay lama. Mi por bisa cu loke ela trece padilanti ta berdad. Door cu mi tambe a yega di pasa den hopi biaha y keda anochi ariba lama, weitando e luznan di hotel manera un caha di zwafel, bo ta weita un movicion chikito manera un zwafel ta cende, esey ta Hooiberg, y e luz di Lago bo ta miré mescos bo ta pa rá wak e claridad di Venezuela, ta basta leu bo ta bay, tin ora hopi millas, pero mi tambe a hacié un par di aña pa hobby cu un bisiña, pero en todo caso Señor Marquez tiné pa hopi aña como un hobby pisá. Berdad ta cu e trabao ta duro. Un piscador ta sali bay cu un boto di 16-20 of 22 pia ariba lamá, e ta keda mescos cu un penchi zwafel den un tobo, of mucho mas chikito. Ta un punta asina aki bo ta tira den un awa, sacudí e awa y e ta bay ariba bin abao te tin vez bay fondo. Nos piscadornan berdaderamente tin e corahe cu nan ta bay hopi leu for di cas, ta laga nan famia anochi pa bay pisca. E ta un trabao berdaderamente cu mester di respet pa nos hendenan cu ta tuma esaki como nan pan di cada dia. Nos a comprendé cu mester duna nan facilidades, nos ta yudando cu mas cas pa piscadornan, na unda nan por warda nan materialnan di pisca. Tambe loke ela trece padilanti, esta si ta posibel pa duna nan oportunidad pa haya awa y luz na nan casita di piscador. Mi tin di bisa esaki, cu nos tabata dicutiele durante cu nos tabata trahando ariba e contestanan y cu nos a yega na un conclusion cu lo bin un carta di departamento pa Gobierno, pa weita con nos por reglé cu e compañia di electricidad, (maske cu e electricidad ta nos mes ta producié na WEB, pero en todo caso e ta den man di un compañia particular) pa nos haya e postenan pa asina nos yuda nos piscadornan cu awa y electricidad. Esakinan ta consehonan positivo di Señor Marquez, esakinan no ta bin pa critica di con nan no tin e, di con ainda no a trahanan pe? Bo no por kere cu un Gobierno den 6 aña por haci tur cos. E ta bin cu un sugerencia na Gobierno y na e mesun momento nos ta discutí esaki, pa nos por bin cune pasobra nos ta ripará cu hopi bez lugar cu bin cu sugerencia na Gobierno, pakiko no ta bin cu tal cos, pakiko no a haci esaki ainda, manera cos cu ta ariba un dia Gobierno ta lanta mainta 7'or pa 7'or di anochi y (esaki ta pa esunnan cu ta traha pasobra tin hende cu no ta traha, pero den Gobierno y den partido sí nos hendenan ta traha duro) cu nos ta traha te na unda cu nos por, y nos no por bin cu tur cos ariba un dia. Nos tin diferente miembro di Parlamento cu a bin cu bon sugerencia. Señor Hypolito Tromp, Señor Betico Croes, (cu ya caba tin hopi aña den Parlamento y otronan den partida) pero tambe nos ta haya cu e miembronan cu a bin den ultimo eleccion den Parlamento, ta bin cu conseho na un Gobierno, pasobra bo sa cu bo ta bin cu e consehonan aki no ta pa djies trece tal cos padilanti, pero ta algo berdaderamente na e momento cu bo ta scuchando y bo pensa bon con bo ta yega anochi cu bo boto di pisca 2'or of 3 'or di marduga, of otronan cu ta yega den oranan scur di anochi y tin di asercá e casita di piscador cu bo motor y bahé na tera. Ultimo tempo nos a ripará cu awor tin hende cu no por mira motor y laga para. Nan ta bay cu nan tambe. P.e. poco siman pasá na Pos Chikito. Pesey locual nos ke trece padilanti ta, cu locual nos ta weita ta bon, nos ta bin cu un carta di departamento pa Gobierno pa asercá e compañia di electricidad pa unda cu por pone luz, y tambe pa nos planta di awa unda cu pone awa pa nos piscadornan, ora nan ta corta pisca of laba nan curpa cu nan a yega for di lama.

Gobierno por duna nan cierto previlegio, pasobra mi ta kere nan ta personanan cu nos tin di duna nan e respet necesario, pasobra bale la pena bo tin hendenan cu ta risca bay lamá pa asina yuda e pueblo cu e por haya piscá fresco.
Na nos departamento nos por bisa cu e jaarverslagnan no ta worde trahá directamente cu nos personal, asina ta mi ta kere ora cu nos ta cla, nos lo haya tur lo cual nos tin.
Tambe a worde trecí padilanti e coneccion di e piscadornan pa nan por tin comunicacion cu radio. Parti di esaki ta cay bao di Gobierno Central, esta e permiso pa radio cu mester bay via Ministerio di Comunicacion, pero sí mi ta kere cu lo tin e posibilidad aki cu nos por yuda te na unda nos por pa duna tur sorto di informacion pa yuda e hendenan aki, pa asina nan por haya e ayudo necesario.
Siguiendo ariba pesca mi por bisa cu e proyecto cu nos a entregá na Hulanda na aña '78 na e Ministerio di Pesca na Hulanda, e tempo ey tabata na director e ingeniero Tiemstra, y despues aña pasá a tuma over Señor Westerduin. Señor Westerduin a bini Aruba dos biaha y ela haci e investigacionnan necesario ariba e rapport cu nos a entregá na Hulanda, despues cu e Peruanonan tabata aki. Ela bin weita kiko lo ta e posibilidadnan mas grandi cu tin, y nos a mustrele e tempo ey con e estudio a worde hací. Ta asina aki cu na nord di Aruba e tempo ey cu e barco y e Peruanonan, nos no por a haci tur e estudionan comokiera cu e lamá nord di Aruba na un 30 km, e tabata un boto cu tabata bay mucho pisá cu e olanan y e tabata poco dificil pa haciele. Tambe e promer biahanan cu nan a purba e netnan, un a pega bao di e baranca y asina a kibra na nord di Aruba, bao di lamá. Mi por bisa cu loke a worde trahá zuidwest di Aruba, eynan sí tin un posibilidad grandi ta bay te den direccion di e Islanan Monkey y bo mester un sistema di trawler pa pisca tres cuater dia ariba lamá. Esaki Hulanda den promer instancia, ora Señor Vrolijk tabata na Hulanda, nan tabata di acuerdo, pero e sistema cu nan tabata kier ta cu e tin di bay via e islanan, esta Aruba, Corsow un aña y despues Bonaire. Manera mi a splica caba den Parlamento, e tres diputadonan a sinta hunto, nos a discutí e problema aki y nos a manda carta Hulanda conhuntamente, na unda nos a mustra Hulanda cu e pesca di Corsow, Bonaire y Aruba no ta igual. Corsow mas tanto ta diepte zee, Bonaire casi e mesun sistema, y na Aruba por usa e sistema di sleepnetten. Hulanda a keda e ora trancá cu nos. Señor Vrolijk a bay Hulanda y weita e caso di un boto di e sistema cu nan kier a traha pa nos, pero despues cu a bin cu e problema aki, Hulanda a keda trancá y te awe nos no por bin clá cu Hulanda. E ultimo biaha cu e personanan di KABNA tabata aki tres siman pasá, nos a bolbe papia cu nan ariba esaki y a splica nan cu si nos por bin clá cu e trawler aki, nos por haci bon uso di dje pa asina weita ki sistema di flota por bin den futuro. Cu esaki te awor aki nos no ta cla cu Hulanda.
Un pesca na unda lo bo tin un sistema di flota y un sistema di cooperativo, na unda nos piscadornan local lo ta doño di dje, mi ta kere dunando nan e oportunidad aki, mescos cu tempo di e estudio nos a duna nos piscadornan di diferente districto e oportunidad di Noord, di Santa Cruz di Savaneta, Parkietenbos, Mahuma, y di otro districtonan. Nan a haya e oportunidad di bay pisca pa asina haya experiencia ariba lamá cu e sistema di pesca cu nos no conocé aki. Pero en todo caso mi por bisa cu nos tabata tin piscador cu berdaderamente a demostrá cu nan tin e amor pa lamá, y asina nan tabata esunnan cu a duna di conocé cu nan lo kier ta miembro di un flota, si mayan nos isla tiné.
Cu e sistema aki nos ta yuda te na unda cu nos piscadornan por organisá nan mes den e sistema di cooperativismo pa asina nan por ta doño mayan di e diferente partinan cu ta pertenecé na un momento na Gobierno y despues lo worde pasá pa nan. E waf cu su freezer y tur eseynan lo ta puntonan cu sigur nan por ta doño di dje.
Nos piscadornan berdad ta hiba e sistema di bay dos, tres, y tin vez uno so den un boto bay pisca. Despues di tanto hora si nan haya pisca y si nan pisca nan ta bin back tera pa bendele.

Nos ta comprende tin tempo bon,(tempo di calma) tin tempo tambe hopi duro y pa cria nan famia nan mester pisca pa bende.
Nos sistema te awor aki pa yuda nos piscadornan financiá nan ta pa yuda nan cu un voorschot, cu tabata 2500, ela wordo hisá na 5000 florin. Te ainda mi ta hayé poco, pasobra awendia manera Señor Marquez a trecé padilanti, antes bo por a traha un boto y cu 4000 florin bo ta haya un motor,awendia cu 10.000 florin bo ta traha un boto, anto podiser bo ta haya un motor. Asina ta cu prijsnan a subi di palo y motornan a subi dobbel, y esaki ta rond di mundo, no na Aruba so, no ta Gobierno a hisa prijs di palo , ni motor. Tambe e prijs a subi di fuel cu nan tin di gasta tur dia pa bay afor cu motor. Nos a papié den Bestuurscollege caba, mi ta kere pa otro aña nos tin di bini atrobe sigur cu cambio. Mi ta spera cu e banco di desaroyo si e por a yuda cu esakinan, na unda nos por yuda nos hendenan cu mas cen y na unda nan ta duna di conocé cu den tanto aña nan ta paga back. Basta nos duna e oportunidad pa nan traha algo mihor cu nan tin na e momento aki.
Mescos cu deepfreeze nos lo mester, den e rapport tambe tabata tiné, esta e cu rapport a wordo entregá na Hulanda. Na nord nos a weita cu nan por pone nan pisca den freezer y tambe un parti di Savaneta, unda San Nicolas por bini aserca, pa asina nos piscadornan si tin temporada cu nan ta coy hopi pisca nan por trece nan piscá hunto. En todo caso tur esaki den un sistema di cooperativo por yuda pa nos piscadornan haya e maximo beneficio. Despues cu Westerduin a bay nos a haya Señor Cuidichelli di MAAF, cu ta un onderafdeling di FAO (Food Agriculture Organisation). Ela bin Aruba, ela weita e posibilidadnan cu tin na Aruba, y ela mustra nos cu berdaderamente Aruba tin un potencial unda e ta kere cu nos mester bay stimulá pesca mas tanto cu ta posibel. Ela bin cu e posibilidad pa duna beca. Nos tin un hoben na e momento aki ta preparando. Nos ta spera cu na cuminsamento di aña lo ta asina leu cu e por bay studia. E ta un hoben cu ta traha na e departamento, e tin un MAVO-opleiding y e ta gusta pesca. Nan mes tin un boto den famia y e ta kere di por caba e estudio aki na diferente pais y tambe den e region di Caribe, pa asina ora cu e bin back pa e por yuda nos cu locual nos tin pensá. E Señor Cuidichelli a mustra nos cu nos rapport cu nos a dien in, Hulanda lo mester por reconocé cu Aruba tin e potencial, y e ta kere cu no solamente pa bay pesca, pero tambe rond di e isla aki p.e. den e lagoen y na aeropuerto nos a trecé padilanti 3, 4 aña pasá caba cu ey tin e posibilidadnan cu nos por haci cria di e diferente animalnan di lamá. Y e tempo ey mi ta corda nos tabata na Santa Marta, Colombia (mihor bisá na Cienega cu ta keda entre Sta. Marta y Barranquilla y ta un districto di piscadornan na Colombia) na unda nan a mustra nos cu si nos tin un proyecto asina aki, nos por bin na remarca, nos por haya sorto di kreeftnan ponedora pa trece dilanti di nos costa aki, na un prijs hopi bon, esta na peso colombiano. Esaki tabata un posibilidad grandi. Ora cu nos a manda pidi yudanza di Hulanda pa haci cierto estudio comokiera cu den e region aki nos por haya pero nan ta cobrando nos un suma basta halto. Comokiera cu Hulanda tabata tin diferente persona na Brazil (na Sur America) nos a pidi Hulanda yuda nos.
Señor Frank Croes a haci e pregunta kiko tabata e estudionan cu Dr. Bödeker a haci y kiko tabata su experiencia aki na Aruba? Ela bin Aruba y ela haci su estudio aki na Aruba dilanti di nos costa y tur rond. Ela mustra nos cu e posibilidad nan ta grandi, pero sí e la mustra nos e peliger grandi cu tin comokiera cu e bocanan ta habrí y piscanan grandi lo drenta paden. Si nos tin un cria di diferente animalnan den e parti paden, piscanan basta grandi lo bin, y come e chikitonan. Aki nos a mustré cu e sistema cu nan tin na diferente islanan den Caribe nan ta sera cu e sistema di nylon, esta e sistema di drijvende net di nylon cu boei ariba nan y abao di nan den suelo nan ta cu piedra, of cu algo otro mará te den fondo di lama, pa bo por yuda tene e piscanan grandi pafor y lamá ta pasa door di dje, comokiera cu nan tin e wowonan basta grandi, pero cu piscanan grandi no por drenta paden y come e chikitonan.

E la mustra nos tambe otro posibilidadnan cu tin di zeewieren. Ami cune nos no a comprondé otro bon, comokiera cu ami a bise cu e pueblo di Aruba no ta come zeewieren ela mustrami cu nos por bendele sí ariba mercado mundial, un liber di e jello cu nan ta haya den e zeewier nan ta usa awendia pa cierto enfermedadnan di hormonen, nan ta spuit e personanan cuné y cu esaki por yuda nos devisas, esta bendé cu paisnan cu tin fabrica di remedi. En todo caso ami cune no a comprendé otro mucho bon, comokiera mi a keda para ariba cu nos kier e estudio worde hací ariba cria di kreeft, cabarón, oester y otro animalnan di lamá cu e posibilidad grandi cu nos por cria nan dilanti di nos costa. E WKAF, cu mi tabata papiando di dje ta un grupo cu ta traha ariba proyectonan regional pa e pesca di Western Central Atlantics y e personanan aki por yudabo hopi y nan a bin Aruba dos biaha, y nos ta sperando nan pa di tres biaha aki na Aruba, pa asina nos por sigui e proyecto . Na e momento cu Bödeker a duna nos su rapport, e tres diputadonan di agricultura di e tres islanan a sinta hunto, y nos a cuminsá cu un tratamento ariba un proyecto di calcó cu ta worde principiá na Boneiro y di ey e proyecto lo saca e chikitonan cu lo worde trecí pa e islanan cu a tuma parti akiden, esta Aruba y Corsow cu 7 luna bieu lo trece nan aki dilanti di nos costa.
Aki tambe lo mi kier a pidi e pueblo, mescos cu mi a pidi pa no kap mata, laga nos pidi di awor pa otro aña ora nos ta asina leu cu e calconan chikito worde trecí Aruba, laga e calconan aki na paz, laga nan crece. Den tres pa cuater aña nan ta crece na un grandura cu casi nos por bisa cu nan por worde comí. Laga nos duna cooperacion, pasobra si nos no duna cooperacion, anto no ta vale la pena cuminsá cu proyectonan cu ta worde distruí.
Un miembro a trece padilanti e tempo cu e turtuganan a worde poní den Spaans Lagoen, nan tabata turtuganan cu a worde trecí for di Surnam. Y manera mi a trece un biaha akiden caba, e mesun anochi un auto di polis a bin mi cas cu diferente bleki cu e turtuganan chikito aki cu nan a coy na cas di hende unda e bisiñanan ta yama nan pa bisa nan cu e turtuganan cu e mainta ey a worde poní den awa, ya e muchanan ta hunga cu nan na cas di famia na diferente lugar aki na Aruba. Bo ta sinti no ta vale la pena cuminsá cu algo anto ta bini cu distruccion ariba esaki. No solamente mucha, pero tin vez hende grandi. Calco berdad ta un delicatesse, pero laga nos cooperá pasobra ta bastante mil florin Gobierno lo hinca den e proyecto aki y si nos weita cu berdaderamente e pueblo no ta duna su cooperacion anto mi ta kere no ta bale la pena sigui cu e proyectonan aki. Con bo ta kere cu e ora lo bo tin produccion mayan? E pueblo mes lo cosechá di e produccion cu lo tin. Nan lo multiplicá na cantidad, si nos tin e sistema di seré na e bocanan aki dilanti na e pista di aeropuerto, y e parti pariba. Nos ta kere cu nos por cultivá miyones den e lugar aki y asina e pueblo mes lo bay cosechá di dje y tambe cu e ta un delicatesa cu nos pueblo y e hendenan cu ta bishitá nos isla por comé den platonan criollo. Asina ta laga nos duna cooperacion. Ora nos ta asina leu, nos lo haci menos publicacion posibel. Nos lo tin sistema di bewaking, comokiera cu dilanti di aeropuerto nos tin toren cu verrekijker, y eynan lo ta un sitio cu nos lo yuda berdaderamente cune, comokiera cu un persona cu ta baha den lamá nan ta weité mas liher cu ta posibel. Ban spera cu e pueblo lo duna su cooperacion pa nan no distruí esaki. E seizoen di calcó ta di luna di april te september. Nos por bisa cu otro aña nan lo ta asina leu cuminsá cu e proyecto aki. Tocante di pesca tin mas cos pa nos haci y mi ta kere cu en cooperacion cu e pueblo den su totalidad, nos lo por duna tur locual nos por na e pueblo aki. Sigur nos lo traha mas cas pa piscador, y tambe nos lo duna cooperacion pa traha mas pier tambe, pa asina nos piscadornan por haya mas tanto cu ta posibel for di Gobierno, pero Gobierno no por haci tur cos, asina ta nos pueblo mes tambe mester por duna su contribucion na esaki.
Tocante di veeteelt mi ta bin back ariba dje aki na un rato. Tin miembro cu a puntra kiko ta e beneficionan cu nos por a saca for di e departamento di agricultura. E promer beneficio y esun mas principal cu nos a saca for di e departamento aki ta motivacion di nos pueblo.

Ora bo ta motivando un pueblo pa traha den esaki, tin hopi Señora te awe tin nos na curazon comokiera nan casá a dicidi di cuminsá berdaderamente y loke nan a pensa pa haci como hobby, awe nan tin un cantidad grandi di mata di fruta y otro di nan tin regenbak, otro no tin y nan ta haya cuenta di awa mas halto cu nan tabata paga antes. En todo caso den e periode di cosecha, nan ta cosechá bastante. Tin persona cu ta cosechá for di e mata di apelsina alrededor di 400 pa 500 apelsina pa aña. Un mata di lamoenchi por dunabo 2 mil te tres mil lamoenchi pa aña. Tin persona cu tin 5, 6 mata di lamoenchi. Tin cu menos. En todo caso na Aruba awor aki tin diferente mil mata di fruta cu nos a importá for di aña '75 te cu awor aki. Ainda nos ta bendiendo matanan citricos y nos tin un ordo di mata di mango "Julie" esta e mango cu no tin cabuya den dje. E ordo nos ta spera cu lo e yega pronto y tambe aguacate.
Ariba e pregunta kiko e departamento a trece, esta di agricultura, horticultura, cria y pesca, nos por bisa cu e departamento aki e punto mas principal ta e motivacion di nos pueblo door cu e compañia petrolera a bin ariba y hopi hende no a sigui den dje, nan a bay den e rafinaderia y asina a laga e trabao aki para. Nos por bisa cu e recordnan cu nos tin esta e importcijfers di e Departamento Economico, na carni di carné cu na '78 a worde importá un total di alrededor di 72 mil florin, a baha na 20 pico mil florin. Carni di cabrito a worde importá na alrededor di 60 mil, a baha na 39 mil. Galiña matá henter cu ta bin, a baha di 900 mil pa 700 mil. Y asina nos ta weita cu diferente di e productonan aki, of importá a baha. Varkenvlees tambe a baha. Nos ta haya cu appelsina a baha di 321 mil pa 181 mil. Escy nos no por bisa cu tur ta e matanan cu ta duna produccion na Aruba. Nos tin mandarijnen y tangerine cu a baha di 70 y pico mil pa 37 mil. Grapefruit 21 pa 15. Citroenen en lemoenen a baha di 50 y pico pa 33. Advocaat, mango y papaya a baha di 121 mil pa 70 y pico mil. Watermiloenen di 119 mil pa 81. Tomati a baha di 291 pa 181 mil. Asina ta nos no ta bisa cu tur ta door di produccion, podiser door cu e prijs a subi pafor di Aruba hopi hende no a cumpré mas, cu e comerciantenan no a importá un cantidad grandi di dje mas.
A worde puntrá e total di entrada di aña 78/79/80/81? Nos a bende total di biggen 63.800, carné 9700, lamchi 7500, cabrito 1400, varkensvoer 281 mil, hooi 227 mil, schapenvoer 128 mil, fruitbonen 10 mil, zaden 2498 y e resto di productonan total di 171.480 florin. Esaki no ta un winstgevende bedrijf, e no ta un bedrijf pa haci negoshi y pa gana placa. E ta un departamento pa motivá nos pueblo, esta nos ta motivando nos pueblo pa traha ariba e tereno aki, y nos ta dunando nos cooperacion bendiendo nos productonan na kostprijs. E departamento aki ta duna su cooperacion pa weita si nos por yuda en todo caso den e motivacion.
Mi a tende, loke cu a worde hací door di un Ministro di nos partido tempo cu tabata den Gobierno Central y a duné proteccion na un compañia na Corsow. Loke mi ta trece padilanti ta cu actualmente nan a cuminsá cu un empresa di broiler na Corsow, pero ya su portanan a sera caba. Esun di Aruba ta keto bay. Esunnan cu ta interesá pa weité por bishita e lugar di Señor Ruben Leysner, un hoben Arubano di San Nicolas, y na San Nicolas weita. Actualmente tin un uitbreiding pa weita kiko e ta bay logra. E por conta ariba nos apoyo y na tur momento cu nos por duné nos apoyo pa parti di Gobierno Insular nos ta duné.
Nos a trata di parti di Gobierno pa AHATA y Camara di Comercio sinta hunto, y discutí e broiler di Aruba pa e benta di su productonan. E proteccion cu ela haya, a base di e vergunningstelsel, ta cu si e no por producí suficiente loke e hotelnan, e restaurantnan, y e pueblo di Aruba mester den su totalidad nos lo importá. E por producí un cantidad grandi y su prijs ta diferenciá masha poco, entre 3 y 9 cent y te cu 12 cent di verschil pa kilo. Asina ta cu e verschil ta hopi chikito y su calidad ta hopi excelente. Esun cu sá cumpra serca dje por cumpra serca dje, pero mas tanto e ta bende cu groothandel, pero nos por bisa cu e ta un lugar cu vale la pena pa bo bishité. Aki nos tur un di e hobennan cu a weita e posibilidad cu na Aruba tin cierto posibilidadnan na unda bo por haci e trabao aki.

Tocante locual Señor Frank Croes a trece padilanti cu tin un grupo cu ta interesá na Aruba pa bini cu algo, mi ta kere cu esaki lo ta bon pa e duna e departamento di Agricultura e gegevennan, pa asina cu nan por tuma contacto, pa weita kiko nan por haci, kiko ta e resultado, anto kiko e hendenan aki ta interesá den dje. Maske mi tin di trece padilanti cu nos ta spera cu lo no ta e compañianan cu ta bin aki pa weita e posibilidad y gana o cent, buscando 10 aña di texholiday, pero nos ta spera cu ta compañianan cu ke bin pa duna e oportunidad ora ta trata di cooperativa cu e miembronan di cooperativa por tin parti den esaki.
Mi ta kere cu e piscadornan en todo caso lo tin e oportunidad pa bin y bira miembro y asina cosechá locual ta di nan, esta loke tin rond di nos isla di Aruba. Tocante di e Hydroponic farms mi por bisa cu 100 heldo pa aña ta nada. E gastonan ta di 3 mil. Mi ta kere cu e pregunta aki ta na su lugar y esaki tambe lo ta algo pa discutí den Bestuurscollege pa weita kiko ta bay haci. E lugar aki no ta pa producí mata.an di flor, pero nos kier pa e producí cuminda, unda e pueblo lo tin posibilidad di haya cierto berduras.
Señor Tromp a haci e pregunta tocante e criadornan di animal, pero cu tin problemanan serio cu cachonan wild cu ta core rond. Mi a yega di trecé den Parlamento cu no solamente pa e hendenan cu ta cria animal, pero e cachonan aki ta un problema hopi serio, nan ta los tur caminda, esunnan cu ta core banda di e hotelnan, ta causa daño na nos economia. Hopi vez cu nan no ta haya suficiente cuminda banda di hotelnan, nan ta sali bay den e pueblo, y ta mata hopi cabrito y carné. Tambe na San Nicolas y Savaneta (no ta esunnan di hotelnan ta bay asina leu, pasobra nan no ta bay core te un distancia asina leu) pero ta esunnan cu ta worde tirá den mondi, di e cachónan cu ta worde criá na cas y cu tin diferente jiu. Kiko nan ta haci cu e joeinan? Na lugar nan hiba nan Abattoire pa nan haya injectie y asina kita nan, nan no ta hacié, pero nan ta benta nan den mondi y e cachonan aki ta rende y nan ta mata bestia di hende. Señor Poli Tromp ta puntra kiko lo haci? E veneno strychine ta un veneno hopi peligroso, cu no ta cacho so e ta mata, e ta un veneno cu si un hende mishi cune e por muri dentro di un par di seconde. Nos a stop cune, pasobra nos a weita e peliger grandi cu e tin cune. Tin hende ta weita hendenan di Gobierno ta benta e veneno aki na diferente sitio den sero, nan ta bay buskele poné den bleki, pa tiré kizas y mata cachó di un hende, pasobra por ta nan tin rabia ariba e cachó, asina nan ta trece peliger den pueblo. També muchanan inocente por pasa man na e cacho cu nan ta stima tanto, e cacho su boca ta na veneno, e mucha por hayé cu su morto. Tampoco nos no kier tristeza den cas pa causa di cachó. Mi tabata na Merca pa asunto di turismo, Gobierno a pidimi pa cumpra diferente sorto di arma cu por usa pa mata cachó. Mi a haya chens pa cumpra dos sorto di arma esta rifle y pistola grandi. E rifle ta tira na un distancia basta leu, e ta usa hangua cu ta dal e animal, y dentro di un par di seconde e animal ta bay flauw. Nan ta transporté pa e departamento di Veterinario na unda cu nan por duné cierto injecties pa kité for di caminda. Siman pasá nos a cuminsá cune y ariba waf só nos a mata diezdos caba. Nos ta bezig pa cuminsá rond di e hotelnan anochi. Mi a pidi pa nan cuminsá awenochi, pero mi no sa si nan ta cuminsá. En todo caso mi kier pa nan cuminsá promer cu diasabra awor, comokiera cu "high season", no ta pa turista so, pero pa nos hendenan local tambe cu ta bay baña cu nan juinan na lamá e cachonan aki ta masha vervelend. Nan ta core rond di persona, nan ta core rond di mucha y ta haci masha fastioso, comokiera cu tin hopi cachonan bieu entre nan. Pa e siman aki anochi mi ke nos cuminsá banda di e hotelnan, pa esunnan cu ta keda den mondi ta poco dificil, pasobra cu skopet bo bay tira nan nan ta bay. Awor aki nos ta tratando un sistema nobo na unda nos ta pone un cachó, manera nos ta yamé popularmente den boca di pueblo "un teef", den un vangkooi y eynan e ta atraé e cacho nan macho. Asina nos por haya e cachonan drenta den e kooi grandi aki y tambe asina nos por eliminá nan, esaki den e seronan, rond di diferente caminda cu hendenan cu ta cria animal cu no ta stroba e districto, e animalnan pa banda di San Nicolas y Fontein, tin cu ta bin mas pazuid, y otro caminda cu cachonan brabo ta core rond y mata bestia.

Nos ta pone e vangkooinan aki pa nos por haya e cachonan aki den dje y asina liquidá nan. Berdaderamente nos a purba diferente sistema, pero parce cu e cachonan sa e momento cu esaki ta pa costa nan bida y nan no ta pasa ey banda mas En todo caso nos ta bezig na e momento aki pa liquidá na e sistema cu mi a bisa ultimo, y tambe banda di e hotelnan nos ta bay usa e sistema di rifle y e sistema di pistola. Polis tambe por a haci esaki cu scopet, pero e tiro ta zona asina duro y e cachó hopi vez ta worde heridá y e ta core bay, bo ta haya e ora di parti di hendenan cu ta di dierenbescherming of hendenan cu ta biba pafor di Aruba y cu ta bishitá nos isla, nan ta bin haci protesta cu nos ta criminal ariba e lugar aki, cu nos ta mata animalnan asina. Pero nos ta hacié na un sistema otro. E animal no ta grita, nos ta hibé Abattoire y eynan su cuenta ta worde reglá.
Awor mi ta bin ariba algo cu berdaderamente a duel mi masha hopi mes, pasobra conociendo Señor Vrolijk, mesora cu mi a tende esaki mi a bay na telefoon pa ya mé, e no por a papia cumi di rabia. E tabata completamente, nos no ta bisa over stuurd, pero sí hopi obstiná, comokiera cu nos conocé bon. E ta un persona cu ta bibá na e pueblo di Matividiri, casá cu un di nos hendenan, hendenan cu berdaderamente nan nomber nan ta sinti nan masha ofendí. Esaki a duel mi masha hopi tambe ora ta worde trecí padilanti, y esaki ta Señor Nisbet a hacielc ora e la bisa cu e Hefe di Departamento di Agricultura a duna e Hefe di TAV opdracht pa duna cierto persona e privilegio pa haya e santo of graniet cu nan ta saca for di dam.
Mi tin e carta aki cu Señor Vrolijk a manda pa Señor Maduro, ambtenaar encargá cu TAV dia 20 di februari 1981. Ela pone number pa e carta y ta L-61. E carta ta bisa. "Esun cu ta concerní. Pa medio di esaki mi ta duna trahadornan di TAV permiso pa coy tera na dam di Rooi Afó, ariba indicacion di opzichter di benaming na nos Departamento di Agricultura."
Ta asina aki cu nos ta cobando e parti di e dam aki y nos tin di usa mas cu un pay-loader pasobra tin masha hopi graniet y tera ta worde sacá di eynan y pa nos bay paga diferente payloader mas pa lastra e tera aki, pasó pa otro banda di e dam, pasobra bo no por lagué pa e banda aki na unda e rooi grandi ta bini anto e hendenan di TAV cu nan truck cu ta diferente, nan por hayé di eynan di biaha y nan ta hala e tera ey un banda, yené, y nan ta bay cuné y e ta costa Gobierno menos placa posibel. Asina ta e chauffeurnan, diferente di nan por a lastra e tera aki. Y si tabata tin un hende cu por a haci negoshi cune, ningun momento Señor Vrolijk a mencioná un nomber den su carta y pa tur seguridad ela duna e carta un number, esta L-61, esta e numeracion di e cartanan di e Departamento pa e aña aki. Asina ta ningun momento e la manda un carta unda e ta mencioná pa duna tal hende e previlegio pa lastra e tera aki, y bay haci negoshi cune.

<u>DE HEER B.J.M. NISBET:</u> Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta contento di tende e aclaracion di parti di diputado Leo. Berdad mi a haci e pregunta y mi a señalá na un declaracion cu Hefe di TAV a haci y mi por lesé con ela sali den corant: "Hefe di Santa Rosa hasta a dirigí un carta na Hefe di TAV, dunando autorizacion na un persona pa por coge e graniet di e dam cu a ser cobá." Si e persona aki kier a bende graniet of e la bendé esaki no tin nada di haber cu TAV. Y a base di e declaracion di Hefe di TAV, ami como miembro di Parlamento a haci pregunta, si e caso aki ta berdad. Mi a puntra si ta berdad, y mi a puntra tambe si mi por a mira como miembro di Parlamento e carta. Cu mucho gusto mi ta acceptá cu e Hefe di Santa Rosa no a haci locual cu e Hefe di TAV ta señalá den su declaracion, pero graag lo mi kier a mira e carta aki cu mi propio wowonan. Y tin hopi otro declaracionnan di Hefe di TAV den e courant aki cu ta señalá basta cosnan straño.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, a keda aclareá sí cu den e caso aki, e Hefe di TAV no a duna un bon declaracion.

DE HEER D.J. LEO, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Señor Presidente, esaki mi kier a kité pasobra den pueblo nos conocé Señor Vrolijk ningun momento si un hende di un departamento a haci un fout ami mes hopi biaha ta aserqué, ami mes hopi biaha sa asercá hopi hefe, bisando nan cu mi no kier weita esaki sosodé, pero locual mi kier ta pa nos por trece back su bon nomber pa su famia, su Señora y su juinan, famia di su señoranan cu mi conocé hopi bon, y famia di dje cu mi conocé hopi bon mi kier pa esaki worde kitá completamente, cu Señor Vrolijk ta completamente liber di locual cu a worde trecí. Si a sali como un declaracion den corant cu un hefe di otro departamento por a declará esaki, anto mas leu mi tambe ta interesá di mi parti pa sá ta kiko a sosodé, cu esaki por a sali den corant di e sistema aki. Pasobra aki bo ta trece confusion y bo ta haya cu pregunta por worde lansá ariba cierto declaracion, of ariba cierto noticia. P'esey en todo caso mi tin di bisa cu akinan esaki a worde aclareá. Berdaderamente Señor Vrolijk den e caso aki a manda un carta na unda cu e la mustra cu e chauffeurnan por hayé. Berdad ta cu e la puntrami si e hendenan por bay cu e teranan di eynan ya cu e ta stroba, y nos tin di huur, dos of tres pay-loader pa cargué na un distancia di 150 pa 200 meter leu, bashé otro banda. Y e ta bay costa nos bastante placa. Pa nos mantené solamente un payloader na trabao nos a hacié, laga nan bay cuné, y di biaha laga nan kité for di man. En todo caso cu si tin departamento di Gobierno den futuro cu lo mester di graniet of tera y nos ta bisa nan cu nos tin na cantidad, nan tambe mester haci caso di esaki y buskele pa drecha caminda, of yuda cualkier trabao. Mi ta kere cu a keda aclareá na e momento aki pe, pa su famia y pa tur su hendenan por drumi contento awenochi y sabiendo cu ningun momento Señor Vrolijk a cometé algo cu ta contra e direccion di Gobierno.
Over di Agricultura, si acaso mi por a lubidá algo, mi kier a bin back ariba dje, den vraagpunten, of den tweede ronde. Ainda mi tin un pregunta cu mi no a contestá, e gastonan total cu nos tabata tin di dia nos a cuminsá di '78 pa awor, pero como diaranzon awor nos ta haya e cifranan completo, anto e ora mi por contestá ariba dje.
Tocante di turismo, hopi bez e ta worde confundí cu e ta e segundo pilar di nos economía. Berdaderamente e aña aki e compañia petrolero a paga un suma hopi grandi di impuesto di ganancia, pero si nos tuma turismo den su totalidad encuanto devisas ta, e aña aki comokiera cu nos a pasa 200 mil caba y si nos conta tur e anochinan cu tin, anto nos ta yega na un suma bastante halto pa e aña aki. Te na mey mey di oktober nos tin un total di 1.120.710 anochi. Aña pasá nos tabata tin un total di 921.685 na e mesun fecha. E aña aki na oktober nos tin 184.129 turista. Aña pasá 152.259. E reunion cu nos tabata tin na Barbados, na cuminsamento di januari di e aña aki, na unda Aruba caba den turismo di 1979, nan a calculá cu e isla aki a drenta un total di 110 pa 115 miyon dollar. Esta e aña aki cu e 200 y pico mil turista, cu ta tres biaha mas cu e poblacion di Aruba, e la pasé caba si nos conta tur nos habitantenan. Asina ta cu turista berdad mi por bisa cu no ta diputado Daniel Leo, no ta solamente Bestuurscollege hunto cu su partido Movimiento Electoral di Pueblo nos tin di tuma tambe departamento cu ta di Gobierno, su trahadornan nos tin Señor Rori Arends, cu ta hunto awenochi akiden como advisor. Nos a biaha hunto, tambe cu e hefe mi a biaha diferente biaha y nos a hiba un sistema di teamwork. Nos ta weita cu nos tin di split e trabao, tin vez cu mi no por bay at all, mi tin trabaonan pa haci aki mi no por move. Pero tin vez nos ta biaha hunto, pero tin vez nos ta parti e grupo den dos, uno ta bay pa Europa, otro pa Sur-America, otro ta bay Estados Unidos y nos ta haya nos ta traha como un team. Nos ta parti den delegacionnan, nos ta papia cu e hotelnan, nos ta papia cu diferente otro personanan cu ta bay hunto cu nos delegacion, y esunnan cu ta participá pafor di Aruba cu ta haci trabaonan di Marketing na Estados Unidos, na Europa, y na Venezuela.

Nos ta topa cu nan y nos ta traha un team. Tin vez nos ta tene reunion pero nos ta parti nos reunionnan, pasobra ta imposibel pa den 5 dia nos biaha tres lugar grandi den unepais, y bin back na Aruba. Un dia pa nos yega na nos destino. Nos ta cuminsá cu nos promocionnan, nos ta bula tempran pa otro ciudad, asina den tres dia nos ta haci nos trabao. Hopi bez bo ta tende cu diputado, of e hendenan di turismo di e departamento ta viaha y ta keiro hopi. Si nan por sa Los Angeles nos a conocé Aeropuerto y Hotel, y e yamadanan telefónica cu nos por a haci, pues hotel y di hotel back pa aeropuerto. San Francisco, tabata mescos pasobra ta diferente hende a bay y nan a haya cu ta casi imposibel pa traha asina aki. Comokiera cu nan no ta traha pa Gobierno, mi no por exigí for di nan pa nan mester haci mescos cu nos, nan tambe tin hopi otro trabaonan cu nan ke haci apart, pero nos ta hinka nan den e delegacion, nos ta bisa nan nos ta bay pa tal caminda y ata nos ta yena un programa di tres dia. Nan tambe ta den e mesun sistema cu nan mester viaha hunto cu nos pa yega na e dstino pa tene e promocion nan. Pa ken nos ta hacié? Ta pa e pueblo pasobra ta placa di pueblo, placa di belasting nos ta bay cune. Esunnan di e hotelnan ta placa di nan compañia, e otronan ta di otro trabaonan ta placa di compañia, pero nos di Gobierro mester hacié. Y nos ta hacié intensivamente. Den e ultimo añanan, tempo di Señor Boekhoudt tabata mescos, nos tabata move diferente caminda, nos tabata tene diferente reunion y mesora nos scucha cu tin un caminda unda e porta ta habrí pa nos turismo, nos ta bula di biaha bay tene reunion. Promer cu esey nos ta manda telex of carta, pidiendo nan un reunion cu nan. Cu diferente compañia di aviacion, no solamente na Sur America, pero na Europa tambe nos a tene reunion pa nos logra mucho mas pa e isla aki. Na e momento aki di Merca nos a tende tocante di e open sky-policy. Berdad ta cu Gobierno di Aruba ta interesá keto bay den open-Sky, pero sí nos kier tené na un sistema responsabel na unda nos mester weita si no tin suficiente kamber, nos mester mantené nos kambernan pa e compañianan di aviacion cu ta bula scheduled, regular flights. Y esaki Señor Henriquez a trecé padilanti y ami tambe a bin ariba dje durante tratamento di aeropuerto, cu e turistanan aki ta esunnan cu ta gasta mas placa cu esunnan cu ta bin cu e package. Nan ta bin cune y hopi bez ta gasta masha poco, comokiera cu nan a paga cierto suma adelantá y nan ta paga e resto na credito, y nan no ta bin cu suficiente cent pa gasta na diferente trabaonan of servicionan p.e. di taxi, restaurant y den comercio. Nan no ta gasta hopi cen comokiera cu nan ta bin cu e sistema di bon y cu tur cos ta reglá promer cu nan a sali for di nan país. En todo caso ta asina cu nos ta trahando cu un team, cu te na e momento aki ta bay bon. Mescos cu ruman nos ta traha. Nos ta trata di haci tur cos conhuntamente pa asina no tin problema. Te awe mi por bisa cu mi a traha masha bon mes cu e departamento di turismo y e hotelnan. Tin vez nos ta diferenciá di opinion, loke ta masha sano, pero sí nos ta kere cu nos mester por logra pa e isla aki locual ta nos meta. Nos meta ta pa nos por haya nos na un momento cu turismo ta core den 90% henter aña. E aña aki nos ta serele cu 80 y pico por/ciento. Nos ta haya alrededor di 4 a 5 hotel ta seré cu 90 y pico por/ciento, esta e hotelnan di menos cu 200 kamber. Esunnan ariba 200 kamber a sera den 80 y pico por/ciento di ocupacion, loke mi ta haya ta basta halto pa den e temporada di 12 luna. En todo caso turismo ta e pilar, laga nos bisa mas importante di nos economia. Nos sa cu si e compañia petrolera bolbe haci un ganashi grandi e aña aki, locual e ta paga directamente na Gobierno ta mas halto cu loke Gobierno ta haya directamente di turismo, pero si nos conta 5 pa 6 mil trahador cu ta traha den e sector di turismo, anto coy nan entrada total, nos coy loke nan ta paga na loonbelasting, cuanto nan ta scapa Gobierno na onderstand, na ziekte, hospital, medicina, dokter, cuanto nan ta yuda na contribuí na e economia di e isla aki tambe nos ta yega na un cifra hopi halto den miyones. Loke Gobierno ta ricibí directamente for di turismo ta e casinorechten, winstbelasting di e hotelnan, diferente otro belasting y e winstbelasting di comercio.

Tambe nos ta yega na un alrededor di 26 miyon directamente den caha di Gobierno. Pero loke ta bin indirect ta un entrada hopi halto comokiera cu e ta duna trabao na hopi famia aki na Aruba direct. Indirect hopi hende ta biba di turismo. Y ta pesey mes hopi biaha mi ta pensa cu pa nos hendenan local, y tambe pa turismo cu ta tres biaha caba mas cu e poblacion di Aruba e aña aki, y nos ta haya nos confrontá cu hopi importacion. Pesey ta bon pa nos hendenan weita kiko nan mes por haci, p.e. bo ta haya turistanan ta cumpra sombré cu ta bin for di Taiwan, of for otro islanan di Caribe, sombrenan cu ta bin for di diferente otro pais. Nos hendenan antes, mi ta corda con nos bieunan tabata traha sombrénan di cabana. Artesanía mi sá cu nan ta traha duro y nos tambe ta duna nan nos cooperacion cumprando di nan articulo y otro trabaonan cu nan ta haci, pero sí mi kier bisa cu nos por haci mas na Aruba, sombré y otro obranan di man pa nos por bende nan cu turistanan pa asina nos yuda combatí e devisas cu ta bay. Pasobra si nos cumpra di afor nos mester pagué y placa ta bay for di Aruba. Si nos mester traha algo aki na Aruba, nos por traha diferente obra di man, mi ta kere cu esaki ta yuda pa nos turismo. Pasobra ta hopi cen ta bay afor. Si nos pensa so cu ta 200 mil (tres biaha e poblacion aki na Aruba) nan mester a come aki ariba, nan mester a bebe aki riba, anto nos mester producí. Nos no por producí tur sorto di cuminda, pero sí diferente cuminda, ya mi a papia di Landbouw y mi no kier bay back ariba dje, pero tin diferente caminda cu nos por producí p.e. papaya(algo di desayuno) milon, cosnan cu ta pari aki na Aruba. E hotelnan, e restaurantnan y nos pueblo tambe ta come. Esakinan ta cosnan cu nos mester pensa. No ta solamente nos ta traha pa trece mas turista Aruba, pero nos mester trece tambe productonan pa e turistanan haya productonan local for di nos mes suelo y trabaonan cu nos hendenan ta traha den artesanía. Y esaki ta yuda hopi pa nos turismo, pasobra mas cen ta bay drenta directamente.

Tocante di e turismo nos a prepará pa traha un master plan, y cu e aña aki a worde entregá y Hulanda a paguele. Na e momento cu nos a acercá Hulanda, departamento di DECO, cu tin bon relacion cu e departamento di KABNA trata tur manera pa duna nan di comprondé cu e proyecto aki Hulanda mester comprondé cu Aruba ta den un fase cu nos turismo mester por sigi crece. E ora ey Hulanda a check ta ken e persona ta, nan a dicidí pa paga e estudio aki, pa asina nos por a hayé den un bockvorm pa nos por saca for di dje loke ta mas importante den e fasenan, esta di aña 1981/1990.

E master plan aki cu ta encerá varios recomendacionnan na Gobierno, entre otro ariba tereno di infrastructura, plancamento di expension gradual, mercadeo, research relaciones publicas, promocion, etc. Mientras cu nos tin e rapport aki ku a worde trahá y un otro rapport cu a worde trahá un par di aña pasá, un rapport trahá door di nos hendenan cu berdaderamente conocé turismo, nos a weita cu un rapport mas amplio, pasobra e personanan cu a trahé berdaderamente no a haya e oportunidad pa traha intensivo ariba dje, nan tambe tin nan trabao pa haci y asina di e rapport cu a worde trahá algun aña pasá y e rapport cu a worde trahá awor aki, a haya diferente recomendacionnan y for di e rapport aki den su totalidad a bin pa un reorganisatie di Toeristenbureau y tambe un nieuwe aanpak di turismo. Di acuerdo cu e rapport Spinrad, un reestruccion di nos actual Toeristenbureau ta necesario pa un funcionamento mas eficiente di e departamento. E meta principal ta pa los tur e funcionamento di e departamento turistico for di garanan di Gobierno. Esta Gobierno su molina y hacié un entidad cu lo bay funcioná mas autonomo. Si nos usa e palabra mas profecional, e caso ta cu nos no ta amateur directamente, nos ta haci e trabao bon, pero en todo caso nos ta weita cu e trabao di turismo berdaderamente nos mester por hacié kitando é di e grip di Gobierno, Hopi vez mi ta bisa cu turismo no ta warda ariba Bestuurscollege di Aruba tuma un desicion. Turista cu kier viaha no ta warda ariba e Gobierno di Aruba pa su departamentonan duna consebo. Turista ta al momento. E momento cu bo ta clá pa coy un gate-way nobo p.e. di un compañia di aviacion, of bay na un promocion di un gate way completamente nobo, anto nos mester di e momento adecuado.

Pasobra den e sistema gubernamental ta asina aki cu Gobierno su desicion, carta ta sali carta ta sigui bay, carta ta pasa diferente instancia promer cu e yega serca diputado of pa Gobierno pa tuma decision. Pa dia cu e decision cay a pasa dos luna. Den e dos luna aki bo ta haya un competencia di nos den of pafor di Caribe ya ta dilanti di nos caba, anto nan ta bay nos dilanti y nan ta gara loke nos a pensa cu nos ta gana promer cu nan. Pesey mes por ta cu BC mester bin Raad pa vota mas credito adicional, locual cu nos a gasta di mas den 1980 1981, pasobra nos no por warda. Nos a haya mos pafor, con nos ta bay manda un telegram pa BC bay tuma un decision si nos a haya un bon grip ariba un grupo grandi di travel agents por ehempel na Toronto, Canada. Poco luna pasá Señor Arends tabata hunto cumi y nos a haya un grupo di travel agents cu ta di suma importancia y fuerte na Toronto, hunto cu e compañia Eastern cu ta bulando di Toronto tur dia saliendo mainta tempran pa Miami y cu coneccion pa Aruba, nos a haya nan hunto na e Travel Expo di Toronto y kiko a sosodé? Sin decision di Gobierno nos a dicidí di tene algo pa nan. E momento ey mi a tume como un responsabilidad y mi a hacié na Alemania tambe hunto cu e departamento. Ora nos a yega Aruba mesora ta sali y bini pa Gobierno pa mustra Gobierno den kiko nos a haya nos y cu nos no por perde e oportunidad aki. Y esakinan ta duna resultado Nos ta tene esaki den siman, ya caba un par di dia despues cartanan ta cuminsá drenta y nos ta cuminsá drenta y nos ta cuminsá haya pasaheronan for di Toronto, Canada. Na e momento aki tur siman ta bulando Pacific Western, tur diasabra e ta bulando di Toronto pa Aruba. Y nos por bisa cu otro aña nos a keda palabrá cu dos compañia mas di aviacion di Canada y nos ta spera di reuní cu nan pa weita e posibilidad cu un di nan por bula scheduled flyghts pa Aruba. Pero turista no ta warda ariba un Gobierno, e no ta warda ariba un diputado, e no ta warda ariba departamento. Na momento cu nan habri, laga nos bisa, un aerca nobo den Caribe, y nan weita cu berdaderamente aki ta un caminda cu nan por bay, nan no ta warda ariba nos. Nos mester tuma decisionnan rapido. Y esey ta bay bira den e reorganisacion di Toeristenbureau cu e departamento aki por tuma cierto decisionnan sin cu e tin di pasa den e molina draai, draai y draai y e turista al fin y al cabo nos no a hayé. Pesey mes nos kier pa e bira asina.
Un di e promer recomendacionnan ta duna e diputado di turismo, (awe mi ta aki, mayan mi no tey, pasobra mi no a bin pa semper) pero e diputado en todo caso esun cu lo t'ey lo ta asina aki cu e tin e oportunidad pa dedicá su mes completamente na e tarea. Esey ta poní den e recomendacion di e rapport. Pa e no encargé manera na e momento aki mi ta cu Agricultura, Cria y Pesca, mi ta cu departamento di Veterinario, mi ta cu Aeropuerto, pero nan kier sí pa combiná turismo, aviacion civil y aeropuerto hunto. Anto laga Agricultura Ganadería y Pesca pa un otro diputado. Pero lagami bisa e cos manera cu e ta, mi ta stima Agricultura etc. masha hopi mes. Turismo berdaderamente mi ta hacielo, e teamwork cu nos tin nos ta traha pe. Si nan mester bisami na e momento aki kiko bo ta deseá: Turismo of Agricultura? Mi ta bay unda cu mi curazon ta di hubentud. Turismo berdad mi ta hacié y mi ta kere berdad cu e ta e pilar di nos economia, bo ta hacié den un team, bo ta traha, bo ta pensa solamente ariba e beneficionan pa e isla aki, loke e isla ta haya na entrada, loke ta beneficiá e pueblo, nos trahadornan di hotel, nos trahadornan di casino, nos taxidriversnan, nos trahadornan den negoshi den calla grandi y otro caminda, tur hende cu tin di haber cu turismo si bo traha den dje bo weita e resultado bo ta bisa esaki ta pa e pueblo den su totalidad. Esey ta berdad. Pero en todo caso na e sistema cu nos kier hacié cu e diputado den futuro si esaki tur bay manera nos tiné planeá na e momento aki, anto e estructura nobo aki cu lo bay haya un nomber posiblemente na papiamento, pero laga nos usa awor "Aruba Tourism Authority", pero e lo ta un NV manera cu ultimo tempo nos ta papia hopi di N.V. pero aki nos trahadronan ya ta motivá, pasobra nan ta weita cu esaki ta un industria ariba su mes. Mescos cu bo tin e industria petrolera bo tin e industria di turismo.

Asina ta cu nos ta bay haya na e momento ey un combinacion di turismo, e aviacion civil y e aeropuerto cu ta bay cay bao di e President-commissaris cu lo ta e diputado. Nos lo haya e Raad van Commissarissen, cu lo worde escogí den e diferente sector privá. E sector hotelero y Restaurant lo tin dos of tres persona, operador nan, linea di aviacion, comercio, sector bancario, hefenan di servicio p.e. DECO DOW, Hotelschool, sector sindical y comunidad general. Nos ta haya nos cu un team cu e momento ey lo mester bay funcioná debidamente pa nos turismo. E total lo ta alrededor di 13 of 15 cu lo ta bay den Raad di commissarisnan, incluyendo e Diputado di turismo como President commissaris y tambe e Director Ehecutivo, cu lo ta e persona encargá cu e maneho diaio di ATA, esta Aruba Tourism Authority. E lo ta alavez un miembro cu derecho di voto y secretario di Raad van Commissarissen. E departamento aki lo bay consistí di 4 unidad encabesá pa profesionalnan, cualnan lo ta Marketing and promotion. E unidad aki lo ta esun cu lo mester bay manehá asuntonan cu tin di haber cu nos oficinanan den exterior, cu nos agencianan di publicidad, coordinacion di vaihenan di familia-risacion pa nos isla, relaciones públicas y informacion en general. Asina ta bo ta haya marketing and promotion.
Despues nos ta haya product improvement, esaki ta e departamento cu lo tin e tarea di mantenecion, mehoracion, y ampliacion di nos actividadnan turístico. Tanto ariba tereno di sitionan di interes como recreacion general. Esaki ta departamento cu lo mester bay inspecciona continuamente e situacion ambiental di nos isla, facilidadnan cu ta worde ofrecí. Pesey mi ta contento cu den e Parlamento aki diferente miembro di partido di Gobierno y di oposicion a bin padilanti cu sugerencia na Gobierno pa por tene e situacion di turista bon bao di controle, pero tambe e controle ariba diferente otro trabaonan. P.e. e departamento di product improvement mester tin e condicion di hotelnan, nos mester check nan cushina pa mira si nan cushina ta bon y limpi, di e restaurantnan, servicionan di taxi, car rentals, watersports, etc. (watersports lo mi bin ariba dje, pasobra esaki tambe si e sigui asina y aki poco dia nan pasa ariba un of otro turista lo ta un desastre pa nos turimso, comokiera parce cu e hendenan aki no tin respet). Cu otro palabra e departamento aki ta encargá cu segurá e producto di Aruba, si e ta den bon condicion y kiko e ta ofrecé na nos bishitantenan.
Despues nos ta haya statistics, planning and research. E nomber ta papia pa su mes E departamento aki lo bay haci e planningnan necesario a base di e research cu worde hací, encuanto Mercadeo, Publicidad y Promocion di Aruba. A la bez e lo mantene cifranan estadistica di nos turismo.
E departamento di administratie ta e departamento cu lo bay encargá su mes cu asuntonan di personal, presupuesto, mantencion di edificionan y equiponan, salario y administracion en general. Esaki ta locual e rapport ta contené di Bernard Spinrad. Bestuurscollege lo trata tur posibel pa implementa den curso di aña '82. Na e momento aki nos ta trahando ariba e fasenan, den dje ta poní tocante e kantoor na Miami. Hulanda a acceptá pa paga locual ta e oficina na Miami y un parti di e reorganisatie pa un total di 900.000 dollar. Hulanda ta paga tambe parti di meubilair, of casi tur e huur pa tres aña na Miami. Na e momento aki mi por bisa cu parce cos cu naturalmente ta cu nos, (mi no ta gusta usa nomber di Todopoderoso pa tur asunto) comokiera cu nos tabata di haya un oficina ariba Biscayne Boulevard dilanti di OMNI, esta e edificio di mas conocí na Miami den aerea di Florida, tur hende cu papia di OMNI sa kiko e ta significá, nos por miré diferente biaha ariba television na Venezuela, "está muy barato", e ta un centro masha conocí mes. Nos a bin toca e suerte cu promer biaha e tabata mala suerte. A compañami Señor Muyale di Departamento Huridico y Señor Rori Arends a bay diferente biaha. Nos a trata tur manera pa nos keda den e vecindario di OMNI y pa nos suerte bayendo Canada nos a dicidí di pasa Miami y nos a haya nos eynan cu e grupo di OMNI, un persona cu nos a nombra como embahador di buena boluntad, Señor Chrisperds Berths cu awe ta General Manager a yuda nos, cu den e edificio na e eskina paden, na Biscayne Boulevard y un otro caretera, nos a haya un oficina cu ta 200 m2 na unda nos ta bay habri nos oficina di Miami.

E contract a worde firmá, e biaha aki sí nos a hayé, e oficina no a habri oficialmente, Señor Spinrad ta trahando eynan y nos ta bay nombra diferente trahador pa bay cuminsá traha na e oficina aki. Tur cos ta cla pa tuma cierto decisionan pero door cu un reunion di Bestuurscollege no por a tuma lugar den ultimo dos siman, nos a haya nos confrontá cu cierto sugerencianan cu mester worde discutí, comokiera cu ariba un Beslissingsblad bo no por pasa tur cos. E oficina aki ta bay habri sigur den luna di januari, y nos tiné planea pa hacié algo basta grandi comokiera cu nos ta den e fase awor aki cu Miami ta bay bira e gateway unda cu nos lo bay haci p.e. coneccionnan cu Toronto, West Coast di Merca, South East di Merca, Sur este di Merca y diferente otro caminda mas, cu tin coneccion cu Miami y cu Eastern mes y cu diferente otro compañia manera ALM tambe ta bula. Nos compañia "nacional" tambe ta bula pa Aruba for di Miami. Un cos cu mi tin di trece padilanti ta cu den combinacion di ALM cu Eastern nos ta kere cu nos por trece un cantidad grandi di turista cu ta sali for di e otro sitionan di Merca pa bin Miami y tuma coneccion pa Aruba. Nos ta comprondé cu Aruba su turismo berdaderamente ta creciendo y esaki nos ta hacié cu alma y cuerpo den e team cu mi a mencioná caba cu no ta diputado cu ta haci tur esaki, pasobra por berdad bin den BC, por bin cu cierto ideanan, pero bo mester di tin un team pa traha. Pasobra bo no por hunga voetbal cu e keeper y abo so ariba veld, anto ta bo goal so nan lo yena. Bo ta hayabo confrontá cu un team cu ta traha y ta dunando resultado.

Manera mi a bisa caba Hulanda ta financiá e proyecto aki di nos y den tres aña di tempo nos lo tin aki na Aruba, un persona cu lo ta clá pa tuma over y tambe na Miami. Mi por bisa sí cu nos Turismo a crece gracias na nos trahadornan motivá. Na New York nos tin Señor Chai cu ta Hefe, nos tin señora Trina Barts-Arends, nos tin señora Virginia Britten y nos tabata tin te poco luna pasá Señora Mirna Feliciano cu a drenta enlace matrimonial y tambe nos tin Señor Egbert Falconi. Na Venezuela nos tin Señor Mirto Granadillo, Señor Mario Arends y Señorita Alba. Mi por bisa cu locual nos tin ta un team pafor di Aruba, nos tin un team cu ta traha den oficinanan aki, y nan ta dunando resultado di trabao. Nan ta personanan manera mi a bisa na Bestuurscollege dos siman pasá, cu e hendenan aki lo mester duna nan algo mas comokiera cu nan ta trahando duro pafor di Aruba y bo no tin bo famia hunto cu bo y tur cos bo tin di cumpra y paga pa delaster un sorto di servicio. Pero nan ta haciendo un trabao y mi ta masha contento cu nan, si mi por lo mi bishitanan fin di e aña aki. En todo caso nan lo haya mi carchinan y mi ta spera nan lo haya algo mas for di nos pa locual nan a haci pa nos. Pasobra nan tin un trabao grandi di responsabilidad pafor di Aruba, y nan a demostrá cu nan por haci esaki.

Locual mi tin di trece padilanti ta cu e promocion pafor di Aruba ta bay bon. Locual mi a caba di trece padilanti ta tocante di e reorganisatie, esta un parti di e rapport di Spinrad, anto mi kier duna Raad di conocé cu esaki ta ter inzage serca Secretarie, comokiera cu nos no a haya suficiente di dje pa nos por a duna tur miembro di Raad uno. E miembronan di Raad por pasa serca Secretarie pa weita e rapport aki, e ta hopi diki, e ta bastante paginas, y mi ta kere cu nan por weita locual a worde trecí den dje.

Pa parti di motivacion na 1980 Gobierno hunto cu AHATA-ATIA a laga producí un audio visual cu e meta di motivacion di nos hendenan. Esaki ta pa industria di turismo y su importancia pa nos economia. Esaki a worde trahá profesionalmente den e diomanan papiamento y ingles. Desde cu nos tin e programa aki den man di Toeristenbureau hopi presentacion a worde hací na diferente sector den nos comunidad. E promer grupo cu a haya e presentacion di Toeristenbureau ta e cooperativa di taxinan, unda un funcionario di Toeristenbureau a presentá esaki na nan y tambe durante henter dia nan por a pasa weitele pa asina duna tur e posibilidad weita kiko nos tin den dje y e motivacion. Na aeropuerto nan a pasé pa e trahadornan di aeropuerto, pa Douane pa Imigracion y pa tur hende cu ta traha den e sector di compañianan di aviacion, tur a weité.

Nos a pasé dos biaha na television, nos a pasé na tur e hotelnan, miembronan di Camara di Comercio, miembronan di Rotary y Kiwanis shopstewardnan di FTA, alumnonan di Hotelvakschool, alumnonan di curso di INCE, alumnonan di Beatrixschool, Agustinus college, Martinusschool, Heilig Hart y un cantidad di school mas. Na januari '82 lo tin presentacion na diferente otro school, Kennedy school Sta. Anna school, Juliana school, Providencia Husihoudschool y otronan. Nos ta spera cu door cu nos a pasé dos biaha na television no ta calculá cu te na e momento aki alrededor di 30 mil y pico hende a weité caba. Nos lo bolbe pasé den e aña venidero na television pa e motivacion sigui pa tur hende keda corda kiko nos kier pa e pueblo keda corda ariba e tereno aki. Tur hende, gruponan of organisacionnan cu tin interes pa weitele por tuma contacto cu nos Departamento di Turismo na unda nan por haya oportunidad pa weitele. Y tambe presentacion pa e empleadonan den e tiendanan cu ta traha cu turismo. Locual Gobierno kier ta pa tur hende comprondé bon cu turismo no ta algo cu bo ta bisa ta bay bon e aña aki, anto laga nos spera cu e otro aña e ta bay bon atrobe. No ta berdad. Loke nos a gasta e aña aki ta 1.2 miyon mas cu aña pasá y pa aña '82 nos a bolbe haya 600 mil mas, asina ta den dos aña y tempo nos a haya 1.8 miyon, esta casi dos miyon mas cu 1980. Esey pa mustra cu nos no por keda mantené cu e 1.2 miyon mas cu nos a haya e aña aki. Nos mester sigui. P.e. television na Venezuela door cu nan a stop e propaganda di alcohol esta di rum, whiskey y sigaria, anto e canalnan di television a hisa nan cuña, sport cu 30% y nan a puntra nos si nos por a bin cla pa luna di november. Nos a bula bay Venezuela mesora, pasobra e ta bay costa nos hopi placa mas, anto nan a bin na un areglo cu nos cu nan lo hisé solamente cu 10 pa 15% comokiera cu nos a hacié promer cu cuminsamento di aña ora cu ya nan a sinti e golpi di e Gobierno (mi no por acusa e Gobierno, pasobra e Gobierno ta haci su trabao na Venezuela, nan a stop bebida cu sigaria, pero esey no ta nos asunto, nos asunto ta pa nos mester por sigui cu nos propaganda). Locual mi tin di bisa ta cu esey e 600 mil cu nos a haya mas nos tin di gasté na television na Venezuela, nos tin di gasta un parti grandi na Europa, na otro pasinan di Suramerica y tambe na Merca pa asina nos keda semper bay delantá pa nos cay patras y bisa: sí, awor turismo ta bon tur hende ta dal man cruza, y spera te un dia pa otro.
Mi ta weita señal di Señor Presidente y mi ta comprondé cu comokiera cu di dos or nos ta akiden y mayan ta un dia liber. Maske nos por sigui mayan, pasobra Gobierno no ta kere den Statuutdag, nos ta kere 18 di maart ta e dia di nos, pero como te awor aki nos ta hincá den un constelacion antiyano mi ta comprondé cu e dia mayan ta liber, maske cu mi tin gana di siguié mayan 8'or.
En todo caso, Señor Presidente, mi ta keda te aki.

DE VOORZITTER: Señor Daniel Leo, mi kier a interumpi un rato, manera Señor Leo mes a indicá. Mi ta kere cu despues cu nos a sinta for di dos or nos ta bay tuma un pause y nos ta bay celebrá Statuutdag den cierto funcionnan y diarazon mainta 8'or nos ta bay continuá cu diputado Leo na palabra.

De Voorzitter schorst de vergadering op 14 december 1982 om 23.40 uur.

- - - - - - - - - - -

(zie voor vervolg Deel IV
blz. 18 - 785)